

• רבי משה בן מימון •
משנה תורה
• ספר אהבה •

[КОДЕКС МАЙМОНИДА]
МИШНЕ
ТОРА
КНИГА
ЛЮБОВЬ



БИБЛИОТЕКА
ЕВРЕЙСКИХ
ТЕКСТОВ

издательская программа
С Е М Ь И А М И Н О В Ы Х



· Б · Е · Т ·

~~~~~  
БИБЛИОТЕКА  
ЕВРЕЙСКИХ  
ТЕКСТОВ  
~~~~~

НАЧАЛА МУДРОСТИ

серия основана издательством "ЛЕХАИМ"
при участии издательства "F.R.E.E."
в 5767/2007 году

· רבי משה בן מימון ·
משנה תורה



РАББИ МОШЕ БЕН МАЙМОН
МИШНЕ ТОРА
[КОДЕКС МАЙМОНИДА]

~~~~~  
**ספר אהבה**

~~~~~  
· КНИГА ·
ЛЮБОВЬ



МОСКВА
5772/2012

БИБЛИОТЕКА ЕВРЕЙСКИХ ТЕКСТОВ /
НАЧАЛА МУДРОСТИ

**МИШНЕ ТОРА
[КОДЕКС МАЙМОНИДА]
КНИГА “ЛЮБОВЬ”**

Рабби Моше бен Маймон

*Издание подготовлено
Институтом перевода еврейских текстов*

Главный редактор **Борух Горин**
Под общей редакцией **Менахема Яглома**
Ответственный редактор **Марина Гутгарц**
Перевод с иврита и комментарии **Меир Левинов**
Научный редактор **Шломо Гендельман**
Литературный редактор **Марина Астина**
Корректоры **Лариса Казакевич, Генеса Неплох**
Координатор **Регина Школьник**
Оформление серии **Андрей Бондаренко**
Ответственный за выпуск **Яков Ратнер**

© “Лехаим”, 2012

ЭТО ИЗДАНИЕ
ПОДГОТОВЛЕНО И ВЫШЛО В СВЕТ
БЛАГОДАРЯ ИЗДАТЕЛЬСКОЙ ПРОГРАММЕ
СЕМЬИ АМИНОВЫХ.
ВАДИМ (ДАВИД) АМИНОВ
ПОСВЯЩАЕТ ЭТУ КНИГУ СВОЕЙ ЖЕНЕ
СТЕЛЛЕ (САРЕ-ЭЛКЕ)
И ДЕТЯМ
ДАНИЭЛЮ, НАТАНУ,
МИРЬЯМ-МАНЕ, РАХЕЛИ-ЭТЕЛИ,
ЙОСЕФУ-ЯАКОВУ,
ДА ПРОДЛЯТСЯ ИХ ГОДЫ
В ДОБРОМ ЗДРАВЬИ

Ш. ГЕНДЕЛЬМАН. *Предисловие к русскому изданию*

Рамбам. Мишне Тора

Книга “Любовь”

ПРЕДИСЛОВИЕ К КНИГЕ “ЛЮБОВЬ” 15

ЗАКОНЫ О ЧТЕНИИ ШМА

Глава первая 20

Глава вторая 32

Глава третья 42

Глава четвертая 53

ЗАКОНЫ О МОЛИТВЕ

И БЛАГОСЛОВЕНИИ СВЯЩЕННИКОВ

Глава первая 64

Глава вторая 72

Глава третья 84

Глава четвертая 94

Глава пятая 107

Глава шестая	117
Глава седьмая	125
Глава восьмая	141
Глава девятая	150
Глава десятая	161
Глава одиннадцатая	173
Глава двенадцатая	188
Глава тринадцатая	207
Глава четырнадцатая	228
Глава пятнадцатая	246

ЗАКОНЫ О ТФИЛИН, МЕЗУЗЕ И СВИТКЕ ТОРЫ

Глава первая	262
Глава вторая	277
Глава третья	282
Глава четвертая	293
Глава пятая	304
Глава шестая	312
Глава седьмая	323
Глава восьмая	335
Глава девятая	356
Глава десятая	363

ЗАКОНЫ О КИСТЯХ-ЦИЦИТ

Глава первая	376
Глава вторая	390
Глава третья	400

ЗАКОНЫ О БЛАГОСЛОВЕНИЯХ

Глава первая	412
Глава вторая	427
Глава третья	436
Глава четвертая	447
Глава пятая	456
Глава шестая	466
Глава седьмая	481
Глава восьмая	490
Глава девятая	502
Глава десятая	508
Глава одиннадцатая	526

ЗАКОНЫ ОБ ОБРЕЗАНИИ

Глава первая	543
Глава вторая	558
Глава третья	566

СИДУР РАМБАМА

Порядок молитв всего года	575
Текст благословений молитвы <i>Шмоне эсре</i> и их порядок	592
Текст <i>кадиша</i>	604
Текст каждого из средних благословений	609
Текст <i>видуя</i> – признания в грехах	631
Текст благословения после трапезы	635

ПРИЛОЖЕНИЯ

Сравнительная нумерация параграфов в изданиях книги «Любовь» р. Шабтая Френкеля и р. Йосефа Капаху . . .	657
Классические источники: краткий обзор	660
Глоссарий	681
Алфавитный указатель имен	704

ПРЕДИСЛОВИЕ

К РУССКОМУ ИЗДАНИЮ

Перед вами очередной том комментированного русского перевода *Мишне Тора*, издаваемого в рамках проекта «Библиотека еврейских текстов». Ранее вышли в свет книги *Мада* («Знание») и *Шофтим* («Судьи»), то есть первый и последний тома четырнадцатитомного Кодекса Маймонида. Книга *А́зав* («Любовь») – вторая книга Кодекса, непосредственно следующая за книгой *Мада*.

Как и ранее, в основе русского перевода лежит классическое издание р. Шабтая Френкеля. Разночтения с основанным на йеменских рукописях изданием р. Йосефа Капахы отмечены там, где расхождение версий влияет на перевод. Также мы отмечаем разночтения с традиционным и наиболее популярным Виленским изданием. Нумерация параграфов и ссылки на них приводятся в соответствии с изданием Ш. Френкеля. Нумерация издания р. Й. Капахы (которой придерживаются и другие издания – например, недавнее однотомное издание *Мишне Тора*, опубликованное ешивой *Ор ве-йешуа* в Хайфе) указана в специальной таблице в конце книги. Как и прочие тома серии, книга снабжена библиографическим обзором и глоссарием.

Составляя комментарии к книге «Любовь», мы руководствовались несколько иным принципом, нежели в предшествующих томах. Как и ранее, в нашем издании практически полностью приведены возражения Раавада (р. Авраама бен Давида из Поскьера). Другие «оруженосцы» (чаще всего *Кесеф мишне*, *Лехем мишне*, *Магид мишне*, *Гага́зот Маймонийот* и некоторые другие) цитируются по мере необходимости. Нередко мы указываем талмудические источники постановлений Рамбама. Вместе с тем, за исключением отдельных

случаев, мы не анализируем талмудические дискуссии по тем или иным проблемам *ѓалахи* и не перечисляем все точки зрения мудрецов Талмуда и *ришоним* («ранних авторитетов»), на мнениях которых Рамбам основывал свои решения. Переводы стихов *Танаха* даются по изданию *Мосад Арав Кук* под ред. Д. Йосифона – кроме тех случаев, когда контекст вынуждает приводить альтернативную версию.

Книга «Любовь» гораздо теснее, чем предшествующие тома, связана с вопросами повседневной *ѓалахи* и актуальных для всех законов и обычаев – таких, как Законы о чтении *Шма*, Законы о молитве, Законы о благословениях. Другие разделы, такие, как Законы о *тфилин*, *мезузе* и свитке Торы, Законы о кистях-*цицит* и Законы об обрезании, посвящены темам отнюдь не повседневным, но исключительно важным для практического исполнения закона. Поэтому во многих случаях мы сочли необходимым приводить постановления *Шульхан арух* и р. Моше Иссерлеса и решения более поздних кодификаторов – *Арох ѓа-шульхан*, *Мишна брура* и некоторых других. При этом отсутствие ссылок на поздние *ѓалахические* сочинения в наших комментариях вовсе не означает, что принятые в наше время *ѓалаха* или обычай совпадают с постановлением Рамбама. Иными словами, настоящее издание не только не претендует на статус источника практической *ѓалахи*, но и никоим образом не предназначено для подобного использования.

Стремясь к максимальной полноте издания, мы приводим также входящий в книгу «Любовь» *сидур* (свод молитв) Рамбама, хотя и с минимальным набором комментариев. Фрагменты текста, иллюстрирующие требования к написанию свитка Торы, даются без перевода – например, «Песнь на море». Список разделов «с отступом» и «без отступа» (в Законах о свитке Торы) тоже приведен практически без комментариев. Кроме того, в издании есть несколько схем, относящихся к законам о *тфилин* и о кистях-*цицит*.

«Как не бывает зерна без соломы, так не бывает книг без ошибок». Переводчики, комментаторы и редакторы этого издания предприняли все возможные усилия, чтобы избежать неточностей; при этом в нашу работу неизбежно могли вкратиться некоторые ошибки, за которые мы несем полную ответственность. Любые конструктивные предложения и замечания будут приняты с благодарностью.

Книга
“ЛЮБОВЬ”

ספר אהבה

...Всем заповедям, которые мы включили в книгу «Любовь», есть одна ясная причина — я имею в виду, что все они ставят целью, [чтобы человек] постоянно помнил о Всевышнем, любил Его, испытывал страх перед Ним и исполнял все Его заповеди. Чтобы мы верили в Господа, Благословенного, и во все, во что для любого религиозного человека обязательно верить. И эти заповеди — молитва, чтение *Шма Исраэль*, благословение после трапезы и сопутствующее тому. Благословение священников, *тфилин*, *мезуза*, кисти-*цицит*, приобретение свитка Торы и регулярное чтение его. Все эти действия научат правильному мировоззрению. Все это ясно и открыто и не нуждается в словах...

Рамбам, *Море невухим*, 3:44

Во Имя Господа, Бога Вселенной

«КАК ЛЮБЛЮ Я УЧЕНИЕ ТВОЕ:
ВСЬ ДЕНЬ ВЕДУ БЕСЕДЫ О НЕМ!»¹

Книга «Любовь» включает в себя шесть разделов, и вот эти разделы.

законы о чтении Шма.

законы о молитве и благословении священников.

законы о тфилин, мезузе и свитке Торы.

¹ *Тегилим*, 110:97.

ЗАКОНЫ О КИСТЯХ-ЦИЦИТ.

ЗАКОНЫ О БЛАГОСЛОВЕНИЯХ.

ЗАКОНЫ ОБ ОБРЕЗАНИИ.

ЗАКОНЫ О ЧТЕНИИ ШМА

Заповедь читать *Шма Израэль* {дважды в день}².

ЗАКОНЫ О МОЛИТВЕ И БЛАГОСЛОВЕНИИ СЯЩЕННИКОВ

Эти законы содержат две повелевающие заповеди:
одна велит ежедневно служить Господу молитвой,
вторая предписывает священникам ежедневно благословлять
народ.

ЗАКОНЫ О ТФИЛИН, МЕЗУЗЕ И СВИТКЕ ТОРЫ

Эти законы содержат пять повелевающих заповедей.
И вот эти заповеди.

1. Накладывать *тфилин* на голову.
2. Накладывать *тфилин* на руку.
3. Прикреплять *мезузу* ко входу в дом.
4. Каждому человеку: написать себе свиток Торы.
5. Царю: написать себе второй свиток Торы, чтобы было у него
два свитка.

ЗАКОНЫ О КИСТЯХ-ЦИЦИТ

Заповедь сделать кисти-*цицит* на полах одеяния.

ЗАКОНЫ О БЛАГОСЛОВЕНИЯХ

Заповедь благословлять Имя Святого, благословен Он, после еды.

ЗАКОНЫ ОБ ОБРЕЗАНИИ

Заповедь делать обрезание мужчинам на восьмой день.

² Вычеркнуто в рукописи, скрепленной рукой Рамбама, но оставлено без изменений в начале Законов о чтении *Шма* и в списке заповедей в начале книги «Знание».

ЗАКОНЫ
О ЧТЕНИИ ШМА

ОДНА ЗАПОВЕДЬ, А ИМЕННО —
ЧИТАТЬ ШМА ИСРАЭЛЬ ДВАЖДЫ В ДЕНЬ¹.

Объяснение этой заповеди — в следующих главах.

1 В «Книге заповедей» (Предписания, 10) говорится: «Нам заповедано читать *Шма Исраэль* всякий день — вечером и утром, и это сказано словами: “И произноси их, когда ты сидишь в доме...”» (*Дварим*, 6:2). Законы, касающиеся этой заповеди, объяснены в трактате *Брахот*, и там (21а) говорится, что чтение *Шма Исраэль* — закон Торы...»

Рамбам считает, что заповедь читать *Шма Исраэль* вечером и утром — это одна заповедь, а не две (одна из которых предписывает читать *Шма Исраэль* вечером, а другая — читать *Шма Исраэль* утром). Рамбан (р. Моше бен Нахман, 1194–1270), младший современник Рамбама (замечания в конце «Книги заповедей» и к «Корню 11»), в свою очередь, указывает, что речь идет о двух заповедях.

- 1.1. (1) Два раза в день, утром и вечером, читают *Шма Исраэль*, как сказано: «...Лежа и стоя» (*Дварим*, 6:7; 11:19), то есть когда принято лежать (а это ночь) и когда принято стоять (а это день)¹.
- 1.2. И что именно читают? — Три следующих отрывка: «Слушай...» (*Дварим*, 6:4–9), «И будет если...» (*Дварим*, 11:13–21) и «И сказал...» (*Бемидбар*, 15:31:41)². Начинают читать с отрывка «Слушай...», потому что в нем [содержатся] повеления признавать

- 1 Два отрывка Торы сопровождаются словами: «И произноси эти слова... ложась и вставая» (*Дварим*, 6:7, 11:10). Слова «ложась и вставая» в оригинале выражены деепричастным оборотом, допускающим несколько толкований: «лежа и стоя», «когда ты лежишь и когда ты стоишь», «когда ты ложишься и когда ты встаешь». Дом Шама в *Мишне* (*Брахот*, 1:3) считает, что правильное понимание этих слов — «лежа и стоя», а значит, вечером *Шма Исраэль* следует читать лежа, а утром — стоя. Дом Гилеля считает, что этот оборот указывает на время чтения: «когда ты лежишь и когда ты стоишь», то есть ночью и днем. Рамбам, как обычно, склоняется к толкованию дома Гилеля. Заметим, что связь между лежанием и стоянием, ночью и днем, упомянутая Рамбамом, нарушается, например, в условиях приполярных зон, когда ночь или день долго не сменяют друг друга. В такой ситуации, по мнению большинства авторитетов, время заповеданного чтения *Шма Исраэль* определяется именно тем, когда человек ложится или встает. Формулировка Рамбама подразумевает и этот случай — ночь и день упомянуты лишь для объяснения.
- 2 Давно ведется спор о том, какая часть комплекса *Шма Исраэль* читается в силу заповеди Торы, а какая — в силу постановления мудрецов или сложившегося обычая. Кажется, все согласны с тем, что Тора не предписывает читать третью часть (*Бемидбар*, 15:31:41), — ведь в этом отрывке, в отличие от двух других, не говорится, что его заповедано читать.

единство Господа³, любить Его⁴ и изучать Его [Тору]⁵ — а это великий принцип, от которого зависит все⁶. Вслед за этим «И будет если...», потому что в нем содержится повеление обо всех осталь-

Рамбам своей точки зрения на то, какие именно части *Шма Израэль* читаются в силу заповеди Торы, нигде не излагает, и комментаторам приходится опираться здесь на косвенные признаки. Р. Хизкия ди Сильва (1659–1698; *При хадаш*, 1:67) приводит три основных мнения. Согласно первому из них (принадлежащему р. Йеѓуде га-Хасиду), только первый стих *Шма Израэль* читается в силу заповеди Торы, а остальное — в силу обычая. С этим согласен и Рашба (р. Шломо бен Адрет, 1235–1310; в Респонсах, 370). Второго мнения придерживаются Раши (р. Шломо Ицхаки; 1040–1105) (в начале комментария к *Брахот*) и тот же Рашба (в комментарии к *Брахот*, где он явно противоречит своему же утверждению в Респонсах). Они пишут, что закон Торы обязывает читать только первый отрывок (*Дварим*, 6:4–9), а остальное читается по постановлению мудрецов. Третье мнение (у которого, похоже, больше всего сторонников) состоит в следующем: оба отрывка, где говорится «И произноси эти слова... ложась и вставая» (*Дварим*, 6:7, 11:10), следует читать дважды в день в силу заповеди Торы, отрывок же о кистях-*цицит* следует читать в силу постановления мудрецов (о причинах см. далее). И косвенные признаки позволяют предположить, что именно такого мнения придерживался Рамбам.

- 3 «Слушай, Израиль! Господь, Бог наш, Господь один!» Осознанно произносятся эти слова, человек исполняет заповедь Торы «признавать Его единство» («Книга заповедей», Предписания, 2).
- 4 «И люби Господа Бога своего...» Осознанно произносятся эти слова, человек исполняет заповедь Торы «любить Его» («Книга заповедей», Предписания, 3). Любовь к Нему Рамбам определяет так: «...Заповедано нам любить Его, Превознесенного, а именно: думать и воспринимать разумом Его заповеди и дела, пока не постигнем и не станем наслаждаться постижением Его, предельным наслаждением, и это предписанная любовь...»
- 5 Именно так следует понимать эти слова Рамбама, потому что заповедь «учить мудрость Торы и обучать ей» Рамбам выводит из слов «И повторяй слова... и заставь зазубрить детей твоих...» («Книга заповедей», Предписания, 11).
- 6 Фундаментальные законы Торы, 1:6: «И знание этих предметов [единства Бога и Его исключительной сущности]... фундаментальный принцип, от которого зависит все». Цитируется по изданию: Рабби Моше бен Маймон, Мишне Тора (Кодекс Маймонида). Книга «Знание». М.: Лехаим, 2010. С. 178. Далее — Книга «Знание».

ных заповедях⁷, а потом отрывок о кистях-*цицит*, потому что в нем также содержится повеление помнить обо всех заповедях⁸ ⁹.

- 1.3. Хотя заповедь о кистях-*цицит* ночью не исполняется¹⁰, все равно этот отрывок читают ночью, потому что в нем упоминается

7 «И будет, если ты будешь послушен всем заповедям Моим» — конечно, это не совсем повеление, скорее вводное предложение, за которым следует описание награды за исполнение всех заповедей. Отметим еще один аспект повеления «обо всех заповедях», который Рамбам предпочел обойти здесь молчанием, однако на котором подробно остановился в другом месте. В *Мишне* (*Тамид*, 5:1) говорится, что в Иерусалимском храме читали текст Десяти заповедей и *Шма Исраэль*. В комментарии там Рамбам пишет, что чтение Десяти заповедей отменили «из-за происков еретиков», после чего отсылает к своему юношескому труду «Законы Иерусалимского Талмуда». И там (*Брахот*, 1:10, по изданию Либермана) содержатся две ключевые мысли, связанные с этой темой. Во-первых, ежедневное чтение Десяти заповедей отменили из-за еретиков, которые утверждали, будто «только эти заповеданы, а остальные нет». Во-вторых, в двух первых отрывках комплекса *Шма Исраэль* в неявном виде изложены Десять заповедей. А тем самым первые два отрывка — это не только упоминание всех заповедей, но и своего рода зеркало Десяти заповедей.

8 «Чтобы помнили и исполняли все заповеди Мои» (*Бемидбар*, 15:40). Очевидно, что ежедневное чтение отрывка о кистях-*цицит* не предписано заповедью Торы, — хотя бы в силу того, что этот отрывок, в отличие от двух предыдущих, не читали в Храме (*Мишна*, *Тамид*, 5:1). Почему же мудрецы именно этот отрывок включили в состав *Шма Исраэль*? Вероятно, Рамбам видит здесь такую связь: вначале читают два отрывка, которые связаны с идеологической основой еврейской религии и в которых прямо или косвенно упомянуты заповеди, а потом — отрывок, где говорится, что следует исполнять все заповеди.

9 Большинство комментаторов здесь вслед за автором *Лехем мишне* (Аврагам-Хия ди Ботона, 1545 — после 1609) отмечают, что Рамбам не пытается объяснить, почему эти три части читают именно в такой последовательности, но указывает, почему предписано читать именно отрывок о кистях-*цицит*, а не какой-либо другой.

10 Ведь сказано: «И увидишь их [кисти]...», а значит, эта заповедь касается только времени, когда кисти видны, то есть светового дня. Важнее всего здесь следующее: если к ночному времени не может быть отнесена заповедь о кистях-*цицит*, то и объяснить этой заповедью чтение третьего отрывка

Исход из Египта¹¹, а заповедано вспоминать об Иходе из Египта днем и ночью, как сказано: «Чтобы помнил ты день Ихода своего из страны Египетской все дни твоей жизни»¹² (*Дварим*, 16:3). Чтение трех этих отрывков в таком порядке называется чтением *Шма*¹³.

- 1.4. Тот, кто читает *Шма*, после завершения первого стиха добавляет шепотом «Благословенна слава царства Его во веки веков»¹⁴, а потом продолжает читать в обычном порядке: «И люби Господа, твоего Бога...», до конца. Почему читают этот стих? — Традиция говорит, что когда наш праотец Яков собрал сыновей перед своей кончиной в Египте, он заповедал им и увещевал признавать единство Господа и [идти по] пути Господнему, по которому шли Авраам и Ицхак. И он спросил у них: «Дети, может быть, среди вас есть негодные, кто не стоит рядом со мною

ночью нельзя, ведь «обо всех заповедях» вспоминают, когда видят кисти. Поэтому чтение третьего отрывка ночью нуждается в ином обосновании.

- 11 «Я Господь ваш Бог, который вывел вас из земли Египетской» (*Бемидбар*, 15:41).
- 12 В «Книге заповедей» Рамбам относит этот стих к заповеди рассказывать об Иходе из Египта в пасхальную ночь и ни словом не упоминает о заповеди каждый день вспоминать об Иходе. Тем не менее именно упоминание об Иходе указывается в *Мишне* (*Брахот*, 1:9; эти слова *Мишны* включены в современный текст пасхальной *агады*) как основание для чтения отрывка о кистях-*цицит* ночью. Но, хотя не существует формальной заповеди, которая предписывала бы каждый день вспоминать об Иходе, помнить о нем — заповедное дело, неотделимое от исполнения многих других заповедей — например, связанных с субботой («...ибо рабом ты был в земле Египетской») и т. д.
- 13 Это и есть формальное определение комплекса *Шма Исраэль*, как бы ни обосновывался выбор трех составных частей этого комплекса.
- 14 Шепотом, «потому что этих слов нет в тексте Торы» (*Гагазот Маймонийот*). Далее автор *Гагазот Маймонийот* (школа Мағарама — р. Меира га-Коғена из Ротенбурга, XIII в.) приводит комментарий, основанный не на *мидраше*, процитированном Рамбамом, а на общеизвестном *мидраше* из *Дварим раба* (2:36) — о том, как Моше подслушал эту фразу у ангелов и передал ее народу Израиля. А потому: «В *Йом Кипур* принято произносить это вслух, — сказано в *Пиркей де-рабби Элиэзер* (45), — потому что в *Йом Кипур* чисты, как ангелы, вот и говорят громко».

в единстве Владыки мира», — подобно тому, как наш наставник Моше сказал: «Вдруг среди вас есть мужчина или женщина и т. д.»¹⁵. И все они как один ответили: «Слушай, Израиль, Господь наш Бог, Господь один», как бы говоря: «Послушай нас, отец наш Израиль¹⁶, Господь наш Бог, Господь один». И на это старец ответил: «Благословенна слава царства Его во веки веков»¹⁷. Поэтому в обычае всего народа Израиля произносить словословие, произнесенное старцем Израилем после этого стиха¹⁸.

- 1.5. Тот, кто читает *Шма*, произносит благословения до того и после того. Днем — два благословения до и одно после, а ночью — два благословения до и два после.
- 1.6. Первое благословение перед *Шма* — «Творящий свет...», а второе — «Любовью вечной¹⁹ Ты возлюбил нас...» А после *Шма* —

¹⁵ *Дварим*, 29:17.

¹⁶ «Израиль» — второе имя нашего праотца Яакова; одновременно Израилем называется весь еврейский народ.

¹⁷ То есть этими словами Яаков выразил радость и воздал благодарность Всевышнему за то, что среди его детей нет негодных. Весь *мидраш* приводится в *Берешит раба* (98) и в *Дварим раба* (2).

¹⁸ Для стиля нашего наставника р. Моше бен Маймона в Кодексе в высшей степени нехарактерно приводить такого рода обоснование обычая и вообще включать *мидраши* в текст. Здесь он таким образом подчеркивает, что чтение стиха «Слушай, Израиль» — это не просто молитва или произнесение предписанной формулировки, но провозглашение единства Всевышнего; читая этот стих, молящийся признает, что следует дорогой праотцев, объявляет: «Я из народа Израиля и признаю единство нашего Бога».

¹⁹ Спор о том, какими словами начинается это благословение — «Любовью вечной» или «Любовью великой», ведется уже в Талмуде (*Брахот*, 1а); к тому же в разных версиях Талмуда приведены разные варианты. В *Седере* р. Саадьи-гаона написано: «Любовью вечной», в *Седере* рава Амрама-гаона — «Любовью великой». Рав Натурнай-гаон пишет, что в этом вопросе расходятся во мнениях великие академии в Суре и Пумбедите. Рав Шрира-гаон пишет, что только в одном отделении академии — в Суре читали «Любовью великой», а во всех остальных — «Любовью вечной» (Левин, «Сокровищница гаонов», *Брахот*, 51–54). Этот спор продолжается в *Шульхан арух* (*Орах хаим*,

«Истинно и твердо...». Ночью первое благословение перед *Шма* — «Опускающий вечера...», а второе — «Любовью вечной {дом народа своего Израиля}²⁰ Ты возлюбил...». Первое благословение после *Шма* — «Истинно и верно...», а второе — «Уложи нас...».

- 1.7. Первое благословение перед *Шма*, как днем, так и ночью, начинается с «Благословен» и завершается «Благословен...»; каждое из остальных благословений завершается «Благословен...», но не открывается {им}²¹. Эти благословения, вместе со всеми остальными благословениями, которые в установленном виде произносятся всем народом Израиля, учредили Эзра и его суд, и никто не вправе сокращать их или добавлять к ним²². Там,

60:1). Р. Йосеф Каро пишет, что второе благословение — «Любовью вечной», а р. Моше Иссерлес (Рама; между 1525 и 1530 — умер в 1572) утверждает, что утреннее (но не вечернее) благословение начинается словами «Любовью великой» и что «...так принято во всех германских общинах» и так и отмечено в молитвенниках.

Все восточные авторы согласны, что благословение начинается словами «Любовью вечной».

- 20 В рукописях и изданиях множество вариантов. В тексте приведен вариант рукописи, скрепленный рукой Рамбама. Другие варианты: «народ свой Израиль», «дом Израиля, народа своего», «народ свой, дом Израиля».
- 21 Во многих рукописях и изданиях {«Благословен...»}.
- 22 Высказывание «не имеет права сокращать или добавлять» допускает три толкования: 1) запрещено не произносить благословений, когда их положено произносить. Точно так же запрещено придумывать новые благословения в дополнение к тем, что установлены Эзрой; 2) слова «не имеет права сокращать или добавлять» объясняются дальше: если благословение начинается со слова «Благословен», то только так его и следует произносить, если же только завершающая часть благословения содержит «Благословен», то запрещено вставлять «Благословен» в начало, но если изменил формулировку в чем-то ином, то заповедь выполнена. Это толкование приведено в *Кесеф мишне*, и его придерживаются многие (о причинах см. далее); 3) запрещено сокращать или удлинять текст благословений, установленных Эзрой. Это толкование отражено в замечании р. Моше Кофена из Люнеля: «Отсюда следует, что наш наставник запрещает добавлять гимны в благословения, связанные с чтением *Шма Израэль*». Р. Моше Кофен из Люнеля, безусловно, прав, — даже если он здесь толкует текст Рамбама чересчур широко, во всяком случае, он точно понимает его

где постановили завершать «Благословен...», не дозволено не завершать так. Там, где постановили не завершать, не дозволено завершать [«Благословен...»]. Там, где постановили не начинать с «Благословен...», недозволено так начинать, а там, где постановили начинать, недозволено не начинать. Общее правило: всякий, кто изменяет формулировку благословения, установленного мудрецами, ошибается и должен вновь произнести благословение в правильной формулировке²³. И кто не произносит «Истинно и твердо...» утром и «Истинно и верно...» вечером, тот своего долга не исполнил²⁴.

мнение по данному вопросу. Рамбам пишет об этом прямо («Респонсы Рамбама», цит. по изд. Блау, 207, 254; цитируется по изданию: Рабби Моше бен Маймон, «Послания и другие труды». М.: Лехаим, 2011. С. 471–472. Далее — «Послания и другие труды»): «Правильно такие вирши в молитве не читать. Если же народ настаивает и глупцы побеждают, то пусть они будут [читаться] перед благословениями, сопровождающими *Шма Исраэль*, и [пусть] ни в коем случае ничего не добавляют в сами благословения».

Литература по этому вопросу весьма обширна, и многие следуют позиции *Кесеф мишне*, полагая, что формулировка Рамбама здесь означает, что нельзя вносить изменения только в формулы «Благословен...», а вносить изменения в сами благословения, вставляя в них гимны, можно. Связано это обсуждение с целым рядом гимнов, которые добавляют в первое благословение *Шма Исраэль* в субботу и праздники. В результате р. Йосеф Каро запрещает добавлять гимны, а р. Моше Иссерлес указывает, что в германоязычных общинах их читают и отделяться от общины нельзя (*Шульхан арух, Орах хаим*, 68). Рамбам резко возражал против такого рода обычаев, однако, отвечая на вопросы, писал, что там, где община твердо придерживается обычая читать такие гимны, читать их следует даже тем, кто подобное считает ошибочным.

- 23 Р. Давид бен Зимра поясняет мысль Рамбама: Эзра и его суд установили формулы благословений, и некоторые из них начинаются с «Благословен...», а некоторые завершаются «Благословен». Отклоняться от этой формулы категорически запрещено. При этом если человек не отступает от содержания благословения, то небольшие отклонения в собственном тексте данного конкретного благословения терпимы (хотя и остаются ошибкой). Ему вторят многие комментаторы, подчеркивая, что нельзя добавлять к благословению тему, которой в нем нет, или же исключать тему, которая в нем установлена.

- 24 Заповедь чтения *Шма* — исполнил, а заповедь произносить благословения — не исполнил (*Ḥagaḳot Маймонийот*). Это исключение из предыдущего зако-

- 1.8. Если второе благословение прочел прежде первого — неважно, днем или ночью, неважно, перед [Шма] или после, — свой долг исполнил, потому что нет порядка для благословений²⁵. Если утром начал с «Творящий свет...», а закончил «Опускающий вечера» — долг не исполнил. Если же начал с «Опускающий вечера...», а завершил «Творящий свет...» — долг исполнил. Если вечером начал с «Опускающий вечера...», а завершил «Творящий свет...» — долг не исполнил, а если начал с «Творящий свет...», а закончил «Опускающий вечера» — долг исполнил. Потому что все благословения определяются по завершающей формуле²⁶.
- 1.9. Когда наступает время чтения Шма ночью?²⁷ — Читать Шма заповедано от времени выхода звезд²⁸ и до половины ночи. Если же пропустил и прочел до утренней зари²⁹ — долг выполнил,

на: искажения в этих двух словах считаются серьезной ошибкой, даже если небольшие изменения в тексте благословения простительны.

- 25 Разумеется, благословения читают в установленном порядке, которого и следует придерживаться. *Кесеф мишне* разъясняет: речь идет о том, что благословения «не препятствуют» друг другу и засчитываются, даже если порядок нарушен.
- 26 Имеется в виду следующее: в утренних благословениях при чтении Шма Израэль необходимо упомянуть утро, а в вечерних, соответственно, вечер. Если вечером в заключительной формуле произносят: «Благословен... опускающий вечера», а утром: «Благословен... сотворивший свет» — это приемлемо. Более того, р. Давид Ибн-Зимра («Респонсы Радбаза к текстам Рамбама», 157) пишет, что если некто прочел эти благословения, а сами отрывки Торы не прочел, то это дозволено, «ибо устройство мира он благословляет».
- 27 В Торе время определяется формулой «когда люди спят».
- 28 Выход трех звезд средней яркости считается признаком полного захода солнца, и происходит это приблизительно через треть часа после того, как скрывается солнечный диск (Законы о пожертвованиях, 7:2). Яркие светила, типа Венеры, Марса и Сириуса, во внимание не принимаются.
- 29 «Утренней зарей» называют свет, различимый на горизонте ранним утром, приблизительно за час с пятой частью до восхода солнца (комментарий к *Мишне*, *Брахот*, 1:1). При этом Виленский Гаон (в примечаниях к *Шульхан арух*, *Орах хаим*, 261:2) обращает внимание на несимметричность наступле-

ведь «до полуночи» сказано, только чтобы оградить человека от нарушения^{30 31}.

- 1.10. Если прочел вечерний *Шма* после утренней зари, но до того, как выглянуло солнце³², — долг не выполнил, разве что был к тому принужден, например, пьян, болен или нечто подобное. Тот, кто вынужденно читает в это время³³, не читает «Уложи нас...»³⁴.

ния утра и вечера: вечер наступает с выходом звезд, хотя вечерняя заря еще видна, а утро — с появлением зари, хотя звезды еще видны.

- 30 Дабы не решил человек вначале поесть, попить, немного вздремнуть, а потом уже прочесть, ведь может заснуть на всю ночь (*Кесеф мишне*).

- 31 На первый взгляд, Рамбам пишет, что читающий *Шма* в любой момент времени от выхода звезд до полуночи поступает правильно, а читающий *Шма* после полуночи — неправильно, но если прочел, то долг чтения выполнил. *Кесеф мишне* здесь вносит исправление: следует читать сразу после выхода звезд, но в любом случае, если прочел до полуночи, — долг свой выполнил, а если читал после полуночи, то пренебрег мнением мудрецов, но долг все равно выполнил. В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 235:3) сказано: «Изначально читать *Шма* *Исраэль* следует с выходом звезд, и [его] время до полуночи, а если опоздал и прочел после полуночи, то долг выполнил». Словом, пытаясь понять мнение Рамбама по этому вопросу, следует учитывать поправку *Кесеф мишне*.

- 32 «Выглянуло солнце» — показалось над горизонтом.

- 33 *Кесеф мишне* пишет, что время чтения *Шма* *Исраэль* в Торе определяется, «когда люди лежат (спят)», а с зарей все встают, кроме тех, кто вынужден остаться в постели, например, с похмелья, по болезни и т. п. А следовательно, читать *Шма* *Исраэль* в это время можно только тем, кто пребывал в таком состоянии. Этот подход соответствует точке зрения р. Шимона и связан с историей, приведенной в *Брахот* (9а): «Двое мудрецов опьянели на свадьбе сына р. Йеёшуа бен Леви (и проспали время вечернего чтения *Шма* — Раши). Пришли они к р. Йеёшуа бен Леви и спросили, как поступить. Сказал он им: “Р. Шимон достоин того, чтобы в трудной ситуации полагались на его мнение”».

Р. Исраэль-Меир из Радина пишет: «Так как время чтения *Шма* *Исраэль* в Торе определяется словами «когда ложатся», а некоторые люди ложатся на рассвете, то для таких людей это и будет законным временем чтения *Шма* *Исраэль* (*Мишна брура*, 235:33).

- 34 Оговорка принципиальная: ведь нет сомнений, можно ли в это время читать *Шма* *Исраэль*, — если такое чтение и не будет считаться вечерним, то уж

- 1.11. Когда наступает время чтения днем?³⁵ — Заповедано начинать чтение до того, как выглянуло солнце, чтобы завершить и прочесть последнее благословение, когда выглянет солнце³⁶. Количественно это приблизительно {десятая доля}³⁷ часа до восхода солнца³⁸. Если опоздал и прочел *Шма* после того, как солнце

утренним точно будет. Вся тонкость состоит в чтении благословений. Можно ли в такое время читать благословения вечернего *Шма Израэль*? Ответ Рамбама — можно, пусть даже текст благословения «Уложи нас...» и относится к тому времени, когда большинство людей ложится спать.

- 35 В Торе время определяется словами «когда [люди] стоят», но одновременно этот оборот понимается как «когда люди встают». И здесь следует иметь в виду, что до изобретения электричества, как правило, на освещении экономии, ложась спать с курами и вставая с петухами, а потому «люди ложатся» — когда темнеет и «люди встают» — когда рассветает.
- 36 См. «Респонсы Рамбама» (Блау, 255): «Тщательность в установлении времени [когда показывается солнце] не обязательна, но что приемлемо разумом молящегося, то и есть [подходящее] время».
- 37 Эти слова присутствуют в рукописи, скрепленной рукой Рамбама, и во всех йеменских рукописях; такая версия названа правильной в *Кесеф мишне*. В некоторых рукописях и изданиях этих слов нет, а в Виленском издании они взяты в квадратные скобки. О причинах см. след. прим.
- 38 То есть когда солнечный диск станет виден полностью. Рамбам полагает, что начинать читать *Шма Израэль* утром следует практически с первыми лучами солнца, чтобы завершить с его выходом; время полного восхода солнца составляет около шести минут. Очевидно, что утро и вечер представляют собой некоторые отрезки времени, и возникает естественный вопрос, когда именно начинается ночь и когда — световой день. Для ответа на этот вопрос нам понадобится система времени, измеряемая в милях, а именно — время, необходимое среднему человеку, чтобы пройти одну еврейскую милю. В комментарии к *Мишне* (*Псахим*, 3:2) Рамбам пишет, что «одну милю» проходят обычно за две пятых часа, то есть за 24 минуты. Существует два основных подхода. Рабейну Там исходит из того, что галахический восход происходит за «четыре мили» (то есть 1 час 36 минут) до астрономического восхода, а от восхода до выхода солнца проходит «три четверти мили» (то есть 18 минут). Эта система отражена, например, в решении р. Моше Иссерлеса в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 58:1). Виленский Гаон, впрочем, предлагает поправку: «три десятых часа». Тем не менее, поскольку р. Моше Иссерлес следует точно такой же логике в вопросе о наступлении вечера (там же, 241), его слова в *Шульхан арух* стоит оставить без исправ-

взошло, то долг выполнен³⁹, потому что кто пропустил и опоздал — его время [читать *Шма*] до конца третьего дневного часа^{40 41}.

- 1.12. Тот, кто прочел *Шма Исраэль* утром после зари⁴², исполнил свой долг, даже если завершил до того, как показалось солнце. В час нужды, например, если утром предстоит выйти в путь⁴³, можно читать с зарей⁴⁴.

ления. При этом необходимо учитывать, что Рамбам придерживался принципиально иного мнения, полагая, вслед за гаонами, что от зари до выхода солнца проходит ровно «три четверти мили» (18 мин.).

39 То есть после восхода солнца *Шма Исраэль* читает тот, кто не исполнил заповедь в установленное время.

40 Световой день делится на двенадцать часов, тем самым к концу третьего дневного часа проходит четверть светового дня, «и неважно, летом или зимой» (комментарий к *Мишне, Брахот*, 1:3). Рамбам считает началом дня утреннюю зарю, а концом — выход звезд. И именно этот отрезок времени следует делить на двенадцать частей, чтобы вычислить длину светового часа. В целом такое деление дня на часы соответствует методу, в календарях называемому «методом *Маген Авраа́м*», в отличие от «метода *Га́гра*» (Виленского Гаона; согласно «методу *Га́гра*», день начинается с первыми лучами солнца и заканчивается с заходом солнца).

41 В идеале следует читать с зарей. Если пропустил, то можно и после восхода солнца, а если уж и это время пропустил, то до конца четверти светового дня. Последняя граница допустимого времени установлена Талмудом, «потому что в это время встают царские дети».

42 То есть раньше указанного в предыдущем параграфе времени.

43 Даже если, например, спешат на похороны, обрезание и т. п.

44 То есть первый закон этого параграфа устанавливает, что читать так рано не следует, но тот, кто все же прочитал, долг чтения выполнил. А второй закон указывает, что в случае нужды так и следует поступать. И этому мнению следует практический закон (*Шульхан арух, Орах хаим*, 58:4), с оговоркой р. Моше Иссерлеса, что поступать так следует, только когда человек знает, что в дороге не сможет должным образом сосредоточиться, если же сможет, то лучше отложить (там же, 59:9).

- 1.13. Если прочел *Шма Израэль* после третьего дневного часа, даже если был к тому принужден, — долг читать *Шма* в установленное время не выполнил⁴⁵. Он читает его, как будто читает Тору, и произносит благословения перед *Шма* и после *Шма* весь день, даже если читает после третьего часа⁴⁶.

45 По всей видимости, сказанное не касается третьего отрывка *Шма Израэль*, о кистях-*цицит*, ведь время, когда следует упоминать об Исходе из Египта, Торой не установлено.

46 Иными словами, в какое бы время человек ни читал *Шма Израэль*, он должен читать благословения. Это утверждение расходится с мнением р. Ѓай-гаона и всех его последователей, а в их числе автор *Шульхан арух*. Рав Ѓай-гаон считает, что благословения при чтении *Шма Израэль* тесно увязаны с молитвой *Шмоне эсре*, а потому их можно читать на протяжении отрезка времени, установленного для молитвы, то есть до конца четвертого светового часа (треть светового дня), а после этого *Шма Израэль* следует читать без благословений. Более того, автор *Мишна брура* (см. его примечание 29 там) указывает, что после этого времени чтение благословений вообще запрещено, хотя те, кто находится в безвыходной ситуации, могут все же их прочесть до полудня (см. *Биур залаха*, новелла «Читает без благословений», там же). И таково мнение абсолютного большинства авторитетов Нового времени.

- 2.1. Если при чтении *Шма Исраэль* не сосредоточил читающий своих помыслов на первом стихе, а именно «Слушай, Израиль...», то долг свой он не выполнил¹. А на остальных [стихах], если не

1 Обороту *Мишны* «сосредоточить помыслы (сердце) на чем-то» в еврейской классической литературе посвящено великое множество авторитетных интерпретаций, каждая из которых влечет за собой множество галахических последствий. Еврейская галахическая традиция, как правило, придает этому обороту два возможных значения: 1) намерение совершить действие как таковое (то есть осознанное совершение действия) или же 2) совершение действия с заранее определенной целью. Вот простой пример. Сравним три ситуации: 1) человек упал в море, 2) человек решил искупаться в море для удовольствия, 3) человек решил погрузиться в воды моря, чтобы очиститься. Во всех трех случаях человек искупался. Но в первом случае действие не преднамеренное, во втором и третьем случае действия проводились намеренно, но с разными целями. Обширная литература посвящена вопросу, в какой из этих трех ситуаций человека можно признать очистившимся от скверны.

Относительно чтения *Шма Исраэль* Раши утверждает, что, читая первый стих *Шма Исраэль*, необходимо сосредоточиться на намерении выполнить заповедь, то есть на заранее определенной цели. Иными словами, если человек прочел *Шма Исраэль* случайно (скажем, увидел текст на стене) или сознательно, но в рамках изучения отрывка Торы, то заповедь не выполнена. В *Тосафот*, в свою очередь, содержится мнение, что достаточно сосредоточиться на намерении прочесть именно стих *Шма Исраэль* (а не, например, проверить, все ли буквы на месте, — *Брахот*, 13б), то есть на осознанном действии; цель здесь второстепенна. Рамбам указывает на третью возможность: «сосредоточиться на главных содержательных идеях отрывка», что

сосредоточил своих помыслов, то долг выполнил. Даже если он просто читал Тору или вычитывал эти отрывки² в установленное для чтения время — долг выполнил³, но только если был должным образом сосредоточен при чтении первого стиха.

- 2.2. Каждый читает *Шма*, как придется: стоя, идя, лежа⁴, верхом на скотине. Запрещено читать *Шма Израэль* лежа лицом к земле⁵ или лежа лицом вверх, но лежа читает, повернувшись на

применимо только к «заповедям сердца», а именно: «Если обратил внимание и мысли на идеи, содержащиеся в этом чтении...» (комментарий к *Мишне, Брахот*, 2:1). В «Книге заповедей» (Предписания, 2) он пишет: «Нам заповедано верить в Его единство, а именно: что Он единственная действующая сила всей реальности, ее исходная причина, и это сказанное: «Слушай, Израиль! Господь, Бог наш, Господь один»». Тем не менее очевидно, что тот, кто изучает Тору и читает отрывок *Шма Израэль*, проникаясь его смыслом, заповедь не выполнил. Важнейшим элементом чтения должно быть «приятие ярма Небесного царства», то есть следует не только понимать смысл слов, но и следовать совершенно особой цели: признать Всевышнего своим владыкой.

- 2 Сверял свиток Торы с другим, проверяя, нет ли в нем ошибок, даже не вникая в смысл прочитанного.
- 3 В *Море невухим* (3:51) Рамбам пишет, что это минимальное требование и постепенно следует научиться сосредоточенно читать все отрывки *Шма Израэль*, а потом — постепенно — все тексты молитв. И так, ступень за ступенью, год за годом, человек придет к совершенному образу мыслей, и даже будничные занятия его будут преисполнены возвышенных мыслей, и сердце его все время будет устремлено к Создателю.
- 4 В Талмуде приводится спор: дом Шамая считает, что вечером человек должен читать *Шма Израэль* лежа, а днем стоя, ведь сказано: «ложась и вставая». Дом Гилеля считает, что слова «ложась и вставая» определяют время чтения, а не положение тела молящегося, и так решает этот спор Рамбам, отдельно оговаривая, что читать *Шма* лежа не запрещено.
- 5 В Талмуде употреблено слово *паракдан* — «лежа»; однако оно может означать как «лежа на спине», так и «лежа на животе». Рамбам всегда учитывает оба значения этого слова: лежа на спине (лицом вверх) и лежа на животе (лицом вниз), хотя, похоже, считает, что правильный перевод — «лежа на спине».

бок⁶. Если он очень тучен, настолько, что не может повернуться на бок, или болен, то немного поворачивается на бок и читает.

- 2.3. Тот, кто шел пешком⁷, при первом стихе останавливается⁸, а остальное читает на ходу. Если он спал, то ему досаждают и будят его, пока не прочтет первый стих⁹, а потом, если сон одолевает его, то не досаждают¹⁰.
- 2.4. Тот, кто выполняет работу, делает перерыв ради всего первого отрывка¹¹. И точно так же наемный работник прекращает работу на время чтения первого отрывка, дабы не читал мимоходом¹². Остальное же читает во время работы, как придется, даже если

6 Примечание Раавада:

Лучше будет, если {сядет}, и так следует поступать, если он в состоянии (в печатных изданиях ошибка: {ляжет}).

Следует заметить, что Рамбам разрешает читать *Шма Израэль* лежа на боку, даже если человек может встать. Р. М. Иссерлес ограничивает этот закон случаем, «когда уже лежит, раздевшись», то есть не заставляет человека встать и одеться, а в остальных случаях предписывает сесть (*Шульхан арух, Орах хаим*, 63:1).

7 И время чтения *Шма Израэль* наступило, когда он в пути.

8 Потому что на ходу трудно сосредоточиться.

9 Сосредоточенно.

10 В ВТ, *Брахот*, 13б:

Сказал рабби Ила, сын рава Шмуэля бар Марта, от имени Рава: «Сказал: “Слушай, Израиль! Господь Бог наш, Господь один!”, и его одолел сон — [заповедь] выполнил». Сказал рав Нахман своему рабу Даро: «В первом стихе — мучай (то есть “Если увидишь, что я задремал, буди меня, пока я полностью не проснусь” — Раши), а дальше — не мучай (не буди)». Спросил рав Йосеф у рава Йосефа, сына Рабы: «Как поступал твой отец?» Сказал ему: «В первом стихе — мучительно напрягался (чтобы не уснуть), а дальше — не напрягался».

И пусть читает в полудреме (см. 2:12). Если же он совсем не смог читать дальше, то пусть прочитает целиком, когда проснется.

11 Очень немногие заповеди разрешено исполнять во время работы.

12 Сосредоточенности требует только первый стих, однако, чтобы избежать небрежности при чтении *Шма*, следует прервать работу на время, необходимое для чтения всего первого отрывка.

он находится на вершине дерева или стены¹³, — читает там, где находится, и читает благословения до и после [*Шма Исраэль*].

- 2.5. Если был занят изучением Торы и пришло время чтения *Шма Исраэль* — делает перерыв и читает с благословениями до и после¹⁴. Если занимался общественным делом¹⁵, то перерыва не делает, а завершает свои занятия¹⁶ и читает, если еще осталось время, чтобы прочитать¹⁷.
- 2.6. Если был занят: ел¹⁸, находился в бане, стригся, или переворачивал шкуры¹⁹, или судил — завершает, а потом читает *Шма Исраэль*²⁰.

13 И не может сосредоточиться, так как боится упасть.

14 Существует правило: «занятый исполнением заповеди свободен от исполнения [другой] заповеди», но так как чтение *Шма Исраэль* приурочено к конкретному времени, а изучение Торы — заповедь, со временем не связанная, то это правило здесь не применяется (*Брахот*, 10б).

15 В Законах о праздничном дне (7:10–11) в общественные нужды включаются ремонт дорог и подготовка общественных колодцев; Меири пишет: «Все, на что приходится обращать внимание суду, называется общественными нуждами» (*Моэд катан*, 2а). Впрочем, большинство комментаторов следуют мнению *Кесеф мишне*, где «общественные дела» описаны так: «даже если занят спасением денег многих». Комментаторы *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 70:3) вслед за *Кесеф мишне* ограничивают применение этого закона дополнительным условием: «...и этим некому заняться, кроме них».

16 Источник этого закона — в *Тосефте* (*Брахот*, 1:2), где рассказывается, как р. Акива и р. Эльазар бен Азария читали *Шма Исраэль* не с восходом солнца, а позже, поскольку были заняты общественными нуждами.

17 То есть занятый общественными нуждами может пропустить время чтения *Шма Исраэль* вовсе.

18 Речь идет о человеке, который начал есть прежде, чем наступило время чтения *Шма Исраэль* (*Арбаа турим*, *Орах хаим*, 69).

19 Чтобы проверить их качество.

20 Примечание Раавада:

Нет! Но: прерывается и читает, даже если есть время {ночью}, чтобы прочесть. Ведь это [заповедь] Торы; а если нет времени, то прерывается даже для *Шмоне эсре*, которая читается в силу постановления мудрецов. Это сказано в трактате *Сукка*, в главе «Краденый лулав», и косвенно в трактате *Брахот* [Иерусалимского Талмуда].

Если же, опасаясь, что время чтения пройдет, он прерывается и читает, то это достойно похвалы²¹.

- 2.7. Если тот, кто спустился окунуться²², может выйти, прикрыться²³ и прочесть до того, как выглянет солнце, то пусть выйдет, прикроется и прочтет. Если он опасается, что солнце взойдет раньше, чем он прочтет, то пусть прикроется водой, в которой стоит, и читает. Но пусть не прикрывается ни тухлой водой с дурным запахом, ни водой, в которой вымачивают лен²⁴, ни прозрачной водой, сквозь которую виден срам²⁵. Прикрываются мутной водой без дурного запаха и читают на месте.

Слово {ночью} в большинстве рукописей отсутствует, а между тем это уточнение сильно влияет на понимание слов Раавада. Дело в том, что утром время *Шма Исраэль* начинается сразу с восходом, и читающий *Шма* в другое время читает, согласно Рамбаму, в счет старого: «...если не прочел вовремя, то можно...», тогда как ночью *Шма* можно читать в любое время от выхода звезд до полуночи. Тем самым утром нет возможности отложить чтение *Шма*. Тем не менее все комментаторы *Шульхан арух* (например, *Мишна брура*, прим. 23) явно не замечают, что ночь и утро в этом отношении отличаются друг от друга.

Маген Авраам (*Шульхан арух*, *Орах хаим*, 70, прим. 6) считает, что Рамбам говорит о человеке, который начал есть и заниматься всеми указанными делами в дозволенное время (до захода солнца вечером и утром, затемно), а Раавад — о том, кто к этим делам приступил, когда уже пришло время чтения *Шма Исраэль*.

Шульхан арух (*Орах хаим*, 70:5) просто копирует спор Рамбама с Раавадом, не оговаривая, начал ли человек работу в дозволенное время или когда уже следовало приступать к чтению *Шма Исраэль*.

- 21 *Кесеф мишне* здесь указывает, что отрывать ради *Шма Исраэль* от еды и мытья человек не обязан, а от изучения Торы — обязан (2:5). Он объясняет: изучение Торы и чтение *Шма Исраэль* связаны между собой, и нельзя счесть чтение *Шма Исраэль* полным прекращением учебы.
- 22 В микве — водоем, пригодный для ритуального очищения.
- 23 Одеждой, полотенцем и т. п.
- 24 Лен перед трепанием замачивают. Вода эта дурно пахнет.
- 25 Тора запрещает заниматься священными предметами в таком виде: «Не будет виден твой срам...» (*Дварим*, 23:15).

- 2.8. Тот, кто читает *Шма Израэль*, не подмигивает, не кривит губы, не показывает пальцами²⁶, чтобы не было его чтение небрежным. Тот, кто так поступает, выполняет обязанность, но это достойно порицания. Читающий должен слышать свое чтение, но если сам не слышал, то долг исполнил. Следует тщательно [произносить] буквы, но если не был аккуратным, то долг исполнил.
- 2.9. В чем нужна тщательность? Стараться не делать глухие звонки-ми и звонкие²⁷ — глухими, не произносить *шва* там, где его нет, и не пропускать *шва*^{28 29}, а потому следует делать паузы между

26 То есть не пытается во время чтения подавать какие-либо знаки, относящиеся к посторонним предметам.

27 То есть следить за *дагешем*, и там, где *дагеш* обозначает смычный звук, не произносить парный к нему щелевой, например: *б^с-вейтеха* — первый *бет* смычный, второй щелевой.

28 Если слог открывается огласовкой *шва*, то оно читается как краткое э, например: *леваве^сха*, а не *левавах*. Если *шва* стоит под буквой, закрывающей слог, то *шва* не произносится (так называемое немое *шва*, кроме тех случаев, когда *шва* стоит на стыке одинаковых согласных, например: *рин^снат* (в оригинале употребляются термины *нах* и *нод*)).

29 Примечание Раавада:

Не знаю, какой недостаток есть в *нах* *нод* и что будет, если в слове לָבַד произнесет *нод* во втором *бете*, чтобы произнести его точнее, дабы не выглядела как *вав*, и точно так же, если четче произнесет {йуд в וָיָד, чтобы не выглядело *алефом*}, йуд וָיָד, чтобы не выглядело *алефом*, и так же все подобное тому, — превращающее *нах* в *нод*, будет благословен. И подобно этому следует отделять וָיָד от следующего слова, чтобы *алеф* [стоящего вслед за ним Имени Всевышнего] не оказался поглощен *аином*.

Попыток прокомментировать это примечание Раавада множество. Почти наверняка Рамбам и Раавад пользуются различной терминологией и термином *нах* *нод* обозначают разные вещи. Вероятно, Раавад подразумевает различие в чтении букв с *дагешем* в тех случаях, когда речь идет не о «двойных буквах» — כָּד כָּד (в этих буквах произношение с *дагешем* и без него сильно отличается), а о тех, которые произносятся различным образом в разных общинах. Йуд с *дагешем* в ряде общин (в Италии, в Провансе) произносилось как звук *дж* в английском «джем», в результате не очень грамотные люди часто так же произносили и йуд без *дагеша*, то есть וָיָד звучало как *ве-эаджу*, а слово «Израэль» — как *джисразл*. Возможно также, что Раавад говорит о со-

сливающимися, то есть между двумя похожими буквами, одна из которых в конце слова, а вторая открывает следующее слово. Например: б^е-холь л^евавха следует прочесть б^е-холь, сделать паузу, а потом прочесть л^евавха. И точно так же: ваавда^{те}м м^ез^ера, эаканаф н^етиль. Следует ясно произносить заин в слове тизк^еру³⁰. Следует длинно читать далет в слове эхад, чтобы Его признали царем на небесах, на земле и на четырех сторонах света. И не следует произносить а при хет кратко, чтобы не вышло и хад³¹.

- 2.10. [Можно] читать Шма Исраэль на любом языке, который понимает читающий. Тот, кто читает на любом [другом] языке, должен остерегаться ошибок того языка и быть тщательным в произношении того языка, как следует быть тщательным, если бы читал на святом языке³².

впадении произношения вет со звуком ф — это характерно для говорящих по-немецки и по-русски (тоф вместо тов), в результате слышится левафха вместо левавха. Раавад считает, что произношение «сильного» звука вместо «слабого» (левабха) в таких случаях только подчеркивает написанное, а потому следует признать это даже правильным.

- 30 Слово тизк^еру («помнили») при неясно прочтенном заин может прозвучать тишк^еру («опьянились»).

- 31 Примечание Раавада:

И некоторые дополняют, что не следует произносить алеф слишком длинно, чтобы не выглядело так, будто произносит и хад, то есть «не один».

И в случае, упомянутом Рамбамом, и в случае, добавленном Раавадом, вместо эхад («один») может прозвучать и хад («не один»).

- 32 Примечание Раавада:

Это неприемлемо разумом, потому что любой язык — это комментарий, а кто же тщательно следит за комментарием?

Кесеф мишне (р. Йосеф Каро, 1488–1575) объясняет, что Рамбам говорит о точном соответствии всех слов перевода оригиналу Шма Исраэль и о правильном употреблении слов языка, на котором читают Шма. В этом случае возражение Раавада состоит в том, что единственно верного комментария в принципе не существует, а потому точность перевода — вещь условная. Не исключено, что Раавад относит утверждение Рамбама к точности произ-

- 2.11. Тот, кто читает не по порядку, — заповедь не выполнил. Речь идет о порядке стихов; но если переставил местами разделы, то, хотя и не вправе он так поступать, я утверждаю, что долг он выполнил, потому что в Торе они рядом не стоят. Если прочел стих, а потом прочел его еще раз, это достойно порицания. Если прочел одно слово дважды, например, прочел: «Слушай! Слушай», то его заставляют замолчать³³.
- 2.12. Тот, кто читает с паузами, свой долг выполнил, даже если в паузы можно было вставить весь [текст]. Долг он выполнил, если читал подряд. Если читал в полудреме — не бодрствовал, но и не спал, долг выполнил, если бодрствовал при чтении первого стиха³⁴.
- 2.13. Если кто сомневается, прочел он *Шма Исраэль* или не прочел, то читает вместе с предшествующими и последующими благословениями³⁵. Если же знает, что читал, но сомневается — прочел он благословения до и после или не прочел, то не читает благословения³⁶. Если ошибся при чтении³⁷, то читает все от

ношения и не соглашается с ним, полагая, что точность произношения при чтении комментария не обязательна.

Поздние комментаторы вообще считают, что всем следует читать только на иврите: «...потому что мы не умеем точно переводить» (*Мишна брура*, 62:3).

- 33 Здесь речь идет о посланнике общины — канторе, поскольку подобное повторение может выглядеть как обращение к двум высшим силам. Но если тот, кто молится один, произносит одно слово дважды, — можно ли счесть это попыткой усилить слова молитвы? И этот вопрос, и позиция Рамбама по этому поводу стали предметом обширной полемики.
- 34 То есть прочел первый стих с должной сосредоточенностью (см. 2:3).
- 35 Рамбам считает, что благословения до и после *Шма Исраэль* не столько предшествуют исполнению заповеди или следуют за ним, сколько сопровождают исполнение заповеди. А потому в случае сомнения *Шма Исраэль* следует прочесть так, как постановлено, с благословениями.
- 36 Так как чтение благословений — постановление мудрецов, то в случае сомнения закон смягчают, то есть благословения можно не читать. Это соответствует общему (хоть и допускающему немало исключений) принципу *ѓалахи* — «постановления мудрецов [применяются] в сторону облегчения».
- 37 Пропустил слово или стих.

того места, где ошибся³⁸. Если запутался в разделах и не знает, какой раздел он уже прочел, а к какому должен приступить, возвращается к первому, а именно: «И возлюби Господа Бога твоего» и т. д.³⁹.

- 2.14. Если ошибся в середине раздела и не знает, где именно, то читает с начала раздела⁴⁰. Если читает «И напишите...» и не знает — это то «и напишите», что в главе «Слушай...», или то «и напишите», что в главе «И будет, если...», то читает с «и напишите», что в «Слушай...». Если же усомнился после того, как уже прочел: «...дабы продлились ваши годы...», то не перечитывает, потому что читает по привычке⁴¹.
- 2.15. Во время чтения читающий встретил кого-то или кто-то обратился к нему. Если он находился между разделами⁴², то останавливается и первым приветствует тех, кого ему предписано уважать, — например, встретился он с отцом, или наставником, или с тем, кто превосходит его мудростью. Отвечает же он на приветствие каждому, кто приветствует его.
- 2.16. Если читает в середине раздела, то прерывает чтение, только чтобы поприветствовать первым того, кого страшится, например, царя или насильника⁴³ и подобных им. Тех же, кого ему

38 То есть он не может прочесть пропущенное слово там, где спохватился, и продолжить чтение дальше, ведь тогда порядок чтения будет нарушен (см. 2:11 выше).

39 Следует отметить: Рамбам считает, что стих «Слушай, Израиль» представляет собой отдельную тему, хотя стих «И возлюби...» следует сразу за ним. И причина тому понятна: стих «Слушай, Израиль...» — «принятие ярма Небесного царства», а стих, следующий за ним, — новая тема.

40 С того стиха, о котором он точно помнит, что прочел его (*Кесеф мишне*).

41 Буквально: «следует привычке языка», то есть может положиться на свою привычку.

42 Подробнее см. 2:17.

43 Не обязательно бояться за свою жизнь, достаточно просто опасаться неприятностей, которые может причинить этот человек.

предписано уважать, например, отца или наставника, приветствует, только если они приветствовали его первыми.

- 2.17. «Между разделами» — это между первым и вторым благословением; между вторым [благословением] и «Слушай, Израиль»; между «Слушай, Израиль» и «И будет если...»; между «И будет если...» и «И сказал...»; между этими разделами приветствует уважения ради⁴⁴ и отвечает каждому на приветствие. Между «И сказал...» и «Истинно и верно» — все равно что в середине раздела, и не прерывается, [то есть]: приветствует из страха⁴⁵ и отвечает на приветствие из уважения.

44 То есть тех, кого предписано уважать (2:15).

45 См. 2:16.

- 3.1. Перед тем как читать *Шма Исраэль*, следует омыть руки в воде¹. Если время чтения *Шма Исраэль* наступило, а воды так и не нашел, то пусть не задерживается с чтением в поисках воды², а оботрет руки о землю, или о камни, или о балку³ и т. п. и прочтет⁴.
- 3.2. Не читают ни в бане, ни в отхожем месте, даже если в нем нет испражнений⁵, ни на кладбище, ни рядом с мертвым⁶. Если

1 Даже если руки чистые. Речь идет об омовении рук из сосуда (Законы о благословениях, 6:2), при этом произносят соответствующее благословение. Следует отметить, что Рамбам, в отличие от современного обычая, предписывает произносить это благословение при омовении рук перед всеми молитвами и всякий раз, когда предписано омыть руки. Впрочем, спор об этом велся еще во времена *гаонов* (Левин, «Сокровищница *гаонов*», *Брахот*, 364–369). Омывание рук (непрерывно из сосуда) перед молитвой, призванной в какой-то степени заменить храмовую службу, установлено по образцу омовения рук священников в Храме перед службой (*Мишна брура*, 4:1).

2 Однако если речь идет о чтении молитвы, то воду следует попытаться найти.

3 То есть о доску или о нечто подобное.

4 Перед чтением *Шма Исраэль* следует очистить руки, но не обязательно водой; разумеется, если омовение рук невозможно, то и благословение не произносят.

5 Эти места не считаются ритуально оскверненными, однако считаются нечистыми, недостойными: там обычно дурно пахнет и люди ходят, не прикрывая наготы. Запрет же этот — запрет Торы: «И будет твой лагерь свят...» (*Дварим*, 23:14).

6 Баня и уборная считаются грязными в буквальном смысле слова местами и потому непригодны для ритуальных действий, хотя о ритуальной нечистоте

же отошел на четыре локтя от могилы или от мертвого, то читать можно. Кто прочел там, где не читают, должен прочесть вновь⁷.

- 3.3. Можно читать рядом с новым отхожим местом, уже готовым, но еще не используемым, но не внутри него⁸. В новой бане⁹ можно читать прямо в ней¹⁰. Например, было два помещения, одно из них предназначил под отхожее место, а о втором сказал: «И это...» В этом случае существует сомнение, предназначил он второе помещение под отхожее место или нет, а потому в нем не читают, но кто прочел — заповедь выполнил. Если сказал: «Это тоже...», то под отхожее место предназначены оба, и в них

речь не идет; кладбище же отмечено ритуальной нечистотой. О важности этого различия см. далее.

7 Примечание Раавада:

Если он утверждает, что следует прочесть вновь тому, кто прочел рядом с покойником, то ничего не сказал.

Чтение молитв и подобного в местах, предназначенных для нечистот, запрещено — и здесь двух мнений быть не может. Практически все комментаторы объясняют, что рядом с покойником или на кладбище читать запрещено постановлением мудрецов из-за опасения «посмеяться над несчастным», ведь покойные не могут выполнить заповедь. Более того, по мнению Рамбама, мудрецы признают исполнение заповедей на кладбище недействительным. Раавад же, соглашаясь с запретом читать *Шма Исраэль* на кладбище или рядом с покойным, считает, что в этом случае заповедь исполнена.

В наши дни важнейшим считается объяснение р. Й. Капах: Рамбам полагает, что запрещено читать молитву и *Шма Исраэль* во всяком ритуально оскверненном месте, то есть на кладбище и на расстоянии менее четырех локтей от покойного. При этом следует отметить разницу между оскверненным человеком и оскверненным местом. Ритуально оскверненному человеку читать *Шма Исраэль* разрешено, так как можно уйти с кладбища, но не от себя самого. Раавад согласен с Рамбамом, когда речь идет о таком месте, которое считается оскверненным по закону Торы (например, кладбище), но не по постановлению мудрецов (например, пространство в четыре локтя вокруг покойного), а потому в своем примечании кладбища не упоминает.

8 Не подобает читать *Шма* в отхожем месте.

9 Которой еще ни разу по прямому назначению не пользовались.

10 Баня ассоциируется с менее неприятными вещами, чем отхожее место.

не читают. Во дворе бани, то есть там, где люди стоят одетыми, можно читать *Шма Исраэль*.

- 3.4. Не только *Шма Исраэль*, но и любые речи, связанные со святошью, запрещено произносить в бане и в отхожем месте, даже на языке будней. И не только говорить, но даже думать о вещах, связанных с Торой, запрещено в отхожем месте, в бане и там, где грязь — то есть испражнения или моча¹¹.
- 3.5. В отхожем месте можно говорить на святом языке на будничные темы. И точно так же атрибуты — например: Милостивый¹², Милосердный, Верный и подобные тому — можно произносить в отхожем месте, но выделенные Имена — те, которые запрещено стирать¹³, — запрещено упоминать в отхожем месте и в

11 Употребленный здесь термин *širšur*, который мы перевели словом «думать», нигде точно не определяется, но неизменно употребляется в контексте рассуждений о непрошенных мыслях, избавиться от которых можно только волевым усилием. *Кесеф мишне* приводит замечание Раавада, в других источниках до нас не дошедшее:

Не спорим с нашим Талмудом (*Звахим*, 102б), где говорится: «Запрещено думать о темах, связанных с Торой, [в бане и в уборной]» — то есть нельзя направлять свою мысль на слова Торы, но если Талмуд был привычен, то «думать произвольно можно».

Рамбам не упоминает о разнице между осознанным обращением мысли к Торе и произвольными мыслями — полагая, вероятно, что избавиться от непрошенных мыслей все же во власти человека.

12 Раавад пометает:

Слово «Милостивый» — *רחום* — употребляется только по отношению к Творцу, и его запрещено произносить в отхожем месте.

Вероятно, спор касается понимания стиха *Тегилим* (112:4) — идет ли там речь о Всевышнем или о праведнике.

13 Семь Имен Всевышнего; перечисляются в Фундаментальных законах Торы (6:2).

старой бане¹⁴ ¹⁵. Если случится ему предотвратить нарушение¹⁶ в бане или в отхожем месте, то пусть предотвратит, даже на святом языке и [говоря] о священных предметах¹⁷.

- 3.6. Рядом с испражнениями человека, испражнениями собак и свиней, когда они [намазаны] на шкуры¹⁸, и всякими испражнениями с дурным запахом, подобными всему этому, читать *Шма Исраэль* запрещено, как и рядом с человеческой мочой. Но рядом с мочой скота читают¹⁹. Если ребенок не может съесть с маслину²⁰ каши²¹ за то время, за какое взрослый съедает с три

14 То есть в бане, которой уже пользовались, см. 3:3.

15 *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 84:1) запрещает даже произносить слово *шалом* в бане, потому что «это Имя Святого, благословен Он», хотя это слово можно стирать.

16 Например, в бане кто-то собирается нарушить какой-либо закон, и проще объяснить это, упомянув запрещенные к произнесению вещи, чем пытаться выразить мысль намеками и т. п.

17 См. прецедент в трактате *Шабат* (40б).

18 Собачий и свиной кал использовали при обработке шкур; при этом его размачивали, и запах был отвратительным.

19 Примечание Раавада:

Этот автор обычно опирается на Иерусалимский Талмуд, а здесь он на него не ссылается, а там сказано, что запрещено читать рядом с мочой осла, вернувшегося с дороги, а также рядом с красным куриным пометом.

Во-первых, в нашей версии Иерусалимского Талмуда (*Брахот*, 3:5) речь идет о чтении не рядом с «мочой осла, вернувшегося...», а рядом с «пометом осла...». Во-вторых, комментаторы не могут прийти к решению, идет здесь речь о «красном курином помете» или о «помете красных кур». А в-третьих, Рамбам не дает безусловного разрешения молиться рядом с пометом скота и заведомо учитывает такие случаи, запрещая читать *Шма* рядом с «испражнениями с дурным запахом»; см. также 3:12.

20 Мера объема, равная половине куриного яйца; около 30 мл.

21 Буквально «злаков», причем речь идет о заведомо вареных злаках, то есть именно о каше.

яйца²² каши, то не отходят ни от его испражнений, ни от его мочи²³.

- 3.7. Если испражнения стали твердыми, как черепок, то все равно запрещено читать рядом с ними²⁴, а если стали суше черепка — настолько, что если бросить, то рассыплется²⁵, — то рядом с ними читать можно, потому что уже подобны почве. Если моча впиталась в землю, но [все еще] увлажняет руку²⁶, читать рядом с ней запрещено, а если не увлажняет, то можно²⁷.
- 3.8. На какое расстояние следует отойти от испражнений и от мочи, чтобы читать? На четыре локтя²⁸. О чем идет речь? Так поступают, когда они за спиной или сбоку; но если они перед читающим, то следует отойти так, чтобы они стали не видны, а потом читать²⁹.
- 3.9. О чем идет речь? Так поступают, пребывая в том же помещении, где находятся испражнения или моча, на ровном месте. Но если там есть место, возвышенное на десять ладоней или углубленное на десять ладоней, то читающий становится на краю того места и читает, потому что от испражнений он отделен³⁰.

22 В шесть раз больше, чем ребенок, то есть около 170 мл.

23 Потому что испражнения грудного младенца по большей части запаха лишены.

24 Даже если от них нет запаха.

25 То есть практически уже само рассыпается.

26 Пусть даже не настолько, чтобы потом эта влага с руки могла перейти на другие предметы.

27 Хотя следы ее на земле видны.

28 Около 1,8 м.

29 *Кесеф мишне* уточняет: речь идет о ситуациях, когда отойти некуда. Если же есть возможность отойти, то даже от испражнений, находящихся за спиной, следует отойти достаточно далеко, чтобы их не было видно.

30 С формальной точки зрения, такое разделение пространства считается полноценным в контексте всех законов (например, законов, связанных с субботними владениями). Человек при этом считается находящимся в другом

Все это при условии, что его не достигает дурной запах. Точно так же, если прикрыл испражнения или мочу сосудом, то хотя они остались в том же помещении, что и он, их можно считать похороненными, и рядом с ними можно читать³¹.

- 3.10. Если между ним и испражнениями стеклянная стена, то даже если их видно сквозь стекло, можно читать, стоя сбоку от них³². Если залил одноразовую мочу³³ четвертью³⁴ воды, то рядом с ней можно читать — в пределах четырех локтей³⁵.
- 3.11. Если испражнения в ямке, то можно встать в сандалии над ямкой и читать, при условии, что сандалия к испражнениям не прикасается³⁶. Если рядом с ним немного испражнений, размером с каплю, то на них можно плюнуть густой слюной, так, чтобы полностью прикрыть, а потом читать возле них³⁷. Если тело испачкано испражнениями или если руки испачканы после отхожего места, но не издают запаха — потому ли, что лишь чуть-чуть испачканы, или потому, что высохло, — читать мож-

помещении. Все же если читающий может видеть испражнения, стоит последовать мнению Рашба, который запрещает в этой ситуации читать Шма.

- 31 В Торе по этому поводу сказано: «И выкопай... и прикрой испражнения свои» (*Дварим*, 23:14).
- 32 Потому что испражнения прикрыты, а то, что их видно, не имеет значения.
- 33 То есть лужу, образовавшуюся после того, как кто-то один раз помочился.
- 34 Мера объема величиной в полтора яйца; около 86 мл.
- 35 И если кто-то помочился там еще раз, достаточно добавить еще одну четверть воды, и так каждый раз, причем неважно, заливали это место водой с самого начала или стали заливать позднее. Следует учесть, что этот закон никак не может быть применен к отхожему месту.
- 36 С одной стороны, предписание «и прикрой испражнения свои» (*Дварим*, 23:14) исполнено, с другой стороны, одежда — а надетая сандалия считается одеждой — испражнениями не испачкана.
- 37 Примечание Раавада:
В Иерусалимском Талмуде именно «сразу же», пока слюна на поверхности, но через некоторое время уже нельзя, потому что слюна испарится, а испражнения откроются.

но, потому что дурного запаха нет. Но если они были на своем месте³⁸ — даже если не видны, когда стоит, но видны, когда сидит, — то запрещено читать³⁹, пока тщательно не подотрется, потому что влажные испражнения издают дурной запах. {Некоторые же гаоны учат, что если руки испачканы, то читать запрещено, и так следует поступать⁴⁰.}⁴¹

- 3.12. От дурного запаха, исходящего из его источника, следует отойти на четыре локтя, и если запаха нет, то читают⁴², а если запах есть, то отходят на такое расстояние, где запаха нет. Если же источника нет, например, вышли газы снизу, то следует отойти на такое расстояние, где запаха нет, и читать. Возле ночного горшка или вазы для мочи запрещено читать *Шма Исраэль*, даже если они пусты и не издают запаха, потому что они подобны отхожему месту⁴³.

38 То есть если анальное отверстие испачкано испражнениями.

39 В оригинальном рассуждении в Вавилонском Талмуде (*Йома*, 30а) говорится: «Если не видно, то очевидно [можно], потому что Тора дана не ангелам, а если видно, то очевидно нельзя». И в результате приходят к заключению, приведенному Рамбамом.

40 Если руки испачканы ничтожным количеством испражнений, но не издают дурного запаха, то по букве закона читать можно, но праведные люди стараются так не поступать.

41 В рукописи, скрепленной автографом Рамбама, эти слова — приписка на полях. Поскольку Рамбам не приводит в Кодексе ни ссылок, ни двух мнений по одному вопросу, а здесь присутствует и то, и другое, можно предположить, что эту фразу следует рассматривать именно как примечание, а не как внесенное в текст исправление. В ряде рукописей и изданий этих слов нет.

42 Замечание Раавада:

Это не верно. Следует отойти на четыре локтя от места, где запах исчезает. Как и в большинстве подобных случаев, *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 79:1) следует мнению Раавада, а не Рамбама: следует отойти на четыре локтя от места, где запах уже не ощущается.

43 *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 87:1–2) вновь связывает этот закон с вопросом о запахе и пишет, что рядом с хорошо вымытым стеклянным, металлическим или глазурованным горшком читать можно, а вот рядом с деревянным или глиняным — нельзя. Далее *Шульхан арух* дает разрешение молиться в доме,

- 3.13. Рядом с перемещающимися испражнениями — например, плывущими по воде — читать запрещено. Пятачок свиньи приравнен к перемещающимся испражнениям, и рядом с ним читать запрещено⁴⁴, пока свинья не отойдет от него на четыре локтя⁴⁵.
- 3.14. Если во время чтения приблизился читающий к загрязненному месту⁴⁶, то ему следует не закрывать рот рукой и продолжать читать⁴⁷, но прервать чтение — до тех пор, пока не пройдет это место. И подобно тому, если во время чтения вышли низом газы, пусть прервет чтение, пока не пройдет зловоние, а потом продолжит. И так же при произнесении слов Торы⁴⁸. Если же запах изошел от товарища, то прерывает чтение *Шма Исраэль*, но изучение Торы не прерывает⁴⁹.
- 3.15. Если читал *Шма Исраэль* дома и усомнился, нет ли там испражнений или мочи, то читать можно⁵⁰. Если читал посреди помойки⁵¹ и усомнился, нет ли там испражнений, не читает, пока не

где есть прикрытая ночная ваза, и предписывает просто отступить от нее на соответствующее расстояние. Стоит подчеркнуть, что почти до конца XIX в. ватерклозетов в домах не было, и ночная ваза оставалась обязательным предметом во всех спальнях, а иногда и в кабинетах.

44 Свинья вечно роется в грязи, а потому приравнена к ходячей выгребной яме, «...даже если она только что вышла из реки» (*Брахот*, 25а).

45 Возможно, следует применить закон, сформулированный в параграфе 3:8: если свинья за спиной читающего, ему следует подождать, пока она не отойдет на четыре локтя, а если перед ним — подождать, пока она не скроется из виду.

46 От которого исходит запах испражнений.

47 Беззвучно и не шевеля губами.

48 При изучении, при чтении и т. п., Слова Торы — буквально «предметы Торы» (или «речи Торы»; в иврите «предмет» и «речь» обозначаются одним словом).

49 Чтобы не прерывать изучение закона, «...ибо ученики частью учатся, а частью спят и пукают, и уберечься от этого невозможно» (*Шульхан де-рав*, 79:11).

50 Исходят из того, что в доме чисто, пока не доказано обратное.

51 Разумеется, при условии, что там нет дурного запаха.

проверит, потому что помойка — место заведомо грязное⁵², но если усомнился, нет ли там мочи, то даже посреди помойки читать можно⁵³.

- 3.16. Как запрещено читать рядом с испражнениями или мочой, пока не отойдет от них читающий на четыре локтя, так запрещено читать против⁵⁴ наготы⁵⁵, пока не отвернется⁵⁶. Нельзя читать даже против наготы нееврея или малолетнего⁵⁷. Даже если между ними стоит стеклянная стена, — если видит, читать запрещено, пока не отвернется. Все женское тело — нагота, а потому пусть не смотрит на женское тело, когда читает, даже

52 Исходят из того, что помойка — грязное место, пока не доказано обратное.

53 Закон Торы запрещает заниматься священными предметами только рядом с человеком, который в этот момент мочится (Тора предписывает выходить из священного лагеря, чтобы помочиться). Молиться против лужи мочи запрещено постановлением мудрецов, а потому в случае сомнения закон смягчают. Испражнения же закон Торы предписывает прикрывать: «Знак должен быть у тебя вне лагеря... и прикроешь» (*Дварим*, 23:13), а следовательно, в случае сомнения закон ужесточают.

54 Одно и то же слово, использованное Рамбамом, здесь переводится иногда как «рядом с», а иногда — как «напротив».

55 «И будет лагерь твой священным, и не увидят в твоей среде наготы...» (*Дварим*, 23:15).

56 Запрещено именно смотреть на наготу в момент занятий священными предметами. Поэтому можно читать *Шма Исраэль*, отвернувшись или закрыв глаза и т. п., и отступать на четыре локтя при этом не надо (*Шульхан арух, Орах хаим*, 75:6). Испражнения же делают само место непригодным для чтения *Шма*, неважно, видит их человек или нет.

57 Р. Моше Иссерлес замечает, что можно разрешить читать рядом с голым мальчиком, которому не исполнилось девяти лет, и рядом с голой девочкой, которой не исполнилось трех лет (*Шульхан арух, Орах хаим*, 75:4).

если это его жена. {Если же}⁵⁸ ее тело открыто на ладонь⁵⁹ — то пусть не читает рядом с ней⁶⁰.

- 3.17. Как запрещено читать при наготы других, так запрещено читать при собственной наготы. Не читает, пока не прикроет своей наготы. Тот, на ком тканая или кожаная набедренная повязка⁶¹ или мешок повязан на бедра, даже если все остальное тело обнажено, может читать *Шма Исраэль*, при условии, что пятка не касается срама⁶². Если спал обнаженный под покрывалом⁶³, то плотно оборачивается покрывалом ниже сердца и читает. Но не оборачивается для чтения ниже шеи, потому что тогда сердце «видит» срам, и получается, как будто он читает без набедренной повязки⁶⁴.

58 Так в большинстве изданий и рукописей. В ряде изданий: {, и если}, что позволяет распространить эти слова только на жену, а не на любую женщину. Напоминаем, что знаков препинания в тексте Рамбама нет, и расставляют их в соответствии с правилами ивритского синтаксиса. (В классическом иврите фраза, для правильного понимания которой необходимы знаки препинания, считается неудачно составленной.)

59 Мера длины — около 9 см.

60 Речь идет о тех частях женского тела, которые обычно прикрыты одеждой. Р. Моше Иссерлес этот принцип — «если открыто на ладонь» — распространяет только на жену молящегося (см. прим. 152): когда имеется в виду посторонняя женщина, то пусть даже ее тело открыто меньше, чем на ладонь, читать рядом с ней не следует (*Шульхан арух, Орах хаим, 75:1*).

61 Слово *хагура* — «пояс» — в старинных текстах, в том числе библейских, означает также «набедренная повязка».

62 То есть если сидит, поджав ноги, не прикасаясь к сраму другими частями тела. Слово «пятка» здесь не более чем пример — все это касается и любой другой части тела. Когда верхняя половина тела одеждой не прикрыта, закон разрешает читать *Шма Исраэль*, но не молитву *Шмоне эсре*.

63 Слово *талит* в старых текстах обозначает любой прямоугольный кусок ткани, которым человек прикрывается. В античном мире (то есть во времена Талмуда и ранее) это слово обозначало также античный плащ — прямоугольную накидку, которую регулярно использовали в качестве одеяла.

64 Здесь, собственно, Рамбам формулирует два закона. Первый закон запрещает читать *Шма Исраэль*, если срам не прикрыт одеждой; второй закон запре-

- 3.18. Если двое спят под одним покрывалом, то обоим запрещено читать, даже если прикроются ниже сердца, пока покрывало не будет разделять их настолько, что тело одного перестанет касаться тела другого ниже пояса. Если же кто спит с женой или со своими малыми детьми или домочадцами, то их тела подобны его телу, и он не возбуждается от них. Поэтому, хотя их тела соприкасаются, он отворачивается, прикрывается ниже сердца и читает.
- 3.19. Доколе дети считаются малолетними в этом вопросе? Пока мальчику не исполнится двенадцать лет и один день⁶⁵, а девочке — одиннадцать лет и один день⁶⁶. И при этом их фигура станет такой же, как у взрослых, «...наполнились груди, показались волосы»⁶⁷. После этого не читает, пока между ними не будет покрывала. Но если у них еще не «...наполнились груди, показались волосы», то [можно] читать, прикасаясь телом, и не требуется прикрываться, пока мальчику не исполнится тринадцать лет и один день, а девочке — двенадцать лет и один день⁶⁸.

щает читать *Шма Исраэль*, если «сердце видит срам», то есть если нет пояса, разделяющего тело на верхнюю и нижнюю половины. Следует заметить, что второй закон относится только к мужчинам, но не к женщинам.

65 Подобное определение возраста — «двенадцать лет и один день» — означает, что мальчик достиг полных двенадцати лет, и со следующего дня на него распространяются иные законы и иные правила. Точно так же следует понимать все остальные обороты такого рода.

66 Согласно Вавилонскому Талмуду (*Брахот*, 24а), до этого возраста дети не могут быть объектом сексуальных устремлений.

67 То есть появятся вторичные половые признаки. Аллюзия к *Йехезкель*, 16:7.

68 С этого возраста они считаются взрослыми — и в этом вопросе, и в абсолютном большинстве остальных вопросов, связанных с *элахой*, — независимо от появления вторичных половых признаков.

- 4.1. Женщины¹, рабы² и малолетние³ свободны от чтения *Шма Исраэль*. Малолетних обучают читать в установленное время вместе с благословениями до и после, чтобы приучить их к исполнению заповедей. Тот, чьи мысли заняты и поглощены исполнением заповедей⁴, свободен от всех [остальных] заповедей⁵, в том числе от чтения *Шма Исраэль*. Поэтому жених, взявший девицу, свободен от чтения *Шма Исраэль*, пока не овладеет ею, потому что помыслы его не свободны — вдруг он обнаружит,

¹ По общему правилу, женщины свободны от всех заповедей, для исполнения которых установлено время, а *Шма Исраэль* читается только в определенные часы дня.

² Рабы-неевреи, которым делают обрезание и которые в какой-то степени становятся частью общины Израиля. Они обязаны соблюдать запрещающие и некоторые предписывающие заповеди. Общее правило: «Заповеди, которые обязаны соблюдать женщины, обязаны соблюдать рабы-неевреи».

³ Мальчики до достижения полных тринадцати лет.

⁴ Здесь слова Рамбама следует понимать буквально: речь идет о человеке, который в данный момент не исполняет заповедь, но всецело поглощен мыслями о ее предстоящем исполнении.

⁵ Правило многократно повторено в Талмуде (например, Сукка, 25а).

что она не девственница⁶. Если же он до исхода субботы так ею и не овладел⁷, то должен читать начиная с исхода субботы и дальше, потому что разум его остыл⁸ и он не столь нежен к ней, хотя все еще не овладел.

- 4.2. Однако тот, кто женится не на девственнице, хотя и занят заповедным делом, должен читать, потому как нет предмета, смущающего его разум; и так во всех подобных случаях.
- 4.3. Человек, у которого умер родственник, по которому он обязан соблюдать траур⁹, свободен от *Шма Исраэль* до тех пор, пока не похоронит его¹⁰, потому что его разум не обращен к чтению¹¹. Если некто охранял покойника¹², даже если это не «его покойник»¹³, свободен от чтения *Шма Исраэль*. Если [тело] охраняют двое, то один охраняет, а второй отходит в другое ме-

6 Если обнаружится, что невеста, которая считалась девственницей, не такова, то следует обратиться в суд, который и рассмотрит эту ситуацию (*Дварим*, 22:13–21). Разумеется, закон этот допускает множество оговорок (см. Законы о браке, 11:9–16), так что в наше время он практически неприменим.

7 Исходят из того, что брак с девицей был заключен по предписанию *Мишны* (*Ктубот*, 1:1) в среду, а значит, он состоит в браке с ней уже три полных дня.

8 До этого все помыслы жениха были заняты одной мыслью: справится ли он с заповедным делом. На пятый день брака он может уже немного поостыть.

9 Семь родственников по списку *Ваикра* (21:2–4): мать, отец, брат, незамужняя сестра, сын, дочь, супруг.

10 Даже если похоронами занимаются другие.

11 Согласно Рамбаму, если скорбящий желает, он вправе читать (4:7), но в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 71:1) сказано, что скорбящему нельзя читать *Шма Исраэль*, даже если он выразит такое желание. Разумеется, в субботу и праздники, когда траур запрещен, скорбящий читает *Шма Исраэль*.

12 Тело покойника до похорон не оставляют без охраны.

13 «Его покойник» — в большинстве случаев речь идет о ближайшем родственнике, «похоронить которого и справиться по нему траур — обязанность этого человека» (рабейну Маноах). Кроме того, нашедший мертвое тело обязан заняться похоронами, если больше это сделать некому (см. заповеди, связанные с *мет мицва*).

сто и там читает¹⁴, а прочитав, возвращается хранить покойного, а второй отходит и читает. Тот, кто копает могилу для покойного, свободен от чтения *Шма Израэль*.

- 4.4. Не выносят покойного на кладбище незадолго до чтения *Шма Израэль*¹⁵, разве что он был великим человеком¹⁶. Если уже приступили и вынесли, а время чтения наступило, то среди участников похоронной процессии те, кто необходим для носилок, например, те, кто несет носилки, их сменщики, сменщики их сменщиков¹⁷, — как те, кто идет перед носилками, так и те, кто идет за носилками, — свободны от чтения *Шма*. А остальные участники процессии, которые не нужны возле носилок, обязаны читать¹⁸.
- 4.5. Произносят поминальные речи¹⁹, и наступило время чтения *Шма Израэль*: если дело происходит в присутствии покойного, отходят по одному и читают и возвращаются к оплакивающим. Если покойный отсутствует, весь народ читает, а те, кто в трауре, сидят молча, потому что не обязаны читать, пока не похоронят.
- 4.6. После того как покойного похоронили, скорбящие выслушивают утешения, и весь народ идет за ними от места захоронения к месту, где участники похоронной процессии выстраиваются

¹⁴ Рядом с покойным читать *Шма Израэль* запрещено (см. 3:2 выше).

¹⁵ То есть стараются избежать ситуации, которая не позволит прочесть *Шма Израэль* вовремя.

¹⁶ Похороны великих людей отличаются от обычной погребальной церемонии целым рядом особенностей (см. подробнее в Законах траура, см. Рабби Моше бен Маймон, Мишне Тора (Кодекс Маймонида). Книга «Судьи». М.: Лехаим, 2011. С. 409–522. Далее — Книга «Судьи»). Вместе с тем в наше время не принято эти особенности соблюдать (*Шульхан арух, Орах хаим*, 72:1), «потому что в нашем поколении нет столь великих людей» (*Бейт Йосеф*).

¹⁷ По традиции те, кто несет носилки с покойным, сменяют друг друга, потому как это честь и заповедь, и желающих принять в этом участие достаточно.

¹⁸ Естественно, для чтения *Шма* они отходят от носилок с покойным.

¹⁹ Принято оплакивать покойного и произносить поминальные речи в знак уважения к нему.

в ряд²⁰, чтобы сказать скорбящим слова утешения. Если народ может начать и прочесть хотя бы один стих²¹ до того, как скорбящие подойдут к ряду, то начинают, а если нет, то не начинают²², а утешают скорбящих, а когда те отойдут, начинают читать. Стоящие в ряду — ближние, которые видят скорбящих, свободны от чтения *Шма Исраэль*, а дальние, которые не видят скорбящих²³, обязаны читать *Шма Исраэль* на месте²⁴.

- 4.7. Если всякий, кто свободен от чтения *Шма Исраэль*, захочет уже-сточить закон и прочесть, то пусть читает, но только если разум его спокоен. Если же освобожденный от чтения волнуется и беспокоен, то ему не дозволено читать, пока не успокоится²⁵.

20 В шеренгу, мимо которой проходят скорбящие, чтобы выслушать утешения от всех собравшихся.

21 Собственно «Слушай, Израиль...».

22 Согласно *Бейт Йосеф* (к *Арбаа турим*, *Орах хаим*, 72), этот закон применяется, только если после утешения еще остается время прочесть *Шма Исраэль*. Если же опасаются, что время пройдет, то читают *Шма*, «так как они еще не заняты исполнением заповеди утешать скорбящих».

23 Объясняя термины Талмуда «дальние» и «ближние», Рамбам говорит, что это те, кто стоит дальше или ближе. Раавад же объясняет слово «ближние» так:

Именно те, кто должен видеть скорбящих, называются «ближними», то есть родственники.

И *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 72:5) считает, что закон следует мнению Рамбама.

24 «Согласно комментарию р. Гай-гаона, по их обычаю в первой шеренге стояли самые близкие родственники, друзья и почтенные люди. Во второй шеренге стояли друзья и знакомые не столь близкие, а третий ряд был еще менее уважаемым. Это и означает — «ближние, которые видят скорбящих» (Рамбан, *Торат га-адам*).

25 Все начинается с известного фрагмента *Мишны* (*Брахот*, 2:4), где о р. Гамлиэле рассказывается, что он читал *Шма Исраэль* в первую ночь после свадьбы. Ученики ему на это заметили: «Не учил ли ты нас, учитель, что жених свободен от чтения *Шма Исраэль* в первую ночь?» Ответил им: «Слышать не хочу! Не могу избавить себя от небесного ярма и на одно мгновение». В *мишне* 2:8 к этому добавляется общий закон: «Если жених хочет читать *Шма Исраэль* в первую ночь, пусть читает», — иными словами, утверждается, что всякий имеет право вести себя, как р. Гамлиэль. *Мишна* продолжает: «Раббан Ши-

4.8. Все оскверненные должны читать *Шма Израэль*, произнося благословения до и после, хотя они пребывают в сквер-

мон бен Гамлиэль говорит: “Не всякий, кто хочет присвоить себе славу, присваивает ее”. Иными словами, сын р. Гамлиэля утверждает, что такое можно проделывать только людям, подобным его отцу, у других такое поведение будет выглядеть высокомерием.

Рамбам в комментарии к *Мишне*, да и здесь, распространяет закон, касающийся жениха в ночь после женитьбы на девице, на все подобные ситуации, например, на скорбящего, и добавляет, что закон не следует мнению р. Шимона бен Гамлиэля и всякий имеет право читать *Шма Израэль*, но только если способен сосредоточиться. Позиция Рамбама полностью соответствует его подходу к молитве: например, на вопрос, можно ли бегло читать отрывки псалмов перед молитвой, он отвечал, что любая молитва, прочитанная без должной сосредоточенности, — «безусловный грех», неважно, о псалмах идет речь или о благословениях. «Иначе же всякий, кто говорит, а не понимает, в молитве равен попугаю или ворону, которых обучили нескольким человеческим словам» («Респонсы Рамбама», Блау, 261. «Послания и другие труды», с. 469).

В комментарии *Тосафот* (к *Брахот*, 16б) добавлено, что в наше время отказ жениха от чтения *Шма Израэль* выглядит высокомерием, мол, обычно он очень сосредоточен, а сейчас обеспокоен так, что вот никак прочесть *Шма Израэль* не может. И в результате в *Тосафот* делается вывод, что в наше время женихи должны читать *Шма Израэль*. В этом контексте становится понятным замечание Раавада:

Ну и что с того? Пусть будет, как будто читает Тору, но не скидывает с себя ярмо Небесного царства. И не похоже это на чтение *Шмоне эсре*, и в наше время не опасаются высокомерия, ибо дело в наше время всем известно, что заповедь касается только ученых людей. И ученые Талмуда говорили так же: “в голове была учеба, а когда подходили к “Благодарны...”, голова склонялась сама собой». А другой говорил, что будет молитва, как у простого народа. А другой говорил, что это как будто принес веточку мирта царю.

Раавад здесь доказывает, что читать следует в любом случае, что в чтении *Шма Израэль* в таких ситуациях нет никакого высокомерия и что даже мудрецы Талмуда не боялись читать молитву, будучи мыслями погружены в совсем другие сферы; кроме того, подобная молитва мудреца никак не хуже молитвы простого человека и Всевышнему будет приятна. Строго говоря, Раавад следует своей системе, которую он излагает в примечаниях к книге *Меор* (лист 6б по изданию Рифа):

Мы никогда и нигде не находили ущерба благословениям из-за того, что был сосредоточен на другом. Мы знаем, что даже в заповеданном Торой *Шма Израэль* сосредоточение необходимо только при чтении первого стиха, а тем более, если намерен произнести благословение.

не²⁶. Даже если они могут очиститься от скверны в тот же день, например, при прикосновении к твари²⁷, или при менструальной нечистоте, или нечистоте истечения²⁸, или их скверне по их опоре²⁹ и подобному этому. Эзра и его суд издали постанов-

В результате в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 70:3) относительно жениха решение принято согласно мнению *Тосафот* и Раавада — все женихи читают *Шма*, правда, оговаривается, что так принято «в наше время» (с утверждением Раавада, что так вели себя во времена Талмуда, *Шульхан арух* не согласился). О скорбящем говорится, что ему читать запрещено, даже если он того желает (*Орах хаим*, 71:1; *Йоре деа*, 341:1).

- 26 Рамбам выделяет три закона, связанных со скверной и словами Торы. Первый запрещает заниматься Торой в местах омерзительных, в зловонии и т. п., хотя ни испражнения, ни дурной запах не считаются источниками ритуальной скверны. Второй закон запрещает заниматься Торой рядом с покойниками и на кладбищах, то есть рядом с собственно источниками скверны. Третий закон касается оскверненных людей — так ведь «Тора не дана ангелам служения», и даже то, от чего человек опорожняется, в живом человеке всегда присутствует, но при этом не препятствует занятиям Торой. И уж тем более ритуальная скверна, — ведь оскверненные истечением и *мацорой* приняли Тору у горы Синай (*Брахот*, 22а).
- 27 Вот восемь животных, трупы которых считаются источником скверны: крот (или: ласка), мышь или крыса, черепаха (или: жаба); геккон или другая ящерица (или: еж), варан, ящерица, агама (слизень), хамелеон (или: крот) и их разновидности (*Ваикра*, 11:29, 30). Перевод названий этих животных — условный (в скобках приведено мнение Раши), потому что систематика *Танаха* — скорее литературная, чем зоологическая, к тому же достоверная традиция в этом вопросе утеряна. Прикоснувшийся к трупам этих животных «нечист до вечера», и для очищения достаточно окунуться в воды *микве* — пригодного для очищения водоема.
- 28 *Зав* (*зава*) — человек, страдающий специфическим истечением из половых органов. По закону Торы (*Ваикра*, 15:24), он ритуально нечист, то есть не вправе входить в Храм и совершать некоторые ритуальные действия. Прикоснувшийся к нему осквернен, но для очищения прикоснувшемуся достаточно окунуться в *микве*.
- 29 Предметы, на которых сидел человек, страдающий выделениями из половых органов (*зав*), или женщина в менструальный период. Такие предметы приобретают статус источников скверны, то есть прикоснувшийся к ним становится оскверненным; для очищения достаточно окунуться в *микве*.

ление, по которому только тот, у кого было истечение семени³⁰, не читает слов Торы, пока не окупнется, исключив такого из списка остальных оскверненных. Это постановление не получило распространения по всему Израилю, и большая часть общества не смогла его выдержать, а потому оно отменено³¹. По всему Израилю уже распространился обычай читать Тору и читать *Шма Исраэль* после осквернения истечением семени, ведь слова Торы скверну не принимают, а вовеки остаются чистыми, как сказано: «Разве Мои слова не подобны огню? — провозгласил Господь»³², — как огонь не принимает скверны, так и слова Торы не принимают скверны³³, но навеки остаются в своей чистоте³⁴.

БЛАГОСЛОВЕН МИЛОСТИВЫЙ, ЧТО ПОМОГАЛ НАМ

-
- 30 Неважно, при половом сношении или при поллюции. Для очищения достаточно окунуться в *микве*.
- 31 Специального акта об отмене постановления не было (да и кто бы решился формально отменить постановление суда Эзры?), однако постановление, не укоренившееся в большей части народа, отменяется автоматически (см. Законы об ослушниках, 2:6, Книга «Судьи», с. 388). Более того, это постановление не исполняет даже меньшинство, которое могло бы его исполнять.
- 32 *Ирмеягу*, 23:29.
- 33 Этот закон относится не только к словам и помыслам о Торе, но и к свиткам Торы (Законы о *тфилин*, 10:8).
- 34 Излагая Законы о чтении *Шма*, Рамбам вынужден был немало говорить о вещах неприятных и нечистых. При этом он завершает раздел весьма возвышенно — говоря о неизменной чистоте слов Торы. Такой переход от предметов низменных к возвышенным весьма распространен не только в трудах Рамбама, но и во всей талмудической литературе (см., например, последнюю *мишну* трактата *Йома* и мн. др.).

**ЗАКОНЫ
О МОЛИТВЕ
И БЛАГОСЛОВЕНИИ
СВЯЩЕННИКОВ**

Эти законы содержат две повелевающие заповеди:

одна велит ежедневно служить Господу молитвой,

вторая предписывает священникам ежедневно благословлять народ¹.

Объяснение этих заповедей — в следующих главах.

1 «Книга заповедей» (Предписания, 26): «Священникам заповедано благословлять народ всякий день, как сказано: “Так благословите сынов Израиля, говоря им...” (Бемидбар, 6:23)». Заповедь благословлять народ не связана с заповедью о молитве, тем не менее Рамбам объединил их в одну главу, — поскольку после разрушения Храма потомки священников благословляют народ во время общественной молитвы.

- 1.1. Заповедь повелевает молиться каждый день, как сказано: «И служите Господу Богу вашему»¹; и из устной традиции мы знаем, что служба эта — молитва, как сказано: «Служить Ему всем сердцем»²; и сказали мудрецы: «Какая служба [совершается] сердцем? — Это молитва»³.

1 *Шмот*, 23:5.

2 *Дварим*, 10:13.

3 *ВТ*, *Таанит*, 2а.

Рамбан здесь пишет, что заповедано Торой молиться Всевышнему независимо от обстоятельств, то есть не из-за нужды в чем-то конкретном и не из желания выразить Ему благодарность за что-то конкретное. Рамбан («Замечания к “Книге заповедей”») категорически отрицает существование такой заповеди Торы. Он приводит серию высказываний Талмуда, из которых следует, что читать молитву предписано постановлением мудрецов. Прочитированные же Рамбамом стихи Торы Рамбан считает «общими положениями» и трактует как указание «направить все помыслы к службе Всевышнему». А как объяснил Моше бен Маймон в «Правиле 4» («Книга заповедей»), общие положения не входят в число заповедей Торы.

Рамбан считает, что заповедь молиться Всевышнему существует, но при этом речь идет не о молитве как о служении, а о молитве в час беды — «Когда придут войною на вашу землю... трубите в трубы и будете помянуты перед Господом, вашим Богом, и спасетесь» (*Бемидбар*, 10:9). Маймонид из этого стиха делает вывод лишь о том, что в час беды в Храме следует трубить в трубы (*Предписания*, 59; *Законы о постах*, 1:1–4). Точно так же Рамбан считает, что человек обязан выражать Всевышнему благодарность — например, за пищу или за дарование Торы (см. «Дополнения к предписаниям» к «Книге за-

- 1.2. Число молитв — не из Торы, и слова этой молитвы — не из Торы⁴. Для молитвы нет установленного Торой времени⁵, а потому женщины и рабы обязаны молиться — ведь это повелевающая заповедь, не связанная со временем. Однако вот что предписывает эта заповедь: человек должен просить и молиться каждый день, повествовать о славе Святого, благословен Он, а потом просить о своих нуждах, [говорить,] в чем он нуждается, обращаясь с просьбами и мольбами. После этого воздает он славу и благодарность Господу за блага, которые Тот излил на него, — каждый в меру сил своих⁶.
- 1.3. Если он к тому привычен, пусть множит мольбы и просьбы, а если он косноязычен, то пусть говорит по мере способностей, в любое время, когда захочет. И так же обстоит дело с числом молитв — каждый молится по мере своих возможностей: некоторые один раз в день, а некоторые много раз. Каждый должен молиться, обратившись к Храму, где бы он ни находился⁷. И так дело обстояло всегда — от наставника нашего Моше и до Эзры.
- 1.4. После того как [народ] Израиля был изгнан во времена злодея Невухаднецара и смешались они с персами, греками и другими народами, родились у них дети в странах изгнания. Язык тех

поведей»); и здесь он не противоречит своему старшему современнику Маймониду. Спор вращается вокруг представления о молитве как о служении Всевышнему: Рамбам видит в этом заповедь, а его оппоненты — нет.

4 Еще раз — речь идет о молитве как о служении Всевышнему, и это представление нашло свое выражение в молитве *Шмоне эсре* — «Восемнадцать благословений».

5 То есть Тора не устанавливает, в котором часу следует молиться.

6 Собственно, это и есть определение молитвы: просить и молиться, повествовать о славе и т. д. С другой стороны, Рамбам уже сказал, что для молитвы Тора не устанавливает форму и время.

7 В тексте Рамбама неясно, о чем здесь идет речь — «где бы ни находился молящийся» или «где бы ни находился Храм — в пустыне, в Гальгале или в Иерусалиме» (*Кесеф мишне*).

детей искажился и смешался со многими языками. И вышло, что когда говорил человек, не мог он произнести все на одном языке, разве что с ошибками, как сказано: «А дети их не говорят по-иудейски — наполовину говорят по-ашдодски и на языках других народов»⁸. Поэтому, когда один из них молился, не мог он подобрать слов, чтобы попросить о своих надобностях или прославить Святого, благословен Он, на святом языке, а обязательно примешивал [к своей молитве] слова другого языка⁹. Когда Эзра и его суд увидели такое, они установили восемнадцать благословений, в таком порядке: три первые — прославление Господа, три последние — благодарность, а средние — просьбы о разных вещах, в которых нуждается каждый человек и в которых нуждается все общество¹⁰, — чтобы были эти слова готовы для каждого и их можно было быстро выучить. И чтобы эта молитва косноязычных стала совершенной молитвой, подобной молитве тех, кто говорит чисто¹¹. И ради этого установили все благословения и молитвы для всего [народа] Израиля — чтобы всякое благословение ясно звучало и в устах косноязычных¹².

8 Нехемья, 13:24.

9 В комментарии к *Мишне* (*Cota*, 7:1) упоминается, что «молитва читается на любом языке», и Рамбам пишет: «Человек может молиться на любом языке. О чем идет речь? О том, что произносится в общине, но отдельный человек должен весьма стараться молиться Господу только на еврейском языке». И по традиции слова Вавилонского Талмуда — «Пусть никогда человек не излагает своих просьб на арамейском языке» (*Шабат*, 12б) — понимают как запрет излагать эти просьбы «даже на арамейском, который близок к ивриту».

10 Другими словами, в этих «средних» благословениях сформулированы просьбы о базовых вещах, необходимых каждому человеку и всему обществу. При этом, разумеется, в определенных местах вполне уместны и индивидуальные просьбы — в дополнение к сформулированным заранее.

11 Речь здесь и до конца главы идет только о молитве *Шмоне эсре* («Восемнадцать благословений») и о связанных с ней молитвах, которые читают в субботу и в праздники.

12 Иными словами, Рамбам утверждает, что установление текста молитвы связано с общим упадком поколений: мудрецы прошлого убедились, что люди

- 1.5. И постановили, чтобы число молитв было равно числу жертвоприношений: две молитвы каждый день по числу двух ежедневных приношений¹³. Во все дни, в которые есть дополнительная жертва (*мусаф*)¹⁴, установили третью молитву в соответствии с жертвой *мусаф*. Молитва, соответствующая утреннему жертвоприношению, называется «утренней молитвой» (*шахарит*)¹⁵. Молитва, соответствующая послеполуденному жертвоприношению, называется «молитва *минха*»¹⁶. Молитва, соответству-

разучились толком говорить на святом языке, и установили формулу молитвы. В отличие от Рамбама, р. Бахья Ибн-Пакуда (вторая половина XI в.) считает, что форма молитвы была установлена в два этапа — вначале было принято постановление о темах, которые должны быть затронуты в молитве, а потом установлен точный текст молитвы («Обязанности сердец», 8:3):

Следует тебе, брат мой, знать, что цель молитвы — единение души с Господом, да будет прославлен и превознесен, преклонение перед величием Создателя, слава и прославление Имени Его и упование на Него во всех заботах. Выполнить такое трудно без установленного конспекта, а потому в древности были определены и установлены темы, которые заботят большинство людей... А так как мысли все время сбиваются и трудно человеку говорить своими словами на установленные темы, то древние установили текст молитв... и таким образом, в дополнение к установленным темам, молитва обрела установленные слова...

- 13 Одно совершалось утром, а второе — после полудня, до наступления ночи (см. *Бемидбар*, 28:3–4). И здесь следует обратить внимание на точность формулировки Рамбама: «число молитв... равно числу жертвоприношений». Дело в том, что в Талмуде (BT, *Брахот*, 26б) приведен спор:

Рабби Йосе, сын рабби Ханины, сказал: «Молитвы установили праотцы». Рабби Йеѓошуа бен Леви сказал: «Молитвы против постоянных жертв установили»... И учили: «Авраам установил утреннюю молитву... Ицхак установил послеполуденную молитву... Яков установил вечернюю молитву...» И почему учат, что утренняя молитва до полудня? Потому что ежедневное утреннее приношение совершается до полудня и т. д.

Галаха следует первому мнению — молитвы установлены по числу ежедневных жертв, и, например, время каждой из молитв соответствует времени принесения каждой жертвы.

- 14 В субботы, новомесечья и во все праздники, указанные в Торе.
 15 Так называется утренняя молитва, от слова *шахар* — «утро».
 16 Рамбам считает (комментарий к *Мишне*, *Брахот*, 4:1), что слово *минха* обозначает последнюю четверть светового дня. Буквально: «когда от дня остает-

ющая дополнительному жертвоприношению, называется «молитва мусаф».

- 1.6. И постановили, чтобы читал человек одну молитву ночью, потому что части жертвенных животных из послеполуденного приношения сжигают всю ночь, как сказано: «Оно, всеожжение на пламени, на жертвеннике всю ночь до утра...»¹⁷. И об этом сказано: «Вечером, утром и в полдень — стану я сетовать и стенать, пока не услышит Он голоса моего»¹⁸. *Аравит*¹⁹ — не обязательная молитва, в отличие от молитв *шахарит* и *минха*²⁰. Тем не менее принято у всех евреев во всех местах расселения их молиться *аравит*; и приняли они эту молитву как обязательную.
- 1.7. И подобным образом установили молитву после молитвы *минха* незадолго до захода солнца — только в день поста²¹, чтобы

ся два с половиной световых часа» (светлое время дня делится на двенадцать световых часов). Рамбан в комментарии к *Шмот* (12:6), ссылаясь на *Таргум*, полагает слово *минха* арамейским, происходящим от близкого к ивриту корня *нах* и относящимся ко времени, когда солнце направляет свой путь к «покою», то есть к закату.

¹⁷ Ваикра, 6:2.

¹⁸ *Теѓилим*, 55:18. Постановление о трех молитвах соответствует трем указанным в стихе временам.

¹⁹ Так называется вечерняя молитва, от слова *эрев* — «вечер».

²⁰ Если считать чтение молитвы *аравит* укоренившимся обычаем, то обычай этот подкреплен как стихом из книги *Теѓилим* (Рамбан цитирует его выше), так и обычаем праотцев («Яков установил вечернюю молитву *аравит*»). Если же исходить из того, что три ежедневные молитвы (и четвертая праздничная молитва *мусаф*) установлены в соответствии с жертвоприношениями, то, поскольку вечернего жертвоприношения в Храме не было, приходится признать эту молитву «правом», а не долгом. Ниже (3:6–9) мы увидим, что это «право», в сущности, все равно остается долгом, тем не менее такой статус молитвы *аравит* влечет за собой целый ряд галахических послаблений.

²¹ В пост *Йом Кипур* и посты, связанные с постигшим общину несчастьем (подробней см. 14:2).

умножить мольбы и просьбы в честь поста. Эта молитва называется *неила* («заккрытие»), в знак того, что закрываются врата Небесные после того, как заходит солнце²², потому что читают ее незадолго до заката солнца²³.

- 1.8. Получается, что каждый день читают три молитвы — *аравит*, *шахарит* и *минху*. В субботы, праздники и в новомесечья — четыре: три ежедневные молитвы и молитву *мусаф*. А в *Йом Кипур* — пять: четыре ежедневные молитвы и молитву *неила*.
- 1.9. Не убавляют от молитв, но добавляют к ним — кто желает, вправе молиться весь день, и добавленные молитвы подобны добровольным жертвам, а потому в каждое из средних благословений следует внести изменения, связанные с темой [этого] благословения. Если изменил что-либо в одном из них, то этого достаточно, чтобы стало ясно, что это добровольная, а не обязательная [молитва]²⁴. А в трех первых и трех последних

22 С закатом солнца кончается день поста, день молитв и просьб к Всевышнему.

23 Согласно Иерусалимскому Талмуду (*Брахот*, 4:11), эту молитву начинают читать, когда солнце стоит над верхушками деревьев, чтобы в момент ее завершения солнце село. Молитва *неила* не имеет аналогов в храмовых жертвоприношениях, и, тем не менее, Рамбам считает ее обязательной индивидуальной молитвой.

24 Раавад здесь добавляет:

Даже если не изменит.

Проблема здесь техническая, и связана она с галахическим выводом из темы Вавилонского Талмуда (*Брахот*, 21а), а также с тем, что имеет в виду р. Ицхак Альфаси. Все авторитеты согласны, что если община собирается прочесть добровольную молитву, то в нее следует внести изменения. Однако когда речь заходит об индивидуальной молитве, мнения расходятся. Рамбам считает, что и в индивидуальную добровольную молитву следует вносить изменения, Раавад считает это необязательным, а мнение Альфаси остается предметом спора авторитетов следующих поколений.

На практике р. Йосеф Каро в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 107:2) копирует Рамбама, а р. Моше Иссерлес уточняет: «Некоторые говорят, что изменение внесено, даже если добавил нечто, в чем не знал нужды ранее». *Арах га-шульхан*

благословениях никогда ничего не добавляют и не убавляют и ничего в них не изменяют²⁵.

- 1.10. Община не читает добровольной молитвы, потому что община не приносит добровольной жертвы²⁶. И даже в индивидуальной молитве *мусаф* не читают дважды (один раз по обязанности, а второй раз добровольно), потому что жертва *мусаф* как добровольная не приносится. А некоторые *гаоны* учат²⁷, что запреще-

(к *Орах хаим*, 107: 7) приводит упомянутый спор Рамбама и Раавада, не предлагая никакого решения. При этом *Шульхан арух* пишет (в конце главы 107), что добровольную молитву следует читать только тем, кто способен сосредоточиться на молитве от начала и до конца, и дай-то Бог, чтобы человек был способен сосредоточенно прочесть три обычные молитвы. Поэтому *Арох эа-шульхан* пишет, что в наше время лучше воздержаться от чтения добровольных молитв.

25 Подробней см. 6:3 ниже.

26 Скопировано в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 107:3).

27 Раавад здесь замечает:

{И правда, *гаоны* сказали именно так, но} мы видим добровольную жертву общины, а именно жертву всесожжения, которую приносят из излишков [общественных денег], а именно *кайец* (*кайец* — жертва всесожжения, которую приносят, если жертвенник «простаивает». Совершается эта жертва на общественные средства, а значит, она представляет собой добровольное пожертвование общины Израиля) жертвенника, но это было редкостью. {А молитвы установлены в соответствии с часто совершаемыми обязательными жертвами, а не в соответствии с добровольными жертвами, которые были не столь часты. Община не читает добровольных молитв, потому что это выглядело бы, как будто приносят три ежедневные жертвы в один день. Индивидуальная молитва — только поддержка общественной молитвы, она не предписана отдельным постановлением, а потому человек может молиться столько раз, сколько захочет...}(Этого отрывка нет в печатных изданиях, и в версии р. Йосефа Каро его не было.) А что в индивидуальной молитве не читают добровольный *мусаф*, а также что *гаон* сказал, что запрещено читать добровольные молитвы в субботы и праздники, потому что в эти дни не приносят добровольных жертв, а только предписанные, — так у меня другое мнение. Не об этом рабби Йоханан сказал: «Пусть бы человек молился целый день», а только о молитве *Шмоне эсре*, которая сама по себе — молитва о милосердии, изложение просьб. Она установлена для того, чтобы сосредоточиться, чтобы направить разум к просьбам о милосердии. Но молитвы субботы и праздников — это молитвы благодар-

но читать добровольную молитву в субботы и праздники, потому что в эти дни добровольных жертв не приносят, а только обязательные²⁸.

ности, и р. Йоханан не предлагал благодарить и вновь благодарить — это напрасное благословение, равно как благословение «Сотворивший [свет]», благословение вечера, благословения о заповедях, благословения о плодах и подобные тому.

Позиция Рамбама отличается от позиции Раавада: согласно Рамбаму, община не читает лишнюю добровольную молитву по той же самой причине, по которой община не приносит добровольных жертв. По той же причине не читают добровольно молитву *мусаф* — ведь жертва *мусаф* добровольной не бывает. Продолжая аналогию с жертвоприношениями, Рамбам приводит мнение предшественников, утверждавших, что в субботу и праздники не читают добровольных молитв. Раавад, со своей стороны, указывает, что разрешение Талмуда читать добровольную молитву относится именно к молитве. Молитва же — это по определению просьбы о милосердии и о снисхождении к нуждам. Праздничные и субботние молитвы (включая молитву *мусаф*) не содержат просьб, ведь в них средние благословения заменяются прославлением Всевышнего, установившего праздники и субботу. Тем самым они не подпадают под определение «молитвы» и должны быть приравнены к благословениям, славящим Всевышнего, а произносить такие благословения добровольно запрещено.

Тут следует заметить: согласно Рааваду, постановление о трех молитвах было изначально обращено к общинам — тогда аналогия между общественной молитвой и жертвоприношениями понятна: община читает только те молитвы, которые соответствуют обязательным жертвоприношениям в Храме, и не имеет права читать добровольные молитвы. Три обязательные молитвы для частных лиц — не более чем следствие общественной молитвы, и молящиеся вне общины входят в духовную общину народа Израиля. А поскольку заповедь Торы повелевает человеку обращаться со своими просьбами к Богу Израиля, основой для такой молитвы частное лицо может избрать привычную ему молитву *Шмоне эсре*. А в праздники и субботы вместо молитвы *Шмоне эсре* читают другие, не содержащие просьб, и эти молитвы нельзя читать добровольно.

28 И так постановлено в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 107:1).

2.1. В дни раббана Гамлиэля¹ умножилось число безбожников² в Израиле, и они преследовали [народ] Израиля и соблазняли его отступить от Всевышнего. Когда он это увидел, увидел, что нужда эта насущнее всех нужд человеческих, он и его суд установили благословение, содержащее просьбу к Всевышнему уничтожить безбожников, и определили ей место в молитве, чтобы оно было готово для всех³. Таким образом, всего благословений в молитве девятнадцать⁴.

1 Согласно р. Ицхаку-Айзеку Ѓалеви («Прежние поколения», т. 3, гл. 44), речь идет о раббане Гамлиэле Втором (из Явне), а не о его деде раббане Гамлиэле Старшем, жившем до разрушения Храма.

2 Определение см. в Законах раскаяния, 3:7 (Книга «Знание», с. 619). «Сказал р. Йоханан: «Израиль был изгнан только после того, как появились двадцать четыре еретические секты»» (ИТ, *Санѓедрин*, 10:5). Вместе с тем из находок в Каирской генизе следует, что речь первоначально шла о христианах.

3 Двенадцатое благословение в молитве *Шмоне эсре*: «Лиши надежды отступников, а все вероотступники и злодеи пусть сгинут в одночасье. Искорени немедля нечестивое царство, разбей его и сокруши, повергни в прах — вскоре, в наши дни. Благословен Ты, Господь, сокрушающий врагов и поражающий злодеев» (см. сидур Рамбама в конце книги).

4 Название молитвы осталось тем же, что и во времена Эзры, — *Шмоне эсре*, «Восемнадцать благословений». Более того, часто по привычке так же называют субботние молитвы, в которых только семь благословений.

- 2.2. В каждой из ежедневных молитв человек читает девятнадцать этих благословений по порядку. О чем идет речь? Если он сосредоточен и в состоянии легко прочесть [молитву]. Если же он обеспокоен и стеснен во времени или запинается в молитве, то читает три первых, одно благословение, которое включает в себя все средние⁵, и три последних — и тем исполняет свой долг⁶.
- 2.3. Вот благословение, которое установили по типу всех средних: «[4]⁷ Даруй нам разум, Господь, Бог наш, познать пути Твои, [5] и обрежь сердце наше, чтобы оно трепетало перед тобою, чтобы [6] послать нам прощение, [7] быть спасенными, [8] отдали нас от боли, [9] даруй нам урожай оазисов страны Твоей и [10] рассеянных по четырем собери, и [11] пусть заблуждающиеся будут осуждены согласно воле Твоей, [12] и всех злодеев пусть сметет рукою Твоею, [13–14] и да обрадуются праведники строительством града Твоего и Храма Твоего и [15] и возвышению раба Твоего Давида и зажженному светильнику потомка Ишая, помазанника Твоего; [16] Ты отвечаешь еще до того, как мы обращаемся к Тебе, {Ты слышишь еще до того, как мы говорим}⁸, ибо Ты отвечаешь во время всякой {беды}⁹, избавляешь и спасаешь от всякой напасти. Благословен Ты, Господь, слышащий молитву».

5 Содержащее в себе темы всех тринадцати «средних» благословений.

6 В комментарии к *Мишне (Брахот, 4:3)* Рамбам пишет, что так поступают только при острой необходимости. В наше время это благословение произносят крайне редко — быть может, читать его подобает лишь солдату во время военных действий.

7 Мы поставили в квадратных скобках номера тринадцати средних благословений, которым соответствует текст благословения *Гавинену*.

8 В печатных изданиях здесь цитата из *Йешаягу* (65:24): {“Они еще говорят, а Я уже услышал”}.

9 Нет в печатных изданиях. Стоит добавить, что в разных изданиях приводятся несколько отличающиеся тексты, в основном копирующие ту версию, которая была перед издателем в Талмуде (ВТ, *Брахот*, 29а).

- 2.4. О чем идет речь? О жарком времени года. Но в период дождей мы не читаем «Даруй нам разум...», потому что следует прочесть просьбу о благословении лет¹⁰. И подобно тому на исходе суббот и праздников не читают «Даруй нам разум...», потому что следует прочесть *завдалу* в благословении «Ты наделяешь человека разумом...»^{11 12}.
- 2.5. В субботу и праздник читает человек семь благословений в каждой из четырех молитв дня: три первых и три последних благословения и среднее благословение на тему того дня. В субботу среднее благословение он завершает словами «...освящающий субботу». В праздники паломничества завершает его словами «...освящающий Израиль и [время] праздников». Если праздник пришелся на субботу, то завершает словами «...освящающий субботу, Израиль и [время] праздников». В *Рош га-Шана* завершает словами «...Владыка всей земли, освящающий Израиль и день памяти¹³», а если *Рош га-Шана* совпал с субботой, то завершает словами «...Владыка всей земли, освящающий субботу, Израиль и день памяти».
- 2.6. О чем идет речь? О молитвах *аравит*, *шахарит* и *минха*, но в молитве *мусаф Рош га-Шана* читают девять благословений —
-
- ¹⁰ Подразумевается зимняя вариация девятого благословения, куда следует обязательно вставить слова «...даруй благодатные росу и дождь земле» (см. *сидур* Рамбама в конце книги).
- ¹¹ Следует произнести слова «И отделил Ты, Господь, Бог наш, святое от будничного...» в четвертом благословении.
- ¹² В *Хайей Адам* (24:31) говорится, что в случае крайней необходимости можно читать сокращенный вариант *Шмоне эсре*, даже в период дождей и на исходе субботы и праздников. В таком случае читают не «Даруй нам разум...», а все благословения по порядку, с нужными вставками, но в каждом благословении читают только первую просьбу и сразу вслед за ней — завершающее благословение. Например, восьмое благословение будет выглядеть так: «Господь, исцели нас, ведь Ты Бог, Владыка и целитель надежный; Благословен Ты, Господь, исцеляющий больных в народе Твоем, Израиле» (см. *Мишна брура*, 110, прим. 6).
- ¹³ *Рош га-Шана* в Торе назван «днем памяти» (*Ваикра*, 23:24).

три первых и три последних, как во все дни, и три в середине. В первом из средних речь идет о «царствах»¹⁴, во втором — о «памяти»¹⁵, а в третьем — о «звуках *шофара*»¹⁶, и каждое из благословений завершает он надлежащей формулой¹⁷.

- 2.7. В *Йом Кипур* в каждой из пяти молитв¹⁸ произносит человек семь благословений: три первых и три последних и среднее благословение — на тему того дня, и каждое благословение завершает словами «...Владыка всей земли¹⁹, освящающий Израиль и *Йом Кипур*». А если *Йом Кипур* выпал на субботу, то каждое благословение завершает словами «...Владыка всей земли, освящающий субботу, Израиль и *Йом Кипур*».
- 2.8. О чем идет речь? О посте каждого года, но в юбилейный год²⁰ в день поста в молитве *мусаф* читают девять благословений, подобных *мусафу Рош га-Шана*. И это те же самые благословения,

14 Просьба о том, чтобы в мире было явлено правление Всевышнего, благословен Он.

15 Просьба вспомнить о нас к добру.

16 Просьба вострубить в *шофар* великий, знаменующий наше освобождение. Эти три благословения следуют порядку изложения в Торе. Стих *Ваикра* (23:22) завершается словами «Я Господь, Бог ваш» (это и есть благословение о царстве), а в следующем стихе говорится о «дне памяти звуками *шофара*» — потому и установлены два благословения — о памяти и о звуках *шофара*.

17 Подробнее см. *сидур* в конце книги.

18 Кроме трех обычных молитв, читают *мусаф* и *нешлу*.

19 В *сидуре*, приведенном в конце книги, здесь добавлены слова: «Прощающий и извиняющий грехи народу Своему, дому Израйля».

20 Юбилейным называется каждый пятидесятый год: «И воструби в *шофар* в седьмой месяц, девятый день месяца в *Йом Кипур* трубите в *шофар* по всей земле вашей. И освятите пятидесятый год, и объявите свободу всем жителям в стране. Юбилей да будет это у вас» (*Ваикра*, 25:9–10).

ни больше и ни меньше²¹. И читают их, только когда соблюдают юбилейный год²².

- 2.9. В каждой молитве перед первым благословением произносит человек: «Господь²³, открой уста мои, и язык мой возвестит хвалу Тебе»²⁴. В конце молитвы произносит: «Да будут угодны Тебе слова уст и помыслы сердца моего, Господь, оплот мой и Избавитель!»²⁵, а после этого отступает назад²⁶.
- 2.10. В новомесячье²⁷ и в будние дни праздничной недели²⁸ в молитвах *аравит*, *шахарит* и *минхе* читает человек девятнадцать благословений, как и в остальные дни, а в «Службе» добавляет:

21 Молитвы *Йом Кипура* полностью совпадают с молитвами *Рош га-Шана* (ВТ, *Рош га-Шана*, 26б).

22 Юбилейный год соблюдается в Земле Израиля и вне Земли Израиля, но только когда все колена Израиля живут в Земле Израиля, каждое на своей территории. Исторически это происходило только в эпоху первого Храма, до изгнания колен Реувена и Гада и половины колена Менаше из Заиордания (*Диврей га-яним* I, 5:26). См. Законы о субботнем и юбилейном годах, 10:8.

23 Рамбам, как правило, обозначает Имя Всевышнего («Господь») в тексте буквой *гэй* с апострофом, а в текстах молитв — тремя буквами *йуд* (аббревиатура «Да возвысится, освятится и вознесется»). Такая система сокращений в молитвенниках была широко распространена до недавнего времени (а в ашкеназских молитвенниках чаще встречаются две буквы *йуд*).

24 *Тегилим*, 51:18. Далее в этом стихе написано: «Тебе не нужны жертвоприношения и дары, всесожжений Ты не желаешь. Жертвоприношение Господу — дух сокрушенный; сердца разбитого, удрученного Ты не отвергнешь, Боже!» Царь Давид произнес эти слова, когда не мог принести жертву за свой грех и просил принять его молитву, которая была вместо жертвы. Мы, пусть и находясь в других обстоятельствах, просим о том же.

25 *Тегилим*, 19:15.

26 Делает три шага назад (*Йома*, 53б), «подобно ученику, который покидает своего наставника» (ВТ, *Йома*, 53б).

27 Новомесячье отмечают один день, если в предыдущем месяце было 29 дней, и два дня — если в предыдущем месяце было 30 дней.

28 В будние дни *Песаха* и *Суккот*.

«Бог наш и Бог отцов наших! Пусть поднимется и дойдет...»²⁹. В будние дни праздничной недели читает он молитву *мусаф* так же, как и в праздничный день. В новомесячье читает семь благословений — три первых и три последних и среднее благословение, где упоминается жертвоприношение новомесячья, и завершает его словами «...Освещающий Израиль и новомесячье».

- 2.11. В субботу, совпавшую с будним днем праздничной недели, а также в новомесячье, совпавшее с субботой, в молитвах *аравит*, *шахарит* и *минха* читают семь благословений, как и в остальные субботы. И читают «Пусть поднимется и дойдет...» в «Службе»³⁰. В *мусафе* среднее благословение начинают словами о субботе, и завершают словами о субботе³¹, и произносят слова о святости дня в середине благословения; а завершают его вот как: в новомесячье — словами «...Освещающий субботу, Израиль и новомесячье», а в будние дни праздничной недели — так же, как в праздник, пришедшийся на субботу.
- 2.12. В праздник, пришедшийся на воскресенье, ночью в четвертом благословении читает человек: «И сообщил Ты нам Свои праведные законы, и научил Ты нас исполнять повеления Твои. И Ты дал нам, Господь, Бог наш, святость субботы, и честь праздника, и празднество паломничества. Святость субботы и святость праздника Ты разделил. Седьмой день великий и святой Ты освятил {}»³². И дал Ты нам, Господь, Бог наш, праздники для

²⁹ В семнадцатом благословении. Полный текст см. в *сидуре* в конце книги.

³⁰ В пятом благословении субботней молитвы. Полный текст см. в *сидуре* в конце книги.

³¹ То есть читают стандартный субботний текст среднего благословения, но в середину вставляют отрывок, соответствующий празднику или новомесячью. Полный текст этих благословений см. в *сидуре* в конце книги.

³² Здесь во многих изданиях добавлено {отделил и освятил народ Свой, Израиль, святостью Своею}. Этой фразы нет в авторитетных рукописях и нет в *сидуре* р. Саадьи-гаона, но она добавлена в *сидуре* рав Амрама-гаона. В Вавилонском Талмуде (*Псахим*, 104а) эта фраза приведена как предмет спора

радости {и т. д.}³³». На исходе субботы и на исходе праздников в течение всего года произносит *ѓавдалу* в благословении «Ты даруешь»³⁴, хотя произносит ее [и] над бокалом³⁵.

2.13. В *Хануку* и *Пурим* добавляет в «Благодарности»³⁶ слова «О чудесах...». В субботу, выпавшую на *Хануку*, упоминает «О чудесах» в *мусафе*, как и в остальных молитвах³⁷.

2.14. В дни постов, пусть даже постится человек сам по себе³⁸, добавляет он в «Слышащий молитву» слова «Ответь нам, {Отец наш}³⁹ и т. д.». Посланец общины произносит эти слова в отдельном благословении между «Избавитель» и «Исцеляющий»⁴⁰

амораев, и *Тосафот* там (новелла «Следует говорить») пишет, что ее принято произносить.

33 Здесь следует перейти к собственно тексту среднего благословения праздника.

34 Читает *ѓавдалу* в четвертом благословении *Шмоне эсре* («Ты даруешь человеку разум») — потому что «...если нет разума, то откуда различение (субботы и будней)» (ИТ, *Брахот*, 5:2). Впрочем, это может объясняться и тем, что четвертое благословение — первое благословение, характерное для будничной молитвы. Заметим, что текст молитвы, отделяющей субботу или праздник от будней (а не субботу от праздников), несколько иной — подробней см. *сидур* в конце книги.

35 На исходе субботы *ѓавдалу* читают дважды — один раз в молитве (в четвертом благословении), а второй раз над бокалом вина. В Вавилонском Талмуде (*Брахот*, 33а) говорится, что мудрецы Великого собрания вначале постановили читать *ѓавдалу* в молитве *Шмоне эсре*. Когда разбогатели, постановили читать ее над бокалом, потом обеднели и вернулись к решению читать ее во время молитвы. И они же решили: хотя человек произносит *ѓавдалу* в молитве, пусть произнесет ее и над бокалом.

36 В восемнадцатом, предпоследнем благословении *Шмоне эсре*. Полный текст см. в *сидуре* в конце книги.

37 Постановлено читать вставку о *Хануке* во всех четырех молитвах.

38 Например, если некто принял на себя обязанность поститься.

39 Так в рукописи, скрепленной рукой Рамбама. В *сидуре* в конце книги здесь стоят слова {Господь, Бог наш}, и так же в йеменских рукописях.

40 Между седьмым и восьмым благословениями.

и завершает это благословение словами: «...Отвечающий в час бедствия» — всего двадцать благословений⁴¹. Девятого *ава* добавляет в благословении «Строящий Иерусалим» слова «Пожалей⁴², Господь, Бог наш, нас и Народ Твой, Израиль и Иерусалим, город Твой, {}⁴³ разрушенный и опустошенный и т. д.».

- 2.15. Во все дни дождей⁴⁴ произносят во втором благословении⁴⁵ слова «...посылая дождь», а в жаркие дни — слова «...ниспосылая росу». Когда произносят слова «...посылая дождь»? С молитвы *мусаф* последнего дня Праздника⁴⁶ до утренней молитвы первого праздничного дня *Песаха*, а [начиная] с *мусафа* первого дня *Песаха*, произносят «...ниспосылая росу»⁴⁷.
- 2.16. С седьмого дня *мархешвана* и до тех пор, пока не перестанут упоминать о дождях, просят о дождях⁴⁸ в благословении лет⁴⁹. О чем идет речь? О Земле Израиля. Но в Шинаре⁵⁰, Сирии, Египте

41 Тот, кто постится без общины, не читает отдельного благословения, связанного с постом, а вставляет соответствующие слова в благословение «...Слышащий молитву», потому что «...разве отдельный человек может установить для себя благословение?» (ВТ, *Таанит*, 13б).

42 В наших молитвенниках «Утешь...». Судя по формулировке Рамбама, это благословение следует читать во всех трех молитвах поста. По нашему обычаю его читают только в молитве *минха*.

43 В *сидуре* в конце книги здесь стоит {пребывающий в трауре}, и этот оборот использован и в йеменских рукописях.

44 То есть в период дождей.

45 Это благословение о воскрешении мертвых, а «дождь столь же значим, что и воскрешение мертвых» (ВТ, *Брахот*, 33а).

46 В талмудической литературе «Праздник» без уточняющего слова означает *Суккот*, а здесь речь идет о *Шмини ацерет* — восьмом дне *Суккот*.

47 Дожди после первого дня *Песаха* считаются проклятием.

48 Упоминание дождей во втором благословении не считается просьбой о дождях, здесь же и в следующем параграфе речь идет именно о просьбе.

49 Девятое благословение *Шмоне эсре*.

50 Здесь Рамбам подразумевает Вавилонию.

и в местностях, близких к ним и подобным им⁵¹, просят о дождях с шестидесятого дня после осеннего равноденствия⁵².

51 То есть в странах, чей климат близок к климату Вавилонии.

52 В оригинале *ткүфат тамуз*. Год разбит на четыре сезона (*ткүфы*); разделяют их дни летнего и зимнего солнцестояния и дни весеннего и осеннего равноденствия. Подробней о расчете сезонов см. в Законах об освящении месяца. В XX и XXI вв. вне Земли Израиля в северном полушарии молитву о дождях читают начиная с вечерней молитвы 4 декабря, а если следующий гражданский год будет високосным (то есть в феврале будет 29 дней), то с вечерней молитвы 5 декабря.

В комментарии к *Мишне* (*Таанит*, 1:3) Рамбам пишет об установлении постов в связи с отсутствием дождей:

Все, что будет говориться дальше о времени постов, касается только Земли Израиля и местностей, чей климат близок к ней, но в остальных местностях просят о дождях во время, пригодное для дождей в той местности, и это время как будто седьмое *мархешвана*, и если дожди запаздывают относительно того времени, то сроки постов высчитывают так же, как здесь. Потому что есть страны, где время дождей начинается в *нисане*, а есть страны, где в *мархешване* лето, и дожди в это время для них не благословение, а уничтожение. И как людям той местности просить о дождях в *мархешване*? Это обман. И сказанное понятно и ясно.

Сказанное здесь подтверждается объяснением Вавилонского Талмуда (*Таанит*, 4б), согласно которому просьбу о дождях в Вавилонии откладывают до шестидесятого дня после осеннего равноденствия, потому что «у нас есть плоды в садах» и дожди принесут только вред. Иными словами, время просьб о дождях (то самое время, что упоминается в «благословении лет»), согласно этому комментарию Рамбама, зависит только от климата. После Рамбама было высказано два мнения относительно сущности постановления мудрецов о времени просьбы о дождях. Рабейну Ашер следует приведенному мнению Рамбама в комментарии к *Мишне* и считает, что в каждой стране время для просьб о дождях устанавливают согласно климату этой страны. Р. Йом-Тов бен Аврагам Ишбили (Ритба, ок. 1250–1330), ссылаясь на своих учителей, утверждает, что постановление касается только двух стран — Вавилонии и Земли Израиля и два установленных срока изменить невозможно, и если следовать постановлению Рамбама в *Мишне Тора*, то каждая страна должна выбрать одну из этих дат.

Во времена *гаонов* и раннего Средневековья евреи во многих странах считали, что климат их страны близок к климату Земли Израиля, и в результате начинали просить о дожде с седьмого *мархешвана*. Согласно «Большой книге заповедей» (Законы о *лулаве*), это происходило в «Африке» (то есть в

- 2.17. В местностях, где нуждаются в дождях в солнечный период, например, на далеких островах, просят о дождях тогда, когда в них нуждаются, в благословении «Внемлющий молитве»⁵³.

Магрибе — Тунис, Марокко и т. п.), в Нарбонне, в Монпелье. Р. Амрам-гаон упоминает, что таков обычай во всей Франции. Рабейну Ашер, ссылаясь на приведенный комментарий Рамбама к *Мишне*, сделал попытку (впрочем, безуспешную) распространить просьбу о дожде в «благословении лет» на все лето во всех странах, где проживали ашкеназские общины. И все же *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 117:1) установил единый обычай: в Земле Израиля просят о дождях с седьмого *мархешвана*, а за ее пределами — с шестидесятого дня от осеннего равноденствия. И как пишут там все комментаторы: «Мы всегда следуем обычаю Вавилонии».

Тема приобрела новую остроту после появления еврейских общин в Южном полушарии (в Бразилии, Аргентине, Австралии). Около 1600 г. главный раввин города Салоники р. Хаим Шаббати (1550–1647) писал (*Торат Хаим*, 3:3):

Из далекой страны, из королевства Бразилия, места, сильно отдаленного к югу от экватора, откуда южный полюс подымается на двадцать градусов и больше, а северный полюс скрыт за горизонтом на двадцать градусов и больше (имеются в виду центр созвездия Южный крест и Полярная звезда соответственно). Времена года там меняются с лета на зиму, и солнечный период у них с *тишрея* до *нисана*, а дождливый период — с *нисана* до *тишрея*. А дожди им нужны с *нисана* до *тишрея*... и для зерна и плодов деревьев им нужны дожди с *нисана* до *тишрея*, а от *тишрея* до *нисана* им дожди не нужны вовсе. Более того, дожди от *тишрея* до *нисана* для них великое зло, потому что климат в том месте намного хуже нашего... и зимние дожди влекут многие тяжелые болезни. По этой причине они просят разрешения изменить порядок молитвы и просить дожди от *нисана* до *тишрея* и не просить от *тишрея* до *нисана*.

В конце респонсы автор объясняет, что следует делать еврейским общинам в Бразилии: не просить о дождях в благословении лет вообще, а когда им нужны дожди, просить о них в благословении «Внемлющий молитве». Позднее из Аргентины и Австралии приходило множество подобных вопросов. Все же сегодня, согласно *галахе*, в Южном полушарии читают молитвы так же, как и в Северном — хотя это и не логично, но отвечает принципу «большинства мира».

- 53 Шестнадцатое благословение *Шмоне эсре*. Такой вопрос прислали жители Ниневию (рядом с современным Мосулом в Ираке), утверждая, что дожди нужны им во все времена года. И Рабби ответил им, что в таком случае о дождях просят в том благословении, которое содержит частные просьбы, то есть в благословении «Внемлющий молитвам».

Там, где праздники отмечают два дня⁵⁴, произносят слова «посылая дождь» в молитве *мусаф* первого дня *Шмини ацрет* и продолжают так молиться весь период дождей.

- 2.18. Весь год в завершающей формуле третьего благословения произносят слова «...Бог святой», а в одиннадцатом благословении — «...Царь⁵⁵, любящий добро и справедливость». Но в десять дней от *Рош га-Шана* до исхода *Йом Кипура*⁵⁶ в завершающей формуле третьего благословения произносят слова «...Царь святой», а в одиннадцатом — «...Царь суда».
- 2.19. Есть места, где принято в эти десять дней в первом благословении добавлять слова: «Вспомни нас для жизни и т. д.», а во втором — «Кто подобен Тебе, Отец милостивый и т. д.». И добавляют в восемнадцатом благословении: «Вспомни о милосердии

54 То есть за пределами Земли Израиля.

55 В *сидуре*, приведенном в конце книги, слово «Царь» написано и вычеркнуто. Ниже (10:13) в этой формуле стоит «Любящий добро и справедливость», а слова «Царь» нет. На вопрос, какая версия верна, Рамбам ответил («Респонсы Рамбама», Блау, 182, «Послания», с. 493): «Формула завершения одиннадцатого благословения: «Благословен Ты, Господь, любящий справедливость и суд», а слово «Царь» вставляют только в период Десяти дней раскаяния». Праправнук Рамбама (р. Йеѓошуа га-Нагид) на такой же вопрос ответил, что слово «Царь» в одиннадцатом благословении произносить нужно. Р. Йосефу Ибн-Мигашу (учителю р. Маймона, отца Рамбама) был послан вопрос: «Можно ли в остальные дни года читать “...Царь, любящий добро и справедливость” или читать это нельзя, а следует читать “Бог справедливости” или “...Любящий добро и справедливость”?» В своем ответе он пишет («Респонсы р. Ибн-Мигаша», 182):

...Так как в упомянутые дни Он восседает на престоле суда и судит каждого по поступкам его, достойно в эти дни упоминать «...Царь суда», но ничто не мешает произнести слова «...Царь, любящий добро и справедливость» в остальные дни года, потому что из этой формулировки не следует, что в это время Он восседает на престоле суда и судит все творения. Из него видно, что Он любит справедливость.

И так и принято произносить в остальные дни года: «...Царь, любящий добро и справедливость». Подробнее см. в 10:3.

56 Десять дней раскаяния — от *Рош га-Шана* до *Йом Кипура* включительно.

Твоем и ограничь [гнев Свой] и т. д.»⁵⁷. И в последнем благословении добавляют: «И в книгу жизни и т. д.»⁵⁸. И есть места, где в эти дни принято добавлять в третьем благословении слова «И так... И так... и т. д.»⁵⁹. Но в *Рош га-Шана* и *Йом Кипур* [повсеместно] везде принято добавлять в третьем «И так... И так... и т. д.»⁶⁰.

-
- 57 В наше время этот отрывок читает только кантор — при повторении молитвы мусаф *Рош га-Шана* и во всех молитвах *Йом Кипура*, но не в остальные дни раскаяния; а вместо этого сразу начинают «И запиши для жизни доброй и т. д.».
- 58 В *сидуре* в конце книги Рамбам уточняет: «Все эти добавления — местные обычаи, и есть края, где не принято ничего добавлять». Заметим, что разрешение добавлять просьбы в три первые молитвы не столь однозначно, и уже рав Гай-гаон писал: «Некоторые избегают произносить их, потому что эти [три первых благословения] не место для просьб о своих нуждах».
- 59 Несколько отрывков, начинающихся со слов «И так...» — «И так, внуши страх перед Тобою...», «И так, даруй славу...». Вариант Рамбама полностью см. в *сидуре* в конце книги.
- 60 В наше время эти отрывки читают только в молитвах *Рош га-Шана* и *Йом Кипура*, но не в остальные дни.

- 3.1. Заповедь¹ — начинать утреннюю молитву, когда выглянет солнце², и время утренней молитвы — до конца четырех часов, что составляет треть дня³. Кто нарушил⁴ или ошибся и прочел молитву после четырех часов, но до полудня⁵, тот обязанность молиться исполнил, хотя обязанность читать молитву вовремя не исполнил⁶. Как молитва — заповедь Торы, так чтение

-
- 1 То есть наилучший способ исполнить заповедь об утренней молитве.
- 2 См. Законы о чтении *Шма*, 1:11. Следует прочесть *Шма* точно перед тем, как выглянет краешек солнца, и сразу после завершения *Шма* читать *Шмоне эсре*.
- 3 Световой день (от утренней зари до выхода звезд) делится на 12 часов, тем самым конец четвертого дневного часа знаменует завершение трети светового дня.
- 4 То есть по каким-то причинам решил пропустить указанный срок.
- 5 Согласно мнению *Кесеф мишне*, здесь имеется в виду не собственно «полдень», но полдень и еще полчаса. Дело в том, что предвечернюю молитву *минха* можно читать только после указанного времени, а по мнению *Кесеф мишне*, днем, все время, пока нельзя читать *минху*, можно читать *шахарит*. Но в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 89:1) он ничего о дополнительном получасе не пишет, а р. Моше Иссерлес добавляет, что после полудня читать утреннюю молитву запрещено, и с ним согласны большинство комментаторов (например, *Мишна брура* к этому месту, прим. 7).
- 6 В *Мишне* (*Брахот*, 4:1) приведено анонимное мнение, согласно которому читать утреннюю молитву следует до полудня, а закон следует мнению р. Йеѓуды, согласно которому читать ее можно до четырех часов. Тем не менее вслед

молитвы в установленное время — заповедь мудрецов⁷, и так предписали нам мудрецы и пророки⁸.

3.2. Мы уже сказали⁹: время молитвы *минха* соответствует предвечерней постоянной жертве. Так как постоянную жертву прино-

за р. Альфаси установлено: «Тому, кто читает после четырех часов до полудня, полагается награда за молитву, но не полагается награда за молитву во время».

7 Исходя из того, что Рамбам пишет в следующем параграфе о молитве *минха*, время, пригодное для чтения молитвы *шахарит*, должно совпадать со временем принесения утренней ежедневной жертвы. Между тем о времени принесения утренней постоянной жертвы Рамбам пишет: «Утром режут жертву до того, как взойдет солнце, с момента, когда осветится весь восток. Однажды во времена Второго Храма были вынуждены принести утреннюю постоянную жертву в четыре часа дня» (Законы о постоянных и дополнительных жертвах, 1:2). Добавим, что забой жертвы не считается частью жертвоприношения, а потому приношение всегда совершается не раньше, чем через час после того, как жертву зарезали. В *Мишне (Брахот, 4:1)* приведен спор о том, когда следует читать молитву *шахарит*. Анонимный автор от имени мудрецов говорит — «до полудня», а р. Йеѓуда говорит — «до четырех часов». В контексте времени принесения утренней жертвы спор этот сводится к следующему: мудрецы считают, что утреннюю молитву читают в тот отрезок времени, когда закон велит принести утреннюю жертву, то есть с восхода до полудня; р. Йеѓуда считает, что утреннюю молитву читают в тот отрезок времени, когда в Храме на самом деле приносили утреннюю жертву, то есть с восхода солнца до четырех часов дня. Закон следует мнению р. Йеѓуды, но тот, кто, будучи в безвыходной ситуации, молится во время, указанное мудрецами, — от утренней зари до восхода солнца или после четырех часов и до полудня, свой долг исполняет, хотя и не вовремя.

8 Имеются в виду мудрецы Великого собрания, и Рамбам всегда подчеркивает, что среди членов Великого собрания, то есть среди тех, кто издал постановление о молитве, были пророки. Он упоминает в *Море невухим* (1:59), что именно участие пророков в установлении текста молитвы позволяет нам употреблять целый ряд выражений. В одной из респонс (Блау, 254, «Послания», с. 470), уничижительно отзываясь о составителях религиозных гимнов, он говорит, что наши молитвы составили «...пророки или люди, находящиеся на пророческом уровне».

9 См. 1:5; там Рамбам говорит, что молитва *минха* соответствует послеполуденному приношению, здесь же он уточняет, что и время чтения этой мо-

сили каждый день в девять часов с половиной¹⁰, время ее установлено с девяти часов с половиной; и это называется малая *минха*. В канун *Песаха*, который приходился на канун субботы, постоянную жертву резали в шесть часов с половиной и потому сказали, что кто молится после шести часов с половиной, тот долг выполнил¹¹. И когда наступает этот час, наступает время совершать *минху*, и это называется «большая *минха*»¹².

литвы соответствует времени жертвоприношения. Впрочем, как сказал Рамбам в «Книге заповедей» (Предписания, 10): «А мудрецы установили для них [молитв] время, и это смысл сказанного [мудрецами]: “Молитвы установили против постоянных жертв”, как бы говоря, что и их время на то время установлено».

- 10 Рамбам здесь имеет в виду световые часы (световой день разделен на двенадцать часов), и соответственно девять часов — это начало последней четверти светового дня.
- 11 Вот как Рамбам определяет время принесения послеполуденной жертвы: «...когда удлинится тень и всем будет видно, что удлинилась, и это от шести с половиной часов и до конца дня. Но ее резали всегда в восемь с половиной часов, а приносили в девять с половиной... за исключением канунов *Песаха*, потому что не мог весь Израиль принести пасхальные жертвы [за оставшиеся] два часа... В канун *Песаха* резали в семь с половиной часов, а если канун *Песаха* выпадал в канун субботы, то резали в шесть с половиной» (Законы о постоянных и дополнительных жертвах, 1:3–5). Время, когда дозволено было принести предвечернюю постоянную жертву, совпадает (хотя бы иногда) со временем, когда ее приносили, а значит, все время начиная с полудня и до захода солнца можно читать молитву. Тем не менее из формулировки Рамбама в этом параграфе следует, что читать *минху* надлежит во время малой *минхи*, то есть в последней четверти дня (подробней см. след. параграф).
- 12 Названия жертв объясняются тем, что на малую *минху* отводится только четверть дня, а на большую *минху* — почти половина дня.

- 3.3. У многих в обычае молиться и большую и малую [*минху*], и одна [из них] — добровольная¹³. И некоторые *гаоны*¹⁴ учат, что в качестве добровольной следует читать большую. И к этому приводит логика, ведь добровольная молитва соответствует не тому, что постоянно, всякий день¹⁵. Кто большую [*минху*] прочел как долг, тот малую пусть читает как добровольную.
- 3.4. Таким образом, ты выучил, что время большой *минхи* — от шести с половиной часов до девяти с половиной часов, пока от дня не останется час с четвертью. И у молящегося есть [возможность]¹⁶ прочесть ее до того, как сядет солнце¹⁷.

13 То есть некоторые читают молитву *минха* дважды — один раз в третьей четверти светового дня, а второй — в последней четверти. Одна из этих молитв — добровольная молитва (см. 1:9–10). В наше время читать добровольные молитвы не принято, и обычай этот ушел в прошлое.

14 Например, рав Гай-гаон.

15 Только в канун *Песаха* жертву *минха* приносили так рано (а в шесть с половиной часов ее приносили, только если канун *Песаха* совпадал с кануном субботы), а в обычные дни в этом вопросе следует придерживаться установленных для *минхи* часов. Здесь, по-видимому, отражен и известный талмудический принцип: «Частое и редкое: что часто, то прежде». Впрочем, Рамбам рекомендует читать большую *минху* в праздники, чтобы весь оставшийся день посвятить трапезе (см. Законы о праздничном дне, 6:19).

16оборот «у него есть», как правило, переводится словами «ему следует», однако здесь он означает «у него есть возможность», «он вправе». Ср. с таким же оборотом в 3:7 — там это значение очевидно.

17 Согласно *Кесеф мишне*, здесь Рамбам отступает от принятой им методики написания *Мишне Тора*: обычно он не оставляет споры Талмуда нерешенными и выносит однозначное постановление. Здесь же приведены два противоречащих друг другу мнения. Рабби Йефуда (ВТ, *Брахот*, 27а) считает, что время, отведенное для чтения молитвы *минха*, заканчивается, когда истекает последний срок предвечернего воскурения, то есть в одиннадцать световых часов без четверти. Мудрецы считают, что молитву *минха* можно читать до захода солнца — если кровью предвечерней жертвы кропили после захода солнца, то жертва стала негодной. Тем самым заход солнца — самое позднее время, когда допустимо читать молитву *минха*. Этот спор не решен в Талмуде, более того, там сказано: «Кто поступает, как [этот] владыка, — пусть поступает, а кто поступает, как [тот] владыка, — пусть поступает». Решение Талмуда до-

3.5. Молитвы мусаф: их время после молитвы *шахарит* до семи часов дня¹⁸. Тот, кто читает мусаф после семи часов, — хотя это и

пускает две интерпретации. Согласно раву Гаю-гаону, кто решил следовать мнению р. Йеѓуды, тот не может начать следовать мнению мудрецов, и наоборот. Рабейну Хананель, мнения которого, согласно комментарию *Кесеф мишне*, придерживается Рамбам, дополняет интерпретацию р. Гаю-гаона: согласно р. Йеѓуде, как только время чтения *минхи* истекло — то есть уже за час с четвертью до захода солнца, — можно читать молитву *аравит*. Мудрецы же считают, что *аравит* можно читать только после захода солнца. И именно к этому противоречию относится фраза: «Кто поступает, как [этот] владыка, — пусть поступает, а кто поступает, как [тот] владыка, — пусть поступает». То есть тот, кто желает поступать согласно указанию р. Йеѓуды и читать *аравит* до захода солнца, должен быть последовательным: он не вправе читать молитву *минха* в последний световой час с четвертью. И тот, кто читает молитву *минха* до самого захода солнца, как это разрешают мудрецы, тоже должен быть последовательным: он не вправе читать молитву *аравит* до захода солнца. В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 233:1) р. Йосеф Каро приводит именно эту интерпретацию, добавляя: «А сегодня принято читать *минху* до ночи и не следует читать *аравит* до захода солнца». В ответ р. Моше Иссерлес пишет: «У нас (то есть в ашкеназских общинах) принято читать *аравит* от половины *минхи* (то есть начиная с часа с четвертью до захода солнца) и далее, и не следует читать *минху* после этого времени». И оба согласны, что если прочел человек *минху* или *аравит* в этот спорный отрезок времени в нарушение установившегося в общине обычая, то обязанность прочесть соответствующую молитву он выполнил. Оба даже разрешают так поступать в случае необходимости. При этом следует лишь учитывать замечание *Мишна брура* (там, прим. 11): «Но не следует так поступать в один день» — действительно, получится крайне непоследовательно.

Однако р. Й.-М. Эпштейн (*Арох ѓа-шульхан*, *Орах хаим*, 233:6) считает мнение р. Йосефа Каро несколько искусственным. Он ссылается на параграф 3:7, где Рамбам разрешает в субботу вечером молиться до захода солнца, и делает вывод: Рамбам согласен с р. Йеѓудой — то есть читать *минху* следует до одиннадцати световых часов без четверти, потому что в Храме практически всегда предвечернюю жертву завершали к этому времени. Но тот, кто опоздал, может прочесть в любое время, пока разрешено читать, то есть до захода солнца. Молитву же *аравит* можно читать в любое время ближе к заходу солнца, без всякой связи с *минхой*.

¹⁸ Так было принято в Храме, а мы уже видели, что основное время молитв установлено согласно мнению р. Йеѓуды, который исходит из обычной практики храмовых жертвоприношений.

нарушение, долг исполнил, потому что время жертв *мусаф* — весь день¹⁹.

- 3.6. Молитва *аравит* — не долг, но все же время ее — с начала ночи и до рассвета. А время молитвы *неила* установлено так, чтобы завершали молитву незадолго до захода солнца²⁰.
- 3.7. Тот, кто прочел молитву до ее времени, долга не исполнил, и пересчитывает ее еще раз вовремя. Если был вынужден прочесть молитву *шахарит* [сразу] после рассвета — долг исполнил. И у него есть [возможность]²¹ прочесть молитву *аравит*, которую следует читать в субботнюю ночь, в канун субботы до захода солнца. И *аравит*, которую следует читать на исходе субботы, читают в субботу²², потому что молитва *аравит* оставлена на

19 Дополнительные жертвоприношения можно было приносить на протяжении всего дня (см. Законы о жертвоприношениях, 4:6), «...хотя усердные исполняют заповеди пораньше». При этом тот, кто прочел молитву *мусаф* до *шахарита*, свой долг исполнил, ведь в Храме, по постановлению Рамбама, если кто-то приносил дополнительную жертву до утренней молитвы, то жертва признавалась совершённой (см. Законы о постоянных и дополнительных жертвах, 9:3). И так постановливает р. Моше Иссерлес в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 286:1). И хотя *Арох га-шульхан* (там же, 10) пишет, что многие сомневаются в этом решении и подозревают, что такие действия запрещены мудрецами, все же он оставляет решение *Шульхан арух*.

20 Относительно этой молитвы Рамбам неожиданно категоричен. На вопрос «Исполнил ли свой долг тот, кто прочел эту молитву за час, два или три до ее времени?» Рамбам ответил очень коротко: «Тот, кто молился до времени молитвы, долга не исполнил» («Респонсы Рамбама», Блау, 257).

21 Использованный Рамбамом оборот (буквально «у него есть»; как правило, переводится словами «ему следует») здесь означает «ему разрешено», «у него есть возможность».

22 Делать это разрешено в Вавилонском Талмуде (*Брахот*, 27б). Кончается же этот отрывок следующим:

Сказал рав Зейра, что сказал рав Аси, что сказал рав Ханина, что сказал Рав: «У этой колонны р. Ишмаэль бар Йосе произносил субботнюю молитву еще в канун субботы». Пришел Ула и сказал: «У этой пальмы, а не у этой колонны, и не р. Ишмаэль бар Йосе, а р. Эльзар, и не субботнюю молитву еще в канун субботы, а молитву исхода субботы в субботу».

усмотрение молящегося, и не следим за ее временем строго. Разве что *Шма* следует прочесть вовремя, после выхода звезд²³.

Примечание Раавада:

Так не следует поступать, разве только [оказывается] вынужден. И разве не следует делать так, чтобы «Избавление» примыкало к *Шмоне эсре*?!

Последний вопрос Раавада вызван тем, что читать *Шмоне эсре* следует сразу же после последнего благословения при чтении *Шма*. Если же читать так, как позволяет здесь Рамбам, чтение *Шма* окажется недействительным, а прочесть вечернюю молитву без *Шма* нельзя. В своем замечании Раавад опирается на респонсу своего тестя р. Авраама бар Ицхака из Нарбонны (Раавад Второй; 1110–1179), где он пишет, что пытался искоренить обычай читать *аравит* до выхода звезд, но это оказалось невозможным. А поэтому он отвечает «Амен!» на благословения *Шма* при чтении в общине, когда община читает *аравит*, а перед сном читает *Шма* с благословениями. Все авторы, которые придерживаются такого же мнения, что и Раавад (например, рабейну Маноах, *Лехем мишне* и т. д.), это постановление Рамбама объясняют давлением обстоятельств (например, если на исходе субботы человек должен срочно выйти в дорогу). Впрочем, то же самое, как они говорят, верно в любой день недели.

Позицию Рамбама в данном вопросе можно попытаться объяснить: до выхода звезд время чтения *Шма* еще не наступило, а значит, можно прочесть *Шмоне эсре*, не читая *Шма*, и в этом случае молитва не должна следовать немедленно за последним благословением *Шма* (см. *Шаагат Арье*, 3). Можно также сослаться на мнение автора *Ор заруа* («Посеянный свет»; р. Ицхак бар Моше из Вены, 1200–1270), который считает, что именно в субботу читать *Шмоне эсре* немедленно после завершающего благословения *Шма* необязательно.

Однако проще всего объяснить позицию Рамбама принятой практикой: до выхода звезд можно прочесть всю вечернюю молитву как положено, вместе с *Шма* и благословениями, а вечером, после выхода звезд, перед сном еще раз прочесть все три отрывка *Шма* (без благословений).

- 23 Мы уже упоминали приведенный в Талмуде спор о том, когда заканчивается время чтения *минхи*: по мнению р. Йеѓуды — за час с четвертью до захода солнца, а по мнению мудрецов — с заходом солнца. Мы уже сказали, что Талмуд разрешает поступать и так, и так, требуя лишь последовательности. Впоследствии этот спор возобновился — по поводу чтения молитвы *аравит*. Рабейну Хананель и гаоны считают, что вечером *Шма* и *аравит* читают после выхода звезд и тот, кто прочитал их до выхода звезд, обязанности читать *Шма* не выполнил. Рабейну Там, со своей стороны, полагает (см. *Тосафот*, *Брахот*, 2а, новелла «Когда читают»), что с окончанием времени чтения

- 3.8. Прошло время молитвы, а человек так молитву и не прочел: если не прочел злонамеренно, то это не исправить²⁴ и не восполнить, если не прочел по ошибке, или был к тому принужден, или был занят²⁵, то восполняет эту молитву во время следующей. И вначале читает ту молитву, час которой настал, а потом — молитву в восполнение.
- 3.9. Как именно? Если по ошибке не прочел *шахарит* и прошла половина дня²⁶, то читает *минху*²⁷ дважды: первая — *минха*, а вторая — восполнение *шахарит*²⁸. Если по ошибке не прочел

минхи наступает время читать *Шма*, а потому, если придерживаться мнения р. Йеғуды, то читать *Шма* и *аравит* разрешено уже за час с четвертью до захода солнца. Более того, р. Элизер бар Йеозль га-Леви (автор книги *Ави га-эзер*, ок. 1140 — ок. 1220) по этому поводу добавляет: «Если кто пытается ужесточить закон и поступать, как предписывают *гаоны*, — выглядит это высокомерием, потому что у нас иной обычай. И поступать так дозволено только такому человеку, который [и в остальных вопросах] делает не как все, чтобы тщательно исполнять все заповеди».

- 24 Сказано: «Кривое не исправить, и кто может восполнить недостающее» (*Коѓелет*, 1:15), — и речь идет о том, кто умышленно пропустил утреннюю молитву или вечернюю молитву (см. ВТ, *Брахот*, 26а).
- 25 В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 108:8) описываются ситуации, когда человек пропускает молитву не по своей вине.

Тот, кто не прочел молитву, потому что думал, что у него есть время, пока он не кончит свои дела, а тем временем время молитвы прошло; а также тот, кто был занят своим делом, опасаясь ущерба, и из-за этого пропустил время молитвы; а также пьяный, — все они считаются принужденными и могут прочесть в восполнение». Р. Моше Иссерлес к этому добавляет: «Все же не стоит пропускать время молитвы, чтобы предотвратить финансовый ущерб». В этом вопросе стараются максимально расширить границы «вынужденного» и «ошибки».

- 26 *Кесеф мишне* отмечает, что Рамбам указывает здесь время приблизительно, а если указывать его точно, то речь идет о моменте, когда прошла половина светового часа после полудня.
- 27 Здесь и всюду в этом параграфе речь идет только о молитве *Шмоне эсре*.
- 28 При этом читает он *Шмоне эсре* именно той молитвы, время которой настало. Например, если забыл прочесть *минху* в пятницу, то в субботу читает дважды субботнюю *аравит*, а не субботнюю *аравит* и будничную *минху*.

минху до захода солнца, то читает *аравит* дважды: первая — *аравит*, а вторая — восполнение *минхи*. Если по ошибке не прочел *аравит* до зари, то читает *шахарит* дважды: первая — *шахарит*, а вторая — восполнение *аравит*²⁹.

- 3.10. Если по ошибке не прочел две молитвы подряд, то восполняет только последнюю. Как именно? Если по ошибке не прочел ни *шахарит*, ни *минху*, то читает *аравит* дважды: первая — *аравит*, а вторая — восполнение *минхи*, а молитве *шахарит* нет восполнения, потому что время ее прошло³⁰. И так же с остальными молитвами.

29 Исключение составляет молитва *мусаф*: ее не восполняют, потому что она строго соотносится с дополнительными жертвами указанного дня, и если день прошел, то и прочесть ее нельзя.

30 Потому что восполнение допустимо только в молитве, непосредственно следующей за пропущенной. Точно так же, по мнению Рамбама, если человек, по ошибке не прочитавший *шахарит*, прочел *минху*, а ночью вспомнил, что *шахарит* он не читал, то он не может его восполнить.

Раавад здесь делает замечание:

Я усмотрел в его мнении, что ошибку восполняют только непосредственно в следующей молитве, а потому он и сказал: «...молитве *шахарит* нет восполнения, потому что время ее прошло». И это личное мнение, потому что он придавал значение прежде всего порядку следования молитв — после *шахарит* читают *минху*, а после нее — *аравит*, а после *аравит* — *шахарит*. Я же не усматриваю здесь ни запрета, ни разрешения, а если хочет восполнить, пусть восполняет. Однако я говорю, что если вспомнил в непосредственно следующей молитве и не восполнил ошибку, а желает прочесть восполнение в отдаленной, то не восполняет, потому что это преднамеренный отказ [от молитвы]. Еще мне кажется, что все эти восполнения, о которых сказано, всегда совершаются в ходе другой молитвы, которую читают в ее время...

Мнение Рамбама Раавад называет личным необоснованно: того же мнения придерживаются мудрецы Прованса (см. *Тосафот*, *Брахот*, 26а, новелла «Ошибся») и рабейну Ашер. Мнения Раавада придерживаются рабейну Йона и рабейну Маноах (который пишет, что если человек по болезни или по иным обстоятельствам пропустил несколько молитв, то имеет право восполнить их все). Рабейну Симха (см. *Гагазот Маймонийот*) пишет, что можно прочесть молитву в восполнение даже через несколько дней, так как: «...что мне завтра, что мне десять дней!».

- 3.11. Кому нужно прочесть две молитвы — *минху* и *мусаф*, тот вначале читает *минху*, а потом *мусаф*³¹. Но некоторые учат, что так не поступают в общине, чтобы не вводить в заблуждение³².

Шульхан арух (*Орах хаим*, 108) полностью принимает мнение Рамбама. Впрочем, вслед за *Лехем мишне* р. Йосеф Каро добавляет, что человек имеет право прочесть добровольную молитву, добавив к ней что-либо (см. в 1:9), и даже замечает — «и правильно так поступать» (хотя, как правило, добровольную молитву не читать не рекомендуют).

- 31 По общему правилу *ѓалахи*, предпочтение отдают тому, что происходит чаще. *Минху* читают каждый день, а *мусаф* — только по субботам и праздникам, а значит, *минху* читают раньше.
- 32 Потому что если в общине *мусаф* прочтут после *минхи*, некоторые могут подумать, что так и следует поступать.

- 4.1. Без пяти вещей не может состояться молитва, даже если наступило ее время, и вот эти вещи: чистота рук; прикрытие срамы; чистота места молитвы; [отсутствие] того, что подгоняет¹; намерение сердца.
- 4.2. «Чистота рук»². Как именно? Моет человек руки водой до запястья, а потом молится³. Шел по дороге, и пришло время молитвы, а у него нет воды: если до воды четыре мили, что равняется восьми тысячам локтей⁴, идет к воде, моет руки и молится⁵.

1 То есть заставляет торопиться, например, по естественной надобности.

2 Первая из пяти вещей, необходимых для молитвы (см. 4:1).

3 В Законах о благословениях (6:2) Рамбам пишет: «Всякий, кто омывает руки — как для приема пищи, так и для чтения *Шма*, так и для молитвы, вначале читает благословение “...Который освятил нас своими заповедями и заповедал об омовении рук”» (в наше время при омовении рук перед молитвой благословение не читают). *Кесеф мишне* объясняет: «И это омовение рук обязательно, даже если они чистые, как и омовение рук перед тем, как есть хлеб».

4 Локоть, согласно Рамбаму, равен 45,6 см (см. Законы о свитке Торы, 9:9), значит, миля равна 951 м, а четыре мили — 3648 м.

5 Ср. с Законами о чтении *Шма* (3:1), где говорится, что для чтения *Шма* воду можно не искать.

Если до воды больше этого, то вытирает руки о камни, или о землю, или о балку⁶ и молится.

- 4.3. О чем идет речь?⁷ [Так поступают, когда место с водой] впереди. Но если место с водой осталось позади, то обязывают его вернуться только на одну милю, а если отошел от воды дальше, то не обязан возвращаться. О чем идет речь, [когда сказано], что для молитвы очищает только руки? Во всех молитвах, кроме *шахарит*. Но для *шахарит* моет лицо, руки и ноги⁸, а потом молится. Если был далеко от воды, то очищает только руки.

6 Рамбам подразумевает здесь доску или нечто подобное.

7 Вопрос относится к предыдущему параграфу, где сказано, что если до воды не больше четырех миль, следует идти к воде.

8 Рав Саадья-гаон в *сидуре* предписывает «вымыть руки до запястий и ноги... до лодыжек», то есть омыть ноги следует не ритуала ради, а чтобы были чистыми. Отсюда замечание Раавада:

Не знаю, ноги-то зачем?

Рабейну Маноах (в *Сефер ѓа-мнуха*) пишет:

От него (Раавада) укрылась *ѓалаха*, приведенная в трактате *Шабат* (50б): «Человеку следует мыть лицо, руки и ноги ежедневно ради Творца своего, как сказано: “Все созданное Господом ради Него” (*Мишлей*, 16:4)». К тому же молитва установлена по образцу ежедневных жертв, а *коѓен*, даже рядовой, освящал руки и ноги каждый день перед жертвоприношениями, а если так не поступал, то вся его служба оказывалась недействительной. Поэтому согласуется с законом требование мыть лицо, руки и ноги перед утренней молитвой. И все же омовение рук не вошло в обычай... и не распространилось в Израиле...

Р. Йехезкель Ландо (1713–1793, в книге *Нода бе-Йеѓуда*, второе издание, *Орах хаим*, 140) справедливо возражает р. Маноаху. Он пишет, что Раавад знал это место Талмуда, но и он, и Рамбам исходят из того, что человек должен вставать на молитву так, как предстал бы он пред земным царем. Таким образом, подготовка к молитве определяется местными обычаями, как и говорит Рамбам в 5:5 (и это повторено в *Шульхан арух* — *Орах хаим*, 91:5): «Не встает человек на молитву в фартуке, с непокрытой головой, босиком, если в обычае той местности предстать только обутыми». Очевидно, во всех странах принято мыть открытые части тела — лицо и руки — прежде, чем предстать перед царем, однако необходимость мыть ноги зависит от того, как принято ходить в стране — босиком или в обуви. Рамбам жил в Египте, где ходили или босиком или в открытых сандалиях, а потому перед молитвой следовало

- 4.4. Все осквернившиеся моют только руки, как и ритуально чистые, и молятся. Даже если они имеют возможность окунуться [в *микве*] и избавиться от скверны, [ради молитвы] окунаться не обязаны⁹. Как мы уже объяснили, Эзра постановил: только тот, у кого было истечение [семени], не читает слов Торы, пока не окунется. Суды, которые были позже, постановили то же самое о молитве: только тот, у кого было истечение [семени], не молится, пока не окунется¹⁰. И не из-за скверны и чистоты коснулись они этого [вопроса], а чтобы мудрецы не торчали возле своих жен как петухи¹¹, и для этого постановили, что те, у кого было истечение семени¹², должны окунуться, в отличие от остальных оскверненных¹³.

мыть ноги. Но Раавад жил в Италии, где в его дни ходили в закрытых башмаках, а потому ноги можно было и не мыть. Если же говорить об обычаях *козенов* в Храме, то омовение рук — это только память о храмовой службе, а не обязанность, предписанная законом. К тому же, как продолжает р. Йехезкель Ландо, *козены* в Храме омывали ноги, поскольку служили босыми, мы же молимся обутыми.

- 9 Даже если *микве* рядом, осквернившийся не обязан окунаться.
- 10 Иными словами, никакая ритуальная нечистота не становится препятствием ни для молитвы, ни для изучения Торы, кроме истечения семени.
- 11 Рамбам цитирует Вавилонский Талмуд (*Брахот*, 22а); петухи — символ плодородия, не случайно их выносили перед женихом и невестой (ВТ, *Гитин*, 57а). Интересно сравнить с Иерусалимским Талмудом (*Брахот*, 3:4): «Это постановление приняли, чтобы не был [народ] Израиля подобен тем петухам, что пользуются постелью, а потом встают и спускаются к еде».
- 12 То есть после половой связи, причем постановление касается мужчин и женщин в равной степени, что видно из рассказа Иерусалимского Талмуда (*Брахот*, 3:4): «Во времена р. Йеѓошуа бен Леви (жил в первой половине II в. н. э.) хотели отменить это погружение в *микве* ради женщин Галилеи, которые становились бесплодными из-за холодной воды».
- 13 То есть оскверненные любой иной скверной не обязаны окунаться в *микве*, если только они не собираются посетить Храм или совершать действия, которые, согласно Торе, можно совершать лишь в состоянии ритуальной чистоты.

- 4.5. Поэтому говорили во времена этого постановления, что «...зав, обнаруживший у себя истечение семени¹⁴, женщина после месячных¹⁵, у которой выделилось семя¹⁶, и та, что спала с мужчиной¹⁷ и обнаружила месячные¹⁸, обязаны окунуться¹⁹...»²⁰ перед чтением *Шма*, а также молитвы [*Шмоне эсре*] — из-за истечения семени, хотя они [и без того] ритуально нечисты. И отсюда мы заключаем, что окунаются они не ради ритуальной чистоты, а в силу постановления, чтобы они не обретались постоянно возле своих жен. В той своей части, которая относится к молитве, это постановление потеряло силу²¹, потому что не получило распространения по всему Израилю, и большая часть общества не могла его выдержать²².

14 В период, когда он и без того нечист и погружение в воды *микве* его чистым не сделает.

15 Женщина после месячных нечиста в течение семи дней (*Ваикра*, 15:19).

16 В течение трех дней после полового акта, хотя она и так ритуально нечиста.

17 Ей предписано такое же очищение, как и мужчине.

18 После того; то есть она стала нечиста менструальной скверной, более тяжелой, чем скверна «извержения семени».

19 Перед чтением *Шма Израэль* и т. п., в силу постановления Эзры. Но это погружение в воды ритуального водоема не очищает их от скверны *зав* или менструальной скверны.

20 Цитата из *Мишны* (*Брахот*, 3:6).

21 Специального акта об отмене постановления не было (да и кто бы решился формально отменить постановление суда Эзры?). Вместе с тем постановление, не укоренившееся в большей части народа, отменяется автоматически (см. *Законы об ослушниках*, 2:6, Книга «Судьи», с. 388). Ср. с Законами о чтении *Шма* (4:8): там Рамбам добавляет, что постановление, запрещающее заниматься Торой после истечения семени, потеряло силу еще раньше.

22 К этому постановлению относились очень серьезно, в Иерусалимском Талмуде (*Брахот*, 3:4) рассказывается: «Рабби Йосе бен Йосе (он жил в начале III в. н. э.) плыл на корабле и увидел человека, который привязал себя веревкой и пытался окунуться. Сказал ему: “Не подвергай себя опасности”. Тот ответил: “Я хочу есть [и не могу прочесть благословение]”. Сказал ему: “Ешь”. Сказал тот человек: “Я хочу пить”. Сказал ему: “Пей”. Когда пришли в порт, сказал ему р. Йосе бен Йосе: “Там я тебе разрешил только из-за опас-

- 4.6. В Испании и в Шинаре²³ повсеместно распространен обычай, что тот, у кого было истечение семени, не молится, пока не вымоет все тело водою²⁴, ради [исполнения]: «Подготовься к Богу твоему, Израиль»²⁵. О чем идет речь? О здоровом или о больном, который овладел [женщиной]. Но больной, который увидел непроизвольное истечение семени, свободен от омовения, и нет здесь [силы] обычая²⁶. И так же поступает зав, который увидел

ности для жизни. Но здесь тебе запрещено что-либо пробовать, пока ты не окунешься»».

23 Шинар — область между нынешними Турцией и Сирией; чаще всего, однако, так называли всю Вавилонию.

24 Неважно, каким количеством воды, — лишь бы хватило для омовения.

25 Амос, 4:12.

26 В Талмуде (ВТ, *Брахот*, 22а; ИТ, *Брахот*, 3:4) подчеркивается разница, с одной стороны, между здоровым человеком и больным, и с другой стороны — между тем, кто спал с женщиной, и тем, у кого случилось истечение семени. Здоровый человек после сношения с женщиной обязан пойти в *микве*, а после непроизвольного истечения семени ему достаточно омыться девятью *кавами* (около 10,5 л) воды. Когда же дело касается больных, мнения расходятся. Рамбам здесь, описывая обычай, существовавший в Вавилонии и Испании, приравнивает больного к здоровому, если речь идет о половой связи, и считает, что ему следует после этого вымыться. Согласно этому обычаю, только больной человек после непроизвольного излияния семени мыться не обязан.

Надо заметить, что эта тема — одна из древнейших. Уже во времена *аморав* в Земле Израиля настаивали в таком случае на омовении в *микве*, а в Вавилоне не настаивали. Автор «Большой книги заповедей» (начало периода *гаонов*) писал, что омовение в *микве* «по всему миру не принято». Потом, под влиянием мусульман, этот обычай начинает закрепляться и в общинах вне Земли Израиля, причем вполне осознанно. В одной из респонс *гаонов* мы находим (*Шаарей тшува*, 288): «В Йом Кипур, обнаружив истечение, обязан окупнуться, равно как и в остальные времена года, ради чистоты и ради освящения Имени перед инородцами», то есть распространение этого обычая объясняется желанием не уступать в «святости» инородцам. Позже омовение после истечения семени стало обязательным во всех общинах мусульманского Востока, вплоть до того, что люди не читали молитв, пока не вымоются (свидетельство рава Гая-гаона, приведено в книге *Эшколь*). По этому поводу Рамбам писал главам ешив Багдада в ответ на критику своего

Кодекса (Послание судье рабби Пинхасу, «Послания Рамбама», изд. р. Шилата, 28; «Послания», с. 378–380):

Пришло ко мне письмо, полное чепухи, а я сильно болен, при смерти, — как мог я не рассердиться? Письмо написано в таком стиле — цитирую: «Восстал весь народ от края до края, стар и млад, и пришел ко мне, чтобы сказать: “Мы не можем более терпеть слов ваших, ибо вы разрешаете, что вы хотите, и запрещаете, что хотите. Ведь есть в руках наших традиции, [переданная] от первых праотцев наших, бывших до нас: нельзя еврею молиться, если у него случилось семяизвержение, пока не омоется в купальне или в море, и не очистится, и не сделает себя чистым, — а теперь разрешили молиться, и входить в синагогу, и читать Тору без омовения и очищения. В таком случае, если это — вера Израиля, пойдем и сообщим злодеям”», — и прочее в том же роде, вот слово в слово то, что ты написал.

Смотри же теперь — слова, сказанные тобою, рассердили бы и старца Гилеля (отличавшегося легендарным долготерпением) — разве нет? Сказал ты, что поднялся весь народ, стар и млад, но я точно знаю, что не весь, а лишь горстка глупых простолюдинов. А ты обосновал их слова, и дополнил их, и представил так, будто это слова великих мудрецов, которые владеют традицией, полученной от праотцев их. И еще из сказанного следует, что ты сформулировал и установил запрет читать Тору и входить в синагогу без омовения [из-за] случившегося семяизвержения. А также написал ты в том письме, что просили они тебя истолковать им и поведать народу о том, насколько это серьезная вещь, и ты это сделал. Это тоже рассердило меня: разве в этом деле есть какие-то «облегчения» и «устрожения»? И что же [вообще] здесь такого «серьезного»? На самом деле ничего [подобного] нет: есть обычай Шинара и Магриба (Северная Африка), а во всех римских землях, Франции и Провансе никто из обитателей городов ваших никогда не придерживался этого обычая. И всегда, когда приходили великие мудрецы и раббаниты из ваших стран в Испанию и видели они наши омовения [из-за] случившегося семяизвержения, смеялись они над нами и говорили: «Научились вы правилам чистоты у *ишмаэлитов*».

Когда услышал ты этих несчастных, восставших против тебя, следовало бы тебе прикрикнуть на них, и постановить на основании *галахи*, и сообщить им, не скрывая, что, в соответствии с верой Моше, учителя нашего, не принимают слова Торы нечистоту, и человеку, у которого произошло семяизвержение, разрешается входить в синагогу и читать Тору, а вот молиться [он должен] в соответствии с обычаем: [так,] все евреи, [живущие] среди *ишмаэлитов*, практикуют омовение, а евреи, [живущие] среди необрезанных, его не совершают; вы же не изменяйте обычаю отцов ваших, запрещено вам уходить от обычая...

А тот убогий, сказавший [обо] мне, что я не совершал омовения [после] случившегося семяизвержения, сказал ложь. Да будут свидетелями мне Небеса и земля, что никогда я так не поступал, если только не был болен. И как изменю обычаю своему и отцов своих без причины, если нет никаких пре-

истечение семени, и женщина после месячных, у которой выдилось семя, — нет здесь [силы] обычая, они подмываются, омывают руки и молятся²⁷.

- 4.7. «Прикрытие срама»²⁸. Каким образом? Даже если срам прикрыт, как прикрывают его для чтения *Шма*²⁹, не молится человек, пока не прикроет сердце³⁰. Если не прикрыл сердце или оказался в безвыходном положении и прикрыться ему нечем, то молится, прикрыв срам. Но изначально³¹ так не поступают.

пятствий? Да и откуда, при его глупости, он знает, совершил ли я омовение? Сказанное им — пустые бредни, не более и не менее.

- 27 По аналогии с законом Эзры: больной после непроизвольного истечения семени мыться не обязан, а тем самым и обязанность омовения на него не распространяется.
- 28 См. перечень пяти вещей, необходимых для молитвы (4:1 выше).
- 29 В Законах о чтении *Шма* (3:17) разрешено читать *Шма*, если срамные места прикрыты набедренной повязкой или чем-то подобным, даже если остальное тело обнажено.
- 30 То есть пока не наденет верхней одежды. Дело в том, что молитва *Шмоне эсре* — это разговор человека с Всевышним, а потому и одеваться на молитву следует так, как одеваются для встречи с царем. Для чтения *Шма* разрешено одеваться не столь тщательно: Царь смотрит, как человек трудится в служении Ему, а тогда и раздеться до известного предела не стыдно.
- 31 Некоторые законы (и таких в этой главе множество) предполагают два решения: одно касается того, что следует делать «по совершении», апостериори, а второе — того, что следует делать «до совершения», априори. Здесь речь идет о том, что «изначально» (априори) молиться, не прикрыв сердца, нельзя, однако если это по какой-либо причине произошло (апостериори), долг прочесть *Шмоне эсре* выполнен. Однако что имеет в виду Рамбам, когда пишет: «...изначально так не поступают»? Мнения расходятся. *Арох га-шульхан* (*Орах хаим*, 91:3) со ссылкой на Рамбама здесь пишет, что так можно поступать, если негде взять одежду, чтобы прикрыть верхнюю половину тела. Автор *Мишна брура* (к *Орах хаим*, 91, «Галахические пояснения», новелла «Выполнил») пишет, что в такой ситуации вообще не следует читать *Шмоне эсре*, но если все же прочел, то долг выполнен.

- 4.8. «Чистота места»³². Каким образом? Не молятся ни в грязных местах, ни в бане, ни в уборной, ни на помойке, ни в месте, о котором нельзя сказать, что оно чистое³³, пока не проверят³⁴. Общее правило: там, где нельзя читать *Шма*, не молятся. И как отходят от испражнений и мочи³⁵, от дурного запаха³⁶, от трупов³⁷, от вида наготы³⁸ при чтении *Шма*, так отходят и для молитвы.
- 4.9. Если кто молился и обнаружил там испражнения, то, поскольку согрешил, не проверив до начала молитвы, молится еще раз в чистом месте³⁹. Стоял на молитве и обнаружил перед собой испражнения⁴⁰: если может он пройти вперед так, чтобы оставить их сзади на четыре локтя, идет, а если не может, пусть отступит в сторону, а если не может, то пусть прервется⁴¹. И великие

32 См. перечень пяти вещей, необходимых для молитвы (4:1 выше).

33 В оригинале «место, к которому нельзя отнести презумпцию чистоты».

34 См. Законы о чтении *Шма*, 3:15. Рамбам перечисляет непригодные для молитвы места, начиная с тех, непригодность которых очевидна, и заканчивая теми, которые при некоторых условиях могут быть сочтены пригодными. Вначале идут грязные по определению места — баня, уборная. Их можно не проверять, — как бы ни были они чисты, молиться там нельзя. Потом следует помойка — место априори грязное, но если после проверки выяснилось, что там чисто, то молиться там дозволено, хотя риск обнаружить нечто недопустимое остается. Потом следует место, которое нуждается в проверке, — например, улица. Не упоминается здесь следующее логическое звено — место, априори (то есть без проверки) признаваемое чистым, например, жилая комната.

35 Подробно см. Законы о чтении *Шма*, 3:6–11.

36 См. Законы о чтении *Шма*, 3:12.

37 См. Законы о чтении *Шма*, 3:2.

38 См. Законы о чтении *Шма*, 3:16.

39 Ибо такая молитва — «мерзость» и противоречит повелению «И будет лагерь твоим святым».

40 Именно перед собой на некотором отдалении, так что видно. Потому что если молящийся обнаружил испражнения рядом с собой, то вся его молитва недействительна, и ему следует найти чистое место, чтобы помолиться еще раз.

41 Рашба замечает, что при этом не требуется прочесть молитву еще раз. Вероятно, он прав, потому что иначе можно было бы закончить молитву, найти чистое место и прочесть молитву еще раз.

мудрецы не молились в доме, где есть брага⁴², или в доме, где стоит *морис*⁴³ в процессе брожения, потому что запах их дурен, хотя место и чистое.

4.10. «То, что подгоняет...»⁴⁴. Как именно? Если нужно опорожниться, то не молится; а кому нужно опорожниться и кто при этом молится — молитва его мерзость⁴⁵. И молится опять после того, как сделает свои нужды. Но если может утерпеть, чтобы [пройти] *парсу*⁴⁶, молитва его — молитва, и все же не молится, пока не проверит себя хорошо-хорошо, пока не проверит, не следует ли ему сходить по нужде⁴⁷, не избавится от мокроты, слюны и всего, что может его отвлечь, — а потом молится.

4.11. Рыгнул, зевнул, чихнул во время молитвы. Если по собственной воле, то это предосудительно, а если проверил себя перед молитвой и вышло это непроизвольно, то ничего в том нет⁴⁸. Если ему пришлось сплюнуть во время молитвы, то вытирает плевком

42 Запах браги в период брожения невыносим. Раши в комментарии к *Эрувин* (65а) пишет, что от испарений браги можно опьянеть.

43 Рамбам использует латинское слово *turies* («крепкий рассол»). В *Мишне* всегда подразумевается рыбный рассол, возможно, *гарум* — рыбный соус, приготовлявшийся методом ферментации мелкой соленой рыбы с добавлением уксуса, соли и оливкового масла. Ферментация производилась в больших каменных ваннах под действием солнца в течение 2-3 месяцев; в Римской империи приготовление этого соуса в городах было запрещено из-за невыносимого запаха.

44 См. перечень пяти вещей, необходимых для молитвы (4:1 выше).

45 Автор *Гагаот Маймонийот* пишет, что запрещено произносить любые слова Торы, пока не опорожнится.

46 *Парса* равна четырем талмудическим милям, то есть 3648 м. Согласно комментарию Рамбама к *Мишне* (*Псахим*, 3:2), *парсу* человек проходит за 1 час 36 минут.

47 А наши мудрецы говорили, что стих *Коѓелет* (4:17) — «Береги ноги свои, когда идешь в дом Божий» — среди прочего предписывает проверить, не нужно ли сходить по нужде, прежде чем начинать молитву (ВТ, *Брахот*, 26а).

48 Разве что следует прикрыть рот рукой (*Шульхан арух*, *Орах хаим*, 97:1).

платком или одеждой, а если ему это не по нраву, то отбрасывает рукой назад, чтобы не страдать во время молитвы и не отвлекаться. Если у того, кто стоит на молитве, непроизвольно низом вышли газы, то прерывается, пока не пройдет запах, и возвращается к своей молитве.

- 4.12. Если хочет человек испустить газы низом, и страдает от этого, и не может утерпеть, отступает назад на четыре локтя, и ожидает, пока не кончатся газы, и произносит: «Владыка миров, Ты создал нас с отверстиями и полостями; Тебе открыты и известны наш позор и стыд; наш позор и наш стыд при жизни, черви и гниль по смерти», затем возвращается на место и молится⁴⁹.
- 4.13. Если стоял человек на молитве и моча закапала ему на ноги, он ждет, пока не пройдет моча, и продолжает с того места, где остановился, но если пауза продолжалась так долго, чтобы [можно было] прочесть всю молитву, — возвращается к началу⁵⁰.
- 4.14. После того как помочился, человек ждет столько, чтобы можно было успеть пройти четыре локтя⁵¹, а потом молится. А когда молится, то после молитвы ждет столько, чтобы можно было

49 Весь параграф скопирован в *Шульхан арух (Орах хаим, 103:2)*, однако р. Моше Иссерлес добавляет, что отходить на четыре локтя и произносить эти слова принято, только когда человек молится дома, но не в публичном месте. Впрочем, в следующем параграфе *Шульхан арух* добавлено: «Если выпустил газы низом — это плохой знак, а если верхом, то хороший знак».

50 Это не закон о том, кто обмочился во время молитвы (об этом дальше). *Маген Аврагам* в комментарии к *Шульхан арух (Орах хаим, 78, прим. 2)*, ссылаясь на одну из респонс р. Моше Иссерлеса, пишет:

Если болен человек, и по болезни у него непроизвольно постоянно капает моча, и из-за этого он никогда не сможет молиться, то ему можно разрешить, если все впитывается в исподнее, а верхняя одежда остается чистой. Он может войти в синагогу и молиться, но когда капает, пусть приостановит молитву. Он лишь должен знать, что не будет капать в момент начала молитвы.

Собственно, это и позволяет молиться тем, у кого по медицинским показаниям стоит катетер и т. п.

51 Чуть меньше трех секунд.

успеть пройти четыре локтя, а потом мочится, дабы прекратились слова молитвы из его уст⁵².

4.15. «Намерение сердца»⁵³. Как именно? Молитва без надлежащего настроя — не молитва⁵⁴. Если молился без надлежащего настроя, то читает молитву еще раз⁵⁵. Если обнаружил, что разум его в смятении, а сердце занято, — запрещено ему молиться, пока не успокоится разум. Поэтому кто вернулся усталым с дороги или огорчен⁵⁶, тому запрещено молиться, пока не успокоится. Сказали мудрецы: «Пусть ждет три дня, пока не отдохнет и не охладится его разум, а потому молится»⁵⁷.

4.16. Каков он — надлежащий настрой? Очистить сердце от всех мыслей и считать себя стоящим перед *Шхиной*⁵⁸. Поэтому

52 Если первый закон, приведенный в Вавилонском Талмуде (*Мегила*, 27б), понятен — моча не должна капать во время молитвы, — то второй требует объяснения, и Рамбам объясняет: после молитвы следует сделать паузу, чтобы губы прекратили шевелиться, договаривая по привычке слова молитвы.

53 См. перечень пяти вещей, необходимых для молитвы (4:1 выше).

54 Человек должен чувствовать, что стоит перед Богом, — так определяется надлежащий настрой в 4:16. Этот закон не приводится нигде больше — ни в *Шульхан арух*, ни в галахической литературе; вероятно, все авторы считают бессмысленным предъявлять столь высокие требования нынешнему поколению. Разумеется, в морализаторской литературе это высказывание часто повторяется.

55 Ср. с 10:1 и см. там обсуждение этой темы.

56 Здесь полезно вспомнить слова пророка: «Слушай, несчастная, пьяная, но не от вина», — страдающий подобен пьяному, а пьяным читать *Шмоне эсре* запрещено.

57 ВТ, *Эрувин*, 65а: «Сказал рабби Эльазар: “Если вернулся с дороги, пусть три дня не молится”».

58 В параграфе 4:15 Рамбам перечисляет причины, которые заведомо приводят к молитве без надлежащего настроя, причем предварительно не описывает, что такое «надлежащий настрой». Иными словами, состояния, перечисленные в 4:15, заведомо препятствуют молитве. Более того, дальнейшие инструкции — посидеть, чтобы привести себя в должное состояние, — относятся к человеку, который уже отдохнул после дороги, очистился от гнева

перед молитвой следует немного посидеть, чтобы настроить сердце, а после этого молиться спокойно и с чувством⁵⁹. И не следует превращать молитву в подобие ноши: сбросил с плеч — и пошел. А потому следует немного посидеть после молитвы, а только потом уходить. Праведники прошлого ждали час до молитвы и час после молитвы, а саму молитву читали час⁶⁰.

- 4.17. Пьяный пусть не молится, поскольку нет у него надлежащего настроения, а если прочел молитву, то его молитва — мерзость, а потому пусть прочтет молитву еще раз, когда стряхнет с себя опьянение⁶¹. Выпивший пусть не молится, но если прочел молитву, то это молитва. Кто такой пьяный? Это тот, кто не может говорить с царем. Выпивший — это тот, кто может без ошибок

и т. д. И только после этого он может привести себя в надлежащее состояние. Словом, в предыдущем параграфе речь идет о том, что препятствует надлежащему настрою, а здесь — о том, что способствует ему.

- 59 Некоторые авторы приводят здесь мнение учеников рабейну Йоны, которые говорили: «Настроиться на понимание слов молитвы». Комментарий очень сомнительный, если видеть в нем объяснение сказанному здесь Рамбамом. Отец Рамбама, рабби Маймон, в «Словах утешения» писал именно так, добавив, что «молитва без понимания слов — не молитва», но здесь речь идет о чем-то другом — о смысле слов говорится в главе 10. Здесь же Рамбам говорит о двух этапах «надлежащего настроения»: во-первых, человек должен очистить разум от всего, что отвлекает от молитвы; во-вторых — помнить, что стоит перед Всевышним. Надо отметить, что эти два этапа Рамбам упоминает везде, где речь идет о заповедях, связанных с разумом. Например, в Фундаментальных законах Торы (7:1, 4, Книга «Знание», с. 224–225, 228), описывая подготовку к возможному получению пророчества, он объясняет, что будущий пророк прежде всего «...обуздывает страсти... приучается не задумываться о никчемных предметах, преходящих вещах и соблазнах». На втором же этапе ему «...следует настроить инструмент своей мысли и ожидать в радости, хорошем настроении...».
- 60 Эти люди называются «праведниками прошлого» уже в Мишне (Брахот, 5:1).
- 61 Непрямое цитирование *Теѓиллим* (78:65): «...Как богатырь, отрезвившийся от вина».

говорить с царем. И все же кто выпил четверть [лога]⁶² вина, тот пусть не молится, пока опьянение не пройдет⁶³.

4.18. И не встают молиться сразу после смеха, легкомысленных дел, беседы, ссоры, гнева, но встают сразу после слов Торы, — но не суда или *ѓалахи*, хотя и это слова Торы, чтобы не отвлекалось сердце на *ѓалаху*. Однако [встают на молитву сразу после] слов Торы, которые не предполагают исследований, например, после [прямых] *ѓалахических* постановлений⁶⁴.

4.19. Вначале следует припомнить порядок, а только потом читать приуроченные к датам молитвы⁶⁵, — например, *мусаф* новомесячья, молитвы праздников, — чтобы не споткнуться на них⁶⁶. Если шел человек по опасному месту — например, есть там войска, звери, разбойники — и пришло время молитвы, то пусть читает одно благословение, и вот оно: «Нужды народа Твоего, Израиля, велики, а разум мал. Да будет воля твоя, Господь, Бог наш, дать каждому для пропитания и каждому телу, чего ему не хватает; то, что благо в глазах Твоих, сделай. Благословен Ты, Господь, слышащий молитву». И читает его в дороге, на ходу. Если может остановиться⁶⁷ — пусть остановится. Когда прибудет он в населенный пункт и успокоится, пусть прочтет всю молитву, как положено, — девятнадцать благословений.

62 Согласно Рамбаму, четверть *лога* — это 74 мл. Сегодня, как правило, следуют р. Хаиму Наэ, согласно расчетам которого четверть *лога* равна 86 мл.

63 Подробнее см. в 15:4 ниже.

64 Например, после чтения, но не изучения *Мишне Тора*. Весь этот параграф скопирован в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 93:1–3).

65 Буквально — «приуроченные к периодам»; обычно подобный оборот подразумевает молитвы, которые читают раз в тридцать дней или реже (*Кесеф мишне*).

66 Сегодня, когда молитвы читают по молитвенникам, заранее припоминать порядок не обязательно. Разумеется, если в молитвеннике много перекрестных ссылок, полезно подготовиться к молитве заранее.

67 Если спутники готовы его подождать.

5.1. Читающий молитву¹ должен постараться исполнить восемь правил, хотя, если был в стесненных обстоятельствах, был вынужден² или нарушил их и не исполнил³, молитва действительна⁴. И вот эти правила: [следует] стоять; [стоять следует] против Храма; [необходима] подготовка тела; [необходима] подготовка одежды; [необходима] подготовка места; [необходима] установка голоса; [необходимо совершать] поклоны; [необходимо] падение ниц⁵.

5.2. «Стоять». Как именно? Молитву читают только стоя. Кто сидит на корабле или в телеге⁶ — если может встать, пусть встанет, а если нет, то сидит на месте и читает молитву. Больной читает молитву даже лежа на боку⁷, если способен на ней сосредото-

1 Везде речь идеи о молитве *Шмоне эсре*.

2 Например, болезнью.

3 Даже умышленно.

4 И перечитывать ее не следует.

5 Перечисленные здесь восемь правил будут подробно рассмотрены в этой главе.

6 Или в самолете, если применять этот закон к современным реалиям.

7 Но, вероятно, не на спине — ср. Законы о чтении *Шма*.

читься⁸. Жаждающий и голодный считаются больными — если они способны сосредоточиться, пусть читают, а если нет, не читают, пока не поедят и не попьют⁹. Кто едет на скотине, не спускается с нее, даже если есть кому ее поддержать, но остается на месте и читает молитву, дабы разум его оставался спокойным¹⁰.

- 5.3. «Против Храма». Как именно? Кто за пределами Земли Израиля, тот поворачивается лицом к Земле Израиля и молится. Кто в Земле Израиля, тот обращается лицом к Иерусалиму. Кто в Иерусалиме, тот обращается лицом к Храму. Кто в Храме, тот поворачивается лицом к Святой Святым. Слепой и тот, кто не может определить стороны света, а также плывущий на корабле¹¹ обращают сердце к Всевышнему¹² и молятся.
- 5.4. «Подготовка тела». Как именно? Пусть приставит человек ноги друг к другу, опустит глаза вниз — как будто смотрит на землю, а сердце обратит ввысь — как будто стоит на небесах. Руки складывает он на сердце, правую над левой¹³. И стоит, как раб

8 Раши никогда не молился во время болезни, а только читал *Шма* (*Гагазот Маймонийот*).

9 Хотя они могут стоять; здесь препятствием для молитвы оказывается не неспособность стоять, а неспособность сосредоточиться.

10 Потому что пока он едет, привычка берет свое и на дорогу он внимания не обращает, а если остановится, то все его помыслы будут направлены на дорогу и предстоящие перипетии пути.

11 Речь, конечно, идет о парусниках, которые в те времена ходили галсами, постоянно меняя курс, а потому определить, в какую сторону следует повернуться при молитве, было затруднительно. Ясно, что этот закон действует в любой ситуации, когда невозможно стоять, повернувшись в нужном направлении.

12 «Обратится сердцем и в мыслях представит, что он обращен лицом к Святой Святым» (комментарий к *Мишне, Брахот*, 4:5).

13 Левая рука — символ дурного начала в человеке, и правая рука над левой символизирует подчиненность дурного начала.

перед господином, — в страхе, трепете и ужасе. И не упирает руки в бока.

5.5. «Подготовка одежды». Как именно? Вначале оправляет человек одежды, прихорашивается, принаряживается, как сказано: «Поклонитесь Господу в великолепии святом»¹⁴. И не встает на молитву ни в [одной] сорочке¹⁵, ни с непокрытой головой, ни с босыми ногами, если в тех краях принято представлять перед значительными [лицами] только в обуви. В любом случае не встает он на молитву с *тфилин* в руках и со свитком Торы в объятиях, потому что он отвлекается на них¹⁶. Не держит в руках предметы или деньги, но молится с *дулавом* в руках во время Праздника¹⁷, потому что такова заповедь дня. Нес человек на голове ношу, и наступило время молитвы — если ноша меньше четырех *кавов*¹⁸, то перевешивает ее на спину и молится с ней, а если в ней четыре *кава*, то ставит ее на землю, а потом молится. Обычай всех мудрецов и их учеников — молиться, только укутавшись [в *талит* с кистями-*цицит*].

5.6. «Подготовка места». Как именно? Встает человек на низком месте, поворачивается лицом к стене. И следует открыть окна или двери в сторону Иерусалима, чтобы молиться против них, как сказано: «А у него наверху были открыты окна в сторону Иерусалима...»¹⁹. И установит себе постоянное место для молитвы. И не молится ни в развалинах, ни за синагогой, но по-

¹⁴ *Теѓиллим*, 29:2.

¹⁵ Нижняя длинная рубаха — нижнее белье того времени (см. комментарий к *Мишне*, *Брахот*, 9:5). Впрочем, в Европе до середины XX в. ходить в одной рубашке позволяли себе только рабочие, непосредственно занятые физическим трудом.

¹⁶ Боится, что упадут.

¹⁷ Праздника *Суккот*.

¹⁸ *Кав* — мера объема, по Рамбаму — 1,185 л, но здесь имеется в виду вес такого количества воды, то есть около 4,75 кг.

¹⁹ «А у него наверху были открыты окна в сторону Иерусалима, и три раза в день, преклонив колени, молился он (Даниэль) в сторону Иерусалима»

ворачивается лицом к синагоге²⁰. Запрещено сидеть рядом со стоящим на молитве²¹ или проходить перед ним, но следует отойти от него на четыре локтя.

- 5.7. Не встают на место, возвышенное на три ладони или больше, чтобы прочесть молитву. [Не встают] ни на кровать, ни на скамью, ни на кресло²². Если дело происходит в большом строении, площадью четыре локтя на четыре локтя, что составляет

(Даниэль, 6:11). К Рамбаму обратились с вопросом («Респонсы Рамбама», Блау, 216):

Что скажет наш господин по вопросу о том, что сказали наши мудрецы: «Сказал рабби Ханина: Пусть вовеки молится человек только в доме, где есть окна, как сказано: “А у него наверху были открыты окна в сторону Иерусалима...”» И если такова *ѓалаха*, то как же мы обнаруживаем множество мест, где молятся, а окон там нет? И какова связь окон с молитвой? Да научит нас наш господин, и будет ему награда вдвое с Небес».

Ответ Рамбама:

Синагоги и места, отведенные для общественной молитвы, не нуждаются в окнах, и за этим не следят. И слова р. Ханины обращены только к тому, кто молится у себя дома, как поступал Даниэль, мир с ним. Потому как желательны они для того, чтобы [молящийся мог] сосредоточиться, а окно, выходящее на открытое место, нужно еще и для того, чтобы в воображении [мог он] представить себе, что перед ним Иерусалим. И не должно быть преград между ним и окном ни в виде стены, ни в виде балок, потому что он говорит об окнах, дабы взгляд видел воздух и простор. И нет у меня сомнений в том, что умение вообразить облик [Иерусалима] требует великого сосредоточения. Так мне кажется. Написал Моше.

- 20 Не следует во время молитвы стоять за «западной» стеной синагоги, стеной, обращенной к Иерусалиму, потому что во время молитвы такой человек окажется спиной к синагоге, как будто он отворачивается от общины.
- 21 Потому что выглядит это так, как будто один молится, а второй бездельничает. Впрочем, если сидящий читает те молитвы, которые дозволено читать сидя, то ему можно сидеть рядом со стоящим на молитве (см. *Шульхан арух*, *Орах хаим*, 102:1).
- 22 Даже если они ниже трех ладоней (около 23 см). Запрет обусловлен правилами служения в Храме, где было запрещено молиться, стоя на чем-либо, — ничто не должно было отделять молящегося от тесаных камней храмового двора.

размер жилого помещения²³, то строение это следует рассматривать как этаж, и в нем можно читать молитву. А также если человек окружен стенами, пусть даже площадью помещение меньше, чем четыре локтя на четыре локтя, в нем можно читать молитву, ибо высота его незаметна, поскольку выделил человек пространство для себя²⁴.

- 5.8. Мастеровые выполняют работу²⁵ на верхушке дерева или на верху лесов²⁶ или стены, и пришло время прочесть молитву:

23 Самое маленькое помещение, которое можно считать жилым, должно вмещать в себя квадрат со сторонами четыре локтя на четыре локтя (четыре локтя равны 1,83 м).

24 Примечание Раавада:

И в это входит, что если может спуститься вниз и прочесть молитву там, то пусть {спустится вниз и} прочтет молитву.

В целом ряде рукописей Раавада слов, заключенных нами в фигурные скобки, нет. Вероятно, такая версия была в распоряжении *Кесеф мишне*, и потому он пишет, что Раавад согласен с Рамбамом и разрешает не спускаться, даже если человек может спуститься.

По словам *Мигдаль оз*, Рамбам здесь обосновывает обычай, согласно которому кантор читает молитву, стоя на кафедре, и с этим согласен р. Моше из Куси (середина XIII в.). Между тем р. Моше из Куси, на которого ссылается *Мигдаль оз* и который был горячим поклонником Рамбама, и в своей «Большой книге заповедей» пишет: «Во многих своих комментариях и галахических решениях он (Рамбам) расходится со столпами мудрецов Франции — Раши и рабейну Тамом», и здесь перед нами как раз такой случай — ниже (II:2–3). Рамбам пишет, что посланец общины стоит на возвышении только во время чтения Торы и во время проповеди, но не во время молитвы. Рабейну Маноах (провансальский мудрец XIII в., автор *Сефер ѓа-мнуха*) пишет: «Не встанут на место, возвышенное...» — не делает так человек, чтобы Святой, благословен Он, услышал его молитву с высокого места, но если он так делает, чтобы община слышала его лучше, то может встать и на кресло и на скамью». И в больших синагогах Европы принято делать возвышение для посланца общины.

25 Речь идет о наемных поденных работниках, ведь они делают перерыв на молитву за счет работодателя. Тот, кто работает на себя, безусловно, должен спуститься.

26 Рамбам вслед за Талмудом употребляет слово, которое, по мнению *Арух*, означает «ряд камней», а по мнению Рамбама — «опалубку», которой поль-

они спускаются вниз, читают ее и возвращаются к работе. Если же они были на верхушке оливы или смоковницы, читают молитву на месте, потому что слишком велик труд²⁷. И что они читают? Если они работают только за пропитание, то читают три молитвы по девятнадцать благословений²⁸. Если они работают за плату, то читают «Даруй нам разум...»²⁹. В любом случае не назначают они посланца³⁰ и не возносят рук³¹.

- 5.9. «Установка голоса». Как именно? Не повышает человек голоса во время чтения молитвы³² и не читает про себя, но четко произносит губами, так, чтобы уши слышали шепот³³ и чтобы его голос не был слышен [другим]. Кто болен или не может сосре-

зуются при строительстве песочно-деревянных стен (комментарий к *Брахот*, 2:4).

- 27 Спускаться и подниматься по оливе или смоковнице слишком тяжело.
- 28 При такой ничтожной плате, даже если работники прочтут длинную молитву, хозяин не понесет убытка.
- 29 Сокращенная молитва описана в 2:2–5.
- 30 То есть не устраивают общественной молитвы (буквально «не спускаются к возвышению»).
- 31 Такая форма молитвы занимает много времени, а ведь все это происходит за счет работодателя.
- 32 По образцу известной молитвы Ханы, жены Эльканы, когда «...только губы шевелились, а голоса не было слышно» (*Шмуэль I*, 1:13). В Талмуде приведено несколько объяснений, почему молитву читают очень тихо: например, «чтобы не смущать грешников (которые в молитве читают признание в грехах)». Другое объяснение: «Тот, кто читает громко, — из маловеров (он думает, что Всевышний не услышит, если к Нему обратятся тихо)» (ВТ, *Брахот*, 24б). И третье: «Тот, кто молится громко, — из лжепророков, о которых сказано: “И взывали великим гласом...”» (*Млахим I*, 18:28) (ВТ, *Сота* 32б).
- 33 И так постановлено в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 101:2). Комментатор *Шульхан арух* Бархи Йосеф со ссылкой на *Зоѓар* пишет, что следует молиться так, чтобы даже самому не слышать. Большинство авторитетов согласны с *Шульхан арух*, и все же во многих общинах принято следовать *Зоѓару*. В этом смысле образцом является р. Шнеур-Залман из Ляд (Алтер Ребе). В *Шульхан де-рав*, где он выступает как галахический авторитет, он копирует постановление

доточиться, если не слышит своего голоса, тот может [читать вслух], но только если читает не в общине, чтобы не сбивать окружающих своим голосом³⁴.

5.10. «Поклоны». Как именно? Тот, кто читает молитву, кланяется пять раз в каждой молитве: в начале и в конце первого благословения³⁵, в «Благодарности»³⁶ — в начале и в конце, и когда заканчивает молитву, кланяется и делает три шага назад {пока он в поклоне³⁷, и обозначает}³⁸ приветствие налево от себя, а потом направо от себя, а потом поднимает голову после поклона. Когда кланяется он четыре раза, кланяется на слове «Благословен» и распрямляется на Имени. О ком идет речь? О заурядном человеке. Но первосвященник кланяется в начале каждого благословения и в конце каждого благословения, а царь, наклонив голову, не поднимает ее, пока не завершит всю молитву³⁹.

5.11. Почему вначале обозначает приветствие налево? Потому что это правая сторона обращенного к нему, то есть когда он стоит перед царем, он вначале приветствует того, кто справа от царя,

Шульхан арух, а вот в молитвеннике он велит следовать *Зофару*: «...чтобы даже сам не слышал».

34 В *Мишна брура* (к *Орах хаим*, 101, прим. 6) говорится, что тот, кому необходимо слышать произносимый текст, чтобы сосредоточиться, может читать громче, но так, чтобы не причинять неудобств окружающим.

35 Одно из самых распространенных объяснений этому поклону — напоминание о молитве как о предстоянии перед царем: ведь человек, излагая свою просьбу перед царем, начинает речь с поклона.

36 Предпоследнее благословение. Здесь поклон соответствуют теме благословения, ведь он приходится на слова «...мы благодарны Тебе...».

37 Как человек, который, изложив свою просьбу перед царем, пятится, оставаясь склоненным.

38 В печатной версии: {и пока он в поклоне обозначает}.

39 «Чем выше человек, тем более приниженным он должен быть во время молитвы» (Раши).

а потом того, кто слева от царя. И постановили, что уходит человек с молитвы так же, как уходит от царя⁴⁰.

- 5.12. На всех этих поклонах должен человек кланяться так, чтобы сдвинулись все позвонки и стал он подобен луку⁴¹, но если склоняется он немного, и ему это трудно, и видно, что кланяется он изо всех своих сил, то не о чем беспокоиться⁴².
- 5.13. «Падение ниц». Как именно? После того, как поднимет человек голову после пятого поклона, садится он на землю⁴³, падает на лицо и читает все мольбы, какие захочет⁴⁴. [Слово] *криа* всюду означает преклонение колен, слово *кида* — поклон, а слово *ѓиштахавая* — положение, когда человек, раскинув руки и ноги, лежит лицом на земле⁴⁵.

40 Правая сторона важнее левой, к тому же сказано: «В Его правой руке пламя закона» (*Дварим*, 33:2).

41 Рашба здесь уточняет: во время поклона не складываются в поясище надвое, но наклоняются всем телом, как бы образуя изогнутый лук. В источнике, на который опирается Рамбам (ВТ, *Брахот*, 28б), о луке не сказано ни слова, а кланяться предписано «так, чтобы его сердце увидело монетку (лежащую на земле — Рашба)».

42 Речь идет о старом или больном человеке. Рабейну Маноах здесь замечает: «...ибо все определяется намерением сердца, и если ему трудно, то достаточно немного склонить голову, но все же следует обозначить поклон, чтобы никто не заподозрил в гордыне».

43 В *сидуре* рава Саадьи-гаона: «...садится, как обычно, положив левую голень на землю, а правую кладет согнутой на нее, как обычно, когда садится, а когда кланяется, то наполовину кланяется, а наполовину сидит».

44 Во времена Рамбама установленного текста мольбы (*таханун*) еще не существовало. Например, в *сидуре* рава Амрама-гаона сказано: «И община падает на лицо и просят о милосердии, и каждый просит о своем».

45 Это справка автора о терминологии, принятой в *Танахе* и Талмуде. При этом в *Мишне Тора* мы видим, что Рамбам пользуется этими словами в иных значениях. Упоминая *криа*, Рамбам подразумевает поклон, а не преклонение колен (5:10), а упоминая *ѓиштахавая*, не имеет в виду падение ниц (как будет объяснено в следующем параграфе).

- 5.14. Когда «падают на лицо» после молитвы, некоторые совершают поклон, а некоторые простираются ниц⁴⁶. Простираться ниц на камнях запрещено где бы то ни было, кроме Храма, как мы объяснили в «Законах об идолопоклонстве»⁴⁷. Человеку уважаемому запрещено падать ниц, разве только знает он о себе, что он праведник, сравнимый с Йеѓошуа [бин Нуном]⁴⁸; склоняет он лицо вниз, но не прижимает его к земле. Можно молиться в одном месте, а «падать на лицо» в другом⁴⁹.

46 В наше время ниц не падают, а сидя кладут лицо на левую руку, если на ней нет *тфилин*, и на правую, если на левой есть *тфилин*. По обычаю, не совершают «падения на лицо» в помещении, где нет свитка Торы, а соответствующие тексты читают стоя. Исключение составляет обычай Иерусалима, где «преклонение лица» совершают даже в помещении, где свитка Торы нет.

47 Законы об идолопоклонстве, 6:7 (Книга «Знание», с. 493).

Простираться ниц на камнях запрещено где бы то ни было, кроме Храма. А в храмовом дворе можно простираться ниц в служении Всевышнему на тесаных камнях... Из-за этого во всех еврейских общинах принято застилать в синагогах пол циновками, если он выложен камнем, или рассыпать на нем сено или солому, чтобы отделить лицо простирающегося ниц от камня.

48 Имеется в виду отрывок из книги Йеѓошуа (7:6, 10): «И разодрал Йеѓошуа одежды свои, и пал лицом своим на землю пред ковчегом Господним до вечера... И сказал Господь Йеѓошуа: Встань, для чего пал ты на лицо свое?..» Раши здесь комментирует: «Слова “для чего пал ты на лицо свое” означают, что ему не следовало так поступать». Рабейну Маноах замечает, что из текста Вавилонского Талмуда (*Таанит*, 14б) следует обратное: «так может поступать только тот, кто убежден, что ему ответят, как Всевышний ответил Йеѓошуа». В Вавилонском Талмуде (*Таанит*, 14б) говорится, что так не поступают, — вдруг община решит, что человек этот не настолько праведен, чтобы Всевышний ответил на его молитву.

Раавад замечает:

В Иерусалимском Талмуде написано: «[речь идет] только об одном человеке, [молящемся] об общине», а некоторые приводят версию: «один человек в общине».

Кесеф мишне здесь пишет, что Рамбам учитывает одновременно оба толкования этого отрывка Иерусалимского Талмуда: «в общине и об общине» — дома падать ниц дозволено, а может быть, дозволено и в общине, если очевидно, что молится человек не об общине.

49 Следует из рассказа в Вавилонском Талмуде (*Мегила*, 22б) о Раве, который не пал на лицо, когда все остальные пали на лица свои. В объяснение поступка

- 5.15. Во всем [народе] Израиля распространен обычай: не «падают на лицо» ни в субботы, ни в праздники, ни в *Рош ѓа-Шана*, ни в новомесечья, ни в *Хануку* и *Пурим*. И не склоняют лица вечером в кануны субботы и праздников⁵⁰. И не склоняют лица в молитве *аравит* независимо от дня⁵¹. [Однако] некоторые «падают на лицо» и в молитве *аравит*. Только в *Йом Кипур* склоняют лицо в каждой молитве, потому что это день мольбы, просьб и поста⁵².

говорится, что в том месте синагоги, где стоял Рав, пол был каменный. После чего Вавилонский Талмуд спрашивает, почему Рав не перешел на другое место. Из вопроса очевидно, что можно перейти на другое место.

- 50 Как мы видим, уже в начале параграфа Рамбам ссылается на обычаи. Обычаи же варьировались от общины к общине. Дни, когда в ашкеназских общинах не читают *таханун*, перечислены, например, в *Ѓагаѓот Маймонийот*; кроме того, *таханун* не читают во время *минхи* перед всеми перечисленными днями и во время утренней молитвы в канун праздников, в дни, следующие сразу за праздниками, в период между *Йом Кипуром* и *Суккот*, в период от начала месяца *нисан* и до *Песаха*. В *Ѓагаѓот Маймонийот* сказано также, что в некоторых общинах не читают *таханун* до конца месяца *нисан*. Не читают *таханун* и в *Пурим катан* (14-го и 15-го числа первого *адара* високосного года). В некоторых общинах *таханун* не читают три дня до *Шавуот*, а в некоторых — с начала месяца *сиван*. И не читают *таханун* в присутствии жениха, и не читают *таханун* в присутствии отца в день, когда он делает обрезание сыну. В йеменской общине, наоборот, строго следуют списку Рамбама.
- 51 Здесь действуют каббалистические соображения: ночь не время для просьб, ночь скорее время суда, чем милосердия.
- 52 В книге *Рокеах* от имени ашкеназских общин сказано, что падают на лицо только в мусафе *Йом Кипура* во время повторения молитвы, а автор *Ѓагаѓот Маймонийот* пишет, что не падают на лицо никогда.

- 6.1. Запрещено проходить за синагогой¹, когда в ней молится община; это допустимо, только если человек несет ношу² или если в синагоге есть два входа с двух сторон и тот, кто увидит [проходящего за синагогой человека], подумает: «Может быть, он войдет через другой вход». Или если в городе две синагоги — тогда тот, кто увидит его, подумает: «Может быть, он идет в привычную ему синагогу». Человек с *тфилин* на голове может пройти за синагогой, пусть даже ни одно из этих [условий] не выполняется: *тфилин* свидетельствует, что он исполняет заповеди, что он не из тех, кто пренебрегает молитвой.
- 6.2. Кто молится с общиной, пусть не слишком затягивает молитву, но кто молится один, имеет право³. Если же он собирается произносить что-либо после молитвы⁴, даже [что-то длинной] с

1 С той стороны, где вход.

2 Понятно, что в этом случае человек проходит мимо синагоги из-за ноши.

3 «И таков был обычай рабби Акивы: когда он молился в общине, он читал кратко и уходил, а когда молился один, то человек оставлял его в одном углу, а обнаруживал в другом из-за падений ниц и поклонов» (ВТ, *Брахот*, 31а). Рамбам в постановлении не различает значительное лицо, из-за которого всем придется ждать, когда он кончит, и простого человека. Вероятно, речь здесь идет о том, что во время молитвы человек не должен своим поведением подчеркнуто выделяться из общины.

4 Имеется в виду *Шмоне эсре*.

«{Признание}⁵ *Йом Кипура*»⁶, — произносит. И если к каждому из средних благословений хочет добавить что-либо на тему этого благословения, то добавляет.

- 6.3. Каким образом? Кто болен, тот просит о милости к себе в благословении о больных⁷ в меру своего красноречия. Кому нужен заработок, тот добавляет мольбу и просьбу в благословение о годах⁸. И подобное тому в каждом из них⁹. А кто хочет просить обо всех своих нуждах, тот просит о них в «...Слышащий молитву»¹⁰, но в трех первых и трех последних не просят¹¹.

5 В некоторых рукописях и изданиях — «{Порядок} *Йом Кипура*». Разночтения вызваны тем, что в соответствующем отрывке Вавилонского Талмуда (*Брахот*, 31а) встречаются оба оборота.

6 Это образец длинной молитвы.

7 Восьмое благословение молитвы *Шмоне эсре*, которую читают в будние дни; в этом благословении просят обо всех больных народа Израиля.

8 Девятое благословение молитвы *Шмоне эсре* — благословение о том, чтобы год был урожайным и благодатным, что, конечно же, подразумевает финансовое благополучие всех живущих на земле.

9 Например, при трудностях в учебе просьбу добавляют в четвертое благословение: «Ты даруешь человеку разум...» и т. п.

10 Шестнадцатое благословение молитвы *Шмоне эсре*, которую читают в будни.

11 Согласно объяснению *Арбаа турим* (*Орах хаим*, 112), первые три благословения — это славословия слуги, представшего перед Царем, средние благословения — это изложение просьб перед Царем, а последние три благословения — это славословия слуги, который уже получил желаемое, а потому в трех первых и трех последних благословениях не место частным просьбам. Тем не менее, так как все благословения составлены в форме просьб от имени всей общины, в них можно добавлять просьбы, касающиеся всей общины, что и делают, добавляя, например, дополнительные вставки в десять дней раскаяния, или в отрывках о праздниках (их добавляют в семнадцатое благословение). Впрочем, Рамбам пишет в одной из своих респонс (Блау, 184), что в трех первых и трех последних благословениях нельзя просить о своих нуждах, но можно добавлять что-либо на тему благословения.

- 6.4. Запрещено человеку что-либо пробовать¹² или заниматься работой после утренней зари, пока он не прочтет молитву *шахарит*. И пусть не торопится поутру к воротам ближнего, чтобы поприветствовать его, пока не прочтет молитву *шахарит*¹³. И не выходит он в дорогу, пока не прочел молитву, но пробует

12 Источник в Вавилонском Талмуде (*Брахот*, 10б): еда перед утренней молитвой названа там проявлением гордыни. Рабби Цадок из Люблина (р. Цадок га-Кофен Рабинович из Люблина, хасидский *цадик*, философ и мистик, 1823–1900) замечает: «Еда перед молитвой показывает, что он (человек) считает, что в его власти даровать себе жизнь, а это признак гордыни, ведь жизнь дает Всевышний» (*Диврей софрим*, 11). Из формулировки Рамбама следует, что он запрещает даже воду пить перед молитвой. *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 89:3) постановляет, что до утренней молитвы можно пить только чистую воду. Все поздние комментаторы здесь добавляют разрешение пить чай или кофе, но без сахара и без молока. Закон смягчился после распространения сахара (во времена Рамбама сахар был редкостью и стоил дорого; собственно, в Европе до конца XVI в. сахар продавали в аптеках). Повседневным продуктом, доступным всем, сахар стал только во второй половине XIX в. Еще автор *Мишна брура* разрешает пить чай и кофе только вприкуску (впрочем, существовало обратное мнение, которое разрешало пить утром сладкий чай или кофе — но не вприкуску). Итог подводит *Арох га-шульхан* (89:22), который разрешает до молитвы пить не только сладкий чай или кофе, но даже лимонад, добавляя, что уже принято пить кофе с молоком. Автор *При мегадим* уточняет: до молитвы не следует пить утренний кофе из парадной посуды. Очевидно, что все разрешающие мнения в той или иной степени опираются на мнение р. Моше Иссерлеса, который (там же) добавляет, что хотя лучше этого избегать, но все же можно смягчить закон, если человек уже прочел утренние благословения и прочел *Шма*.

13 Ибо нехорошо вначале воздавать честь человеку, а только потом Всевышнему. Хотя, встретив случайно знакомого, его следует поприветствовать (*Шульхан арух*, *Орах хаим*, 89:2). Эти ограничения связаны с тем, что помолиться следует как можно раньше, а вступив в разговор со знакомым, человек может увлечься и забыть о времени. К тому же следует учитывать, что согласно Рамбаму, идеальное время чтения *Шма* — от начала и до конца восхода солнца (см. *Законы чтения Шма*, 1:11), а потому после выхода зари остается очень мало времени до молитвы.

[пищу]¹⁴ и делает работу до *мусафа* и до *минхи*; однако незадолго до *минхи* не устраивает трапезы¹⁵.

- 6.5. Как только наступило время большой *минхи*¹⁶, не идет в баню, даже просто пропотеть¹⁷, пока не прочтет молитву, — а то вдруг упадет в обморок и пропустит молитву. И не ест, даже между делом, — а то вдруг затынет с едой. И не садится судить, даже для объявления приговора, — а то вдруг приговор будет оспорен и затынется [обсуждение]¹⁸, и он пропустит молитву. И не садится перед цирюльником, даже для повседневной стрижки¹⁹, пока не прочтет молитву, — а то вдруг сломаются ножницы. И не заходит к кожевнику²⁰ незадолго до *минхи* — а то вдруг увидит в работе изъян, и займется этим, и задержится с молитвой. Если приступил к чему-либо из этого²¹, то не прерывается, а завершает²², а потом читает молитву *минха*.

14 Немного, чтобы подкрепиться.

15 Есть можно, но садиться за полноценный обед не следует.

16 Время большой *минхи* наступает через полчаса после полудня (см. 3:2).

17 Речь здесь идет о так называемой турецкой бане, которую Рамбам запрещает посещать до молитвы даже в гигиенических целях (то есть без сопутствующих процедур — парной, теплого и холодного бассейнов, массажа и т. д.).

18 Речь идет о ситуации, когда обсуждение в совещательной комнате уже завершено и остается только последнее, — как правило, формальное, — голосование судей. Если вдруг кто-то из судей откажется от своего прежнего мнения, то обсуждение начнется сначала, придется вновь изучать материалы дела и соответствующие законы; словом, дело может затянуться.

19 В противопоставление сложной стрижке, например, стрижке первосвященника, где «кончик каждого волоса прикасается к корню другого» (ВТ, *Недарим*, 51а).

20 Равно как и к любому другому ремесленнику. И речь не идет о намерении работать в мастерской, запрещено заходить, даже чтобы проверить заказанную работу.

21 Даже если приступил, зная, что так поступать нельзя.

22 Так как у него есть время прочитать молитву — до вечера. Разумеется, если работа не завершена, а вечер уже наступил, следует прерваться и прочесть молитву.

- 6.6. С какого момента начинается стрижка?²³ Когда положил человек простыню цирюльника на колени. Когда начинается мытье? Когда снимает человек одежду, прилегающую к телу²⁴. Когда начинается [работа]кожевника? Когда свяжет {...}²⁵ между плечами, как поступают мастера. Когда начинается еда? Для жителей Земли Израиля — когда они омывают руки, а для жителей Вавилонии — когда они развязывают пояса²⁶. Когда начинается суд? Когда судьи укутываются [в *талиты*]²⁷ и усаживаются. Если уже сидели²⁸, то когда тяжущиеся начинают излагать дело.

23 Предыдущий параграф кончается словами: «Если приступил к чему-либо из этого, то не прерывается...» Здесь Рамбам объясняет, в какой именно момент считается человек приступившим к какому-либо из этих занятий.

24 В Вавилонском Талмуде (*Шабат*, 9б) о начале мытья говорится: «...когда снимет *маафорет*» — последнее слово редкое, и разные комментаторы понимают его по-разному. Рамбам здесь и в комментарии к *Мишне* (*Шабат*, 1:2) говорит о *маафорет* как о нижней одежде. Раши и Арух считают это самой верхней накидкой, и в результате этот закон относится к моменту, «когда снимает человек верхнюю одежду». Именно такое мнение зафиксировано в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 232:2).

25 В печатных изданиях {одежду}; это ошибка. Рамбам здесь просто цитирует текст Вавилонского Талмуда (*Шабат*, 9б), где речь идет о реалиях античного мира — о рукавах, завязанных за плечами. Во времена *Мишны* в античной одежде рукава, как правило, были очень широкими, далеко не всегда имели шов и соскальзывали до предплечья, мешая работать. Мастеровые в начале работы не засучивали рукава, а просто подвязывали их сзади. Уже в комментарии к *Мишне* Рамбам переводит этот оборот на язык современных ему реалий: «...когда подвязывает пояс, чтобы заниматься кожами». Сегодня сказали бы: «как только засучит рукава» или «как только наденет рабочую одежду».

26 Жители Вавилонии плотно повязывали кушаки поверх одежды, а во время отдыха и трапез развязывали. В Земле Израиля кушаки не носили.

27 В те времена судьи во время суда покрывали головы *талитом*, ограничивая боковое зрение, чтобы ничего не отвлекало от дела.

28 Судебное заседание уже рассмотрело несколько дел и переходит к следующему.

- 6.7. Хотя молитва *аравит* — на усмотрение²⁹, не занимается человек делом, говоря: «Немного поем, {немного полью}³⁰, немного посплю, а потом помолюсь». Вдруг одолеет его сон, и проспит всю ночь³¹. Но следует вначале прочесть *аравит*, а потом есть и пить или спать. Можно стричься и заходить в баню незадолго до *шахарит*, потому что постановление касается только времени незадолго до *минхи*, ведь это часто бывает, ибо большинство людей ходят в баню днем, а утром это бывает редко, и об этом не издали постановление³².
- 6.8. Занимался человек изучением Торы³³, и пришло время молитвы: прерывается и читает молитву³⁴. Если Тора — его ремесло и никаким [другим] ремеслом он не занимается, то в час молитвы не прерывается, потому что заповедь изучения Торы выше

29 См. 1:6 — молитва *аравит*, в отличие от *шахарит* и *минхи*, — не обязанность, а «право», точнее — оставлена на усмотрение молящегося. Это положение играет значительную роль в принятии целого ряда законов, однако сегодня никто не решится сказать, что всякий еврей сам решает, произносить *аравит* или нет.

30 Эти слова пропущены в печатных изданиях.

31 Иными словами, перед молитвой *аравит* запрещено только есть и спать, а приступать к работе, идти к цирюльнику или в баню можно. И так постановлено в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 235:2). Мотивы понятны: время чтения *аравит* — вся ночь, и запрещено только то, что может привести ко сну.

32 Существует правило: «О том, что не распространено, мудрецы постановления не издавали» (ВТ, *Эрувин*, 63б). Мудрецы старались реагировать на распространенные проблемы, ведь каждую возможную ситуацию не предусмотреть. Впрочем, из этого правила есть множество исключений.

33 В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 89:6) говорится, что когда приближается время молитвы, даже приступать к учебе не следует, потому что может увлечься и пропустить время молитвы. В то же время там сказано, что человек, который регулярно ходит на молитву в синагогу, может начинать учиться в любое время. И это понятно — молитву он не пропустит хотя бы в силу привычки.

34 Если мы прерываем изучение Торы ради заработка, то тем более следует прерываться для молитвы.

заповеди молитвы³⁵. Кто занимается общественным делом, тот как будто занимается изучением Торы³⁶.

- 6.9. Тот, кто молится, не прерывает молитву, кроме как при опасности для жизни. Даже если еврейский царь приветствует его, не отвечает; но прерывается для царя-идолопоклонника — из опасения, что тот убьет его. Если стоит на молитве и видит царя-идолопоклонника или насильника, которые подходят к нему, то сокращает [молитву], а если не может, то прерывается³⁷. И так же поступает, если к нему приближаются змеи или скорпионы. Если они подошли к нему и если в той местности они убивают, то он прерывается и убегает. Если же они обычно не убивают, то не прерывается³⁸.

35 Рамбам здесь цитирует закон Талмуда, хотя уже в Талмуде (*Шабат*, 11а) говорится: «Сказал рабби Йоханан: это сказано, например, о р. Шимоне бар Йохане и его товарищах, для которых Тора была ремеслом, но мы, например, прерываемся и на чтение *Шма*, и на чтение молитвы», и сам Рамбам, опираясь на это высказывание, в комментарии к *Мишне* (*Шабат*, 1:2) пишет: «Уже мудрецы Талмуда прерывались на чтение *Шма* и на молитву». Тем более следует так поступать в наше время.

36 См. Законы о чтении *Шма* (2:5): тот, кто занят общественным делом (об определении этого понятия см. там в примечаниях), обладает большей свободой в соблюдении времени чтения *Шма* (а тем более молитвы), чем тот, чье ремесло Тора.

37 Рабейну Йона пишет, что если есть возможность, то лучше просто сойти с дороги, но не прерывать молитву. Такой же закон применяется, например, если на молящегося едет телега — следует отойти в сторону, а не прерывать молитву (см. *Шульхан арух*, *Орах хаим*, 104:1–2).

38 В *Мишне* (*Брахот*, 1:5) говорится: «Даже [если] змея обвилась вокруг ноги, не прерываются». Так обычно понимают это место. Но, согласно примечанию р. Й. Капаха, Рамбам в комментарии к *Мишне* понимает эту фразу иначе: «даже если змея свернулась клубком у его ноги». В Иерусалимском Талмуде (5:9) подчеркивается разница между ядовитыми и неядовитыми змеями, и Рамбам в своем постановлении следует именно Иерусалимскому Талмуду, причем прервать молитву и убежать он разрешает, даже если змея к молящемуся еще не приблизилась.

6.10. Женщины, рабы и малолетние обязаны молиться³⁹. Кто свободен от чтения *Шма*, тот свободен от молитвы. Кто сопровождает покойного, даже если не нужен для носилок, тот освобожден от молитвы⁴⁰.

³⁹ Они свободны от чтения *Шма* (Законы о чтении *Шма*, 4:1), однако, по мнению Рамбама, для молитвы нет строго установленного времени, а потому эта заповедь касается и женщин, и рабов. Малолетних же обязывают молиться в воспитательных целях, чтобы привить им привычку к молитве, а потому речь здесь идет не столько об обязанности малолетних, сколько об обязанности родителей и опекунов.

⁴⁰ Список тех, кто необходим для церемонии похорон, приведен в Законах о чтении *Шма* (4:3–6).

- 7.1. Когда установили мудрецы эти слова молитв, они установили и другие благословения, [которые следует] читать каждый день. И вот эти благословения. Когда человек ложится спать ночью, он произносит благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, смежающий сном глаза мои {...}¹ и просветляющий взор. Да будет воля Твоя, Господь, Бог мой, спасти меня от дурного начала и от дурной напасти², и пусть не тревожат меня дурные сны³ и дурные помыслы. И да будет ложе мое совершенным перед Тобою⁴. И дай мне встать с него для жизни и благополучия. И верни свет глазам моим, дабы не

1 В печатных изданиях {и погружающий в сон}.

2 Р. Саид Ибн-Дауд аль-Адани (XV в.) красиво объясняет, что «дурное начало», согласно Рамбаму (*Море невухим*, 2:12), — это плод фантазии и уступка дурным склонностям, а «дурная напасть» — это несчастья физиологического плана, например, «если заткнется одна из полостей тела». Иными словами, просьба «спасти... от дурного начала и от дурной напасти» — просьба о моральном и физическом здоровье.

3 «Сказал Рав: Трое нуждаются в милосердии: царь, хороший сон и благие сновидения, ибо дурные сновидения разбивают тело и дух... а потому следует просить о милосердии, чтобы не тревожили дурные сны» (BT, *Брахот*, 55a).

4 Эти слова добавлены в благословение на основании серии *мидрашей*; подразумевается: «...дабы не было в моем потомстве негодных детей» (см. Раши, *Брахот*, 60б).

заснул я смертным сном. Благословен Ты, Господь, дарующий свет всему миру {...}^{5»6}.

- 7.2. Читает первый раздел *Шма* и засыпает {...}⁷. Если его одолел сон, то читает только первый стих или стихи о милосердии⁸, а после этого засыпает⁹.

- 5 В печатных изданиях текст следует принятой версии Талмуда: {от славы Своей}. Самая авторитетная рукопись Рамбама близка к версии Мюнхенской рукописи («Освещающий мир») или Парижской рукописи («Светящий миру»), хотя ни в той, ни в другой нет слова «весь».
- 6 Следует отметить, что в разных рукописях и изданиях встречаются разные вариации этого места.
- 7 Практически во всех печатных изданиях {даже если с ним спит жена}. Речь идет о том, что молитву перед сном можно читать в одной кровати с женой, когда супруги спят без одежды (см. Законы о чтении *Шма*, 3:18). Хотя это добавление, безусловно, верно, его нет ни в одной авторитетной рукописи Рамбама.
- 8 В Вавилонском Талмуде (*Брахот*, 5а) говорится, что перед сном следует читать стихи *Танаха* о милосердии, например: «В Твою руку предаю дух мой, избавь меня, Господь, Бог, верный слову Своему» (*Тегилим*, 31:6). Такого рода стихи включены в любой из вариантов чтения *Шма* перед сном.
- 9 «Слушай, Израиль...» (*Дварим*, 6:4–9). В Вавилонском Талмуде (*Брахот*, 4б) сказано: «Хотя человек прочел *Шма* вечером, заповедь — прочесть его возле постели». Из того же отрывка Вавилонского Талмуда следует, что вначале читают *Шма*, а в конце — благословение о сне, но Рамбам устанавливает закон согласно мнению Иерусалимского Талмуда: «Рабби Зейра... читал *Шма* и опять читал *Шма*, пока не засыпал». Именно это высказывание Рамбам внес в *Гилхот Йерушалми* (*Брахот*, 1:1, в конце) и явно опирался на него, устанавливая закон в *Мишне Тора*. Все же в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 239:1) закон соответствует решению Вавилонского Талмуда — благословение читают в конце. Что же касается истории о р. Зеире в Иерусалимском Талмуде, то р. Моше Иссерлес (там же) добавляет, что если не может человек уснуть сразу после благословения, то повторяет *Шма*, пока не уснет. На практике, читая *Шма* перед сном, каждый следует тому тексту, который приведен в его молитвеннике, потому что вариаций здесь великое множество. Более того, автор *Мишна брура* (*Орах хаим*, 239:1, прим. 2) пишет: «Следует вести себя согласно своей природе, то есть если свойственно человеку засыпать, читая *Шма*, то лучше вначале произнести благословение, а если природа его иная, то лучше благословение о сне произнести в конце».

- 7.3. Когда просыпается ото сна¹⁰, прямо на кровати читает благословение «Бог мой! Душа, которую Ты вдохнул в меня¹¹, чиста¹². Ты сотворил и сформировал ее, Ты вдохнул ее в меня и хранишь ее во мне. И Ты в будущем заберешь ее у меня, и Ты в будущем вернешь ее мне. Пока душа во мне, я благодарен Тебе, Господь, Бог мой, Повелитель всех созданий. Благословен Ты, Господь, возвращающий души в безжизненные тела^{13!}»¹⁴.
- 7.4. Когда слышит крик петуха, читает благословение «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, дающий петуху¹⁵ разум

- 10 То есть когда человек встает осознанно, решив, что пришло время вставать, а не когда он просыпается случайно среди ночи.
- 11 Косвенная цитата: «...и вдунул в ноздри его дыхание жизни» (*Берешит*, 2:7).
- 12 Подразумевается высказывание Талмуда (*Шабат*, 152б): «“И дух вернется к Богу, каким дал его...”» (*Кофлет*, 12:7), — отдай Ему таким же, каким Он дал тебе, Он дал тебе чистым, и ты верни чистым».
- 13 Подразумеваются в равной степени и грядущее воскрешение, и возвращение к бодрствованию, ведь «сон — одна шестидесятая смерти» (ВТ, *Брахот*, 57б).
- 14 При чтении этого параграфа важно иметь в виду, что, согласно мнению Рамбама, омовение рук обязательно только для молитвы, чтения *Шма* и вкушения хлеба. Рамбам не считает, что перед чтением благословений нужно обязательно омыть руки. Сегодня возобладало другое мнение, и это изменило порядок утренних благословений: сегодня благословение, содержащее Имя Всевышнего, не произносят до утреннего омовения рук.
- 15 Благословение построено на цитате из книги Иова (38:36) «Кто дал петуху разум?!». Рамбам использует слово, которое встречается в Писании один раз и значение которого вызывало споры уже во времена древних переводов на арамейский, — в одном переводе сказано: «...дающий петуху разум», а в другом — «...дающий сердцу разум». Талмуд (ВТ, *Рош га-Шана*, 26а) говорит, что здесь упомянут петух, Раши в своем комментарии (к этому месту) говорит, что здесь упомянуто сердце, и сегодня при чтении благословения учитывают оба толкования.

понимать¹⁶, где ночь, а где день»¹⁷. Когда надевает одежду, читает благословение «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, одевающий голых»¹⁸. Когда накладывает платок¹⁹ на голову, читает благословение «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, венчающий Израиль красую»²⁰. Когда проводит рукой по глазам, читает благословение «{Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной,}»²¹ открывающий глаза слепым»²². Когда садится на кровати, читает благословение «{Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной,} осво-

-
- 16 В версии Альфаси стоит не «понимать», а «различать», и эта версия встречается обычно в молитвенниках.
- 17 В Талмуде это благословение не приводится; там сказано: «Когда слышит крик петуха, произносит: “...Дающий петуху разум”». И такая версия благословения приводится в «Большой книге заповедей». Тем не менее Рамбам вслед за Альфаси выбирает вариант «...различать между днем и ночью» — либо следуя рабейну Ашеру («...благодаря разуму человек различает день и ночь»), либо подразумевая, что по крику петуха человек определяет наступление утра, даже пребывая в темном помещении. О том, что делать, если человек не слышал петушиного крика, см. 7:7 ниже.
- 18 Значение одежды не ограничивается защитой от непогоды: когда первые люди «...узнали, что наги они» (*Берешит*, 3:7), «...сделал Господь Бог Адаму и жене его одежды кожаные и одел их» (*Берешит*, 3:21). Это благословение подчеркивает, что человек, в отличие от животных, милостью Всевышнего ходит одетым. В то же время Яков произносит: «Даст мне хлеб для еды и одежду одеться» (*Берешит*, 28:20); таким образом, это благословение — благодарность за то, что благословляющему милостью Всевышнего есть что надеть.
- 19 Имеется в виду принятый в восточных странах головной убор. Сегодня человек читает это благословение, когда покрывает голову, так как с непокрытой головой нельзя пройти даже четыре локтя.
- 20 Благословение построено на словах пророка *Йешаягу* (62:3): «И будешь ты венцом красоты в руке Господа и диадемой царской в руке Бога твоего».
- 21 В печатных изданиях эти слова здесь и в следующих параграфах часто пропущены как очевидные, а в рукописи, скрепленной рукой Рамбама, эти слова в этой главе обозначены только первыми буквами или же просто дописаны тем, кто исправлял текст.
- 22 Благословение построено на словах *Тегилим* (146:8) «Господь открывает глаза слепым...».

бождающий заключенных»²³. Когда опускает ноги с кровати на землю, читает благословение «{Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной,} простирающий землю над водами»²⁴. Когда встает, читает благословение «{Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной,} выпрямляющий согбенных»²⁵. Когда оmyвает руки, {вначале}²⁶ читает благословение «{Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной,} Который освятил нас Своими заповедями и заповедал оmyвать руки». Когда моет лицо, читает благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, прогоняющий тенета сна с глаз моих и дремоту с моих век. Да будет воля Твоя, Господь, Бог мой и Бог отцов моих, сделать мне привычными заповеданные дела и не сделать мне привычными преступные дела»²⁷. Пусть правит

23 Благословение построено на словах *Тегилим* (146:7) «Господь освобождает заключенных» и подразумевает, что человек милостью Всевышнего смог расправить свои члены после сна.

24 Благословение построено на словах *Тегилим* (136:6) «Благодарите... Того, Кто простер землю над водами...», так что человек милостью Всевышнего не проваливается сквозь землю.

25 Благословение построено на словах *Тегилим* (146:8) «Господь выпрямляет согбенных».

26 Этого слова нет в печатных изданиях, — вероятно, дело здесь в том, что по нашему обычаю читают это благословение после омовения рук, ссылаясь на слова рабейну Ашера: «Пока руки не чисты, благословений не читают» (к *Брахот*, 4, п. 22). Тем не менее мнение Рамбама высказано в Законах о благословениях (6:2) — благословение об омовении рук читают перед омовением, а не после, как и при исполнении всех остальных заповедей (за исключением омовения в *микве*). Рабейну Маноах (к этому месту) соглашается с Рамбамом, но добавляет, что если проверил человек руки и обнаружил, что они грязные, пусть вначале омоет руки, а потом только читает благословение. Хотя авторитеты прошлого в большинстве своем согласны с Рамбамом, сложился обычай читать благословение после омовения рук, наверное, чтобы не задумываться, чистые руки или нет.

27 В Законах раскаяния (6:4, Книга «Знание», с. 648–649) Рамбам пишет:

И об этом просили пророки и праведники в своих молитвах у Всевышнего — о помощи им на пути истины, как сказал царь Давид: «Укажи мне, Господи, путь Твой» (*Тегилим*, 86:11), — иными словами, пусть мои грехи не преградят мне дороги истины, на которой я узнаю пути Твои и единство Имени Твоего.

мною благое начало, и пусть не правит мною дурное начало. Поддержи меня в исполнении Твоих заповедей, дай мне долю в Торе Твоей, и да обрету я милость, благо и милосердие в глазах Твоих и глазах всех видящих меня²⁸. И воздай мне добром. Благословен Ты, Господь, дающий благое добро»²⁹.

- 7.5. Перед тем как зайти в уборную, произносит человек: «Будьте почитаемыми, почитаемые, святые, служители вышние. Помогите мне, помогите, охраните меня, охраните. Подождите меня, пока я войду и выйду, ибо таков путь сынов человеческих»³⁰. А когда

го. И о том же сказано: «Поддержи меня духом благодетельным» (*Теѓилим*, 51:14), — иными словами, позволь духу моему выполнять волю Твою, и пусть грехи мои не преградят мне дороги раскаяния, пусть эта возможность останется при мне, пока я не пойму и не постигну дорогу истины.

- 28 Как сказано: «И снискаешь милость и благоволение в глазах Бога и людей» (*Мишлей*, 3:4).

- 29 О порядке благословений см. 7:7–8 ниже. Сегодня утром принято читать еще несколько благословений, которые Рамбам не упоминает. Кроме того, разные авторы приводят благословения в разных формулировках. Например, в последнем благословении Рамбам полностью повторяет формулировку р. Саады-гаона, а в *Махзор Витри*, где отражены обычаи Прованса и Германии, это благословение кончается словами «...Дающий благое добро народу Израиля». Рамбам здесь приводит благословения в том же порядке, в каком приводил их Альфаси. Сегодня порядок утренних благословений иной и скорее соответствует порядку, приведенному в *сидуре* рава Амрама-гаона. Р. Амрам-гаон предваряет утренние благословения цитатой из ответа рава Натурная-гаона, согласно которому порядок благословений, указанный в Талмуде (аналогичный порядку в списке Рамбама), невозможен, ибо, как уже говорилось выше, не принято произносить благословение до омовения рук.

- 30 Обращение адресовано двум ангелам, постоянно сопровождающим человека (см. ВТ, *Хагига*, 16а); человек просит этих ангелов оставить его на время пребывания в уборной. Р. Саид Ибн-Дауд аль-Адани пишет, что это обращение к собственным духовным силам и помыслам человека: праведный человек постоянно размышляет о высоких материях, а в уборной это делать запрещено, поэтому, входя туда, он извиняется за то, что вынужден оставить на некоторое время духовную жизнь, «ибо таково естество сынов человеческих». Уже Абудиргам (XIV в.) писал, что произносить эти слова следует только очень праведным людям, которые всегда рядом с Всевышним, в устах

выходит, произносит: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Который создал человека мудро и сотворил в нем отверстия³¹ и полости³². Открыто и известно престолу Славы твоей, что если заткнется одно из них или если откроется одно из них, невозможно будет существовать даже час³³. Благословен Ты, Господь, Лекарь всякой плоти, творящий чудеса».

- 7.6. Когда повязывает пояс, читает благословение «{Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной,} опоясывающий Израиль мощью»³⁴. Когда обувается, читает благословение «{Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной,} Который сделал мне все необходимое»³⁵. Когда выходит в дорогу, читает благословение «{Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной,} делающий твердыми шаги человека»³⁶. И каждый день человек читает благословения «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, что не создал меня инородцем»; «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, что не создал меня женщи-

же остальных эти слова выглядят неоправданным высокомерием. Подобной позиции придерживается р. Йосеф Каро (*Бейт Йосеф, Орах хаим*, 3), говоря, что в наши дни эти слова прекратили произносить, и так это остается сегодня.

31 Глаза, уши, ноздри, рот и т. д.

32 Сердце, желудок и т. д.

33 «Сказал рабби Танхум: Если в бурдюке будет отверстие с острие иглы, то весь воздух из него выйдет, а человек весь состоит из полостей и отверстий, а душа из него не выходит. Кто сотворил это? — Всевышний» (*Береши раба*, 1:3).

34 Благословение построено на словах *Тегилим* (18:33): «Бог, Который препоясывает меня силою». Затянутый пояс — неременный атрибут богатыря.

35 «Сказал рав Йеғуда: Пусть продаст человек балки своего дома, но купит себе обувь на ноги» (ВТ, *Шабат*, 129а), то есть обувь признается предметом первой необходимости.

36 Благословение построено на словах *Тегилим* (37:23): «Господь делает твердыми шаги человека».

ной»; «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, что не создал меня рабом»³⁷.

7.7. Для восемнадцати этих благословений не установлен порядок, но каждое из них читают о том, к чему оно [относится]. Как именно? Вот повязал пояс, будучи еще в кровати, — читает благословение «...опоясывающий Израиль мощью». Вот слышит крик петуха — читает благословение «...дающий петуху разум...». Ни одно из этих благословений не читает человек, если не обязан прочесть его.

7.8. Как именно? Если спал в одежде, не произносит, когда встает, «...одевающий голых»; если пошел босым, не читает «...Который сделал мне все необходимое»; в *Йом Кипур* и Девятого *ава*, когда не умывается, не читает благословения «...об омовении рук»³⁸

37. Рамбам предваряет эти благословения несколько иначе, нежели предшествующие им. Раньше Рамбам перечислял благословения, так или иначе связанные с утренними действиями человека, и описывал эти действия — вот человек протирает глаза, вот он надевает одежду, вот он повязывает пояс и т. п. Здесь же говорится: «...каждый день читает благословение». На это изменение обратили внимание уже давно, и р. Аврагам, сын Рамбама, пишет, что, вероятно, отец предписывал произносить эти благословения независимо от того, видел ли человек инородца, женщину или раба. При этом он замечает, что в одной версии Талмуда прямо говорится: «...когда человек видит инородца, читает благословение...»; и р. Аврагам утверждает, что эта версия верна и он ее видел в *сидуре* р. Амрама-гаона. В дошедших до нас версиях *сидура* такого высказывания нет.

38. Возражение Раавада:

И кто это, кто не моет руки или ради чистоты, или из-за [демона] *Шивта* (демон *Шивта* поселяется на хлебе, который взяли неомытыми руками, — ВТ, *Йома*, 77б), и если есть одежда, то протирает ею лицо и глаза, а если на глазах гной, то моет, как обычно, водою и читает благословение, как во все остальные дни.

По мнению *Кесеф мишне*, Раавад возражает здесь только по поводу мытья в *Йом Кипур* и Девятого *ава* и утверждает, что Рамбам не прав, — иногда в эти дни умываются. Если *Кесеф мишне* прав, то возражение Раавада не стоит бумаги, на которой написано, потому что сам Рамбам упоминает такие слу-

и «...прогоняющий тенета сна...»³⁹. Если не зашел в уборную, то не читает благословение «...Который создал человека...». И так же с остальными из этих благословений.

- 7.9. В большинстве наших городов ввел народ в обычай читать эти благословения друг за другом в синагогах, неважно, обязаны они читать их или не обязаны. И это ошибка. Так поступать не подобает, и не следует человеку читать эти благословения, если он не обязан это делать⁴⁰.

чай в соответствующих законах (см., например, Законы о *Йом Кипуре*, 3:2: «Женщина моет руки, когда дает ребенку хлеб в *Йом Кипур*»).

Приведем здесь замечание р. Моше Кофена из Люнеля:

Удивительно! Как это в *Йом Кипур* и Девятого ава не умываются?! Вот ведь разрешили сторожам плодов переходить [реку] даже по шее в воде. И тем более нам следует разрешить ради заповеди омовения рук, чтобы в полной мере принять на себя ярмо Небесного Царства, для чего омовение рук необходимо. Кроме того, если руки испачканы грязью или испражнениями, то нельзя ими прикасаться ни к одному члену тела... И в поддержку следует сказать, все равно постановили омыwać руки для чтения *Шма* и *Шмоне эсре*.

Иными словами, в *Йом Кипур* следует омыwać руки — если не для благословений, то хотя бы для чтения *Шма*, а значит, следует и читать соответствующее благословение.

Что же касается демона *Шивта*, то поскольку Рамбам «...следует мнению философов, а потому пишет, что колдовство, заклинания, наговоры, черти и амулеты — все вранье» (Виленский Гаон, *Йоре деа*, 179:13), он не стал бы считаться с такого рода аргументами. И вот отличная иллюстрация тому: в Иерусалимском Талмуде сказано, что нельзя держать продукты под кроватью из-за чертей, и эту причину указывает Раавад в примечании к Законам об охране души (12:5). Сам же Рамбам о чертях умалчивает: «Не кладет пищу под кровать... вдруг в нее попадет нечто вредное, а он не заметит».

- 39 Как сказано выше, это благословение читают, умыв лицо.
- 40 Согласно комментарию *Кесеф мишне*, Рамбам здесь имеет в виду две ошибки. Во-первых, человек читает эти благословения независимо от того, обязан он их прочесть или нет. Во-вторых, человек читает их не в тот момент, когда он обязан их читать, а позже, в синагоге. В *Бейт Йосеф* р. Йосеф Каро приводит уже упомянутое мнение р. Натурная-гаона, согласно которому эти благословения относятся не к конкретному событию в жизни того или иного человека, но к событиям, происходящим в мире, а потому их можно и

- 7.10. Если встал человек утром⁴¹ читать Тору до того, как прочесть *Шма*⁴², — неважно, читает он Тору письменную или читает Тору устную, — вначале оmyвает руки, читает три благословения, а потом читает [Тору]. И вот эти три благословения: «{Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной,} Который освятил нас Своими заповедями и заповедал нам о словах Торы⁴³»; «{...}⁴⁴ Да будут, Господь, Бог наш, слова Торы Твоей усладой в наших устах и в устах всего народа Твоего, дома Израиля. Да познаем мы, и потомки наши, и потомки всего народа Твоего, дома Израиля, великое Имя Твое и да будем бескорыстно изучать Тору Твою. {Благословен Ты, Господь, дарующий Тору!}⁴⁵»; «{Благо-

должно произносить независимо от того, что произошло или не произошло в жизни произносящего.

- 41 Из ответа Рамбама (Блау, 187) следует, что тот, кто встает ночью, пусть даже только для того, чтобы прочесть некую молитву или псалмы, должен прочесть эти благословения, «...даже если прочел только один стих. И неважно, для себя он читал или для общины. А тот, кто не прочел [благословения], не должен продолжать (то есть должен прочесть благословения, а только потом продолжать чтение Торы)».
- 42 Если успел прочесть благословения, связанные с чтением *Шма*, то благословения, связанные с чтением Торы, читать не следует, потому что сказанное в них подразумевается во втором благословении *Шма* (*Шульхан арух, Орах хаим*, 47:7).
- 43 В ашкеназской традиции это благословение завершается словами «...заниматься словами Торы» (*Арбаа турим, Орах хаим*, 47), и в наших изданиях Талмуда (ВТ, *Брахот*, лист 11б) приведена именно эта версия; в Мюнхенской рукописи Талмуда мы встречаем версию, приведенную Рамбамом, но на полях — исправление: «...заниматься словами Торы».
- 44 В некоторых печатных изданиях здесь стоит «{И} да будут...» (например, такой версией располагал автор *Лехем мишне*), и может создаться впечатление, что это продолжение предыдущего благословения, а не начало нового. Тем не менее р. Йосеф Каро (*Шульхан арух, Орах хаим*, 47:6) полагает, что словом «и» начинается новое (второе) благословение, и р. Моше Иссерлес согласен с таким прочтением. Известно, что р. Ицхак Лурия произносил «Амен!» перед этими словами, то есть считал их началом нового благословения, и большинство молитвенников следуют его мнению.
- 45 В печатных изданиях, например, в Венецианском и Виленском, это благословение завершается словами «...Обучающий Торе народ Свой Израиль»,

словен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной}, избравший нас из среды народов и даровавший нам Тору Свою. Благословен Ты, Господь, дарующий Тору Свою!»

- 7.11. Каждый день следует человеку читать три этих благословения, а потом читать немного слов Торы⁴⁶. В народе принято читать благословение священников⁴⁷. А есть края, где читают: «Заповедай сынам Израиля...»⁴⁸. Существуют края, где читают оба [отрывка]. И читают главы или законы из *Мишны* и из *барайт*⁴⁹.

и так выглядит это благословение в *Арбаа турим* (*Орах хаим*, 47). И все же правильная версия — «...Дарующий Тору». Дело в том, что Рамбама спрашивали, почему два благословения завершаются одинаково — упоминанием о даровании Торы (Блау, 182, «Послания», с. 493). В своем ответе Рамбам пишет:

Завершение благословения «Дарующий Тору» соответствует теме благословения Того, Кто обязал нас изучать ее, — это и есть «дарование». И смысл благословения — просьба о помощи в изучении Торы. Завершить благословение словами «Обучающий Торе» будет ошибкой, потому что Господь нас ей не учит, а заповедал изучать ее и обучать ей. И все это — продолжение фундаментального принципа нашей Торы: исполнение заповедей отдано на нашу волю, и Всевышний не принуждает нас исполнять их или нет.

Показательно, что Рамбам в этой респонсе вновь возвращается к теме свободы выбора, настолько принципиален был для него этот вопрос. Тем не менее принято, читая это благословение, произносить именно «...Обучающий Торе народ Свой Израиль».

46 Чтобы благословение о заповеди учить Тору непосредственно предшествовало действию, следует прочесть хоть немного из Торы.

47 *Бемидбар*, 6:22–27.

48 *Бемидбар*, 28:1–9; там говорится о ежедневных приношениях общины. Обычай продиктован словами Вавилонского Талмуда (*Таанит*, 27б), где говорится, что когда нет Храма, следует читать отрывки из Торы о ежедневных приношениях — ради прощения грехов народа.

49 Например, сегодня принято читать самую первую *мишну* из трактата *Пеа* и отрывок из трактата *Шабат* (127а). Точно так же в *сидуре* рава Амрама-гаона упоминается обычай читать *барайту* р. Ишмаэля (тринадцать правил толкования Торы) и *барайту*: «Учили в доме Элиягу: кто ежедневно изучает законы, тому обеспечен удел в Мирах грядущем...»

- 7.12. Мудрецы хвалили тех, кто каждый день читает псалмы из книги *Теѓилим* от «Хвалы Давида» и до конца книги⁵⁰. И сегодня уже принято читать стихи до того и после того. И установили благословение перед псалмами — «...Благословен, Который сказал...» — и благословение после того — «Да прославится...»⁵¹. А после этого читает благословения, связанные с чтением *Шма*, и читает *Шма*.
- 7.13. Есть края, где принято каждый день после благословения «Да прославится...» читать «Песнь на море»⁵², а потом благословения, связанные с чтением *Шма*, а есть края, где читают песнь *Ѓаазину*⁵³, а некоторые люди читают обе песни; все определяется обычаем.
- 7.14. Человек обязан каждый день [за] день и ночь произнести сто благословений⁵⁴. И что это за благословения? Двадцать три благословения, которые мы перечислили здесь. Семь благословений о чтении *Шма* утром и вечером, до и после. Когда обращивается человек в *талит* с кистями-*цицит*, читает благословение «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной,
-
- ⁵⁰ *Теѓилим*, гл. 145–150.
- ⁵¹ Об этих благословениях и стихах из *Танаха*, которыми сопровождают чтение псалмов, см. в *сидуре* в конце книги.
- ⁵² *Шмот*, гл. 15. В *сидуре* р. Саадьи-гаона ее читают после «Да прославится...», и таков обычай.
- ⁵³ В сефардских и йеменских общинах песнь *Ѓаазину* (*Дварим*, гл. 32) вместо «Песни на море» читают только Девятого *ава*.
- ⁵⁴ «Нет такого человека в Израиле, который не исполняет ста заповедей каждый день — читает *Шма* с благословениями до и после, ест хлеб и благословляет до и после, трижды читает молитву *Шмоне эсре* и исполняет остальные заповеди и произносит о них благословение» (ИТ, *Брахот*, 9:5). Формулировка Рамбама здесь подразумевает, что «день» — это день и ночь. В Вавилонском Талмуде (*Менахот*, 43б) говорится: «“А теперь, Израиль, что (ивр. ма) Господь, Бог твой, требует от тебя?” (*Дварим*, 10:12). Не читай *ма* (“что”), а читай *меа* (“сто”). То есть: “А теперь, Израиль, сто [благословений] Господь, Бог твой, требует от тебя”». Кроме того, в этом стихе сто букв — точнее, девяносто девять, но в слове *ма* читают дополнительный *алеф*, чтобы получить *меа* («сто»).

Который освятил нас Своими заповедями и заповедал нам заворачиваться в [талит с кистями-]цицит». Когда накладывает *тфилин*, читает благословение «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Который освятил нас Своими заповедями и заповедал нам накладывать *тфилин*»⁵⁵. И три молитвы, в каждой из которых восемнадцать благословений, — всего восемьдесят шесть благословений. Когда ест две трапезы каждый день, дневную и ночную, произносит четырнадцать благословений — по семь в каждой трапезе. Одно благословение произносит, когда оmyвает руки перед [трапезой], а за пищу — одно в начале и три в конце, за {воду}⁵⁶ — перед тем и после того⁵⁷.

- 7.15. В наше время, когда постановили читать благословение о еретиках⁵⁸ в *Шмоне эсре* и добавили «...Благой и дарующий благо»⁵⁹ в благословении после трапезы, оказывается на пять благословений больше. В субботы и праздники, когда в *Шмоне эсре* семь благословений, а также в другие дни, когда не обязан человек читать все эти благословения, например, если не спал всю ночь, или не развязывал кушак, или не заходил в уборную и т. п., — следует дополнять благословениями о плодах⁶⁰.

55 В Законах о *тфилин* (4:5) Рамбам пишет, что на пару *тфилин* читают одно благословение.

56 В печатных изданиях и в йеменских рукописях {за вино}. Рамбам разрешает пить вино днем во время трапезы (Законы о чертах характера, 5:3, Книга «Знание», с. 302–303), а как известно, даже во время трапезы следует произносить благословение на вино; более того, Рамбам, вероятно, считает, что благословения после трапезы недостаточно и следует произнести отдельное благословение на вино, которое пили во время трапезы (ср. «Респонсы Рамбама», Блау, 213; см. Законы о благословениях, 7:14–15). Версию «за {воду}» трудно понять, — ведь во время трапезы отдельного благословения на воду не произносят ни до того, как пьют ее, ни после.

57 Всего получается сто благословений.

58 См. 2:1 выше.

59 См. Законы о благословениях, 2:1.

60 В *Гагаэот Маймонийот* благословения, произносимые в субботу, подсчитываются иначе: два благословения до и после чтения Торы во время утренней

- 7.16. Как именно? Ест немного овощей и читает благословение перед ними и после них. Ест немного от этого фрукта и читает благословение перед тем и после того, {ест немного от этого фрукта и читает благословение перед тем и после того}⁶¹ и отсчитывает благословения⁶², {вино — и благословляет перед ним и после него}⁶³, пока не достигнет ста [благословений], которые [читают] во все дни.
- 7.17. Порядок молитв таков: утром человек встает и читает эти благословения, читает псалмы и благословения перед ними и после них. Читает *Шма* и благословения перед ним и после него, пропускает *кдушу* в первом благословении перед ним⁶⁴, потому

молитвы и молитвы *минха*, а также семь благословений во время чтения отрывка из пророков. К этому следует добавить семь благословений молитвы *мусаф*, семь благословений третьей трапезы и благословение «Защита отцов», которое читают вечером: получается сто.

- 61 Эти слова пропущены в печатных изданиях.
- 62 При этом следует иметь в виду, что благословение читается только на этот фрукт, а не на другие. Собственно, здесь подразумевается важная дополнительная *элаха*: благословение следует произносить, с какой бы целью человек ни ел фрукты, ведь в нашем случае их едят не чтобы насытиться, а чтобы сказать благословение.
- 63 Этих слов нет в некоторых печатных изданиях, и они отсутствуют в йеменских рукописях.
- 64 Имеется в виду отрывок в первом благословении перед чтением *Шма*, открывающийся словами «Да будет прославлено Имя Твое навек...» и завершающийся словами «Благословенна слава Господа, где бы ни была обитель ее!» (см. *сидур* в конце книги). В Вавилонском Талмуде (*Брахот*, 21а) приводится спор о том, может ли человек, который молится без общины, читать *кдушу*. Рав Альфаси приходит к заключению, что не может, и Рамбам здесь повторяет этот вывод. До нас дошло письмо, адресованное Йосефу Ибн-Джабиру (Блау, 313, «Послания», с. 365–366):

Относительно гимна [освящения] я считаю, что как молится кантор [в собрании], так же молится и [молящийся] наедине. [Кто-то] из авторитетов, блаженной памяти, сказал иное, говоря: «Не может молящийся наедине читать “Свят...”». И большинство авторитетов Магриба (Северной Африки) согласны с нашим мнением, поскольку он рассказывает о том, что возглашают ангелы. А та *кдуша*, которую не следует произносить молящемуся

что кто [молится] один, тот не произносит *кдушу*⁶⁵. И когда он произносит «...Освободитель Израиля», тут же встает, чтобы присоединить «освобождение» к *Шмоне эсре*⁶⁶. Читает стоя, как мы уже говорили. Когда завершает, садится и падает на лицо, читает мольбы⁶⁷, поднимает голову, немного молится — эти молитвы читает сидя, а потом читает «Хвалу Давида»⁶⁸, произносит мольбы по мере сил своих и идет по своим делам⁶⁹.

наедине, — это когда он намеревается присоединиться к освящению, как это делает кантор в молитве: «Освятим Тебя и поклонимся Тебе» (в третьем благословении *Шмоне эсре*).

Кесеф мишне и *Меири* приводят ответ р. Авраама, сына Рамбама, о том, что Рамбам впоследствии отказался от мнения, приведенного им в *Мишне Тора*, и свел запрет читать *кдушу* без общины только к «освящению» в *Шмоне эсре*. Послание Йосефу Ибн-Джабиру было написано после *Мишне Тора*, а значит, следует полагаться не на Кодекс, а на это послание; посланию и соответствует установленный обычай. Тем не менее йеменские авторы, например, р. Саид Ибн-Дауд аль-Адани (Йемен — Цфат; иногда в литературе именуется аль-Ямани — «Йеменский»), считают, что послание Й. Ибн-Джабиру предшествует *Мишне Тора*, и р. Авраам, сын Рамбама, ошибся в датировке. В результате йеменская община следует мнению Рамбама в *Мишне Тора*, которое соответствует, например, мнению р. Амрама-гаона.

65 См. 8:6 ниже: «Ничто, связанное с освящением (*кдушой*), не совершается, если [присутствует] меньше десяти человек из [народа] Израиля».

66 «Кто не присоединяет “освобождение” к молитве — на кого похож он? На друга царя, который пришел и постучал в ворота царя. Тот вышел узнать, что он просит, а тот ушел. И он (царь) ушел» (ИТ, *Брахот*, 1:1). Человек «пришел и постучал в ворота» — то есть выполнил заповедь чтения *Шма*, потом в «освобождении» прославил Всевышнего за Исход из Египта — и теперь самое время просить, то есть читать *Шмоне эсре*.

67 См. 5:13 выше.

68 *Тегилим*, гл. 145; это второе чтение этого псалма в утренней молитве: «Тому, кто читает “Хвалу Давида” три раза в день, гарантирован Мир грядущий» (ВТ, *Брахот*, 4б). Третий раз этот псалом читают перед молитвой *минха*.

69 В таком порядке молится тот, кто молится вне общины. Порядок молитвы в общине приведен в 9:6 (и там упоминается «Порядок дня», который, как мы видим, не читает тот, кто молится вне общины).

- 7.18. И в молитве *минха* начинает с чтения сидя «Хвалы Давида»⁷⁰, после этого встает и читает *Шмоне эсре*. Садится и преклоняет лицо, читает мольбы по мере сил своих и идет по своим делам. И в молитве *аравит* читает *Шма* с благословениями перед ним и после него, присоединяет «освобождение» к *Шмоне эсре*. Когда завершает, садится на короткое время и завершает⁷¹. И тот, кто произносит мольбы после молитвы *аравит*, достоин хвалы⁷². Хотя читает «...дай нам с миром отойти ко сну» после «...Освободитель Израиля», это не становится перерывом между «освобождением» и *Шмоне эсре*, потому что эта пара подобна одному длинному благословению.

⁷⁰ *Теѓиллим*, гл. 145; это третье чтение псалма.

⁷¹ Как сказано в 4:16: «И не следует превращать молитву в подобие ноши: сбросил с плеч — и пошел. А потому следует немного посидеть после молитвы, а только потом уходить».

⁷² В 5:15 выше Рамбам пишет, что не «падают на лицо» после молитвы *аравит*, хотя добавляет, что некоторые это делают, и р. Амрам-гаон пишет: «Есть обычай в доме наших наставников в Вавилонии — падать на лицо в *аравит*, кроме как в канун субботы». Сегодня «падать на лицо» в *аравит* не только не принято, но считается предосудительным.

- 8.1. Молитва общины бывает услышана всегда, и даже если среди них есть грешники¹, Святой, благословен Он, не презирует молитву общины. Поэтому должен человек присоединяться к общине, и пусть не молится в одиночестве, когда может молиться в общине. Человеку всегда следует встречать утро и вечер в синагоге², ибо только в синагоге молитва может быть услышана во всякое время³. Кто живет в городе, где есть синагога, и не молится в ней вместе с общиной, того называют «дурным соседом»⁴.

1 «Р. Аха сказал: Человек молится с общиной: на что это похоже? На людей, которые сделали корону для царя. Пришел бедняк и дал свою долю. Что сказать царю? Не может он не принять [корону] из-за бедняка. Принимает ее царь и возлагает на голову. И подобным образом, если десять праведников стоят и молятся и среди них один преступник, что сказать Святому, благословен Он, — из-за одного преступника не принять [молитву]?» (*Эйха рабати*, 3:7, с поправками по *Яд ншута*).

2 «Сказал рабби Йеѓошуа бен Леви: человек должен стремиться рано приходить в синагогу, чтобы быть среди первых десяти, ибо даже если еще сто пришли после него... [награду] он получит равную остальным [вместе взятым]» (ВТ, *Брахот*, 47б).

3 Это дополнение: вначале речь шла о молитве в общине, а здесь говорится о молитве в синагоге, даже в тот момент, когда община в синагоге не молится (*Лехем мишне*).

4 Как сказано (*Ирмеяѓу*, 12:14): «Так сказал Господь: всех Моих злых соседей, посягающих на удел, которым наделил Я народ Мой, Израиль, исторгну Я их из земли их; и дом Йеѓуды исторгну Я из среды их».

- 8.2. Заповедано человеку бежать в синагогу, как сказано: «И научимся мы стремиться к познанию Господа»⁵; а когда выходит из нее, пусть не идет широким шагом, но идет не торопясь. Когда входит в синагогу, пусть войдет внутрь на расстояние двух дверных проемов⁶, а потом молится, чтобы исполнить сказанное: «...стоя на страже у косяков дверей моих»⁷.
- 8.3. Дом учения значимостью превосходит синагогу⁸, и великие мудрецы, даже если в их городах было множество синагог, молились только в тех местах, где занимались Торой, но только если там была общественная молитва⁹.

5 *Гошеа*, 6:3.

6 Источник в Вавилонском Талмуде (*Брахот*, 8а). Комментаторы так и не пришли к единому выводу о том, что имеется в виду — стандартная высота дверного проема или толщина. Поэтому одни предписывают молящемуся пройти в глубь синагоги на 8 ладоней (около 65 см), другие — на 20 ладоней (около 1,6 м), третьи — на 8 локтей (около 4 м). Все комментаторы, однако, единодушны в своем толковании этого закона: поза человека и его место в синагоге не должны давать повода решить, будто он встал поближе к выходу, надеясь поскорее убежать из синагоги. Точно так же, вслед за комментарием *Кесеф мишне*, все отмечают, что если место человека в синагоге находится возле входа, то он может там сидеть без опасения. Р. Саид Ибн-Дауд добавляет: сев на свое место в синагоге, пусть человек молча посидит какое-то время (так, чтобы за это время можно было успеть дважды пройти к этому месту от входа), чтобы сосредоточиться.

7 *Мишлей*, 8:34.

8 Это явствует, например, из правила, согласно которому можно превратить синагогу в дом учения, но нельзя превратить дом учения в синагогу (ВТ, *Мегила*, 26б).

9 Общественная молитва возможна, если на молитву собираются десять взрослых мужчин. Если десяти взрослых мужчин нет, то следует идти в синагогу, потому что «время для учебы отдельно, а время для молитвы отдельно» (ВТ, *Шабат*, 10а). Утверждение, что молиться в доме учения можно, только если в нем есть десять человек, вызывало споры еще во времена *Мишны* (*Брахот*, 4:7) и Талмуда (*Брахот*, 30б). В *Брахот*, 30б, приводится история о том, как рабби Ами и рабби Аси в Тверии молились у себя, хотя в городе было множество синагог. Отсюда рав Гай-гаон и авторы *Тосафот* приходят к заключению, что ученый может молиться там, где он учится, даже если там нет общины.

- 8.4. Как [происходит] молитва в общине? Один молится громко, а все слушают, и так не поступают, если присутствует меньше десяти взрослых¹⁰ и свободных¹¹ [мужчин] и посланец общины — один из них. Даже если некоторые из них уже молились и исполнили свой долг, они дополняют до десяти, если большая часть из этих десяти¹² еще не молилась¹³. И подобным образом не читают *кдушу*¹⁴, не читают Тору с благословениями

Рамбам относит весь этот спор, начатый еще в *Мишне*, к молитве в доме ученых, где собираются десять человек и больше, и подразумевает это в своем постановлении здесь. В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 90:60) р. Йосеф Каро принимает решение вслед за Рамбамом — «при условии, что там есть десять человек». Р. Моше Иссерлес вслед за ашкеназскими авторами пишет, что даже если в доме учения нет десяти человек, молиться желательно там, где человек учится; впрочем, вслед за рабейну Ашером он советует не злоупотреблять этим правом, дабы не подавать дурного примера простым людям. Р. Ашер при этом подчеркивает: если ученого заподозрили в том, что он пренебрегает общественной молитвой в синагоге ради учебы, то ему следует ходить в синагогу.

- 10 Напомним: ребенок считается взрослым, если ему исполнилось полных тринадцать лет.
- 11 Исключая рабов-неевреев — хотя они и должны исполнять те же заповеди, что и женщины, в число десяти мужчин для общественной молитвы их не включают. «История о раве Элиззере, который вошел в синагогу и не нашел там десятерых. Он освободил раба и дополнил число [собравшихся] до десяти» (ВТ, *Брахот*, 47б; освобожденный раб приравнен к прозелиту).
- 12 Шесть человек. По формуле *Кесеф мишне*: «Большинство — все равно что все».
- 13 Однажды Рамбама спросили, может ли человек, который уже прочел молитву, прочесть ее еще раз — как посланец общины, для тех, кто еще не молился (Блау, 118). Удивительно, но Рамбам в своем ответе уклонился и от разрешения, и от запрета.
- 14 Так называются несколько отрывков в молитве, повторяющих в той или иной форме стихи из книги пророка Йешаягу (6:3) и пророка Йехезкеля (3:12), в которых приведены слова ангелов, славящих Всевышнего. Читая *кдушу* («Освящение»), молящийся как бы присоединяется к хору ангелов. Первая *кдуша* входит в текст первого благословения перед *Шма* (о праве читать это «Освящение» вне общины говорилось в 7:17). Вторая *кдуша* включена в третье благословение *Шмоне-эсре*, и ее читают только в общине при повторении *Шмоне эсре* посланцем общины. Третья *кдуша* называется *кдуша ке-сидра* и

до и после¹⁵, не читают отрывок из пророков, если нет десяти-терых.

- 8.5. И подобным образом один читает {благословения}¹⁶ *Шма*, а остальные слушают и отвечают за ним «Амен!», непременно вдесятером, и это называется «приглашение к *Шма*»¹⁷. *Кадиш*¹⁸ читают только при десяти-терых. *Коѓены* возносят руки¹⁹ только

читается в конце молитвы. Поскольку *кдуша* — это не собственно текст ангельского пения, а лишь перевод его на арамейский язык, то ее читают и при молитве вне общины, по объяснению Рамбама — «потому что это пересказ».

- ¹⁵ Рамбам здесь подразумевает исполнение постановления Эзры об обязательном чтении Торы в синагогах по субботам, понедельникам и четвергам, когда вызванный к Торе произносит благословения перед чтением и после него (см. гл. 13).

- ¹⁶ В печатных изданиях {благословение}.

- ¹⁷ Издавна ведется спор о значении глагола *парас*, употребленного в *Мишне* (*Мегила*, 4:3), в связи с молитвой. Рамбам считает, что глагол этот означает «постелить [скатерть]», и тогда «один человек читает благословения *Шма*, а остальные слушают и отвечают за ним “Амен!” (и тем самым исполняют свой долг читать *Шма*)»: то есть читающий подносит *Шма* собравшимся — как на скатерти. Второе понимание этого слова в данном контексте отражено в примечании Раавада:

Произносит только «...Творящий свет» — ради *кдуши* — и *порес* — это как «половина», и это значит, что читает одно [благословение] из двух перед *Шма*.

Это замечание становится яснее из комментария Раши к обсуждаемой *мишне* (ВТ, *Мегила*, 23б): «Если десять человек пришли в синагогу, когда община уже прочла *Шма*, то один встает и читает *кадиш*, и призыв «Благословите», и первое благословение при чтении *Шма*».

- ¹⁸ *Кадиш* — славословие Богу на арамейском языке, выражающее веру в праведность Его суда; как правило, читается в начале или в конце значимой части молитвы. *Кадиш* — одна из основных общинных молитв, читается он только в общине. Существует несколько разновидностей *кадиша*: *кадиш ятом* («кадиш сироты»), *кадиш де-рабанан* (*кадиш* за благополучие знатоков Торы), полный *кадиш*, половинный *кадиш*.
- ¹⁹ Благословляя народ, как заповедано *коѓенам*.

при десятерых, и сами *козены* входят в их число²⁰. Ибо любые десять [человек] из [народа] Израиля называются общиной, как сказано: «Доколе злой общине этой...», — а было их там десять, потому что следует исключить Калева и Йеѓошуа²¹.

- 8.6. И всякое дело, связанное со святостью, должно происходить только в общине, как сказано: «Дабы Я был святым в среде сынов Израилевых»²². Все эти дела, если начали их вдесятером, а некоторые ушли, хотя и не имели на то права, — остальные завершают²³.

20 Даже если в синагоге все *козены*, то все они выходят благословлять народ, имея в виду братьев, которые в полях (*Кесеф мишне*).

21 *Бемидбар*, 14:27. Фраза относится к истории о двенадцати разведчиках (по одному от каждого колена), посланных Моше в Землю Израиля. Вернувшись, десять из двенадцати (все, кроме Калева и Йеѓошуа) стали рассказывать небывальщину, доказывая, что Землю Израиля не завоевать. Клеветников было ровно десять, и в этом стихе они названы «общиной»; отсюда вывод — десять мужчин составляют общину. Заметим, что Рамбам не счел нужным привести здесь полный список действий, которые можно совершать только в присутствии общины.

22 *Ваикра*, 22:32. Рамбам не приводит обоснования этого закона полностью (ВТ, *Брахот*, 23б). Отметим лишь, что указание «в среде» понимается как «в общине», а выше (8:5) Рамбам уже упомянул стих Писания, на основании которого десять взрослых мужчин считают общиной.

23 Например, если десять человек начали читать Тору и двое вышли, то следующий выходит к Торе и читает благословение о чтении Торы, как будто в зале все еще десять человек. Рамбаму задали вопрос: как следует понимать слова «если начали вдесятером»? Начали читать некий отрывок, который можно читать только вдесятером, или же приступили к той части молитвы, где содержится такой отрывок? Например, если посланник общины только начал читать *Шмоне эсре* и несколько человек вышли, то можно ли ему читать *кдушу*? В ответе (Блау, 219) Рамбам пишет:

Завершают *кдушу* — неважно, *кдушу* в «Создал» (в первом благословении *Шма*) или *кдушу* в *Шмоне эсре* (в третьем благословении). Но не читают *кадиш*, пока там не будет десятерых, потому что *кадиш* не был частью того, что начали вдесятером.

- 8.7. Все они должны быть в одном месте, и посланец общины должен быть с ними в том же месте. Если маленький двор целиком открыт в большой двор²⁴: девять человек в большом и один в маленьком — объединяются; девять в маленьком, а один в большом — не объединяются²⁵. Община в большом дворе, а посланец общины в маленьком — община исполняет свой долг; община в маленьком, а посланец общины в большом — община не исполняет свой долг, потому что посланец отделен от них и не находится с ними в одном месте, ведь в большом дворе есть стены с той и другой стороны, и он ими отделен от маленького двора, а маленький от большого не отделен и подобен приделу при нем²⁶.
- 8.8. И подобно тому — если в большом дворе находятся испражнения, в маленьком запрещено молиться и читать *Шма*. Если испражнения находятся в маленьком, в большом можно молиться и читать *Шма*, если в нем нет дурного запаха — ведь он отделен²⁷.
- 8.9. Посланец общины позволяет исполнить долг многим. Каким образом? Когда он молится, они слушают и отвечают «Амен!»

Иными словами, оставшимся следует завершить ту часть молитвы, которую начали, но не следует приступать к новой. О *кдуше* в первом благословении *Шма* см. 7:17 и примечание там.

- 24 Закон этот выводится по аналогии с законами о субботнем *эруве* (*Мишна*, *Эрувин*, 9:2; там Рамбам уточняет взаимное расположение дворов: в маленьком дворе ровно три стены, а вместо четвертой — вход в большой двор).
- 25 Можно считать маленький двор частью большого двора, но никак не наоборот.
- 26 Когда стоящий в большом дворе смотрит в сторону маленького, он видит стену и проем прохода между дворами, и маленький двор кажется ему отделенным от большого, а когда стоящий в маленьком дворе смотрит в сторону большого, он не видит стен, отделяющих его от большого двора.
- 27 Здесь маленький двор рассматривается как полностью отделенный от большого, и испражнения в нем можно считать находящимися за стеклянной стеной. См. Законы о чтении *Шма*, 3:9.

после каждого из благословений, они как будто молятся. О ком идет речь? О том, кто не умеет молиться, но кто умеет, тот свой долг исполняет, только когда молится сам²⁸.

- 8.10. О чем идет речь? Обо всех днях года, кроме *Рош ѓа-Шана* и *Йом Кипура* в юбилейный год²⁹ — в эти дни посланец общины позволяет исполнить долг как тем, кто умеет молиться, так и тем, кто не умеет, потому что в эти дни читают длинные благословения, и те, кто их знает, в большинстве своем не могут сосредоточиться в той же мере, что и посланец общины. Поэтому если тот, кто умеет, собирается в эти два дня положиться на молитву посланца общины, чтобы исполнить свой долг, то он вправе это сделать.
- 8.11. Посланцем общины назначают только того, кто в общине превосходит всех мудростью и деяниями, а если он еще и стар, то это лучше всего. Стараются назначить посланцем общины человека, который обладает приятным голосом и привык читать³⁰. Того, у кого еще не загустела борода, будь он даже вели-

28 Спор о предназначении молитвы, которую читает посланец общины, начинается в *Мишне* (*Рош ѓа-Шана*, 4:9) и продолжается в Талмуде. Все согласны, что тот, кто слушает посланца общины, должен выслушать каждое из благословений и ответить «Амен!» — только в этом случае он исполняет свою обязанность молиться. Но ведь человек обязан просить Всевышнего о милосердии, как же он свою обязанность исполнит, если о милосердии просит другой? Отсюда следует естественный вывод — каждый должен читать молитву сам. Но не все могут прочесть молитву самостоятельно, и для таких людей постановили повторять молитвы.

29 Молитва мусаф *Йом Кипура* юбилейного года похожа на молитву мусаф *Рош ѓа-Шана* — в ней тоже девять благословений.

30 Список достоинств, которыми должен обладать посланец общины, весьма длинен, и Рамбам упоминает лишь несколько пунктов из него, по всей видимости, зная, что на практике от кантора с хорошим голосом требуют лишь сколько-нибудь пристойного поведения. До нас дошли два послания, обращенных к Рамбаму, о канторах, которые ведут себя неподобающим образом. В одном случае поведение такого кантора описано коротко (Блау, 167): «Что делать с посланцами общины, которые в некоторые субботы приходят в сина-

кий мудрец, посланцем общины не назначают — из уважения к обществу³¹. Но он приглашает к *Шма* — как только появляются у него два волоска, по достижении им тринадцати лет³².

гогу пьяными во время молитвы и чтения Торы и не трезвеют даже к чтению молитвы или к чтению Торы, и пьяными нечто пытаются петь, что вызывает смех в общине?» Рамбам ответил: «Следует взять с него публичную клятву, что он не будет заходить в синагогу, когда выпил алкоголь, пока опьянение не пройдет. И если нарушит клятву, будет снят с общинной должности». Во втором случае (Блау, 165) непристойное поведение пьяного кантора в синагоге описано пространно и в самых возмутительных подробностях. В ответ Рамбам требует отстранить от службы такого кантора. На протяжении веков с такого рода вопросами к раввинам обращались снова и снова, и это лишний раз показывает, насколько важно назначить на должность кантора достойного человека.

- 31 Рамбама спросили («Респонсы Рамбама», Блау, 177), можно ли назначать посланцем общины мужчину, который достиг сорока лет, но у которого «на лице нет ни одного волоска, и щеки его как у десятилетнего». И вот ответ Рамбама.

Мы ожидаем наличия бороды только у того, у кого она может быть. А упомянутого вами следует рассматривать как «оскопленного от природы» (так Рамбам называет мужчину, который не страдает от травмы половых органов, но при этом полностью бесплоден — см. Законы о браке, 2:13–14) или такого, у кого в результате болезни выпали волосы. Потому что этот закон имеет в виду не наличие или отсутствие бороды, но то, что даже молодой подросток не служит посланцем общины, пока не возмужает полностью, как те, у кого загустела борода. Это правило подобно тому, которое позволяет продавать родовое владение только по достижении двадцати лет... Итог: такому можно быть посланцем общины без всякого сомнения и колебания. Написал Моше.

- 32 В Законах о браке (2:10) сказано: «Мальчик от рождения и до тринадцати лет называется малолетним и “сосунком”, даже если у него выросли волоски в этот период, потому что [последнее] — способ оценки, а не признак. Когда появились два волоска внизу, в известном месте, и ему исполнилось больше тринадцати лет и одного дня, он называется взрослым и “мужем”». В следующем параграфе Рамбам приводит еще один закон: если у мальчика не появились вторичных половых признаков, то он считается малолетним, пока ему не исполнится двадцать лет без одного месяца. Если в этом возрасте у него наблюдаются признаки евнуха, то его признают взрослым, если же признаки евнуха не наблюдаются, то взрослым его признают только по достижении им полных тридцати пяти лет.

- 8.12. И косноязычного тоже, например, того, кто читает *алеф* как *аин* или *аин* как *алеф*, и всякого, кто не может произносить буквы как положено, посланцем общины не назначают³³. Рав³⁴ назначил одного из учеников молиться перед ним в общине³⁵. Слепой приглашает к чтению *Шма* и становится посланцем общины. Однако тот, у кого открыты плечи, хотя он и может приглашать к чтению *Шма*, не становится посланцем общины, пока не прикроется³⁶.

33 «Не назначают посланцами общины ни жителей Бейт-Шеана, ни жителей Хайфы, потому что они читают *алеф* как *аин*, а *аин* как *алеф*» (ВТ, *Мегила*, 24а); *алеф* и *аин* читаются как гласные, которой огласована буква, при этом звук *аин* — гортанный. Там же приводится аналогичный закон о тех, кто путает произношение *хет* и *зэй* (*хет* — заднеязычный, а *зэй* — гортанный). Разумеется, и жители Бейт-Шеана, и жители Хайфы могут быть посланцами общины в своих родных городах.

34 Рабби Аба бей Эйво, он же Аба Ариха.

35 То есть даже если человек не удовлетворяет перечисленным выше требованиям — например, слишком молод, — наставник может назначить его посланцем общины (*Кесеф мишне*).

36 Источник в *Мишне*: «Оборванец не может быть посланцем общины» (*Мегила*, 3:6). Альфаси комментирует: «Оборванец — тот, у кого порвана одежда и открыты плечи».

- 9.1. Порядок молитв в общине таков. Утром весь народ садится, а посланец общины выходит к кафедре¹, и стоит посреди народа², и произносит *кадиш*, и весь народ из всех сил отвечает: «Амен! Да будет Имя великое благословенно вовеки и во веки веков». Отвечают «Амен!» в конце *кадиша*³. После этого он говорит: «Благословите Господа благословенного!» И они отвечают:

-
- ¹ Об устройстве синагоги см. 11:3–4 ниже. В *Мишне* оборот «выходит к кафедре» (буквально — «к ящику» или «к ковчегу») часто обозначает момент, когда посланец общины выходит читать молитву. Отметим здесь распространенную ошибку. Когда речь идет об общественной молитве на площади и говорится, что вначале выносят «ковчег», нередко под «ковчегом» понимают шкаф со свитками Торы. Это не так. Шкаф со свитками (*арон*) стоит в синагоге на своем постоянном месте. Во времена *Мишны* его тоже на площадь не выносили. Выносили нечто вроде ларя, на который клали свиток Торы и перед которым вставал посланец общины. Не следует путать этот ларь с трибуной для чтения свитка Торы, которую устанавливают в центре зала или площади.
- ² Посланец общины не должен стоять впереди народа, поэтому место посланца общины так или иначе (в ашкеназской и сефардской синагогах по-разному) несколько сдвинуто в сторону зала. В европейских, так называемых хоральных синагогах, где для кантора и хора делается сцена, присутствие людей на сцене в момент молитвы строго обязательно именно по этой причине — кантор не должен стоять впереди всех.
- ³ В *сидуре* в конце книги приведен текст *кадиша*, и во всех его вариантах насчитывается пять мест, где следует отвечать «Амен!».

«Благословен благословенный Господь во веки веков!» Он начинает громко читать *Шма*, и они отвечают «Амен!» после каждого из благословений. Тот, кто умеет читать благословения и читать [текст], читает вместе с ним, и он читает до «...Освободитель Израиля»⁴.

- 9.2. Все немедленно встают и шепотом читают молитву. Тот, кто не умеет молиться, стоит и молчит, пока посланец общины не прочтет молитву шепотом вместе со всем народом. И кто завершит молитву, тот делает три шага назад и остается на том месте, куда пришел, делая шаги [назад]⁵.
- 9.3. После того, как посланец общины сделает три шага назад {...}⁶, он начинает громко читать молитву с начала благословений, чтобы помочь исполнить свой долг тем, кто не умеет, а все стоят, и слушают, и отвечают «Амен!» после каждого благословения⁷, как те, кто свой долг еще не исполнил, так и те, кто свой долг уже исполнил⁸.

4 До конца второго благословения перед *Шма*.

5 И стоит на этом месте, пока посланец общины не завершит чтение *кдуши*.

6 В печатных изданиях и ряде рукописей добавлено {и остановится}; этого слова нет ни в рукописи, скрепленной рукой Рамбама, ни в йеменских рукописях. Если принять это добавление, получается, что посланец общины читает молитву вслух, стоя на том месте, куда он отступил. *Кесеф мишне* (в его версии это слово было добавлено) считает, что такого обычая придерживался Рамбам, хотя сегодня повсеместно принято поступать иначе — посланец общины возвращается на свое место и оттуда читает молитву вслух.

7 Из Законов о благословениях (1:11 и 5:1) следует, что тот, кто сам молитву не прочел, а слушает посланца общины, может либо слово за словом повторять то, что произносит посланец общины (тем самым читая молитву полностью), либо только отвечать «Амен!» после каждого благословения (и тем самым исполнить свой долг).

8 Каждый, кто слышит благословение, должен ответить «Амен!», даже если это благословение он не обязан произносить (Законы о благословениях, 1:13). В знаменитом своем послании («Респонсы Рамбама», Блау, 256) Рамбам пишет:

- 9.4. И читает *кдушу* в третьем благословении. Когда посланец общины доходит до *кдуши*, каждый вправе вернуться на то место, где он стоял во время молитвы. Когда посланец общины доходит до «...Благодарны», он кланяется, и весь народ немно-

Все согласны с тем, что в общине молитва установлена следующим образом: каждый читает молитву шепотом, а потом кантор читает молитву громко... И все же мы считаем, что следует придерживаться обычая, который надлежит установить при нынешней развращенности нравов в наших краях, а именно того, о котором я сейчас вам поведаю. В утренней и дополнительной молитве суббот и особенно праздников из-за большого количества людей, я считаю, следует читать молитву один раз... И точно так же — если выйдет, что читают послеполуденную молитву *минха* очень поздно, когда существует опасение, что солнце зайдет, пусть посланец общины читает молитву громко и включит в нее *кдушу*. Мы полагаем, что не будет в том никакого ущерба: кто не умеет молиться, тот выполнит свой долг, выслушав посланца общины, а кто умеет, тот пусть прочтет вместе с кантором, слово за словом. И вот что заставляет меня так поступить: ведь никто почти во время повторения молитвы кантором не обращает внимания на его слова, а разговаривают, уходят, так что это на грани напрасно произнесенных благословений — ведь не слушают его. Когда же тот, кто не умеет читать молитву, видит, что знающие люди разговаривают, отхаркиваются, ходят туда-сюда и вообще ведут себя, будто они не на молитве, в то время как кантор молится, он и сам начинает вести себя так же. В результате люди решают, что молитва — это когда все читают шепотом. Мы же говорим даже о запретах Торы: «Время действовать ради Тебя, Господи, когда нарушают учение Твое!», и уж тем более это касается молитвы. Есть в этом борьба с поношением Имени Всевышнего, а поношением, разумеется, и зачтется нам та насмешка и издевательство, в которые у нас превратилась молитва. Все это, несомненно, способствует освобождению людей от наказания за грех.

В остальные же будние дни года, когда людей собирается немного, и людей знающих, мы сохраняем основное постановление, а именно — читаем молитву шепотом, а потом вслух.

Из этого ответа мы видим, что Рамбам счел необходимым внести изменение в молитву только при больших собраниях народа. Его сын р. Аврагам пишет, что Рамбам, удрученный упадком нравов, постановил, чтобы посланец общины не читал молитву про себя вовсе, а сразу начинал читать ее вслух, как при чтении *Шма* и благословений. Тот, кто умеет молиться, читает молитву вместе с ним. «И этот обычай был распространен по всей земле Египетской при его жизни и после его смерти», — завершает свое замечание р. Аврагам, сын Рамбама. Сегодня так молятся только в крайних случаях, когда собрание очень ограничено во времени, и практически никогда не делают этого в здании синагоги.

го склоняется, но не склоняется слишком [низко]⁹. И при этом они читают: «Благодарим мы Тебя за то, что Ты — Господь, Бог наш и Бог отцов наших, Бог всякой плоти, Ты — наш Создатель и Творец мироздания. [Надлежит] благословлять и прославлять великое и святое Имя Твое за то, что Ты дал нам жизнь и поддерживаешь ее в нас. Так дари и поддерживай ее и впредь! Собери изгнанников наших во дворах святости Твоей, дабы соблюдать законы Твои, воистине служить Тебе, исполнять волю Твою всем сердцем. И за это мы благодарны Тебе¹⁰»¹¹. Того, кто произносит «Благодарны, благодарны», заставляют замолчать¹².

- 9.5. После того как завершит молитву полностью, [посланец общины] садится, падает на лицо, несколько повернув его, — он и вся община, — и он читает мольбы, оставаясь склоненным. Он

-
- 9 Так как поклон в этом (предпоследнем) благословении они уже совершили, читая молитву шепотом.
- 10 В *Арбаа турим* и в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 127:1) вслед за Иерусалимским Талмудом (*Брахот*, 1:5) этот текст завершается словами «Благословен Бог, которому возносятся благодарности». Рамбам, вероятно, не упоминает об этих словах, потому что их нет в Вавилонском Талмуде.
- 11 Это благословение называется *Модим де-рабанан* («благословение «“Благодарим”, установленное знатоками Торы»). Произносить его должны все — ради тех, кто сам молитвы не прочел, а повторяет вслед за посланцем общины: ведь теперь, при повторении молитвы, они кланяются и произносят слова благодарности, а мудрецы хотели, чтобы все присутствующие вели себя одинаково во время молитвы. Изначально смысл этого отрывка сводился к благодарности за возможность благодарить Всевышнего («...мы благодарны Тебе за то, что мы благодарны Тебе»), впоследствии в текст было добавлено еще несколько тем (р. Саид Ибн-Дауд аль-Адани).
- 12 Потому что выглядит это так, будто произносящий благодарен двум богам. При этом, согласно Иерусалимскому Талмуду (*Брахот*, 1:5), не обращают внимания на то, что некто так говорит в частной молитве, полагая, что он делает это для того, чтобы подчеркнуть степень своей благодарности. Но в общественной молитве такое произносить запрещено. Именно по этой причине этот закон Рамбам поместил в девятую главу, где речь идет об общественной молитве, а не в восьмую, где говорится о частной молитве.

садится, поднимает голову — он и остальной народ — и читает несколько молений громко, продолжая сидеть. После этого встает только посланец общины и второй раз читает *кадиш*, и они отвечают так же, как отвечали ему в начале¹³. Он произносит: «Он милосердный... и т. д.», «Хвала Давида... и т. д.»¹⁴, он стоит, а они сидят и читают вместе с ним. После этого он читает: «И придет Избавитель в Сион... и т. д.», «А Я заключу союз с ними... и т. д.»¹⁵, «Ты же, недоступный... и т. д.», «Они обращались друг к другу...», до «Свят»¹⁶. И они отвечают: «Свят, свят, свят...» — трижды. И он опять читает *кдушу* в переводе [на арамейский], и произносит: «И подхватил меня ветер и т. д.»¹⁷, и читает это в переводе [на арамейский]. И читает: «Господь будет царствовать и т. д.»¹⁸, и читает это в переводе [на арамейский], чтобы понимал народ¹⁹. Эти стихи перед *кдушой* и после нее с переводом [на арамейский] называются {«Порядок дня»}²⁰. После этого читает он мольбы и стихи, просящие о

13 Во время чтения *кадиша* перед благословениями *Шма* (см. 9:1). Тот, кто читает *кадиш*, должен стоять. Должны стоять или сидеть те, кто слушает *кадиш* и отвечает на него, — вопрос местного обычая.

14 *Тегилим*, гл. 145 — это второе чтение этого псалма в утренней молитве: «Тому, кто читает “Хвала Давида” три раза в день, гарантирован Мир грядущий» (ВТ, *Брахот*, 4б). Третье чтение будет перед молитвой *минха*.

15 *Йешаязу*, 5:20–21.

16 *Йешаязу*, 6:3.

17 *Йехезкель*, 3:12.

18 *Шмот*, 15:18.

19 Арамейский оставался разговорным языком евреев Палестины и Вавилонии вплоть до начала VIII в. н. э.; позднее его вытеснил арабский. С тех пор формула, предваряющая тексты молитв на арамейском языке, — «...чтобы понимал простой народ, женщины и дети», — повторяется авторами *ѓалахических* текстов автоматически, хотя простой человек скорее может знать иврит, чем арамейский.

20 В печатных изданиях {«Порядок освящения»}; эти стихи называются также «Освящением по порядку». Чтение их упомянуто в Вавилонском Талмуде (*Сота*, 49а); и оно стало своего рода заменой ежедневного изучения отрывка из книг Пророков (чтение оригинала и перевод на разговорный язык свидетельствуют о попытках собравшихся понять, о чем идет речь в приве-

милосердии²¹, читает *кадиш*, и весь народ отвечает, как обычно, и расходится.

- 9.6. Кто в мольбах произносит «Тот, Кто пожалел гнездо птицы, чтобы не забирать птицу с птенцов или чтобы не резать ее и ее сына в один день, Тот помилует нас»²² и подобное тому, того заставляют замолчать, потому что эти заповеди — повеление Писания, а не [проявление] милосердия, потому что если бы речь шла о милосердии, то Он запретил бы нам убивать вообще²³.

денных отрывках). В *Махзоре Витри* рассказывается о происхождении этого обычая: первоначально приносили книгу Пророков, читали по книге упомянутые стихи и переводили их для собравшихся.

21 Приведены в *сидуре* в конце книги.

22 Намек на заповедь, запрещающую забирать из гнезда дикой птицы яйца или птенцов (см. *Дварим*, 22:6–7). Другая подобная заповедь приведена в *Вау-кра* (22:28): «Но коровы или овцы не режьте в один день с потомством ее». Видеть в этих отрывках из Торы проявление милосердия Всевышнего дозволено, однако произносить в молитве запрещено (*Тосфот Йом-Тов*): ведь заповеди — не проявление милосердия Всевышнего, но постановления свыше (BT, *Мегила*, 25а).

23 В *Море невухим* Рамбам объясняет назначение этой пары заповедей двумя различными способами. Одно объяснение (близкое к приведенному здесь) в *Море невухим* (3:17) выглядит так:

Причинять страдания животным запрещено Торой... это для того, чтобы мы достигли совершенства, чтобы мы не вели себя жестоко, чтобы мы не причиняли страдания понапрасну, без пользы. Но нам следует действовать осторожно и милосердно даже по отношению к животным, чтобы, кроме как по необходимости («ибо душа твоя желает есть мясо»; *Дварим*, 12:20), не резать их [тем более] ради жестокости и смеха... Тем самым заповеди, связанные с животными, призваны принести пользу только людям, а не самим животным, ибо таково повеление свыше. И очевидно, что смысл их не в милосердии по отношению к животным, потому что если бы речь шла о милосердии, то Он запретил бы нам убивать вообще.

Однако там же, в *Море невухим* (3:48), Рамбам дает и принципиально иное объяснение:

Нам запрещено убивать мать и ее сына в один день, и это ограда, дабы не резали детеныша перед матерью, ибо при этом страдание животных весьма велико, ибо нет в таких случаях разницы между страданиями людей и страданиями животных, ибо материнская любовь и привязанность мате-

И пусть не умножает подобным образом число эпитетов, обозначающих Всевышнего, а говорит: «Бог великий, грозный и ужасный, крепкий, сильный и мощный», потому что не в силах человека достичь конца славословий, но пусть произносит то, что произнес наш наставник Моше²⁴, мир ему.

- 9.8. В *минхе* посланец общины читает: {«Он милосердный»²⁵}²⁶, «Счастлив пребывающий в доме твоём...», {«Счастлив на-

ри к детенышу — не следствия логики, но порождение воображения (так Рамбам обозначает невербальное, то есть не выражаемое словами мышление), которым обладает большинство животных, как и человек. Этот закон отдельно сформулирован о корове и овце, потому что нам разрешено их есть и их едят чаще всего (то есть из упоминания «коровы и овцы» в формулировке заповеди следует общее правило для всех видов животных). Тот же смысл в заповеди о том, что не следует забирать птицу с гнезда... И если о таких душевных страданиях скота и птиц беспокоится Тора, то тем более касается это всех людей.

- 24 Источник в Вавилонском Талмуде (*Брахот*, 33б), где описывается, как некто, читая молитву перед р. Ханиной, долго перечислял эпитеты Всевышнего. Равби Ханина терпеливо ожидал, пока тот закончит, а потом спросил: «Ты уже завершил все свои славословия Всевышнему?», имея в виду, что всего не перечислить. И завершил притчей: если бы земного царя, владеющего миллионами золотых денариев, стали славить за обладание множеством серебряных монет, разве это не было бы оскорблением?.. В *Море невухим* (1:59) Рамбам дает неожиданное толкование этой притче, утверждая, что говорится здесь не о разнице между числом монет в реальности и в славословиях, но о различной природе серебра и золота, то есть о разнице не количественной, но качественной. Так и эпитеты, которые мы применяем к Богу, — они не просто слишком ничтожны для Него, они говорят лишь о том, что доступно нам, а не о том, чем является Всевышний, благословен Он. Если бы эти эпитеты не употребил пророк и если бы не позволили нам мужи Великого собрания употреблять их в молитве, нам надлежало бы избегать их, как сказано: «Тебя славят молчание, Бог на Сионе» (*Теѓилим*, 65:2).
- 25 «А Он, милосердный, прощал грех, не погубил, многократно отводил гнев Свой, не дал пробудиться всей ярости Своей» (*Теѓилим*, 78:38).
- 26 Нет в печатных изданиях, хотя это добавление соответствует порядку молитвы *минха*, который приведен в *сидуре* рава Саадьи-гаона. В наше время в большинстве общин этот стих в молитве *минха* не читают.

род...»²⁷, «Хвала Давида... и т. д.»²⁸. Читают — он и весь народ — сидя. Встает посланец общины и читает *кадиш*, и они встают вслед за ним и отвечают, как обычно, и все читают *Шмоне эсре* шепотом. После этого посланец общины повторяет всю молитву громко — так же, как делал он в утренней молитве, пока не завершит *Шмоне эсре*. Он и они садятся, падают на лицо и читают мольбы, поднимают голову — он и они — и читают мольбы сидя, так же, как утром. Он встает и читает *кадиш*, и весь народ отвечает ему, как всегда, и расходятся по своим делам.

- 9.9. Вечером весь народ сидит, а он встает и произносит: «Он милосердный...»²⁹, «Благословите Господа благословенного!» И они отвечают: «Благословен благословенный Господь во веки веков!» Он начинает чтение *Шма* и читает *кадиш*, а потом все встают и читают *Шмоне эсре* шепотом. Когда заканчивают, он читает *кадиш*, а они расходятся. И в *аравит* он не повторяет молитву [*Шмоне эсре*] громко, потому что молитва вечером — не обязанность³⁰, а потому он не читает благословений понапрасну, ведь нет здесь человека, который был бы обязан эту молитву прочесть, чтобы исполнить свой долг.

27 Псалом 145 принято читать трижды, каждый раз предваряя его чтение двумя стихами: стихом «Воистину счастлив пребывающий в доме [Храме] Твоем, возносящий Тебе хвалу» (*Тегилим*, 84:5) и последним стихом предыдущего псалма (144:15): «Счастлив народ, которому это дано; счастлив народ, Бог которого — Господь!..»

28 *Тегилим*, гл. 145; это третье чтение этого псалма в этот день, раньше его дважды читали в молитве *шахарит*: «Тому, кто читает “Хвала Давида” три раза в день, гарантирован Мир грядущий» (ВТ, *Брахот*, 4б).

29 «А Он, милосердный, прощал грех, не погубил, многократно отводил гнев Свой, не дал пробудиться всей ярости Своей» (*Тегилим*, 78:38). Вечером эти слова произносят, потому что вечером не читают отрывки о жертвоприношениях, искупающих грехи, а потому следует прочесть стих об искуплении грехов (*Рокеах*).

30 См. 1:6. Пусть народ принял на себя обязанность читать вечернюю молитву, постановление, гласящее, что такой обязанности нет, остается в силе, а значит, нет нужды в повторении молитвы (см. прим. к 9:11 ниже).

- 9.10. В ночь субботы посланец общины, после того как прочел молитву шепотом вместе с общиной, читает ее громко, но читает не все семь этих благословений, а одно, в которое включены темы всех семи³¹. И так он читает: «Благословен Ты, Господь, Бог наш и Бог отцов наших, Бог Авраама, Бог Ицхака и Бог Яакова, Бог великий, могучий и грозный, Бог Всевышний, Создатель {...}³² неба и земли, {Воздающий благами и Создатель всего}³³. Слова обещания Его были щитом для праотцев³⁴. По Его повелению мертвые вернутся к жизни³⁵. О Бог Святой, не имеющий равных!³⁶ В святой день субботы посылает Он покой народу Своему, так как они и покой их желанны были Ему. Будем мы служить Ему в благоговении и трепете, ежедневно и ежечасно будем благодарить Его соответствующими [каждому из дней] словами благословений. {...}³⁷. Владыка благоденствия освящает субботу и благословляет седьмой³⁸. Своей святостью и покоем в память о сотворении мира наделяет Он счастливый народ, удостоившийся блаженства. Бог наш и Бог отцов наших! Да будет угоден Тебе наш покой и т. д. Благословен Ты, Господь, Освящающий субботу!» Он произносит *кадиш*, и весь народ расходится.

31 В одно благословение включены темы всех семи благословений вечерней субботней молитвы.

32 В печатных изданиях {в милости}.

33 Этих слов нет в печатных изданиях; нет их и в *сидуре* р. Амрама-гаона, хотя версия Рамбама ближе всего именно к его версии.

34 Соответствует первому благословению («Отцы»).

35 Соответствует второму благословению.

36 Соответствует третьему благословению («Святость»).

37 В печатных изданиях {Бог, которому возносятся благодарения}.

38 Не исключено, что здесь имеется в виду не столько седьмой день недели, то есть суббота, сколько вообще «все седьмое», как говорится в *мидраше Ваикра раба* (29): «Все седьмое вовеки возлюблено... седьмые небеса... седьмая земля... седьмое поколение... и в годах — седьмой год, и в днях — седьмой день».

9.11. Почему мудрецы постановили так [поступать]³⁹? Потому что народ в большинстве своем приходит прочесть *аравит* в субботнюю ночь, и среди них есть те, кто опоздал прийти и не дочитал молитву, и останется такой человек в синагоге один, и этим навлечет на себя опасность⁴⁰. Поэтому посланец общины повторяет молитву, чтобы задержался весь народ, пока замешкавшиеся дочитают и уйдут вместе со всеми⁴¹.

9.12. Поэтому в праздник, который пришелся на субботу, или в *Йом Кипур*, или в новомесячье посланец общины, который ведет вечернюю молитву, не упоминает о сущности праздника в этом благословении, но завершает его словами «...освящающий

39 В самом деле: описанное в предыдущем параграфе повторение молитвы в субботнюю ночь противоречит сказанному в параграфе 9:9, где говорится, что, согласно постановлению о молитве, вечером повторять ее громко не следует.

40 Во времена *Мишны* синагоги находились за городской чертой, и почти никто не приходил туда вечером на молитву. В субботу же в синагогах собирался народ, и было постановлено громко повторять молитву, чтобы опоздавшие успели дочитать свою молитву и уйти из синагоги вместе с остальными — и не подвергать себя опасности ночного путешествия.

41 Рамбама спросили: если все умеют читать молитву сами, то молитва посланца общины оказывается излишней, и читает он ее понапрасну — ведь никто не ответит вслед за ним «Амен!»; так не лучше ли отказаться от молитвы шепотом и дать посланцу общины сразу прочесть всю молитву вслух — или, наоборот, отказаться от молитвы посланца общины? («Респонсы Рамбама», Блау, 221). На это Рамбам ответил, что раз постановление о повторении молитвы существует, молитву следует повторять, и неважно, нуждается ли в этом кто-либо из собравшихся. И далее он пишет:

С тех пор как издали постановление о повторении молитвы в субботнюю ночь ради тех, кто замешкался с молитвой, мы обязаны делать это всегда, даже если нет там таких, кого не было с самого начала. И так со всеми постановлениями, которые изданы по той или иной причине: это не значит, что наличие этой причины заставляет так поступать, так поступать следует в любом случае. И следует понимать это, потому что иначе мудрецы издали бы постановление с оговорками, [потребовали бы] проверять каждого человека в синагоге, чтобы узнать, каково его положение, и только тогда [решать] — повторять молитву или не повторять. Но постановления делались совсем не так.

субботу», потому что в этот день нет обязанности читать [отдельного] благословения⁴².

- 9.13. В субботы и праздники, когда посланец общины завершает утреннюю молитву, читаемую вслух, он читает *кадиш*, а потом «Хвала Давида... и т. д.», читает *кадиш* и шепотом читает *мусаф*. Повторяет чтение *мусафа* громко, так же, как читал *шахарит*, и после молитвы *мусаф* читает *кадиш*, и народ расходится. Не читают *кдушу*⁴³ и мольбы после утренней молитвы, как их читают в остальные дни, а читают их перед молитвой *минха*⁴⁴. Каким образом? Читает «Хвала Давида... и т. д.», читает {«Порядок дня»}⁴⁵, слова мольбы⁴⁶, читает *кадиш* и молитву *минха*. После чего повторяет *минху* вслух и читает *кадиш*.
- 9.14. В новомесячья и в будние дни праздничных недель читают {«Порядок дня»} перед молитвой *мусаф*. На исходе субботы {«Порядок дня»} читают также во время вечерней молитвы, читают *кадиш*, а потом *ѓавдалу*⁴⁷.

42 Постановление о вечернем повторении молитвы касается только субботы, но не праздников.

43 Имеется в виду «Порядок освящения», упомянутый в 9:5 выше.

44 Эту часть молитвы переносят на время *минхи*, потому что утренняя молитва в субботу и праздники и так перегружена.

45 В печатных изданиях {«Порядок освящения»}; эти стихи называются также «Освящением по порядку» (см. 9:5 выше).

46 Те или иные отрывки, подразумевающие обращенную к Всевышнему просьбу, например: «Да придется молитва моя в час Твоего благословения, Господь; Боже, по великой милости Своей ответь мне, [даровав мне] истинное спасение!»

47 *ѓавдала* — ритуал разделения святого и будничного, совершаемый на исходе субботы или праздника. Посланец общины совершает *ѓавдалу* в синагоге. Р. Амрам-гаон от имени р. Натурная-гаона пишет, что вся община тем самым исполняет свой долг; каждый вправе повторить *ѓавдалу*, вернувшись домой, но кто не хочет или у кого нет вина, тот вправе не повторять.

- 10.1. ¹ Тот, кто молился и не настроил свое сердце, пусть перечитает *Шмоне эсре* сосредоточенно². Если же настроил свое сердце во время [чтения] первого благословения³, то больше перечитывать не должен⁴. Тот, кто ошибся в одном из трех первых благо-

-
- 1 Вся эта глава посвящена возможным ошибкам во время молитвы, и объясняет, что следует делать в случае той или иной ошибки.
- 2 Молитва, о которой здесь идет речь, — это «служба [Всевышнему] сердцем» (см. 1:1), а без надлежащего настроя сердца такая служба невозможна. Таким образом получается, что текст, который человек читает, «не настроив сердце», молитвой назвать нельзя. Принципиальный момент здесь состоит в том, что Рамбам говорит не о намерении человека: прочел он текст *Шмоне эсре* случайно, или преднамеренно, или даже предполагая выполнить заповедь «служить Всевышнему», — если он не обратил внимания и мысли «на идеи, содержащиеся в этом чтении...» (комментарий к *Мишне, Брахот*, 2:1), то его действия не были молитвой, и долг «служить сердцем» он не исполнил.
- 3 Р. Аврагам, сын Рамбама, объясняя этот закон, утверждал, что первому благословию *Шмоне эсре* придан тот же статус, что и первому стиху *Шма* (см. Законы о чтении *Шма*, 2:1).
- 4 Конечно, надлежащий настрой должен касаться всей молитвы *Шмоне эсре*, но умение сосредоточиться и направить помыслы к определенному предмету достигается не сразу, и хорошо, если вначале человеку удастся настроиться — пусть даже только на первое благословение. В *Море невухим* в инструкции о том, как приблизиться к Богу, благословен Он, (3:51) Рамбам пишет:

Вначале тебе следует приучить себя очищать мысли от всего [постороннего], когда ты читаешь *Шма* и *Шмоне эсре*. Не ограничивайся сосредоточением на первом стихе *Шма* и на первом благословении *Шмоне эсре*. Когда тебе

словений⁵, возвращается к началу. Тот, кто ошибся в одном из трех последних благословений, возвращается к «Службе». Тот, кто ошибся в одном из средних благословений, возвращается к началу благословения, в котором он ошибся, и далее читает *Шмоне эсре* по порядку до конца⁶. И подобно тому посланец об-

это удастся и с годами ты укрепишься в том, приучи себя к тому, чтобы во время чтения Торы или прослушивания [уроков] по ней твои мысли были сосредоточены на понимании того, что ты слышишь или читаешь. Когда тебе это со временем удастся, приучи себя, чтобы твои мысли постоянно были едины со словами, которые ты читаешь, — со всеми словами пророков и даже со всеми благословениями. Будь готов понимать то, что ты произносишь, углубись в смысл [произносимого]. И когда ты достигнешь этого состояния в полной мере и твои мысли будут в них (словах Торы) во время чтения их, и тогда ты не будешь думать ни о чем, касающемся дел этого мира, — постарайся после этого занять свои мысли необходимым для своего существования (Ибн-Тибон эту фразу переводит иначе: «Берегись, чтобы не занимать свои мысли необходимым для своего существования». И далее: «Обращай внимание на дела этого мира, только когда ты ешь и т. д.», — это не ошибка переводчика, но смещение акцента на позицию совсем другой — прованской — школы, к которой принадлежал Ибн-Тибон). В том числе занимайся делами этого мира, когда ты ешь и пьешь, когда ты в уборной или беседуешь с женой или своими малыми детьми или беседуешь с простыми людьми. Это большое и длительное время я предоставляю тебе, чтобы думать об имуществе, доме и телесном обустройстве. Но когда ты занимаешься Торой, думай только о том, что ты делаешь...»

Уже автор *Арбаа турим* (*Орах хаим*, 101) указывает, что в наше время не перечитывают *Шмоне эсре*, если прочли без надлежащего настроения, потому что «даже при повторении вероятнее всего все равно не сосредоточится, а если так, то зачем же перечитывать?». В *Шульхан арух* р. Йосеф Каро копирует Рамбама, а р. Моше Иссерлес приводит мнение автора *Арбаа турим*.

- 5 Под ошибкой в благословении подразумевается либо то, что молящийся пропустил нечто, касающееся центральной темы данного благословения (например, не упомянул «росу и дождь» в нужный момент во втором благословении или не упомянул о собирании народа из изгнания в десятом благословении), либо неверная завершающая формулировка благословения.
- 6 Правило таково: при любой ошибке в благословении, если молящийся не прочел еще завершающей формулы, можно прочитать все благословение сначала. В *Шмоне эсре* принято выделять три блока — три первых благословения, три последних благословения и среднюю часть. Порядок благослове-

щины, который ошибся, когда молился вслух, — перечитывает тем же образом.

- 10.2. Однако если посланец общины ошибся, когда читал *Шмоне эсре* шепотом, то я говорю, что он не перечитывает молитву второй раз — чтобы не утруждать общину, а полагается на молитву, которую прочтет громко. Но если ошибся {в ней}⁷, то всегда перечитывает⁸, как это делает отдельный человек.
- 10.3. Если посланец общины ошибся, впал в смятение и не знает, откуда начать⁹, и прошел час¹⁰, то вместо него встает другой. Если ошибся в благословении о еретиках, то не ожидают его, а немедленно встает другой на его место, из опасений, что он сочувствует еретикам¹¹. Это если не начал [произносить благо-

ний в каждом из блоков строго определен, и при ошибке следует вернуться к началу блока, а не к началу всей молитвы.

- 7 В печатных изданиях: {в первых трех}. Автор *Кесеф мишне* указывает на наличие двух версий и называет версию печатных изданий подозрительной — непонятно, почему следует выделять ошибку именно в трех первых благословениях и пренебрегать остальными случаями, перечисленными в первом параграфе. Автор *Лехем мишне*, который пользуется именно версией печатных изданий, объясняет: потому что первое благословение требует сосредоточенности сердца.
- 8 *Кесеф мишне* знал о правильной версии Рамбама, и все же в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 126:4) он копирует именно версию «если ошибся {в первых трех [благословениях]}». *Мишна брура* (прим. 17) уточняет, что если посланец общины обнаружил свою ошибку, уже дочитав молитву до конца, то он не перечитывает молитву шепотом. И разумеется, вечером, когда молитву не повторяют громко, посланец общины перечитывает молитву целиком — шепотом.
- 9 Даже если ему напоминают.
- 10 Разумеется, Рамбам имеет в виду не астрономический или временной час, но продолжительное время — см. ниже.
- 11 «Благословение о еретиках» — это проклятие еретикам («Лиши надежды отступников, а все вероотступники и злодеи пусть сгинут в одночасье...»), не станет же отступник читать проклятие самому себе. В Иерусалимском Талмуде (5:3) говорится, что от ведения молитвы отстраняют и посланца общины,

словение]; но если начал, то ожидают час¹². И второй не должен отнекиваться в этот час¹³.

- 10.4. Откуда начинается? С начала того благословения, в котором ошибся первый, если ошибся он в одном из средних. Но если он ошибся в одном из трех первых, то второй начинается сначала, а если он ошибся в одном из последних, то второй начинается со «Службы»¹⁴.

если он пропускает благословение о воскрешении (второе) и о восстановлении Иерусалима. Хотя в двух остальных тоже содержится противоречие с некоторыми представлениями сектантов, им нет смысла их пропускать, ведь они не проклинают при этом самих себя, и так как Иерусалимский Талмуд противоречит Вавилонскому, то его указание *залахой* не стало (*Бейт Йосеф* к *Арбаа турим*, *Орах хаим*, 126).

12. Основной закон в *Мишне* (*Брахот*, 5:3); в Талмуде (лист 28б) по этому поводу приводится следующий рассказ:

Сказал раббан Гамлиэль мудрецам: «Есть ли человек, который сможет сформулировать благословение о еретиках?» Встал Шмуэль Малый и сформулировал. На следующий год он его забыл, и ожидали его два и три часа и не сменили. Почему не сменили? Шмуэль Малый — другое дело, он первым его читал. Сказал рав Йеғуда, что сказал Рав... учили [что сменяют] только если он не начал благословения, но если начал, то завершает.

Из этого рассказа следует, что посланцу общины дают время собраться с мыслями (при этом, как замечает здесь *Кесеф мишне*, указание «ожидают час» не следует понимать буквально).

13. В Вавилонском Талмуде (*Брахот*, 34а) говорится, что человеку, которому предлагают вести общественную молитву, следует сперва отказываться от такой чести (разумеется, если он не постоянный посланец общины), и соглашаться подобает только после троекратных уговоров. Но в упомянутом здесь случае отказываться не следует, ведь все ожидают немедленного продолжения молитвы.
14. Точно так же поступает человек, который ошибся при чтении молитвы шепотом. Разве что при ошибке в одном из средних благословений второй посланец общины не начинает чтение со слова, на котором запнулся первый, а возвращается к началу этого благословения.

- 10.5. Если говорит: «Не выйду к кафедре, потому что на мне цветные одежды»¹⁵, — и в белых не выйдет¹⁶ в той же молитве. Если говорит: «Не выйду в сандалиях»¹⁷ — и босиком не выйдет¹⁸.

15 Отказываться читать молитву в качестве посланца общины, ссылаясь на то, что не облачен в белые одежды, — обычай еретиков или глупцов — кто еще обращает внимание на такие детали?

16 Цитата из *Мишны (Мегила, 4:8)*. Однако другие молитвы он может вести — ведь его лишь подозревают в еретических предрассудках.

17 Если кто-то соглашается вести молитву только босиком.

18 Цитата из *Мишны (Мегила, 4:8)*. В античное время языческие жрецы в своих капищах вели службу только в белых одеяниях и только босиком, а потому еврея, который из-за отсутствия белых одежд отказался вести молитву, подозревают в сочувствии к язычеству; ему не позволяют вести публичную молитву. Похожим образом комментирует этот закон р. Йонатан га-Коѓен из Люнеля (один из провансальских авторов *Тосафот*, ок. 1135–1211). Он пишет, что таков был обычай христиан — ходить в белых одеждах и только босиком, а потому человека, который выставляет подобное условие, подозревают в отступничестве. Вероятно, этого мнения придерживается и Раавад, который здесь замечает:

Мы утверждаем — из-за опасения ереси, и не [только] в той молитве, но и в другой.

Вполне логично, что отступнику не позволяют вести публичную молитву, о какой бы молитве не шла речь. *Кесеф мишне*, защищая позицию Рамбама (постановившего, что запрещают вести молитву только в этот раз), замечает, что желание вести молитву только в белых одеждах или только босиком ничего не доказывает, но лишь вызывает подозрение, а потому в другой раз такому человеку позволяют вести службу.

Впрочем, обсуждаемую *мишну* можно понимать совсем иначе. Как известно, священники в Иерусалимском Храме вели службу в белых одеяниях и без обуви. Как известно, мудрецы не приравнивали синагогу к Храму, а потому требования об особой одежде или обуви на синагогу не распространили. Даже обычай *коѓенов* благословлять народ в синагогах без обуви опирается лишь на постановление р. Йоханана бен Закая (см. ВТ, *Сота*, 40а). Этим объясняется комментарий Меири к разбираемой *мишне*: «Хотя есть некоторые верования, которые строго следят за этим (за чтением молитвы в белых одеждах), этот, вероятно, демонстрирует свою превеликую праведность... хотя другие не следят за тем, в цветных одеждах они молятся или в белых». Иными словами, этого человека отстраняют от молитвы, потому что он ведет себя во время службы в синагоге неподобающим образом. Ему не

- 10.6. Тот, кто сомневается, читал он *Шмоне эсре* или не читал *Шмоне эсре*, не перечитывает *Шмоне эсре*¹⁹, разве что читает эту молитву добровольно, а если отдельный человек решит хоть целый день читать *Шмоне эсре* добровольно, пусть читает²⁰. Тот, кто стоял, и читал *Шмоне эсре*, и вспомнил, что он уже прочел, — прекращает, пусть даже посреди благословения. Если происходит это во время молитвы *аравит*, то не прекращает, потому что он с самого начала читал не по обязанности²¹.
- 10.7. Тот, кто по ошибке читал *Шмоне эсре* будней в субботу, долг {не} исполнил²². Если вспомнил во время молитвы, завершает благословение, которое начал, и перечитывает субботнюю *Шмоне*

позволяют вести молитву в этот раз, но позволяют, как только он поймет, что чрезмерная праведность выглядит ханжеством.

- 19 Сказал рав Йеѓуда, что сказал Шмуэль: «Стоял, и читал молитву, и тут вспомнил, что уже прочел: прекращает даже в середине благословения» (ВТ, *Брахот*, 21а). Вспомним, что молитвы соответствуют ежедневным жертвоприношениям в Храме, значит, лишняя молитва подобна лишнему жертвоприношению, а лишние жертвоприношения запрещены.
- 20 О добровольных молитвах и о праве отдельного человека и общины их читать см. 1:11. Закон следует мнению р. Йоханана: «Если человек хочет читать *Шмоне эсре* весь день, то пусть читает», но с оговоркой: «Это сказано об отдельном человеке и когда он имеет в виду, что это право, но когда он имеет в виду, что это обязанность, то запрещено» (Альфаши).
- 21 Замечание Раавада:

Нет в том удовлетворения.

Кесеф мишне и большинство комментаторов относят это замечание Раавада к утверждению Рамбама, что продолжить читать *аравит* можно, поскольку это не обязанность. *Кесеф мишне* пишет, что, по мнению Раавада, сегодня читать *аравит* — обязанность, а потому следовало бы прерывать и вечернюю молитву, если человек читает ее второй раз. На это *Кесеф мишне* отвечает, что Рамбам опирался на изначальное постановление, согласно которому читать *аравит* — право, а не обязанность (см. 1:6). Именно согласно такому пониманию Раавада устанавливает *ѓалаху* р. Йосеф Каро в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 107:1): кто во время молитвы вспомнил, что уже прочел *Шмоне эсре*, тот прерывает молитву, даже вечернюю.

- 22 На версию без {не} — «долг исполнил» — опирались многие авторитеты. Более того, в рукописи, скрепленной рукой Рамбама, слово {не} добавлено

эсре²³. О чем идет речь? Об *аравит*, или *шахарит*, или о *минхе*, но в молитве *мусаф* прекращает даже в середине благословения. И если завершил молитву будней, полагая, что это *мусаф*, перечитывает *мусаф* и в субботу, и в праздник, и в новомесячье.

- 10.8. Тот, кто по ошибке в дни дождей не прочел ни «...Ниспосылающий дождь», ни «...Ниспосылающий росу»²⁴, перечитывает сначала²⁵, а если упомянул росу, не перечитывает сначала²⁶. Если по ошибке в жаркие дни произнес «...Ниспосылающий дождь», перечитывает сначала²⁷. Если не упомянул росу, то не заставляют его перечитывать, потому что роса не прекращается и не нуждается в просьбе²⁸.
- 10.9. Тот, кто забыл попросить [о дождях] в «Благословении лет»²⁹, — если вспомнил до того, как прочел благословение «...Внемлющий молитве»³⁰, то просит о дождях во «...Внемлющий молит-

при правке. Впрочем, *Кесеф мишне* в своем комментарии доказал, что правильная версия именно {не выполнил}».

- 23 На самом деле молитву *Шмоне эсре* следовало бы читать в субботу в обычном виде, добавив разве что упоминание субботы. Но мудрецы, стремясь облегчить жизнь общины, постановили читать в субботу и праздники укороченный вариант *Шмоне эсре*. Поэтому благословение будней можно завершить.
- 24 Во втором благословении *Шмоне эсре* («Могущество»).
- 25 С начала всей молитвы, как уже объяснялось.
- 26 Тем более не перечитывает, если упомянул дождь и не упомянул росу.
- 27 Потому что в Земле Израиля дождь летом — знак проклятия, ведь под палящим солнцем покрытые каплями дождя растения сгорают.
- 28 Это видно из истории о пророке Элиягу и царе Ахаве. Вначале пророк говорит царю (*Млахим I*, 17:1): «Не будет в эти годы ни росы, ни дождя; разве лишь по слову моему». Спустя три года Всевышний обратился к пророку: «Элиягу слово Господне: иди, появишься пред Ахавом, и Я дам дождь на землю» (там же, 18:1). Отсюда явствует, что все эти годы роса продолжала выпадать.
- 29 Девятое благословение *Шмоне эсре*, в котором просят о благодатном годе и — в период дождей — о дождях.
- 30 Последнее из средних благословений; кто ошибся в одном из средних благословений, тот возвращается к благословению, в котором он ошибся.

ве», а если после того, как прочел благословение «Внемлющий молитве», то перечитывает от «Благословения лет», а если не вспомнил до завершения всей молитвы *Шмоне эсре*, то перечитывает второй раз сначала³¹.

- 10.10. Тот, кто по ошибке не прочел «Пусть поднимется и придет...»³², — если вспомнил до того, как завершил молитву, перечитывает от «Службы» и продолжает читать. Если вспомнил после того, как завершил молитву, перечитывает сначала. А если для него привычно читать мольбы после *Шмоне эсре*³³ и вспомнил после того, как завершил *Шмоне эсре*, но до того, как передвинул ноги, перечитывает от «Службы».
- 10.11. О чем идет речь? О будних днях праздничной недели или о *шахарит* и *минхе* новомесечий. Но если не упомянул в *аравит* новомесечья, то не перечитывает³⁴.
- 10.12. Всегда, когда перечитывает отдельный человек, посланец общины тоже перечитывает, если ошибся, как и тот, при чтении молитвы вслух, за исключением *шахарит* новомесечья, — если посланец общины забыл и не упомянул «Пусть поднимется и придет...» вплоть до завершения молитвы, его не заставляют

31 Тот, кто молится в общине, не перечитывает, — долг чтения молитвы он исполняет, выслушивая чтение посланца общины и отвечая вслед за ним «Амен!».

32 Праздничная вставка в семнадцатом благословении («Служба»).

33 Например, отрывок, открывающийся словами «...Убереги язык мой...», который принято читать в наше время. Однако тот, кто не читает такие тексты после молитвы, перечитывает молитву с начала сразу после последнего благословения (*Кесеф мишне*).

34 О начале месяца объявляет суд, и суд никогда не делает это ночью. А значит, можно считать, что ночью о новом месяце еще не объявили, и не упоминать о нем в *Шмоне эсре*.

перечитать, чтобы не утруждать общину³⁵, ведь ему предстоит прочесть молитву мусаф, где новомесячье будет упомянуто.

- 10.13. Если в десять дней от *Рош га-Шана* до *Йом Кипура* ошибся в третьем благословении и завершил его словами «...Бог святой», перечитывает сначала. Если ошибся в одиннадцатом — «Царь, Любящий справедливость и суд», перечитывает благословение сначала, завершая его словами «...Царь суда», и дальше читает *Шмоне эсре* по порядку³⁶. Если не вспомнил до того, как завершил *Шмоне эсре* полностью, перечитывает сначала³⁷ — как отдельный человек, так и посланец общины.

35 Согласно *Бейт Йосеф*, его не заставляют перечитывать в новомесячье, потому что это рабочий день и затягивать молитву не следует, но в субботу и праздники посланца общины заставят перечитать *Шмоне эсре*. Впрочем, р. Моше Иссерлес в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 126:3) говорит, что установился обычай не заставлять посланца общины перечитывать утреннюю молитву даже в субботу и праздник, и *Маген Аврагам* (прим. 4) приводит аргументы в пользу такого обычая.

36 О завершающих формулах этих благословений см. 2:18 и примечания там.

37 Замечание Раавада:

Некоторые говорят, что не возвращается к началу, а что сказано в Талмуде «долга не выполнил», так это означает, что не выполнил обязанности прочесть благословение так, как оно установлено...

Р. Йосеф Каро в комментарии к *Арбаа турим* (*Орах хаим*, 582) выражал сомнение в том, что сам Раавад разделял приведенное им в замечаниях к *Мишне Тора* мнение, — принадлежит оно, кстати, Элизэру бен Йозэлю га-Леви; в *Шульхан арух* решение соответствует мнению Рамбама. Сегодня можно уверенно сказать, что Раавад согласен с Рамбамом в этом вопросе, потому что именно утверждения «некоторых» он оспорил в примечаниях к «Малому светилу» (р. Йосеф Каро этой книги не видел), поддержав мнение Альфаси, которому следует Рамбам.

- 10.14. Если ошибся и не произнес *ѓавдалу* в «...Дарующий разум»³⁸, то завершает молитву и перечитывать не обязан³⁹. И тот, кто не упомянул о чудесах в *Хануку* или в *Пурим*⁴⁰ или пропустил «Ответь нам...» в молитве поста, не перечитывает⁴¹ — ни отдельный человек, ни посланец общины. Если вспомнил до того, как передвинул ноги, произносит: «Ответь нам, ибо Ты слышишь молитвы, избавляешь и спасаешь во все времена бед и несчастий. Да будут угодны слова уст моих... и т. д.»⁴².
- 10.15. Если забыл прочесть молитву *минха* в канун субботы, дважды читает субботнюю молитву *аравит*. И то же самое в праздник. Если забыл прочесть *минху* в субботу или праздник, после окончания субботы или праздника дважды читает *аравит* будней и произносит *ѓавдалу* в первой [молитве *аравит*], но не произносит *ѓавдалу* во второй⁴³. Если произнес *ѓавдалу* в обеих или не произнес ни в одной, то [долг] исполнил. Но если не произнес *ѓавдалу* в первой, а произнес во второй, то читает *Шмоне эсре* третий раз: первая ему не засчитывается, потому что он прочел ее раньше *Шмоне эсре* молитвы *аравит*⁴⁴. И кто читает

38 В вечерней молитве на исходе субботы и праздников в четвертом благословении читают *ѓавдалу*, отделяя святые дни от будней.

39 Потому что *ѓавдалу* — обряд отделения святого от будничного — можно совершить потом над бокалом вина.

40 В *Хануку* и *Пурим* в восемнадцатое благословение «Благодарности» добавляють вставку с благодарностью за чудеса.

41 По общему мнению, если человек забыл упомянуть то, чем примечателен текущий день, перечитывать нужное благословение следует, только если в этот день приносят жертву *мусаф*, а к таким дням ни *Ханука*, ни *Пурим*, ни пост не относятся.

42 При этом он не читает благословения.

43 Вторая молитва *аравит* читается в восполнение не прочитанной субботней *минхи*, и *ѓавдала* не имеет к ней отношения. Общее правило: молитва, которую читают в восполнение, всегда следует после той, которую читают вовремя (см. 3:8–9).

44 Таково мнение, например, рава Ѓая-гаона, который в объяснение закона пишет: пропустив *ѓавдалу* в первой молитве и произнеся во второй, человек

две молитвы, пусть даже *шахарит* и *мусаф*, тот не должен читать их друг за другом, но пусть сделает небольшой перерыв между молитвами, чтобы настроить свои мысли⁴⁵.

- 10.16. Запрещено тому, кто молится в общине, читать свою молитву до молитвы в общине⁴⁶. Тот, кто вошел в синагогу и обнаружил, что община читает *Шмоне эсре* шепотом, — если он успеет начать и кончить раньше, чем посланец общины дойдет до *кдуши*, пусть прочтет, а если не успеет, пусть подождет, пока не начнет посланец общины громкую молитву, и читает вместе с ним ше-

продемонстрировал, что именно вторая была *аравит*, а первая не может быть восполнением, а тем самым следует прочесть молитву в восполнение пропущенной субботней молитвы *минха*. Если же произнес в обеих или не произнес ни в одной, то списываем все на ошибку молящегося, а при ошибке в отрывке *эвдалы* перечитывать *Шмоне эсре* не следует.

- 45 Добавлены слова, которые следуют из процитированного Рамбамом отрывка Талмуда (ВТ, *Брахот*, 30б). В Иерусалимском Талмуде (*Брахот*, 3:8) говорится, что следует сделать паузу, достаточную, чтобы пройти четыре локтя (около 2 м). Рамбам не приводит этот закон ни здесь, ни в *Гилхот Йерушалми*, и, вероятно, не случайно: Рамбам относится к надлежащему настрою на молитву очень серьезно, и едва ли он считает возможным полагаться на столь формальный критерий, хотя *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 105:1) именно этот критерий и приводит.
- 46 То есть в синагоге человеку запрещено начинать молитву, пока остальные члены общины не начали ее читать. В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 90:10) к этому закону сделано поразительное добавление: «...разве что время [*Шмоне эсре*] проходит, а община не читает *Шмоне эсре*, а затягивает гимны — и по подобной причине». Иными словами, человек не должен разделять заблуждения своей общины о времени, достойном для молитвы, а читать то, что обязан, тогда, когда обязан. Р. Моше Иссерлес прекрасно понимает намек р. Йосефа Каро и от себя считает нужным сделать уточнение к мнению сефардского коллеги: «Но если время [*Шмоне эсре*] не проходит, должен читать гимны и мольбы вместе с общиной, а не отделяться от нее — даже ради изучения Торы». Опять же, комментаторы *Шульхан арух* понимают, о чем идет речь, и *Мишна брура* (прим. 36), как и *Арох эа-шульхан* (90:14), приводит спор предшественников о том, как поступать в подобных случаях: уйти домой и прочесть *Шмоне эсре* дома или прочесть *Шмоне эсре* прямо в синагоге. Так или иначе, никто не предлагает устроить скандал в синагоге.

потом, слово за словом, пока посланец общины не дойдет до *кдуши*. Он произносит *кдушу* вместе с общиной и дальше читает *Шмоне эсре* сам. Если начал читать *Шмоне эсре* до посланца общины и посланец общины дошел до *кдуши*, то не прерывается и не произносит *кдушу* с остальными⁴⁷. И не отвечает: «Амен! Да будет благословенно великое Имя Его...»⁴⁸, будучи посреди молитвы, а об остальных благословениях и говорить нечего.

47 Между тем все предшествующие правила призваны именно позволить человеку ответить на *кдушу*, потому что без общины читать ее нельзя. Более того, рабейну Там и р. Ицхак Старший пишут, что запрещено даже просто замолчать в середине молитвы *Шмоне эсре*, чтобы послушать *кдушу*. Впрочем, Раши, рабейну Хананель и р. Элиэзер бен Йозель га-Леви пишут, что если человек молча выслушивает *кдушу*, то это не считается перерывом в чтении *Шмоне эсре*, и так постановлено в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 104:7).

48 То есть не следует прерывать *Шмоне эсре*, чтобы ответить на *кадиш*.

II.1. Во всяком месте, где есть десять [человек] из народа Израиля, следует подготовить дом, где будут собираться для молитвы во всякое время. Это место называется «дом собрания» (синагога¹)². Жители города заставляют друг друга построить синагогу и купить свиток Торы, [книги] Пророков и Писания³.

1 От греческого *synagogue* — «союз», «собрание».

2 Ср. с II:21; из сравнения явствует, что синагога — это не просто место, где молятся, но место, предназначенное исключительно для молитвы, где не занимаются ничем, кроме молитвы, учебы и тому подобных заповеданных дел. Дальше мы видим, что в синагогах все же совершают некие действия, не связанные с молитвой, — например (II:7), расчеты для благотворительной кассы. Но здесь ситуация обратная — в синагоге собирается вся община, поэтому там удобно совершать общественные дела, требующие всеобщего участия, — собирать деньги для выкупа пленных, для благотворительности и т. п.

3 В Законах о соседях (6:1) Рамбам завершает эту фразу словами: «Чтобы их мог читать всякий из общины, кто захочет читать». *Маген Авраам* к этому добавляет: «Это было в то время, когда писали только Тору, книги Пророков и Писания, но в наше же время следует купить книги Талмуда, чтобы по ним учились дети и взрослые» (*Орах хаим*, 150, прим. 1).

- 11.2. Когда строят синагогу, строят ее только на высоком месте города, как сказано: «На главных шумных [местах] взывает она...»⁴, и делают ее высокой, чтобы была она выше всех дворов в городе⁵, как сказано: «...поднять дом Бога нашего»⁶. Вход в синагогу делают с востока⁷, как сказано: «Становятся перед скинией к востоку...»⁸.

4 Мишлей, 1:21: «На главных шумных [местах] взывает она, при входах во врата, в городе говорит она речи свои» — речь здесь идет о мудрости, а «нет мудрости, кроме Торы» (*мидраш Танхума, Вайелех*, 2).

5 «Город, чьи крыши выше крыши синагоги, в конце концов будет разрушен, — и речь идет о домах, а не о крепостных башнях и стенах» (*Шабат*, 11а). Именно для того, чтобы исключить крепостные башни и стены, Рамбам говорит о «дворах», то есть о частных владениях. *Маген Авраѓам (Орах хаим*, 150, прим. 2) пишет, что в наше время за этим не следят, потому что все равно в городе есть дома инородцев, высотой превосходящие синагогу. Иными словами, он предполагает, что этот закон распространяется только на евреев. Кроме того, он подчеркивает, что в законе подразумевается именно высота строения, — «например, крыша или верхние этажи, а не как делают некоторые, которые втыкают железный столб с одной стороны» (автор, Авраѓам-Абеле ѓа-Леви Гомбинер, жил в XVII в. в Польше, а громоотводы были изобретены в XVIII в. в Америке). С другой стороны, автор *ѓаѓаѓот Маймонийот* пишет, что рабейну Там приказал поднять крышу синагоги в Труа, когда один из жителей города построил себе дом выше синагоги, и упоминает такой же прецедент в Нюрнберге.

6 Эзра (9:9), хотя там говорится о Храме.

7 Рамбам копирует слова *Тосефты (Мегилла*, 3:22), которые можно толковать двояко: 1) указание «с востока» можно понимать буквально, и тогда синагогу следует строить так же, как Иерусалимский Храм, — с востока на запад; 2) указание «с востока» можно отнести только к тем местам, что находятся к западу от Земли Израиля, и тогда в других краях следует строить синагогу так, чтобы входящий в нее был обращен лицом к Иерусалиму. Последнее толкование разделяют практически все авторитеты; и так постановлено в *Шульхан арух (Орах хаим*, 150:5).

8 *Бемидбар*, 3:38; речь идет о месте пребывания Моше и Аѓарона во время скитаний в пустыне. Вход в Скинию был с востока, чтобы все, кто кланяется во дворе Скинии, были обращены лицом к Святой Святым с Ковчегом Союза.

Строят в ней залу⁹, где кладут свиток Торы¹⁰. И строение это [находится] в той стороне, в которую поворачиваются при молитве в этом городе, чтобы лицом молящийся был обращен в сторону этой залы, когда встает молиться¹¹.

II.3. Устанавливают трибуну посредине {синагоги}¹², чтобы на нее поднимался читающий Тору или тот, кто читает народу проповеди, дабы все их слышали¹³. И устанавливают кафедру, на

9 Буквально «дворцовый зал». Здесь стоит заметить, что Рамбам в этом параграфе рассказывает о строении здания синагоги, а значит, зала не может быть частью помещения, где проходит молитва. В старинных синагогах (как мы знаем в том числе и из археологических находок) в той части помещения, что была обращена к Иерусалиму, строили дополнительную комнату, в которую поднимались по ступенькам; именно там хранили свитки Торы. Сегодня, как правило, вместо отдельной комнаты строят шкаф в помещении, где молятся, — чем выше и роскошней этот шкаф, тем лучше. Называется он «дворцовый зал» (*ḥeyḥal*) или «священный шкаф» (*Арон ḥa-кодеш*).

10 Весь этот отрывок призван установить некую аналогию между синагогой и Иерусалимским Храмом: для синагоги выбирается самое высокое место в городе (на самом высоком месте и был построен Иерусалимский Храм); вход в синагогу делается с востока; даже зала для свитка Торы намекает на Святая Святых Храма, где в Первом храме стоял Ковчег со Скрижалями, а во Втором лежал свиток Торы. Тем не менее все эти намеки и сближения относятся не столько к области *ḥалахи*, сколько к области идеологии, потому что никаких аналогий между поведением в Храме и поведением в синагоге Рамбам не проводит. Например (II:10), в синагогу можно входить с посохом и в обуви, а в Храм нельзя. В своих посланиях Рамбам многократно и нелестно отзывался о тех, кто запрещает осквернившимся входить в синагогу.

11 Так как во время молитвы всегда поворачиваются в сторону Иерусалима, а в Иерусалиме — в сторону Храма, то и отведенная Торе зала в синагоге должна находиться с этой стороны.

12 В наших изданиях: {помещения}, и так же в йеменских рукописях. В рукописи, скрепленной рукой Рамбама, слово «помещение» зачеркнуто и над ним вписано слово «синагоги». Если в предыдущем параграфе говорилось об устройстве здания синагоги, то в этом речь пойдет о внутреннем строении помещения, в котором проходит молитва.

13 В описании Александрийской синагоги (ИТ, Сукка, 5:1) говорится: «Деревянная трибуна посредине, и староста синагоги стоит на ней, и на ней стоит

которой находится свиток Торы; ставят ее посередине¹⁴, так что задняя часть ее обращена к зале [со свитками Торы], а передняя — к народу¹⁵.

- 11.4. Как сидит народ в синагогах? Старейшины сидят лицом к народу, а спиной — к зале [со свитками]. Весь народ сидит рядами,

[еще] один, чтобы читать Тору, и назначенный человек стоял с платком и махал им, когда надо было отвечать “Амен!”». Мы видим, что трибуна в центре синагоги предназначена именно для чтения Торы, и, как мы знаем из Талмуда, с нее читали проповеди, обращенные к сердцам слушателей. Эти проповеди увещательного типа не следует путать с лекциями раввинов, которые носили скорее просветительский характер и относились к совсем иному жанру (чаще всего в больших еврейских общинах, которые могли себе такое позволить, проповеди увещательного типа читал проповедник — *магид*, а не городской раввин).

- 14 Все описание Рамбама вызвало множество трудностей — ведь в предыдущем параграфе он сказал, что в центре синагоги стоит трибуна. Здесь же он пишет, что в центре синагоги стоит кафедра (буквально «ковчег») со свитком Торы. *Кесеф мишне* предполагает, что речь идет о возвышении, стоящем на трибуне, на которую кладут свиток Торы во время чтения. Р. Давид Бен-Зимра, объясняя слова Рамбама, пишет («Респонсы Радбаза», 5:157):

По их обычаю, следовало поставить ковчег со свитком Торы, чтобы он был всегда готов, дабы поднять его на трибуну, а также для того, чтобы он был всегда готов для каждого, [кто захочет] прочесть по нему недельный раздел, а это лучше делать по свитку Торы, чем по отдельным книгам Пятикнижия. А также для того, у кого нет [книг], — народу не придется утруждать себя, вытаскивать свиток Торы из залы. Его вынимают из ковчега и кладут на него, когда читают. Когда же читает [по нему] посланец общины для многих, его выносят на [трибуну] и читают оттуда. А что написано «ставят посередине», — речь здесь не идет о середине помещения [синагоги], потому что там стоит трибуна... Но его всегда ставят рядом с залой для свитков, чтобы весь народ был обращен лицом к нему...

Вероятно, такое объяснение лучше всего согласуется и с текстом Рамбама, и с источниками, на которые он опирается. Кроме того, в *Мишне* и Талмуде при описании общественной молитвы на площади упоминается момент, когда «выносят ковчег». Понятно, что выносят не «помещение для свитков Торы», а как раз нечто вроде кафедры, на которую кладут свиток.

- 15 Из следующего параграфа становится ясно, что кафедру устанавливают так же, как сегодня в синагогах, — так, чтобы стоящий за ней был обращен лицом к зале (ковчегу) со свитками, а спиной к народу.

так, что сидящие в ряду смотрят в спины сидящим в предыдущем ряду, так, чтобы весь народ был обращен лицом к святыне, к старейшинам¹⁶ и к передней стороне кафедры. Когда посланец общины встает к молитве, он стоит на земле перед кафедрой, лицом к святыне, как и весь народ¹⁷.

- II.5. В синагогах и домах учения принято соблюдать чистоту, их подметают и делают влажную уборку¹⁸. И принято во всем народе

16 Рабейну Маноах объясняет: народ, видя перед собой старейшин, будет вести себя прилично. Поэтому, добавляет он, старейшинам следует сидеть на возвышении возле «восточной» стены синагоги (так принято называть стену, возле которой стоит шкаф со священными свитками, независимо от того, как синагога ориентирована по сторонам света). Сын Рамбама р. Авраам в книге *Дай ле-овдей Га-Шем* («Довольно для служащих Господу») приводит такое же объяснение, а после этого переходит к неожиданной филиппике:

Возможно, это было так в поколении тех старейшин, тех *манаев*, лицемерие лика которых было благословением для общины, позволяло ей сосредоточиться, а в нашем поколении нет даже приближающегося к таким высотам. И никакой пользы не произрастет от того, что старейшины сидят спиной к святыне, а [произрастает] разве что стремление к власти; и попытка подражать им приводит к великим преступлениям... Поскольку в сидении старейшин лицом к святыне есть великая польза для остального народа — а именно, что будет он поступать, как они, — я полагаю, что все, старейшины и не старейшины, [должны сидеть] лицом к святыне. И мы так себя ведем.

И в большинстве общин так и принято сидеть в синагоге.

17 Выше (1:9) Рамбам пишет, что посланец общины стоит «посреди народа», то есть он окружен людьми справа и слева, а перед ним сидят старейшины. При этом между посланцем народа и святыней никого нет, а значит, старейшины не сидят перед входом в залу со свитками.

18 Так как Рамбам здесь цитирует *барайту* (см. ВТ, *Мегила*, 28а), то в переводе следует учитывать специфику мишнаитского иврита, а именно: не «уважают», но «подметают», и не «распространяют», но «прибивают пыль, брызгая на нее водой», — так все авторитеты комментируют этот фрагмент Талмуда.

в Испании, Магрибе¹⁹, в Шинаре²⁰ и в Прекрасной Земле²¹ зажигать в синагогах лампы²² и стелить на полу циновки, чтобы сидеть на них. А в городах Эдома²³ сидят на стульях.

- 11.6. В синагогах и домах учения не ведут себя легкомысленно²⁴, например, [запрещены] смех, шутки и пустые разговоры. Не едят там и не пьют. Не прохаживаются там, не заходят туда, [чтобы укрыться] в солнечный день от солнца, а в дождливый — от дождя. Мудрецам и их ученикам разрешено там есть, когда это необходимо²⁵.
- 11.7. В синагогах и домах учения не ведут расчетов, кроме расчетов, связанных с заповедями, например, с деньгами на благотворительность, с выкупом пленных и подобным тому. Не проводят там траурных церемоний, за исключением многолюдных,

19 Буквально «Запад»; имеется в виду Северная Африка.

20 Здесь Рамбам подразумевает Вавилонию, хотя иногда Шинаром называли область между нынешней Сирией и Турцией.

21 Прекрасная Земля — Земля Израиля, как в *Ирмеяэу* (3:19): «...удел прекрасный».

22 Рамбам использует слово, обозначающее стеклянную лампаду, которую зажигали не ради освещения, но чтобы в синагоге был свет (обычай этот упоминается уже в Вавилонском Талмуде — см. *Брахот*, 53а).

23 Христианской Европы. В книге «Довольно для служащих Господу» р. Авраа́м, сын Рамбама, с возмущением упоминает, что «некоторые в синагогах даже сидят на скамейках и опираются на подушки», подразумевая, что в Египте подобное немислимо.

24 Из комментария к *Мишне* (*Брахот*, 9:5) явствует, какое поведение Рамбам считает легкомысленным: «Не погружаются в веселье, смех и пенье».

25 Например, если больше ученикам негде поесть (*Кесеф мишне*). В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 151:1) есть и пить разрешено только знатокам Торы и их ученикам. Иерусалимский Талмуд (*Мегила*, 3:3) рассказывает: однажды рав Берехья увидел человека, который черпал воду, собранную в синагоге, и запретил ему. На следующий день этот человек увидел, что сам рав Берехья поступает так же. Спросил он: «Почему тебе можно, а мне нельзя?» Ответил на это рав Берехья: «Синагоги и дома учения принадлежат знатокам Торы и их ученикам».

какова, например, траурная церемония по великим мудрецам того города, ради которой собирается весь народ²⁶.

- 11.8. Если в синагоге или в доме учения два входа, то нельзя пользоваться ими, чтобы срезать путь²⁷ — чтобы войти в этот вход, а выйти в тот, что напротив, — чтобы сократить дорогу; ведь заходить в них следует только ради исполнения [какой-либо] заповеди.

- 26 Как это ни странно, эта *áлаха* вызывает затруднение. Траурная церемония, о которой здесь говорится, — это произнесение траурных речей возле носилок с телом покойного, и церемония эта, хотя и предписанная заповедью (см. Законы траура, 14:1, Книга «Судьи», с. 509–510), молитвой не считается. Тем не менее во все времена многие считали синагогу самым подходящим местом для проведения траурных церемоний, и потому сказанное здесь наставником нашим Моше, сыном Маймона, вызвало следующий вопрос («Респонсы Рамбама», Блау, 161):

У нас в Александрии обычай: покойного приносят во двор синагоги утром, и когда община заканчивает молитву, приходят судьи, и руководители общины, и некоторые из общины, встают вокруг носилок, и каждый читает «оправдание суда» и траурные плачи. Можно ли это считать «многолюдной траурной церемонией»?

Ответ Рамбама:

Нет никакой возможности разрешить такое. «Многолюдная траурная церемония» — это событие исключительное, необычное, на которое приходят люди, которые обычно на траурные церемонии не ходят, а ради него придут. Такое великое собрание всем известно, и не стоит его особо объяснять. А тому, что обнаружили мы в Фостате, где плачи перед скорбящими читают в синагогах семь дней, мы нашли оправдание: «Может быть, это место, которое называют “стеной скорбящих”, для этого построено, а не синагога в полном смысле слова, и построено оно на таком условии». Но если построено, чтобы быть синагогой, то в ней запрещено читать плачи по покойному, разве что дело происходит во время «многолюдной траурной церемонии».

Упомянутая здесь Рамбамом «стена скорбящих» — это отдельные сооружения, построенные рядом с кладбищем и предназначенные исключительно для того, чтобы проводить покойного в последний путь. К синагоге такие места отношения не имеют.

- 27 Так как Рамбам цитирует Талмуд (*Брахот*, 62б), а там употреблено латинское слово (*compendario* — «сокращение»), дальше ему приходится объяснять смысл этого слова; впрочем, объяснить его пришлось уже в самом Вавилонском Талмуде, там сказано: «Говорит человек: чем все это обходить, пройду здесь, [чтобы сократить путь]».

- II.9. Тот, кому необходимо войти в синагогу, чтобы позвать ребенка²⁸ или товарища, входит, немного читает или произносит выученное²⁹, а после этого зовет товарища — дабы не заходить туда только ради личных нужд. Если не умеет, то говорит одному из детей: «Прочти мне стих, который ты читаешь», или пусть подождет там немного, а потом выйдет, ибо сидеть в ней — одно из заповеданных дел, как сказано: «Счастливы сидящие в Доме Твоем...»³⁰.
- II.10. Кто зашел помолиться или почитать, может выйти через другой вход, чтобы сократить путь³¹. Можно заходить в синагогу с посохом, в обуви, с кушаком³², с пылью на ногах³³. Кому нужно сплюнуть, тот плюет в синагоге³⁴.

28 Во многих общинах дети учились в синагогах, и это часто упоминается в Талмуде.

29 Буквально — «слышанное»; речь идет о чем-то переданном по традиции.

30 *Теѓилим*, 84:5.

31 Ср. с II:8 выше. Рамбам подчеркивает, что срезать путь, пройдя через синагогу, то есть зайти туда, прочесть один или два стиха, а потом выйти через другой вход, — запрещено. Только тот, кто заходит в синагогу ради связанных с синагогой занятий — «помолиться или почитать», может потом выйти через другой вход.

32 Речь идет о полом кушаке (от латинского *funda*), в котором переносят деньги и всякие мелочи.

33 Этот перечень — часть приведенного в *Мишне* (*Брахот*, 9:5) списка вещей, которые не позволяют восходить на Храмовую гору. О синагоге же в Вавилонском Талмуде (*Брахот*, 63а) говорится, что она — «его (человека) дом»: как не любит человек, чтобы через его дом срезали путь, а плевки и обувь терпит, так и в синагоге — срезать путь запрещено, а плевать и ходить в обуви можно.

34 Во времена Талмуда плевать на пол в доме было вполне допустимо, — в большинстве домов были земляные полы, и плевков просто втирали в пол. И р. Авраѓам, сын Рамбама, в книге «Довольно для служащих Господу» пишет: ...необходимо тебе знать, что разрешенное мудрецами в синагоге, не соответствующее почтительному отношению к ней, например, пребывание в обуви и возможность плевать, разрешили только в случае необходимости, а не так, что входит человек прямо во внутреннее помещение синагоги в грязных сандалиях или что будет плевать на пол и т. д. Следует избегать это-

- II.11. Разрушенные синагоги и дома учения не теряют своей святости, как сказано: «...и опустошу святилища ваши»³⁵, — святыни они, даже если опустошены³⁶. Как почитали их, когда они стояли, так почитают их, когда они разрушены, за исключением уборки и мытья — их не подметают и не делают в них влажной уборки. Если на них проросли растения, их вырывают и кладут на место³⁷, чтобы увидел это народ, и пробудился его дух³⁸, и {постарался}³⁹ народ отстроить их.
- II.12. Не разрушают синагогу, чтобы построить на ее месте другую или чтобы построить ее в другом месте. Но вначале строят, а потом разрушают — дабы не вышло так, что построить не смогут. Это относится даже к одной стене — [вначале] строят новую рядом со старой, а потом [только] сносят старую.
- II.13. О чем идет речь? Когда не разрушен фундамент {и стены не наклонились и не грозят упасть}⁴⁰. Но если разрушен фундамент

го как только возможно, и дозволено так поступать только в безвыходной ситуации, и если это неизбежно, следует это делать скрытно. А не вести себя подобно пьяному, который входит в синагогу, блюет и плюет на циновки, как он это делает дома, да и дома он так не поступает, потому что потом придется мыть циновки, на которых он ест, пьет и спит. А один из мудрецов полагал, что это полностью запрещено (ИТ, *Брахот*, 3:5: «Кто плюет в синагоге, тот как будто плюет в глаза»), и хотя мы знаем, что это не *галаха*, все же «не пренебрегают тем, что сказано великим человеком» (ВТ, *Брахот*, 19б).

35 *Ваикра*, 26:31.

36 *Мишна*, *Мегила*, 3:3.

37 Как явствует из *мишны Мегила* (3:3), ее обсуждения в Вавилонском Талмуде (*Мегила*, 29а) и комментария Рамбама к *Мишне*, здесь сказано следующее: если на развалинах выросли растения, их не вырывают, а если уж вырвали, то их запрещено использовать (например, скормливать скоту и т. п.), а следует положить на то место, откуда вырвали.

38 При виде этого зрелища.

39 Этого слова нет в печатных изданиях.

40 Этой фразы нет в йеменских рукописях, но она присутствует в рукописи, скрепленной рукой Рамбама.

или стены угрожают упасть, сносят немедленно⁴¹ и начинают строить быстро — и днем и ночью⁴², а то вдруг что-то помешает и синагога останется разрушенной.

11.14. Можно синагогу превратить в дом учения, но дом учения нельзя превратить в синагогу, потому что святость дома учения превосходит святость синагоги, а святость повышают, а не понижают⁴³. И подобным образом, если жители города продали синагогу, то на эти деньги они покупают кафедру⁴⁴, продали кафедру — покупают покрывала⁴⁵ или футляр для свитка Торы. Если продали покрывала или футляр, то на эти деньги покупают [отдельные] книги Пятикнижия⁴⁶. Продали [отдельные] книги Пятикнижия — на эти деньги покупают свиток Торы. Но если продали свиток Торы, то на эти деньги покупают только другой свиток Торы, потому что нет святости выше святости свитка Торы. И так же поступают с оставшимися деньгами⁴⁷.

11.15. И подобным образом, если собрал народ деньги, чтобы построить дом учения или синагогу или купить кафедру⁴⁸, или покрывала, или футляр, или свиток Торы, и хотят изменить

41 Чтобы предотвратить возможное несчастье.

42 Рассказывают, что когда строили синагогу, рав Аши перенес туда постель, пытаясь ускорить строительство (ВТ, *Бава батра*, 3б). И уже здесь можно видеть разницу между синагогой и Храмом — Храм ночью строить запрещено.

43 Например, *Мишна, Шкалим*, 6:4. Отсюда и до конца параграфа Рамбам пересказывает отрывок из *Мишны (Мегила, 3:1)*.

44 См. 11:3 выше.

45 Чтобы заворачивать в них свитки и книги. Свиток Торы, как уже говорилось, лежит в кафедре (в ковчеге), но покрывало, в которое он укутан, ближе к свитку, а потому и святость его выше (*Арох га-шульхан, Орах хаим*, 153:6).

46 См. Законы о свитке Торы, 7:14 — их можно писать, но святостью они уступают свитку Торы.

47 Если от вырученных денег осталась какая-то сумма, то покупать на нее можно только те предметы, святость которых превосходит святость проданного.

48 Объяснено в 11:3.

назначение всей собранной суммы, то меняют только от меньшей святости к большей. Но если сделали то, на что собирали, и остались [деньги], то изменяют назначение оставшихся денег как угодно⁴⁹. Вся утварь синагоги подобна [по святости] синагоге⁵⁰. Занавес на шкафу, в который кладут свитки, подобен покрывалам книг⁵¹. А если были об [их использовании] условия⁵², то все согласно условию.

- 49 Правило «святость повышают, но не понижают» широко применяется в самых разных ситуациях. В нашем случае следует иметь в виду, что деньги, вырученные от продажи синагоги, считаются выделенными для святых целей, хотя собственной святостью не обладают. Когда святая цель достигнута, то с остатками денег можно делать что угодно. Можно сказать несколько иначе: община, собирая деньги, дает нечто вроде обета — обязуясь, например, построить синагогу. По законам обетов, если человек обязался потратить определенную сумму на заповедное дело (например, принести жертву), то даже если после покупки жертвы у него остались какие-то деньги, потратить их на что-то другое он не может, ведь обет касался именно денег. С другой стороны, если человек обязался сделать нечто заповеданное (например, принести жертву), накопил на это деньги и после покупки у него осталась какая-то сумма, то этими деньгами он волен распоряжаться по своему усмотрению. В нашем случае община обязалась построить синагогу, а не потратить на строительство синагоги определенную сумму денег, а значит, когда синагога построена, деньги можно тратить на другие цели (*Таз к Орах хайм*, 153, прим. 2).
- 50 Например, трибуна, с которой читают свиток. См. Законы о свитке Торы, 10:4.
- 51 Предмет, о котором идет речь, продолжает вызывать споры среди комментаторов. Раши в комментарии к Вавилонскому Талмуду (*Мегила*, 26б) объясняет, что Рамбам подразумевает внутреннюю обивку шкафа со свитками Торы. По мнению Арух, Рамбам подразумевает занавес, который вешают снаружи на шкаф со свитками Торы.
- 52 Если еще до того, как эти предметы были предназначены для использования в синагоге, их собирались использовать и для будних дел. Например, скатерть, на которую кладут свиток, запрещено использовать как обеденную, но если некто расстелил на столе обеденную скатерть и на нее положили свиток и если при этом он с самого начала не собирался отводить эту скатерть исключительно для свитка, то в дальнейшем он может использовать ее как угодно.

- 11.16. О чем идет речь, когда [говорится], что можно продавать синагогу? О деревенской синагоге, потому что жители деревни построили ее только для себя, чтобы в ней молиться⁵³, и если захотят продать, то можно. Но городские синагоги⁵⁴, — их построили для всех людей мира, чтобы мог прийти и помолиться всякий, кто пришел в город, и они делаются [имуществом] всего [народа] Израиля, и их никогда не продают⁵⁵.
- 11.17. Деревенским жителям, которые хотят продать свою синагогу и построить на эти деньги другую синагогу или купить на эти деньги кафедру или свиток Торы, следует договориться с покупателем, что он не сделает из нее баню или кожевенную мастерскую — место, где обрабатывают кожу⁵⁶, и не сделает из нее место омовения⁵⁷, и не сделает из нее водный дом⁵⁸. А если семь почтенных людей города⁵⁹ в присутствии городских

53 В деревенскую синагогу очень редко заходит кто-то, кроме членов местной общины, — можно считать, что община построила ее «только для себя». Тот же закон распространяется на маленькие городские синагоги, построенные для конкретных цехов (например, только для ткачей), то есть изначально не предназначенные для каждого, кто захочет помолиться (см. *Мишна брура* к *Орах хаим*, 153, прим. 25).

54 Рамбам использует слово, скорее означающее «метрополию» — центральный город, в который жители окружающих деревень приезжают по своим нуждам. Принято считать город метрополией, если жители других городов регулярно приезжают туда по делам и остаются там на некоторое время.

55 Даже если жители окрестных деревень или других городов не участвовали в расходах на строительство этой синагоги, все равно ее строили для всех.

56 Рамбам практически цитирует *Мишну* (*Мегила*, 3:2), где употреблено редкое слово, значение которого приходится объяснять. Здание синагоги не следует превращать в кожевенную мастерскую, поскольку это производство сопровождается на редкость неприятным запахом.

57 То есть *микве*.

58 То есть уборную или, согласно другому мнению, прачечную.

59 Говоря о «семи почтенных людях города», Рамбам подразумевает глав общины, неважно, сколько их в общине. Рамбама спросили, «почему семеро, а не больше и не меньше». На это он ответил («Респонсы Рамбама, Блау, 271):

жителей⁶⁰ согласились в час продажи, что покупателю можно ее использовать для всего этого, то можно⁶¹.

II.18. И подобным образом, если семь почтенных людей города в присутствии городских жителей согласились, что оставшиеся день-

Знайте, что те, кого наши мудрецы называют «семь почтенных людей города», — это не обязательно семь, а это большое типическое число, подобно «всемеро против грехов ваших» (*Ваикра*, 26:1) или «И ухватятся в тот день семь женщин за одного мужчину» (*Йешаяху*, 4:1). А «почтенные люди города» — это ученые и те люди праведных деяний, которые способны научить правильным поступкам и к словам которых прислушиваются.

60 Р. Моше Иссерлес утверждает: «...все, что продали семь городских глав, возведив об этом, называется [проданным] “в присутствии жителей”, и не нужно им (городским главам) от них (жителей) ни нет, ни да» (*Шульхан арух*, *Орах хаим*, 153:7).

61 Замечание Раавада:

Нелогично это — что могут договориться об этих четырех вещах. Если же сказано, что они могут договориться, что можно засеять, когда это разрушенный холм, то это не значит, что можно осквернять дом молитвы, превращая его в кожевную мастерскую и подобное тому.

В Вавилонском Талмуде (*Мегила*, 26а) сказано: «Если продали семь городских глав в присутствии жителей города, то можно продать, даже чтобы сделать в нем постоянное винопитие». Раши видит в последнем пассаже данное городским жителям разрешение купить на вырученные деньги вина и напиться. Рамбам явно понимает эту фразу иначе: «...даже если покупатель собирается открыть в бывшей синагоге питейный дом». А так как пьянство для Рамбама хуже публичного опорожнения (см. *Море невухим*, 3:8), то он полагает, что тем более синагогу могут продать и под баню, и под кожевную мастерскую, и т. д. Раавад (его мнение можно найти в сборнике респонс Раавада *Тамим деим*, 104) согласен с Раши и полагает, что речь в Вавилонском Талмуде идет только о праве деревенских жителей решить, на что пустить вырученные за синагогу деньги — хоть на пьянку. Но дальше он замечает, что толкование, предложенное Рамбамом, плохо согласуется с дальнейшей дискуссией Талмуда. В Талмуде дальше обсуждают, что делать с синагогой, если она полностью разрушена и остался от нее только холм, по которому бродят коровы. И там говорится, что даже в этом случае следует совершить формальную сделку, чтобы превратить территорию синагоги в пастбище или поле. Но ведь превращение в пастбище или поле куда менее оскорбительно для синагоги, чем превращение в баню или мастерскую, а потому здесь нельзя видеть дозволение продать синагогу под баню и т. д.

ги будут будничными, то они будничные. И когда берут деньги, чтобы построить на них другую синагогу или купить на них кафедру, или покрывала [для книг], или футляр, или отдельные книги Пятикнижия, или свиток Торы, оставшиеся деньги считаются будничными, как и согласились, и с ними можно поступать, как захотят⁶².

- II.19. И подобно тому, если городские жители или большая их часть приняли, что [решает] один человек — как он сделал, так и будет⁶³, то он продает и отдает сам, по своему усмотрению, и ставит условия по своему усмотрению.
- II.20. Как дозволено им продать синагогу, так отдают они ее в дар — ведь не будь община заинтересована отдать ее в дар, она бы не отдала, — но не сдают ее в аренду и не закладывают⁶⁴. Подобным образом, когда сносят синагогу, чтобы построить [дру-

62 Заметим, что все синагоги вне Земли Израиля построены с оговоркой о том, что святость их будет временной, — ведь когда придет Машиах, народ Израиля покинет страны изгнания и соберется в Земле Израиля. И об этом сказано: «В грядущем все синагоги Вавилона найдут пристанище в Земле Израиля» (ВТ, *Мегила*, 29а), хотя не исключено, что речь идет только о тех синагогах, которые будут стоять на своем месте в момент прихода Машиаха, а не об уже разрушенных (см. *Маген Авраа́м*, 151, прим. 16).

63 Здесь речь идет об общине, которая уполномочила того или иного человека осуществить конкретную сделку (см. *Мишна брура*, *Орах хаим*, 153:29–31), а никак не об общине, которая управляется одним человеком, — никогда такого у евреев не было.

64 Под «закладом» Рамбам подразумевает не бумагу, гарантирующую возвращение долга и предоставляющую займодавцу возможность забрать синагогу в случае неуплаты (такая сделка мало чем отличается от продажи), но передачу займодавцу права пользоваться зданием синагоги по своему усмотрению, пока долг не будет выплачен (см. *Мишна брура*, часть *Биур га́лаха*, к *Орах хаим*, 153:11, новелла «Заложить...»). В этом случае возникает проблема с использованием синагоги для будничных нужд — ведь будучи сданной в аренду или забранной за долги, синагога сохраняет свою святость. При продаже, с другой стороны, святость оставляет синагогу, в некотором смысле переходя на деньги.

гую], можно продать, обменять, отдать в дар камни, балки и щебень, но одалживать их запрещено, потому что святость оставляет их, только переходя на деньги или на выгоду, которая подобна деньгам.

- 11.21. Городская площадь, хотя народ молится на ней во время постов⁶⁵ и представительства⁶⁶ из-за того, что собрание слишком многочисленно и синагоги его не вмещают, не обладает святостью, потому что это происходит от случая к случаю и [место] не закреплено для молитвы⁶⁷. И подобным образом дома и дворы, где народ собирается на молитву, не обладают святостью, потому что предназначены они не только для молитвы, а молятся там от случая к случаю, как молится человек у себя дома⁶⁸.

65 Вовремя общественных постов, назначенных из-за общественных бедствий — засухи, осады, мора и т. п., — народ собирался на главной площади города, где читали особую молитву (см. *Мишна, Таанит*, 2:1–5).

66 Земля Израиля во времена Иерусалимского Храма была разделена на двадцать четыре области, которые по очереди присылали своих представителей в Иерусалим, чтобы те присутствовали при общественных жертвоприношениях в Храме от имени всего народа Израиля. Те, кто не мог явиться в Иерусалим, собирались в главном городе своей области и читали особую общественную молитву (см. *Мишна, Таанит*, 4:2–3).

67 Это приходится оговаривать, потому что в *Мишне*, на которой основана большая часть приведенных здесь законов о продаже священных предметов, говорится: «Городские жители, которые продали городскую площадь, на вырученные деньги приобретают синагогу...» (*Мегила*, 3:1). В Талмуде (ВТ, *Мегила*, 26а) это высказывание названо частным мнением; там же объясняется, что молятся на площади от случая к случаю, а значит, святостью площадь не обладает.

68 Из выбранной Рамбамом формулировки следует, что даже если на площади, или во дворе, или в частном доме люди молятся регулярно, эти места не обретают святости — хотя бы в силу того, что их продолжают использовать для будничных нужд.

12.1. Наш наставник Моше учредил публичное чтение Торы в субботу, в понедельник и в четверг по утрам, чтобы не проходило трех дней без [звучания] слов Торы¹. Эзра учредил чтение в субботней *минхе* ради тех, кто сидит по углам². Он также постановил, чтобы читали три человека и чтобы читали не меньше десяти стихов³.

¹ В Иерусалимском Талмуде (*Мегила*, 4:1) говорится, что Моше учредил чтение Торы в субботы, праздники, в новомесячья и в будние дни праздничной недели, как сказано: «И объявил Моше о праздниках Господних сынам Израилевым» (*Ваикра*, 23:44). Выбор понедельника и четверга связан с несколькими обстоятельствами. Во-первых, во времена *Мишны* понедельник и четверг были рыночными днями, и к этим дням приурочивались заседания судов. В эти дни в города приходили крестьяне из окрестных деревень (где далеко не всегда община располагала собственными свитками Торы для публичного чтения), и специально для них в синагогах читали отрывки Торы. Во-вторых, как известно, понедельник и четверг — дни милосердия, ибо Моше поднялся получить вторые скрижали в четверг, а спустился с ними в понедельник (*Тосафот*, *Бава кама*, 82б).

² Это объяснение дано в Вавилонском Талмуде (*Бава кама*, 82а). Раши объясняет выражение «кто сидит по углам»: «...торговцы, которые сидят в лавках, и не ходят в дома учения, и не слушают Тору в понедельник и четверг». Арух пишет, что здесь подразумеваются бездельники, которые сидят на улицах, ведут пустые беседы и не учатся. Рабейну Маноах к последнему добавляет, что Тору в субботней *минхе* читают, чтобы у этих пустых людей не было времени напиться в субботу вечером.

³ В память о десяти заповедях, данных на Синае (ВТ, *Мегила*, 21б).

12.2. Вот дни, когда читают Тору в общине: в субботу, в праздники, в новомесечья, в посты, в *Хануку*, в *Пурим*, в понедельник и четверг каждой недели. Читают *гафтару*⁴ из Пророков только в субботы, праздники {...}⁵ и Девятого ава⁶.

12.3. Не читают Тору публично, если присутствует меньше десяти взрослых⁷ и свободных⁸ [мужчин]. И не читают меньше десяти стихов⁹, и «И сказал...» входит в их число¹⁰. И читают не меньше трех человек¹¹. И не начинают раздел¹², в котором

4 *Гафтара* — отрывок из книг Пророков, который публично читается в синагогах.

5 В йеменских рукописях здесь: {*Йом Кипур*}; *Кесеф мишне* отмечает, что Рамбам не упоминает *Йом Кипур*, потому что он входит в понятие «праздники».

6 Рамбам перечисляет даты, указанные в *Мишне* (*Мегила*, 3:4–5).

7 Напомним: ребенок считается взрослым, если ему исполнилось полных тринадцать лет; подробнее см. прим. к 8:11 выше.

8 Исключая рабов-неевреев — они должны исполнять те же заповеди, что и женщины, в число десяти мужчин для общественной молитвы их не включают. «История о раве Элизере, который вошел в синагогу и не нашел там десятерых. Он освободил раба и дополнил число [собравшихся] до десяти» (ВТ, *Брахот*, 47б; освобожденный раб приравнен к прозелиту).

9 ВТ, *Мегила*, 21б: «Эти десять стихов — по числу чего? Сказал рабби Йеѓошуа бен Леви: по числу десяти человек, постоянно сидящих в синагоге. Рабби Йосеф сказал: по числу десяти заповедей. {Рабби Леви сказал: по числу десяти *Галелуя*, сказанных Давидом в книге псалмов.} Рабби Йоханан сказал: по числу десяти речений, которыми сотворен мир». Исключение из этого правила составляет читаемый в *Пурим* отрывок об Амалеке (*Шмот*, 17:8–16), в котором только девять стихов, — «...он отличается тем, что это (рассказ об Амалек) тема дня» (ИТ, *Мегила*, 4:2; см. 13:17 ниже).

10 Имеются в виду 68 стихов, начинающихся словами «И сказал Господь Моше следующее...», и 9 стихов, начинающихся словами «И сказал Господь Моше и Аѓарону следующее...», — «...хотя из них ничего выучить нельзя».

11 *Коѓен*, левит и израэлит. Или же: «По числу: Тора, Пророки, Писания» (ВТ, *Мегила*, 21б).

12 О разделах см. Законы о свитке Торы, 8:1–2.

меньше трех стихов¹³, и не оставляют из раздела меньше трех стихов¹⁴. И читающий читает не меньше трех стихов.

- 12.4. Если трое читают десять стихов, то двое читают по три стиха, а один — четыре. И неважно, прочел четыре первый, последний или средний, — это достойно хвалы¹⁵.
- 12.5. Тот, кто читает, открывает свиток Торы, смотрит на место, которое он читает¹⁶, а потом произносит: «Благословите Господа Благословенного», и весь народ отвечает: «Благословен Господь Благословенный во веки веков». После этого читает он благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Избравший нас из среды народов и Даровавший нам Тору Свою. Благословен Ты, Господь, Дарующий Тору Свою!» И весь народ отвечает: «Амен!» После этого читает, пока не завершит, сворачивает свиток Торы¹⁷ и читает благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Даровавший нам {Тору Свою}¹⁸, Тору истинную, и жизнь вечную Насадивший в нашей среде. Благословен Ты, Господь, Дарующий Тору!»

13 Если начал новый раздел, должен прочесть из него хотя бы три стиха.

14 Если до конца начатого раздела остается меньше трех стихов, то его следует дочитать. Если же в разделе только два стиха (например, *Бемидбар*, 28:9–10), то следует прочесть несколько стихов до этого раздела или после него.

15 В Вавилонском Талмуде (*Мегила*, 21б) спрашивается: кому подобает читать четыре стиха — первому читающему, второму или третьему? И дается ответ: кто бы из них ни прочел, это достойно хвалы.

16 Поворачивая лицо в сторону — чтобы народ не подумал, будто текст благословений записан в свитке.

17 Не сворачивает к началу, а просто закрывает, переходя к тому месту, откуда будет читать следующий. Во-первых, негоже свитку стоять открытым, ожидая следующего чтеца (*Мишна брура*, 139, прим. 22). Кроме того, сворачивать свиток предписано по той же причине, по которой сегодня его не только сворачивают, но и накрывают перед произнесением благословения после чтения (см. *Шульхан арух*, *Орах хаим*, 139:4–5), чтобы не подумали, будто благословения записаны в Торе.

18 Только в печатных изданиях; в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 139:10) этого слова нет, как нет его и в нашей рукописи.

12.6. Читающий не имеет права читать Тору, пока не завершится «Амен!» общины. Читал и ошибся даже в деталях одной буквы — возвращают его, пока не прочтет точно¹⁹. И не читают Тору вдвоем²⁰, но только один. Читал и замолчал — встает другой вместо него и начинает с того места, откуда начал первый, тот, что замолчал, и читает благословение в конце²¹.

19 В Иерусалимском Талмуде (*Мегила* 4:5) приводится пример: «...даже если ошибся между “если” и “и если”». В этом примере все достаточно понятно — читать надо то, что написано. Проблема возникает с тем, что в свитке не написано, то есть с огласовками и знаками кантиляции. Судя по словам Рамбама, здесь («в деталях одной буквы») он распространяет этот закон на ошибки в огласовках и в кантиляции (таково мнение *Бейт Йосеф* к *Арбаа турим*, *Орах хаим*, 142). В *Шульхан арух* он же просто копирует сказанное здесь Рамбамом. Тонкость состоит в том, что уже автор *Арбаа турим* со ссылкой на р. Авраама га-Йерхи (ученик Раавада, 1155–1215) пишет, что лучше не поправлять тцеца Торы, чтобы не позорить его, и прощать ошибки, которые несущественны для понимания (например, если прочел «Гарон» вместо «Афарон»). И вслед за ним такое же решение принимает р. Моше Иссерлес, считая, что при ошибках в огласовках и кантиляции не заставляют тцеца перечитывать (хотя замечание ему делают). Комментаторы (*Маген Авраа́м* и прочие) здесь уточняют, что речь идет только об ошибках, не меняющих смысла текста. Например, если *халав* («молоко») тцец читает *хелев* («жир»), то следует поправить его и потребовать перечитать. И если в результате ошибки в знаках кантиляции смысл прочитанного меняется, следует заставить перечитать отрывок. Автор *Арох га-шульхан* пытается сказать, что и р. Авраа́м га-Йерхи, и Рамбам утверждают одно: при ошибке в написанном следует перечитывать, а при ошибке в ненаписанном (в огласовках и т. д.) перечитывать следует, только если смысл изменился. Трудно сказать, какому мнению следует *галаха*; в каждой синагоге решают по-своему. Виленский Гаон, например, придерживался жесткой позиции в этом вопросе. В наше время, когда в огромном большинстве синагог Тору читает один человек, эта проблема стоит не так остро — ведь тцец готовится заранее.

20 Не читают хором, потому что «два голоса не разобрать».

21 На запрос об этом законе Рамбам ответил («Респонсы Рамбама», Блау, 295), что он следует в своем постановлении Иерусалимскому Талмуду (*Мегила*, 5:5) и что благословение связано не с людьми, которые выходят к Торе, а с текстом Торы, а потому вышедший на замену не должен читать благословение в начале отрывка (оно уже прочитано). В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 140:1) сказано, что вышедший на замену читает благословение в начале и в

- 12.7. Читающий не вправе начать чтение, пока самый уважаемый в общине человек не пригласит его читать. Даже служка²² синагоги или глава синагоги не читают по собственному [решению], пока община или самый уважаемый в ней человек не пригласят их читать²³. Должен [еще один] стоять с ним, подобно тому как служка стоит рядом с читающими²⁴.
- 12.8. Читающий может перепрыгнуть с места на другое место, [связанное] с той же темой, например, от отрывка «После смерти...»²⁵ к отрывку «Но в десятый день...»²⁶, что в [недельном] разделе

конце, — в объяснение утверждается, что благословение связано именно с читающими людьми, а потому читающему следует начинать с благословения.

- 22 Здесь подразумевается лицо, ответственное за синагогу; как правило, служка был также учителем маленьких детей.
- 23 Чтобы все видели, что читает чтец по общему решению, а не по собственной воле.
- 24 Все комментаторы здесь единогласно дают ссылку на Иерусалимский Талмуд (*Мегила*, 4:1): «Как Тора была дана с наблюдающим, как сказано (о получении Торы): «А я стоял между Господом и вами в то время, чтобы пересказать вам слово Господне» (*Дварим*, 5:5), так и вы должны вести себя». Во время дарования Торы у горы Синай Моше стоял наготове, чтобы при необходимости в любой момент вмешаться и передать народу слово Господне, «...ибо вы боялись огня и не всходили на гору». Точно так же служка не читает с читающим, а показывает, где читать, а при необходимости подсказывает и повторяет (см. *Тосафот*, *Бава батра*, 15а, новелла «Восемь...»). Более того, Альфаси цитирует рассказ из Иерусалимского Талмуда о том, как р. Шимон бар Ицхак, увидев, что служка синагоги сам переводит текст Торы для собравшихся, сделал ему замечание и велел ему назначить еще одного человека наблюдателем при себе. В наше время во многих общинах «наблюдающий» жестами подсказывает чтецу правильную кантиляцию.
- 25 *Ваикра*, гл. 16 (описание службы *Йом Кипура*).
- 26 Там же, 23:27–32; этот отрывок посвящен службе *Йом Кипура*. Пример этот взят из *Мишны* (*Йома*, 7:1), из описания службы *Йом Кипура* в Храме, когда первосвященник читал два указанных раздела по одному свитку.

ле Эмор («Объяви священникам»)²⁷, и при этом он не читает наизусть, потому что даже одно слово запрещено читать не по письменному тексту. И пауза при переходе не больше той, что нужна переводчику, чтобы перевести стих²⁸.

- 12.9. Как только читающий приступил к чтению Торы, запрещено говорить даже на темы *ѓалахи*, но все внимают молча, вслушиваясь в то, что он читает, как сказано: «...слух всего народа [приклонен был] к книге Торы»²⁹. И запрещено выходить из синагоги, когда читающий читает³⁰. А между вызванными выйти можно³¹. Тот, кто постоянно занимается Торой и кому Тора — ремесло³², может изучать Тору, когда читающий читает [свиток] Торы³³.

27 *Ваикра*, 21:1–24:23; Рамбам указывает здесь главу, чтобы не перепутать с другими отрывками, где упоминается *Йом Кипур* (там же, 16:29, 25:9). При этом следует принимать во внимание, что современной разбивки на нумерованные главы во времена Рамбама еще не было.

28 Расстояние между только что указанными отрывками в стандартном свитке Торы — около десяти столбцов (за это время в книге, например, можно успеть перевернуть две страницы). О переводчике см. 12:10.

29 *Нехемья*, 8:3 — рассказ о чтении Торы «...пред собранием, мужчинами, и женщинами, и всеми, кто понимает, слушая».

30 «...Оставившие Господа исчезнут» (*Йешаяѓу*, 1:28) — это о тех, кто оставляет свиток Торы, когда он открыт, и выходит (ВТ, *Брахот*, 8а).

31 Как уже говорилось выше, когда вызванный заканчивает читать, свиток закрывают (12:5). Но разговаривать в это время все равно нельзя (*Кесеф мишне*).

32 См. 6:8 выше — речь идет о человеке, который только изучает Тору, не занимаясь никаким иным ремеслом.

33 «Рав Шешет отворачивался и говорил: “Они своим, а мы своим”» (ВТ, *Брахот*, 8а). Уже в древние времена это высказывание пытались смягчить, например, ученики рабейну Йоны ссылались на слепоту рава Шешета и утверждали, что он был свободен от чтения Торы. Р. Й.-М. Эпштейн, автор *Арох ѓа-шульхан*, уже в детстве слышал, что рав Шешет так себя вел только во время перевода Торы на язык народа, потому что народу нужно объяснение, а знатоку Торы не нужно. Альфаси и автор *Ор заруа* пишут, что в наших поколениях нет подобных раву Шешету, а потому так вести себя не

- 12.10. Со времен Эзры [было] заведено: переводчик переводит народу то, что читают по свитку Торы, чтобы понимали, о чем идет речь³⁴. Читающий читает только один стих и замолкает, пока переводчик не переведет, а потом читает второй стих. И читающему запрещено зачитывать переводчику более одного стиха³⁵.
- 12.11. Читающий не имеет права читать громче переводчика, а переводчик не говорит громче читающего. Переводчик не имеет права переводить, пока читающий не закончит стих, а читающий не имеет права читать другой стих, пока переводчик не закончит переводить³⁶. Не опирается переводчик ни на колонну, ни на балку, а стоит в страхе и трепете³⁷. Не переводит по

принято. В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 146:2) говорится, что некоторые разрешают тому, «кому Тора — ремесло», так поступать, однако комментаторы, объясняя, о ком идет речь (о том, «кто ни на мгновение не отрывается от учебы»), утверждают, что таких людей больше нет, а кроме того, тот, «кому Тора — ремесло», подает дурной пример другим — тем, у кого нет оснований считать себя столь же совершенным.

- 34 В описании чтения Торы в книге *Нехемья* (8:8) среди прочего говорится: «И читали они книгу Торы Божьей внятно и с толкованием читаемого», а поскольку разговорным языком для собравшихся там был арамейский, понятно, что текст переводили.
- 35 Чтобы переводчик не запутался. В наше время переводить читаемое не принято. Во-первых, потому, что освященным считается только перевод Онкелоса на арамейский, остальные же переводы святости не имеют. Зачитывать же арамейский перевод в наше время не имеет смысла, потому что народ понимает этот язык еще хуже, чем язык оригинала (*Арбаа турим*, *Орах хаим*, 145; и с этим согласны все галахические авторитеты).
- 36 Этот запрет объясняется тем, что при синхронном переводе собравшиеся слушают того из говорящих, которого понимают, не обращая внимания на второго, а при чтении Торы следует слушать обоих.
- 37 Источник в Иерусалимском Талмуде (*Мегила*, 4:1); *Кесеф мишне* пишет, что то же самое относится к читающему. Обратим внимание на порядок слов. В печатных изданиях здесь сказано — «в трепете и страхе», как и в исходном тексте Иерусалимского Талмуда в наших изданиях. В йеменских изданиях говорится «в страхе и трепете». В Оксфордской же рукописи, которой мы

письменному, но устно³⁸. Читающий не может помогать переводчику, чтобы не сказали: «Перевод записан в Торе». Большого [человека] переводит меньший, и не подобает большему переводить меньшего³⁹. Не переводят двое одновременно, но один читает, а другой переводит.

- 12.12. Не все [части] Писания переводят в общине: историю о Реувене⁴⁰, благословение священников⁴¹, историю о тельце от

пользуемся (Хантигтон, 80), скрепленной рукой Рамбама, вначале было написано «в трепете и страхе», а потом исправлено на «в страхе и трепете».

- 38 В Иерусалимском Талмуде (*Мегила*, 4:1) приводится рассказ: р. Шмуэль бар Ицхак вошел в синагогу и увидел, как некий ученый читает перевод по книге; сказал ему: «Тебе это запрещено, потому что то, что сказано устно, передается устно, а что письменно — по писанному». Рассказанное тем более удивительно, что все авторитеты настаивают: переводчик должен практически наизусть зачитывать *Таргум* Онкелоса со всеми его отклонениями от оригинального текста.

- 39 Источник в *Тосефте* (*Мегила*, 3:13); смысл оборота именно таков, это ясно из комментария Меири; и так этот закон приводит Альфаси. Следует заметить, что мы используем слово «переводчик» исходя из контекста. Дело в том, что во времена Талмуда (а законы, излагаемые здесь Рамбамом, имеют отношение к той эпохе) были «толмачи» двух типов. Одни (о них и идет здесь речь) переводили текст Писания на привычный слушателям арамейский. Другие же точно передавали слова преподавателя собравшимся, ведь преподаватель часто говорил тихо. Очевидно, служивший толмачом при преподавателе тем самым заведомо признавал, что уступает преподавателю в мудрости. Например, в Вавилонском Талмуде (*Сота*, 40а) рассказывается, как жена толмача р. Аваѓу говорила жене его тезки, законоучителя р. Аваѓу: «Мой муж не ниже твоего, но, служа толмачом при нем, он оказывает ему честь». Эти отношения Рамбам переносит на отношения читающего Тору с переводчиком. Р. Нисим вносит изменение в текст Альфаси, на который опирается Рамбам, и пишет, что «это неуважение к общине, когда больший переводит меньшего».

- 40 *Берешит*, 35:22. Потому что эта история позорит Реувена.

- 41 *Бемидбар*, 6:24–27; в благословении священников среди прочего говорится: «Обратит Господь лицо Свое к тебе...» — и простой народ может решить, что Всевышний все простит, а ведь сказано: «Он не лицепритвует и мзды не берет» (*Дварим*, 10:17).

«И сказал Моше Аѓарону...» и до «И увидел Моше народ...»⁴² и еще один стих — «И порастил Господь народ...»⁴³ читают, но не переводят. Историю об Амноне — там, где говорится: «Амнон, сын Давида...»⁴⁴, — {не} читают и не переводят⁴⁵.

- 12.13. Тот, кто читает *ѓафтару*⁴⁶, должен вначале читать из Торы — хотя бы три стиха; и читает то, что [уже] прочли перед ним⁴⁷. Не читают *ѓафтару* из Пророков, пока не свернули свиток Торы⁴⁸.

42 Шмот, 32:21–25.

43 Шмот, 32:35; полностью этот стих выглядит так: «И порастил Господь народ за то, что сделали они с тельцом, которого сделал Аѓарон», то есть историю с тельцом Моше поставил в вину Аѓарону.

44 Шмуэль II, 13:1–19. История об Амноне и Тамар может вызвать в народе нездоровую реакцию; Рамбам считал, что эта история позорит Давида (комментарий к Мишне, Мегилла, 4:10).

45 Весь этот параграф — изложение Мишны (Мегилла, 4:8). Указание «не читают и не переводят» означает, что этот раздел никогда не выбирают для публичного чтения *ѓафтары*. В Кесеф мишне сказано: «...читают, но не переводят», и это вызывает серьезные проблемы, потому что мы не знаем такой версии Мишны, более того, до нас не дошло рукописей Рамбама с таким текстом. В печатных изданиях, начиная с амстердамского издания, приведен вариант Кесеф мишне, тем не менее это «не» следует читать.

46 Абудирѓам объясняет этот обычай — читать по окончании чтения Торы отрывок из Пророков — неким историческим событием, когда евреям запретили читать Тору и вместо нее стали читать отрывок из Пророков, содержание которого так или иначе соотносилось с текущим недельным разделом; постановление властей позже было отменено, однако обычай читать отрывок из Торы сохранился. Указать, в какую конкретно эпоху происходили эти события, невозможно; версий здесь множество. Название *ѓафтара* связано с глаголом «освободить себя», то есть чтением отрывка из Пророков освобождали себя от чтения Торы.

47 В субботу тот, кого вызывают читать *ѓафтару*, читает несколько стихов, уже прочитанных перед ним. В праздники он читает отрывок из Торы по второму свитку, который до него еще не читали (см. 13:4).

48 Вопрос, когда следует убирать свиток Торы на место — перед чтением *ѓафтары* или после него, определяется местным обычаем. Рамбам пишет в одной из респонс («Респонсы Рамбама», Блау, 152, «Послания», с. 474):

И читающий читает не меньше двадцати одного стиха⁴⁹, но если тема завершена за меньшее число стихов, не обязан добавлять. А если прочел десять стихов и их перевел переводчик, то достаточно, даже если тема не завершена⁵⁰. В Пророках один читает, а переводить могут даже двое⁵¹. И пересказывают с темы на тему⁵², но не перепрыгивают от одной [книги] Пророков к другой, разве что только в [книге] *Трей-асар*. Но не пересказывает от конца книги к началу⁵³ и при переходе не делает паузу больше той, что нужна переводчику, чтобы завершить перевод⁵⁴.

Нет никакой разницы и нет преимущества у одного обычая перед другим — все зависит от обычая в общине. Если даже малозначительный установившийся обычай не наносит урона религии и не влечет нарушений закона, то не следует его изменять.

- 49 Так как изначально чтение *ѓафтары* было призвано заменить чтение свитка Торы, а при чтении свитка Торы семь человек читают не меньше трех стихов каждый — то есть не меньше двадцати одного стиха.
- 50 Десять стихов из книги Пророков и десять стихов, прозвучавших из уст переводчика, то есть двадцать; в этом случае следует прочесть последний стих из Пророков еще раз, чтобы число стихов достигло двадцати одного.
- 51 Пониманию того, что написано в книгах Пророков, уделяется меньшее значение, чем пониманию текста Торы, ведь правилом «два голоса не разобрать» здесь разрешается пренебречь. Дело в том, что в книгах Пророков нет заповедей, а потому если женщины и невежды (а именно для них и осуществлялся перевод) поймут что-то не так, это не приведет к серьезным последствиям.
- 52 В отличие от чтения Торы (см. 12:8), когда можно переходить от отрывка к отрывку, только если они связаны общей темой.
- 53 Это относится ко всем книгам Пророков: нельзя перейти к отрывку, который в книге предшествует тому отрывку, что уже прочитан.
- 54 *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 144:3) объясняет: длительное перематывание свитка — проявление неуважения к общине, и так поступают, только когда надо прочесть два отрывка, расположенных далеко друг от друга, а у общины нет второго свитка. Это правило сохранилось в наши дни, хотя *ѓафтару* можно читать и не по свитку, а по печатной (сброшюрованной) книге. Во многих синагогах стараются, тем не менее, обзавестись и свитками Пророков.

- 12.14. Тот, кто читает книгу Пророков, зачитывает переводчику по три стиха, и переводчик переводит три стиха подряд⁵⁵. Если же три стиха составляют три раздела, то чтец зачитывает их переводчику по одному⁵⁶.
- 12.15. Тот, кто читает *зафтару* из Пророков, прежде произносит одно благословение: «{Благословен Ты, Господь}⁵⁷, Который выбрал {пророков}⁵⁸ и т. д.» А после читает четыре благословения. Первое благословение завершает словами «...Бог, верный всем словам Своим!». Второе — словами «...Отстраивающий Иерусалим»⁵⁹. Третье завершает словами «...щит Давида!», а

55 И даже если переводчик несколько ошибется, это не повлечет серьезных последствий, ведь законы по книгам Пророков не учат (Раши)

56 В Вавилонском Талмуде (*Мегила*, 24а) в качестве примера приведен отрывок из *Йешаягу* (52:3–5): «Ибо Господь утешит Сион, утешит все развалины его, и сделает пустыню его, как Эден, и Араву его, как сад Господень, радость и веселие пребывать будут в нем, благодарность и песнопение. Внемлите Мне, народ Мой, и племя Мое, слушайте! Ибо Тора от Меня выйдет [в мир], и правосудие Мое, как свет, изолью [на] народы. Близка справедливость Моя, вышло спасение Мое, и силами Моими народы судить буду; на Меня надеяться будут острова и на мышцу Мою полагаться». В начале этих трех стихов нет пометок о начале нового раздела, однако каждый стих начинается новой темой, и р. Нисим по этому поводу пишет: «Не обязательно три раздела, — достаточно, чтобы каждый являл собой отдельную тему».

57 В рукописи эти слова даны только первыми буквами. См. *сидур* в конце книги, где эта формула приведена полностью, включая слова «...Царь вселенной...».

58 В рукописи здесь стоит сокращение, и фраза эта может означать либо «Который выбрал {нас}», либо «Который выбрал {пророков}»; впрочем, здесь очевидно, что речь идет о пророках, — см. *сидур* в конце книги.

59 Раавад здесь помечает:

У нас принято завершать: «...Радующий Сион сыновьями его».

Эта формула обоснована текстом Вавилонского Талмуда (*Псахим*, 117б). Именно формула Рамбама приведена в *сидуре* р. Амрама-гаона и р. Саады-гаона, и так велит произносить это благословение йеменский обычай. *Арбаа турим* (*Орах хаим*, 284) вслед за малым трактатом *Софрим* (14:1) постановляет завершать благословение словами «...Радующий Сион сыновьями его», и так принято в большинстве общин.

четвертое завершает темами, связанными со святостью дня, — так же, как завершает благословение *Шмоне эсре*. Так, если выпало новомесячье {на субботу, то читающий *шафтару* упоминает новомесячье}⁶⁰ в этом благословении — так же, как упоминает его в *Шмоне эсре*.

- 12.16. Сколько читающих? В субботу утром читают семеро, в *Йом Кипур* — шестеро, в праздники — пятеро. Не меньше этого, но можно больше. В новомесячья и в будние дни праздничной недели читают четверо. В субботу и *Йом Кипур* — в *минхе*, а также в понедельник и четверг [обычных недель] года, в *Хануку* и *Пурим* — утром, а в дни постов⁶¹ утром и в *минху* читают трое. Не меньше того и не больше⁶².
- 12.17. Женщина не читает в общине из уважения к общине⁶³. Малолетний, который умеет читать и знает, к Кому обращено благо-

60 Это приписка на полях. Рамбам утверждает, что новомесячье не упоминают вовсе в завершающей формуле благословения *шафтары*, но упоминают в тексте благословения.

61 Речь идет о принятых в общинах постах в память о событиях прошлого, но не о постах по случаю засухи и подобных событий (когда в утренней молитве Тору не читают — см. 13:18 и Законы о постах, 5:5).

62 В субботу, в *Йом Кипур* и праздники народ не работает, и нет ничего страшного, если утренняя молитва несколько затянется, а потому можно вызвать к чтению Торы больше читающих, чем минимально установлено. В субботу и *Йом Кипур*, как и в остальные перечисленные дни, после *минхи* людям предстоит работа, и их стараются не задерживать в синагоге сверх необходимого, а потому вызывают минимально необходимое число читающих.

63 Согласно Вавилонскому Талмуду (*Мегила*, 23а), основной закон позволяет женщине выходить читать Тору в субботу утром, но мудрецы сказали, что это неуважение к общине. Однако иногда этот закон применяется на практике. Например, р. Меир из Ротенбурга («Респонсы Магарама из Ротенбурга», Пражское издание, 4:108) пишет, что если в общине только *коэны*, то можно вызывать женщин. Р. Яков Эмден (1697–1776, в примечании к ВТ, *Мегила*, 23а) пишет: «Если нет семи сведущих людей, а есть сведущая женщина и без нее не получается семи, то возвращаются к исходному закону, и женщина входит в число семи [вызванных к Торе]». Впрочем, все эти высказывания

словение, входит в число читающих⁶⁴. И читающий *ѓафтару* входит в число, ведь он читает Тору; а если посланец общины читает *кадиш* между последним читающим и читающим *ѓафтару*, то он не входит в число⁶⁵. Если в общине умеет читать только один человек, то он выходит, читает, спускается, и опять читает — второй раз, и [так же] — в третий, пока не завершит число читающих того дня⁶⁶.

имеют только теоретическую ценность, в современных ортодоксальных общинах женщин к Торе не вызывают.

64 Это означает, что малолетнего можно вызвать к чтению Торы. Р. Маноах пишет, что при этом должны быть соблюдены оба условия — он должен уметь читать и должен понимать, в честь Кого читают благословение, а значит, речь идет о ребенке старше семи-восьми лет. Р. Маноах распространяет эти слова Рамбама и на взрослых — и делает вывод, что к Торе вызывают только тех, кто понимает смысл благословений и умеет читать, и тут же добавляет, что если хотят вызвать человека, который читать не умеет, то следует позвать вместе с ним кого-то, кто прочтет за него. Собственно, это и есть существующий обычай — один читает за всех: и за тех, кто умеет читать, и за тех, кто не умеет. Как же сформировался такой обычай? Вначале каждый читал за себя. Потом, когда увидели, что многие не могут прочесть, начали назначать человека, который читал за тех, кто не умеет читать. Обнаружилось, что те, кто читать не умеет, стыдятся выходить к Торе, а потому постановили, что один читает за всех — и за тех, кто умеет читать, и за тех, кто читать не умеет. Тем не менее, по сложившемуся обычаю, в наше время малолетних к чтению Торы не вызывают, но позволяют им читать *ѓафтару* (Маген Авраѓам к Орах хаим, 282, прим. 6). При этом комментаторы добавляют, что если нет взрослого *коѓена*, то в субботу утром можно вызвать малолетнего *коѓена*, при условии, что он понимает смысл благословений (Мишна брура к Орах хаим, 282, прим. 12).

65 Как известно, *кадиш* читают, чтобы разделить части молитвы. Когда посланец общины читает *кадиш*, это означает, что чтение Торы закончено, и читающий *ѓафтару* читает ее не как один из вызванных к Торе (см. 12:13). Если же *кадиш* перед чтением *ѓафтары* не читали, то чтение Торы еще не закончено, и читающий *ѓафтару* — один из вызванных к Торе (например, в субботу утром — седьмой). Сегодня принято читать *кадиш* перед чтением *ѓафтары*, и читает ее в субботу восьмой из вызванных к Торе (см. 12:20 ниже).

66 Речь идет о временах, когда каждый вызванный к Торе должен был читать сам. В наше время один читает за всех, а вызванный стоит рядом с ним и

12.18. Во всех этих чтениях первым читает *ко́эен*, а за ним — левит, а за ним — израэлит. Сегодня распространен обычай, согласно которому даже *ко́эен*-невежда выходит раньше великого мудреца — израэлита⁶⁷. Кто мудростью выше, тот читает раньше, а

повторяет шепотом. Если читает один человек, он должен спускаться и подниматься к Торе после каждого чтения — в знак того, что к чтению Торы вызывают установленное число людей.

67 В комментарии к *Мишне* (*Гитин*, 5:8), где говорится: «Следующие постановления изданы ради мирного сосуществования (то есть во избежание ссор и скандалов): *ко́эен* читает первым, левит вторым, а израэлит третьим...», Рамбам пишет:

Знай, что повсеместно известно, что *ко́эен* в синагоге читает первым, неважно, ученый он человек или невежда, есть там кто-то превосходящий его знаниями или нет. У этого положения нет ни малейшего основания в Торе, и это не упомянуто в Талмуде, и в этом законе [*Мишны*] имеется в виду не это. И я удивляюсь, что даже люди в Румейских (европейских) землях ведут себя так же, хотя они обычно лишены недостатков, связанных с обычаями и с мнениями недавних авторитетов и их постановлениями, и они обычно придерживаются только того, что соответствует текстам Талмуда. Не знаю, откуда у них взялся этот дефект, но таков порядок, полученный по традиции: *ко́эену* отдают предпочтение (то есть он получает первым и получает лучшее) перед левитом, а левиту — перед израэлитом, только когда они равны мудростью; например, если *ко́эен*, левит и израэлит равны мудростью, то обращаются к преимуществу по родословной и *ко́эену* отдают предпочтение перед левитом, а левиту — перед израэлитом. И это высказывание приведено в конце трактата *Горайот* (3:8) «...Когда они равны. Но если *мамзер* — знаток Торы, а первосвященник — невежда, то *мамзеру* — знаток Торы отдают предпочтение перед первосвященником-невеждой». И в Талмуде сказано, что один из мудрецов первым читал свиток Торы в субботу в присутствии величайших *ко́эенов* Земли Израиля рава Ами и рава Аси, но он превосходил их мудростью...

Рамбам в комментарии к *Мишне* выражает несогласие со сложившимся обычаем. Позже — в «Книге заповедей» (Предписания, 32) — он напишет: «Нам заповедано возвышать потомков А́гарона, почитать их... воздавать им уважение... он первый во всех предметах, связанных со святостью, — первым выходит к Торе, первым благословляет». И так же постановливает рав Амрам-гаон: «Там, где есть *ко́эен*, израэлит не может читать перед ним, даже если израэлит князь в Израиле». Рав Натурнай-гаон: «*Ко́эен*-невежда предшествует ученому израэлиту». Рамбам в *Мишне Тора* вынужден признать, что обычай именно таков; и именно так постановлено в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 135:4).

заслуга последнего, того, кто сворачивает свиток⁶⁸, равна [за-
слугам] всех [вместе], поэтому последним может выйти даже
самый уважаемый в общине человек.

- 12.19. Если нет *коѓена*, то выходит истраэлит, а левит за ним не выхо-
дит вовсе⁶⁹. Если нет левита, то *коѓен*, который читал первым,
сам читает второй раз вместо левита. Но другой *коѓен* за ним
не читает, чтобы не сказали, что первый *коѓен* был негодным⁷⁰,
а потому вместо него вышел другой *коѓен*. И не читает левит
после левита, чтобы не сказали, что один из них негодный⁷¹.
- 12.20. Каков порядок чтения Торы после молитвы? Во все дни, в кото-
рые читают молитву *мусаф*, после того как посланец общины
кончит читать *шахарит*, он читает *кадиш*, вытаскивает свиток
Торы. Вызывает он по одному, и они поднимаются и читают
Тору. Когда кончают, он возвращает свиток на место, и читает

68 Из слов Рамбама здесь следует, что кто был вызван к Торе последним, тот и сворачивает свиток. В наше время обычай иной — чтобы свернуть сви-
ток, специально вызывают еще одного человека, более того, в *Шульхан арух*
(*Орах хаим*, 147:2) упоминается возможность вызвать еще одного человека,
чтобы облачать свиток.

69 В Вавилонском Талмуде (*Ктубот*, 25б) рассказано, как к рабби Ами обра-
тились с вопросом, можно ли признать некоего человека *коѓеном*. В качестве
доказательства сообщили, что он выходил к Торе первым. Рабби Ами заме-
тил, что в таком случае человек этот может быть либо *коѓеном*, либо ученым.
Когда же сообщили, что вслед за ним выходил левит, рабби Ами признал того
человека *коѓеном*. Раши замечает, что основание для этого решения — пра-
вило «распалась связка»: если нет *коѓена*, то левита вместо него не вызыва-
ют, а здесь вторым вызвали левита, а значит, первый был *коѓеном*.

70 То есть что его принадлежность к *коѓенам* сомнительна.

71 Сегодня во многих общинах левит может читать первым, хотя в любом
случае следует объявлять — «левит вместо *коѓена*» (или «истраэлит вместо
коѓена»), — разумеется, если левит мудростью не уступает остальным. Точно
так же левитов и *коѓенов* можно вызывать вместо истраэлитов, но при этом
соблюдается правило: не выходят подряд два левита или два *коѓена*. Впро-
чем, в некоторых общинах вызывать *коѓенов* вместо истраэлитов не принято,
разве что к чтению *гафтары*.

*кадиш*⁷², и читает молитву *мусаф*. В дни, когда читают *џафтару* и *мусаф*, принято читать *кадиш* перед чтением *џафтары*. Есть общины, где принято читать *кадиш* после *џафтары*.

- 12.21. В *минхе* субботы и *Йом Кипура*, после того как посланец общины завершит чтение «Хвалы Давида»⁷³ и {«Порядка дня»}⁷⁴, он читает *кадиш* и вытаскивает свиток Торы; читают его, возвращают свиток, читают *кадиш* и читают молитву *минха*. Так же и в посты: читают в *минхе*, а затем читают *кадиш* и читают молитву *минха*. Однако в праздники не принято читать в *минхе*.
- 12.22. В дни, когда не читают молитву *мусаф*, посланец общины заканчивает молитву *шахарит*, читает *кадиш* и достает свиток Торы; читают его и возвращают; посланец общины читает *кадиш*, а потом читает «Хвалу Давида»⁷⁵ и {«Порядок дня»}⁷⁶, как читает каждый день, и читает *кадиш*; и весь народ расходится.
- 12.23. В синагогах не читают по [разрозненным] книгам Пятикнижия⁷⁷ из уважения к обществу⁷⁸. Свиток Торы не перематывают в

72 По нашему обычаю, основанному на трактате *Софрим* (21:6), *кадиш* читают до возвращения свитка.

73 *Теѓиллим*, гл. 145.

74 В печатных изданиях: {«Порядка освящения»}; этот отрывок называется также «Освящение по порядку», см. 9:5 выше.

75 *Теѓиллим*, гл. 145.

76 В печатных изданиях: {«Порядок освящения»}; этот отрывок называется также «Освящение по порядку», см. 9:5 выше.

77 В *Мишне Тора* Рамбам так называет одну или несколько (но не все пять!) книг Пятикнижия, написанные по тем же правилам, что и свиток Торы. В респонсах Рамбам так называет любой текст Торы, написанный не по правилам свитка, в том числе сброшюрованный в книгу.

78 «Из уважения к обществу» — то есть чтобы посторонние не подумали, что община настолько бедна, что не может купить свиток (р. Шимшон бар Цадок, ум. в 1312; *Ташбец катан*, 186; книга в основном содержит респонсы р. Меира из Ротенбурга). Из этого обоснования следует, что закон разрешает публично читать Тору по разрозненным свиткам, но этого не делают из

присутствии общины, чтобы не утруждать ее, чтобы община не стояла, пока свиток Торы перемотают. Поэтому, если нужно прочесть два отрывка, вынимают два свитка⁷⁹. Когда вынимают два свитка Торы, не читает один человек одну тему по двум

уважения к общине (постановление рабейну Нисим, приведенное в *Кесеф мишне*). Рамбама спросили, можно ли в общине, в которой нет свитка Торы, читать по разрозненным свиткам с благословениями до и после. Свой ответ на этот вопрос Рамбам начинает весьма категорично: «Благословлять можно». Далее он пишет («Респонсы Рамбама», Блау, 294), что, во-первых, не следует проводить аналогии с негодным шалашом праздника *Суккот*, на который произносить благословения запрещено. Ведь сидя в таком шалаше, человек не исполняет заповеди, а тем самым благословение со словами «...и заповедал нам сидеть в сукке» к этому шалашу не относится и оказывается напрасным. Далее мы читаем:

Заповедь чтения свитка Торы: неважно, по годному свитку читал или по негодному, пусть даже читал наизусть, — благословение все равно читают, ибо заповедано само чтение, о котором читают благословение. Разве ты сам не видишь, что тот, кто утром до молитвы учит *Мишну*, или Талмуд, или *шалаху*, или *мидраш*, читает благословение, а потом читает или толкует (с м. Законы о молитве, 7:10). И вот мы учим, что читать [какой бы то ни было] свиток Торы — это и есть заповедь, на которую мы читаем благословение. И на эту тонкость не обращает внимания большинство мудрецов Востока, и им кажется, что благословение перед чтением по негодному свитку Торы становится напрасным благословением, и доказательство тому [они видят] в сказанном (ВТ, *Гитин*, 60а): «В синагогах не читают по [разрозненным] книгам Пятикнижия из уважения к обществу». А разве можно указать более негодный свиток, чем разрозненный том Пятикнижия, ведь говорится, что если в свитке Торы не хватает даже одной буквы, то он негоден! Так почему же не сказали: «...он негоден, и это напрасное благословение»? [...] Никогда мы такого не слышали, никто никогда не раскрывал рта, потому что все здравомыслящие люди в здравом уме знают, что благословение не зависит от того, годен свиток или негоден, а только от самого факта чтения. И все же любой общине следует иметь свиток Торы, написанный по всем законам, и по нему следует читать в общине. Но если читают по негодному, то читают с благословением, по приведенным выше причинам. И так учил поступать наш наставник Ханох-испанец.

79 Например, в субботу, которая выпала на новомесечье. Иногда вынимают даже три свитка (см. 13:23).

свиткам, чтобы не сказали, что один из свитков негоден и потому он читает по второму⁸⁰.

- 12.24. Когда перематывают свиток Торы, перематывают его снаружи, а укрепляют изнутри⁸¹. И следует устанавливать его на шве,

80 Например, при чтении Торы в *Йом Кипур* первосвященник читал по свитку два отрывка о *Йом Кипуре* (*Ваикра*, гл. 16 и 23:27–32), а третий отрывок (*Бемидбар*, 29:7–11) читал наизусть (см. *Мишна*, *Йома*, 7:1). Первосвященник читал наизусть, чтобы не заставлять собравшихся ждать, пока свиток перемотают от гл. 23 книги *Ваикра* к гл. 29 книги *Бемидбар*, а принести новый свиток было нельзя — вдруг подумали бы собравшиеся, что первосвященнику пришлось взять другой свиток, потому что первый был негоден. Здесь следует, впрочем, иметь в виду особый статус свитка Храмового двора (или свитка Эзры), по которому читал первосвященник: он был образцом для всех свитков Торы, а потому на него нельзя было бросить даже тень сомнения.

81 Источник в Вавилонском Талмуде (*Мегила*, 32а). Раши там объясняет смысл сказанного просто: если человек хочет перелистать свиток Торы, который лежит у него на коленях, то он кладет свиток древками поперек ног, а та сторона, на которую он перематывает свиток, должна быть дальней — чтобы свиток не упал и не размотался. Когда же человек нашел нужное место в свитке и ему следует сделать свиток плотнее, то он держит дальнюю сторону свитка, а вращает то древко, которое к нему ближе. *Арбаа турым* (*Орах хаим*, 147) и вслед за ним *Кесеф мишне* объясняют весь этот отрывок в контексте темы этой главы Рамбама — речь здесь идет о публичном чтении Торы в синагоге, а значит, и о том, как следует поступать по окончании чтения свитка Торы.

Поступают же в этом случае по обычаю общины. Если речь идет о сефардских общинах, где свитки хранят в футлярах, то понять указания Рамбама несложно: если следует перемотать свиток Торы до места, расположенного далеко от того места, на котором он открыт, то свиток вынимают из футляра, перематывают, а потом помещают назад в футляр. При этом устройство футляра таково, что плотно свернутый свиток в него поместить нельзя, поэтому его туда помещают раскрытым, а потом свиток внутри футляра укрепляют, несколько поворачивая древки. Если речь идет об ашкеназских общинах, где свитки в футлярах не хранят, то объяснение следующее: тот, кто поднимает свиток в конце чтения, чтобы показать его народу, держит его за древки, письменами к себе. Когда свиток сворачивают, чтобы завернуть в платок и убрать, свиток тоже обращен письменами к держащему, и он придерживает свиток сзади, чтобы не упал. Завязывая свиток поясом (чтобы он не раскрыл-

чтобы не порвался⁸². Там, где свиток Торы после чтения уносят в хранилище, община не имеет права расходиться, пока свиток Торы не унесли. И провожают свиток Торы до его хранилища⁸³.

ся во время хранения), узел делают не с обратной стороны свитка, а с той, с которой его откроют при следующем чтении, — тогда не придется в следующий раз переворачивать свиток, чтобы его развязать. Р. Моше Иссерлес считает, что этот закон относится к тому времени, когда тот, кто поднимал свиток в конце, сворачивал его и облачал (заворачивал в платок). Сегодня это делают два человека, а потому весь этот закон не актуален.

- 82 Перед тем как убрать свиток, его сворачивают так, чтобы шов, которым сшиты листы свитка, оказался посередине.
- 83 Уже говорилось, что Рамбам описывает синагогу, несколько отличную от современных, где помещение со свитками представляет собой отдельную комнату, выходящую в зал молитвы. Впрочем, и сегодня, когда свиток уносят в ковчег, где его хранят, вся община встает и провожает свиток, пока его не поместят на место. Точно так же ведут себя, когда свиток переносят в другой дом или из дома в синагогу — все присутствующие при этом провожают его.

- 13.1. Во всем Израиле распространен обычай завершать Тору за один год. Начинают в субботу после праздника *Суккот* и читают раздел «В начале...»¹. Во вторую [субботу] читают «Вот житие Ноаха...»², в третью — «И сказал Господь Авраму...»³. И так читают по порядку, пока не завершают Тору в праздник *Суккот*. Некоторые завершают Тору за три года⁴, но это не распространенный обычай.

1 Начиная со стиха *Берешит*, 1:1.

2 Начиная со стиха *Берешит*, 6:9.

3 Начиная со стиха *Берешит*, 12:1.

4 ВТ, *Мегила*, 29б: «Это жители Запада (Земли Израиля) завершают за три года». До сих пор в конце большинства изданий отдельных книг Пятикнижия указывается число недельных разделов и для тех, кто читает Тору в течение года (54 недельных раздела, по наибольшему числу суббот в году еврейского календаря), и для тех, кто читает ее в течение трех лет (164 недельных раздела, по наибольшему числу суббот на протяжении трех лет; впрочем, в малом трактате *Софрим* (16:10) говорится, что таких разделов 175, в источниках приводятся и другие числа). Во времена Рамбама в некоторых синагогах Земли Израиля цикл Торы по-прежнему составлял три года, и даже в Египте была одна синагога, где следовали этому обычаю.

13.2. Эзра постановил для [народа] Израиля, чтобы проклятия в книге *Ваикра*⁵ читали до *Шавуот*⁶, а те, что во Второзаконии⁷, — до *Рош ѓа-Шана*. Распространен обычай читать «...В пустыне Синайской...»⁸ до *Шавуот*; «И умолял я...»⁹ читают после Деятого ава, «Все вы стойте...»¹⁰ — перед *Рош ѓа-Шана*¹¹, «Заповедай Аѓарону...»¹² — перед *Песахом* в простом году¹³. Поэтому в некоторые субботы утром читают два недельных раздела, например, «...Если женщина зачнет...»¹⁴ и «Это будет закон о

5 Проклятия, содержащиеся в недельном разделе *Бехукотай* (*Ваикра*, 26:14–46).

6 Праздник *Шавуот* Рамбам вслед за *Мишной* называет *Ацрет*.

7 Здесь Рамбам так обозначил книгу *Дварим*. Речь идет о проклятиях в недельном разделе *Ki tavo* (*Дварим*, 28:15–69). Источник в Вавилонском Талмуде (*Мегила*, 31а); там говорится, что и те, и другие проклятия следует прочесть до нового года, чтобы исполнить сказанное: «Кончился год и проклятия его». Это применимо к проклятиям в книге *Дварим*, однако причем здесь *Шавуот*? — спрашивают в Талмуде, ведь это не новый год. И отвечают: в *Шавуот* принимается решение о грядущем урожае (*Мишна*, *Рош ѓа-Шана*, 1:2).

8 Начиная со стиха *Бемидбар*, 1:1 (этот недельный раздел следует сразу после упомянутого раздела *Бехукотай*): не следует читать проклятия в субботу непосредственно перед праздником.

9 Недельный раздел *Ваэтханан*, начиная со стиха *Дварим*, 3:23.

10 Начиная со стиха *Дварим*, 29:9.

11 Этот недельный раздел следует после упомянутого выше раздела с проклятиями во Второзаконии (*Ki-tavo*): не следует читать проклятия в субботу непосредственно перед праздником.

12 Начиная со стиха *Ваикра*, 6:1. В обозначениях недельных разделов пропускают первые слова, если такие же встречаются в других разделах. Например, этот раздел начинается словами «И сказал Господь Моше следующее» (6:1) — слова эти повторяются в Торе 68 раз, а потому в ссылке на раздел указывается следующий стих. Именно так возникли названия разделов.

13 То есть в году, состоящем из двенадцати месяцев. В високосном году перед *Песахом* читают главу *Мецора* (начиная со стиха *Ваикра*, 14:1). В наши дни пользуются календарями, где указаны недельные разделы, однако при этом следует обращать внимание на место издания календаря — в некоторых случаях в Земле Израиля и в диаспоре читают разные недельные разделы.

14 Глава *Тазриа* (начиная со стиха *Ваикра*, 12:1).

прокаженном...»¹⁵ или «...Если по уставам...»¹⁶ и «...На горе Синай...»¹⁷ и подобные им, чтобы прочесть эти недельные главы в соответствующее время¹⁸.

- 13.3. Где прекращают читать в субботу утром, там читают в *минху*, в понедельник и четверг и в следующую субботу. Как именно? В первую субботу [года] читают недельный раздел *Берешит*¹⁹, а в *минхе* читают «Вот житие Ноаха...»²⁰ — десять стихов или больше²¹, и то же самое читают в понедельник и в четверг. И в следующую субботу тоже начинают с «Вот житие Ноаха...» и читают до конца недельного раздела²². И таким же образом читают весь год, и каждую субботу читают *зафтару* из Пророков, связанную с тем, что читали в Торе²³.

15 Глава *Мецора* (начиная со стиха *Ваукра*, 14:1).

16 Начиная со стиха *Ваукра*, 26:3.

17 Начиная со стиха *Ваукра*, 25:1.

18 Согласно еврейскому календарю, в году может быть 50 недель, а может быть 54 (в високосном году), поэтому в обычный (состоящий из двенадцати месяцев) год приходится объединять недельные разделы. Кроме упомянутых двух пар, которые читают перед *Песахом*, есть еще, например, две пары в книге *Бемидбар* — раздел *Хукат* (начиная со стиха *Бемидбар*, 19:1) объединяют с разделом *Балак* (начиная со стиха *Бемидбар*, 22:2); раздел *Матот* (начиная со стиха *Бемидбар*, 30:2) объединяют с разделом *Масезй* (начиная со стиха *Бемидбар*, 33:1); делают это, чтобы прочесть раздел *Вазтханан* («И умолял я...» — начиная со стиха *Дварим*, 3:23) сразу после Девятого *ава*. Эти недельные разделы могут читаться по отдельности или парами; всего они могут образовывать семь пар.

19 Начиная со стиха *Берешит*, 1:1, и заканчивая стихом 6:8.

20 Начиная со стиха *Берешит*, 6:9.

21 «Десять стихов или больше»: в соответствии с законом 12:1, читают три человека — и читают не меньше десяти стихов. В приведенном Рамбамом примере читают отрывок *Берешит*, 6:9–22.

22 То есть до *Берешит*, 11:32.

23 Список недельных разделов и отрывков из Пророков, которые читают в соответствующие недели, приведен в конце *сидура* в конце книги.

- 13.4. В новомесячья первый [вызванный] читает три стиха из недельного раздела «Повели...»²⁴. Второй читает третий стих, который уже прочел первый, и два стиха вслед за ним, чтобы остались [непрочитанными] три стиха раздела, а третий читает три стиха, оставленные вторым, вместе с «А в день субботний...», четвертый же читает «А в начале месяцев ваших...»²⁵. Если новомесячье пришлось на субботу, то утром вынимают два свитка Торы. По одному читают недельный раздел той субботы, а по второму завершающий читает «А в начале месяцев ваших...»²⁶. {И если о новом месяце читал тот, кто читает *шафтару*, тот читает}²⁷. И читают *шафтару*: «И будет: в каждое новомесячье...»²⁸. В первый день месяца *ав*, пришедшийся на субботу, читают *шафтару*: «[Жертвы] ваши в начале нового месяца и празднества ваши ненавистны стали Мне...»²⁹. Если

24 Здесь имеется в виду не недельный раздел *Цав* (*Ваикра*, 6:1–8:36), а *Бемидбар* (гл. 28), где говорится «Повели сынам Израиля...».

25 Первый читает стихи 28:1–3, второй — 28:3–5, третий — 28:6–10, четвертый — 28:11–15. Дело в том, что весь описанный раздел делится на три части, при этом средняя (28:9–10) содержит только два стиха о субботе. А как уже говорилось выше (12:3), не читают раздел, в котором осталось только два стиха. Поэтому третий читающий должен прочесть три последних стиха из первого раздела и весь отрывок о субботе (два стиха). В результате второму приходится начинать чтение не с четвертого стиха, а с третьего, ведь иначе, прочтя три стиха, он оставит последнему только два, а это запрещено. По той же причине в субботу, в отличие от праздников, не читают в Торе о соответствующих дополнительных жертвах — ведь этому посвящены только два стиха.

26 То есть в субботу не читают с начала гл. 28 книги *Бемидбар*, а сразу переходят к теме начала месяца (28:9–15). «Завершающий» — седьмой из вызванных к Торе. В наше время термин «завершающий» имеет другое значение — так называют последнего из вызванных к Торе (не считая читающего *шафтару*), если их число больше минимально необходимого.

27 В печатных изданиях: {Тот, кто читает *шафтару*, читает о новомесячье}.

28 Здесь Рамбам приводит последний стих *шафтары* из *Йешаягу* (66:1–24), чтобы показать, как она связана с началом месяца.

29 Стих из *Йешаягу* (1:14). Сложился обычай и в эту субботу читать обычную *шафтару* новомесячья: «...Небо — престол Мой» (*Йешаягу*, 66:1–24).

новомесячье приходится на первый день недели, то в субботу читают *ѓафтару*: «И сказал ему Йонатан: завтра [начало] месяца...»³⁰.

- 13.5. Кто поднимается читать Тору, тот начинает с хорошего и завершает хорошим³¹. Однако недельный раздел *ѓаазину*³² первый читает до «Вспомни дни древности...»³³. Второй начинает от «Вспомни дни древности...» и до «Вознес его...»³⁴. Третий — от «Вознес его...» и до «И увидел Господь и вознегодовал...»³⁵. Четвертый — от «И увидел Господь и вознегодовал...» до «Будь умны они...»³⁶. Пятый — от «Будь умны они...» до «Вот Я подыму к небесам руку Мою...»³⁷. Шестой — от «Вот Я подыму...» до конца песни³⁸. Почему делают перерыв в этих темах³⁹? Потому что это увещание, дабы раскаялся народ.

30 *Шмуэль I*, 20:18–42; напомним, что в *Мишне ѓафтару* указывают по первому стиху, подразумевая, что прочесть следует не меньше десяти стихов, а где остановиться, читающий решит сам. Сегодня текст *ѓафтары* установлен полностью, хотя в некоторых общинах читают отрывки более длинные, а в некоторых — более короткие, и в изданиях Пятикнижия, где приводятся отрывки *ѓафтары*, часто можно встретить указание: «...до сих пор читают ашкеназские общины, а сефардские продолжают до...».

31 Точно так же принято завершать книги чем-то хорошим, и об этом писал Рамбам в комментарии к *Мишне (Ядаим, 4:8)*:

Когда упомянул этот стих (завершающийся словами фараона: «Кто таков Господь, что я послушаюсь Его, отпустив Израиль?»), то не нашел возможным завершить трактат высказыванием еретика, но завершил его словами веры, а потому добавил в конце [трактата]: «А когда был наказан, что сказал? — “Господь прав!” (*Шмот, 9:27*)».

32 *Дварим*, 32:1–52.

33 Стих 7.

34 Стих 13.

35 Стих 19.

36 Стих 29.

37 Стих 40.

38 До стиха 43.

39 Здесь не соблюдается принцип, согласно которому каждый из читающих «начинает с хорошего и завершает хорошим»; чем же обосновано деление

13.6. Восемь последних стихов в конце Торы можно читать в синагоге, когда присутствует меньше десяти человек. Хотя⁴⁰ вся

на отрывки? В Талмуде редко встречаются указания, как следует распределять чтение недельного раздела между вызванными к Торе, и это как раз такой случай (ВТ, *Рош га-Шана*, 31а). Однако во времена Талмуда нумерации стихов и глав не было, и указание дано мнемонической аббревиатурой, расшифровку которой Рамбам заимствует у Альфаси; мнению Альфаси следует и рав Амрам-гаон в *сидуре*. И такая разбивка принята сегодня, хотя, например, р. Хананель и авторы *Тосафот* считают, что пятый вызванный начинает чтение со стиха 36 («Ибо судится...»).

40 Спор начинается в Талмуде (ВТ, *Менахот*, 30а):

Сказал рабби Йеѓошуа, что сказал рав Гидель, что сказал Рав: «Восемь стихов в Торе читает один». Чье это мнение? Это не рабби Шимон, ведь мы учили: «И умер там Моше, раб Господень...», — может ли быть, чтобы живой Моше писал «И умер Моше...»? Нет! До сих пор писал Моше, а отсюда и дальше писал Йеѓошуа бин Нун — слова рабби Йеѓуды, а некоторые говорят — рабби Нехемьи. Сказал ему рабби Шимон: «Возможно ли, чтобы в свитке Торы не хватало одного знака? А ведь написано: “Возьми этот свиток Торы и положи его...”» (*Дварим*, 31:26). Нет! До сих пор Святой, благословен Он, говорил, а Моше записывал, а отсюда и дальше Святой, благословен Он, говорил, а Моше в слезах записывал...» Да даже если и рабби Шимон, ведь все по-другому! (то есть эти стихи, в отличие от остальной Торы, записаны в слезах, а потому и статус их иной — Раши).

Это место Талмуда (и параллельное — *Бава батра*, 15а) остается предметом широкого обсуждения. Отличие восьми последних стихов Торы от остального текста объясняется всевозможными способами. Например, согласно объяснению р. Зеева-Вольфа Босквича (1740–1818, *Седер Мишна*, Законы о молитве, *Шмоне эсре*, 13:6), Моше получил эти слова от Всевышнего и передал их Йеѓошуа, повелев после своей смерти записать в Торе. Р. Ицхак-Зеев Соловейчик (Ѓагриз, 1886–1959) полагает, что Моше получил эти слова от Всевышнего и записал их, но не учил им народ, а значит, сегодня нет обязанности зачитывать их народу.

Указание «восемь стихов в Торе читает один» до сих пор вызывает споры и порождает гипотезы. Вероятно, объяснение можно найти у Меири (к ВТ, *Мегила*, 25б): «Некоторые говорят, что их читает один человек, а не вызывают двоих, ведь это одна тема — смерть Моше. Некоторые говорят, что читает без помощи посланца общины. Некоторые говорят — даже в отсутствие десятирех, хотя это выглядит совсем неудачно, чтобы один человек читал с благословением после чтения без десятирех... Некоторые говорят, что это означает, что читающий этот отрывок не читает стихов перед ним». Рамбам

Тора — из уст Моше и из уст Всесильного, но по смыслу они даны после смерти Моше, а потому их может читать один⁴¹.

- 13.7. Посреди проклятий в «Учении священников»⁴² не прерывают чтения, а все читает один человек. Начинает со стиха перед ними и завершает стихом после них⁴³. Проклятия во Второза-

выбрал толкование, которое Меири называет крайне сомнительным. И ничего удивительного, что Раавад в примечаниях к этому месту пишет:

Никогда такого не слыхивали. Что сказали (ВТ, Менахот, 30а): «Один читает», — так это указать, что не делает в них перерыва (то есть не вызывают двоих), и так говорится в Иерусалимском Талмуде в трактате *Мегила* (3:7). И в наших местах принято, чтобы выходящий читать Тору читал в одиночестве, и староста не читает вместе с ним. А то, что он написал, так это очень странное дело — и куда же разошлась община?

Последний выпад, казалось бы, связан с тем, что до сих пор, как явствует из слов Рамбама, в синагоге присутствовало десять человек. Куда же они делись, когда подошло время читать последние восемь стихов Торы? Так этот риторический вопрос понимают, например, *Кесеф мишне* и *Мигдаль оз*. Утверждение, что вышедший читать Тору читает эти стихи без помощи старосты, в *Тосафот* (к ВТ, *Менахот*, 30а) высказано р. Мешуламом, и на это возразил рабейну Там: «Во времена Талмуда каждый читал сам, без помощи старосты, а потому основным является мнение Раши» — то самое, которое Раавад назвал первым («не вызывают двоих»). И так постановляет р. Йосеф Каро в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 428:7). Объясняя, «куда разошлась община», *Кесеф мишне* говорит, что дело не в общине, а в законе: если в зале осталось меньше десяти человек, то следующий к Торе не выходит, Рамбам же утверждает, что для чтения последних восьми стихов Торы все равно выходит.

41 Читать в синагоге по свитку, произнося благословение о чтении Торы до и после.

42 Так Рамбам здесь называет книгу *Ваикра*; речь идет о разделе 26:14–44.

43 Проклятия начинаются с началом раздела, и предыдущий читающий не может оставить один стих из своего раздела, а значит, чтение начинают за три стиха до того (от стиха «И установлю Свое пребывание среди вас...» — 26:11). Следующий стих после проклятий — «И Я вспомню им союз с предками» — мог бы быть достойным завершением чтения, но здесь остановиться невозможно, ведь тогда до следующего раздела останется ровно два стиха (а меньше трех оставлять нельзя), а потому читающий завершает стихом «Вот постановления и законы...» (26:46).

конии⁴⁴: если хочет прервать чтение, то прерывает⁴⁵. Но уже принято в народе не прерывать, и один читает их⁴⁶.

- 13.8. Прерывают в праздники и в *Йом Кипур* и читают на тему праздника, а не субботний раздел⁴⁷. Наш наставник Моше постановил для [народа] Израиля, чтобы в каждый праздник читали об этом празднике и чтобы задавали вопросы и читали толкования на тему дня каждый праздник⁴⁸. И что читают⁴⁹? В *Песах* — раздел о праздниках, который в «Учении священников»⁵⁰. И в

44 Здесь Рамбам так обозначил книгу *Дварим*. Речь идет о проклятиях в недельном разделе *Ки таво* (*Дварим*, 28:15–69).

45 Прерывать разрешено по той же причине, что и при чтении раздела *Гаазину* (см. 13:5 выше): «...это увещание, дабы раскаялся народ».

46 Как говорит рабейну Маноах, по той же причине, что указана выше (13:5): «...начинает с хорошего и завершает хорошим».

47 То есть в субботы, приходящиеся на праздничные дни, не читают текущий недельный раздел, а читают отрывок с описанием соответствующего праздничного дня. Это касается даже вторых дней праздника, отмечаемых в диаспоре, но не в Земле Израиля. В результате, если суббота приходится на этот день, то в Земле Израиля читают следующий недельный раздел, а в диаспоре — нет. Это может произойти, если *Песах* выпал на субботу (тогда следующая суббота будет праздничной в диаспоре, но не в Земле Израиля) или если *Шавуот* выпал на пятницу (тогда следующая суббота будет праздничной в диаспоре). В диаспоре в таких случаях потом объединяют два недельных раздела.

48 Сказано: «И говорил Моше о праздниках Господних сынам Израиля» (*Ваикра*, 23:44), то есть каждый праздник Моше говорил с народом об этом празднике (см. *Мишна*, *Мегила*, 3:6). И так и происходит по сей день: во-первых, вслед за нашим наставником Моше мы читаем в Торе об этом празднике; во-вторых, в синагогах читают лекции и проповеди на тему, связанную с праздником.

49 Здесь и далее излагается порядок чтения по первому свитку. Чтение второго свитка будет указано ниже (13:13–14).

50 Так Рамбам называет здесь книгу *Ваикра*; речь идет о разделе 23:1–44, которому предшествует отрывок о выборе пасхальной жертвы (22:26–33).

народе уже принято читать⁵¹ в первый день «...Выведите...»⁵², и читают *ѡфтару* о *Песахе* в Гильгале⁵³. Во второй праздничный день⁵⁴ читают «...Бык или баран...»⁵⁵ и читают *ѡфтару* о *Песахе* [в дни] Йошиаѓу⁵⁶. В третий — «Посвяти Мне...»⁵⁷. В четвертый читают «Если деньгами ссужаешь народ Мой...»⁵⁸. В пятый читают «...вытеши себе...»⁵⁹. В шестой читают «Да совершают сыны Израиля *Песах* в назначенное для него время...»⁶⁰. В последний праздничный день⁶¹ читают «И было, когда фараон от-

51 Этот обычай («в народе уже принято») упоминается еще в Талмуде.

52 «Выведите и возьмите себе мелкий скот...» — рассказ о *Песахе* в Египте и в период Исхода (*Шмот*, 12:21–51).

53 *Йеѓошуа*, 5:2–6:1.

54 Рамбам говорит о порядке чтения в диаспоре, где праздник отмечают два дня подряд. В Земле Израиля второй день *Песаха* — будний день праздничной недели. Впрочем, на порядке чтения это не отражается, разве что в Земле Израиля не читают в восьмой день — это будний день.

55 *Ваикра*, 22:26–23:44; это и есть «раздел о праздниках, который в “Учении священников”».

56 *Млахим II*, 23:1:25. В Земле Израиля второй день *Песаха* — будний день праздничной недели; *ѡфтару* в этот день не читают.

57 *Шмот*, 13:1–16 (изложение заповедей о первенце скота и о праздновании *Песаха*).

58 *Шмот*, 22:24–23:19; в стихе 23:15 упоминается *Песах*.

59 *Шмот*, 34:1–26 (рассказ о даровании вторых скрижалей); в стихе 34:18 упоминается *Песах*. Если этот раздел читают в субботу, то начинают со стиха 33:12, чтобы можно было вызвать к Торе не четырех человек, как в будние дни праздничной недели (см. 12:16), а семерых. Если суббота приходится на третий день *Песаха*, то читают именно этот раздел, а потом — раздел четвертого дня, чтение же третьего дня переносят на следующий день (см. 13:16 ниже).

60 *Бемидбар*, 9:1–14.

61 Седьмой день *Песаха* — праздничный, и его принято называть именно так: «последний день *Песаха*».

пустил...» и до конца песни⁶², {...}⁶³ и читают *зафтару* «И сказал Давид Господу...»⁶⁴. В восьмой день⁶⁵: «Все первородное...»⁶⁶ и читают *зафтару* «Еще сегодня стоят [ему] в Нове...»⁶⁷.

- 13.9. В *Шавуот*⁶⁸ читают «Семь седмиц...»⁶⁹. И распространился обычай, что в первый день праздника читают «В третий месяц...»⁷⁰, а *зафтару* читают о Колеснице⁷¹, а на второй день читают главу о праздниках {«Все первородное...»⁷²} и *зафтару* из книги *Хавакук*⁷³.

62 До конца «Песни на море» (рассказ о переходе Черного моря — *Шмот*, 13:17–15:26).

63 В печатных изданиях здесь добавлено: {до «Ибо Я, Господь, целитель твой»}, то есть до стиха 15:26 книги *Шмот*.

64 *Шмуэль II*, 22:1–51 (псалом в честь Исхода из Египта).

65 Во второй праздничный день, отмечаемый только в диаспоре, в Земле Израиля указанных далее чтений нет.

66 *Дварим*, 15:19–16:17 (перечисление праздников). Если восьмой день пришелся на субботу, то начинают чтение со стиха 14:22 из *Дварим* и читают до стиха 16:17, чтобы можно было вызвать к Торе семь человек, а не пять, как в праздники (см. 12:16 выше).

67 *Йешаягу*, 10:32–12:6 (отрывок о падении Санхерива и о временах Машиаха).

68 Праздник *Шавуот* Рамбам вслед за Мишной называет *Ацерет*.

69 *Дварим*, 16:9.

70 *Шмот*, 19:1–20:22. Читают рассказ о даровании Торы, ибо *Шавуот* — «день дарования Торы нашей». Читают на особый «высокий» мотив.

71 *Йехезкель*, гл. 1. В этом отрывке речь идет о видении Йехезкеля, и описание этого видения подобно описанию того, что видел народ Израиля во время дарования Торы.

72 *Дварим*, 15:19–16:17 (перечисление праздников); стих, упомянутый в начале параграфа, — «Семь седмиц...», то есть описание праздника *Шавуот*, — часть этого раздела.

73 *Хавакук*, гл. 3; отрывок этот представляет собой псалом, и наши благословенной памяти мудрецы относят его к Дарованию Торы (*Авода зара*, 2б). Рамбам здесь описывает *Шавуот* в диаспоре — там этот праздник отмечают два дня. В Талмуде (ВТ, *Мегила*, 31а) приведены два мнения о чтениях в *Шавуот*, однако спор решили просто — в первый день читают в соответствии

- 13.10. В *Рош ѓа-Шана* читают «В седьмой день, в первый день месяца...»⁷⁴. И распространился обычай в первый день читать «И вспомнил Господь о Саре...»⁷⁵ и читать в *ѓафтаре*: «И был один человек в Рамате...»⁷⁶. А во второй день читают «И Господь испытал Авраѓама...»⁷⁷ и в *ѓафтаре* читают «Разве Эфраим дорогой Мне сын ...»⁷⁸.
- 13.11. В *Йом Кипур* в *шахарит* читают «После смерти...»⁷⁹ и читают *ѓафтару* «Ибо так говорит Возвышенный и Превознесенный...»⁸⁰. В *минхе* читают о запрещенных связях, что в главе *Ахарей мот*⁸¹, чтобы вспомнил, устыдился каждый, кто согрешил этим, и раскаялся⁸². Третий [вызванный] читает Тору и читает *ѓафтару* — книгу *Йона*⁸³.

с одним мнением, а во второй — в соответствии с другим. В Земле Израиля читают по правилам первого дня.

- 74 *Бемидбар*, 29:1–6 (отрывок о *Рош ѓа-Шана*); читают по второму свитку.
- 75 *Берешит*, 21:1–34.
- 76 *Шмуэль I*, гл. 1–2 (рассказ о том, как Всевышний вспомнил о Хане). Выбор отрывков для чтения объясняется тем, что в *Рош ѓа-Шана* Всевышний позаботился о Саре и о Хане (ВТ, *Рош ѓа-Шана*, 11а).
- 77 *Берешит*, гл. 22 (о приношении Ицхака).
- 78 *Ирмеяѓу*, 31:19; принято читать всю гл. 31. Прочитированный стих выбран из-за слов: «Ведь каждый раз, как Я заговорю о нем, Я долго помню о нем. Поэтому ноет нутро Мое о нем, смилуюсь Я над ним, — сказал Господь», — ведь в *Рош ѓа-Шана* положено рассказывать о том, как Всевышний помнит о Своих творениях.
- 79 *Ваикра*, гл. 15; речь там идет о службе *Йом Кипура*.
- 80 *Йешаяѓу*, 57:15–58:14; в этом отрывке говорится о посте и раскаянии.
- 81 *Ваикра*, гл. 18.
- 82 Остальные отрывки прямо связаны с темой дня — постом и раскаянием; чтение же отрывка о запрещенных связях Рамбам считает нужным объяснить.
- 83 Всю книгу, потому что в ней говорится о посте и раскаянии.

13.12. В Суккот первые два дня читают раздел о праздниках {«...Бык или баран...»⁸⁴}⁸⁵, и в первый день читают *џафтару* «Вот день приходит для Господа...»⁸⁶, а во второй день — «И собрались к царю Шломо...»⁸⁷. В последний праздничный день читают «Все первородное...»⁸⁸ и читают *џафтару* «И было, когда закончил Шломо...»⁸⁹, а на следующий день читают «Вот благословение...»⁹⁰ и читают *џафтару* «И встал Шломо...»⁹¹, а некоторые читают *џафтару* «И было после смерти Моше...»⁹².

84 Ваикра, 22:26–23:44; это и есть «раздел о праздниках, который в “Учении священников”».

85 Только в печатных изданиях.

86 Зхарья, 14:1–21; в отрывке упоминается праздник Суккот: «И будет каждый оставшийся из всех народов тех, пришедших на Иерусалим, подниматься из года в год, чтобы поклониться Царю, Господу Воинств, и праздновать праздник Суккот» (14:16).

87 Млахим I, 8:2–22; описанные в этом отрывке события произошли в праздник Суккот. Естественно, во второй праздничный день эту *џафтару* читают только в диаспоре.

88 Дварим, 15:19–16:17 (перечисление праздников).

89 Млахим I, 8:54–66; в этом отрывке упоминается *Шмини ацерет* — праздничный день на исходе Суккот.

90 Дварим, 33:1–34:12.

91 Млахим I, 8:22–53 (молитва Шломо, которую он читал в день *Шмини ацерет*).

92 Йеѓошуа, 1:1–18. В этот день завершают годовой цикл чтения Торы, а потому в *џафтаре* переходят к следующей после Пятикнижия книге — книге Йеѓошуа. Последний праздничный день называется *Симхат Тора* («Радость Торы»); в этот день торжественно завершают чтение Торы и начинают читать сначала. По сложившемуся обычаю в последний день праздника достают три свитка Торы. По первому читают отрывок от «Вот благословения...» (Дварим, 33:1) до конца Торы. По второму читают Тору сначала — главу о Сотворении мира (Берешит, 1:1–2:3), чтобы не возникло ни у кого мысли, будто мы кончили читать свиток и больше его читать не собираемся. А по третьему читают раздел о приношениях праздника *Шмини ацерет*. В Земле Израиля, где завершающий праздник длится один день, читают отрывок последнего дня и читают в *џафтаре* книгу Йеѓошуа. Добавим также, что в ряде

А в остальные дни праздника читают о жертвоприношениях праздника *Суккот*⁹³.

13.13. Каким образом? Каждый день из будних дней праздника читают два отрывка. В третий день — в начале буднего дня праздничной недели — *козэн* читает «И во второй день...»⁹⁴, левит читает «И в третий день...»⁹⁵, исраэлит читает «И в третий день...», а четвертый читает «И во второй день... и в третий день». И подобно тому в четвертый день — во второй будний день праздничной недели — читают «И в третий день...». «И в четвертый день...» — таким же образом⁹⁶.

13.14. Всегда в праздничный день, а также в *Йом Кипур* и в семь дней *Песаха* вынимают утром два свитка Торы⁹⁷. Вначале по первому читают то, что мы уже назвали, а по второму читают [описание] жертвоприношения того дня, описанные в книге Чисел⁹⁸, и кто читает об этих жертвах, тот читает и *зафтару* из Пророков.

общин раздел *Берешит* читают не по второму свитку, а по первому, который перематывают к началу, считая это действие элементом праздника.

93 Перечисленные в *Бемидбар*, 29:17–34 (см. след. параграф).

94 *Бемидбар*, 29:17–19. Следует отметить, что вне Земли Израиля во второй праздничный день не читают отрывок о жертвоприношениях второго дня, чтобы не проявить неуважение к праздничному дню, ведь пришлось бы в праздник читать описание жертв буднего дня праздничной недели.

95 *Бемидбар*, 29:20–22. Описывается чтение вне Земли Израиля, где первый день праздника *Суккот* отмечают два дня и, соответственно, будние дни праздничной недели могут отсчитываться от первого дня или от второго. Поэтому каждый будний день читают отрывки, относящиеся к двум дням — к тому, каким по счету оказывается этот день, если считать от первого дня праздника, и к тому, каким он оказывается, если считать от второго дня.

96 В Земле Израиля читают отрывок, посвященный соответствующему дню, и читают его четыре раза, по числу вызванных к Торе.

97 То же самое происходит в *Рош га-Шана* и в *Суккот*.

98 То есть в *Бемидбар* (гл. 28–29). В оригинале — «в книге *га-Пкудим*». Так называется четвертая книга Пятикнижия (в отличие от раздела *Пкудей* — *Шмот*, 38:21–40:38). Ни в *Мишне*, ни в галахической части Талмуда это чтение по второму свитку не упоминается. *Гагазот Маймонийот* считает, что Вавилон-

- 13.15. Всегда, когда вынимают два свитка или три⁹⁹, — если вынесли их друг за другом, то когда возвращают первый¹⁰⁰, читают *кадиш* и вынимают второй. И когда возвращают последний, читают *кадиш*¹⁰¹. И мы уже сказали¹⁰², что по распространенному обычаю *кадиш* всегда читают после того, как прочел завершающий, а после этого читают *ѓафтары* из Пророков¹⁰³.
- 13.16. В субботу, выпавшую на будний день праздничной недели, неважно, в *Песах* или *Суккот*, читают «...Вот, Ты говоришь мне...»¹⁰⁴. В такую субботу в *Песах* читают о сухих костях¹⁰⁵, а в праздник [*Суккот*] — «...в день прихода Гога...»¹⁰⁶.

ский Талмуд (*Мегила*, 31б) намекает на это чтение в следующей *агаде*: «Сказал Авраѓам Святому, благословен Он: Владыка мира! Вдруг народ Израиля будет грешен, и Ты пошлешь потоп или разделение языков... Сказал ему: Я уже учредил им чтение о жертвоприношениях — пока они их читают, Я буду считать, что они их приносят, и прошу им их грех». И хотя *ѓалаху* не следует выводить из агадического материала, можно предположить, что подобный обычай существовал во времена Талмуда, а потому он отражен в материалах *гаонов*.

- 99 Например, в новомесячье *адара* (см. 13:23 ниже).
- 100 По первому свитку читают раздел, предназначенный для чтения в этот день.
- 101 Обычай изменился: сегодня все свитки вынимают и возвращают одновременно.
- 102 См. 12:20 выше.
- 103 По сложившемуся обычаю *кадиш* всегда читают перед чтением *ѓафтары*, независимо от того, читают по одному свитку или по нескольким.
- 104 *Шмот*, 33:12–34:26 (см. прим. к 13:8 выше).
- 105 *Йехезкель*, гл. 37; Рамбам подразумевает слова: «Оживут ли эти кости?»
- 106 *Йехезкель*, 38:18–39:16. По объяснению рава Ѓая-гаона, выбор *ѓафтары* продиктован тем, что воскрешение мертвых произойдет в *нисане* (поэтому в пасхальную субботу читают отрывок о воскрешении), а победа над Гогом и Магогом — в *тишрей* (а поэтому в субботу *Суккот* читают пророчество об этой победе).

13.17. В *Хануку* в первый день читают от благословения священников и до конца пожертвований первого дня¹⁰⁷. Во второй день читают о жертвованиях князей во второй день, и так до восьмого дня. {А в восьмой день читают до конца жертвований — до конца недельного раздела}¹⁰⁸. И читают *ѓафтару* о светильнике из [книги] *Зхарья*¹⁰⁹, а если [на дни *Хануки*] выпали две субботы, то в первую субботу читают *ѓафтару* о светильнике из [книги] *Зхарья*, а во вторую — о светильниках *Шломо*¹¹⁰. И кто читает о *Хануке*, тот и читает *ѓафтару* из Пророков¹¹¹. В *Пурим* утром читают «И пришел Амалек...»¹¹².

107 *Бемидбар*, 6:22–7:17; читают три человека. Согласно *мидрашу Псикта рабати* (гл. 6), работы по сооружению Скинии были завершены 25 кислева (то есть в первый день *Хануки*). И начиная с этого дня князья колен Израиля приносили жертвы и дары Скинии.

108 Так во многих рукописях, в том числе в йеменских, и в печатных изданиях, но не в Оксфордской рукописи. Имеется в виду, что в последний день *Хануки* читают отрывок *Бемидбар*, 7:54–89. Прежде всего следует заметить, что *Хануку* отмечали и до ханукальных событий как день основания Храма (см. *Хагай*, 2:18: «...от дня двадцать четвертого девятого [месяца], от того дня, когда основан был храм Господень»). Именно по этой причине в ханукальные дни читают отрывок о первых днях Скинии. В честь чуда *Хануки* в это чтение включают отрывок из благословения священников, ведь во главе восстания Маккавеев стояла семья священников из рода Хашмонаев. В трактате *Софрим* (2) говорится, что следует прочесть отрывок до *Бемидбар*, 8:4, то есть включить в чтение отрывок о *меноре* — храмовом светильнике, которым открывается следующий недельный раздел. Логика трактата *Софрим* понятна — праздник *Ханука* посвящен чуду, произошедшему с *менорой*. Кроме того, известный *мидраш* рассказывает, как Аѓарон был обижен тем, что жертвы и жертвования при освящении Скинии принесли князья от всех колен, кроме колена Леви, и сказал ему Святой, благословен Он: «В грядущем твои потомки сделают другое освящение, и это *менора*, которую соорудят священник Хашмонай и его дети».

109 *Зхарья*, 2:14–4:7; (пророчество о храмовом светильнике).

110 *Млахим I*, 7:40–50 (рассказ об утвари в Храме *Шломо*).

111 В ханукальные субботы достают два свитка. По первому читают недельный раздел, а по второму — отрывки об освящении Скинии, то есть о *Хануке*. *ѓафтару* читает тот, кто последним читал отрывок по второму свитку.

112 *Шмот*, 17:8–16. Ибо Ѓаман во времена Мордехая пытался сделать то, что не удалось его предку Амалеку, — уничтожить евреев.

- 13.18. Девятого *ава* утром читают «Когда же родятся у тебя сыны...»¹¹³ и читают *ѓафтару* «Окончательно уничтожу Я их...»¹¹⁴. А в *минхе* читают «И Моше стал умолять...»¹¹⁵, как и в остальные дни постов. А в остальные посты, которые соблюдают в память о том, что случилось с нашими предками¹¹⁶, читают в *шахарите* и в *минхе*. Первый читает «И Моше стал умолять...» — первые четыре стиха, и второй и третий читают от «...вытеши себе...» до «...которое Я сделаю для тебя»¹¹⁷. В посты, которые устанавливают в общине из-за несчастий, — например, засухи, мора и подобного тому, — читают благословения и проклятия¹¹⁸, чтобы услышал их народ, и раскаялся, и подчинил сердца свои.
- 13.19. Во всем [народе] Израиля принято три субботы перед Девятым *ава* читать в *ѓафтаре* об увещеваниях¹¹⁹. В первую субботу читают *ѓафтару* «Слова Ирмеяѓу...»¹²⁰, во вторую — «Видение Йешаяѓу...»¹²¹, в третью — «Как... стал блудницей!»¹²². И подобным образом в субботу после Девятого *ава* читают *ѓафтару* «Утешайте, утешайте народ Мой...»¹²³; и распространился в на-

¹¹³ *Дварим*, 4:24–40 — (пророчество об изгнании и возвращении).

¹¹⁴ *Ирмеяѓу*, 8:13–9:23; отрывок повествует об уничтожении Сиона.

¹¹⁵ *Шмот*, 32:11.

¹¹⁶ То есть в посты, которые соблюдает весь народ Израиля.

¹¹⁷ То есть первый читает из книги *Шмот* стихи 32:11–14, а второй и третий читают стихи 34:1–10.

¹¹⁸ *Ваикра*, 26:14–44 (см. 13:7 выше).

¹¹⁹ Имеется в виду, что эти три недели и семь недель после Девятого *ава* в *ѓафтаре* читают отрывки из Пророков, которые связаны не с текущим недельным разделом, а с увещеваниями и утешениями.

¹²⁰ *Ирмеяѓу*, 1:1–23.

¹²¹ *Йешаяѓу*, 1:1–27.

¹²² *Йешаяѓу*, 1:21. Сегодня порядок чтения *ѓафтары* перед Девятым *ава* отличается: в первую неделю, как и указано Рамбамом, читают *Ирмеяѓу*, 1:1–23. Во вторую неделю читают «Слушайте слово Господне» (*Ирмеяѓу*, 2:4–28 и 3:4), а в третью неделю — «Видение Йешаяѓу».

¹²³ *Йешаяѓу*, 40:1–40:31.

ших городах обычай читать *ѓафтару* с утешениями из [книги] *Йешаяѓу* от {субботы} после Девятого ава и до *Рош ѓа-Шана*¹²⁴. А в субботу между *Рош ѓа-Шана* и *Йом Кипуром* читают *ѓафтару* «Вернись, Израиль...»¹²⁵.

- 13.20. В первый день месяца *адар*¹²⁶, если он выпал на субботу, читают¹²⁷ раздел о шекелях¹²⁸ и *ѓафтару* — о священнике Йеѓояде¹²⁹. Если первый день месяца *адар* оказался в середине недели, пусть даже в канун субботы, то раздел о шекелях читают в предшествующую неделю. Во вторую неделю читают отрывок «Помни...»¹³⁰

124 Список этих отрывков приведен в *сидуре* в конце книги. Во вторую субботу читают: «А говорил Сион: Оставил меня Господь...» (*Йешаяѓу*, 49:14–51:3). В третью читают «Бедная, встревоженная...» (*Йешаяѓу*, 54:11–55:5); в четвертую — «Я, Я — утешающий вас...» (*Йешаяѓу*, 51:12–52:12); в пятую — «Ликуй, бездетная, нерожавшая...» (*Йешаяѓу*, 54:1–10); в шестую — «Восстань, свети, ибо пришел свет твой...» (*Йешаяѓу*, 60:1–22); в седьмую — «Радостью возрадуюсь...» (*Йешаяѓу*, 61:10–63:9).

125 *Ѓошеа*, 14:2–10.

126 Если год високосный, то есть состоит из тринадцати месяцев, то в нем два *адара* — первый и второй. В таком году *Пурим* и все далее описанные чтения происходят во втором *адаре*, а не в первом. Кроме того, речь здесь идет о первом дне *адара*, хотя новомесячье *адара* всегда отмечают два дня (месяц *шват* состоит из тридцати дней, а в этом случае новомесячье отмечают первого числа нового месяца и в предыдущий день).

127 По второму свитку Торы.

128 *Шмот*, 30:11–16. Так как в *нисане* начинается новый финансовый год Храма, то к первому *нисану* следует собрать храмовый налог в половину *шекеля* с человека, и для напоминания об этом за месяц до установленного срока читают отрывок из Торы, посвященный данной теме.

129 *Млахим II*, гл. 12; в этом отрывке речь идет о ремонте Храма в период правления Йеѓоаша, в том числе о распределении денег, собранных на Храм.

130 Отрывок, который начинается со слов: «Помни, что сделал тебе Амалек» (*Дварим*, 25:17–19). Его читают перед *Пуримом*, чтобы напомнить: злодей Ѓаман — потомок Амалека. Ѓаман собирався завершить то, что не удалось его предку, — уничтожить народ Израиля. Помнить, что сделал Амалек, предписывает одна из 613 заповедей Торы («Книга заповедей», Предписания, 189), хотя, конечно, помнить об этом следует не раз в год во время чтения соответствующего отрывка Торы, но постоянно, тем более что существует и

и *ѓафтару* «Так сказал Господь: помню Я...»¹³¹. И которая вторая? Та, на которую выпадает *Пурим*, даже если он [выпал] на канун субботы¹³². В третью неделю читают о красной корове¹³³ и *ѓафтару* «И окроплю вас водою чистою...»¹³⁴. И которая неделя называется третьей? Та, которая непосредственно предшествует четвертой¹³⁵. А в четвертую читают «...Этот месяц»¹³⁶ и *ѓафтару* «В первый [месяц] в начале месяца...»¹³⁷. И которая [называется] четвертой? Та, на которую приходится начало месяца *нисан*, пусть даже на канун субботы¹³⁸.

запрещающая заповедь: «Не забывать то, что сделал Амалек» (там же, Запреты, 39). По обычаю, именно этот раздел слушают в синагоге все — и женщины, и дети.

- ¹³¹ *Шмуэль I*, 15:2–34; дальше говорится: «Помню Я, что сделал Амалек Израилю, как он противостоял ему на пути при выходе его из Египта...» — и рассказывается о войне с Амалеком в дни царя Шауля.
- ¹³² Имеется в виду следующее: раздел о *шекелях* читают до наступления *адара* или в первый день *адара*, если *Пурим* выпадает не на неделю после следующей субботы, а через одну, и именно в ту субботу, что непосредственно перед *Пуримом*, читают отрывок «Помни...», а в предшествующую читают отрывок, который положено читать согласно порядку годового цикла.
- ¹³³ *Бемидбар*, 19:1–22. Отрывок рассказывает об очищении от скверны, вызванной соприкосновением со смертью. Читается перед началом месяца *нисан*, чтобы напомнить о необходимости очиститься от скверны перед *Песахом*.
- ¹³⁴ *Йехезкель*, 36:25–38; в этом отрывке речь идет об очищении от скверны.
- ¹³⁵ О том, как выбирают четвертую неделю, см. дальше. Если неделя после *Пурима* не удовлетворяет этому условию, то читают обычный недельный раздел.
- ¹³⁶ *Шмот*, 12:1–20 (рассказ о подготовке к *Песаху*).
- ¹³⁷ *Йехезкель*, 45:18–46:15.
- ¹³⁸ В субботу, непосредственно предшествующую началу месяца *нисан* (а если суббота совпадает с началом месяца, то в новомесячье).

- 13.21. Оказывается, иногда бывает перерыв между первой субботой и второй¹³⁹ или между второй и третьей¹⁴⁰, а иногда будет два перерыва — и между первой и второй, и между второй и третьей¹⁴¹. Но между третьей и четвертой не прерываются.
- 13.22. Все четыре этих отрывка читает один человек по второму свитку, после того как прочли недельный раздел той субботы по свитку, который вынули первым. Если новомесячье *адара* пришлось на субботу и в ту субботу читают недельный раздел «Ты же вели...»¹⁴², то шесть человек читают от «Ты же вели...» до «Сделай умывальник медный...»¹⁴³. Седьмой второй раз читает от «Когда будешь делать исчисление...» до «Сделай умываль-

139 Если первое *адара* пришлось на понедельник, то на субботу после него придется шестое *адара*, а тем самым раздел «Помни...» следует перенести на следующую субботу. По тем же причинам придется перенести раздел «Помни...», если *адар* начнется в среду.

140 Если первое *адара* пришлось на субботу, то в следующую субботу следует читать раздел «Помни...». Следующая суббота — 15 *адара*, следовательно, раздел о красной корове придется читать через субботу.

141 Если первое *адара* пришлось на пятницу, то раздел о шекелях читают в предыдущую субботу. Следующая после этого суббота выпадет на второе *адара*, а второго *адара* раздел «Помни...» не читают, ведь до *Пурима* еще неделя. Суббота после *Пурима* придется на 16 *адара*, и так как в следующую за ней неделю *нисан* не начнется, то чтение раздела о красной корове следует перенести на 23 *адара*. Мы перечислили здесь все возможные случаи, потому что в современном табличном календаре первое *адара* не может прийти на воскресенье, вторник и четверг.

142 *Шмот*, 27:20–30:10.

143 *Шмот*, 30:17; этот стих находится в следующем недельном разделе. Дело в том, что раздел о шекелях (*Шмот*, 30:11–16) начинается сразу же после текущего недельного раздела. Если шестеро прочтут до конца недельного раздела, а седьмой начнет читать раздел о шекелях, то собравшиеся не выделят этого чтения и не поймут, что чтение отрывка о шекелях — заповедь этого дня. Если в неделю, когда читают раздел о шекелях, читают тот недельный раздел, который кончается непосредственно перед этим рассказом, то второй свиток не вынимают, а читают все по первому.

ник медный...»¹⁴⁴. Если же в ту субботу читают недельный раздел «Когда будешь делать исчисление...», то шестеро читают от «Когда будешь делать исчисление...» до «И собрал...»¹⁴⁵, а седьмой по второй книге читает от «Когда будешь делать исчисление...» до «Сделай умывальник медный...»¹⁴⁶.

13.23. В новомесячье месяца *адар*, пришедшееся на субботу, вынимают три свитка. По одному читают недельный раздел, по второму читают о новомесячье, а по третьему читают «Когда будешь делать исчисление...»¹⁴⁷. И подобным образом поступают в новомесячье *нисана*, которое выпало на субботу, — читают недельный раздел по одному, читают о новомесячье по второму, а «...Этот месяц»¹⁴⁸ — по третьему.

13.24. В новомесячье *тевета*¹⁴⁹, пришедшееся на субботу, вынимают три свитка. По одному читают недельный раздел, по второму читают о новомесячье, а по третьему читают о *Хануке*. Если новомесячье *тевета* пришлось на середину недели, то трое читают о новомесячье, а четвертый читает о *Хануке*.

13.25. Даже если человек за год выслушал всю Тору в общине, он обязан каждую неделю сам читать недельный раздел этой недели —

144 То есть собственно раздел о шекелях (*Шмот*, 30:11–16).

145 То есть весь недельный раздел *Ки тиса* (*Шмот*, 30:11–34:35).

146 То есть собственно раздел о шекелях (*Шмот*, 30:11–16). Заповедь дня — чтение раздела о шекелях, а значит, его следует прочесть после недельного раздела; при этом свиток не перематывают обратно, а значит, следует читать по второму свитку. Добавим, что содержание этого параграфа представляет чисто теоретический интерес, потому что суббота, когда читают раздел о шекелях, никогда не совпадает с субботами, когда читают два упомянутых недельных раздела.

147 То есть собственно раздел о шекелях (*Шмот*, 30:11–16).

148 *Шмот*, 12:1–20 (рассказ о подготовке к *Песаху*).

149 Начало месяца *тевет* приходится на *Хануку*, а в ханукальную субботу установлены дополнительные чтения (см. 13:17 выше).

два раза Писание и один раз *Таргум*¹⁵⁰. А стих, к которому нет *Таргума*¹⁵¹, следует прочесть трижды, чтобы завершить чтение своих разделов вместе с общиной¹⁵².

- 150 Рамбам имеет в виду классический перевод на арамейский Онкелоса. Рабейну Маноах пишет, что «сегодня, когда язык этого народа (французский) понимают лучше, чем язык *Таргума* (арамейский), следует читать перевод каждого стиха на французский». Рабби Моше из Куси в «Большой книге заповедей» (Предписания, 19) пишет: «Я рассуждал перед моими учителями, что комментарий полезней *Таргума*, и они со мной согласились, но это не показалось правильным рабейну Ицхаку (старшему) и раву Амраму-гаону. Р. Амрам-гаон, ссылаясь на рава Натурная-гаона, говорил, что *Таргум* — освященный текст». Автор *Арбаа турим* (*Орах хаим*, 285) пишет: «Если прочел недельный раздел с комментарием Раши, то это приравнено к *Таргуму*, потому что [слово] “таргум” подразумевает, что [человек] должен понимать, о чем идет речь. Но если прочел перевод на другой язык, то [это] не [приравнено к *Таргуму*]». Р. Йосеф Каро в комментарии к *Арбаа турим* пишет, что некоторые авторы приравнивают перевод на другие языки к *Таргуму*, но он с этим не согласен. И он же ссылается на рабейну Ашера, который считает, что подробный комментарий заменяет *Таргум*. В *Шульхан арух* (там, 285:2) он приходит к галахическому заключению: «Если учил недельный раздел с комментарием Раши, то это столь же важно, как учить *Таргум*, а богобоязненному человеку следует читать и *Таргум*, и Раши».
- 151 В современных изданиях *Таргум* Онкелоса существует ко всем стихам Торы. Из старинных книг мы знаем, что этого *Таргума* не было к некоторым стихам, например, к *Шмот*, 1:2 (там просто перечислены четверо сыновей Яакова), не было перевода к перечислению городов, построенных коленом Гада (*Бемидбар*, 32:34). Не было переведено благословение священников (*Бемидбар*, 6:24–27) — по принципиальным соображениям (см. 12:12), причем похоже, что старинный закон запрещает переводить этот отрывок не только при публичном чтении, но и при самостоятельном изучении Торы. Все не переведенные стихи в старинных рукописях *Таргума* приводятся на иврите.
- 152 Недельный раздел начинают читать в начале недели (точнее, в *минхе* предыдущей субботы). Поэтому дома недельный раздел следует читать так, чтобы до чтения в общине в субботу прочесть его дважды.

- 14.1. В *шахарит*, в *мусаф* и в *нешлу*¹ *коёны* воздевают руки², однако в *минхе* воздевания рук нет, потому что ко [времени] *минхи* весь народ уже завершил трапезу, и вдруг *коёны* выпили вина, а пьяному воздевать руки запрещено³. И даже в день поста⁴ в *минхе* рук не воздевают — постановление о *минхе* в пост принято из-за *минхи* в другие дни⁵.

1 О молитве *нешла* см. след. параграф.

2 Воздеванием рук называется благословение народа *коёнами*. Это благословение предписано Торой, как сказано: «Так благословляйте сынов Израиля, говорите им...» (*Бемидбар*, 6:23). Совершается это благословение так, как описанно в Торе, где о первом жертвоприношении в Скинии говорится: «И вознес Аѓарон руки свои, [обратясь] к народу, и благословил его...» (*Ваикра*, 9:22).

3 В книге *Дварим* (10:8) о колене Леви говорится: «Господь выделил колена Леви... стоять пред лицом Господним, чтобы служить Ему и благословлять Именем Его...» Мы видим, что «служба», совершаемая в Храме, приравнена к «благословиению», а служить в Храме во хмелю *коёнам* запрещено, как сказано Аѓарону: «Вина и пьянящих напитков не пей, ни ты, ни сыновья твои, когда вы входите в Шатер соборный...» (*Ваикра*, 10:9).

4 В посты запрещено есть, и пить, и тем более пить алкоголь, так что можно не опасаться, что нетрезвые *коёны* попытаются благословить народ.

5 Из опасения, что, увидев благословение *коёнов* в *минху* в пост, кто-то вообразит, что *коёнам* можно благословлять народ во время *минхи* и в обычный день.

- 14.2. О чем идет речь? О постах, в дни которых читают и *минху* и *нешлу*, — таковы, например, пост *Йом Кипура* или общественный пост⁶. Но в посты, в дни которых не читают *нешлу*, — например, Девятого *ава*, семнадцатого *тамуза*, — в эти [посты] *минху* читают незадолго до захода солнца, и она похожа на *нешлу*, а потому ее не спутают с *минхой* обычных дней, и в эти посты совершают воздевание рук⁷. *Коѓен*, нарушив [сказанное], взошел на

- 6 Общественный пост, назначенный по случаю бедствия, например, засухи, мора, нашествия диких животных и т. п. В Талмуде и *Мишне* многократно упоминается чтение молитвы *нешла* в такие посты.

Обычаи, связанные с благословением народа в *минхе* постов, менялись на протяжении веков. В *Мишне* (*Таанит*, 4:1) говорится, что *коѓены* благословляют народ четыре раза. В Земле Израиля в посты читали четыре молитвы, включая *мусаф* и *нешлу* (см. ИТ, *Таанит*, 4:1), и, как явствует из *Мишны*, во время всех этих молитв *коѓены* выходили благословлять народ. В сборнике «Различия между жителями Востока (Вавилонии) и жителями Земли Израиля» (22; сборник написан в начале VIII в. н. э.) говорится: «Люди Востока воздевают руки в посты и Девятого *ава* вечером (во время *минхи*), а жители Земли Израиля воздевают руки только утром, кроме *Йом Кипура*». Получается, что в эпоху *гаонов* в Земле Израиля возобладал не обычай *Мишны*, а обычай, описанный в *Тосефте* (*Таанит*, 3:1), и в посты *коѓены* благословляли народ только утром. Рамбам же, утверждая, что в *минхе* во время постов народ благословляют, следует обычаю Вавилонии, и такое же решение принимает р. Йосеф Каро в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 129:1).

В *Йом Кипур*, по мнению Рамбама, *коѓены* благословляют народ только трижды. Однако в *Мишне* (*Таанит*, 4:1) сказано, что в *Йом Кипур* благословляют народ четырежды. В Вавилонском Талмуде (*Таанит*, 26б, *Сота*, 40а) приведен спор *танаев* по этому вопросу, и *ѓалаха* установлена в соответствии с мнением р. Йосе, который считает, что в *минхе* *Йом Кипура* народ не благословляют. В сборнике «Различия между жителями Востока (Вавилонии) и жителями Земли Израиля» (55) говорится: «В *Йом Кипур* на Востоке *коѓены* воздевают руки трижды, а в Земле Израиля четырежды — в молитвах *шахарит*, *мусаф*, *минха* и *нешла*». Как мы видим, в *Мишне* отражен обычай Земли Израиля, а *ѓалаху* Рамбам устанавливает в соответствии с обычаем Вавилонии. И так же постановил р. Йосеф Каро в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 129:1).

- 7 В посты, объявленные по случаю бедствия, следует просить Всевышнего, умножать мольбы к Нему, и потому в них добавлена дополнительная молитва. То же самое можно сказать о посте в *Йом Кипур*. А в посты, установленные в память о событиях прошлого, следует оплакивать случившееся и произно-

возвышение в *минхе Йом Кипура*: поскольку известно, что об опьянении здесь⁸ речи быть не может, он воздевает руки, и его не сгоняют⁹ — вдруг его заподозрят и скажут: «Он негоден¹⁰, а потому согнали его».

- 14.3. Как совершают воздевание рук вне Храма¹¹? Когда посланец общины доходит до «Службы»¹², когда он говорит: «Отнесись благосклонно...», все *кофены*, стоящие в синагоге, сходят с места и поднимаются на возвышение¹³. Они встают там лицом к зале

сать траурные речи о минувшем, и потому в них нет места дополнительным молитвам (рабейну Маноах).

- 8 Слово *шам*, использованное здесь Рамбамом, переводить не следует, потому что оно представляет собой часть отрицательного оборота «нет (того-то)», который Рамбам из арабского языка перенес в иврит. Это его нововведение не прижилось, а слово *шам* в *Мишне Тора* стало источником путаницы, и его вновь и вновь пытаются переводить словом «там».
- 9 *Гагазот Маймониот*, ссылаясь на рава Ахая-гаона, пишет, что в наше время никто не перепутает *минху Йом Кипура*, соединенную с *неилой*, с *минхой* обычных дней, а значит, воздевать руки в *минху Йом Кипура* можно. И все же по обычаю *кофены* не выходят благословлять народ, хотя посланец общины, повторяя *минху*, читает благословение священников.
- 10 То есть его принадлежность к *кофенам* сомнительна.
- 11 Буквально «в границах» (*бигзулин*) — специальный термин, который описывает всю территорию, за исключением Храма.
- 12 Когда при повторении *Шмоне эсре* вслух посланец общины доходит до начала третьего с конца благословения *Шмоне эсре* — оно же семнадцатое благословение *Шмоне эсре* будних дней.
- 13 Рамбам использует слово *духан*, неоднократно встречающееся в *Мишне* и означающее именно «небольшое возвышение». Этимология слова не очень понятна, но оно сохранилось в арабском, где означает «лавка», «прилавок» и откуда в этом значении попало в ряд языков, в том числе русский. В синагогах Египта перед помещением со свитками Торы была ступенька, на которую вставляли *кофены*, благословляя народ. Тем не менее в синагоге не обязаны устраивать возвышение, следует только выделить для благословения *кофенов* место перед восточной стеной (чаще всего его помечают ковриком; термин же *духан* Рамбам здесь употребляет, видимо, по привычке, ибо так в *Мишне* и Талмуде называется возвышение перед Храмом, на котором стояли священники, благословляя народ, см. 14:9 ниже).

со свитками, а спиной к народу. Пальцы у них прижаты к ладоням, пока посланец общины не завершит «Благодарность»¹⁴. Они поворачиваются лицом к народу, выпрямляют пальцы¹⁵, и поднимают руки на уровень плеч, и начинают: «Да благословит тебя...»¹⁶. И посланец общины зачитывает им слово за словом, и они повторяют — ведь сказано: «Говорите им...»¹⁷, —

14 Предпоследнее благословение в *Шмоне эсре*.

15 Традиционно *коэены* обращают ладони к собравшимся, при этом выпрямленные пальцы на каждой из рук складывают в виде буквы *шин* (ש), отставляя соединенные вместе мизинец и безымянный палец от соединенных среднего и большого пальцев, а большой палец отводят в сторону. Таким образом, перед глазами *коэенов* оказывается нечто вроде решетки, как объясняет рабейну Маноах, чтобы буквально выполнить сказанное: «Возлюбленный... заглядывает сквозь бойницы» (*Шир эа-ширим*, 2:9), — Всевышний смотрит сквозь сложенные в решетку пальцы *коэенов* и благословляет народ. Иногда при этом *коэены* соединяют кончики больших и указательных пальцев, иногда соединяют только кончики больших пальцев, иногда сгибают большие пальцы и соединяют их костяшки — все определяется обычаем. Как объясняет тот же р. Маноах, поскольку способ, каким *коэены* складывают пальцы при благословлении, в Талмуде не указан, вести себя следует в соответствии с местным обычаем. Сложенные таким образом руки давно стали графической эмблемой *коэенов*, и ее помещают на эмблемы родов, на знаки родовых фирм; это изображение часто можно увидеть на могильных памятниках.

16 Первые слова благословения священников, текст которого приведен в *Бемидбар*, 6:24–26.

17 Перед текстом трех благословений священников в Торе говорится (*Бемидбар*, 6:23): «...Так благословляйте сынов Израиля, говорите им». В *Сифрей зута* (6:23) эти слова — «говорите им» — объясняются как указание говорить *коэенам*; получается, что *коэены* должны читать благословение под диктовку. Р. Йосеф Каро обращает внимание на противоречие: Рамбам говорит, что «Да благословит тебя» — первое слово благословения — *коэены* произносят раньше посланца общины. Многие авторы пишут, что Рамбам здесь не следует понимать буквально, ведь в своем комментарии к *Мишне* (*Брахот*, 5:4) он описывает порядок благословения иначе: «Посланец общины говорит: “Да благословит тебя”, а *коэены* отвечают: “Да благословит тебя”...», то есть весь текст произносят под диктовку. Но этот аргумент следует отвергнуть — он опирается на старинный ивритский перевод комментария к *Мишне*. В арабском же его оригинале, как отмечал р. Йосеф Каро, говорится то же самое, что и в *Мишне Тора*, — *коэены* произносят «Да благосло-

пока не завершат первый стих, и [тогда] весь народ произносит: «Амен!» И вновь посланец общины зачитывает им второй стих слово за словом, и они громко повторяют, пока не завершат второй стих, и [тогда] народ произносит: «Амен!» И так же в третьем стихе.

- 14.4. Когда *козены* завершат три стиха, посланец общины начинает последнее благословение *Шмоне эсре*, а именно: «Даруй мир...», а *козены* поворачиваются к святому¹⁸, и сжимают пальцы, и стоят на возвышении, пока тот не завершит благословение, [а потом] возвращаются на свои места.
- 14.5. {Провозглашающий {«Козены!»} не имеет права призывать *козенов*}, пока не завершится «Амен!» из уст общины, а *козены* не имеют права начинать благословение, пока слово не сойдет с уст зачитывающего¹⁹. Община же не отвечает «Амен!», пока

вит тебя» раньше, чем посланец общины начинает диктовать им слова, — и так говорится в современных переводах. Р. Йосеф Каро пишет, что Рамбам здесь описывает обычай, существовавший в Святой Земле и в Египте, и вновь он безукоризненно точен, потому что именно так описывает благословение народа *козенами* сын Рамбама р. Аврагам в книге *Дай ле-овдей Га-Шем* («Довольно для служащих Господу»). Тем не менее сказанное здесь Рамбамом представляет серьезную проблему. Ведь он написал, что произносить текст благословения *козенов* под диктовку повелевает заповедь Торы. Те же, кто утверждает, что первое слово благословения (*йиварехеха*) *козены* могут произносить самостоятельно, считают диктовку посланца общины необходимой только для того, чтобы *козены* не сбились, а уж в первом слове они не собьются точно. Так или иначе, р. Йосеф Каро в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 128:13) повторяет постановление Рамбама, а р. Моше Иссерлес от лица ашкеназской общины замечает, что даже первое слово вначале должен продиктовать посланец общины.

¹⁸ К залу со свитками Торы.

¹⁹ Известно несколько версий начала этого параграфа. *Лехем мишне* отправляет к «Респонсам р. Элиягу Мизрахи» (Га-Реем, 1435–1526; *Шут Га-Реем*, 3), где сказано: «Мне, по скудости моего разума, кажется, что не только невозможно объяснить это высказывание в свете его (Рамбама) собственного мнения и мнений всех авторитетов, но невозможно объяснить даже буквальный смысл самого этого высказывания...» В книге, скрепленной авто-

не завершится благословение из уст *коѓенов*. И {*коѓены* не начинают} другое благословение, пока не завершится «Амен!»

графом Рамбама, версию которой мы приводим, слово «*коѓены*» вписано над строкой тем же почерком, которым написана вся рукопись. В целом ряде изданий стоит версия йеменских рукописей, а именно: {Зачитывающий не имеет права зачитывать *коѓенам*, пока не...}. *Кесеф мишне* предлагает исправить версию: {Зачитывающий не имеет права провозглашать: «*Коѓены!*», пока не...}.

Каково же первое слово параграфа — «Зачитывающий» (*макре*) или «Провозглашающий» (*коре*)? В источнике Рамбама (ВТ, *Сота*, 39б) написано «Провозглашающий» (*коре*), как и в рукописи, скрепленной автографом Рамбама (на этой рукописи и основан наш перевод). Но вот как Рамбам в своей респонсе («Респонсы Рамбама», Блау, 292) объясняет выбор слова при пересказе этого закона в *Мишне Тора*: «Вы говорите, что версия (в *Сота*, 39б) “Провозглашающий не...”, и это безусловно так. Он назван провозглашающим, потому что он призывает их: “*Коѓены!*” Но этот же человек зачитывает им благословения, а потому во избежание сомнений я написал “Зачитывающий не...”, — ведь понятно, что эти благословения зачитывает посланец общины...». Иными словами, правильная версия — «Зачитывающий» (*макре*). Из этой же респонсы Рамбама явствует, что речь идет о призыве посланца общины к *коѓенам*, а не о диктовке им текста благословений. Тем самым, какую бы версию мы ни принимали, смысл сказанного заключается в следующем: обращающийся к *коѓенам* с призывом «*Коѓены!*» должен дожидаться, пока община ответит «Амен!». *Кесеф мишне* прав.

Возникает второй вопрос — и его можно отнести как к этому высказыванию Рамбама, так и к тексту талмудического источника: о каком «Амен!» из уст общины» идет речь? *Кесеф мишне* и рабейну Маноах говорят, что речь идет об ответе «Амен!» после «Благодарности» — предпоследнего благословения *Шмоне эсре*. Но тогда призыв «*Коѓены!*» должен предшествовать благословению *коѓенов* на исполнение заповеди благословлять народ (см. 14:12 ниже), а ведь на это благословение народ тоже должен ответить «Амен!». И действительно, по обычаю большинства общин, с этим призывом к *коѓенам* обращаются до того, как *коѓены* произнесут благословение «Который... заповедал нам благословлять народ Израиля с любовью». Именно этот обычай отражен в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 128:10). Однако р. Авраѓам, сын Рамбама, в книге «Довольно для служащих Господу» пишет, что обращение «*Коѓены!*» следует произносить после того, как *коѓены* тихо прочли благословение на исполнение заповеди благословлять народ. Остается предположить, что Рамбам здесь имеет в виду «Амен!» после этого благословения.

из уст общины²⁰. Посланец общины не имеет права отвечать «Амен!» после *козенов*, как это делает остальной народ, чтобы не сбиться и не запутаться, какое из благословений им зачитывать — второй стих или третий.

- 14.6. *Козены* не вправе отворачиваться от общины²¹, пока посланец общины не начнет «Даруй мир...»; они не вправе уйти с ме-

20 Благословение *козенов* предполагает трех участников: это *козены*, посланец общины и народ. *Козены* благословляют народ тремя благословениями, предписанными Торой (*Бемидбар*, 6:24–26). Посланец общины слово за словом зачитывает *козенам* текст этих трех благословений. Народ молча слушает и в конце каждого из трех благословений отвечает «Амен!». Общий смысл сказанного здесь Рамбамом очевиден — никто из трех участников не произносит предписанного ему, пока другой участник не подаст своей реплики. Сложность представляет только последовательность реплик. Если опираться на слова «{не начинают} другое благословение», то ранее речь должна идти о том, что предшествует второму благословению (до стиха 6:25). Тогда в предшествующей фразе имеется в виду: «Община же не отвечает “Амен!”, пока не завершится [первое] благословение из уст *козенов*». Тогда в предыдущей фразе речь должна идти о первом благословении (о стихе 6:24). Для комментаторов, полагающих, что первое слово первого благословения — «Да благословит тебя...» — *козены* произносят под диктовку посланца общины (см. 14:3 выше и примечания там), такое понимание слов «*козены* не имеют права начинать благословение, пока слово не сойдет с уст зачитывающего» становится дополнительным подтверждением их правоты. Для *Кесеф мишне* и всех, кто вслед за ним полагает, что первое слово первого благословения — «Да благословит тебя...» — *козены* произносят без диктовки, эта фраза представляет проблему. *Кесеф мишне* решает проблему так: первая фраза — «*козены* не имеют права начинать благословение, пока слово не сойдет с уст зачитывающего» — подразумевает, что *козены* не имеют права читать благословение на исполнение заповеди, пока посланец общины не обратится к ним с призывом «*Козены!*». После этого община отвечает «Амен!», а услышав этот «Амен!», *козены* сами (без диктовки) «начинают другое благословение».

21 Завершив благословение народа, *козены* поворачиваются лицом к помещению со свитками.

ста²², пока посланец общины не завершит «Даруй мир...»²³; и они не вправе сжать руки, пока не отвернутся от общины²⁴. Из постановления раббана Йоханана {...}²⁵ [следует], что *козены* не выходят на возвышение в сандалиях, а стоят босыми²⁶.

- 14.7. Когда *козены* благословляют народ, они не смотрят на народ и не отвлекаются, но глаза их обращены к земле, как у тех, кто

22 С возвышения.

23 По обычаю *козены* уходят с возвышения после того, как община ответит «Амен!» на последнее благословение *Шмоне эсре* (*Шульхан арух*, *Орах хаим*, 128:16).

24 Практически дословная цитата из Вавилонского Талмуда (*Сота*, 39б). Выше, в комментарии к 14:3, мы привели слова р. Маноаха — о том, что способ, каким складывают пальцы при благословении священников, в Талмуде не указан. Тем не менее из этого отрывка следует, что пальцы *козена* во время благословения народа должны быть выпрямлены и сложены определенным образом.

25 В печатных изданиях и йеменских рукописях {бен Закая}, а в рукописи, скрепленной рукой Рамбама, даже слово «Йоханан» пропущено, а потом приписано на полях (другим почерком). Между тем в источнике Рамбама (ВТ, *Сота*, 40а) сказано, что это одно из девяти постановлений раббана Йоханана бен Закая, а значит, речь идет об ошибке переписчика. В некоторых изданиях и рукописях вместо раббана Йоханана упомянут Эзра (например, такая рукопись была в распоряжении *Кесеф мишне*), и все авторитеты, в руки которых попадала такая рукопись (например, р. Йосеф Каро, Радбаз), неизменно указывали, что это ошибка переписчика.

26 В Вавилонском Талмуде (*Сота*, 40а) это постановление объясняют так: «Вдруг порвется ремень [сандалии] и ему придется вернуться на место, и подумают, что он негодный *козен*». Рамбам добавляет «стоят босыми», потому что в Талмуде упомянуты только сандалии, и из объяснения, данного там, можно подумать, что выходить на возвышение запрещено только в сандалиях — у них может порваться ремень, — но, например, разрешено в ботинках. Рамбам подчеркивает — нельзя и в ботинках. Вероятно, в этом постановлении кроется и намек на подобие двух видов служения, в Храме *козены* служат только босыми, и благословляют народ они тоже только босыми. Впрочем, этого подобия недостаточно, чтобы запретить *козенам* благословлять народ в носках (рабейну Маноах).

стоит на молитве *Шмоне эсре* ²⁷. Человеку не дозволено смотреть на лица *коэенов*, когда они благословляют, дабы не отвлекаться, но весь народ сосредоточенно слушает благословения; обращают лица к лицам *коэенов*, но не смотрят им в лицо ^{28 29}.

- 14.8. Если благословляет один *коэен*, то он начинает благословлять самостоятельно, и посланец общины зачитывает ему слово за словом, как мы уже сказали. Если благословляют два *коэена* или больше, то они не начинают благословлять, пока не позовет их посланец общины, обратясь к ним «*Коэены!*»³⁰, а они громко

²⁷ То есть следует смотреть вниз (5:4). Рав Саадья-гаон пишет, что во время благословения *коэены* должны зажмурить глаза. Рамбам здесь указывает, что это не обязательно; по обычаю, *коэены* во время благословения закрывают глаза *талитом*.

²⁸ «Кто смотрел на *коэенов* во времена Храма, когда те стояли на возвышении и благословляли народ Израиля Развернутым Именем, — мутнели глаза того человека» (BT, *Хагига*, 16a), потому что Всевышний благословляет народ. В наше время не следует смотреть, чтобы не отвлекаться, а также в память о Храме — ведь там не смотрели, чтобы не ослепнуть (*Маген Аврагам*, *Орах хаим*, 128, прим. 35). Все комментаторы согласны, что бегло взглянуть на *коэенов*, благословляющих народ, можно (но не разглядывать их), однако этого принято избегать. По тем же причинам самим *коэенам* во время благословения не следует смотреть на свои руки. По обычаю *коэены* во время благословения закрывают лицо *талитами*, оставляя руки снаружи (*Орах хаим*, 128:23), а в некоторых общинах принято и руки закрывать *талитами*, чтобы ни народ, ни сами *коэены* их не видели, «и таков наш повсеместный обычай» (*Арох га-шульхан*, *Орах хаим*, 128:36). Да и весь народ опускает *талиты* на глаза — «...и это правильный обычай» (*Мишна брура*, 128, прим. 91 и 92).

²⁹ Р. Саид Ибн-Дауд аль-Адани здесь приводит версию текста Рамбама, отсутствующую в других рукописях: «Народу не дозволено читать стихи *Танаха* или молитвы ни посреди благословений, ни между благословениями». Это указание здесь уместно, и в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 128:26) оно приведено. Р. Моше Иссерлес пишет по этому поводу в *Шульхан арух*, что читать такие отрывки (иногда довольно длинные) разрешено, и специально ради того, чтобы собравшиеся могли их прочесть, ашкеназские *коэены* затягивают благословение.

³⁰ Сказано: «...говорите им» (*Бемидбар*, 6:23), а значит, обращаться надо только к нескольким *коэенам*. Если народ благословляет один *коэен*, то к нему не

отвечают: «Благословит тебя...», и он зачитывает им слово за словом, в том порядке, который мы описали.

14.9. Как совершают воздевание рук в Храме? *Коэны* восходят на возвышение³¹, завершив приношение ежедневной утренней

обращаются вове. Рабейну Там (*Тосафот*, *Брахот*, 34а) считает, что посланцу общины не подобает выкликать «*Коэны!*», а делать это должен староста синагоги или кто-то из общины. Из уже процитированной выше респонсы Рамбама («Респонсы Рамбама», Блау, 292) очевидно, что зачитывает благословения и вызывает *коэнов* один и тот же человек. Там же Рамбам пишет: «Разумеется, если к ним обратится [с призывом] “*Коэны!*” другой человек, ничего страшного в этом нет, но мы такого никогда не видели и никогда не слышали о краях, где так поступают. И именно о таких случаях говорится: “Выйди, посмотри, как поступает народ” (например, ВТ, *Брахот*, 45а; *Эрувин*, 14б)».

- 31 В Храме большой внутренний двор (двор *коэнов*) расположен на локоть выше предшествующего ему двора Израиля и отделен от него баллюстрадой. Во дворе *коэнов* сразу за баллюстрадой находится *духан* (три ступеньки, каждая высотой в половину локтя), на котором стоят левиты — хор и играющие на музыкальных инструментах (см. Законы о Храме, 6:3 и 6:6). Казалось бы, утверждая, что *коэны* благословляют народ с *духана*, Рамбам противоречит сам себе — ниже (14:12) он пишет, что во время благословения народа *коэны* «...встают на ступенях, ведущих в храмовую залу». Источник, на который опирался Рамбам в своем последнем утверждении (*Мишна*, *Тамид*, 6:3), не допускает двоякого толкования — именно «на ступенях, ведущих в храмовую залу», *коэны* благословляли народ. Р. Давид Ибн-Зимра отмечает, что здесь следует иметь в виду, что доступ в некоторые части храмового двора был ограничен особыми условиями, — например, к ступеням, ведущим в храмовое помещение, могли подходить только священники, лишенные телесных дефектов и предварительно омывшие руки и ноги. На *духане* же — возвышении, отделявшем двор священников от двора Израиля, — продолжает он, народ благословляли те *коэны*, которые не имели права взойти на ступени храмового помещения. Р. Исраэль Лифшиц (XIX в.) в своем комментарии к *Мишне* (*Тиферет Исраэль*) пишет, что большинство *коэнов* во время благословения народа стояли на ступенях, ведущих в здание Храма, а остальные — кому не хватило места или кто хотел быть ближе к народу — вставали на *духан*. В подтверждение он приводит свидетельство Р. Тарфона, который рассказывает, как он однажды поднялся на *духан* (р. Тафон был *коэном*) и подслушал, как благословляет первосвященник... (ВТ, *Кидушин*, 71а).

жертвы. Они поднимают руки с выпрямленными пальцами над головами, за исключением первосвященника, — тот не поднимает руки выше венца³². Один зачитывает им слово за словом, так же как поступают вне Храма³³, пока не завершат три стиха. Народ не отвечает после каждого стиха — [при воздевании рук] в Храме эти три стиха объединяются в единое благословение. Когда его завершают, весь народ отвечает: «Благословен Господь, Бог Израиля, вовек и во веки веков!»³⁴

14.10. Произносят Имя [Всевышнего] как оно написано, и это то, что произносится из [звуков] *йуд, зей, вав, зей*³⁵. Это и есть Развер-

Очевидно, первосвященник сознательно выбрал место на *духане*, а не на ступенях Храма.

32 Так как на венце первосвященника написано Имя Всевышнего, он не поднимает руки выше него. В Храме *козены* не обязаны носить *тфилин* (Законы о *тфилин*, 4:13), а потому они благословляли народ, подняв руки выше головы. Вне Храма во время благословения *козены* не поднимают руки выше головы, потому что *козены* чаще всего благословляют народ во время утренней молитвы, с *тфилин* на голове, — и хотя поднимать руки выше *тфилин* не запрещено (см. Раавад к *Тамид*, 33б), этого принято избегать.

33 См. 14:3 выше.

34 В Храме ни на какое благословение «Амен!» не отвечали, а всегда отвечали: «Благословен Господь, Бог Израиля, вовек и во веки веков!» Ответ этот значительно длиннее короткого «Амен!», и негоже разрывать им текст, состоящий из трех стихов. О том, как отвечали на благословения в Храме, мы знаем из рассказа в книге *Нехемья* (9:6), где левиты провозглашают: «Встаньте, благословите Господа, Бога вашего, вовек и веки! И пусть благословляют имя славы Твоей, что превыше всех благословений и похвал».

35 Тетраграмматон — четырехбуквенное Имя, которое никогда не произносится, — пишется только в текстах *Танаха* и в молитвенниках, да и то не во всех (именно поэтому Рамбам перечисляет буквы Имени, а не записывает его). При чтении *Танаха* или молитвы это Имя, как правило, заменяется Именем *Адонай* — «Господь» (Рамбам ниже обозначит его буквами *алеф-далет*), откуда и идет традиция перевода четырехбуквенного Имени этим словом. В некоторых случаях вместо него следует читать *Элохим*. Какое из Имен следует произносить, указывается огласовками (значками, обозначающими гласные звуки), проставляемыми под Именем (ставятся либо *шва*, *холам*, *камац* —

нудое³⁶ Имя — везде, где так написано³⁷. Вне Храма заменяют его эпитетами, а именно *алеф-далет*³⁸, потому что Имя, как оно написано, произносят только в Храме. После смерти Шимона Праведного *козены* даже в Храме прекратили благословлять Развернутым Именем, чтобы не выучил его тот, кто того не достоин³⁹. Мудрецы прошлого преподавали его своим ученикам

огласовки Имени Адонай; либо *хатаф-сеголь*, *холам*, *хирик* — огласовки Имени Эло́гим).

- 36 Р. Йосеф Капах указывает, что здесь эпитет *мефораш*, переведенный нами с иврита как «развернутое», следует понимать как производный от арамейского слова «чудесное». Название Имени Рамбам (в *Море невухим*, 1:61) объясняет тем, что остальные Имена связаны с теми или иными действиями Всевышнего, тогда как Развернутое Имя можно в какой-то мере уподобить имени собственному. Грамматическое доказательство тому приводит Йефуда Галеви (*Кузари*, 4:1): это Имя не ставится в сопряженное положение и не принимает притяжательных местоимений.
- 37 Огласовки, то есть гласные знаки, проставляемые в изданиях *Танаха* и молитвенниках под четырехбуквенным Именем, не означают, что так его следует читать, — они лишь указывают, какое Имя следует произносить вместо четырехбуквенного Имени. В комментарии к *Мишне* (*Сота*, 7:6) Рамбам к этим словам добавляет: «И ты должен знать, что категорическим образом запрещено произносить Развернутое Имя и как бы то ни было выговаривать его, кроме как в Храме. И Тора указывает на это, говоря: “Во всяком месте, где упоминается Имя Мое, Я приду к тебе и благословлю тебя” (*Шмот*, 20:21), и сказано мудрецами, что Писание следует читать в обратном порядке: “Во всяком месте, куда Я приду и благословлю тебя, упоминается Имя Мое”». Толкование (ВТ, *Сота*, 38а) построено на том, что сразу после благословения священников сказано (*Бемидбар*, 6:27): «И возложите Имя Мое над сынами Израиля, и Я благословлю их», и упомянутое здесь Имя — Развернутое Имя. Далее в Вавилонском Талмуде задается вопрос: «Может быть, Развернутым Именем следует благословлять и вне Храма?» Ответ (*Дварим*, 12:5): «А только к месту, какое изберет Господь, Бог ваш... чтобы водворить там Имя Свое», то есть Развернутое Имя произносится только в Храме.
- 38 В рукописи, заверенной рукой Рамбама, здесь буква *далет* названа по-арабски — *даль*.
- 39 См. ВТ, *Йома*, 39б; *Менахот*, 109б); со смертью Шимона Праведного Божественное присутствие в Храме стало не столь заметным, а потому *козены*

сами решили не произносить Развернутое Имя. К этому параграфу Рамбама принято практически целиком приводить сказанное им об Именах в *Море невухим* (1:62; перевод М. Шнейдера):

Нам дана заповедь о благословении священников; в это благословение входит Имя Господа, произносимое так, как пишется, то есть Развернутое Имя. Однако не всем было известно, как произносить его — какой гласной огласована каждая из его букв, какие буквы должны быть сильными (если есть в нем сильные буквы). И ученые люди хранили это предание, то есть [знание] о том, каким образом его произносить. Они не обучали этому никого, кроме «достойного ученика, [и только] раз в семилетие». И я убежден, что когда говорится: «Четырехбуквенному Имени мудрецы обучали своих сыновей и учеников один раз в семилетие», речь идет не только об обучении тому, как произносить его, но и об объяснении его смысла, в силу которого это Имя принадлежит исключительно Богу, так что в этом также заключена Божественная тайна.

И еще было известно им Имя из двенадцати букв, которое менее свято, чем Тетраграмматон. Скорее всего, как мне представляется, это было Имя не единичное, а [составленное] из двух или трех имен, общее число букв которых составляло двенадцать. Оно служило замещением Тетраграмматона при чтении, подобно тому, как сегодня замещением служит *алеф-далет*. Также это Имя, называемое двенадцатибуквенным Именем, указывает, несомненно, на понятие, обособленное в большей степени, чем то, на которое указывает *алеф-далет*. Оно не было запретным и сокровенным ни для кого из ученых людей, напротив, обучали ему всякого, кто стремился его узнать. Не так обстояло дело с Тетраграмматон — ни один из тех, кому оно было известно, не обучал ему никого, кроме «своего сына и своего ученика, [и только] раз в семилетие».

И когда начали изучать двенадцатибуквенное Имя легкомысленные люди, внося тем самым порчу в верования (как случается со всяким, кто не достиг совершенства, когда он узнает нечто, не совпадающее с его исходными фантастическими представлениями), то стали скрывать и это Имя и обучать ему только благоразумных мужей из среды священства, чтобы они благословляли им народ в Храме. Ибо [еще до того] упоминание Развернутого имени даже в Храме пришлось прекратить из-за развращенности народа, как сказано: «После смерти Шимона Праведного священники, его братья, прекратили благословлять [четырехбуквенным] Именем». Тем не менее они продолжали произносить благословение, используя при этом двенадцатибуквенное Имя, как сказано: «Вначале двенадцатибуквенному Имени обучали всякого, но с тех пор как умножились легкомысленные, стали обучать ему только благоразумных мужей из среды священства, и те произносили его, растворяя его в пении своих братьев-священников». Сказал рабби Тарфон (он жил во времена Храма и был *козеном*): «Однажды я поднялся на возвышение вслед за отцом моей матери, и прислушался к первосвященнику, и услышал, как он произносил [это Имя], растворяя его в пении своих братьев-священников» (BT, *Кидушин*, 71а).

и сыновьям только раз в семь лет. И все это — ради величия Имени Его, Великого и Грозного.

14.11. Благословение священников повсюду произносится только на святом языке, как сказано: «Так благословляйте сынов Израиля»⁴⁰. И так приняли традицию от нашего наставника

И еще было у них Имя из сорока двух букв. Как заведомо известно всякому, кто обладает способностью [интеллектуального] представления, совершенно невозможно, чтобы сорок две буквы составляли одно слово. Оно представляло собой, конечно же, несколько слов, общее число букв в которых составляло сорок две. Без всякого сомнения, эти слова непременно указывают на некоторые понятия, и эти понятия приближаются к истинному понятийному представлению сущности Его, да превознесется Он, тем путем, о котором мы говорили. Тем не менее эти слова, состоящие из множества букв, названы «именем», поскольку они указывают на одно-единственное понятие, как и остальные изолированные имена, и несколько различных слов потребовалось только для того, чтобы разъяснить это понятие, ибо бывает, что для объяснения одного понятия требуется несколько выражений. Уразумей это и знай, что предметом обучения было объяснение понятий, на которые указывают эти имена, а не простое произнесение звуков, отвлеченное от всякого понятийного представления.

Однако название Развернутое Имя никогда не применялось ни к двенадцатibuквенному Имени, ни к сорокадвухбуквенному, ибо, как мы объяснили, «Развернутое Имя» есть Имя, принадлежащее исключительно Ему. Что же касается этих последних, то необходимо признать, что они сообщают некоторое знание о Божестве. Указанием на то, что они раскрывают такое знание, служит изречение мудрецов: «Сорокадвухбуквенное Имя свято и освящено, знание о нем передают только тому, кто благоразумен, достиг середины своих лет, не гневается и не опьяняется, не настаивает на своем и вежливо разговаривает с людьми. Всякий, кому ведомо оно и кто бережен с ним и хранит его в чистоте, любим в вышних, желанен в низших; трепещут пред ним все твари; изученное им сохраняется в руке его, и наследует он оба мира — мир сей и Мир грядущий» (ВТ, *Кидушин*, 71а). Так буквально сказано в Талмуде. Сколь далек смысл, приписываемый этому речению, от того, что разумел произнесший его! Ибо большинство полагает, что [речь идет] о звуках, одно лишь произнесение которых, без обдумывания их смысла, удостоивает великих благ и требует той нравственной предрасположенности и той высокой степени [душевной] настроенности, о которых там упомянуто. Однако на самом деле все это очевидно связано с познанием того, что относится к Божеству и входит в число тех предметов, которые, как мы разъяснили, составляют тайны Торы.

⁴⁰ Бемидбар, 6:23.

Моше⁴¹: «Так благословляйте» — стоя; «Так благословляйте» — вознеся руки; «Так благословляйте» — на святом языке; «Так благословляйте» — лицом к лицу; «Так благословляйте» — громко; «Так благословляйте» — ясным Именем⁴², и это при условии, что [благословляют] в Храме, как мы уже сказали.

- 14.12. Нигде не разрешено *козенам* добавлять благословение к трем стихам, например, «Господь, Бог отцов ваших, да прибавит к вам...»⁴³ и подобное тому, — ни громко, ни шепотом, как сказано: «Не прибавляйте к тому...»⁴⁴. Когда *козэн* восходит на воз-

41 В предисловии к *Мишне Тора* Рамбам говорит, что традиция, воспринятая от Моше, характерна тем, что она не оспаривается в Талмуде и принимается единогласно, как, например, происходит в этом случае.

42 Рамбам цитирует *барайту* из Вавилонского Талмуда (*Сота*, 38а). В ней проводится ряд аналогий из благословений, упомянутых в Торе. Например, сказано, что *козены*, потомки Аѓарона, должны «служить Ему [в Храме] и благословлять Именем Его» (*Дварим*, 10:8), — вся служба в Храме совершается только стоя, а значит, и народ священники благословляют стоя. Или: «Эти встанут на горе Гризим благословить народ...» (*Дварим*, 27:12) — как те встают, так и эти встают, как те на святом языке, так и эти на святом языке (Рамбам, комментарий к *Мишне*, *Сота*, 7:4). В благословении *козенов* сказано: «Так благословляйте...» (*Бемидбар*, 6:23), и о благословении Аѓарона сказано: «И поднял Аѓарон руки, обратившись к народу, и благословил его...» (*Ваикра*, 9:22) — и *козены* всегда благословляют народ, поднимая руки.

43 «Господь, Бог отцов ваших, да прибавит к вам тысячекратно против того, сколько вас теперь, и да благословит вас, как Он говорил вам» (*Дварим*, 1:11).

44 Вдруг *козэн* решит, что раз Тора дала ему право благословлять народ, он может добавить к трем благословениям Торы свое собственное (ВТ, *Рош га-Шана*, 28б). Говоря о заповеди «не прибавляйте», Рамбам цитирует Вавилонский Талмуд, где в обоснование приводится именно стих «Не прибавляйте к тому, что я заповедую вам, и не убавляйте того...» (*Дварим*, 4:2). В рукописи, скрепленной автографом Рамбама, в цитате из Торы отсутствуют слова «к тому» — они вписаны между строк другим почерком. Однако в Торе есть два стиха, связанных с запретом прибавлять к заповедям или убавлять от них. Первый стих Рамбам привел здесь: «Не прибавляйте к тому, что я заповедую вам, и не убавляйте от того, дабы соблюдать заповеди Господа, Бога вашего, которые я заповедую вам» (*Дварим*, 4:2). Второй стих выглядит несколько иначе (*Дварим*, 13:1): «Все, что я заповедую вам, бережно исполняйте, не

вышение, он, сходя с места, чтобы подняться, произносит: «Да будет воля Твоя, Господь, Бог наш, чтобы это благословение, которым Ты заповедал нам благословлять народ Твой, Израиль, было благословением совершенным, и да не будет в нем преткновения и греха; отныне и вовеки!» Когда он поворачивается, чтобы благословить народ, он произносит благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь вселенной, Который освятил нас святостью Агарона и заповедал нам благословлять

прибавляй к тому и не убавляй от того». Отличаются они среди прочего тем, что запрет прибавлять и убавлять во втором случае сформулирован в единственном числе, а в первом — во множественном. В «Книге заповедей» (Запреты, 313, 314) Рамбам именно последний стих приводит как обоснование заповеди: «Запрет добавлять к Торе (или убавлять от нее), и к Письменной, и к Устной...» В *Море невухим* (3:41) он ссылается на тот же стих, объясняя, что нам запрещено добавлять к Торе и запрещено убавлять от нее, хотя разрешено издавать постановления и «в некоторых случаях даже временно разрешать запрещенное Торой или временно запрещать ею разрешенное». При этом должно быть четко зафиксировано, что предписывается или запрещается законом Торы, а что — постановлением мудрецов. Нечто подобное Рамбам пишет в Законах об ослушниках (2:4, Книга «Судьи», с. 386–387), утверждая, что постановления не становятся непререкаемым законом, но могут быть отменены в час нужды — «как врач может принять решение отсечь больному руку или ногу, чтобы спасти его жизнь». Там (2:9) Рамбам приводит пример исполнения этой заповеди. Мудрецы могут издать постановление, запрещающее варить птицу в молоке; однако если они назовут запрет варить птицу в молоке запретом Торы, то они нарушат заповедь «не прибавляй». Р. Давид Ибн-Зимра («Респонсы Радбаза», 3:478) на основании этого пишет, что, согласно мнению Рамбама, заповеди «не прибавляй и не убавляй» относятся к изобретению новых заповедей, например, к созданию нового праздника и т. д. Но ведь в благословении священников речь идет о другом — *козён* не добавил новую заповедь, но добавил благословение к существующей заповеди. Рамбам нигде не пишет о подобном нарушении. Его оппонент — Раавад — утверждает, что заповеди «не прибавляй» и «не убавляй» не относятся к изобретению новых заповедей или отмене существующих, но подразумевают ситуацию, когда человек добавляет к предписанной форме заповедей или убавляет от нее, например, вставляет в *тфилин* пять разделов, а не четыре, как предписано Торой, или делает пятую кисть-*цицит*. Иными словами, Раавад (и, например, Раши) считает, что эта пара заповедей запрещает вносить изменения в те или иные заповеди.

народ Израиля с любовью⁴⁵». После этого он поворачивается лицом к народу и начинает благословлять его. Когда, завершив [благословлять], он отворачивается от общины, произносит: «Мы сделали то, что Ты постановил о нас⁴⁶, сделай нам то, что Ты обещал нам. Взгляни из чертогов святости Своей и благослови народ Твой, [благослови] Израиль!»

- 14.13. Когда *козены* поворачиваются к общине, чтобы благословить ее, и когда отворачиваются от общины после благословения, они всегда поворачиваются только через правую сторону. И все повороты совершает человек только через правую сторону⁴⁷.

45 *Маген Авраам* здесь (*Орах хаим*, 128, прим. 18) со ссылкой на *Зофар* добавляет: «*Козен*, который не любит свой народ или которого не любит народ, пусть не выходит благословлять народ».

46 Что подразумевается под словами «постановил о нас»? Существуют два объяснения. Во-первых, это извинение за то, что *козенам* следует повернуться лицом к народу, а значит, встать задом к помещению со свитками. Это несколько напоминает рассказ в *Мишне* (*Сукка*, 5:4), где говорится, что у ворот Храма, выходящих на восток, следовало произнести: «Наши предки стояли в этом месте “задами к Храму Господа, а лицами на восток, и поклонялись солнцу на востоке” (см. *Йехезкель*, 8:16), — мы же к Богу обращаем взор свой». *Козены*, оборачиваясь спиной к Храму и лицом к народу, следуют Вавилонскому Талмуду (*Сукка*, 40а), где к приведенному высказыванию *Мишны* добавляется следующая сентенция: «Вовеки будь почитителен к обществу, вот ведь *козены* лицом обращены к обществу, а задами повернуты к Божественному Присутствию». Второе объяснение: *козены* понимают, что пусть Тора повелела им благословлять народ, — благословение исходит не от них, а от Всевышнего, ведь в конце благословения священников говорится (*Бемидбар*, 6:27): «Я благословлю их».

47 В комментарии к Талмуду (*Звахим*, 62б) Раши объясняет это указание («все повороты совершает человек только через правую сторону») так: «Когда ты нечто обходишь [по кругу], то идешь с севера на запад; если ты обратишься лицом к этому предмету, то ты идешь направо», — иными словами, если вести хоровод вокруг жертвенника или возвышения для чтения Торы, то хоровод будет двигаться направо, против часовой стрелки. Раши имеет в виду, что в Храме, когда *козены* шли к жертвеннику, они шли с севера, чтобы подняться на жертвенник по пандусу с юга. Для этого им следовало обойти жертвенник. Обходили они его с западной стороны, проходя между жертвен-

- 14.14. В Храме благословение *ко́зенов* совершают только один раз в день. После приношения ежедневной утренней жертвы они встают на ступенях, ведущих в храмовую залу⁴⁸, и благословляют так, как мы рассказали. Но вне Храма они совершают благословение во всех молитвах, кроме *минхи*, как мы рассказывали. Всегда стараются, чтобы диктовал истраэлит, как сказано: «...Говорите им», — отсюда следует, что диктующий не из «НИХ»⁴⁹.

ником и Храмом. Получается, что вначале, идя с севера, они поворачивали направо, а жертвенник огибали так, что он оказывался от них по левую руку, против часовой стрелки. И собственно таким же образом принято обходить в праздники вокруг *бимы* (*бима* — возвышение, с которого читают свиток Торы) — против часовой стрелки, поворачивая все время налево. В *сидуре* р. Саады-гаона написано, что «все повороты *ко́зена*, как первый, так и последний, должны быть через левую сторону», то есть через левое плечо — так же, как обходят жертвенник в Храме, против часовой стрелки. Рамбам вслед за Талмудом считает, что *ко́зены* во время благословения народа, вначале поворачиваясь к народу, а потом отворачиваясь от народа, ничего не обходят, а значит, это их первый поворот, и совершаться он должен «через правую сторону». Вероятно, этим и объясняется указание — поворачиваясь на месте, всегда поворачиваться через правое плечо, по часовой стрелке (и так постановлено в *Шульхан арух*, *Орах хаим*, 128:17).

⁴⁸ См. 14:9 выше.

⁴⁹ Истраэлит, диктующий *ко́зенам*, — идеальный случай; см. в параграфе 15:10 ниже закон о посланце общины — *ко́зене*.

- 15.1. Шесть предметов препятствуют воздеванию рук: язык, дефекты, преступление, годы, вино и скверна рук. «Язык». Каким образом? Косноязычные, которые не произносят буквы как положено, например, произносят *алеф* вместо *аин* и *аин* вместо *алеф*¹ или *сиболет* [вместо] *шиболет*² и подобное тому, рук

¹ «Не назначают посланцами общины ни жителей Бейт-Шеана, ни жителей Хайфы, потому что они читают *алеф* как *аин*, а *аин* как *алеф*» (ВТ, *Мегила*, 24а) — *алеф* и *аин* читаются как гласная, которой огласована буква, при этом звук *аин* — гортанный. Этот же закон *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 128:33) относит к *козенам*, и комментаторы к нему добавляют приведенный там же аналогичный закон о тех, кто путает произношение *хет* и *зей* (*хет* — заднеязычный, а *зей* — гортанный). Начиная с р. Давида Ибн-Зимры («Респонсы Радбаза», 1:394) принято считать, что «если все жители города произносят так, то [произносить так] можно». Естественно, ашкеназские авторы тут же говорят, что, поскольку уроженцы Европы эти звуки не различают, *козены*, путающие *алеф* и *аин* или *хет* и *зей*, могут благословлять народ. Вообще-то р. Давид Ибн-Зимра относит такое разрешение только к *козёну*, который благословляет народ в своей местности, где «все... произносят так»; там, где эти звуки различают, ему не следует благословлять народ. Сказанное естественно вытекает из приведенной выше цитаты из Талмуда, — ведь очевидно, что в своих родных городах жители Бейт-Шеана и Хайфы вели молитвы, им не позволяли этого делать только в других городах.

² См. *Шофтим*, 12:6: жители территории Эфраима произносили правый *шин* как *син*, и по этому признаку их опознавали. Автор *Мишна брура* (128, прим. 120) пишет, что жители России часто произносят вместо правого

не воздевают. И подобно тому те, кто плохо говорит, то есть те, чьи слова не всем понятны, рук не воздевают.

- 15.2. «Дефекты». Каким образом? *Ко́зен*, обладающий дефектами на руках, или на лице, или на ногах, такими, например, как скрюченные или кривые пальцы или пятнистые руки³, рук не воздевает, потому что народ смотрит на *ко́зенов*⁴. Кто пускает слюну по бороде, когда говорит, или слеп на один глаз, тот не воздевает рук. Но если он толчется⁵ в городе и все привыкли к тому, что он слеп на один глаз или пускает слюну, то ему можно воздевать руки, потому что на него не смотрят⁶. И подобно

шин — *син*, и хотя подавляющее большинство в той стране отличает правый *шин* от левого *син*, *ко́зенам* с таким произношением можно благословлять народ. В *Сефер хасидим* (изд. Болонья, 18) приводится рассказ о *ко́гене*, который вместо *ве-ишм^среха* («и хранит тебя») произносил *ве-ишм^сдеха* («и уничтожит тебя»), — и раввин потребовал, чтобы тот никогда не благословлял народ. И был дан тому раввину знак с небес, что если не вернет он *ко́зена* благословлять народ, то будет наказан. Напоминает эту историю и другой рассказ из *Сефер хасидим* (изд. Парма, 5–6) о неграмотном пастушке, который читал следующую молитву: «Владыка мира! Если бы у Тебя был скот и Ты дал бы мне его пасти, то всем бы я пас за деньги, а Тебе бесплатно, потому что я люблю Тебя». Мудрец, услышав эту молитву, запретил ему произносить ее и попытался научить установленным молитвам. В результате пастушок вообще молиться перестал, потому что старую молитву ему запретили, а новые он тут же забыл. И опять мудрецу повелели свыше немедленно отправиться к пастушку и разрешить ему молиться по-старому.

- 3 В результате кожного заболевания или перенесенных ожогов.
- 4 Все перечисленные в этом параграфе дефекты препятствуют воздеванию рук именно потому, что народ смотрит на них и отвлекается от благословения. Поэтому в *Шульхан арух* сказано: «Если по обычаю тех мест *ко́зены* во время благословения прикрывают лицо (и руки — р. Моше Иссерлес) *талитами*, то пусть даже на руках и на лице у них есть дефекты, — они благословляют народ» (*Орах хашм* 128:31).
- 5 То есть живет в нем, и жителям города привычен его вид.
- 6 *Ко́зены*, которые из-за каких-либо телесных изъянов не вправе служить в Храме (список см. в Законах о посещении Храма, гл. 7 и 8), в то же время

тому тот, у кого руки окрашены вайдой⁷ или мареной⁸, не воздевает руки. Но если большинство жителей города занимается этим ремеслом⁹, то ему можно воздевать руки, потому что они на него не смотрят.

- 15.3. «Преступление». Каким образом? *Ко́зен*, который убил человека {даже по неосторожности}¹⁰, — даже если раскаялся, руки не воздевает¹¹, как сказано: «Руки ваши полны крови»; и написано: «И когда вы протягиваете ваши руки...»¹². *Ко́зен*, который

вправе благословлять народ — если «народ на них не смотрит», то есть если изъяны незаметны или прикрыты *талитами*.

7 Isatis — растение, из которого добывали синий краситель.

8 *Rubia tinctorum* L — растение, из корней которого добывали красный краситель.

9 Профессия красильщика была вредна и уважением не пользовалась, однако в те времена она была позволена евреям, а потому часто встречались еврейские общины красильщиков. Например, Биньямин из Туделы пишет: «В Иерусалиме есть красильный дом, который ежегодно отдается царем на откуп евреям, с тем чтобы никто не занимался в Иерусалиме крашением, кроме одних евреев» (Биньямин побывал в Иерусалиме за несколько лет до Рамбама, около 1161 г.). Именно поэтому в средневековых респонсах часто приводятся законы, связанные с крашением и красильщиками.

10 В большинстве печатных изданий этих слов нет, но они присутствуют во всех авторитетных рукописях.

11 Речь идет об уголовном преступлении, но не об убийстве, например, во время боевых действий, при самообороне и т. п. (см. *Игрот Моше*, *Йоре деа*, 2:158).

12 *Йешая́гу* (1:15): «И когда вы протянете руки ваши, Я отвращу от вас очи Мои; и сколько бы вы ни молились, Я не слышу; руки ваши полны крови». Спор об этом законе идет с древних времен. Поскольку принцип, согласно которому ничто не может устоять перед раскаянием, имеет широчайшее применение, уже рав Натурнай-гаон считает, что закон о недопущении *ко́зена*-убийцы к благословению действует, только «если не раскаялся» (см. *Ор заруа*, 1:112). Этому мнению следует и автор *Арбаа турим*. В *Тосафот* (*Сангедрин*, 35б) написано, что «к благословению народа *ко́зенами* закон применяется особенно строго, потому что обвинитель не становится защитником». Рамбам же понятие раскаяния к убийцам относить не склонен (комментарий к *Мишне Авот*, 1:18; Законы раскаяния, 3:6, Книга «Знание», с. 617–618; Законы об

служил идолам, даже по принуждению или по заблуждению, — даже если он раскаялся, никогда не воздевает руки, как сказано: «И не взойдут священники высот к жертвеннику Господню в Иерусалиме...»¹³, — а благословение подобно службе [в

убийце, 4:9; *Море невухим*, 3:41). В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 128:35) р. Йосеф Каро следует мнению Рамбама, а р. Моше Иссерлес пишет, что если раскаялся, то «...воздевает руки, чтобы сделать раскаяние легче и чтобы не запирать двери перед раскаянием; и так принято».

- 13 *Млахим II*, 23:9. Когда священники прекратили служить идолам и раскаялись, служить в Храме им все равно не позволялось. В Законах о посещении Храма (9:13) Рамбам пишет: «*Коѓен*, который служил идолам, по ошибке или умышленно, — даже если раскаялся в полной мере, никогда в Храме не служит». Далее он объясняет, что жертвоприношение, совершенное *коѓеном*, который служил идолам умышленно, недействительно. Однако здесь следует обратить внимание на одну деталь: в стихе, на который опираются, говоря о *коѓенах*, служивших идолам, сказано, что, раскаявшись, они стали равны по статусу *коѓенам* с телесными дефектами (точнее, там говорится, что за ними сохранили право есть подношения *коѓенам*, что с точки зрения закона одно и то же). Как уже говорилось выше, хотя телесные дефекты не позволяют служить в Храме, они не препятствуют *коѓену* благословлять народ. Тем не менее рав Натурнай-гаон пишет, что таким *коѓенам* благословлять народ запрещено. В *Тосафот* (к *Сота*, 39а) приводится противоположное этому мнение р. Гершома, Светоча изгнания (Рагма, 960–1028 или 1040): «...Вот — они подобны тем *коѓенам*, что имеют телесный дефект, которым дозволено есть дары священникам, и как те, у кого есть телесный дефект, воздевают руки и выходят к Торе первыми, так и эти тоже. Ибо если не скажешь так, то опустятся руки раскаявшихся, ибо они скажут: “Какой стыд и сколько позора!”, и не вернутся в раскаянии». Именно мнение р. Гершома применяется на практике, и в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 128:37) написано: «Перешедший в идолопоклонство рук не воздевает. А некоторые говорят: если раскаялся, то руки воздевает (и это основное мнение — р. Моше Иссерлес). А если он был к тому принужден, то все согласны, что руки воздевает». Последнее высказывание не может не вызвать изумления — ведь перед нами Рамбам говорит совершенно определенно: «*Коѓен*, который служил идолам... по принуждению... даже если он раскаялся, никогда не воздевает рук...» И если *Мишна брура* (прим. 136) и *Биур гаалаха* (новелла «Если был принужден») пытаются найти объяснение этому высказыванию величайшего комментатора Рамбама, то *Арох га-шульхан* (к *Орах хаим*, 128:52) просто указывает на явное противоречие.

Храме], как сказано: «...служить Ему и благословлять Именем Его»¹⁴. И подобным образом *ко́ген*, который перешел в идолопоклонство, даже если вернулся, никогда не воздевает рук. А остальные преступления не препятствуют¹⁵.

- 15.4. «Годы». Каким образом? *Ко́ген*-подросток не воздевает рук, пока у него не загустела борода¹⁶. «Вино». Каким образом? Кто выпил

¹⁴ *Дварим*, 10:8; Тора приравнивает службу в Храме к благословению народа, и кто вправе делать одно, тот вправе делать и другое.

¹⁵ В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 128:40–41) упоминаются еще два случая, когда *ко́гена* не допускают к благословению народа: когда *ко́ген* женат на разведенной и когда *ко́ген* не следит за тем, чтобы не прикасаться к мертвым и не находиться в одном помещении с покойником. В обоих случаях речь идет о нарушении закона, данного только *ко́генам*, а если *ко́гены* нарушают такие законы, то лишаются и привилегий, связанных со статусом *ко́гена*. См. также 15:6 ниже.

¹⁶ То есть пока он не достигнет возраста, когда мужчины обзаводятся густой бородой (подробней см. прим. к 8:11). Здесь, однако, существует проблема — противоречие в источниках, которыми пользуется Рамбам. В Вавилонском Талмуде (*Хулин*, 24б) говорится: «Когда загустеет борода, становится достоин быть посланцем общины... воздевать руки. Когда становится пригодным для службы [в Храме]? Когда появятся два волоска. Рабби говорит: когда исполнится двадцать лет... как сказано: “И встали левиты от двадцати лет и старше, чтобы руководить службой Храма Господа” (*Эзра*, 3:8). И сказал рабби Йеѓошуа бен Леви: в двадцати четырех местах *ко́гены* названы левитами, и это одно из них». Нетрудно догадаться, что двадцать лет — это и есть возраст, когда, как правило, у мужчин густеет борода, а значит, на этот источник и опирается Рамбам. Проблема в том, что в *Мишне* (*Мегила*, 4:6) сказано: «Малолетний... не воздевает рук», то есть запрещено это именно малолетнему, не достигшему полных тринадцати лет (подробней см. в прим. к 8:11), а тем, кто старше, разрешено — независимо от наличия или отсутствия бороды. На это противоречие обратили внимание давно; в *Тосафот* (*Хулин*, 24б) его решают так: «Малолетний, который умеет воздевать руки, [может это делать] вместе со взрослыми, подобно тому, как малолетним левитам разрешено петь вместе со взрослыми в Храме... но самостоятельно — не может [он воздевать руки]». И так постановлено в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 128:34). Малолетним (до тринадцати лет) разрешено благословлять народ вместе со взрослыми *ко́генами*, но категорически запрещено делать это самостоятельно. Тот, у кого не загустела борода

четверть¹⁷ {живого}¹⁸ вина в один прием, тот не воздевает руки, пока не протрезвеет, потому что благословение подобно службе¹⁹. Кто выпил четверть вина в два приема или добавил в него немного воды, тот может воздевать руки. Кто выпил больше четверти — пусть даже разбавленного вина, пусть даже в несколько приемов, — тот не воздевает руки, пока не протрезвеет²⁰. И сколько это — четверть? Два пальца на два пальца и высотой в два пальца и половину пальца и пятую часть пальца. И это тот «палец»²¹,

(то есть тот, кто не достиг возраста, когда у большинства мужчин густеет борода), благословляет народ лишь время от времени, но не постоянно. И Мишна брура (к *Орах хаим*, 128:34, прим. 50) добавляет, что в тех ашкеназских общинах, где благословение *кофенов* совершается только по праздникам (см. прим. к 15:12), все *кофены*, которым исполнилось тринадцать лет, могут благословлять народ. В некоторых общинах неженатые *кофены* не благословляют народ. И хотя в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 128:44) это мнение высказывает р. Моше Иссерлес, именно в ашкеназских общинах неженатые *кофены* благословляют народ, а в некоторых сефардских общинах, например, в Тунисе, несмотря на разрешение р. Йосефа Каро, неженатые *кофены* благословляют народ не выходят.

- 17 Как подробно будет объяснено дальше, четверть [лога] — мера объема, равная примерно 75 мл.
- 18 Так в авторитетных рукописях; под «живым» подразумевается неразбавленное вино.
- 19 Тора запрещает *кофенам* служить в Храме в состоянии опьянения: «Вина и пьянящих напитков не пей, ни ты, ни сыновья твои, когда вы входите в Шатер соборный» (*Ваикра*, 10:9). Следовательно, вопрос может касаться только права пьяного *кофена* благословлять народ вне Храма. Поскольку Рамбам вслед за Вавилонским Талмудом (*Таанит*, 26б) приравнивает благословения к службе в Храме, ответ очевиден.
- 20 Сын Рамбама р. Авраѓам в книге «Довольно для служащих Господу» к этому добавляет: «Остальной (кроме вина) алкоголь измеряют количествами, приводящими *кофена* к той же степени опьянения, что и четверть [лога] вина».
- 21 Длина «в палец» равна толщине (а не ширине) сустава большого пальца руки среднего мужчины (от 18,5 до 19,5 мм). Объем четверти *лога*, приведенный здесь, равен 10,8 кубических «пальцев». Тем самым объем в четверть *лога* в системе Рамбама колеблется от 68,4 мл до 80 мл. Здесь мы считаем его равным 75 мл. Сегодня, как правило, следуют таблице мер, разработанной

которым измеряют во всей Торе — большой палец, называемый также *боген* на руке²².

- 15.5. «Скверна рук». Каким образом? *Коген*, который не омыл руки, не возносит их, но оmyвает их водой до запястья²³, как освящают [руки] для службы²⁴, а после этого благословляет [народ], как сказано: «Вознесите руки к святыне и благословите Господа»²⁵.

р. Хаимом Наэ, согласно которой четверть [*лога*] равна 86 мл (а «палец» равен 2 см). Подробней система размеров, используемая Рамбамом, обсуждается в Законах о свитке Торы (прим. к 9:9) и в Законах о благословениях (прим. к 3:12).

- 22 Рамбам использует редкое слово *Танаха*, означающее «большой палец».
- 23 Раши и Альфаси по-разному истолковывают источник в Талмуде. Согласно Раши, следует понимать до «костяшек пальцев — места соединения пальцев с ладонью», а согласно Альфаси, толкованию которого следует и Рамбам, — «до места соединения кисти с предплечьем». На практике можно следовать обоим мнениям, хотя предпочтительнее более строгое мнение Рамбама (*Шульхан арух, Орах хаим*, 161:4).
- 24 Рамбам, по свидетельству его сына Авраама в книге «Довольно для служащих Господу», не принимал мнения «румийских мудрецов», которые считают, что *когену* следует оmyвать руки перед благословением народа, даже если он уже омыл руки для молитвы, «...и такое свидетельствует или об их ничтожестве в понимании закона, или о пренебрежении омовением рук для молитвы». Косвенным подтверждением этому служит выбранная Рамбамом формулировка закона об омовении рук перед вкушением хлеба: «Должен оmyть руки... Даже если ест хлеб будничный, даже если руки чистые, даже если не знает он за ними никакой нечистоты — не ест, пока не омоет обе руки...» Здесь же он пишет просто: «*Коген*, который не омыл руки, не воздевает их...» Раши и *Тосафот* отмечают, что следует специально оmyть руки перед благословением народа, и к их мнению присоединяется р. Йосеф Каро (*Шульхан арух, Орах хаим*, 128:6). Более того, он упоминает обычай, описанный в *Зогаре*: перед благословением народа левиты, предварительно оmyв руки, льют воду на руки *когенам*.
- 25 *Тегилим*, 134:2. Этот стих в *Таргуме* переводится: «Омойте руки, *когены*, на возвышении священном».

*Халаль*²⁶ не благословляет народ, потому что он вне священства.

- 15.6. *Ко́зен*, которому ничто из перечисленного не препятствует воздевать руки, даже если он не мудрец и не строг в исполнении заповедей, или если люди шепчутся о нем, или если он ведет свои дела нечестно, — воздевает руки, и ему не препятствуют в этом. Потому что это повелевающая заповедь, возложенная на каждого *ко́зена*, достойного воздевать руки. И мы не говорим преступному человеку: преступай закон еще и еще и избегай заповедей²⁷.

26 *Халаль* — сын *ко́зена*, родившийся от запрещенной *ко́зену* связи (например, с разведенной). Сын такого *халала* — тоже *халаль* (подробней см. Законы о запрещенных связях, гл. 17–19). *Халалю* запрещено служить в Храме и благословлять народ.

27 В Парижской рукописи мы обнаруживаем весьма любопытное возражение Раавада, которое не дошло до нас в других рукописях:

Так как он [*ко́зен*] имеет право взойти на возвышение только по приглашению посланца общины, разве будет он преступником, если не взойдет [не получив приглашения]? А вдруг ему не дадут, потому что он потерял благоволение, дабы не вызывать страха у слушающих, для которых голос его подобен голосу «льва рыкающего или медведя ворчащего...» (*Мишлей*, 28:15)?

Замечание Раавада сводится к тому, что *ко́зену*, которого отвергает община, лучше просто не выходить благословлять народ. В качестве обоснования Раавад здесь ссылается на закон, согласно которому *ко́зен* обязан благословить народ, только если его приглашают это сделать. Если *ко́зена* пригласили и он не вышел, то тем самым он отказался исполнить повелевающую заповедь Торы (см. 15:12), но если его не пригласили, то он ничего не нарушил. Такой подход к обязанности *ко́зена* благословлять народ широко распространен среди ашкеназских авторов, — например, *Гага́лот Маймони́от* пишет, что желательно не обращаться к конкретному *ко́зену* с предложением выйти благословить народ и не предлагать ему омыть руки, потому что если *ко́зен* по тем или иным причинам откажется, то он умышленно пренебрежет заповедью, а если ему не предлагали и он не вышел, то и нарушения нет. Именно так толкует закон р. Меир из Ротенбурга относительно ситуации, описанной в параграфе 15:3: «*Ко́зену*, который сменил веру, а потом раскаялся... не предлагают выйти благословить народ, но если вышел сам, то ему не мешают» (*Ташбец*, 196). Говоря о законе, Раавад, вероятно, подразумевает *Зо́зар* (*Насо*, 147): «Учили: *ко́зен*, которого не любит народ, пусть не выходит благословлять народ. И было такое, что

- 15.7. И не удивляйся и не говори: «Чем же поможет благословение этого простеца?» Но получение благословения зависит не от *коэнов*, а от Святого, благословен Он, как сказано: «И возложите Имя Мое над сынами Израиля, и Я благословлю их»²⁸, — *коэны* исполняют заповедь, которую им повелели исполнять, а Святой, благословен Он, милостиво благословляет евреев по воле Своей²⁹.
- 15.8. Стоящие за *коэнами* в благословение не включены, а стоящие по сторонам в благословение включены³⁰. Если между *коэнами* и благословляемыми стоит преграда, пусть даже это железная стена, то, поскольку их лица против лиц *коэнов*, — они в числе благословлённых.
- 15.9. Воздевание рук [совершается] вдесятером, и *коэны* входят в это число. Если в синагоге все *коэны*, то они все воздевают руки³¹.

один *коэн* вознес руки и еще не успел кончить благословения, как превратился в груды костей... *Коэн*, который не любит народ или который не люб народу, пусть не воздевает руки, благословляя народ». И хотя *ѓалаха* в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 128:39) следует Рамбаму и *Арох ѓа-шульхан* (там же, 56) пишет, что этот закон не вызывает ни малейших сомнений, все же не исключено, что *коэнам*, не угодным народу, следует считаться с мнением Раавада.

28 *Бемидбар*, 6:27.

29 *Бемидбар* раба, 11:2.

Когда Святой, благословен Он, повелел Аѓарону и его сыновьям: «Так благословляйте...», сказал народ Израиля Святому, благословен Он: «Владыка миров, Ты велишь *коэнам* благословлять нас?! Но мы желаем только Твоего благословения, исходящего с уст твоих, как написано: “Взгляни из обители святости Твоей и благослови народ Твой, Израиль”» (*Дварим*, 26:15). Сказал им Святой, благословен Он: «Хотя Я и велел, чтобы *коэны* благословляли вас, Я стою с ними и Я благословляю вас». Поэтому *коэны* воздевают руки, указывая, что Святой, благословен Он, стоит за ними. Об этом сказано (*Шир ѓа-ширим*, 2:9–10): «Сматривает через окна» — из-за плеч *коэнов*. «Заглядывает сквозь бойницы» — сквозь пальцы *коэнов*. «И ответил мне Возлюбленный...»: «Я благословлю вас».

30 Потому что благословение *коэнов* обращено к тем, кто стоит лицом к ним.

31 За исключением посланца общины, который диктует им текст благословений.

И кого они благословляют? Братьев своих, что на севере, и братьев своих, что на юге. И кто отвечает им «Амен!»? Женщины и дети³². И если остается десять *коэнов* сверх поднявшихся на возвышение, то эти десять говорят «Амен!», а остальные благословляют³³.

- 15.10. Если в общине нет ни одного *коэна*, кроме посланца общины, то он не воздевает руки. Если он уверен³⁴, что после воздевания рук вернется к молитве, то может воздевать руки. Если там нет *коэна* вовсе, то посланец общины, дойдя до благословения «Даруй мир...», произносит: «Бог наш и Бог отцов наших, благослови нас благословением, утроенным в Торе, {написанной рабом Твоим Моше}³⁵, сказанной Агароном и его сыновьями священниками, народом святым Твоим, как сказано: «Да благословит тебя Господь и охранит тебя! Да озарит Господь и т. д. ... Да обратит и т. д. ... И возложите имя Мое и т. д.» И народ не отвечает «Амен!»³⁶. И начинается «Даруй мир и т. д...».

32 Если женщин и детей нет, *коэны* все равно благословляют народ в полях, который не пришел в синагогу.

33 Так поступают, когда в синагоге только *коэны*. Если хоть один в зале не *коэн*, то все *коэны* благословляют народ, а этот единственный оставшийся отвечает «Амен!». Если *коэнов* десять, то все они благословляют народ, а «Амен!» отвечают женщины и дети, а если женщин и детей нет, то никто не отвечает. Если в синагоге только *коэны* и их больше десяти, то десять *коэнов* остаются в зале, а остальные восходят благословлять народ.

34 Если посланец общины уверен в том, что после благословения народа он сможет завершить последнее благословение *Шмоне эсре* и не сообразит.

35 Этих слов нет в йеменских рукописях, они вычеркнуты в рукописи, скрепленной автографом Рамбама, но они присутствуют почти во всех печатных изданиях и почти во всех версиях молитвенников.

36 «Амен!» отвечают, только когда каждое из трех благословений произносят *коэны*. Если эти благословения читает посланец общины, то по обычаю после каждого благословения отвечают: «Да будет воля [Всевышнего] таковой» (*Шульхан арух, Орах хаим, 127:2*).

- 15.11. *Ко́ген*, который воздевал руки в синагоге, и пошел в другую синагогу, и нашел там молящуюся общину, которая еще не дошла до благословения *ко́генов*, воздевает для них руки и благословляет, даже несколько раз в день. *Ко́ген*, который не сошел с места, чтобы подняться на возвышение, когда посланец общины произнес: «Отнесись благосклонно...»³⁷, в той молитве больше не восходит. Однако если он сошел с места, чтобы подняться, то пусть даже дошел он до возвышения только после «Службы», — он восходит и благословляет.
- 15.12. *Ко́ген*, который не выходит на возвышение, хотя пренебрегает [только] одной повелевающей заповедью, подобен тому, кто преступает три повелевающие заповеди: «Так благословляйте...», «Говорите им...», «И возложите Имя Мое...»³⁸.

37 См. 14:3 выше.

38 Р. Моше Иссерлес пишет (*Орах хаим*, 128:44):

Во всех этих (ашкеназских) странах принято воздевать руки только в праздники, ибо тогда пребывают в праздничном веселье, а благословлять следует только с радостью на сердце. В остальные дни, даже в субботы, это не так, в них озабочены мыслями о пропитании и о том, что не работают. И даже в праздники воздевают руки только в молитве мусаф...

Р. Моше Иссерлес не столько обосновывает, сколько пытается оправдать сложившийся ашкеназский обычай. И действительно, уже в книгах XIV в. (см., например, *Ташбец катан*, *Коль бо*) мы обнаруживаем, что *ко́гены* благословляют народ только в праздники и в субботы, но не в будние дни. Более того, даже ашкеназские авторы часто осуждали сложившийся обычай. Например, *Маген Авраѓам* начинает комментарий к словам р. Моше Иссерлеса (*Орах хаим*, 128:44, прим. 70) словами: «Это плохой обычай...» (правда, со ссылкой на р. Менахема-Азарью из Фано; 1548–1620). Р. Исраэль из Шклова (1770–1839; *Пеат ѓа-шульхан*, 2:16) по этому поводу добавляет: «Ничем, кроме обычая, такой порядок не оправдать». Р. Шнеур-Залман из Ляд пишет (*Шульхан арух де-рав*, 128:57): «Все эти объяснения даны для оправдания обычая, но их недостаточно, чтобы отменить повелевающую заповедь Торы». И продолжает: «Пусть здравствуют жители Земли Израиля и ее окрестностей, которые всякий день воздевают руки, как установлено мудрецами, и выполняют три повелевающие заповеди каждый день» («три повелевающие заповеди» — это, конечно, косвенная ссылка на слова Рамбама в этом параграфе). В самом деле, все побывавшие в Земле Израиля,

Ко́зен, который не благословляет, благословения не получит, а *ко́зен*, который благословляет, сам благословен, как сказано: «Я благословлю благословляющих Тебя»³⁹.

БЛАГОСЛОВЕН МИЛОСТИВЫЙ, ЧТО ПОМОГАЛ НАМ

начиная с р. Йешаягу Га-Леви Горовица (Святой Шла, 1558–1630), пишут, что в ашкеназских общинах Святой Земли *ко́зены* благословляют народ каждый день, в праздники дважды, а в *Йом Кипур* трижды — как это описано Рамбамом. И ученики Виленского Гаона, переехав в Землю Израиля, приняли этот обычай. Однако на Севере страны, в Галилее, в Цфате обычай впоследствии изменился, и там в ашкеназских общинах *ко́зены* благословляли народ только в субботы и праздники. Попытки изменить обычай и совершать благословение *ко́зенов* каждый день предпринимал Виленский Гаон, и об этом пишет р. Давид Лурия ((Радаль, 1798–1855; в *Алийот Элия́зу*), ссылаясь на р. Хаима из Воложина (1749–1821): «Несколько раз Виленский Гаон хотел в своем доме учения ввести в обычай, чтобы за границей Земли Израиля *ко́зены* благословляли народ каждый день. Он долго колебался, пока однажды не решил, что на следующий день *ко́зены* возденут руки. В тот самый день, когда он принял решение, его арестовали по клеветническому обвинению, которое проистекало из споров наставника с виленской общиной. Как известно, когда он вышел из заключения, он передумал устанавливать этот обычай». Р. Н.-Ц.-Й. Берлин (Га-Надив, 1816–1893; в *Мешив давар*, 2:194), упомянув эту историю, добавляет, что р. Хаим из Воложина, бывший учеником Виленского Гаона, «...однажды согласился ввести этот обычай в своем доме учения и приказал назавтра благословлять народ. В ту самую ночь сгорела половина города, в том числе его училище. И обдумав, пришли к выводу, что в том есть некая тайна, связанная с влиянием благословения *ко́зенов* за пределами Земли Израиля, и мы постичь этого не в состоянии». Впрочем, о р. Шнеуре-Залмане из Ляд тоже рассказывают, что он пытался ввести в обычай ежедневное благословение *ко́зенов* вне Земли Израиля и что ему тоже это не удалось. Чтобы уравновесить историю неудач, преследовавших попытки ежедневно проводить благословение *ко́зенов* за пределами Земли Израиля, следует сообщить, что в доме учения р. Натана Адлера (1742–1800) во Франкфурте молитвы велись по изводу молитвенника Ари и сам р. Натан, будучи *ко́зеном*, каждый день благословлял народ. Впрочем, в большой синагоге Франкфурта он благословлял народ только по праздникам.

ЗАКОНЫ
О ТФИЛИН, МЕЗУЗЕ
И СВИТКЕ ТОРЫ

1. НАКЛАДЫВАТЬ ТФИЛИН¹ НА ГОЛОВУ².
2. НАКЛАДЫВАТЬ ТФИЛИН НА РУКУ.
3. ПРИКРЕПЛЯТЬ МЕЗУЗУ КО ВХОДУ В ДОМ.
4. КАЖДОМУ ЧЕЛОВЕКУ: НАПИСАТЬ СЕБЕ СВИТОК ТОРЫ.
5. ЦАРЮ: НАПИСАТЬ СЕБЕ ВТОРОЙ СВИТОК ТОРЫ, ЧТОБЫ БЫЛО У НЕГО ДВА СВИТКА.

1 Слово *тфилин* употребляется во множественном числе (арамейское окончание *-ин* вместо ивритского окончания *-им*), потому что *тфилин* всегда воспринимаются в паре — головной и ручной (в единственном числе — *тфила*, но мы никогда не будем пользоваться этим словом в такой форме).

2 Подробно об этой заповеди идет речь в параграфе 1:1; а также в «Книге заповедей» (Предписания, 12). Мнения комментаторов о происхождении названия *тфилин* весьма разнообразны. *Тосафот* (Менахот, 34б) пишет:

От корня *палаль* — «увещевать, убеждать», как сказано: «И встал Пинхас и увещевал...» (*Тегилим*, 106:30). Потому что *тфилин* — знак и доказательство для всех, кто нас видит, что Всевышний пребывает над нами, как сказано: «И увидят все народы земли, что Имя Господа наречено на тебе...» (*Дварим*, 28:10).

Менахем Ибн-Сарук (Менахем бен Яаков, X в.) увязывает употребленное в Торе слово *тотафот*, переведенное нами как «украшение», с корнем *таф* («речь», «проповедь»). В *Таргуме* слово *тотафот* переводится как *тфилин*. В Вавилонском Талмуде (*Шабат*, 57б) оно упоминается вне связи с *тфилин* и комментируется словом, по всей видимости, заимствованным из греческого языка и означающим «налобная повязка». Раши (к этому месту) объясняет его французским *fronta* («налобное украшение»). Если так, то арамейское слово *тфилин* означает «налобное украшение», «подвески» (мн. число). Надо сказать, что при таком толковании («налобное украшение») возникает соблазн считать слово заимствованием из египетского языка и увидеть здесь связь с налобными украшениями фараонов (*Yahuda A. S. Language of the Pentateuch in Its Relation to Egyptian. London, 1933*). Слово *тфилин* похоже на слово *тфила* («молитва»), и в научной литературе часто встречается перевод «[помощник] в молитве». По-гречески *тфилин* называли *φυλακτήριον* — «филактерион» («оберег», «талисман»), поэтому на русский язык *тфилин* часто переводят словом «филактерион». Кстати, Талмуд (*Шабат*, там же) такое понимание слова отвергает.

- 1.1. Четыре фрагмента — «Посвяти Мне...»³; «И будет, когда введет тебя Господь»⁴, который в книге «Вот Имена» [*Шмот*]⁵; «Слушай...»⁶; «И вот, если будете послушны...»⁷, — написанные каждый отдельно и обернутые в кожу⁸, называются *тфилин*. Их накладывают на голову и повязывают на руку. И в силу закона Торы даже [неправильно выведенный] кончик одной буквы⁹

3 *Шмот*, 13:1–10; завершается словами: «И да будет знаком на руке твоей и напоминанием между глазами твоими...» (13:9).

4 *Шмот*, 13:11–16; завершается словами: «И да будет это знаком на руке твоей и украшением между глазами твоими» (13:16).

5 Это уточнение необходимо, поскольку теми же словами открывается отрывок из книги *Дварим* (6:10).

6 *Дварим*, 6:4–8; завершается словами: «И навяжи их в знак на руку твою, и да будут они украшением между глазами твоими» (6:7).

7 *Дварим*, 11:13–21; завершается словами: «И навяжи их в знак на руку твою, и да будут они украшением между глазами твоими» (11:18).

8 Подробнее о футлярах для *тфилин* см. гл. 3 ниже.

9 «Даже если одна буква была написана неправильно — все непригодно. Потому что в *тфилин*, в свитке Торы или мезузе ни одна буква не должна сливаться с другой и каждая из них должна быть со всех сторон окружена полями, и если это не так даже в одной букве, то все непригодно» (комментарий к *Мишне*, *Менахот*, 3:7).

в любом из этих фрагментов делает недействительным всё¹⁰, пока не будет написано совершенно как положено.

- 1.2. И так же обстоит дело с двумя фрагментами *мезузы* — «Слушай...»¹¹, «И вот, если будете послушны...»¹²: даже если в одной букве [в одном из] двух этих фрагментов не хватает кончика, все становится непригодным в силу закона Торы, пока обе не будут написаны совершенно. И точно так же, если в свитке Торы не хватает одной буквы, — негоден¹³.
- 1.3. Десять правил относятся к *тфилин*, и все они закон, данный Моше на Синае¹⁴, и нарушение каждого из них делает *тфилин* непригодными, а потому если отклонился в одном из этих правил, то *тфилин* негодны. Два касаются написания, а восемь — покрытия¹⁵, способа завязывания ремней. Вот два, касающихся написания: *тфилин* пишут тушью и *тфилин* пишут на пергаменте.
- 1.4. Как делают тушь? Собирают сажу, полученную от масел, или смолы, или воска и т. п. Замешивают ее в камеди и в неболь-

10 То есть заповедь о наложении *тфилин* едина и неделима, и если хоть в какой-то ее составляющей допущена ошибка, то заповедь не исполнена.

11 *Дварим*, 6:4–8; завершается словами: «И напиши их на косяках дома твоего и на вратах твоих» (6:8).

12 *Дварим*, 11:13–21; завершается словами: «И напиши их на косяках дома твоего и на вратах твоих» (11:20).

13 В дальнейшем станет ясно, что небольшой дефект в свитке Торы можно исправить, тогда как в *тфилин* или *мезузе* — далеко не всегда.

14 В «Корне втором» в «Книге заповедей» Рамбам объясняет, что «законом, данным Моше на Синае», называют законы, выведенные мудрецами из текста Торы. Здесь он говорит, что десять правил, относящихся к *тфилин*, не представляют собой самостоятельную заповедь и не сформулированы непосредственно в Торе, но получены по традиции, из Устного учения. В «Послании судьё р. Пинхасу» (Блау, 355; «Послания и другие труды», с. 396) Рамбам пишет: «Даже поименованное “законом Моше, полученным на Синае”, мы все равно называем “словами мудрецов”. И законом Торы считается только явно сказанное в Торе».

15 Кожаных футляров.

шом количестве меда¹⁶. Сильно размачивают, раскатывают, чтобы получить лепешки, и высушивают, и [так] хранят. Когда пишут, разводят соком чернильных орешков¹⁷ и тому подобным. И ею пишут — чтобы если будут стирать, стиралось бы. И это наилучшая¹⁸ тушь для написания свитков, *тфилин* и *мезузы*¹⁹. И если напишет эти три вещи²⁰ соком чернильных орешков с купоросом, устойчивым и нестираемым, — они годны²¹.

- 1.5. Если так, что же запрещает закон, который был дан Моше на Синае [и который требует], чтобы писали тушью? Он запрещает остальные цвета, например, красный, зеленый и подобные

16 Камедь (смолы) и мед здесь необходимы не в качестве красящих компонентов, — они обеспечивают сцепление красителя с пергаментом или кожей.

17 Галлы — повреждения на листьях дуба, похожие на прикрепленные к листьям шарики до трех сантиметров в диаметре. Вызываются личинками насекомого орехотворки. Концентрация танина — дубильного вещества — в галлах в два-три раза выше, чем в коре дуба, поэтому галлы придают туши устойчивость.

18 Наилучшая для исполнения заповеди.

19 В одной из респонс Рамбам подробно описывает тушь, ее свойства, ее состав («Респонсы Рамбама», Блау, 136). Из этого объяснения, а также из комментария к *Мишне* (Сота, 2:4) следует, что главное достоинство туши — это ее неустойчивость. Понятно, что писать свиток Торы (или *мезузу*, или *тфилин*) тушью «...никоим образом нельзя, потому что невозможно развернуть и свернуть свиток Торы от начала к концу и от конца к началу один раз или два, чтобы все не стерлось». Поэтому к туши следует добавить раствор чернильных орешков, который придаст ей устойчивость. Такие чернила не проникают глубоко в основу пергамента, и используется именно это их свойство: в случае надобности написанное можно будет стереть, но при этом оно не сотрется само и не размажется.

20 Свиток Торы, *тфилин* или *мезузу*.

21 Объясняя особенности этой туши, Рамбам упоминает другую разновидность чернил — чернильные орешки с малым содержанием купороса. Такие чернила очень устойчивы; единственный их недостаток состоит в том, что они глубоко впитываются в пергамент, а значит, в случае ошибки трудно исправить текст. В комментарии к *Мишне* Рамбам упоминает, что в Земле Израиля учат не писать такими чернилами (и это правильно), а свитки, все же написанные ими, считают негодными (и это ошибка — такие свитки годны).

тому. Если кто напишет в свитке Торы, или в *тфилин*, или в *мезузе* хотя бы одну букву другим цветом или золотом²², то они будут негодны.

- 1.6. Есть три типа кож²³: велень²⁴, пергамент и *дуксустос*²⁵. Каким образом? Берут шкуру домашнего или дикого животного и прежде всего удаляют шерсть. Потом ее высаливают, обрабатывают мукой, а потом — дубильными веществами и подобными им составами, которые делают шкуру мягкой и укрепляют ее²⁶; и это называется обработанной кожей²⁷.

22 Золото упомянуто отдельно, потому что в Талмуде (*Шабат*, 103б) предписано захоронить свиток, где Имена Всевышнего написаны золотом (стереть Имена нельзя, а пользоваться таким свитком запрещено).

23 Далее (до параграфа 1:11) следует описание пергамента. Пергамент делают из шкур животных. В прошлом его делали из расслоенной кожи: часть шла на пергамент, а часть — на производство каких-либо предметов. Ту часть кожи, из которой делали пергамент, после удаления шерсти обрабатывали дубильными веществами, шлифовали, втирали в нее мел.

24 Велень (фр.) — «телячья кожа», но в литературе (как и здесь) этим словом называют и пергамент из нерасслоенной кожи.

25 Гладкой можно сделать ту сторону шкуры, что была обращена к шерсти, или ту, что была обращена к мясу. Слово *дуксустос*, вероятно, происходит от греческих слов — *duo* («два») и *xustos* («выскобленный»). Однако начиная с рава Га́я-гаона (Гай бен Шприа, 939–1038) принято связывать это слово с персидскими словами *дох* («место») и *куст* («мясо»): то есть *дуксустос* — это шкура, выскобленная «со стороны мяса».

26 Например, известью (*Кесеф мишне*).

27 К Рамбаму обратились с вопросом:

Свиток Торы написали на *рак* (на коже, которую высолили, но не обработали мукой, квасцами и т.д.) и сшили жилами сверху, снизу и посередине листа — по три стежка в каждом месте, а остальная прошивка сделана не жилами, а шелком или подобным материалом. Можно ли по такому свитку читать в общине и благословляют ли при чтении по такому свитку?

Вот ответ Рамбама («Респонсы Рамбама, Блау, 162):

Он написан на *рак*, а вы еще спрашиваете о таком. Вся ли прошивка должна быть сделана жилами?! В последний раз: это всего лишь Пятикнижие (Пятикнижием называется любой текст Торы, представленный

- 1.7. Допустим, взяли кожу после того, как сняли с нее шерсть, и расслоили надвое, как это делают кожевники, — так, чтобы получить две кожи: одну тонкую — со стороны шерсти, а одну толстую — со стороны мяса²⁸. Если после этого обработать ее солью, потом мукой, а потом дубильными веществами²⁹ и подобным тому, то та часть, что против шерсти, называется {дуксустос}, а та часть, что против мяса, называется {пергамент}³⁰.
- 1.8. Закон, данный Моше на Синае, говорит, что свиток Торы следует писать на велени и со стороны шерсти³⁰. И что *тфилин* пишут на пергаменте и пишут со стороны мяса. И что *мезузу* пишут на *дуксустосе* и пишут со стороны шерсти³¹. И всегда,

не в виде выполненного по всем правилам свитка, — например, сброшюрованный в книгу, написанный на бумаге и т.п. По такому тексту нельзя читать Тору в общине).

- 28 Шкура состоит из нескольких слоев. Самый нижний (подкожно-жировой) слой всегда снимается: если его оставить, шкура быстро испортится. Следующий слой — дерма. Строго говоря, он тоже состоит из двух слоев (сосочкового и сетчатого), но их трудно разделить. Важно понимать, что пигмент, который придает коже животного ее естественный цвет, доходит до верхней (ближайшей к шерсти) части дермы. Так как нижний слой дермы лучше пронищаем и не окрашен, то удобней всего писать на нем.
- 29 Существуют две технологии выделки шкур под письмо. Одна, древняя, описана Рамбамом. Вторая, возникшая позже, — обработка известью — используется почти исключительно при изготовлении пергаментов и футляров для *тфилин*.
- 30 И это, безусловно, удобней, потому что при обработке дубильными веществами мездренная сторона дермы грубеет и становится шершавой, так что писать на ней неудобно. Впрочем, при обработке известью именно эта сторона становится удобней для письма.
- 31 Свиток Торы и *мезузу* всегда пишут на лицевой стороне; для свитка берут нерасслоенный пергамент, а для *мезузы* — расслоенный (причем эпидерму). *Тфилин* пишут на дерме и на мездренной стороне расслоенного пергаamenta. Вообще-то здесь можно усмотреть некоторое противоречие: эпидерма тоньше дермы, а потому текст для *тфилин* было бы удобней писать на тонком пергаменте, а для *мезузы* — на толстом.

когда пишут на пергаменте со стороны шерсти или на велени и *дуксустосе* со стороны мяса, — негодно³².

- 1.9. Таков закон, полученный Моше на Синае; однако если написали свиток Торы на пергаменте³³, то свиток годен, а велень упомяну-та³⁴, только чтобы исключить *дуксустос*: если написали свиток на *дуксустосе*, то свиток негоден³⁵. Подобно тому, если написал *мезузу* на пергаменте или на велени — *мезуза* годна, а *дуксустос* упомянут только как [наилучшее] исполнение заповеди³⁶.

32 Если свести все, что здесь написано, к единому правилу, то правило будет таким: нельзя писать на внутренней стороне разделенной надвое кожи (там, где дерма соединялась с эпидермой), а только на наружной стороне. Если же полагаться на первоначальную версию параграфа 1:7, то получится, что только на внутренней стороне кожи и следует писать. Другая версия, соответствующая первоначальному мнению Рамбама, приведена в Арух (раздел *Дуксустос*), причем со ссылкой на р. Гая-гаона. Неправильно понять точку зрения р. Гая-гаона р. Натан Римский (автор Арух; 1035–1110) не мог, поскольку вместе со ссылкой он приводит мнемоническое правило: «Слава Божия — таить дело» (*Мишлей*, 25:2), то есть писать следует всегда на «потайной», «внутренней» стороне листа. Интересно, что в ответах на вопросы Рамбам пишет, что его позднее мнение совпадает с мнением р. Гая-гаона («Респонсы Рамбама», Блау, 139 и 289), и действительно, это подтверждается версией респонсы р. Гая-гаона, приведенной в «Сокровищнице гаонов» (*Шабат*, 24б).

33 То есть на мездренной части расслоенной кожи.

34 В требовании закона — писать свиток на велени.

35 Здесь Рамбам расходится с мнением абсолютного большинства комментаторов (*Гагазот Маймонийот*).

36 «Наши пергаменты намного лучше шкуры, и на них пишут со стороны мяса, а на обработанных шкурах сегодня не пишут» (р. Моше Иссерлес, *Шульхан арух*, *Йоре деа*, 271:3). Р. М. Иссерлес ссылается на р. Йеѓуду из Майнца (1408–1508), который говорит, что обработанные кожи для написания свитков, о которых говорят Талмуд и Рамбам, обработаны только с одной стороны — со стороны шерсти. К тому же эти кожи намного тяжелее и толще современных пергаментов. В XX в. пишут еще проще: «Сегодня мы не разбираемся в делении кожи на два слоя, но шлифуют шкуру и со стороны шерсти, и со стороны мяса, так что остается только пергамент, и на нем мы пишем и свитки Торы, и тфилин, и мезузы (*Арох га-шульхан*, *Йоре деа*, 271:21). Пергамент, описанный в *Шульхан арух* и *Арох га-шульхан*, позднее стал называться веленью;

- 1.10. Свитки, *тфилин* и *мезузы* не пишут на кожах нечистых животных, нечистых птиц и зверей, пишут же их на кожах чистых³⁷ животных, домашних и диких, и [на коже чистых] птиц³⁸ — даже если это падаль³⁹ или задрано⁴⁰. Не пишут на коже чистых рыб из-за грязи, потому что грязь их не исчезает даже после обработки.
- 1.11. Велень для свитка Торы, пергамент для *тфилин* или для свитка Торы должны быть обработаны во имя их⁴¹. Поэтому выделка инородца негодна, даже если инородцу сказали: «Обработай эту кожу во имя свитка или *тфилин*», — негодна, потому что инородец делает это по собственному разумению, а не по разумению нанявшего. Поэтому все предметы, которые требуют выделки во имя их⁴², если сделал инородец — негодны. Для *мезузы* выделка во имя ее необязательна⁴³.

его получают при помощи кропотливой обработки шкуры молодого животного (в возрасте до полутора месяцев, а в идеале — новорожденного).

- 37 «Чистыми» здесь называются животные и птицы, дозволенные в пищу евреям, «нечистыми» — недозволенные. Ни с вопросами санитарии, ни с проблемами ритуальной нечистоты эти определения не связаны.
- 38 Ибо сказано: «Дабы была Тора Господня в устах твоих» (*Шмот*, 12:9) — отсюда следует, что Тора, *тфилин* и *мезуза* должны быть написаны на кожах животных, дозволенных в пищу.
- 39 Либо околелших, либо забытых не по правилам, предусмотренным законом: есть такое животное нельзя, но писать на его шкуре можно.
- 40 Слово оригинала используется в разных значениях, но чаще всего речь идет о безнадежно больном животном, пусть даже оно было забито по всем правилам.
- 41 То есть в тот момент, когда кожевник кладет шкуру в чан с известью для удаления шерсти, он должен заявить (а согласно некоторым мнениям, достаточно просто подумать), что делает это во имя святости свитка или *тфилин*.
- 42 Приступая к выделке таких предметов, следует иметь в виду их предназначение.
- 43 О том, что пергамент, на котором пишут свиток Торы, должен быть изначально сделан именно для этой цели, говорится в Вавилонском Талмуде (*Гитин*, 54б). О *тфилин* идет речь в трактате *Менахот* (42б), и из этого отрывка Раши делает вывод, что пергамент для *тфилин* должен быть обработан и подготовлен именно для *тфилин*. Проблема в том, что существуют две версии этого

- 1.12. Закон, полученный Моше на Синае, говорит: свиток Торы и мезузу пишут только на линованном листе⁴⁴, но *тфилин* не требует линовки, потому что [отрывки] прикрыты⁴⁵. *Тфилин* и мезузы можно писать не с написанного, потому что все эти разделы знают наизусть, но даже одну букву свитка Торы нельзя писать не с написанного [образца]⁴⁶.

отрывка, и, согласно версии р. Ицхака бен Якова Альфаси (Риф, 1013–1103), для *тфилин* можно брать любой пергамент. Что же касается мезузы, то уже *Тосафот* (*Менахот*, 42б, раздел *Тфилин*) упоминает это высказывание Рамбама и говорит, что он не указал источник этого закона. Вывод Рамбама, по всей видимости, основан на Иерусалимском Талмуде (*Йома*, 3:6), где приводится спор: «На коже, сделанной для амулета, можно написать мезузу; раббан Шимон бен Гамлиэль запрещает»; Рамбам же следует первоначальному утверждению. Подавляющее большинство авторитетов прошлого считает, что кожу изначально следует выделять именно для мезузы; *Шульхан арух* (*Йоре деа*, 288:4) разрешает воспользоваться для мезузы в крайнем случае кожей, которая предназначалась для иной цели, но при первой возможности такую мезузу следует заменить другой, годной, изготовленной по всем правилам.

- 44 На пергаменте по линейке выдавливают линии, вдоль которых будут писать.
- 45 Чтобы достать отрывки из *тфилин*, придется распороть и вскрыть футляры, тогда как свиток Торы предназначен для чтения, а свиток мезузы можно достать из футляра в любой момент. То, что все видят, должно быть выполнено аккуратно, а разделы *тфилин* не видны, и неровность строк ничей взор не оскорбляет. Автор *Нимukeй Йосеф* приводит практическое объяснение — свитки для *тфилин* пишут на тончайшем пергаменте, который легко можно повредить при линовке.
- 46 Даже тому, кто знает Тору наизусть.

- 1.13. Свиток Торы, *тфилин* и *мезузы*, написанные безбожником⁴⁷, должны быть сожжены⁴⁸. Если их написал инородец, или вероотступник⁴⁹,

47 Учитель наш *Кесеф мишне* здесь в объяснение слов наставника нашего Моше бен Маймона приводит комментарий Раши (*Гитин*, 45б): «Безбожник — фанатик-язычник». Не вполне понятно, почему он не пользуется определением самого Рамбама в Законах раскаяния, 3:7 (Книга «Знание», с. 619):

Пятеро называются безбожниками: тот, кто утверждает, что не существует Бога и нет Правящего миром; тот, кто говорит, что есть Правящий миром, но их два или больше; тот, кто говорит, что есть один Владыка мира, но он телесен или наделен обликом; и еще тот, кто говорит, что Он не единственный Первосущий и Создатель всего. И еще тот, кто служит {иному боже-ству}, чтобы оно стало посредником между ним и Владыкой миров. Каждый из этих пятерых — безбожник.

Здесь следует добавить: в печатных изданиях, как это часто бывает, слово «безбожник» заменено словом «еретик». Какой закон следует применить к еретику (по определению Рамбама, там, 3:7), совсем не очевидно.

48 «Все книги Священного Писания, комментарии к ним, объяснения к ним запрещено сжигать или предпринимать прямые действия, чтобы их уничтожить. Того, кто уничтожает одно из них прямыми действиями, наказывают как за бунт. О чем идет речь? О священных текстах, написанных евреем в святости. Но если [безбожник] написал свиток Торы, то свиток сжигают вместе с Именами в нем, ибо он не верит в святость Имен, а потому писал их, не намереваясь придать им святость, а полагал, что они не отличаются от других слов, а потому Имена святости не обрели. Заповедано сжечь их, чтобы не осталось памяти о безбожниках и их делах» (Фундаментальные законы Торы, 6:8, Книга «Знание», с. 221–222).

49 *Галаха* называет вероотступником как «отступника от всей Торы», так и «отступника от одной заповеди». *Кесеф мишне* отмечает здесь, что речь идет об «отступнике от всей Торы». В *Бейт Йосеф* (*Йоре деа*, 281) он же пишет, что речь идет об «отступнике от всей Торы», но добавляет, что свиток, *тфилин* и *мезуза* отступника негодны, если он пренебрегает некой заповедью «назло», то есть не ради выгоды для себя, а «назло Создателю и людям». Если же человек нарушает одну из заповедей, просто поддаваясь соблазну, — например, он любит свинину и ест ее, хотя знает, что есть ее нельзя, — его свитками пользоваться можно. И, по всей видимости, мнение Рамбама именно таково: «Если же делает ради личного удовольствия, то он не становится отверженным от общины Израиля, и есть у него доля в Мире грядущем...» (Законы о совершенном в заблуждении, 3:7).

или предатель⁵⁰, или женщина, или малолетний⁵¹ — они негодны и подлежат захоронению⁵², как сказано: «И повяжите... и запишите» (*Дварим*, 6:8–9), — кому заповедано повязывать и верить в нее [Тору], тот и пишет⁵³. Если они оказались в руках безбожника и неизвестно, кто их написал, то они подлежат захоронению⁵⁴, а если обнаружили их в руках иноверца, то они пригодны⁵⁵. Не приобретают свитки, *тфилин* и *мезузы* у ино-

- 50 «Двое называются предателями: тот, кто выдает инородцам товарища на смерть и на телесное наказание, и тот, кто выдает имущество товарища инородцам или насильнику (который подобен инородцу), — этим двоим нет доли в Мире грядущем» (Законы раскаяния, 3:12, Книга «Знание», с. 626).
- 51 Женщины и малолетние свободны от заповедей о *тфилин* и *мезузе*, равно как от заповеди написать себе свиток Торы, а потому *тфилин*, *мезуза* или свиток Торы, написанные ими, не становятся предметом заповеди.
- 52 «...Имена, написанные инородцем, хоронят. И так же хоронят Священные Писания, пришедшие в ветхое состояние или написанные инородцами» (Фундаментальные законы Торы, 6:8, Книга «Знание», с. 222).
- 53 Иными словами, если священные книги, *тфилин* или *мезузу* написали те, кому это не заповедано, то пользоваться этими книгами, *тфилин* или *мезузой* для исполнения заповеди невозможно, но и уничтожать их запрещено: нельзя уничтожать предметы, несущие Имя Всевышнего (см. Фундаментальные законы Торы, 6:1 и всю главу 6, Книга «Знание», с. 217–223).
- 54 Поскольку существует вероятность, что он не сам написал, но приобрел пригодный для использования свиток. В силу сомнения мы этим свитком не пользуемся, однако не уничтожаем его, а хороним. Но почему свиток, написанный безбожником-евреем, хуже, чем свиток, написанный иноверцем? Ведь свиток безбожника сжигают, а свиток иноверца хоронят. Ответ достаточно очевиден: безбожник, когда пишет Имена в свитке, не придает им никакого значения, тогда как иноверец все же полагает, что пишет священные Имена (в которые он каким-то своим образом верит, хотя и неправильно). И в этом смысле написанное язычником имеет большую святость, нежели написанное евреем-безбожником.
- 55 Исходим из статистической достоверности: очень и очень немногие из иноверцев были бы способны изготовить такого рода предметы, а значит, иноверец каким-то образом приобрел пригодные свитки, или *тфилин*, или *мезузы*.

верцев за большие деньги, чтобы не приучать красть их и отнимать⁵⁶.

- 1.14. Свиток Торы, *тфилин* и *мезузы*, написанные на коже нечистых животных, зверей и птиц, или на необработанных шкурах, или на пергаментях, сделанных не для этой цели, — негодны⁵⁷.
- 1.15. Если кто пишет свиток Торы, или *тфилин*, или *мезузу*, а в момент написания не было в мыслях⁵⁸ и написал Имена из тех, что в них⁵⁹, не во имя их⁶⁰, — негодны. Поэтому, когда пишут Имя, не отве-

56 Здесь «приобретают» означает «выкупают» — не дело оставлять наши священные предметы в чужих руках. Именно такое объяснение приведено в Талмуде: «Ради порядка в мире» (*Гитин*, 45б).

57 Выше (в параграфе 10 и 11) Рамбам уже сказал, что на таких кожах или пергаментях нельзя писать свитки, *тфилин* и *мезузы*. Здесь он объясняет, что если все же написали, и написали по всем правилам, то все равно свиток, *тфилин* или *мезуза* будут непригодны.

58 То есть писец писал свиток по привычке, не вникая в написанное, просто копируя буквы и думая при этом о чем-то постороннем.

59 Даже одно Имя, написанное без должной сосредоточенности и надлежащего намерения, делает весь свиток негодным. Радбаз (Респонсы, 1:102) предполагает, что здесь имеется в виду только четырехбуквенное Имя Всевышнего, а остальные Имена, даже те, что запрещено стирать (см. Фундаментальные законы Торы, 6:2, Книга «Знание», с. 217–218), не требуется писать «во имя». Подтверждение его мнению можно найти в тексте Рамбама (4:14), где он среди прочего пишет, что на венце первосвященника было одно Имя, а в *тфилин* — двадцать одно Имя. В *тфилин* четырехбуквенное Имя повторяется двадцать один раз, но в *тфилин* упоминаются и другие Имена. Тексты *мидрашей* свидетельствуют о том, что в талмудической литературе Именами называются все семь нестираемых Имен.

60 Рамбам приводит здесь закон из Талмуда, однако изменяет его формулировку. В Талмуде говорится: «Имена свитка Торы не написаны во имя...» (*Гитин*, 54б). Рамбам пишет: «Имена написаны не во имя». На первый взгляд, Талмуд подразумевает, что свиток негоден, если писец в момент написания Имен не думал об их святости, а Рамбам утверждает, что свиток негоден, если писец в момент написания Имен преследовал какую-либо постороннюю цель. Другими словами, казалось бы, Талмуд предписывает писцу иметь определенное намерение, а Рамбам считает достаточным отсутствие злонамеренности.

чают на приветствие даже царю Израиля⁶¹. Если пишут два или три Имени⁶², то между ними прерываются и отвечают.

- 1.16. Тот, кто окунул стило [в чернила], чтобы написать Имя, не начинает с буквы Имени, но начинает с буквы перед ним⁶³. Если пропустил все Имя, то вписывает его между строк, но если [написал] часть Имени на строке, а часть над строкой, то написанное негодно⁶⁴. В остальных словах, если пропустил, то пишет часть слова на строке, а часть над строкой⁶⁵. О чем идет речь? О свитке Торы. Но в *тфилин* и *мезузе* не пишут между строк ни единой буквы, а кто забыл хоть одну букву, хоронит все, что

Однако не случайно Рамбам упоминает о том, что в момент написания Имени царю не отвечают на приветствие: отсюда следует, что свиток, *тфилин* или *мезуза* становятся негодными, если во время написания Имени писец думал о чем-то постороннем, если же при написании он осознавал, что пишет Имя, то свиток годен.

- 61 Цитата из Иерусалимского Талмуда (*Брахот*, 5:1). Рамбам вслед за Альфаси и трактатом *Софрим* уточняет, что речь идет именно о царе Израиля, — царь Израиля знает, почему писец не отвечает ему немедленно, и простит, а царь из инородцев этого не знает и может наказать писца за пренебрежение к своей особе.
- 62 Например, когда пишут «Господь Бог Господь» (*Дварим*, 6:4) или когда при написании свитка Торы отложили написание Имен, оставив пробелы, а теперь пишут пропущенные ранее Имена.
- 63 Кляксу обычно ставят на первой букве после того, как окунают перо в чернила. А потому пусть лучше она появится на простом слове, а не на Имени.
- 64 «Респонсы Рамбама» (Блау, 155):

Вопрос:

Пусть научит нас его великолепие по поводу свитка Торы, в котором обнаружилось Имя, частью написанное в конце строки, а частью за строкой. Стал он непригоден для публичного чтения или нет? Пусть научит нас наставник, и будет ему Небесная награда вдвое!

Ответ:

Этот писец совершил столь предосудительный поступок, что мы такого никогда не видывали. Для меня очевидно, что этот лист следует сменить и схоронить, а после того, как заменят, пусть община читает его без опасений. Писал Моше.

- 65 То есть пропущенную в слове букву можно вписать над строкой.

написал, и пишет заново⁶⁶. Во всех⁶⁷ можно писать Имя на выскобленном и на стертом⁶⁸.

- 1.17. Писцам свитков, *тфилин* и *мезузы* запрещено переворачивать листы на лицевую сторону, а следует прикрыть их тканью⁶⁹ или свернуть⁷⁰.
- 1.18. Если писец, после того как свиток Торы, *тфилин* или *мезуза* уже перешли к новому владельцу, сказал: «Я писал Имена в них не во имя их», — не верят ему, что свиток, *тфилин* или *мезуза* негодны, но верят, что ему не полагается никакой платы. Почему не верят ему, что они негодны? Потому что не исключено, что он желает нанести ущерб клиенту или нанимателю и думает, что подобное утверждение лишит его только платы за Имена⁷¹. Поэтому если сказал, что некий свиток Торы или *тфилин*⁷² написаны на кожах, выделанных не во имя их, — по-

66 В *тфилин* и *мезузе*, в отличие от свитка Торы, действует правило написания «по порядку». Если хоть одна буква написана не в порядке следования текста, а добавлена позже, то *тфилин* или *мезуза* непригодны к использованию.

67 В том числе в *тфилин* и *мезузе*.

68 Если ошибся, то ошибку (если это не Имя) можно стереть губкой, пока чернила влажные, или выскоблить ножом, когда чернила высохли. Если речь идет о *тфилин* или *мезузе*, то можно стереть или выскоблить все написанное до ошибки (разумеется, если не придется уничтожать Имена), а потом продолжить писать по порядку.

69 Слово *бегед* в *Мишне* и в текстах Рамбама чаще означает «ткань», чем «одежду».

70 Оставлять книги открытыми — неуважение к книгам, ведь от этого они пачкаются и пылятся. Из источника в Иерусалимском Талмуде (*Мегила*, 1:9), в частности, следует, что если нет возможности ни прикрыть свиток тканью, ни свернуть, то лучше перевернуть его текстом вниз, чем оставить открытым.

71 Ведь весь свиток негоден, если Имена в нем написаны «не во имя их». Поскольку мы можем объяснить столь странное заявление писца его заблуждением, мы можем признать свиток годным. А в вопросе платы мы доверяем писцу, потому что от платы за свой труд он всегда вправе отказаться.

72 Пропуск *мезузы* здесь не случаен — ведь по мнению Рамбама, кожу для написания *мезузы* не обязательно обрабатывать «во имя ее».

сколько верят, что платы ему не полагается, то верят, и что они негодны, — ведь все знают, что если кожи выделаны не во имя, то он ничего не заработает⁷³.

- 1.19. *Тфилин* и *мезузу* пишут только уставным шрифтом⁷⁴, а свитки разрешили еще писать по-гречески⁷⁵. Но греческий уже исчез из мира⁷⁶, преисполнился ошибок и пропал, а потому сегодня все три пишут только уставным шрифтом. Следует остерегаться при написании того, чтобы одна буква слилась с другой, потому что если хоть одна буква не окружена кожей с четырех

73 Здесь ни о каких ошибках речи идти не может. Если мы не видим причины не доверять писцу в вопросе оплаты его труда, то нам придется поверить ему и в вопросе о разрешенном и запрещенном.

74 Этот шрифт на иврите называется *ашури*, «...потому что он лучший из шрифтов (это же слово употреблено в *Берешит*, 30:13: «Лучшей меня признают женщины»); потому что буквы его не путаются и он не вызывает сомнений, потому что буквы его совсем не похожи друг на друга и не соединяются одна с другой во время письма, в отличие от остальных языков» (комментарий к *Мишне*, *Йдаим*, 4:5).

75 В *Мишне* (*Мегила*, 1:8) сказано: «Вся разница между книгами и *тфилин* и *мезузой* — только в том, что книги пишут на любом языке, а *тфилин* и *мезузу* — только уставным шрифтом. Раббан Шимон бен Гамлиэль говорит: [Из всех иностранных языков] свитки тоже разрешили писать только по-гречески». Автор *Хават Яир* объясняет, что пишут греческий перевод, но буквами уставного ивритского шрифта (так писал на арабском сам Рамбам — ивритскими буквами). Все же из слов Рамбама явствует, что он подразумевает и язык, и шрифт, то есть писать следует «уставным шрифтом» — на иврите.

76 По словам *Кесеф мишне*, Рамбам подразумевает, что даже греки уже не говорят на том греческом. Рабейну Маноах удивляется: откуда Рамбам это взял? Однако из комментария к *Мишне* (*Мегила*, 2:1) следует, что Рамбам имел в виду исчезновение греческого языка из еврейского обихода:

А то, что они выделили греческий язык из остальных, так это потому, что он был им известен. Ты же сам видишь, что [из всех остальных языков] они разрешили писать Тору только на греческом. Причина здесь в том, что они перевели Тору на греческий для царя Птолемея, и тот перевод получил среди них широкое распространение, и этот язык стал для них как иврит. И потому они сказали, что греческий язык пригоден для всего.

сторон — негодны⁷⁷. И если хоть одну букву ребенок, который не умен и не глуп, не может прочесть — негодны⁷⁸. Поэтому следует остерегаться при начертании букв, дабы *йуд* не был похож на *вав* и *вав* на *йуд*; *каф* на *бет* и *бет* на *каф*; *далет* на *рейш* и *рейш* на *далет* и все тому подобное⁷⁹, — чтобы «быстро мог прочесть читающий»⁸⁰.

- 1.20. Если кожа была проколота, то не пишет по проколу; а всякий прокол, по которому проходит тушь, не считается проколом, и по нему можно писать. Поэтому разрешено писать на выделанной коже птиц. Проколол кожу после того, как [буква] была написана, — если прокол внутри буквы, например, внутри буквы *зей* или *мем*⁸¹, равно как в других буквах, то годно⁸². Если проколол ножку буквы, так, что она разорвалась, то если осталось от нее как для маленькой буквы, то написанное годно, при условии, что не стала похожа на другую букву, а если не осталось от нее, как для маленькой буквы⁸³, то негодно.

77 Это относится и к *тфилин*, и к *мезузе*, и к свитку Торы.

78 Ребенок уже знает буквы и может складывать из них слова, но еще не знает, о чем идет речь в стихе, и не может угадать написанное по контексту.

79 Из длинного списка букв, приведенного в Талмуде (*Шабат*, 103б), Рамбам выбирает только схожие между собой буквы: ו - ב, ב - ג, ג - ד, ד - ה.

80 Орнаментальное украшение текста полуцитатой из *Хавакук* (2:2).

81 Имеется в виду прокол, сделанный внутри буквы, такой, что не задевает ее линии, — буквы *зей* ז и *мем* מ приведены как пример.

82 Авторитеты прошлого не приходят к единому мнению, будет ли буква годной, если прокол полностью заполнил внутреннюю часть буквы, то есть относится ли требование «буква должна быть окружена кожей с четырех сторон» и к внутреннему пространству буквы.

83 Например, в результате прокола *вав* ו превратилась в *йуд* י.

- 2.1. Как пишут головной *тфилин*? Пишут четыре раздела на четырех пергаментях, скручивают каждый пергамент отдельно и кладут их в четыре футляра, соединенных в единое целое. А для ручного *тфилин* эти четыре раздела пишут в четыре столбца на одном пергаменте, сворачивают подобно свитку Торы от конца к началу и кладут в один футляр.
- 2.2. Следует тщательно следить за типом разделов, потому что если сделали раздел с отступом¹ разделом без отступа² или раздел без отступа сделали разделом с отступом, то *тфилин* негодны. Все три первых раздела должны быть без отступа, а последний, а именно «И будет, если будешь послушным», — с отступом³.

1 Раздел с отступом начинают писать, отступив от начала строки или от последнего слова предыдущего раздела (подробней см. 8:1–2).

2 Раздел без отступа начинают писать в начале строки, а если предыдущий раздел завершен в конце строки, то следует пропустить полную строку (подробней см. 8:1–2).

3 В определениях и описаниях разделов с отступом и разделов без отступа Рамбам и рабейну Ашер (р. Ашер бен Йехиэль, 1250–1327) расходятся во мнениях. Тем не менее существует простой способ написать *тфилин* так, чтобы они удовлетворяли и требованиям Рамбама, и требованиям рабейну Ашера. Исключение составляет только последний раздел головного *тфилин*. Согласно Рамбаму, его следует начинать с отступа в девять букв, а согласно р. Ашеру — с начала строки. Решить этот спор не представляется возможным, и, например, р. Хаим из Бриска (Брест-Литовск) несколько раз менял мнение по этому во-

- 2.3. Следует тщательно следить за полным и кратким написанием⁴, чтобы все четыре были написаны так же, как в проверенном свитке Торы⁵, потому что если краткое написание сделал полным — негодно, пока не сотрет лишнее⁶. И если написал полное кратким — негодно, и это невозможно исправить⁷. Вот полные и краткие написания в четырех этих разделах⁸.
- 2.4. Первый раздел «Посвяти Мне...»: בָּכוֹר — полное, זָכוֹר — полное, בְּחֹק — краткое, הוֹצִיאָם — полное, יִצְאִים — без *vav*, יֵבִיאָךְ — полное, וְהֵאמְרִי — краткое, וְהִיבֹסִי — полное, לֹאֲבַתֶּיךָ — без *vav*, הָעֵבֶדָה — краткое, מִצֵּת — краткое, הַשְּׁבִיעִי — полное, צִוֵּת — полное, שָׂאֵךְ — краткое, גְּבֻלָּךְ — краткое, בַּעֲבוּר — полное, לֹאֲוֶת — полное, וְלִזְכוֹן — полное, עֵינֶיךָ — полное, תּוֹרָה — полное, הוֹצֵאָךְ — без *vav*, הִחֲקָה — краткое, לְמוֹעֵדָה — полное.
- 2.5. Вторым раздел «И будет, когда...»: יֵבִאָךְ — без *Yud*, וְלֹאֲבַתֶּיךָ — без *vav*, חֲמֹר — краткое, בָּכוֹר — полное, בְּחֹק — краткое, הוֹצִיאָנוּ — полное, וְיִהְיֶה — краткое, בָּכוֹר — полное, מִבְּכֹר — краткое, וְעַד בָּכוֹר — полное, יִזְכֶּה — без *vav*, וְכֹל בָּכוֹר — полное, לֹאֲוֶת — полное, יִדְכָּה — написано через *zey*, וְלִשְׁטֶפֶת — без второго *vav*, עֵינֶיךָ — полное, בְּחֹק — краткое, הוֹצִיאָנוּ — полное.

просу и в конце концов сказал своему сыну: «Не могу решить, накладывая две пары *тфилин*». Тем не менее следовать принято указаниям Рамбама.

- 4 При полном написании в словах пишут дополнительные буквы *vav* или *Yud* (для обозначения гласных *o*, *u* или *i*, *ey*), при кратком написании эти буквы опускают.
- 5 Пассаж о «проверенном свитке» подразумевает, что, даже не будучи знатоками полного и краткого написаний, мы обязаны в точности следовать принятым в наши дни образцам.
- 6 Следует не только стереть лишнюю букву, но и увеличить соседние буквы, чтобы слово не выглядело разбитым на две части.
- 7 Разделы *тфилин* следует писать строго в том порядке, в каком они следуют в Торе. Если добавить букву после того, как раздел написан, то порядок этот окажется нарушен и *тфилин*, соответственно, непригоден. Иногда написанное после ошибки можно стереть (если в этом отрывке текста нет Имен Всевышнего) и продолжить писать с этого места (см. 1:16).
- 8 Все указания следующих параграфов взяты Рамбамом «из книги, известной в Египте... и на нее все полагаются, потому что ее выверял Бен-Ашер» (см. 8:4).

- 2.6. Третий раздел «Слушай...»: שמע — большая *аин*, אחד — большой *далет*⁹, מאדך — краткое, לבניך — полное, בביתך — без второго *йуд*, ובקומך — полное, לאותך — полное, ירך — краткое, למטפתך — без обоих *вав*, עיניך — полное, מזוזתך — без первого *вав*, ביתך — без второго *вав*, ובשערך — полное.
- 2.7. Четвертый раздел «И будет если...»: שמע — краткое, מצותי — через один *вав*, יורה — полное, ומלקוש — полное, ותירשך — без *вав*, והשתחיתם — полное, יכולה — полное, הטבה — краткое, נתן — краткое, אלה — краткое, לאות — полное, למטפת — без второго *вав*, עיניכם — полное, אלה — краткое, בביתך — без второго *йуд*, ובקומך — полное, מזוזות — полное, ביתך — без второго *йуд*, ובשערך — полное, לאבתים — без *вав*.
- 2.8. Следует внимательно относиться к венчикам¹⁰ над буквами, подобным прямой букве *заин* над буквой¹¹, над которой про-

9 Добавлено в печатных изданиях, и этих слов нет в авторитетных рукописях, и понятно, ведь Рамбам здесь приводит список только кратких и полных написаний.

10 По поводу венчиков существует развернутое объяснение Рамбама («Респонсы Рамбама», Блау, 154; «Послания и другие труды», с. 494–495):

Венчики имеют форму тонких линий, утолщающихся в конце, подобных букве *заин*. Проставляют их над некоторыми буквами по всему свитку Торы. На некоторых буквах — одна линия, на других — две, три и больше, до семи линий. Смысл их нам неизвестен, и невозможно сформулировать общий закон по этому поводу... Они были уже в свитках Торы, написанных Моше, наставником нашим. За множество лет возникли многочисленные разногласия по поводу их числа и того, к каким буквам их следует приписывать. Одна традиция требует над данной буквой проставить два венчика, а другая предписывает поставить три. Или же некоторые буквы, согласно одной традиции, следует украшать венчиками, согласно другой традиции, венчиками не снабжают вовсе. Так как разногласия по этим вопросам многочисленны, то по основе закона их отсутствие не делает негодным [свиток]. Поскольку их проставляют лишь в подражание свитку Торы, написанному Моше, наставником нашим, некоторые люди решили ими пренебрегать и убрать из книг вовсе, из-за споров по их поводу и потому, что теперь их написание не подражает упомянутым свиткам. Другие же мудрецы полагают это ошибкой, потому что споры, касающиеся их числа, еще не повод пренебрегать ими. Ведь существуют споры о числе абзацев, о том, какой абзац делать с отступом, а какой — без отступа, и все же ими не пренебрегают, а исполняют, как принято. Так лучше, и к этому мнению я склоняюсь. Лучшее исполнение заповеди — сохранять эти венчики в *тфилин*, *мезузах* и свитках Торы, как это принято... И во всех книгах Магриба венчики проставляют. Написал Моше.

11 То есть каждый венчик выглядит как миниатюрная буква *заин* ך, начертанная над верхней перекладной буквы.

ставлен венчик, и они такие же, как в свитке Торы. Вот буквы с венчиками в этих четырех разделах¹².

2.9. Первый раздел — в нем ровно одна буква, а именно финальная *мем* в слове מַיִמִּים — на ней тройной венчик. Второй раздел — в нем пять букв, и все они буквы *эй*, и над каждой из этих пяти букв *эй* учетверенный венчик. И это *эй* в וַתֵּלֶךְ, первая и последняя буквы *эй* в הָרָשָׁה, *эй* в וַיְהִי וְ*эй* в יָדָה. Третий раздел — в нем пять букв. И вот они: *куф* в וּבְקוֹמָךְ — над ней утроенный венчик; *куф* в וּקְשַׁרְתָּם — на ней утроенный венчик; *тет*, *тет* и *пей* в לְטַטֵּף — над каждой из трех букв учетверенный венчик. Четвертый раздел — в нем пять букв. *Пей* в וְאֶסְפֹּף — над ней утроенный венчик; *тав* в וְאֶסְפֹּף — над ней одинарный венчик; *тет*, *тет* и *пей* в לְטַטֵּף — над каждой из трех букв учетверенный венчик. Всего шестнадцать букв с венчиками. Если же венчики не проставил, или добавил, или убавил, то *тфилин* негодным не сделал¹³.

2.10. Тот, кто приобретает *тфилин* не у знатока¹⁴, обязан их проверить¹⁵. Если приобрел у него сто *тфилин*, проверяет три из них — или два головных и один ручной, или два ручных и один головной. Если они оказались пригодными, то считаем это пра-

12 Здесь полезно оговориться, что большинство писцов считает своим долгом проставлять венчики над буквами קוֹמָךְ (см. прим. к 5:3), а Рамбам здесь говорит о венчиках, которые имеют несколько иную форму и вопрос о которых возникает только при написании *тфилин*, а не *мезузы* и не свитка Торы; и на практике эти венчики не проставляет даже йеменская община.

13 Того же мнения придерживается Шульхан арух (Орах хаим, 36:3). Впрочем, многие авторитеты считают, что отсутствие венчиков по крайней мере над буквами קוֹמָךְ хоть и не делает свиток, *тфилин* и *мезузу* негодными, однако не позволяет и счесть их совершенными.

14 То есть не у профессионального писца, а, например, у продавца.

15 Следует вскрыть футляры и проверить, правильно ли написаны все разделы *тфилин*. Когда *тфилин* приобретают у профессионала, их не проверяют — такая проверка выглядела бы оскорбительной.

вилом для этого человека¹⁶, и все сто пригодны, и остальные в проверке не нуждаются. Если же приобретает у него парами¹⁷, то пусть проверит все, потому что следует исходить из того, что приобрел он их у разных людей.

- 2.11. Кто написал *тфилин* собственноручно или приобрел у знатока или у любого человека и после проверки вернул в футляры, тот больше никогда проверять не должен, даже через несколько лет. Все время, пока их покрытие цело, следует считать, что они не изменились. Мы не опасаемся: вдруг стерлась буква или прокололась. Гилель-старший, бывало, говорил: «Эти от отца моей матери»¹⁸.

16 Буквально «устанавливаем презумпцию для данного человека» — и все приобретенные у него *тфилин* считаем годными, пока не доказано обратное. Для установления презумпции практически всегда достаточно трех подтверждений кряду (и отсутствия свидетельств обратному), как и постановлено в этой *галахе*.

17 Существует несколько толкований употребленного Рамбамом слова, связанных с источником в Вавилонском Талмуде (Эрувин, 97а). Согласно Раши, речь здесь идет о «связанной вместе одной паре *тфилин*», а согласно *Кесеф мишне* — о связанной вместе партии *тфилин*. Как бы то ни было, если есть основания считать, что перед нами одна партия из одного источника, то следует проверить три *тфилин*, а если есть основания считать, что продавец покупал товар у разных писцов, то следует проверить все.

18 В Иерусалимском Талмуде (Эрувин, 10:1) приводится спор: «*Тфилин* следует проверять раз в двенадцать месяцев — слова Рабби. Раббан Шимон бен Гамлиэль говорит: не надо проверять. Гилель-старший, бывало, говорил: “Эти от отца моей матери”». Из этой истории следует, что *тфилин* Гилеля никогда не проверяли, и Рамбам так и предписывает поступать. Рамбам в *Мишне Тора* никогда не приводит обоснований своим решениям, и в этой ссылке на Гилеля можно увидеть утверждение, что проверять не следует даже из соображений высокой праведности. Собственно, это решение Рамбама скопировано в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 39:10) — с уточнением: *тфилин*, которыми редко пользуются, следует проверять два раза в семь лет (из опасения, что они могли покрыться плесенью). И, естественно, если есть причина опасаться, что *тфилин* могли пострадать (например, при падении в воду), их следует проверить при первой возможности.

- 3.1. Восемь законов связаны с изготовлением *тфилин*. Все они — закон, данный Моше на Синае, а потому все они обязательны. Если изменил что-то в одном из них — *тфилин* негоден. И вот эти законы. *Тфилин* должны быть квадратными, и прошивка их тоже должна быть квадратной¹, и диагонали их должны быть как у квадрата², так, чтобы все четыре угла были равными³. На коже головного *тфилин* должны быть буквы *шин* справа и слева. Разделы должны быть обмотаны лоскутом⁴. Поверх этого лоскута их следует обвязать волоском. И после этого их [разделы] следует вложить в футляры. Их [футляры] следует прошить жилами. И следует делать на них «проход» из кожи, в который продевают ремень, чтобы ремень проходил по этой складке. И

1 *Менахот*, 35а. По мнению Раши, этот отрывок предписывает остерегаться того, «чтобы прошивка не изменила квадратную форму *тфилин*»; по мнению Рамбама — запрещает прошивать *тфилин* в форме треугольника или пятиугольника.

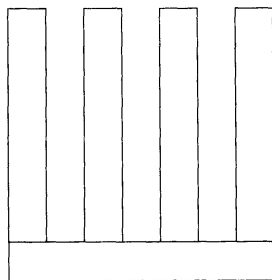
2 О диагоналях квадрата в Вавилонском Талмуде (*Менахот*, 35а) говорится, что они равны одной и двум пятым стороны.

3 Рамбам здесь подчеркивает, что в сечении *тфилин* не должен быть ромбом, у которого все стороны равны, а углы не равны, а должен быть именно квадратом.

4 То есть куском ткани (ИТ, *Мегила*, 1–9). В наши дни принято обматывать пергаментом (*Шульхан арух*, *Орах хаим*, 32).

ремни должны быть черными. И узел их должен быть известным узлом в форме [буквы] *далет*.

- 3.2. Как делают головной *тфилин*? Берут деревянный брусочек, такой, чтобы длина его равнялась ширине и высоте⁵. Если высота будет больше или меньше ширины, так ничего в том нет, потому что строго следят только за тем, чтобы ширина равнялась длине. Делают в нем три пропила так, чтобы они образовали четыре выступа, как эти:



Берут кожу, смачивают ее в воде и натягивают на деревянную колодку, вдавливают кожу во все пропилы, делая на ней складки. Пока кожа влажная, делают в той части *тфилин*, что при наложении окажется справа, изображение *шин* с тремя зубцами, а в той части *тфилин*, что при наложении окажется слева, — изображение *шин* с четырьмя зубцами⁶.

- 3.3. Кожу оставляют на деревянной колодке, пока не высохнет, после чего снимают с колодки, и в результате образуется футляр, в котором есть четыре полости. В каждую из полостей помещают

5 Рамбам не указывает размеры колодки. При описании *тфилин* Рамбам использует книгу неизвестного автора эпохи гаонов *Шимуша раба*; согласно этой книге, используют колодку с ребром в два пальца. В одной из респонс р. Гилая-гаона говорится, что главы вавилонских академий, которые сидели так, чтобы все видели их *тфилин*, делали их с ребром в три пальца, а ученики, которые носили *тфилин* под тюрбаном, делали их с ребром в полтора пальца.

6 В *Бейт Йосеф* (*Орах хаим*, 32) говорится, что надпись на скрижалях Моше была сквозная и буква *шин* на лицевой стороне выглядела как *шин* (ש) в современных свитках, а с другой стороны проступало как бы негативное изображение этой буквы: три зубца обычной буквы *шин* становятся фоном, а то, что было фоном, становится буквой — появляются две палочки справа и слева и две посередине на месте промежутков между зубцами обычной буквы *шин*.

раздел, пропускают часть кожи снизу и сшивают ее с четырех сторон. В коже, которая снизу, оставляют складку, через которую проведут ремень, — эта складка называется «проход».

3.4. Как делают ручной *тфилин*? Берут деревянный брусок, такой, чтобы длина его равнялась ширине, а в высоту — с палец — немного больше или немного меньше этого. Берут кожу, смачивают ее в воде и натягивают на колодку и оставляют на деревянной колодке, пока не высохнет. Снимают кожу, закладывают четыре раздела туда, где была деревяшка, пропускают часть кожи снизу и сшивают ее с четырех сторон. И оставляют в коже складку, через которую будет проходить ремень.

3.5. Каков порядок разделов? В головном *тфилин* последний раздел, а именно «И вот, если будете послушны...»⁷, помещают в полость, которая при наложении *тфилин* окажется справа, рядом с ним «Слушай...»⁸. «И будет, когда введет тебя Господь»⁹ помещают в третью полость — рядом со «Слушай...». «Посвяти Мне...»¹⁰ помещают в четвертую — ту, что при наложении *тфилин* окажется слева. Так делают, чтобы тот, кто читает, стоя напротив [человека, наложившего *тфилин*], читал по порядку. Например, так:



⁷ *Дварим*, 11:13–21; завершается словами: «И навяжи их в знак на руку твою, и да будут они украшением между глазами твоими» (11:18).

⁸ *Дварим*, 6:4–8.

⁹ *Шмот*, 13:11–16; завершается словами: «И да будет это знаком на руке твоей и украшением между глазами твоими» (13:16).

¹⁰ *Шмот*, 13:1–10.

И если этот порядок будет нарушен, то *тфилин* негодны¹¹.

- 11 Здесь приведено возражение Раавада, который, ссылаясь на р. Гая-гаона, утверждает, что порядок разделов иной. Источник — отрывок из Вавилонского Талмуда (*Менахот*, 34б–35а), вокруг которого и разворачиваются споры, — выглядит так:

Учили наши наставники: каков их порядок? — «Посвяти Мне...», «И будет, когда введет тебя Господь» справа, а «Слушай...», «И вот, если будете послушны...» слева. Так ведь учили [*танаи*] наоборот? Сказал Абайе: «Нет в этом ничего сложного! Здесь справа для того, кто читает [стоя напротив наложившего *тфилин*], а здесь справа для того, кто накладывает, а кто читает [стоя напротив наложившего *тфилин*], читает по порядку». Сказал рав Хананель: «Если изменил порядок разделов — негодно». Сказал Абайе: «Сказанное [р. Хананелем] сказано только на тот случай, когда внешние поместил внутрь, а внутренние наружу, но если внутренний поместил внутрь и наружный наружу, то нам нет до того дела». Сказал Рава: «Почему, если внутренний поместил наружу и наружный внутрь, негодно? Потому что должны видеть свет, а не видят...»

Очевидно, что разделы следует рассматривать попарно — два раздела книги *Шмот* и два раздела книги *Дварим*, и при этом два раздела из одной книги должны находиться рядом. Остается неразрешенным главный, а согласно мнению Абайе — единственно существенный вопрос: какие разделы головного *тфилин* должны находиться во внутренних полостях, а какие во внешних?

В ответе мудрецам Люнеля («Респонсы Рамбама», Блау, 289; «Послания и другие труды», с. 435) Рамбам признается, что в принадлежавшей ему версии Талмуда в этом отрывке не было слов «а читающий читает по порядку» (этих слов не было и в версии Альфаси), и только приехав в Египет, он обнаружил эти слова в одной из версий. Прежде же, будучи введен в заблуждение трудами некоторых своих предшественников, он тоже полагал, вслед за р. Гае-гаоном, что порядок разделов иной. От мудрецов в Земле Израиля он также узнал, что некогда они вскрыли *тфилин* р. Гая-гаона и обнаружили, что разделы в них лежат в указанном в *Мишне Тора* порядке.

Однако вернемся к отрывку из *Менахот*. Возникает вопрос: означает ли первая *барайта* (та, с которой начинается обсуждение), что отрывки в одной паре располагают, ориентируясь на «стоящего напротив», а во второй — ориентируясь на накладывающего *тфилин*, — или все четыре отрывка располагают в определенном раз и навсегда порядке, ориентируясь при этом только на того, кто накладывает *тфилин*, или только на того, кто стоит напротив. Поскольку возможны четыре комбинации, существуют четыре основных мнения о расположении разделов в головном *тфилин* (разделы перечисляются справа налево — с точки зрения того, кто накладывает *тфилин*):

- 3.6. Ручной *тфилин* пишут в четыре столбца на одном листе, расположены они в порядке их появления в свитке Торы, например, так¹²:

И вот, если будете	Слушай	И будет, когда	Посвяти Мне	
--------------------	--------	----------------	-------------	--

Если же написал их на четырех листах и вложил в один футляр, то заповедь выполнил и склеивать их не нужно.

1. Раши и Рамбам полагают, что разделы должны быть расположены так, чтобы стоящий против человека, наложившего *тфилин*, читал четыре раздела в порядке их появления в Торе, то есть 1) «И вот, если будете послушны...»; 2) «Слушай...»; 3) «И будет, когда...»; 4) «Посвяти Мне...».

2. *Шимуша раба* требует располагать разделы так, чтобы наложивший *тфилин* читал разделы в порядке их появления в Торе, то есть: 1) «Посвяти Мне...»; 2) «И будет, когда...»; 3) «Слушай...»; 4) «И вот, если будете послушны...».

3. Рабейну Там полагает, что разделы книги *Шмот* читает стоящий напротив, а разделы книги *Дварим* читает наложивший *тфилин*, а именно: 1) «Слушай...»; 2) «И вот, если будете послушны...»; 3) «И будет, когда...»; 4) «Посвяти Мне...».

4. Раавад предлагает последовательность, зеркально отражающую порядок р. Тама: разделы книги *Дварим* читает стоящий напротив, а разделы книги *Шмот* читает наложивший, то есть: 1) «Посвяти Мне...»; 2) «И будет, когда...»; 3) «И вот, если будете послушны...»; 4) «Слушай...».

Так как, по словам Абайе, в приведенном фрагменте Талмуда существенно только одно — чтобы внутренние разделы оставались во внутренних полостях, а наружные в наружных, — можно с уверенностью предположить, что Раши и Рамбам признали бы пригодными *тфилин Шимуша раба* (ведь «внутренняя» пара в них остается внутренней, а «наружная» — наружной), а Раавад — *тфилин* рабейну Тама. Добавим, что следовать принято мнению Раши и Рамбама. Некоторые накладывают две пары *тфилин* — одну согласно указаниям Раши, другую согласно указаниям р. Тама.

¹² На одной стороне листа. Порядок разделов в ручном *тфилин* не вызывает споров.

- 3.7. Когда сворачивает разделы, — неважно, для головного или для ручного *тфилин*, — сворачивает от конца к началу, чтобы при разворачивании каждый раздел читался от начала к концу¹³.
- 3.8. Когда разделы вкладывают в футляры, их оборачивают лоскутом, а поверх него — волоском, а потом вкладывают их в футляры. Этот волосок должен быть шерстинкой чистого домашнего или дикого животного, пусть даже падали¹⁴ или полудохлого животного¹⁵. И уже принято во всем народе оборачивать шерстинкой из телячьего хвоста¹⁶.
- 3.9. Когда *тфилин* прошивают, пользуются жилами чистого домашнего или дикого животного, пусть даже падали или полудохлого животного. Жилы берут из тех, что у стопы чистого скота или животного, и они белого цвета. Если они жесткие, их делают мягкими, разбивая камнем или подобным образом, пока не станут как лен. Их прядут¹⁷ и сучат¹⁸. Ими сшивают *тфилин* и свиток Торы.

13 Так же, как они описаны в свитке Торы.

14 Падаль — на иврите *невела* — это животное, которое либо умерло само, либо было забито не по закону. Есть падаль запрещено законом Торы (*Дварим*, 14:21).

15 Понятие *трефа* обозначает множество запрещенных случаев (чаще всего приводится в пример животное, растерзанное хищником). Есть *трефу* запрещено законом Торы (*Шмот*, 22:30). Подробнее см., например, в «Книге заповедей» (Запреты, 181). Как правило, если речь не идет о конкретных законах кашрута, выражением «падаль и *трефа*» обозначают любое запрещенное мясо.

16 Оборачивают шерстинкой, чтобы разделы не разворачивались в футлярах; шерстинка из бычьего хвоста достаточно длинная для этой цели. В *Шимуша раба* (краткий трактат эпохи *гаонов* о законах *тфилин*) говорится, что шерстинку берут из телячьего хвоста, чтобы напомнить о грехе золотого тельца.

17 То есть делают из полученных волокон одну толстую нить.

18 То есть делают нить нужной длины, скручивая из нескольких коротких ниток длинную. Рамбам в этом параграфе не столько формулирует закон (за исключением требования использовать жилы только чистых животных), сколько описывает принятую в его время процедуру. В наши дни, например, эти жилы не прядут.

- 3.10. Когда *тфилин* сшивают, их сшивают по квадрату. Распространенный закон — делать по три стежка с каждой стороны, чтобы всего было двенадцать стежков, и так и в ручном *тфилин*, и в головном. Если хотел сделать десять или четырнадцать стежков, то пусть делает¹⁹. И в каждом стежке нить проводится с обеих сторон²⁰.
- 3.11. Щели головного *тфилин* должны достигать места прошивки. Если щели видны²¹, так что четыре отделения видны всем, то пусть даже щели не достигают места прошивки, — *тфилин* годен. Если же щели не видны, то негоден. В каждую щель следует провести нить или шнур, чтобы отделить полость от полости²². И распространенный [повсеместно] обычай — провести жилу из тех, которыми шьют, в каждую из трех [щелей].
- 3.12. Как делают ремни? Берут кожаный ремень — шириной с длину ячменного зерна²³; а если шире этого, то годен. Ремень головного *тфилин* должен быть такой длины, чтобы [хватило] обхватить голову и завязать на нем узел и чтобы два конца ремня с двух сторон доходили до пупка или немного выше²⁴. Ремень ручного *тфилин* должен быть такой длины, чтобы [хватило]

19 Двенадцать стежков — по числу колен Израилевых; четырнадцать стежков делают, если к двенадцати коленам прибавляют колена сыновей Йосефа — Эфраима и Менаше, о которых сказано: «Эфраим и Менаше как Шимон и Леви будут мне» (*Берешит*, 48:5); десять стежков символизируют двенадцать колен после потери царской власти Йеѓудой и священства — коленом Леви.

20 Рабейну Маноах замечает: «...подобно швам шорников».

21 Сверху.

22 Выше говорится (3:3), что все четыре полости головного *тфилин* делают из одного куска кожи. Здесь добавляется, что эти полости должны быть высотой в высоту *тфилин*.

23 То есть в половину «пальца» (см. 9:9 ниже), около 1 см.

24 В *Шимуша раба* написано: «...правый — до пупка, а левый — до груди». В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 27:11) скопирован этот текст Рамбама, а в *Арбаа турим* (там же) сказано: «Некоторые говорят — правый до того места, где

обхватить руку, завязать узел и чтобы один из [концов] ремня доходил до среднего пальца и можно было бы обернуть его вокруг пальца в три витка и связать²⁵. Если ремни длиннее этого, то годны.

- 3.13. Проводят ремень головного *тфилин* в проход²⁶, отмеряют, чтобы [хватило] обхватить голову, и вяжут квадратный узел в форме буквы {даль}²⁷. Этому узлу должен научиться каждый мудрец, и описать его форму невозможно, но лишь показать²⁸. И так же на ручном *тфилин* вяжут узел, подобный букве *йуд*. И ремень ручного *тфилин* должен свободно ходить в [петле] узла, чтобы могли расширить или сузить ее, когда повязывают на руку²⁹.
- 3.14. Ремни как головного, так и ручного *тфилин* с внешней стороны черные, и это закон, полученный Моше на Синае. Обратная же сторона ремня, та, что внутри, — если будет зеленой или белой, то ремень годен. А красной пусть не делают — вдруг перевернет-

обрезание, а левый до пупка» — и последнее вошло в обычай; впрочем, некоторые удлиняют правый до колена, а левый — до «места, где обрезание».

25 Ремень закрепляют, чтобы не сваливался; подробнее см. 4:2 ниже.

26 См. описание футляра *тфилин* в 3:1 выше.

27 Так в рукописи, скрепленной рукой Рамбама; в йеменских рукописях и в печатных изданиях {далет}, и даже если Рамбам имеет в виду арабскую букву *даль* — разница невелика.

28 В *Сефер эшколь* говорится, что Всевышний дал Моше увидеть Себя со спины (*Шмот*, 33:23), чтобы тот увидел, как завязан узел *тфилин*, потому что этот узел можно только показать, но невозможно описать. Завязывают этот узел в разных общинах по-разному; существуют два основных варианта. В первом варианте узел завязывают в форме буквы *далет*. Во втором завязывают узел строго квадратной формы, но свободные концы ремня выходят из узла под прямым углом в форме буквы *далет*. Каждая из общин весьма убедительно доказывает, почему узел должен быть именно таким.

29 Это вариация арканного узла (лассо): на конце ремня ручного *тфилин* завязывают узел, потом вяжут петлю, а противоположный конец проводят сквозь *тфилин* — чтобы ручной *тфилин* можно было закреплять на руке.

ся ремень, и это позор для человека³⁰. И обратная сторона ремня должна быть цвета покрывающей [кожи]³¹, если зеленая — зеленая, а если белая — белая. Красиво, если все будет черным — и футляр и весь ремень³².

- 3.15. Кожа, которой покрыты *тфилин* и из которой делают ремни, — это кожа чистых³³ домашних и диких животных или птиц, даже если это падаль или задрано. Если сделали из кожи нечистых или из золота, то *тфилин* негодны³⁴. Кожу для ремней следует изготавливать «во имя их». Однако кожу покрытия, прикрывающую их³⁵, можно вообще не обрабатывать, даже сырая³⁶ годится. И во многих краях принято делать покрытие из необработанных кож³⁷.
- 3.16. *Тфилин* делают только евреи, ибо изготовление их подобно их написанию из-за буквы *шин* на коже, о которой мы сказали, по-

30 Или заподозрят его в тисцеславии, или подумают, что это кровь сочтется с язв на руке — и то и другое не к чести накладывающего *тфилин* (Раши к *Менахот*, 35а).

31 То есть футляра.

32 Сегодня именно так и поступают — окрашивают в черный цвет наружную сторону футляра *тфилин* и внешнюю сторону ремня (но не внутреннюю).

33 «Чистыми» здесь называются животные и птицы, дозволенные в пищу евреям, «нечистыми» — недозволенные.

34 Ибо сказано: «Дабы была Тора Господня в устах твоих» (*Шмот*, 12:9), — отсюда следует, что весь *тфилин* должен быть сделан из кож животных, дозволенных в пищу. Золото тоже счесть пригодным в пищу невозможно.

35 То есть кожу для футляров.

36 Здесь это кожа, не прошедшая никакой химической обработки из тех, что в обычае у кожемяк, — не высоленная, не обработанная ни мукой, ни квасцами.

37 И когда Рамбама спросили, следует ли делать кожу для футляров *тфилин* «во имя их», он ответил: «Как это? Их же вообще можно никак не обрабатывать, а использовать без обработки, и так делает большинство людей, потому что так проще» («Респонсы Рамбама», Блау, 140).

этому если их обернул³⁸ или сшил инородец — негодны; и тот же закон касается всех, кто непригоден для написания, — пусть они и не изготавливают³⁹.

- 3.17. Головной *тфилин* не превращают в ручной, а ручной превращают в головной, потому что не спускаются из большей святости к меньшей святости⁴⁰. И ремень головного *тфилин* не используют для ручного. О чем идет речь? О *тфилин*, который [уже] надевали; но если хочет кто головной *тфилин*, который никогда не накладывали, превратить в ручной, то это разрешено. Как делают? Делают на нем заплатку так, чтобы получилась одна [полость]⁴¹, и повязывают на руку.

38 Рамбам везде (см., например, 1:1) называет изготовление футляров *тфилин* «обертыванием» *тфилин*, а сами футляры — «покрытием» *тфилин*.

39 О букве *шин* на футлярах *тфилин* см. 3:2 выше. Закон, который следует применить к части работы (к изготовлению буквы *шин* на футляре), следует применить ко всей работе (к написанию *тфилин* — см. 1:13), поэтому тот, кто не вправе выдать букву *шин* на футляре, не вправе и изготовить (и зашить в конце работы) весь футляр.

40 Разделы в ручном и головном *тфилин* одинаковые, а значит, речь идет о чем-то другом. Раши (комментарий к *Менахот*, 34б) пишет, что на головном *тфилин* есть буквы *шин* и *далет* (узел), то есть большая часть Имени Всевышнего, а на ручном — только *йуд* (на узле), а значит, святость головного *тфилин* выше. Но этот аргумент уязвим — ведь неиспользованный головной *тфилин* можно превратить в ручной, а *шин* на нем уже есть. Поэтому большинство комментаторов считают головной *тфилин* основой заповеди, ведь сказано: «И увидят все народы земли, что Имя Господа наречено на тебе» (*Дварим*, 28:10), и Вавилонский Талмуд (*Менахот*, 35б) толкует, что это о головном *тфилин*, и там же (на листе 37б) объясняет слова «И будет тебе знаком на руке» (*Шмот*, 13:9) — «тебе, а не другим». Таким образом, святость головного *тфилин* выше, чем святость ручного: ручной — знак для одного, а головной — для всех (рабейну Маноах).

41 В головном *тфилин* делают четыре полости, причем так, чтобы щели между полостями были видны снаружи, и чтобы головной *тфилин* превратить в ручной, следует с внешней стороны обтянуть его кожей, тогда он будет выглядеть как *тфилин* с единой полостью.

- 3.18. Порвалась прошивка *тфилин*: если порвались два стежка рядом друг с другом⁴² или если порвались три стежка, даже не рядом друг с другом, — то *тфилин* негодны. О чем идет речь? О старых. Но новые — пока их исходный вид сохраняется⁴³, они годны⁴⁴. И вот что такое «новые»: если держат за кончик кожи, где порвалась прошивка, и подвешивают *тфилин*, и он держится и не отрывается, то это новые, а если невозможно подвесить их за кончик кожи, поскольку он оторвется, то это старые.
- 3.19. Если ремень порвался, его не связывают и не сшивают, а вытаскивают, чтобы захоронить, и делают новый. Остатки ремня, если в них нет предписанных длины и ширины или более того, негодны. Когда повязывают *тфилин* на руку или на голову, всегда нужно следить, чтобы черная сторона ремня была сверху.

42 В каждом стежке нить проходит с двух сторон ткани; стежок считается порвавшимся, когда нить порвалась и сверху, и снизу.

43 То есть пока *тфилин* крепко держатся. Спорят, о какой части *тфилин* идет речь. Р. Й. Каро считает, что речь идет об основе, к которой крепятся верхние полости. Р. М. Иссерлес считает, что целыми должны быть сами полости, хотя даже если они немного надорваны, то *тфилин* годны (см. *Шульхан арух, Орах хаим*, 33:1).

44 Есть противоположное мнение — его придерживаются Раши, рабейну Ашер, Арбаа турим, полагая, что именно старые годны, а новые негодны, и связан спор с версией Талмуда (в *Менахот*, 35а). В *Шульхан арух (Орах хаим*, 33:1) р. Йосеф Каро копирует Рамбама, а р. Моше Иссерлес приводит второе мнение и говорит, что с ним тоже следует считаться.

- 4.1. Куда накладывают головной *тфилин*? Его накладывают на верхнюю часть головы, а именно на границе волос над лицом, и это то место, где череп младенца слаб¹. И следует правильно установить его посередине, чтобы он был «между глаз»², а узел должен быть на поднятии затылка, в основании черепа³.
- 4.2. А ручной повязывают на левую руку, на бицепс, и это выпуклая мышца на плече, между плечевым и локтевым суставами⁴. И когда прижмет наложивший *тфилин* плечо к ребрам, *тфилин* окажется против сердца, и он выполнит сказанное: «И будут эти слова у тебя на сердце»⁵.

1 То есть где родничок у младенца.

2 Ибо о *тфилин* сказано: «И будет тебе украшением между глазами» (*Шмот*, 13:6, 16; *Дварим*, 6:8, 11:18). При этом речь идет о волосистой части головы, как видно, например, отсюда: «Не делайте плеши между глазами» (*Дварим*, 14:1), — все же плешь можно сделать только там, где предполагаются волосы, то есть выше линии лба.

3 Там, где еще есть волосы, лучше всего немного выше ямки у основания черепа.

4 В тексте, предназначенном вовсе не для врачей, употребляются анатомические термины, так что Рамбаму приходится объяснять подробно.

5 *Дварим*, 6:6; ср. также *Дварим*, 11:18.

- 4.3. Кто накладывает ручной *тфилин* на кисть руки или головной — на лоб, тот идет путем {безбожников}⁶. Если делают *тфилин* круглыми, как орех, — нет в том заповеди вовсе. Левша накладывает *тфилин* на правую руку, которая для него [как бы] левая⁷. А кто владеет обеими руками, тот накладывает на левую руку, как и все⁸. Куда привязывают *тфилин* и куда накладывают *тфилин*, мы знаем из традиции.
- 4.4. Головной *тфилин* — не препятствие для ручного⁹, а ручной — не препятствие для головного, потому что это две заповеди — эта сама по себе и эта сама по себе. И какое благословение читают? О головном произносят благословение: «...Который освятил нас Своими заповедями и заповедал о заповеди *тфилин*». А о ручном произносят благословение: «...Который освятил нас Своими заповедями и заповедал накладывать¹⁰ *тфилин*»¹¹.

6 В печатных изданиях {саддукеев}.

7 Более слабая.

8 Понятно, что левша — это человек, который все делает левой рукой. Но как быть с тем, кто только пишет левой рукой, а остальное делает правой? Р. Й. Каро (*Шульхан арух*, *Орах хаим* 27:6) приводит два мнения о том, следует ли считать его левшой. Р. М. Иссерлес замечает, что принято исходить из того, какой рукой человек пишет. В *Шульхан де-рав* (27:9) постановлено именно так. Виленский Гаон решает ровно наоборот, и его мнение считает основным *Арох ѓа-шульхан* (там, 27:16). В любом случае в такой ситуации следует проконсультироваться со сведущим раввином.

9 За неимением головного *тфилин* можно повязывать ручной, и наоборот.

10 В Писании этот глагол встречается в двух вариантах: 1) с *камац* под вспомогательной буквой — и означает при этом «даровать покой», 2) с *патах* под вспомогательной буквой — и означает при этом «класть», «оставлять», «откладывать»: именно так это слово дважды употреблено в 4:8. Большинство авторитетов требуют, чтобы в этом благословении глагол произносили с *камац* под буквой *ѓей*, и так постановлено в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 25:7).

11 В Законах о благословениях (11:12–15) Рамбам говорит, что, исполняя заповедь «для себя», человек читает благословение «...и заповедал делать (то или это)», а исполняя заповедь «для других» — благословение «...и заповедал нам о (том или этом)». Как уже говорилось выше (3:17), заповедь накладывать ручной *тфилин* дана, чтобы «был знак тебе лично», а значит,

- 4.5. О чем идет речь? Так поступают, когда накладывают один из них, но кто накладывает оба, тот читает одно благословение, а именно: «...накладывать *тфилин*», повязывает ручной, а потом накладывает головной¹². Когда снимает, вначале снимает головной, а потом снимает ручной.
- 4.6. Тому, кто произнес благословение «...накладывать *тфилин*» и повязал ручной, запрещено разговаривать и даже отвечать на приветствие наставнику, пока не наложит головной. Если разговаривал, то это преступление¹³, и следует прочесть второе благословение: «...о заповеди *тфилин*», а потом наложить головной.
- 4.7. Тот, кто накладывает *тфилин*, всякий раз читает при этом благословение, даже если снимает и накладывает их несколько раз в день. Обо всех заповедях читает благословение перед тем, как исполняет их, а потому должен прочесть благословение о ручном *тфилин* — после того, как наложил его на бицепс, но до того, как привязал, ведь привязывание и есть исполнение¹⁴.
- 4.8. Когда человек снимает *тфилин*, чтобы сложить их в мешочек, не кладет ручной сверху, а головной снизу, потому что когда захочет их надеть, вначале наткнется на головной¹⁵, и его придется отложить и вытащить ручной, ведь не накладывают го-

читают благословение «накладывать *тфилин*», а заповедь накладывать головной *тфилин* дана, чтобы «увидели все народы, что Имя Господне наречено на тебе», а значит, читают «...о заповеди *тфилин*».

12 Р. Ашер полагает, что следует всегда произносить два благословения, и так постановливает для ашкеназских общин р. Моше Иссерлес в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 25:9), в отличие от р. Й. Каро, который принимает здесь полностью мнение Рамбама (и ему следуют также хасидские общины).

13 Ведь теперь ему придется прочесть второе благословение, которое можно было бы не читать.

14 То есть благословение должно непосредственно предшествовать исполнению заповеди.

15 Речь идет об узком мешочке, в котором *тфилин* лежали один на другом. Сегодня пользуются широкими мешочками и всегда кладут *тфилин* в одном

ловной раньше ручного¹⁶. А запрещено откладывать заповедь и переходить от нее к другой заповеди, но следует заниматься той заповедью, которая попалась первой. Поэтому следует класть ручной сверху, чтобы вначале наткнуться на него и надеть по порядку.

- 4.9. Приготовили мешочек, чтобы класть в него *тфилин*, и положили в него: мешочек этот освятился, и его запрещено использовать для будничных дел. Если приготовили, но *тфилин* в него не клали или положили туда случайно, не предназначая для того, то не освятился и остается будничным, каковым и был. Запрещено вешать *тфилин* как за ремешок, так и за сам *тфилин*, но вешают мешочек с *тфилин*.
- 4.10. Время наложения *тфилин* — день, а не ночь, как сказано: «И соблюдайте этот закон в его срок изо дня в день»¹⁷. «Закон» здесь — это заповедь о наложении *тфилин*¹⁸. И субботы и праздники — не время для наложения *тфилин*, как сказано: «И будет тебе знаком...», а субботы и праздники сами по себе знак¹⁹. Когда

и том же порядке — ручной справа, а головной слева, чтобы всегда вначале доставать ручной.

- 16 Потому что в Торе заповедь накладывать ручной *тфилин* предшествует заповеди накладывать головной (*Кесеф мишне*). Более того, в Вавилонском Талмуде (*Менахот*, 36б) сказано, что заповедано, чтобы головной *тфилин* накладывали, когда уже наложен ручной (хотя, конечно, если есть только головной, можно наложить только его).
- 17 *Шмот*, 13:10 — слова сказаны о заповеди накладывать *тфилин*, и в Вавилонском Талмуде (*Менахот*, 36б) из них делают вывод, что время наложения *тфилин* — день, а не ночь.
- 18 Эта оговорка необходима, потому что в Талмуде по поводу этого стиха мнения расходятся (ВТ, *Эрувин*, 96а): р. Йосе Галилейский относит его к заповеди о *тфилин* (о ней идет речь в предшествующем стихе), а р. Акива — к заповеди о празднике *Песах* (о ней идет речь во всем предшествующем отрывке).
- 19 О том, что *тфилин* — знак, говорится во всех четырех фрагментах Торы, посвященных *тфилин*. О праздниках и субботах сказано: «И дни отдыха Мои соблюдайте, ибо они знак между Мною и вами» (*Шмот*, 31:13).

же их накладывают? С той минуты, когда, увидев товарища на улице на расстоянии четырех локтей²⁰, узнают его, и до захода солнца.

- 4.11. Если кто наложил *тфилин* до захода солнца и стемнело, пусть даже они на нем всю ночь, — это разрешено²¹. Этому не обучают публично²², но всех учат, что не накладывают *тфилин* ночью, а снимают, как только зайдет солнце²³. И кто начинает накладывать *тфилин* после захода солнца, нарушает запрет, как сказано: «И соблюдайте этот закон в его срок изо дня в день»²⁴.

20 Чуть меньше двух метров. Разумеется, речь идет об улицах, где искусственное освещение полностью отсутствует. Столь странное указание времени наложения *тфилин* довольно естественно — утром чтение *Шма* (см. Законы о чтении *Шма*, 1:11–12) начинают с восходом солнца, в крайнем случае с утренней зарей, а наложить *тфилин* следует до чтения *Шма*.

21 Хотя если человек считал, что накладывать *тфилин* ночью — заповедь, то, вероятно, он нарушил запрет «не добавляйте к ним (заповедям)».

22 Вообще-то из формулировки Рамбама следует, что этот закон можно преподавать отдельным ученикам, но не многим одновременно. Похоже, что в версии *Кесеф мишне* было сказано: «Но такому не учат», то есть не учат никого и никогда; и так зафиксировано в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 30:2).

23 Серия законов запрещает сведущему человеку оставаться в *тфилин* в публичном месте после наступления темноты, потому что это будет воспринято собравшимися как практический закон и как разрешение накладывать *тфилин* по ночам. Впрочем, там, где собрались ученые люди, обычаи могут быть разными; например, рабейну Маноах приводит старинный текст о том, как в обеих великих ешивах Вавилонии *тфилин* снимали, только произнеся слова «как дни небес над землей» в конце вечернего *Шма*, чтобы не читать *Шма* без *тфилин* (ср. с 4:26). «И это прекрасный обычай», — замечает рабейну Маноах. Р. Ицхак Лурия, напротив, строго следил, чтобы *тфилин* был снят сразу же после захода солнца.

24 *Шмот*, 13:10. Слова эти сказаны о заповеди *тфилин*, и из них в Вавилонском Талмуде (*Менахот*, 36б) делают вывод, что время наложения *тфилин* — день, а не ночь; более того, в слове «соблюдайте» обычно видят указание на запрет, а это значит, что ночью накладывать *тфилин* запрещено. При этом из отрывка в Талмуде следует, что накладывать *тфилин* запрещено, но если они были наложены днем, то можно в них остаться даже с наступлением ночи. Публично такому закону не учат — из опасения, что это вызовет путаницу и

- 4.12. Кто был в дороге с *тфилин* на голове и солнце зашло { }²⁵, кладет на него руку, пока не придет домой, и дома снимает²⁶. Кто сидел в доме учения с *тфилин* на голове и освятился день²⁷, кладет на него руку, пока не придет домой. Если есть дома рядом с городской стеной, где *тфилин* будут в сохранности, оставляет там, но если не снял *тфилин* после захода солнца, потому что негде было их хранить, и они остались на нем, то это разрешено²⁸.
- 4.13. Кто свободен от чтения *Шма*²⁹, тот свободен от [заповеди накладывать] *тфилин*. Для малолетнего, который умеет беречь *тфилин*³⁰, отец приобретает *тфилин*, чтобы учить его запове-

кто-нибудь решит, что ночью накладывать *тфилин* можно. Ведь все знают, что каждая минута с *тфилин* добавляет заслуг (см. 4:25 ниже) и что «человеку следует стараться, чтобы они были на нем весь день».

- 25 В печатных изданиях — {и освятился день}, то есть наступила суббота, а в субботу *тфилин* не накладывают. Добавление этих слов связано с версией Вавилонского Талмуда (*Бейца*, 15а), вокруг которой со времен незапамятных не утихают споры (в том числе между Раши и его внуками — см. *Тосафот*, к этому месту, новелла «Шел с дороги») — о каком случае идет речь и наличествуют ли там слова «и освятился день».
- 26 Если речь идет о буднем дне, то человек, которому некуда положить снятые *тфилин*, не желает публично демонстрировать, что носит *тфилин* ночью. Если речь идет о субботе, то добавляется запрет носить вещи в субботу в общественном владении. В этом случае мудрецы разрешили донести *тфилин* до дома, применяя к *тфилин* закон об одежде, и снять их только там.
- 27 То есть наступили суббота или праздник.
- 28 Разбирается в том же отрывке Вавилонского Талмуда (*Бейца*, 15а), причем, в отличие от закона, сформулированного в предыдущем параграфе, этому можно учить публично. Речь идет о ситуации, когда оставить *тфилин* в доме учения невозможно из опасения, что они пропадут, как объясняет *Кесеф мишне*: «Их дома учения были за городской чертой, и там было невозможно оставить *тфилин*». В Законах о субботе (19:26) Рамбам точно так же разрешает вернуться домой тому, кто по ошибке в субботу вышел в *тфилин* на улицу.
- 29 Например, женщины, рабы, те, кто занят похоронами, и т. п. (см. Законы о чтении *Шма*, гл. 4).
- 30 То есть можно быть уверенным, что он не зайдет в них в отхожее место и т. п.

дам. Больной желудком и тот, кто с трудом может удержаться от опорожнения, свободны от *тфилин*³¹. Все оскверненные в той же мере обязаны [накладывать] *тфилин*, что и ритуально чистые³². Страдающие и те, чей разум не спокоен и не тверд, свободны от [заповеди накладывать] *тфилин*, потому что наложившему *тфилин* запрещено от них отвлекаться³³. *Ко́гены* во время службы [в Храме] и левиты, когда поют песнь с возвышения, евреи, которые присутствуют в Храме³⁴, свободны от молитвы [*Шмоне эсре*] и от *тфилин*³⁵.

- 4.14. Человеку следует постоянно ощупывать *тфилин*, когда они на нем, чтобы ни на миг не отвлечься от них, ведь их святость выше налобного украшения первосвященника³⁶, ибо на нем только одно Имя, а в них — двадцать одно Имя *йуд-зей* в головном и столько же в ручном.
- 4.15. Для [исполнения заповеди о наложении] *тфилин* следует держать тело в чистоте. И должен человек беречься, чтобы, пока они на нем, не выходили газы низом. Поэтому в них нельзя ни спать, ни дремать, — разве что прикроет *тфилин* платком и,

31 Кто может удержаться, несмотря на болезнь, тот может накладывать *тфилин* (см. *Тосафот*, *Ктубот*, 104а, новелла «Накладывал *тфилин*»).

32 Точно так же, как они обязаны читать *Шма*, — это подробно описано в Законах о чтении *Шма* (4:8).

33 В Иерусалимском Талмуде (*Брахот*, 2:3) рассказывается, что рабби Янай три дня после болезни не накладывал *тфилин*, потому что не мог на них сосредоточиться.

34 В Храмовом дворе всегда присутствовали евреи не из колена Леви, чтобы быть стражей при жертвоприношениях.

35 По общему правилу: «исполняющий [одну] заповедь свободен от [другой] заповеди». Впрочем, всем им можно накладывать и ручной и головной *тфилин*, за исключением *ко́генов*, которым во время службы запрещено накладывать ручной *тфилин*.

36 *Шмот*, 28:36–38. Золотое украшение первосвященника, на котором написаны слова «святыня Господу» и о котором первосвященник, согласно заповеди, должен помнить постоянно.

если рядом нет жены, спит между делом. Как поступает? Кладет голову на колени и спит сидя.

- 4.16. Если *тфилин* привязаны к руке, то с ними можно спать даже длительным сном³⁷. Едят с ними только между делом. Однако тот, кто приступил к трапезе, снимает их и кладет на стол, пока не омоет руки³⁸, потом накладывает и читает благословение после еды, когда они уже надеты.
- 4.17. Если на ком-то были *тфилин* и ему понадобилось в отхожее место, то не следует засовывать *тфилин* в отверстия, выходящие в общественное владение, перед тем, как войти, — вдруг их заберут прохожие. Как поступить? Даже если он хочет помочь, снимает *тфилин* на расстоянии в четыре локтя, заворачивает в одежду подобно тому, как [сворачивают] свиток Торы, и держит в правой руке против сердца. И следует остерегаться, чтобы ремень *тфилин* не выступал на ладонь. Входит, делает свои нужды, а когда выходит, отступает на четыре локтя и накладывает³⁹.
- 4.18. О чем идет речь? О постоянной уборной, где брызги на него не летят. Но в случайную уборную не входит, когда *тфилин* свернуты, а снимает их и отдает посторожить товарищу. И моча идет струей [без брызг] даже в постоянной уборной только [если мочится] сидя. А если была мягкая почва, то даже и

37 Если *тфилин* сняли и привязали к руке, чтобы не потерять.

Раавад здесь замечает:

Это не так, и пока они у него в руке, не следует с ними спать вовсе, и это прямо сказано в Талмуде (Сукка, 26а).

Кесеф мишне здесь замечает, что Рамбам очень точен, и пишет, что «*тфилин* привязан к руке», а потому нет опасения, что *тфилин* упадет. Обращаясь же к ссылке Раавада на Талмуд, *Кесеф мишне* подробно разбирает этот вопрос темы и приходит к выводу, что мнение Рамбама соответствует Талмуду.

38 Имеется в виду омовение рук после трапезы, а не до нее.

39 Разумеется, если можно оставить *тфилин* в надежном и безопасном месте, так и следует поступить.

стоя. Если место с твердой [почвой], то встает на склоне, чтобы брызги на него не летели.

- 4.19. Если на ком были *тфилин*, и к вечеру ему понадобилось в отхожее место, и не остается времени надеть их, когда выйдет, то нельзя входить с *тфилин*, закутанными в одежду, даже чтобы помочиться в постоянной уборной. Как поступить? Снимает и кладет их в мешочек, если он [размером] хотя бы с ладонь, или в другую сумку, даже если она меньше [размером], чем с ладонь, держит ее в руках и входит. И так же поступает, если ему понадобилось ночью⁴⁰, — кладет в сумку, и держит ее в руках, и входит⁴¹.
- 4.20. Кто забыл и вошел в уборную одетым в *тфилин*, тот кладет на них руку, пока не кончит первую струю, выходит и снимает, а после этого входит и делает свои нужды. Потому что если прервется на первой струе, по большой нужде или по малой, то это приведет к болезням, в которых великая опасность.

40 И негде оставить *тфилин*, чтобы их не утащили.

41 Раавад здесь пишет:

Не понимаю, ночью зачем? Может быть, для защиты себя, как сказал рабби Йоханан; днем, когда его можно накладывать, мудрецы разрешили это для сохранности. И честное слово, рабби Йоханан не сказал, что днем, когда его можно накладывать, а ночью вносит для защиты — подобно дочери рабби Хисды, которая клала руку на голову Равы, чтобы он не пугался.

Все комментаторы в один голос говорят, что для понимания этого спора необходимо подробно проанализировать соответствующий отрывок Талмуда. Но автор *Мигдаль оз* полагает, что Рамбам и р. Авраѓам бен Давид говорят о разном: Рамбам — о тех, кто задержался надолго в ешиве и кому негде снять *тфилин* ночью, Раавад — о тех, кто использует *тфилин* как амулет от ночных страхов.

- 4.21. Кто забыл и пользовался постелью⁴², будучи в *тфилин*, тот не касается ни ремня, ни футляра, пока не омоет руки. И оmyвает их, потому что руки шарят⁴³.
- 4.22. Кто вошел в бане в помещение, где люди стоят одетыми⁴⁴, может там накладывать *тфилин*. Там, где люди стоят частично раздетыми, а частично одетыми, — не снимает *тфилин* и не накладывает там изначально⁴⁵. Там, где люди раздеты, снимает, и нет нужды говорить, что не накладывает.
- 4.23. Человеку не следует ходить по кладбищу с *тфилин* на голове, и даже в четырех локтях от покойника или в четырех локтях от могилы их следует снять, [и не надевает], пока не отойдет на четыре локтя. Человеку не следует надевать *тфилин*, пока не прикроет он свой срам и не облачился в одежду. Тот, кто несет поклажу на голове, снимает головной *тфилин* [и не надевает], пока не снимет поклажу. Даже платок запрещено класть на голову, когда на голове *тфилин*. Но можно повязывать поверх *тфилин* тюрбан⁴⁶.
- 4.24. В помещении, где есть *тфилин* или свиток Торы, запрещено совершать соитие, пока не вынесут *тфилин* или не положат в мешочек, а тот — в другой, который не предназначен служить их мешочком. Однако если второй мешочек специально предназначен для них, то даже десять [таких мешочков] друг в дру-
-
- 42 Обычный эвфемизм галахической литературы, означающий интимную близость.
- 43 Руки все время чего-то касаются, и человек сам не замечает, как притрагивается к чему-то оскверненному.
- 44 В античной бане, равно как и в восточной, во времена Рамбама было три помещения — собственно банное, где пребывали раздетыми, предбанник, где одевались, и внешнее помещение, где посетители, будучи одетыми (хотя и не полностью), отдыхали после банных процедур.
- 45 То есть делать так не следует, но кто наложил там *тфилин*, тот закон не нарушил.
- 46 Потому что тюрбан — это одежда, а не ноша.

ге считаются как один. А если кто положил мешочек в сумку, то можно положить ее в изголовье между подушками⁴⁷, но не под голову, чтобы там их сохранить. И даже если с ним в постели жена.

- 4.25. Святость *тфилин* — великая святость. Ибо пока *тфилин* на голове и на руке, человек скромн, богобоязн, не тянется насмешничать, [не тянется] к пустым разговорам, не допускает дурных помыслов, но наполняет сердце словами истины и справедливости. А потому следует человеку стараться, чтобы они на нем были весь день, ибо такова заповедь. О Раве⁴⁸, ученике святого Рабби⁴⁹, говорили, что за все дни его жизни ни разу не видели его прошедшим четыре локтя без Торы, или без *цицит*, или без *тфилин*⁵⁰.
- 4.26. Хотя заповедано надевать их во все часы дня, в час молитвы — более всего. Сказали мудрецы: «Кто читает *Шма* без *тфилин*, тот как будто приносит о себе ложное свидетельство»⁵¹. И кто не накладывает *тфилин*, тот нарушает восемь повелевающих заповедей, ведь в четырех разделах заповедано о головном *тфилин* и в четырех — о ручном. И кто привычен к *тфилин* — дни жизни его продлеваются, как сказано: «Господи! Этим живут»⁵².

47 Рамбам использует здесь два слова, которые означают, согласно его же объяснению (комментарий к *Мишне*, *Шабат*, 4:2), большую и маленькую подушки. Арух комментирует этот же оборот иначе: «между тьюфом и подушкой».

48 Рав, или Аба Ариха, — наиболее выдающийся представитель первого поколения вавилонских *аморав*.

49 Р. Йегуда га-Наси.

50 В нашей версии Вавилонского Талмуда (*Мегила*, 28а) это говорится о р. Зейре (*Кесеф мишне*).

51 ВТ, *Брахот*, 15а. В тексте *Шма* говорится: «И повяжи в знак на руку твою», а он не повязывает, стало быть, говорит он не то, что думает.

52 *Йешаягу*, 38:16.

5.1. Как пишут *мезузу*? Записывают два раздела: «Слушай, Израиль...» и «И будет, если будешь послушен...» в один столбец² на одном листе³. Делают отступ сверху и отступ снизу, каждый приблизительно в половину ногтя. Если написал в два или в три столбца — *мезуза* годна, если только не сделал ее хвостом⁴, или кругом⁵, или шатром⁶. Если же сделал ее так, то негодна. Если написал не по порядку, — например, написал второй раздел перед первым⁷, — то негодна. Если написал на двух пергаментках, пусть даже сшил их, — негодна⁸. Из обветшавшего

¹ В некоторых изданиях Рамбама перед номером этой главы стоит заголовок «Законы о мезузе».

² Слово *даф*, употребленное Рамбамом, означает здесь не «лист», но «столбец», как и в 2:1, а тем самым в толковании фрагмента Вавилонского Талмуда (*Менахот*, 33а) Рамбам следует Раши, а не *Тосафот*.

³ На одном куске пергамента.

⁴ «Хвостом» — так, что каждая следующая строка короче предыдущей.

⁵ «Кругом» — полукругом, так, что результат напоминает слою луковицы, причем последняя строка короче предыдущей, а та короче предыдущей и т. д.

⁶ «Шатром» — так, что текст начинается короткой строкой, следующая строка длиннее, следующая еще длиннее и т. д.

⁷ Разумеется, *мезуза*, где изменен порядок слов, тоже непригодна.

⁸ Спорное место; большинство комментаторов Рамбама полагают, что если *мезузу* написали на двух кусках пергамента, а потом эти куски сшили, то *ме-*

свитка Торы или *тфилин мезузу* не делают⁹. И на оставшихся чистыми частях свитка Торы мезузу не пишут, потому что не спускаются от большей святости к святости меньшей¹⁰.

- 5.2. Заповедь повелевает сделать пробел между «Слушай, Израиль...» и «И будет, если будешь послушен...» разделом с отступом¹¹. Если сделал раздел без отступа¹² — мезуза годна, потому что в Торе они не расположены рядом. Следует быть внимательным при начертании венчиков над буквами. Вот какие венчики делают в мезузе.
- 5.3. В первом разделе семь букв, над каждой из них три зубца¹³. Вот эти буквы: *шин* и *аин* в שׁוּעַ, *нун* в נִשְׁעַן, обе буквы *заин* в זָעַן, обе буквы *тет* в תַּעַן. Во втором разделе шесть букв, над каждой из них три зубца. Вот эти буквы: *гимел* דָּגֵן, обе буквы *заин* в זָעַן, обе буквы *тет* в תַּעַן и *цади* в צָדִי. Если венчики не сделал, или добавил, или убавил — мезузу негодной не сделал¹⁴.

зуза непригодна, а если вначале сшили два куска пергамента в единое целое, а потом на них написали мезузу, то она пригодна.

- 9 Вообще-то эти разделы в Торе не следуют друг за другом, а вырезать их и сшивать запрещено предыдущим законом (сшивать мезузу нельзя). Остается представить себе ситуацию, когда человек вырезает один фрагмент из Торы, а на полях его приписывает недостающий раздел. Такая мезуза будет негодной.
- 10 Так как святость свитка Торы и *тфилин* выше святости мезузы.
- 11 Раздел с отступом начинают писать, отступив от начала строки или от последнего слова предыдущего раздела (подробней см. 8:1–2).
- 12 Раздел без отступа начинают писать в начале строки, а если предыдущий раздел завершен в конце строки, то следует пропустить полную строку (подробней см. 8:1–2).
- 13 Общее правило: «Три буквы требуют венцов в три зубца: שׁוּעַ נִשְׁעַן זָעַן» (*Менахот*, 30б). Во всех буквах сверху — в *шин*, *аин*, *тет*, *цади* — на левой линии; в *нун*, *заин* и *гимел* — на головке. Вот так: שׁוּעַ נִשְׁעַן זָעַן.
- 14 Надо сказать, что Рамбам придерживается особой позиции в вопросе о венчиках. Он считает, что проставлять венчики над буквами זָעַן תַּעַן следует не везде и не всегда, а только в мезузе и только в указанных им местах. По мнению большинства авторитетов, над этими буквами венчики проставляют

Если написал не по линованному¹⁵, или не соблюдая в точности полное и краткое написания¹⁶, или добавил хоть одну букву¹⁷ — мезуза негодна.

- 5.4. Распространен обычай: снаружи на мезузе, против отступа между разделами, пишут «*Шадай*»¹⁸, и в этом нет ничего плохого, потому что это снаружи¹⁹. Однако те, кто внутри мезузы пи-

всегда. Кроме того, по обычаю к буквам *бедек хайя* (то есть *бет, далет, куф, хет, йуд и зей*) слева сверху добавляют коронку в один зубец.

При этом Рамбам считает, что если писец не проставил венчики, мезуза все равно годна, хотя проставлять их следует, чтобы выполнить заповедь наилучшим образом. Подробнее см. 7:8.

- 15 Прежде чем писать мезузу, пергамент следует разлиновать — продавить в нем линии, вдоль которых писец будет писать текст. Если пергамент разлинован, но писец, работая над мезузой, пренебрегает линовкой, то мезуза негодна.
- 16 В иврите в некоторых случаях гласные звуки обозначаются добавлением букв *вав* или *йуд*.
- 17 О мезузе сказано: «И напиши их [эти слова] на косяках дома своего», а значит, следует написать эти слова в точности так, как они написаны в свитке Торы.
- 18 Одно из Имен Всевышнего обычно переводится как «Защитник». Принято толковать его как аббревиатуру выражения «Хранитель дверей Израиля» или «Мир — знамя Израиля». В Вавилонском Талмуде (*Хагига*, 12б) этому Имени посвящены два *мидраша*: «Когда Святой, благословен Он, творил мир, то он безгранично расширялся, пока не приказал ему Святой, благословен Он, остановиться» и «Когда Святой, благословен Он, творил море, оно наступало, пока не прикрикнул на него Святой, благословен Он». Иными словами, это Имя свидетельствует о Том, Кто ставит границу, в том числе и границу между хаосом внешнего мира и домом, охраняемым мезузой на двери.
- 19 В предыдущем параграфе Рамбам писал, что любое лишнее слово делает мезузу негодной. Но это Имя пишется на внешней стороне пергамента, а потому в текст не включается. В наше время не пропускают строку между разделами мезузы и это Имя пишут против отступа, с которого начинается второй раздел мезузы. Более того, уже Мордехай (Мордехай бен Гилель га-Коѓен, ок. 1240–1298) пишет, что по обычаю в тростинке, в которую вкладывают мезузу, делают отверстие против этого Имени, чтобы оно было видно снаружи. В наше время букву *шин* пишут прямо на футляре мезузы.

шет имена ангелов, или Святые Имена, или стих [Писания], или «печати»²⁰, — среди тех они, кому нет доли в Мире грядущем. Потому что этим глупцам недостаточно отменить заповедь, а они превратили великую заповедь [провозглашения] единства Имени Святого, благословен Он, любви к Нему и службы Ему в некое подобие амулета для личной выгоды, потому что решили своим вздорным умишком, будто подобное принесет выгоду в суете этого мира²¹.

- 20 В книге *Гагазот Маймонийот*: «И поведал мне р. Моше, сын р. Йеѓошуа, что наш учитель р. Авигдор Коѓен установил по всей земле Австрии не писать в мезузе ни имен ангелов, ни “печатей”, а только два раздела, в точности как они написаны, и не добавлять ни единой буквы, а не как р. Элизер из Майнца (XII в., Прованс), который записал, как писать мезузу, “печати” и имена ангелов, хотя и приписал, что нет в том ни заповеди, ни помехи. Также р. Симха упоминает три стиха под мезузой: “Господь хранитель Твой...” (*Теѓилим*, 121:7)». В конце упоминается р. Симха из Вены, ученик Раши, который упоминает (*Махзор Витри*, 515), что в конце каждой строки (но не прямо в тексте) следует проставлять знаки двадцати четырех ангелов. Раши подробно перечисляет, знак какого ангела следует проставить в какой строке (*Пардес Раши*, «Правила мезузы для писца»). Подробное объяснение, имена каких ангелов следует упоминать и где их следует упоминать, а также описание семи их «печатей» приведены у р. Элизера из Майнца. В наше время этому обычаю не следуют. Исключение делается для Имени Всевышнего с внешней стороны мезузы; принято также с внешней стороны мезузы, против первых Имен Всевышнего («Господь наш Бог, Господь»), записывать следующие буквы этих трех Имен (то есть вместо первого *йуд* пишут *каф*, вместо *ѓей* — *вав*, вместо *вав* — *заин* и т. д.).
- 21 В Вавилонском Талмуде (*Авода зара*, 11а) рассказывается, как император послал всадника за Онкелосом — и Онкелос, выходя из дома, положил руку на мезузу. Когда всадник спросил: «Что это?», Онкелос ответил: «Заведено в мире, что царь сидит во внутренних покоях, а стража охраняет его снаружи. А вот Святой, благословен Он, сам снаружи, а слуги его внутри, и Он охраняет их снаружи». Ссылаясь на историю об Онкелосе, р. Моше га-Коѓен из Люнеля пишет по поводу этого параграфа Рамбама: «И так все мои учителя объясняли: мезуза защищает от нечисти. И обычай всех, кто пишет мезузы, писать в ней Имена...» *Кесеф мишне* цитирует р. Моше из Люнеля и добавляет отрывок из *Менахот* (33б), где говорится, что мезузу помещают «там, где она охраняет». Вывод же он делает такой: «Мезуза охраняет, когда она написана точно как положено, без ангелов, прописанных внутри. И еще — когда изготавливают

- 5.5. Заповедь повелевает написать «...на земле»²² в {начале}²³ последней строки. Все писцы по обычаю пишут мезузу в двадцать две строки²⁴, а «на земле» пишут в начале последней строки²⁵. Вот слова, которые пишут в начале каждой из строк: «Слушай», «Господь», «слова», «твоим детям», «когда ложишься», «между», «И будет», «заповедь», «всем», «дождь», «трава», «как бы не», «поклоняетесь», «небеса», «пропадете», «И положите», «их», «их», «в дороге», «на вратах твоих», «которую», «на земле»²⁶.
- 5.6. Когда мезузу складывают, то скручивают от конца строк к началу²⁷ — так, что когда ее открывают, ее можно [сразу] читать от начала строки к концу. После того как ее свернули, ее кладут в трубочку, сделанную из тростника, дерева или любого другого материала²⁸. Эту трубочку прикрепляют гвоздями к косяку двери или же делают выемку в косяке²⁹ и вкладывают в нее мезузу.
- 5.7. Перед тем как прибить мезузу к косяку, читают благословение: «Благословен Ты, Господь, наш Бог, Царь Вселенной, Который

ее, не следует иметь в виду охрану дома, а следует стремиться исполнить заповедь Святого, благословен Он, а Он уж точно придет и будет хранить дом».

22 Последние слова мезузы.

23 Так в рукописи, скрепленной рукой Рамбама. В версии *Кесеф мишне*: «в конце» — то есть слово «земля» должно стоять под словом «Небеса» в конце предыдущей строки, как сказано: «Ибо, как небеса высятся над землею, так велико Его покровительство над боящимися Его» (*Теѓиллим*, 103:11). В других версиях: {неважно, в начале или в середине} — и тогда слова «на земле» должны быть вынесены в последнюю строку.

24 В двадцать две строки мезузу пишут по вавилонскому обычаю. По иерусалимскому обычаю мезузу писали в семь строк (*Махзор Витри*, 515).

25 Турей заџав объясняет, что при написании предыдущее слово — «небо» — окажется на предпоследней строке, что продемонстрирует, как далеки Небеса от земли.

26 Шульхан арух подтверждает правила разбивки мезузы на строки; по этому образцу делают все мезузы (*Шульхан арух*, *Йоре деа*, 288:10–11).

27 Текстом внутрь.

28 Чтобы текст не пострадал от влаги и непогоды.

29 Способ крепления футляра с мезузой к косяку значения не имеет.

освятил нас Своими заповедями и заповедал прикреплять мезузу»³⁰. Благословение не читают, начиная писать мезузу, потому что заповедь — прикрепить³¹.

- 5.8. Если повесили мезузу на палке³² — негодна, потому что не прикреплена. Если установили за дверью³³ — ничего не сделали³⁴ ³⁵. Сделали углубление в косяке входа и вставили туда мезузу, как

30 В Законах о благословениях (11:9) Рамбам пишет, что, прикрепляя мезузу, следует произносить благословение времени, но в наши дни делать это не принято.

31 Заповедь состоит не в том, чтобы написать мезузу, а в том, чтобы прикрепить ее к косяку двери. Подробнее см. в Законах о благословениях (11:8). Здесь же Рамбам указывает, что мнение, приведенное в Иерусалимском Талмуде (*Брахот*, 9:3), согласно которому существует отдельное благословение на написание мезузы, *галахой* не стало.

32 Возле дверного косяка.

33 Прикрепил к стене внутри дома.

34 «Если повесил на палке или установил за дверью — опасно, нет в этом заповеди. У царя Монобаз поступали так на стоянках в память о мезузе» (*Менахот*, 32б; Монобаз и его мать Елена — правители Адиабены, государства на левом берегу Тигра, — принявшие иудаизм). Раши объясняет этот отрывок так: «Опасность» — от нечисти, потому что не защищает дом, пока не прикрепит у входа как положено. «Стоянки» — дома, где останавливались на ночлег путешественники, и на них мезузу можно не прикреплять, потому что это не постоянное жилье... У царя Монобаз переносили с собой мезузу и подвешивали ее на стоянках на палке до утра, в память о мезузе». Из этого отрывка явствует, что такое прикрепление мезузы не может считаться исполнением заповеди.

35 Вопросом о мезузе, прикрепленной за дверью, задавались почти все авторитеты, как правило, обсуждая ситуацию, когда мезузу по той или иной причине (например, из-за опасности или из-за грязи) нельзя прикрепить снаружи. *Арбаа турим* и р. М. Иссерлес (*Йоре деа*, 289:2) пишут, что прикреплять мезузу внутри дома не следует, но все же, если мезуза прикреплена к косяку справа от входящего, то ее можно признать годной. *Шах* и *Таз* полагают, что Рамбам не счел бы годной такую мезузу. *Арох га-шульхан* (289:14) считает, что мнение Рамбама здесь совпадает с мнением Раши — мезуза негодна, если ее прикрепили к стене, но годна, если ее прикрепили к косяку, даже за дверью.

засов в кольца, — негодна³⁶. Если углубили на ладонь³⁷ — негодна³⁸. Отрезали тростинку, вставили в нее мезузу, потом соединили эту тростинку с другими тростинками и установили все как дверной косяк — негодна, потому что установили мезузу прежде, чем сделали дверной косяк³⁹.

- 5.9. Мезуза частного лица проверяется два раза в семь лет, а мезуза многих⁴⁰ — два раза в пятьдесят лет⁴¹. Вдруг⁴² от нее оторвется одна буква или сотрется. Так как устанавливают ее на стенах, она подвержена порче⁴³.
- 5.10. Все обязаны исполнять [заповедь] о мезузе, даже женщины⁴⁴ и рабы. Малолетним в воспитательных целях прикрепляют мезу-

36 Источник в Вавилонском Талмуде (*Менахот*, 33а). Там говорится, что если мезузу прикрепили так же, как прикрепляют «засов», то она негодна. На это возражают, что ведь мезуза на входе, через который Рабби [Йеѓуда га-Наси] входил в дом учения, была сделана «как засов». Дело здесь в том, что в античное время пользовались двумя разновидностями засовов. Один засов был расположен горизонтально, а второй — вертикально (упирался в порог и притолоку). И Талмуд объясняет только, что одно дело — такой засов, а другое дело — другой засов.

37 Около 9 см.

38 Потому что следует «прикрепить к косяку», а не «вставить в косяк».

39 Иными словами — некто сделал дверную раму, прикрепил к ней мезузу и только потом вставил эту раму в дверной проем. В результате мезуза оказывается прикрепленной не ко входу в дом, а к некой раме, а значит, негодной.

40 То есть мезуза, прикрепленная к городским воротам, ко входам во дворы и т. п.

41 Если бы было предписано проверять ее чаще, то все ссылались бы один на другого, и мезузу не проверяли бы вовсе.

42 Отсюда и до конца параграфа речь идет об общей обязанности время от времени проверять мезузы.

43 И может пострадать от дождей, непогоды и т. п.

44 Вопрос о том, должны ли женщины исполнять заповедь о прикреплении мезузы, связан с тем, что они свободны от исполнения других заповедей, упомянутых в тех же разделах, — от заповедей о наложении *тфилин*, об изучении Торы, о чтении *Шма*. Ответ Талмуда: «Так как о ней написано:

зы на дома⁴⁵. Тот, кто снимает жилье вне Земли Израиля, и тот, кто живет на постоянном дворе в Земле Израиля, — тридцать дней свободны от мезузы⁴⁶. Однако тот, кто снимает жилье в Земле Израиля, обязан прикрепить мезузу немедленно⁴⁷.

- 5.11. Если некто сдает дом товарищу, то съемщик должен принести и прикрепить мезузу, даже если он платит за ее прикрепление⁴⁸. Потому что обязанность прикрепить мезузу лежит на жильце, а не на доме⁴⁹. Когда он съезжает, то не снимает ее и не забирает⁵⁰. Если это был дом инородца, то забирает, когда съезжает.

“Дабы умножились ваши дни” (Дварим, 11:21), то разве одним нужно долголетие, а другим [женщинам] не нужно?» Кесеф мишне приводит стандартное галахическое обоснование: женщины обязаны соблюдать заповеди, исполнение которых не приурочено к определенному времени.

- 45 В идеале на комнату ребенка мезузу должен прикрепить взрослый. Если ребенок это сделал сам, то правильней всего, когда он подрастет, снять мезузу для проверки и прикрепить ее снова (Циц Элиэзер, 14:75).
- 46 Так как заповедано прикреплять мезузу только на входы в свой дом. Если кто-то живет в съемном доме дольше тридцати дней, окружающие могут счесть этот дом его постоянным жильем, а потому постановление мудрецов обязывает его прикрепить ко входу мезузу.
- 47 Это постановление мудрецов призвано способствовать связи евреев с Землей Израиля — ведь не так легко покинуть дом, где ты уже прикрепил мезузу.
- 48 По общему правилу о съеме домов, те ремонтные работы, для которых принято приглашать мастера, оплачивает хозяин, а те, которые принято делать своими руками, оплачивает жилец. Однако даже если квартиросъемщик пригласил мастера прикрепить мезузу, он должен оплатить его работу, потому что мог бы прикрепить ее и сам.
- 49 Таким образом, если человек владеет десятью домами и ни в одном из них не живет, то он не обязан прикреплять к ним мезузу. Если же он живет во всех по очереди, то обязан прикрепить мезузу ко всем.
- 50 «Потому что нечисть приходит в дом, где нет мезузы. Когда он ее забирает, он наносит вред будущим жильцам» (Тосафот, Бава мециа, 101б).

6.1. Помещение должно отвечать десяти условиям, чтобы тот, кто в нем проживает, обязан был прикрепить *мезузу*, если же хотя бы одному из этих условий помещение не отвечает — проживающий в нем свободен от необходимости прикреплять *мезузу*. И вот эти условия¹. Помещение должно быть площадью четыре локтя² на четыре локтя или больше. В нем должны быть два косяка. Должна быть притолока. Должен быть потолок. Должны быть двери³. Вход должен быть шириной в десять ладоней или

1 Каждое из этих десяти условий рассматривается в этой главе.

2 Приблизительно 1,8 м на 1,8 м.

3 Замечание Раавада:

«Должны быть двери» сказано только ради признака петли, в проходе между двумя домами, у каждого из которых есть выходы, и понять, с какой стороны входят в проход между ними, можно только по направлению петли, а потому там сказано: «Вначале установи дверь».

Раавад подразумевает отрывок из Вавилонского Талмуда (*Менахот*, 33а). Там обсуждается дом, из двух комнат которого сделаны выходы на улицу, соединенные проходом. Так как *мезузу* следует прикреплять справа от входящего в дом, то возникает вопрос: с какой стороны входят в этот проход? Дается ответ: «петля крепится внутри дома», следовательно, вначале надо поставить дверь и посмотреть, с какой стороны прикрепили петли, — и ту сторону, где крепится петля, считать внутренней, а значит, прикреплять *мезузу* справа от входящего в эту комнату. Если учесть принятую в те времена систему крепления дверей, следует полагать, что двери всегда открывались вовнутрь. После этого Талмуд пишет:

Экзиларх (*рейш галута*, глава общины Вавилонии) построил дом. Сказал раву Нахману: «Прикрепи мне *мезузу*». Сказал ему рав Нахман: «Сперва повесь двери».

больше. Дом должен [предназначаться] для будничного⁴. Он должен быть предназначен для проживания людей⁵. Должен быть предназначен для достойного проживания⁶. Должен быть предназначен для постоянного проживания⁷.

- 6.2. Дом, площадь которого меньше, чем четыре локтя на четыре локтя, свободен от мезузы. А если в нем хватит места⁸, чтобы вписать⁹ четырехугольник четыре локтя на четыре поровну¹⁰, даже если он круглый или пятиугольный и, само собой, если он

Возможны два толкования этого отрывка. Первого толкования придерживаются Раши и Рамбам, полагающие, что в этом отрывке появляется и развивается новая тема: дверной проем должен быть полностью оформлен перед прикреплением мезузы. Пока дверь не установлена, дверной проем не считается входом, а потому в мезузе не нуждается. Если мезузу прикрепили, а только потом установили дверь, то ее все равно что и не прикрепляли: как если бы вначале сделали дверную коробку, прикрепили к ней мезузу, а потом пристроили к ней дом; такое действие прикреплением мезузы ко входу в дом не считается. Но есть и другое толкование. Раавад, *Тосафот* и рабейну Ашер считают, что этот отрывок продолжает предыдущий: рав Нахман говорил именно о двери между двумя комнатами и перед прикреплением мезузы требовал точно указать, в какую сторону ведет дверь. Как следствие, Раавад, *Тосафот* и рабейну Ашер считают, что даже если двери между помещениями нет, то мезузу на дверной проход все равно прикреплять нужно. *Шульхан арух* (*Йоре деа*, 286:15) принимает постановление согласно мнению Раавада: «Дом, у которого нет дверей: к нему прикрепить мезузы обязаны», но тут же добавляет: «...А некоторые освобождают». Невозможно решить, кто в этом споре прав, поэтому *Шах* (р. Шабтай бар Меир *ѓа-Коѓен*, 1621–1663) и *Арох ѓа-шульхан* постановили, что следует прикрепить мезузу без благословения, а потом, когда будут установлены двери, снять ее и прикрепить вновь, по-прежнему без благословения. См. также 6:5.

- 4 Например, синагога или дом учения этому условию не отвечают.
- 5 То есть это не хлев и не сарай.
- 6 Это условие исключает, например, баню и мастерскую кожемяки.
- 7 В отличие, например, от шалаша, сделанного для нужд праздника *Суккот*, и подобных временных сооружений.
- 8 То есть если он достаточно велик.
- 9 В понимании этого параграфа (и, соответственно, в переводе) мы следуем книге *Миркевет мишне* и комментарию *Турей заѓав* (*Орах хаим*, 634:2).
- 10 То есть так, чтобы длина равнялась ширине.

в длину больше, чем в ширину, — поскольку в нем есть четыре локтя на четыре локтя, к нему следует прикрепить *мезузу*¹¹.

- 6.3. *Экседра*¹² — это место с тремя стенами и крышей, и хотя у нее есть два выступа с четвертой стороны, от *мезузы* она свободна, потому что предназначены они нести крышу, а не служить косяками. И, подобно тому, крыша без стен, которая держится на колоннах с этой стороны и с той, хотя она и повторяет очертания дома, свободна от *мезузы*, потому что у нее нет косяков, а колонны предназначены нести потолок.
- 6.4. В доме два косяка с двух сторон, а над ними арка, подобная луку над двумя косяками вместо притолоки: если в косяках есть десять ладоней или больше [в высоту], то проживающий в доме обязан прикрепить *мезузу*, а если десяти ладоней нет, то не обязан, потому что нет притолоки¹³.

11 Начиная с рабейну Ашера («Законы о *мезузе*», 16), этот параграф Рамбама принято понимать так: «Если в нем есть столько же, сколько в квадрате четыре локтя на четыре локтя... то обязан прикрепить *мезузу*». Иными словами: если площадь помещения составляет шестнадцать квадратных локтей, то *мезузу* следует прикрепить. Так же объясняют этот параграф *Кесеф мишне* и многие другие комментаторы. Автор *Турей завав* указывает, что тогда становится непонятным слово «поровну», а следовательно, этот закон рабейну Ашер и Рамбам толкуют одинаково — необходимо, чтобы в помещение, какой бы оно ни было формы, было возможно вписать квадрат со сторонами четыре локтя на четыре локтя (мы так и перевели). Обширная литература посвящена анализу упоминаний о законах, связанных с площадями, в Талмуде и в трудах Рамбама. *Шульхан арух* (*Йоре деа*, 286:13) просто цитирует Рамбама, а комментаторы там замечают, что когда речь идет о помещениях площадью больше шестнадцати квадратных локтей, в которые при этом нельзя вписать квадрат со сторонами четыре локтя на четыре локтя, *мезузу* следует прикреплять без благословения.

12 *Экседра* (слово было заимствовано из греческого еще во времена *Мишны*) — крытая галерея, обычно полукруглая, с сидениями.

13 Если весь дверной проем оформлен в виде полукруглой арки, то всю ее следует считать притолокой, и тогда у этого дверного проема нет косяков, или всю ее следует считать одним сплошным косяком, и тогда у этого дверного проема нет притолоки. И в том и в другом случае *мезузу* можно не прикреплять. Однако если дверной проем состоит из двух прямых косяков высотой

- 6.5. Дом, в котором нет потолка, от мезузы свободен. Если часть была крытой, а часть не крытой, то мне кажется, что если перекрытие сразу за входом¹⁴, то проживающий обязан прикрепить мезузу. Устанавливают двери, а потом прикрепляют мезузу¹⁵.
- 6.6. Храмовая гора¹⁶, помещения Храма, дворы Храма¹⁷, синагоги и дома учения¹⁸, в которых нет жилых помещений, свободны,

не менее десяти ладоней (около 90 см), которые потом переходят в арку, мезузу прикреплять необходимо (*Арох га-шульхан, Йоре деа*, 387:11).

- 14 Разумеется, площадь крыши должна быть не меньше, чем четыре локтя на четыре локтя (см. 6:2).
- 15 Вопрос о необходимости дверей (см. 6:1 и замечание Раавада там) задали Рамбаму мудрецы Люнеля («Респонсы Рамбама», Блау, 335), на что получили следующий ответ:

...Сказано: «На косяки домов твоих и на косяки врат твоих». И всякому известно, что «врата» — это двери. И наши мудрецы сказали: «как на врата домов, так и на врата дворов» (*Йома*, 11а), а не сказали: «как на входы домов», ведь всякий проход без дверей называется «проходом», а «вратами» не называется. И ни один мудрец в мире ни на миг не усомнится, что обязанность зависит только от «врат дома»... Хотя мезуза помещается на косяк, но ее не крепят, пока не установят двери, потому что обязанность [прикрепить мезузу] касается «косяка врат», а не какого-то там косяка.

Мы пропустили всю часть ответа, где Рамбам доказывает, что отрывок из Вавилонского Талмуда (*Менахот*, 33а), упомянутый в примечании к 6:1, следует понимать именно так, как его понимает он.

- 16 То есть на вратах в стене, окружающей Храмовую гору.
- 17 Двор Израиля, Женский Двор, Внутренний двор, где собственно и находилось здание Храма.
- 18 В Вавилонском Талмуде (*Йома*, 11б) приведено мнение, согласно которому мезуза для дома учения обязательна. В Иерусалимском Талмуде (*Мегила*, 2:12) между делом говорится, что на доме учения р. Ханины была мезуза. Шах пишет, что «...так как ученики сидят в доме учения с утра и до вечера, то он похож на жилье», а потому ко входу в него следует прикреплять мезузу. И р. Меир из Ротенбурга прикрепил мезузу ко входу в дом учения и говорил, что пока он не прикрепил мезузу, когда он спал в нем днем, ему мешал злой дух (*Арбаа турим, Йоре деа*, 286). Итог всего обсуждения подведен в *Бейт Йосеф* (к этому месту): «Хотя и Рамбам, и *Тосафот*, и рабейну Ашер — все согласны [что мезуза на доме учения не нужна], прикреплять мезузу на дом учения похвально, как мы читаем в Иерусалимском Талмуде и как посту-

потому что они освящены¹⁹. В деревенской синагоге, где ночуют гости²⁰, следует прикреплять мезузу. Подобно этому в городской синагоге, при которой есть жилое помещение²¹, следует прикреплять мезузу. Ни на одном из врат Храма не было мезузы, кроме врат Никанора²² и тех, что за ними²³, и придела Палгедрин²⁴, потому что в нем было жилое помещение первосвященника — на семь дней отделения²⁵.

пил р. Меир [из Ротенбурга], ибо “богобоязненный человек исполняет все” (*Коѓелет*, 7:18), а тем более в вопросах, где убыток не велик. Все же благословения о прикреплении мезузы не произносятся”.

- 19 Ведь сказано: «на косяках твоих домов», то есть находящихся в твоём распоряжении, а не отведенных под святые дела.
- 20 В деревнях гостям часто не хватает места в домах, а потому их оставляют ночевать в синагоге (именно ради таких гостей, например, делают *ѓавдалу* в синагоге).
- 21 Например, для сторожа или служки.
- 22 Врата Никанора — восточные врата, которые вели из двора Израиля в Женский двор. Названы так по имени еврея, который привез их из Александрии.
- 23 По всей видимости, так было написано в версии Вавилонского Талмуда, принадлежавшей Рамбаму (*Йома*, 11а). Предполагается, что все храмовые ворота, в том числе и эти, были двойными, то есть одна пара створок вешалась с одной стороны стены, а вторая пара — с другой стороны. В нашей версии Талмуда: «Кроме врат Никанора, потому что за ними находился придел Палгедрин», — то есть на эти врата мезузу вешали, поскольку в приделе Палгедрин находилось жилое помещение.
- 24 От греческого *paredria* — «заседатель»; место нахождения «главы священников». Придел Палгедрин находится в северо-западном углу храмового двора, но выходит не во двор, а наружу.
- 25 За семь дней до *Йом Кипура* первосвященник покидал свой дом и переселялся в придел Палгедрин, дабы избежать нечистоты мертвых. Таким образом, этот придел служил первосвященнику запасным жильем и местом для хранения его одеяний.

- 6.7. Сеновал, хлев, дровяной сарай, амбар — свободны от мезузы,²⁶ как сказано: «Дома твоего²⁷» — дома, отведенного тебе, что включает все эти и подобные им²⁸. Поэтому в хлеве, где женщины сидят украшенными²⁹, следует прикреплять мезузу, ведь он предназначен для жилья. Будка привратника³⁰, экседра³¹, балкон³², сад³³, загон для скота — свободны от мезузы, потому что построены не для проживания, но если в них выходит жилое помещение, на дверь которого следует прикреплять мезузу, — мезузу прикреплять следует.

26 Авторы *Арбаа турим* и *Шульхан арух* (*Йоре деа*, 286:1, 2) решают иначе, утверждая, что на любое постоянное помещение, которое используется для достойных нужд (не на отхожее место и не на баню), в том числе на склады, хлевы и т. п., следует прикреплять мезузу.

27 *Дварим*, 6:9.

28 То есть «дом твой» — это место, где живут люди, а не где хранятся вещи или где живет скот.

29 Речь идет о небольших хлевах, где иногда собирались женщины на посиделки.

30 Небольшое помещение перед воротами, через которое проходят во двор.

31 Здесь имеется в виду галерея нижнего этажа.

32 Галерея, на которую выходят двери второго этажа. В комментарии к *Мишне* (*Эрувин*, 8:3) Рамбам пишет, что подразумевается балкон второго этажа, на который поднимаются по лестнице, который огибает весь этаж и на который выходят двери жилых помещений. Во избежание недоразумений добавим, что если с балкона нет выхода на улицу, то мезузу ко входу на этот балкон крепить не обязательно, а если крепят, то исходят при этом из того, что на балкон входят из комнаты.

33 Раавад по этому поводу пишет:

Я удивлен, что он не требует мезузы на воротах сада. Если в нем есть дом, то мезуза нужна, если нет в нем дома, то мезуза не нужна. Зачем это говорить? Ведь о доме без крыши он уже сказал, что мезуза не нужна. Может быть [он подразумевает]: даже если в саду есть шалаш сторожа, все равно ворота сада не требуют мезузы, потому что это не постоянное жилье, а потому нет нужды в мезузе ни на привратничкой сада, ни на самих вратах сада.

Все это выглядит верным и несколько с мнением Рамбама не расходится.

- 6.8. Поэтому как ворота дворов, так и ворота кварталов³⁴, так и ворота городов³⁵ и селений — все они обязаны иметь мезузу, ведь в них выходят дома, на которых должна быть мезуза³⁶. И даже если есть десять проходов, один открывается в другой, а этот в третий, — если на внутренний следует прикреплять мезузу, то и на все следует. И по этой причине сказали³⁷: на ворота, открытые из сада во двор, следует прикреплять мезузу³⁸.
- 6.9. Туалет, баня, микве³⁹, коженная мастерская⁴⁰ и подобное тому — от мезузы свободны, потому что построены не для до-

34 Здесь подразумевается следующее устройство городов: от главной улицы выходит переулок, кончающийся тупиком. В этот переулок выходит несколько дворов, а в каждый из дворов выходит несколько домов, принадлежащих одному хозяину или нескольким.

35 Ивр. *медина*. В Талмуде (а Рамбам здесь косвенно цитирует Вавилонский Талмуд — *Йома*, 11а) это слово используется в двух значениях: «большой город» (и это обычно имеет в виду Рамбам) или «провинция» (и Раши этот отрывок Талмуда комментирует так: «Некоторые страны окружены горами и лесами, и в них входят только через ворота, например, в стране агаритян» (вероятно, район Паннонии, Далмации, Дакии — на территории современных Венгрии, Румынии, Хорватии)).

36 Рамбам, похоже, исходит из того, что заповедь о мезузе распространяется только на вход в дом, но не на ворота городов и стран — а на них мезузу прикрепляют только потому, что через них проходят в дома. Судя по всему, Раши, в свою очередь, полагает, что существует отдельная заповедь крепить мезузу к воротам города, потому что в Торе написано: «...на воротах твоих».

37 *Менахот*, 33б.

38 Очевидно, что если человек входит в дом с улицы через ворота сада, а потом проходит через ворота двора, то везде следует прикрепить мезузу. Более того, даже если основной вход в дом с улицы, но при этом существует проход с улицы через сад, то все равно на все ворота следует прикрепить мезузу.

39 Помещение, куда входят, только чтобы очиститься от ритуальной нечистоты.

40 В ней замачивают и чистят кожи, а потому в этом помещении всегда дурной запах.

стойного проживания⁴¹. Праздничный шалаш в праздник⁴², помещение на судне⁴³ — от мезузы свободны, потому что построены не для постоянного проживания. Двойной шалаш горшечника, состоящий из двух шалашей, одного перед другим, — внешний свободен от мезузы, потому что не постоянный⁴⁴. Ры-

41 Даже если нет опасности недостойного обращения с предметом, наделенным святостью, — например, если мезуза хорошо прикрыта, — все равно мезузу на эти помещения не прикрепляют.

42 Хотя в праздник *Суккот* шалаш становится человеку постоянным жильем, все равно его следует считать временной постройкой. Разумеется, любой временный шалаш точно так же свободен от мезузы. Здесь все комментаторы замечают, что упомянутый выше придел Пал'едрин (6:6), хотя первосвященник живет в нем только семь дней в году, все же считается постоянной постройкой, а потому мезузу ко входу в него прикреплять необходимо.

43 Обычно ссылаются на свидетельство Иерусалимского Талмуда (*Мегила*, 4:12), где буквально сказано: «Тфилин [в отличие от мезузы] исполняется путешествующими на кораблях и по пустыне». Это свидетельство допускает всевозможные толкования, и Арох *ѓа-шульхан* (*Йоре деа*, 286:26) пишет, что речь в Иерусалимском Талмуде идет о временных постройках на корабле, но «...сегодня, когда на кораблях есть постоянные комнаты, называемые каютами, мезузу прикреплять следует, так как они постоянные».

44 Во времена *Мишны* горшечники летом строили постоянный шалаш, где жили и хранили кувшины, а к нему спереди приделывали второй, в котором работали. Так как внешний шалаш, в отличие от внутреннего, для жилья не предназначен, то и мезузу к нему прикреплять не следует.

Раавад здесь делает замечание:

Даже внутренний не постоянен.

Иными словами, мезуза не обязательна ни во внутреннем шалаше, ни во внешнем. Здесь Раавад следует мнению Раши, потому что иначе возникает проблема: если внутренний шалаш признать постоянным жильем, то и на внешний следует прикрепить мезузу — как в привратничкой, через которую проходят в дом. Рамбам все же полагает, что внутренний следует считать постоянным жильем (горшечник в нем живет все лето). Внешний же рассматривается как шалаш, не предназначенный для постоянного проживания, стоящий перед домом, а потому мезузу к нему не прикрепляют (*Кесеф мишне*).

ночные лавки — свободны, потому что сделаны не для постоянного проживания⁴⁵.

- 6.10. В доме со множеством входов, даже если обычно пользуются только одним, следует прикрепить *мезузу* к каждому входу. Маленький проход между домом и чердаком⁴⁶ требует *мезузы*. На комнатах, будь то даже одна комната внутри другой комнаты, следует прикреплять *мезузу* на входе во внутреннюю комнату, на входе во внешнюю и на входе в дом — потому что все они сделаны для проживания и [считаются] постоянными.
- 6.11. К проходу между домом учения или синагогой и частным домом следует прикреплять *мезузу*, если через него постоянно входят и выходят⁴⁷. Если проход сделан между двумя домами⁴⁸, следуют дверной петле: *мезузу* устанавливают согласно помещению, где петля⁴⁹.

45 Выше (6:7) мы уже говорили, что с точки зрения практической *галахи* необходимо прикреплять *мезузу* на складские помещения, а потому прикрепляют ее и на рыночные лавки (*Арох га-шульхан, Йоре деа*, 266:26).

46 Делали люк, через который по лестнице поднимались на чердак, а выше и ниже вокруг люка строили стены. Если люк устроен таким именно образом и вход на чердак оформлен косяками и притолокой, то *мезузу* прикреплять следует. Если же люк просто сделан в полу, то ни о какой *мезузе* речи идти не может.

47 См. в Вавилонском Талмуде (*Менахот*, 33а): «На входе, через который Рабби входил в дом учения, не было *мезузы*... а на входе, через который рав Гүна входил в дом учения, была *мезуза*. Сказал р. Йеѓуда: “В *мезузе* следуют обычаю”. Очевидно, что если вход в дом сделан через синагогу, то ко входу прикрепляют *мезузу* (6:6). Здесь речь идет о жилом помещении, в которое обычно входят через другую дверь, но из которого можно пройти в синагогу.

48 И каждый имеет собственный вход с улицы. И так же поступают, когда вдоль анфилады комнат проходит галерея, из которой можно войти в каждую из комнат.

49 В те времена дверь крепили на оси, концы которой входили в пол и в потолок. Гнезда для этой оси делали внутри дома, а не снаружи и не внутри дверного проема. В современных условиях *мезузу* следует прикреплять в том помещении, куда открывается дверь, справа от входящего в это помещение.

6.12. Где именно к дверному проему прикрепляют мезузу? В [пределах ширины] ладони с наружной стороны⁵⁰, в начале верхней трети высоты двери⁵¹. Если прикрепили выше этого, то годна — при условии, что отступили от притоки на ладонь. [Прикрепляют] справа от входящего в дом. Если прикрепил слева, то не годна. К дому в совместном владении прикреплять мезузу необходимо⁵².

6.13. Следует тщательно исполнять заповедь о мезузе, потому что обязанность эта на всех⁵³ и всегда⁵⁴. Всякий раз, когда входит и выходит человек, он встречает [провозглашение] единства Имени, Имени Святого, благословен Он, и пусть вспомнит о любви Его и очнется ото сна и своих постоянных занятий эфе-

50 Как уже говорилось выше, устройство дверей во времена *Мишны* не предполагало дверной доски внутри дверного проема, она находилась внутри дома.

51 Раавад здесь замечает:

В Иерусалимском Талмуде (*Мегила*, 4:12) говорится: «Утруждать себя?! Если высоко, установить на уровне плеча — и хватит того».

Иными словами, если вход слишком высокий, то мезузу следует установить на высоте плеча среднего человека. Рамбам считает, что Иерусалимский Талмуд здесь расходится во мнениях с Вавилонским (*Менахот*, 33а), и, независимо от высоты двери, мезузу следует устанавливать в начале верхней трети. В *Шульхан арух* (*Йоре деа*, 289:2) закон следует Рамбаму. В комментарии *Шах*, в *Хайей адам* (15:17), в *Арох ѓа-шульхан* (к этому месту, 10) закон следует Рааваду. В *Кицур Шульхан арух* (11:5) упоминается только мнение Рамбама. Таким образом, если двери высокие, сефардские евреи всегда поступают согласно мнению Рамбама, а среди ашкеназских евреев единой точки зрения нет.

52 Закон о том, что мезузу следует прикреплять справа от входящего, следует из слов «твоего дома» — «от входа в твой дом». Могло бы показаться, что закон действителен только при условии владения всем домом. На это Вавилонский Талмуд (*Йома*, 11б) отвечает: «Сказано: “Чтобы продлились дни ваши и дни детей ваших”, — этим нужна жизнь, а тем не нужна?» Исполнение заповеди о мезузе продлевает жизнь, а значит, это нужно всем, и поэтому не имеет значения, сколько владельцев у дома.

53 И мужчин и женщин (см. 5:10).

54 И днем и ночью.

мерными пустяками. И припомнит, что нет предмета, остающегося на века и во веки веков, кроме познания Творца мира, и тут же вернется к разуму, и будет следовать честными путями. И мудрецы прежние сказали⁵⁵: «Всякий, у кого *тфиллин* на голове и на руке, *цицит* на одежде, *мезуза* на входе, — наверняка не согрешит, потому что есть у него много напоминаний, и они и есть ангелы, спасающие его от греха, как сказано: “Лагерь ангела Господня стоит вокруг боящихся Его и выручает их”⁵⁶».

55 *Менахот*, 43б.

56 *Теѓилим*, 34:8.

- 7.1. Предписано каждому человеку² из народа Израиля написать себе свиток Торы, как сказано: «А теперь пусть каждый из вас напишет для себя эту песнь»³; другими словами, каждый должен написать Тору, в которой содержится эта песнь, ведь Тору

-
- 1 В некоторых изданиях Рамбама перед номером этой главы стоит заголовок «Законы о свитке Торы».
- 2 В «Книге заповедей» (Предписания, 18) Рамбам пишет почти слово в слово то же, что и здесь, только вместо слов «каждому человеку» в арабском оригинале сказано: «заповедь... каждому мужчине». Проблема в том, что в старом переводе «Книги заповедей», приведенном, например, в Виленском издании, здесь также стоят слова «на каждом человеке». Считал ли Рамбам необходимым и для женщины написать свиток Торы? Основной аргумент тех, кто считает, что женщины не должны писать свиток Торы, сводится к тому, что женщины не обязаны учиться, а потому и в свитке не нуждаются, ведь он необходим для изучения закона. Автор же *Шаагаз Арье* полагает, что заповедь написать свиток Торы никак не связана с заповедью учиться. В конце списка предписаний в «Книге заповедей» Рамбам перечисляет заповеди, от которых свободны женщины, и среди прочего упоминает и заповедь «написать свиток Торы». Однако в *Арох га-шульхан* (*Йоре деа*, 270:6) говорится, что этот список в конце ненадежен и искажен переписчиками; кроме того, Рамбам, называя каждую заповедь, отдельно указывает, должны ли ее исполнять женщины, в восемнадцатой же заповеди он ничего об этом не пишет.
- 3 *Дварим*, 31:19. В данном стихе речь идет только о песни в конце раздела *Гаазину*, выше же (*Дварим*, 24–26) рассказывается о том, как Моше кончил записывать книгу Торы и ее окончательный вариант положили в Ковчег Завета.

не пишут отдельными разделами. Даже тому, кому предки оставили свиток Торы, заповедано написать свой⁴. Если он написал ее собственной рукой, то как будто получил с горы Синай⁵. Если не умеет писать, то для него пишут другие. И всякий, кто исправил хоть одну букву в свитке Торы, как будто написал его весь⁶.

- 7.2. Царю заповедано написать себе еще один свиток Торы, сверх того свитка, что был у него, как у каждого человека, как сказано: «Когда воссядет он на царский престол, пусть напишет себе копию Торы...»⁷. Этот свиток Верховный суд выверяет по Свит-

4 В *Сефер ѓа-хинух*, автор которой в основном следует решениям Рамбама в вопросах исполнения этой заповеди (613), говорится:

Благословенный заповедал нам, чтобы у каждого из сынов Израиля был готовый свиток Торы, который он мог бы постоянно читать, дабы не приходилось ему для этого идти в дом товарища... И даже если ему оставили предки, следует написать собственный [экземпляр], чтобы умножилось число книг в нашей среде, чтобы мы могли давать их почитать тем, кто не в состоянии их приобрести, а также для того, чтобы все читали по новым книгам, чтобы не было им неприятно читать ветхие книги, оставленные предками. И знай, сын мой, что хотя заповедь Торы касается прежде всего именно свитка Торы, все же нет сомнений в том, что она касается и остальных книг, написанных о Торе, и каждому следует в этом постараться в меру возможностей своих...

5 В трактате *Менахот* (30а) сказано: «Тот, кто приобретает свиток Торы на базаре, как будто приобретает на базаре заповедь, а тот, кто написал ее сам, как будто получает ее на горе Синай» — то есть написавший свиток как будто отправился к горе Синай, чтобы в дальнейшем путешествии получить Тору (*Нимукей Йосеф*, р. Йосеф Хавива, XV в.).

6 То есть всякий, кто исправил ошибку в свитке Торы. Ведь свитком, в котором есть ошибка, нельзя пользоваться; а исправивший ошибку возвращает свиток народу Израиля. Р. Йом-Тов Липман Геллер (1579–1654) добавляет, что даже тот, кто исправил ошибку в печатных изданиях, — «как будто написал». Рабейну Ашер утверждает, что заповедь относилась именно к свитку Торы «в прежних поколениях, когда по свиткам учились. Однако в наше время (XIII в., Вормс), когда свиток Торы пишут, чтобы отнести его в синагогу и читать по нему публично, заповедано каждому написать Пятикнижие, *Мишну*, *Гемару* и комментарии к ним, чтобы по ним учился сам он и дети его».

7 *Дварим*, 17:18.

ку храмового двора⁸. Тот свиток, что был у него, когда он был обычным человеком, помещают в сокровищницу, а тот, что он написал или ему написали, когда он стал царем, должен всегда быть при нем. Если он выходит на войну, свиток Торы при нем, если вернулся — он при нем, сел судить — он при нем, сел пировать — свиток против него, как сказано: «И пусть будет у него и пусть читает его все дни жизни своей»⁹.

- 7.3. Если не было у него свитка Торы до восшествия на царство, должен написать после восшествия на царство два свитка — и один положить в сокровищницу, а второй постоянно пусть будет при нем, и пусть не отходит от него, кроме как на ночь¹⁰ или когда он в бане или в уборной¹¹ или спит в своей кровати¹².
- 7.4. Свиток Торы, написанный без линовки¹³ или написанный частично на обработанной коже, а частично на пергаменте¹⁴, — негоден. Либо он весь на обработанной коже, либо весь на пер-

8 По Свитку храмового двора читали Тору первосвященник в Йом Кипур (Мишна, Йома, 7:1) и царь в Суккот на исходе субботного года (Мишна, Сота, 8:7). В некоторых версиях Мишны вместо Свитка храмового двора упомянут «Свиток Эзры» — образец для всех свитков Торы.

9 Дварим, 17:19.

10 В Законах о царях (3:1, Книга «Судьи», с. 540–541), объясняя, что царь не должен никогда расставаться со свитком, Рамбам не добавляет «кроме как на ночь». Так как в мидраше Сифрей (к Дварим, 7:19) сказано: «“все дни жизни своей” — включая ночь», то получается, что свиток должен быть при царе даже ночью. Об этом противоречии много писали, но удовлетворительное решение так и не было найдено; дело дошло до того, что р. Симха-Меир из Двинска предложил исправить текст Рамбама на «даже ночью».

11 Царь не берет с собой свиток Торы туда, где читать Тору запрещено (см. Законы о царях, 3:1).

12 Даже если спит днем.

13 На пергаменте по линейке выдавливают линии, вдоль которых будут писать.

14 О значении этих терминов см. 1:6–7.

гаменте¹⁵. Как пишут свиток Торы? Пишут, как принято, самым красивым шрифтом¹⁶. И между словами оставляют [промежутки] в полную маленькую букву, а между буквами — в волосок, а между строками — в строку. Длина каждой строки — тридцать букв, чтобы можно было трижды написать: «для ваших семей», «для ваших семей», «для ваших семей»¹⁷. И такова ширина каждого столбца. И строка должна быть не короче этой, чтобы столбец не выглядел как письмо, и не длиннее этой, чтобы не шарить глазами по записям¹⁸.

- 7.5. Пусть [писец] не уменьшает [размер] букв ради пробелов между разделами¹⁹. Если придется писать слово в пять букв, то пусть не пишет две на столбце, а три за столбцом, но напишет три в столбце, а две за столбцом²⁰. Если же в строке нет места

15 Свиток Торы пишется на нескольких листах, которые потом сшивают друг с другом. Здесь говорится, что листы должны быть сделаны из одного материала.

16 «“Это Бог мой, и прославлю его” (*Шмот*, 15:2), — буду украшен перед Ним заповедями... красивым свитком Торы, написанным во имя свитка, красивой тушью, красивым стилем, мастеровитым писцом» (*Шабат*, 133).

17 Выражение «для ваших семей» пишется в одно слово — לַבָּיִת לְכָל עַמּוּךְ, и слово это дважды появляется в Писании (*Шмот*, 12:21; *Бемидбар*, 33:54). В обоих случаях оно встречается в кратком написании — в девять букв, без *вав*, но в этой *ѓалахе* Рамбам считает его написанным в десять букв («Большая книга заповедей»). Не следует понимать указание о «тридцати буквах» слишком буквально: все же в иврите есть очень узкие буквы (например, *вав* и *ѓуд*) и есть достаточно широкие (например, *алеф* и *шин*). В параграфе 7:10 Рамбам приводит четыре отрывка по пять строк, указывая точно, какие слова должны быть написаны в какой строке, — и число букв в этих строках, учитывая пробелы, колеблется от тридцати до сорока.

18 Чтобы читающий легко находил начало следующей строки.

19 Пробел между разделами составляет девять букв. Если пробел получается меньше, писец не должен начинать писать мелкими буквами.

20 При написании свитка Торы переносы не допускаются. Что же делать со слишком длинным словом, которое не помещается в строке? Существуют два основных комментария к *барайте* (ВТ, *Менахот*, 30а) — источнику этого закона. Рабейну Ашер считает, что разрешено выйти за строку на две бук-

для трех букв, то оставляет свободное место и начинает новую строку²¹.

- 7.6. Если встретится слово в две буквы, то пусть не пишет его между столбцами, а начнет с новой строки²². Встретится в конце строки слово в десять букв, или больше, или меньше, и в строке нет места, чтобы написать его целиком в столбце, — если может написать половину в столбце, а половину за столбцом, то пусть пишет, а если нет, то пусть оставит свободное место и начнет писать с новой строки²³.
- 7.7. Между частями Пятикнижия оставляет четыре свободные строки без записи — не больше и не меньше. И книгу Пятикнижия начинает с начала пятой строки. Когда завершает Тору, то последнее слово должно быть в середине строки и в конце столбца. Если в конце столбца остается много строк, то пишет все меньше и меньше²⁴ — начинает в начале строки и не завершает строку, так, чтобы слова «На глазах всего Израиля»²⁵ закончились в середине строки в конце столбца.

вы, но не больше. Рамбам считает, что запрещено писать так, чтобы большая часть слова выходила за пределы столбца.

- 21 В наше время принято выравнивать столбцы и по правому краю, и по левому. Если слева остается пробел, куда нельзя вписать слова, последние буквы писец пишет намного шире, чтобы заполнить всю строку. Рамбам выступал против этого обычая, считая, что тем самым писцы отступают от установленного шрифта и искажают принятый вид текста.
- 22 Выше Рамбам разрешил выйти за пределы столбца на две буквы, но там при этом большая часть слова оставалась в пределах строки.
- 23 Например, если при написании в свитке *Эстер* слово *ве-ахаштарпним* (самое длинное слово в Писании — одиннадцать букв) в строке есть место для шести букв, то писец вправе написать его, выйдя за пределы столбца на пять букв, а если осталось место только для пяти букв, то следует начать с новой строки.
- 24 То есть писец выравнивает текст по правому краю, а по левому оставляет строки незаполненными.
- 25 Этими словами завершается книга *Дварим*. И эти слова пишут так, чтобы последняя буква оказалась в середине строки.

- 7.8. Следует быть внимательным при написании больших букв и маленьких букв²⁶, букв с точками над ними²⁷, букв необычного начертания, — например, закрученных *пей*²⁸, искривленных букв²⁹, как копируют друг у друга писцы. И следует быть внимательным с венчиками и их числом. Есть буквы, над которыми один венчик, а есть буквы, над которыми семь. И все венчики пишут в форме буквы *заин*, и они тонки, как волосок³⁰.
- 7.9. Все это сказано о том, как исполнить заповедь наилучшим образом. Если писец что-то в этом порядке изменил³¹, или же не проставил венчики точно, а все буквы написал по порядку, или расположил строки ближе или дальше, или сделал их длиннее или короче — если буквы не слились, не пропущены, не добавлены лишние, если начертание ни одной буквы не изменилось, если не внес изменений в разделы с отступом и без отступа³², то этот свиток Торы годен.
- 7.10. Существуют другие правила, о которых в {Талмуде}³³ не говорится, но они приняты среди писцов — по традиции, которую они передают от одного к другому. И вот эти правила. В каж-

26 Некоторые буквы в Торе следует делать по размеру больше других (например, букву *бет*, с которой начинается Тора, или букву *далет* в слове *эхад* («один»), а некоторые — меньше других (например, букву *алеф* в первом слове книги *Ваикра*).

27 Над некоторыми буквами в Торе проставлены точки, например, над тремя буквами в слове *айе* («где») в стихе *Берешит*, 18:9.

28 В старых свитках Торы иногда встречается буква *пей*, закрученная спиралью в два оборота.

29 Например, две перевернутые буквы *нун* в начале и в конце *Бемидбар* (10:35). Существует еще несколько случаев необычного начертания букв.

30 О венчиках см. прим. к 2:8.

31 То есть нарушил правила параграфов 7:5–8.

32 Подробней см. 8:1–2.

33 В Виленском издании — {Гемаре}, что следует считать ошибкой переписчика, потому что *Мишне Тора* написана на иврите и Рамбам избегал пользоваться арамейскими терминами.

дом столбце должно быть не меньше сорока восьми строк и не больше шестидесяти³⁴. Разрыв между разделами должен быть около девяти букв: אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר. И в начале строк перед «Песнью на море»³⁵ должно стоять: הַבָּאִים («вошедших»), בִּיבֶשֶׁה («по суше»), הַשֵּׁם («Господь»), מֵת («мертвый»), בְּמִצְרַיִם («над египтянами»)³⁶ — пять строк. А после «Песни на море» — пять строк, в начале каждой из них: וְתָקַח («и взяла»), אַחֲרֶיהָ («за ней»), סוּס («коня»), וַיֵּצְאוּ («вышли»), וַיֵּבֹאוּ («и пришли»)³⁷. И в начале строк перед песнью *Гаазину*³⁸: וְאָמַרְתָּ («призову в свидетели»), אַחֲרֵי («после»), הַדֶּרֶךְ («пути»), בְּאַחֲרֵיתָהּ («в будущем»), לְהַכְעִיסוֹ («досаждая Ему»), קָהָל («собрания»)³⁹ — шесть строк. А после нее пять строк: וַיָּבֹא («И пришел»), לְדַבֵּר («говорить»), אֲשֶׁר («которые»), הַזֹּאת («этой»), אֲשֶׁר («которую»)^{40 41}.

34 В малом трактате *Софрим* (2:11) написано, что принято делать в столбце сорок две строки — по числу стоянок в пустыне, или шестидесять строк — по числу десятков тысяч народа Израиля, или семьдесят две строки — по числу старейшин Израиля (о числе старейшин можно судить из сказанного: «Собери Мне семьдесят старейшин», а дальше говорится: «И осталось двое в лагере» — всего семьдесят два; см. *Бемидбар*, 11:16–26), или девяносто восемь строк — по числу увещеваний в книге *Дварим*. *Тосафот* упоминает обычай делать в столбце семьдесят строк. Указанное Рамбамом число строк — сорок восемь — подтверждается упоминаниями о такой версии трактата *Софрим*. Надо отметить, что ашкеназские свитки чаще всего пишут в сорок две строки.

35 *Шмот*, 15:1–19.

36 *Шмот*, 14:28, 29, 30, 30, 31 соответственно.

37 *Шмот*, 15:20, 20, 21, 22, 23 соответственно.

38 *Дварим*, 32:1–43.

39 *Дварим*, 31:28, 29, 29, 29, 29, 30 соответственно.

40 *Дварим*, 32:44, 45, 46, 46 (второе וַיִּכְחַשׁ в этом стихе), 47.

41 Писцы придерживались и до сих пор порой придерживаются еще некоторых обычаев такого рода; иногда эти обычаи строго соблюдаются, а иногда не соблюдаются вовсе. Например, бытовал обычай стараться начинать каждый столбец с буквы *vav*, о котором р. Меир из Ротенбурга писал: «Если бы пришлось писать свиток Торы, я бы постарался ни одного столбца не начинать с буквы *vav*, за исключением וְאָמַרְתָּ («призову в свидетели» — *Дварим*, 31:28)» (*Ḥagaḡot Маймонийот*). Из его слов следует, что по обычаю это слово ставит-

7.11. Все это сказано о том, как исполнить заповедь наилучшим образом; если отступил [от этого], то не сделал негодным, но если полное написание написал кратким или краткое — полным⁴², или записал слово, которое [помечено знаком] «читать!», так, как его следует читать, например, написал «ляжет с ней» вместо «овладеет ей» или «почечуем» вместо «бубонами»⁴³ и подобное тому, или сделал раздел без отступа разделом с отступом, а раздел с отступом — разделом без отступа, или записал песнь⁴⁴ как остальной текст, или какой-то раздел записал как песнь — то свиток негоден. И нет в нем святости свитка Торы вовсе, а подобен он Пятикнижию, по которому учат детей.

7.12. Невыверенный⁴⁵ свиток Торы запрещено хранить больше тридцати дней — его надо или исправить⁴⁶, или захоро-

ся не только в начале строки (как об этом свидетельствует Рамбам), но и в начале столбца.

42 Как уже говорилось, в иврите при написании не проставляются гласные буквы. Для удобства чтения букву *vav* часто добавляют в слово, чтобы обозначить звуки *o* или *u*, а букву *yud* используют для обозначения звука *i*, йотированных гласных (*e*, *ê*, *я*, *ю*; строго говоря, в иврите эти звуки гласными не считаются) и дифтонгов (*эй*, *уй*, *ой*, *ий*, *ай*). В Писании нет строгих правил, когда следует ставить эти дополнительные знаки, а когда нет, и в этом вопросе опираются на традицию. Рамбам говорит, что при написании свитка проставлять эти знаки следует строго по образцам.

43 *Дварим*, 28:30, 27 соответственно. В Вавилонском Талмуде (*Мегила*, 25б) говорится, что при публичном чтении Писания ттецу следует в указанных местах читать не совсем то, что написано. В двух приведенных Рамбамом примерах речь идет о замене записанного в Торе слова синонимом, более подходящим для публичного произнесения. При этом в Талмуде категорически добавлено: «То, что устно, нельзя записывать, а то, что записано, нельзя читать вслух» (ВТ, *Тмура*, 14б).

44 Два раздела Торы — *Шмот* (15:1–19) и *Дварим* (32:1–43) — следует писать по особым правилам, делая пробелы в середине строки (подробней см. в конце гл. 8).

45 Здесь имеется в виду скорее неисправленный свиток, свиток с ошибками.

46 Рамбам пишет только о свитке Торы, а не о любой книге Писания. Источник этого закона — отрывок из Вавилонского Талмуда (*Ктубот*, 19б), который известен в различных версиях. По всей видимости, Рамбам и учитель его

нить⁴⁷. Свиток Торы, в котором есть три ошибки в каждом столбце, подлежит исправлению. Если же ошибок четыре, то свиток следует захоронить. Если большая часть книги выведена⁴⁸, а в остальном есть четыре ошибки в каждом столбце,

отца, р. Йосеф Ибн-Мигаш, располагали версией, где упоминается «свиток Торы», и как следствие они довольно спокойно относятся к ошибкам в других книгах (их, конечно, следует исправить, но закон здесь намного мягче). В версии Раши сказано — «большая часть книги», и Раши относит эти слова к любой книге Писания, вероятно, даже к печатным изданиям (и таково мнение р. Моше Иссерлеса — *Шульхан арух, Йоре деа*, 279:1). *Арох га-шульхан* (к этому месту) подробно объясняет мнение р. Моше Иссерлеса:

Свиток Торы с ошибками запрещено хранить больше тридцати дней; после этого срока обязаны исправить. И не только свиток Торы: мудрецы [Талмуда] сказали — «книгу», без уточнения, а авторитетные мудрецы следующих поколений уточнили — «свиток Торы», потому что вред в этом случае больше, ведь над ней произнесут благословение всуе. Но запрет касается всех книг, будь то книги Писания, книги Талмуда или книги галахических авторитетов. Ведь из-за ошибки можно ошибиться в решении закона. А мудрецы сказали, что тот, кто держит [неисправленную] книгу больше тридцати дней, нарушает сказанное: «Пусть не пребудет в шатре твоем ложь» (*Иов*, 11:14). Если же ты не в состоянии исправить из-за множества ошибок, то следует захоронить. И еще сказали учителя прежних поколений, что не следует исправлять ни одной книги Талмуда или галахических авторитетов по собственному разумению. Вдруг обнаружится старая версия и даст ключ к правильному пониманию. И многие призывали к этому и говорили, что если мудрецу не нравится написанная версия, то пусть пометит это в примечании, но не исправляет прямо в тексте.

47 О захоронении свитков см. 10:3.

48 Комментаторы Рамбама резко расходятся во мнениях о том, что следует считать «большой частью книги». *Кесеф мишне* пишет: «большая часть букв всего свитка». Так как трудно представить себе свиток, почти половина которого состоит из ошибок, вероятно, речь идет о свитке, большая часть которого написана (как и предполагается) уставным письмом. Меири считает, что здесь подразумевается «большая часть каждого столбца», — и опять же, видимо, речь идет не об ошибках, а об отступлении от уставного письма. Другие комментаторы полагают, что речь идет о книге, большая часть которой написана правильно, а меньшая часть грешит многочисленными ошибками. Тогда, если в этой меньшей части есть хоть один столбец, подлежащий исправлению (то есть содержащий не больше трех ошибок), то весь свиток следует исправить.

но среди этого остального есть хоть один столбец без четырех ошибок, то такой свиток подлежит исправлению.

- 7.13. О чем идет речь? Если писец написал полное кратким, потому что тогда он записывает буквы между строк⁴⁹. Но если написал краткое полным, то даже если в каждом столбце сделал несколько ошибок, это подлежит исправлению, потому что он выскабливает, а не помещает между строк⁵⁰.
- 7.14. Можно записывать каждую из книг Пятикнижия отдельно⁵¹, и они не обладают святостью свитка Торы. Но нельзя писать отдельный свиток с разделами, и не пишут [такой] свиток для детей в учебных целях⁵². Если же собираются дописать его до полной книги Пятикнижия — это разрешено. Если писали свиток по три слова на одной строке, то это разрешено⁵³.

49 Вписывает пропущенное над строкой. Если приписок окажется слишком много, книга будет выглядеть пятнистой.

50 Когда выскабливают лишнюю букву, то расширяют или букву перед исправленным, или букву после, чтобы не допустить пробела в слове.

51 Прецедент приведен в Вавилонском Талмуде (*Ктубот*, 103б): «Р. Хия написал пять книг Пятикнижия, чтобы пять детей могли по ним учиться независимо друг от друга».

52 То есть можно записать целиком либо всю Тору, либо одну из пяти книг Торы, но не отрывок из нее. Рамбам подробно рассматривает этот закон в своем «Ответе в Вавилон о вышивании стиха из Торы на *талите*» («Послания и другие труды», с. 348–353). Как известно, Альфаси (*Гитин*, 60) разрешал записывать отрывки из священных текстов в учебных целях. Р. Ашер объясняет это постановление Альфаси тем, что невозможно заставить бедных людей писать все книги *Танаха*. Р. Йосеф Каро (*Бейт Йосеф*, *Йоре деа*, 283) пишет, что постановление Альфаси связано с острым недостатком книг в его время, настолько острым, «что десять человек учились по одной книге». Рамбам же здесь запрещает писать для детей отрывки из священных текстов в учебных целях. В этом он следует мнению своего отца, а тот запрещал подобное от имени своего учителя р. Йосефа Ибн-Мигаша (*Ташбец*, 1:5).

53 В «Ответе в Вавилон о вышивании стиха из Торы на *талите*» Рамбам ссылается на историю из Вавилонского Талмуда (*Йома*, 37а). Елена, мать царя Адибены (Хедьяба) Монобазы II, пожертвовала Иерусалимскому Храму золотую

- 7.15. Можно склеить Тору, Пророков и Писания в один том. Между книгами Пятикнижия оставляют четыре строки, между книгами пророков — три строки. Между пророками *Трей-асар*⁵⁴ — по три строки, чтобы если захочет разрезать, [мог бы] разрезать⁵⁵. И порядок [книг] Пророков таков: *Йеѓошуа, Шофтим, Шмуэль, Млахим, Ирмеяѓу, Йехезкель, Йешаяѓу, Трей-асар*⁵⁶. Порядок Писаний: *Рут, Теѓилим, Иов, Мишлей, Коѓелет, Шир ѓа-ширим, Эйха, Даниэль, Свиток*⁵⁷, *Эзра*⁵⁸, *Диврей ѓа-ямим*⁵⁹.

табличку с отрывком из *Бемидбар* (5:11–23) — о наказании, которому подлежит замужняя женщина за прелюбодеяние. В Вавилонском Талмуде эта история приводится в контексте спора о том, можно ли записывать отрывки Торы; в частности, там утверждается, что запись на золотой табличке была сделана «вразбивку», и Рамбам объясняет: «...три слова здесь, а следующие три слова во второй строчке, чтобы они не читались с первыми».

- 54 Буквально «Дюжина» — сборник двенадцати малых книг пророков; обычно собирают в один свиток. Рамбам полагает, что даже этот сборник можно разделить на отдельные свитки.
- 55 Все комментаторы сходятся в том, что здесь Рамбам пропустил часть цитируемого им отрывка из Вавилонского Талмуда (*Бава батра*, 13б), согласно которому книги пророков можно завершать в конце столбца и следующую книгу начинать со следующего столбца, «чтобы, если придется разрезать, мог разрезать». Иными словами, свиток, в котором собрано несколько пророческих книг, можно разделить на несколько свитков, каждый из которых будет содержать книгу одного пророка. При этом запрещено записывать Тору так, чтобы следующая книга Пятикнижия начиналась с нового столбца, — именно для того, чтобы нельзя было разрезать ее на части, ведь святость свитка Торы выше, чем святость пяти свитков книг Пятикнижия.
- 56 Книги пророков приведены в хронологическом порядке, который нарушается лишь тем, что пророк Йешаяѓу жил до Ирмеяѓу и Йехезкеля; однако «вся книга Йешаяѓу — утешение» (*Бава батра*, 14б), а потому место ей в конце. Кроме того, двенадцать малых книг пророков принято собирать воедино, поскольку маленькие свитки легко потерять, а первой из малых книг пророков идет книга Ѓошеа, который жил до Йешаяѓу.
- 57 Имеется в виду книга *Эстер*.
- 58 Книги *Эзры* и *Нехемии* считаются одной книгой, разделенной на две только для удобства хранения.
- 59 Порядок книг в этом списке хронологический: книгу *Рут*, согласно свидетельству Вавилонского Талмуда (*Бава батра*, 14б), написал пророк Шмуэль,

- 7.16. Все священные Писания пишут только по линованному, даже если пишут их на папирусе. Три слова можно записать по нелинованному, а больше того запрещено⁶⁰. Святость свитка, в котором есть Тора, Пророки и Писания, не такова, как святость свитка Торы, а подобна святости книги Пятикнижия. Закон при избытке тот же, что и при недостатке⁶¹.

Теѓилим — Давид, *Иов* — безымянный автор времен Малки-Шевы (комм. Раши), *Мишлей*, *Коѓелет*, *Шира ѓа-ширим* написал царь Шломо («Мне кажется, что *Шир ѓа-ширим* он написал к старости», — замечает Раши). Мордехай и Эстер жили после Даниэля, а Эзра написал книгу *Диврей ѓа-ямим*. В Талмуде приведено мнение, согласно которому книга Иова была написана во времена Моше, и в объяснении, почему эту книгу не помещают в начало свитка, говорится: «Не начинают с бедствий». Сегодня при публикации эти книги располагают в другом порядке. Во-первых, *Диврей ѓа-ямим* принято относить не к Пророкам, а к Писаниям. Во-вторых, в начале сборников Писаний помещают либо *Диврей ѓа-ямим* (в Ленинградской рукописи и в Алеппском кодексе), либо книгу *Теѓилим*, а за ней — книги мудрости (*Мишлей* и *Иов*). Пять свитков, которые читают по праздникам, как правило, размещают в порядке чтения в течение года: *Шир ѓа-ширим*, *Рут*, *Эйха*, *Коѓелет*, *Эстер*.

- 60 Принято следовать мнению рабейну Нисима, согласно которому писать больше трех слов по нелинованному запрещено, только когда пишут уставным письмом. Если пишут скорописью, то можно писать по гладкой бумаге, а потому можно стихи Писания записывать в письмах и т. п. (*Кесеф мишне*).
- 61 То есть свиток Торы, к которому добавлено то, чего в нем нет изначально, похож на свиток Торы, в котором пропущено то, что в нем должно быть.

- 8.1. Раздел без отступа¹ бывает двух видов. Если завершил в середине строки, то оставшуюся часть строки оставляет свободной и начинает раздел, который без отступа, с начала второй строки². О чем идет речь? Если в конце строки остается место для написания девяти букв. Однако если осталось немного или если завершил в конце строки, то вторую строку оставляет без записи, а начинает раздел без отступа с третьей строки³.
- 8.2. Раздел с отступом⁴ бывает трех видов. Если завершил в середине строки, оставляет положенный пробел⁵ и начинает писать в конце строки первое слово⁶ раздела с отступом — так, чтобы в середине оказался пробел. Если в строке не остается места для

1 Буквально «открытый раздел» (*параша птуха*).

2 Например, таким образом:

3 Например, таким образом:

Пустая строка

4 Буквально «закрытый раздел» (*параша стума*).

5 В девять букв.

6 А если есть место, то не только первое.

положенного пробела и для одного слова в конце строки, то все оставляет свободным, оставляет небольшой пробел в начале второй строки и начинает писать раздел с отступом в середине второй строки. Если завершил в конце строки, то оставляет в начале второй строки положенный пробел и начинает писать раздел с отступом с середины строки. Можно сказать, что раздел без отступа всегда начинается с начала строки, а раздел с отступом всегда начинается с середины строки⁷.

- 8.3. Свиток, где есть ошибки в полном и кратком написании, можно исправить и выверить, как мы уже объяснили⁸. Однако если ошибся в пробелах между разделами и раздел без отступа записал с отступом, или раздел с отступом — без отступа, или сделал пробел там, где нет раздела, или продолжал писать и не сделал пробела там, где раздел, или изменил форму песни⁹ — то свиток негоден и его не исправить, разве что полностью удалить весь столбец с ошибкой¹⁰.
- 8.4. Поскольку наблюдал я великую путаницу в этих вопросах во всех свитках, которые мне довелось видеть; и поскольку знатоки *Масоры*¹¹, которые писали о разделах без отступа и с отступом, расходятся во мнениях в связи с разногласиями в авторитетных книгах, то я нахожу нужным записать здесь все разделы Торы без отступа и с отступом, форму песни, чтобы они испра-

7 *Бейт Йосеф* приводит несколько вариантов и мнений (*Йоре деа*, 275), которые мы здесь опускаем.

8 1:16; 7:12–13.

9 Два раздела Торы — *Шмот* (15:1–19) и *Дварим* (32:1–43) — следует писать по особым правилам, делая пробелы в середине строк (подробнее см. в конце этой главы).

10 Причина здесь скорее техническая, нежели галахическая. Если писец неправильно оформил отступы разделов, то исправлять придется слишком многое, следует стереть все написанное после ошибки, а если в написанном встречается Имя Всевышнего, то и стирать это нельзя. И все же, если исправить ошибку возможно, ее желательно исправить.

11 *Масора* — традиция правильного написания и чтения текстов *Танаха*.

вили все свитки. Книга, на которую полагаются при этом, — это свиток, известный в Египте, который включает в себя двадцать четыре книги и который был несколько лет в Иерусалиме, чтобы по нему там вывели. И все полагаются на эту книгу, потому что ее выверял Бен-Ашер, и тщательно работал над ней много лет, и выверял ее многократно. И я на нее полагался в свитке Торы, который написал согласно закону.

КНИГА БЕРЕШИТ

יהי רקיע, יקוו המים, יהי מאורות, ישרצו המים, תוצא הארץ, ויכלו, אלה תולדות השמים — все без отступа, и всего их семь,

אל האשה אמר, ולאדם אמר, — оба с отступом,

ויאמר יי' אלהים — без отступа,

והאדם ידע, זה ספר, ויחי שת, ויחי אנוש, ויחי קינן, ויחי מהללאל, ויחי ירד, ויחי חנוך, ויחי מתושלח, ויחי נח — одиннадцать разделов, и все с отступом,

וירא יי', אלה תולדות נח, — оба без отступа,

ויאמר אלהים לנח, וידבר אלהים אל נח, ויאמר אלהים אל נח, — все три с отступом,

ויהיו בני נח, ואלה תולדות בני נח, — оба без отступа,

וכנען ילד, ולשם ילד, — оба с отступом,

ויהי כל הארץ שפה אחת, אלה תולדות שם, — оба без отступа,

וארפכשד חי, ושלח חי, ויחי עבר, ויחי פלג, ויחי רעו, ויחי שרוג, ויחי נחור, ויחי תרח — все с отступом, и всего восемь разделов,

ויאמר יי' אל אברם, ויהי רעב, ויהי בימי אמרפל, — все три без отступа,

ואחר הדברים, ושירי אשת אברם, ויהי אברם, ויאמר אלהים אל אברהם — все четыре с отступом,

וירא אליו — без отступа,

ויוסף משם, וי' פקד את שרה, — оба с отступом,

ויהי בעת ההוא, ויהי אחר, ויהי אחרי הדברים, ויהיו חיי שרה — все четыре без отступа,

ואברהם זקן — с отступом,

ויוסף אברהם, ואלה תלדת ישמעאל, ואלה תולדת יצחק, ויהי רעב — все четыре без отступа,

ויהי עשו, ויהי כי זקן יצחק, ויצא יעקב, — все три с отступом,

וישלח יעקב — без отступа,

ויבא יעקב, ותצא דינה, — оба с отступом,

ויאמר אלהים, וירא אלהים, ויהיו בני יעקב, ואלה תלדות עשו — все четыре без отступа,

אלה בני שיער — с отступом,

ואלה המלכים, וישב יעקב, ויהי בעת, — все три без отступа,

ויוסף הורד מצרימה — с отступом,

ויהי אחר הדברים, ויהי מקץ, — оба без отступа.

ויגש אליו, ואלה שמות, ואת יהודה, — все три с отступом,

ויהי אחרי הדברים, ויקרא יעקב, שמעון ולוי, יהודה, זבולן, יששכר — все без отступа, и всего их шесть

גד, מאשר, נפתלי, בן פרת יוסף, — все пять с отступом,

בנימין — без отступа.

Разделов без отступа — сорок три, разделов с отступом — сорок восемь, всего девяносто один раздел.

книга Шмот

ויקם מלך חדש, וילך איש, ויהי בימים הרבים — все три без отступа,

ומשה היה רעה — с отступом,

וילך משה, ויאמר יי' אל אהרן — оба без отступа,

וידבר אלהים אל משה — с отступом,

וידבר יי' אל משה, וידבר יי' אל משה ואל אהרן — оба без отступа,

אלא ראשי בית אבתם, וידבר יי' אל משה — оба с отступом,

ויאמר יי' אל משה ראה נתתיך, ויאמר יי' אל משה ואל אהרן — оба без отступа,

ויאמר יי' אל משה כבוד לב פרעה, ויאמר יי' אל משה אמר אל אהרן — оба с отступом,

ויאמר יי' אל משה בא — без отступа,

ויאמר ה' אל משה אמר אל אהרן נטה את ירך, ויאמר ה' אל משה אמר אל אהרן נטה את מטך, ויאמר יי' אל משה השכם בבקר — три с отступом,

ויאמר יי' אל משה בא אל פרעה, ויאמר יי' אל משה ואל אהרן — оба без отступа,

ויאמר יי' אל משה השכם — с отступом,

ויאמר יי' אל משה, ויאמר יי' אל משה בא אל פרעה — оба без отступа,

ויאמר יי' אל משה נטה ירך — с отступом,

וַיֹּאמֶר יי' אֶל מֹשֶׁה שֶׁל וַיְהִי חֹשֶׁךְ, וַיֹּאמֶר שֶׁל עוֹד נִגַּע אֶחָד, — *оба без отступа,*

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, וַיֹּאמֶר יי' אֶל מֹשֶׁה, וַיֹּאמֶר יי' אֶל מֹשֶׁה וְאֵל אַהֲרֹן, — *все три с отступом,*

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה — *без отступа,*

וַיְהִי בַחֲצֵי הַלַּיְלָה, — *с отступом,*

וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וַיֹּאמֶר יי' אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, — *оба без отступа,*

וַיְהִי בַעֲצָם, — *с отступом,*

וַיְדַבֵּר יי' כּו' קֹדֶשׁ לִי, וַהֲיָה כִּי יִבָּא, — *оба без отступа,*

וַיְהִי בַשִּׁלַּח, — *с отступом,*

וַיְדַבֵּר יי' וְכו' וַיִּשְׁבוּ וַיַּחֲנוּ, וַיֹּאמֶר יי' אֶל מֹשֶׁה מִה תַּצַּעֲק, וַיֹּאמֶר יי' נָטָה אֶת יָדְךָ, אֲזִי יִשִּׁיר מֹשֶׁה, וְתִקַּח מֹרִים, — *все пять без отступа.*

וַיִּסַּע מֹשֶׁה, וַיִּבְּאוּ אֵילָמָה, וַיֹּאמֶר יי' אֶל מֹשֶׁה הֲגִנִי מִמַּטִּיר, — *все три с отступом,*

וַיְדַבֵּר יי' אֶל מֹשֶׁה, — *без отступа,*

וַיֹּאמֶר יי' אֶל מֹשֶׁה, — *с отступом,*

וַיִּסְעוּ כָּל עֵדֻת, וַיָּבֹא עַמְלֶק, וַיֹּאמֶר יי' אֶל מֹשֶׁה כְּתֹב, וַיִּשְׁמַע יִתְרוֹ, בַּחֲדָשׁ הַשְּׁלִישִׁי, — *все пять без отступа,*

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל הַדְּבָרִים, אֲנֹכִי, לֹא תִשָּׂא, — *все три с отступом,*

זָכוֹר — *без отступа,*

[כְּבוֹד, לֹא תִרְצָח, לֹא תִנָּאֵף, לֹא תִגְנוֹב, לֹא תַעֲנֶה, לֹא תַחֲמֹד,] לֹא תַחֲמוֹד, וּבֵין (שֵׁשׁ), — *все с отступом,*

וְכָל הָעָם, — *без отступа,*

ויאמר יי' אל משה — с отступом,

ואלה המשפטים — без отступа,

וכי ימכר, מכה איש, וכי יזד, ומכה אביו, וגנב איש ומכרו, ומקלל אביו, וכי יריבן אנשים, וכי יכה איש,
וכי ינצו אנשים, וכי יכה איש — все с отступом, и их десять,

וכי יגח שור — без отступа,

וכי יפתח, וכי יגף, כי יגנב איש, כי יבער איש, כי תצא אש, כי יתן, כי יתן איש — все пять с отступом,

וכי ישאל — без отступа,

וכי יפתח, מכשפה, זבח לאלהים — все три с отступом,

אם כסף — без отступа,

אלהים לא תקלל, לא תשא, כי תפגע, כי תראה, לא תטה — все пять с отступом,

הנה אנכי — без отступа,

לא תהיה משכלה — с отступом,

ואל משה אמר — без отступа,

— без отступа, 'וידבר יי' — с отступом,, 'ויאמר יי'

ועשו ארון — с отступом,

ועשית שלחן, ועשית מגרת, — оба без отступа,

ואת המשכן — с отступом,

ועשית את הקרשים — без отступа,

— все — ועשית פרקת, ועשית את המזבח, ועשית את חצר המשכן, ואתה תצוה, ואתה הקרב
пять с отступом,

— без отступа, ועשו את האפד

— все — ועשית משבצת, ועשית חשן, ועשית את מעיל, ועשית ציץ, וזה הדבר, וזה אשר תעשה
с отступом, и их шесть,

— все четыре без отступа, ועשית מזבח, וידבר דכי תשא, וידבר דועשית כיור, וידבר דבשמים

— оба с отступом, ויאמר דקח לך סמים, וידבר דראה קראתי

— без отступа, ויאמר יי

— с отступом, ויתן אל משה

— оба без отступа, וידבר דלך רד, ויפן וירד

— с отступом, וידבר דלך עלה מזה

— все че- — ויאמר משה, ויאמר יי אל משה, ויאמר יי אל משה פסל, ויאמר יי אל משה כתב
тыре без отступа,

— с отступом, ויקהל משה

— оба без отступа, ויאמר משה, ויאמר משה אל בני ישראל

— с отступом, ויעשו כל חכם לב

— без отступа, ויעש יריעת

— с отступом, ויעש את הקרשים

— все четыре без отступа, ויעש בצלאל, ויעש את השלחן, ויעש את המנרה, ויעש את מזבח הקטרת

ויעש את מזבח העלה, ויעש את הכיור, ויעש את החצר, אלה פקודי, כל הזהב — все пять с отступом,

ויעש את האפד — без отступа,

ויעשו את אבני — с отступом,

ויעש את החשן, ויעש את מעיל — оба без отступа,

ויעשו את הכתנת שש, ויעשו את ציץ, ותכל — все три с отступом,

ויביאו את המשכן, וידבר דביום החדש, — оба без отступа,

ויהי בחדש הראשון, ויקח, ויתן את השלחן, וישם את המנרה, וישם את מזבח, וישם את מסך, וישם — все с отступом, и их восемь,

ויכס הענן — без отступа.

Разделов без отступа — шестьдесят девять, разделов с отступом — девяносто пять, всего сто шестьдесят четыре раздела.

כְּנִיגַת בַּאִיקְרָה

וּאִם מִן הַצֵּאן — с отступом,

וּאִם מִן הָעוֹף — без отступа,

וּנִפֶּשׁ כִּי תִקְרִיב, וְכִי תִקְרַב, וּאִם מִנְחָה עַל הַמִּחְבֶּת, וּאִם מִנְחַת מִרְחֶשֶׁת, וּאִם תִּקְרִיב — все пять с отступом,

וּאִם זֶבֶחַ, וּאִם מִן הַצֵּאן, וּאִם עֹז, וְיִדְבֵּר, וּאִם כָּל עֵדֶת, אֲשֶׁר נִשְׂיָא, וּאִם נֶפֶשׁ, וּאִם כֶּבֶשׂ, וּנִפֶּשׁ כִּי תִחַטָּא — все без отступа, и их девять,

וּאִם לֹא תִשִּׁיג, וְיִדְבֵּר יי — оба с отступом,

וידבר נפש, וידבר דנפש, וידבר כו — все три без отступа,

וואת תורת — с отступом,

וידבר דזה קרבן, וידבר דדבר אל אהרן, וואת תורת האשם, וואת תורת זבח, וידבר דדבר אל בני ישראל המקריב, וידבר דקח את אהרן — все без отступа, и их шесть,

ויהי ביום השמיני — с отступом,

וידבר יי' אל אהרן, וידבר משה, וידבר יי' אל משה, — все три без отступа,

וזה לכם, וכי ימות — оба с отступом,

וידבר דאשה כי תזרע, וידבר דאדם כי יהיה, נגע צרעת, ובשר — все четыре без отступа,

או בשר — с отступом,

ואיש או אשה — без отступа,

ואיש או אשה כי יהיה בעור בשרם, ואיש כי ימרט ראשו, והבגד — все три с отступом,

וידבר דואת תהיה — без отступа,

ואם דל — с отступом,

וידבר דכי תבאו, וידבר דדברו אל בני ישראל — оба без отступа,

ואיש כי תצא — с отступом,

ואשה כי תהיה — без отступа,

ואשה כי יזוב — с отступом,

וידבר דאחרי מות, וידבר דדבר אל אהרן, וידבר דדבר אל בני ישראל — все три без отступа,

איש איש, ערות אביך, ערות אשת אביך, ערות אחותך, ערות בת בנך, ערות בת אשת, ערות אחות — אביך, ערות אחות אמך, ערות אחי אביך, ערות כלתך, ערות אשת אחיך, ערות אשה ובתה — все с отступом, и их двенадцать,

וידבר דדבר אל כל עדת, וכי תבאו אל — оба без отступа,

с отступом, — וכי יגור,

וידבר דאשר יתן מזרעו, ויאמר ה' אל משה אמר אל הכהנים — оба без отступа,

והכהן הגדול, וידבר דדבר אל אהרן — оба с отступом,

וידבר דוינורו, וידבר דדבר אל אהרן ואל בניו — оба без отступа,

с отступом, — וידבר דשור או כשב או עז

וידבר דדבר אל בני ישראל, אלה מועדי ה', וידבר דכי תבאו אל הארץ — все три без отступа,

с отступом, — וספרתם לכם

וידבר דבחדש השביעי — без отступа,

с отступом, — וידבר דאך בעשור

וידבר דבחמשה עשר יום, וידבר דצו את בני ישראל, ולקחת סלת — все три без отступа,

с отступом, — ויצא בן אשה

וידבר דהוצא את המקלל, וידבר דבהר סיני — оба без отступа,

וספרת לך, כי ימוך אחיך, ואיש כי ימכר, וכי ימוך אחיך, וכי ימוך, וכי תשיג יד — все с отступом, и их шесть,

оба без отступа, — אם בחקתי, ואם לא תשמעו לי

ואם בואה — с отступом,

ואם דאיש כי יפלא — без отступа,

ואם בהמה — с отступом.

Разделов без отступа — пятьдесят два, разделов с отступом — сорок шесть, всего девяносто восемь разделов.

ספר במדבר

בני ראובן — с отступом,

לבני שמעון, לבני גד, לבני יהודה, לבני יששכר, לבני זבולון, לבני יוסף, לבני מנשה, לבני בנימין, לבני דן, לבני אשר, בני נפתלי, אלה הפקדים, וידבר דאך את מטה לוי, וידבר דאיש על דגלו, — все без отступа, и их четырнадцать,

דגל מחנה ראובן, ונסע אהל, דגל מחנה אפרים, דגל מחנה דן, — все четыре с отступом,

אלה פקודי, ואלה תולדות, וידבר דהקרב, וידבר דואני, וידבר דפקד, — все пять без отступа,

ולקחת, ויאמר דפקד, — оба с отступом,

וידבר דקה, וידבר דנשא, וידבר דאל תכריתו, וידבר דנשא, — все четыре без отступа,

בני מררי, ופקודי בני גרשון, — оба с отступом,

וידבר דצו, וידבר דאיש או אשה כי יעשו, וידבר דאיש כי תשטה, וידבר דאיש או אשה כי יפלא, וידבר דדבר אל אהרן, — все пять без отступа,

יברכך, יאר, ישא, ושמו, ויהי ביום כלות משה, ויהי המקריב, — все с отступом, и их шесть,

ביום השני, ביום השלישי, ביום הרביעי, ביום החמישי, ביום הששי, ביום השביעי, ביום השמיני, ביום התשיעי, ביום העשירי, ביום עשתי עשר יום, ביום שנים עשר יום, זאת חנכת, וידבר דבהעלתך, — все без отступа, и их четырнадцать,

וביום השני — с отступом,

וביום השלישי — оба без отступа,

וביום הרביעי — с отступом,

וביום החמישי — оба без отступа,

וביום הששי — оба с отступом,

וביום השביעי, ויהי העם כמתאננים, ויאמר דאפסה לי, ויאמר דהיד יי' תקצר, ותדבר מרים — все четыре без отступа,

וביום השמיני — с отступом,

וביום התשיעי, ויאמר דשלח לך, ויאמר דעד אנה ינאצני, וידבר דעד מתי, וידבר דכי תבאו, וידבר דבבאכם — без отступа, и их шесть,

וביום העשירי — оба с отступом,

וביום עשתי עשר יום — без отступа,

וביום שנים עשר יום — с отступом,

וביום חנכת, ויאמר דועשו להם, ויקח קרח — оба без отступа,

וביום דהעלו, וידבר דהעלו, וידבר דהבדלו, — все три с отступом,

וביום דהבדלו — без отступа,

וביום דהרמו — с отступом,

וידבר דוקח מאתם, ויאמר דהשב, ויאמרו בני ישראל, — все три без отступа,

וידבר יי אל אהרן — с отступом,

וידבר יי אל אהרן — без отступа,

ולבני לוי — с отступом,

וידבר דואל הלוי, וידבר דואת חקת, ויבאו בני ישראל, וידבר דקח את המטה — все четыре без отступа,

וידבר דיען לא האמנתם, וישלח משה, — оба с отступом,

ויסעו מקדש — без отступа,

וישמע הכנעני — с отступом,

ויסעו מהר ההר — без отступа,

אז ישיר — с отступом,

וישלח ישראל — без отступа,

וירא בלק — с отступом,

וידבר דפינחס, וידבר דצור, ויאמר יי — все четыре без отступа,

בני שמעון, בני גד, בני יהודה, בני יששכר, בני זבולון, בני יוסף, אלה בני אפרים, בני בנימין, אלה בני דן, בני נפתלי, בני אשר, — все с отступом, и их одиннадцать,

וידבר יי — без отступа,

וילה פקודי הלוי, ותקרבנה, — оба с отступом,

וידבר דכן בנות צלפחד, ויאמר דעלה, — оба без отступа,

וידבר דצו, וביום השבת, ובראשי חדשיכם, וידבר משה — с отступом, — все три без отступа,

ובחדש הראשון, וביום הכבדים, — оба с отступом,

ובחדש השביעי — без отступа,

ובעשור, ובחמשה עשר, וביום השני, וביום השלישי, וביום הרביעי, וביום החמישי, וביום הששי, וביום השמיני, — все с отступом, и их девять,

וידבר משה, וידבר יי, — оба без отступа,

ויעזר משה ואלעזר, ויאמר אלעזר, ויאמר דשא, — все три с отступом,

ומקנה רב — без отступа,

ויעזר משה, ויאמר אלעזר, ויאמר דשא, — оба с отступом,

ויעזר משה, ויאמר אלעזר, ויאמר דשא, — оба без отступа,

ויעזר משה, ויאמר אלעזר, ויאמר דשא, — оба с отступом,

וידבר דצו את בני ישראל, וידבר דאלה שמות האנשים, וידבר דבערבת מואב, וידבר דדבר אל בני ישראל, ויקרבו ראשי, — все пять без отступа.

Разделов без отступа — девяносто два, разделов с отступом — шестьдесят шесть, всего сто пятьдесят восемь разделов.

книга ДВАРИМ

ויעזר משה, ויאמר אלעזר, ויאמר דשא, ויעזר משה, ויאמר אלעזר, ויאמר דשא, — все пять с отступом,

ויעזר משה, ויאמר אלעזר, ויאמר דשא, ויעזר משה, ויאמר אלעזר, ויאמר דשא, — все четыре без отступа,

ויעזר משה, ויאמר אלעזר, ויאמר דשא, ויעזר משה, ויאמר אלעזר, ויאמר דשא, — все с отступом, и их одиннадцать,

ויעזר משה, ויאמר אלעזר, ויאמר דשא, — без отступа,

כנפס כנפס כנפס, כנפס כנפס, — все четыре с отступом,

כנפס כנפס — без отступа,

כנפס — с отступом,

כנפס כנפס, כנפס כנפס, כנפס כנפס, — все пять без отступа,

כנפס כנפס, כנפס כנפס, כנפס כנפס, — все с отступом, и их семь,

כנפס — без отступа,

כנפס כנפס, כנפס כנפס, כנפס כנפס, — все с отступом, и их шесть,

כנפס — без отступа,

כנפס כנפס, כנפס כנפס, כנפס כנפס, — все четыре с отступом,

כנפס כנפס, — оба без отступа,

כנפס — с отступом,

כנפס — без отступа,

כנפס כנפס, כנפס כנפס, — все четыре с отступом.

כנפס — без отступа,

כנפס כנפס, כנפס כנפס, כנפס כנפס, — все с отступом, и их шесть,

כנפס — без отступа,

— все пять с отступом, לא תסיג, לא יקום עד, כי תצא למלחמה, כי תקרב אל עיר, כי תצור אל עיר

— без отступа, כי ימצא חלל

כי תצא למלחמה, כי תהיין לאיש, כי יהיה לאיש, וכי יהיה באיש, לא תראה את שור, לא תראה את חמור, לא יהיה כלי גבר — все с отступом, и их семь,

— без отступа, כי יקרא

כי תבנה, לא תחרש, גדלים, כי יקח איש אשה, ואם אמת היה, כי ימצא איש, כי יהיה נערה בתולה, ואם בשדה ימצא, כי ימצא, לא יקח איש, לא יבא פצוע, לא יבא ממוזר, לא יבא עמוני, לא תתעב אדמי, כי תצא מחנה, לא תסגיר, לא תהיה קדשה, לא תשיך, כי תדר נדר, כי תבא בכרם, כי תבא בקמת, כי יקח איש אשה, כי יקח איש אשה חדשה, כי ימצא, השמר בנגע הצרעת, כי תשה ברעך, לא תעשק שכיר עני, לא יומתו אבות, לא תטה, כי תקצר, כי תחבט, כי יהיה ריב, כי ישבו אחים, כי — все с отступом, и их тридцать пять,

— оба без отступа, זכור את אשר עשה, והיה כי תבוא

— оба с отступом, כי תכלה לעשר, היום הזה

— без отступа, ויצו משה וזקני ישראל

וידבר משה, ויצו משה את העם, ארור האיש, ארור מקלה, ארור מסיג, ארור משגה, ארור מטה, ארור שכב עם כל בהמה, ארור שכב עם אחתו, ארור שכב עם חתנתו, ארור מכה, ארור לקח שחד, ארור אשר לא יקים — с отступом, и всего их тринадцать,

— оба без отступа, והיה אם שמוע, והיה אם לא תשמע

— с отступом, אלא דברי הברית

— оба без отступа, ויקרא משה, אתם נצבים

— все три с отступом, והיה כי יבאו, כי המצוה, ראה נתתי

— без отступа, וילך משה

ויקרא משה — с отступом,

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה הֵן, הָאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם, וַיָּבֹא מֹשֶׁה, וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה בְּעֶצֶם, וְזֹאת הַבְּרָכָה — все пять без отступа,

וְזֹאת לַיהוּדָה — с отступом,

וְלֹלִי — без отступа,

לְבַנְיָמִן, וְלְיוֹסֵף, וְלְזִבְלוֹן, וְלִגְד, וְלָדָן, וְלְאֶשֶׁר, וְעַל מֹשֶׁה — все с отступом, и всего их семь.

Разделов без отступа в этой книге — тридцать четыре, разделов с отступом — сто двадцать четыре, всего сто пятьдесят восемь разделов.

В Торе разделов без отступа — двести девяносто, разделов с отступом — триста семьдесят девять, всего шестьсот шестьдесят девять разделов.

ФОРМА ПЕСНИ ĠААЗИНУ

В середине каждой строки есть один пробел, как при разделе с отступом. Каждая строка оказывается разделена на две. Ее пишут в {шестьдесят семь строк}¹². Вот слова, стоящие в начале каждой строки:

¹² В целом ряде изданий {в шестьдесят строк}; чтобы получилось шестьдесят строк, вносят дополнения в список слов, которыми открываются строки, и в список слов, которыми начинаются вторые половины строк. В ашкеназских свитках песнь Ġаазину пишется в шестьдесят строк. В рукописях встречаются обе версии. Так или иначе, в Алеппском кодексе эта часть книги *Дварим* сохранилась; песнь там записана точно так, как ее велит записывать Рамбам. Все же отметим, что при такой форме записи в строках 10, 16, 38 и 39 текст сильно выступает за пределы остальных строк.

הַאֲזִינוּ, יֶעֱרֶף, כְּשֹׁעִירִם, כִּי, הַצּוֹר, אֶל, שַׁחַת, הַלֵּי"י, הַלּוֹא, זָכַר, שָׁאֵל, בַּהֲנַחֵל, יֵצֵב, כִּי, יִמְצָאֵהוּ, יִסְבְּבֵהוּ, כְּנֹשֶׁר, יִפְרֹשׁ, יִי', יִרְכַּבְהוּ, וַיִּנְקְהוּ, חֲמֹאת, בְּנִי, וְדָם, שְׁמֹנֶת, וַיִּגְבֹּל, בְּתוֹעֵבַת, אֱלֹהִים, לֹא, וְתִשְׁכַּח, מִכֶּעֶס, אֲרָאָה, בָּנִים, כְּעֶסוֹנִי, בְּגוֹי, וְתִקְדַּד, וְתִלְהַט, חֲצִי, וְקִטֵּב, עִם, וּמַחְדָּרִים, יוֹנֵק, אִשְׁבִּיתָהּ, פֶּן, וְלֹא, וְאִין, יִבְיֵנוּ, וְשָׁנִים, וַיִּי', וְאִיבֵינוּ, וּמִשְׁדָּמַת, אִשְׁכַּלְתָּ, וְרֹאשׁ, חֲתוּם, לַעֲת, וְחֹשׁ, וְעַל, וְאַפֶּס, כִּי, — все эти слова в начале.

А вот какие слова стоят в начале второй половины, в середине строки:

וְתִשְׁמָעוּ, תֹּזֵל, וּמְרִבִּיבִים, הָבוּ, כִּי, צָדִיק, דּוֹר, עִם, הוּא, בִּינוּ, זָקֵן, בַּהֲפִרְדּוֹ, לְמִסְפָּר, יַעֲקֹב, וּבִתְחוּ, יִצְרָנָהוּ, עַל, יִשָּׂאֵהוּ, וְאִין, וַיֹּאכֵל, וְשָׁמֶן, עִם, עִם, וַיִּשְׁמֹן, וַיִּטֵּשׁ, וַיִּקְנָאֵהוּ, וַיִּבְחֹו, חֲדָשִׁים, צוֹר, וִירָא, וַיֹּאמֶר, כִּי, הֵם, וְאִנִּי, כִּי, וְתֹאכֵל, אִסְפָּה, מִזֵּי, וְשֹׁן, מַחוּץ, גַּם, אִמְרָתִי, לֹלֵי, פֶּן, כִּי, לֹו, אִיכָה, אִם, כִּי, כִּי, עֲנֻכְמוּ, חֲמֹת, הֲלֹא, לִי, כִּי, כִּי, כִּי, וְאֹמַר, אֲשֶׁר, יִקְוֹמוּ, רֹאוּ, אִנִּי, וְאִמְרָתִי, וְתִאָחוּ, וְלִמְשָׁנָא, וְחֹרְבִי, מִרֹאשׁ, כִּי, וְכֹפֶר.

«Песнь на море» пишут в тридцать строк. Первую строку пишут как обычно, а остальные строки так: в одной оставляют пробел в середине, а в другой оставляют по пробелу в двух местах в середине, так, что строка оказывается поделена на три, и получается написанное против пробела и пробел против написанного.

И вот ее форма:

הַבָּאִים	אַחֲרֵיהֶם	בִּים	לֹא	נִשְׂאָר	בָּהֶם	עַד	אַחַד	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	הִלְכוּ
בִּיבִשָּׁה	בְּתוֹךְ	הַיָּם	וְהַיָּם	לָהֶם	חֲמָה	מִיָּמִינָם	וּמִשְׁמָאלָם	וַיּוֹשַׁע		
'ה	בְּיוֹם	הַהוּא	אֶת	יִשְׂרָאֵל	מִיַּד	מִצְרַיִם	וִירָא	יִשְׂרָאֵל	אֶת	מִצְרַיִם
מֵת	עַל	שִׁפְת	הַיָּם	וִירָא	יִשְׂרָאֵל	אֶת	הַיָּד	הַגְּדֹלָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה 'ה
בְּמִצְרַיִם	וַיִּירָאוּ	הָעָם	אֶת	'ה	וַיֹּאמְרוּ	'כָּה	וּבִמְשָׁה	עֲבָדוּ		
אִז	יִשֵּׁר	מֹשֶׁה	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת	הַשִּׁירָה	הַזֹּאת	'לָהּ	וַיֹּאמְרוּ	
	לֵאמֹר			אֲשִׁירָה	'לָהּ	כִּי	גָאָה	גָּאָה	סוֹס	
				וּרְכַבּוּ	רִמָּה	בִּים	עֲזִי	וְזִמְרַת	יְהוָה	לִי
				לִישׁוּעָה		זֶה	אֵלֵי	וְאִנּוּהוּ		אֱלֹהֵי
				אֲבִי	וְאִרְמִינָהוּ	'ה' אִישׁ	מִלְחָמָה	הַ		
				שִׁמּוֹ	מִרְכַּבַּת	פְּרָעָה	וְחִילוֹ	יִרְה	בִּים	וּמִבְחָר

שלשיו טבעו בים סוף תהמת יכסימו ירדו במצולת כמו		
אבן	ימינך ה' נאדרי בכח	ימינך
ה' תרעץ אויב וברב גאונך תהרס		
קמך	תשלח חרנך יאכלמו כקש	וברוח
אפיך נערמו מים נצבו כמו נד		
נזלים	קפאו תהמת בלב ים	אמר
אויב ארדף אשיג אחלק שלל תמלאמו		
נפשי	אריק חרבי תורישמו ידי	נשפת
ברוחך כסמו ים צללו כעופרת במים		
אדירים	'מי כמכה באלם ה	מי
כמכה נאדר בקדש גורא תהלת עשה		
פלא	נטית ימינך תבלעמו ארץ	נחית
בחסדך עם זו גאלת נהלת בעוז אל ניה		
קדשך	שמעו עמים ירגזון	חיל
אחזו יושבי פלשת אז נבהלו אלופי		
אדום	אילי מואב יאחזמו רעד	נמגו
כל יושבי כנען תפל עליהם אימתה		
ופחד	בגדל זרועך ידמו כאבן	עד
'יעבר עמך ה עד יעבר עם זו		
קנית	תבאמו ותטעמו בהר נחלתך	מכון
'לשבתך פעלת ה מקדש אדני כוננו		
ידיך	ה' ימלך לעלם ועד	כי

בא סוס פרעה ברכבו ובפרשיו בים וישב ה' עליהם

את מי הים ובני ישראל הלכו ביבשה בתוך הים

ותקח מרים הנביאה אחות אהרן את התף בידה ותצאן כל הנשים
אחריה בתפים ובמחלת ותען להם מרים שירו 'לה כי גאה גאה
סוס ורכבו רמה בים ויסע משה את ישראל מים סוף

ויצאו אל מדבר שור וילכו שלשת ימים במדבר ולא מצאו מים
ויבאו מרתה ולא יכלו לשתת מים ממרה כי מרים הם על כן קרא שמה מרה

Во всей Торе, как в песнях, так и в остальном тексте, следует постараться, чтобы одна буква была очень близка к другой, но не сливалась бы с ней¹³ и не отстояла бы от нее так, чтобы слово выглядело как два слова, — расстояние между буквами должно быть с волосок. Если одна буква отстоит от другой так, что слово выглядит как два слова для ребенка, непривычного [к чтению]¹⁴, то это негодно, пока не исправят.

13 Каждая буква должна быть окружена белым полем пергамента — «черный огонь на белом огне» (ИТ, *Cota*, 37a).

14 См. 1:19.

- 9.1. Свиток Торы делают так, чтобы его ширина была не больше его обхвата¹, а обхват — не больше ширины. И сколько в ширину? [Если свиток написан] на велени² — шесть ладоней³, а именно — двадцать четыре пальца с большой палец руки⁴. Если [свиток написан] на пергаменте, то больше или меньше, — но пусть его ширина будет как обхват⁵. Кто [в свитке] на велени сделал меньше шести ладоней, но уменьшил шрифт, или сделал больше шести ладоней, а увеличил шрифт, так, чтобы ширина стала равна обхвату⁶, — тот исполнил заповедь.

1 Если свернутый свиток обернуть шнуром, то длина шнура должна быть равна высоте свитка.

2 Так как велень делается из нерасслоенной кожи, ее толщина более или менее постоянна, а потому известно, что обхват свернутого свитка, написанного на такой коже, будет равен приблизительно шести ладоням (около 48 см).

3 Шесть ладоней — длина скрижалей.

4 Около 45,6 см (подробней см. 9:9 ниже).

5 Толщина пергаamenta зависит от технологии обработки, а значит, и толщина свитка может колебаться, и в зависимости от толщины пергаamenta его следует делать или немного выше или немного ниже.

6 Взял лист велени высотой меньше шести ладоней, но при этом за счет мелкого шрифта увеличил число строк в столбце: в результате листов в свитке стало меньше и обхват свернутого свитка стал равен его высоте; или, наоборот, за счет того, что пишет крупным шрифтом, сделал текст длиннее, и в

- 9.2. Поля сверху делают размером в четыре пальца, снизу — в три пальца, а между столбцами — в два пальца⁷. Поэтому в начале каждого листа и в его конце следует оставить еще расстояние в один палец для прошивки, чтобы, когда свиток будет сшит, между всеми столбцами был [промежуток] в два пальца. И следует оставить кожу в начале и в конце свитка — чтобы обернуть вокруг древка. Все эти размеры — заповедь⁸, но кто сделал больше или меньше — не испортил⁹.
- 9.3. Как сделать так, чтобы ширина свитка равнялась его обхвату? Вначале сделай кожи прямоугольными, так, чтобы высота каждой кожи равнялась шести ладоням и все кожи были одинакового размера, после чего сверни все кожи вместе, сделав из них плотную, крепко сбитую пачку, и добавляй кожи, крепко пригоняя их друг к другу, пока обхват пачки не станет равен шести ладоням, по высоте кож; и измерь багряной нитью¹⁰, обернув ею пачку.
- 9.4. После этого сделай линейку длиной в сорок или пятьдесят пальцев и один из пальцев раздели на две, на три и на четыре части, чтобы знать, чему равны полпальца, четверть паль-

результате листов в свитке стало больше и обхват свитка стал равен его высоте.

- 7 На листе свитка оставляют поля: 7,6 см сверху, 5,7 снизу, 3,8 см между столбцами.
- 8 Рамбам использует слово *мицва*, которое здесь означает «достойное дело».
- 9 По этому поводу стоит привести цитату (Бава батра, 14а): «Рав Г'уна написал семь свитков Торы (в некоторых версиях {семьдесят}), и только одна (в некоторых версиях {ни одной}) получилась [такой, что ширина была равна обхвату]. Рав Аха бар Яаков написал один на козьих шкурах, и у него получилось». И трудно представить себе, что все остальные свитки рава Г'уны были негодными, а потому вся эта *элаха* — не более чем идеал, к которому следует стремиться (*Кесеф мишне*).
- 10 Непонятно, почему именно багряной. В послании об изготовлении свитка Торы («Респонсы Рамбама», Блау, 151) в параллельном отрывке сказано — «шелковой сученой нитью».

ца и подобные тому части. Этой линейкой измерь кожи, чтобы знать, сколько пальцев в каждой коже и сколько пальцев во всей пачке¹¹.

- 9.5. А потом берешь две или три других кожи, чтобы на них попробовать размер шрифта, и записываешь на них один столбец. Известно, что высота столбца — семнадцать пальцев, потому что оставляют поля, в три пальца сверху и в четыре снизу¹², а ширина столбца [определяется] согласно шрифту — узкому или широкому. И число строк в столбце тоже будет [определяться] согласно шрифту, поскольку между строками — [промежуток] в полную строку.
- 9.6. После того как напишет писец на пробном столбце, как хотел, пусть измерит столбец линейкой в пальцах и добавит к ширине столбца два пальца, что между столбцами, и подсчитает, сколько столбцов получится в пачке, которую свернул, если писать всю Тору тем шрифтом, которым попробовал. И оценит по свитку, с которого переписывает, и сделает расчет. Если получится вся Тора по числу таких столбцов в пачке, то и хорошо. Если столбцов выйдет больше, чем в Торе, то пусть сделает шрифт крупнее, чтобы столбцов стало меньше, и проверит на другом столбце. Если в Торе столбцов больше, то пусть уменьшит шрифт и увеличит число столбцов. И пусть проверяет столбец за столбцом, пока не придет к верному счету¹³.

11 Иными словами, после того как все кожи разрезаны так, что в ширину они равны двадцати четырем пальцам, надо подсчитать суммарную длину всех листов. В послании об изготовлении свитка Торы («Респонсы Рамбама», Блау, 151) Рамбам пишет: «И запиши длину каждой кожи на листочке или на обороте листа».

12 См. 9:1–2 выше: лист делают высотой в двадцать четыре пальца, из них семь пальцев приходится на поля — значит, тексту отводится пространство в семнадцать пальцев.

13 То есть пока вычисленная длина записи не совпадет с длиной свитка, взятого за образец.

- 9.7. Когда будет знать ширину столбца и размер шрифта, приступает к той пачке. Каждую кожу линует по столбцам, согласно ширине столбца, на котором при проверке сошелся счет. Если кожи остается на три или четыре пальца больше, чем необходимо для написания последнего столбца листа, то оставляет там промежуток в палец для прошивки, а остальное отрезает. И пусть не беспокоится, потому что в конце добавятся другие кожи к свернутой пачке против того, что он отрезал от каждой кожи, и их можно не считать, потому что написанное будет соответствовать числу столбцов¹⁴.
- 9.8. И подобным образом, если желает он сделать свиток шириной больше шести или меньше шести¹⁵, — делает вычисления таким же способом. Тогда ширина получится равной обхвату, не больше и не меньше, — если не ошибется в расчетах.
- 9.9. «Палец», о котором говорится во всех этих вычислениях и в остальных измерениях в Торе, — это ширина среднего большого пальца. Мы уже точно определили его размеры и обнаружили, что шириной он как семь средних зернышек ячменя, плотно приложенных друг к другу, или как два зернышка ячменя [если складывать их в длину]¹⁶. И везде, где упомянута «ладонь», —

14 То есть сколько бы писец ни отрезал от взятых листов, все равно ему придется добавить столько же, чтобы записать все столбцы.

15 Шести ладоней.

16 Попытки установить точные размеры, о которых говорит Рамбам, предпринимались неоднократно; снова и снова комментаторы, в разные времена и в разных странах, измеряли зернышки ячменя, однако снова и снова получали разные результаты. Достаточно сказать, что вес ячменного зернышка у разных авторов колеблется от 30 мг (Хазон Иш) до 50 мг (р. Хаим Наэ), хотя чаще всего остается между 35 и 45 мг. К несчастью, послание, в котором Рамбам начертил линию длиной «в палец» («Респонсы Рамбама», Блау, 151), до нас дошло в копии. Как нам кажется, проще всего определить, о каком размере говорит Рамбам, следующим образом. Рамбам пишет, что вес *рвиит* воды равен 17,5 египетским динарам. Средний вес египетского динара во времена Рамбама составлял 4,25 г; таким образом, объем *рвиит* получается 74,375 мл. При этом известно, что объем *рвиит* — «два пальца на два паль-

это четыре таких пальца, а где упомянут «локоть», — шесть ладоней.

9.10. В свитке Торы, который я написал, ширина каждого столбца — четыре пальца, а в «Песни на море» и в песни *Гаазину* ширина каждого столбца — шесть пальцев¹⁷. В каждом столбце пятьдесят одна строка, во всем свитке двести двадцать шесть столбцов, а длина всего свитка — приблизительно тысяча триста шестьдесят шесть пальцев.

9.11. Лишние шесть пальцев — для пробелов в начале и в конце книги¹⁸. А кожи, на которых я писал, — бараньи кожи. Когда ты захочешь написать по этому размеру или близко к нему, то окажется на столбец или на два-три столбца меньше или на столбец или два-три больше¹⁹, и тебе не придется утруждаться, и

ца на два пальца с половиной и пятой» — равен 10,8 кубических пальцев. Проведя несложные расчеты, мы приходим к выводу: Рамбам считал «палец» равным 19 мм. Тем самым измеряется толщина (а не ширина) сустава большого пальца руки среднего мужчины. Оговоримся, что точность сказанного оценивается так: вес коллекционных монет указанного периода колеблется от 3,9 до 4,55 г. Тем самым размер в «палец» выйдет от 18,5 мм до 19,5 мм. Принимая среднее значение, мы считаем, что, согласно Рамбаму, ладонь равна 76 мм, а локоть — 45,6 см. Р. Хаим Наэ путем аналогичных рассуждений приходит к выводу, что «палец» равен 20 мм.

17 Так как в середине каждой строки есть пробел в девять букв.

18 Нетрудно подсчитать: ширина каждого столбца — четыре пальца, пробел между столбцами — два пальца, всего 1356 пальцев; в трех столбцах песен — еще шесть пальцев, значит, всего 1362, а не 1366, как написано. В послании об изготовлении свитка Торы («Респонсы Рамбама», Блау, 151), написанном заведомо раньше, чем *Мишне* Тора, Рамбам указывает: «Длина нашего свитка, кроме полей в начале его и в конце, — тысяча триста шестьдесят два [пальца], а число столбцов — двести двадцать шесть. И оказалось, что шесть лишних пальцев — из-за столбцов в «Песни на море» и в песни *Гаазину*, которые установлены в начале и в конце, как известно».

19 В послании об изготовлении свитка Торы («Респонсы Рамбама», Блау, 151) Рамбам пишет о расчете ширины столбца: «...У тебя получится в точности или приблизительно — на пять-шесть столбцов больше или меньше, несущественно, — и это нисколько не повредит тебе в работе».

не нужен будет расчет, а сразу же получится ширина, равная обхвату²⁰.

- 9.12. На листе не делают меньше трех столбцов и больше восьми столбцов. Если попадется лист, на котором помещаются девять столбцов, делят так, чтобы четыре оказались здесь, а пять — там. О чем идет речь? О начале свитка или о середине, но в конце свитка даже один стих пишут отдельным столбцом на отдельном листе²¹ и пришивают этот лист к остальным.
- 9.13. Когда листы сшивают, сшивают их только жилами чистого домашнего или дикого животного, пусть даже падали или полудохлого животного, так же как сшивают [футляр] *тфилин*²². Это — закон Моше с Синая. Поэтому, если сшили свиток не жилами или жилами нечистого животного, — негоден, пока не распорют его и не сошьют в соответствии с законом.
- 9.14. Когда сшивают весь лист, не шьют [вдоль] всего листа сверху донизу, а оставляют немного сверху и немного снизу без прошивки, чтобы лист не порвался в середине, когда его перематывают. Делают два древка — одно в начале, а одно в конце, и жилами пришивают часть листа, оставленную в начале и в конце, к древкам, чтобы наматывать на них, и делают отступ между древками и написанным столбцом.

20 В книге *Рокеах* (р. Эльзар бен Йефуда бен Клонимус из Вормса, 1176–1238) дается такая рекомендация: «Если хочешь получить высоту свитка равной обхвату, оставь внизу каждого листа поля большего, чем нужно, размера, а в конце, когда завершишь свиток, и сошьешь его, и обнаружишь, что высота его больше обхвата, отрежь от полей внизу, сколько нужно, и таким образом ты непременно придешь к тому, что высота станет равной обхвату».

21 Это некоторое преувеличение, ведь выше (7:7) Рамбам пишет, что свиток Торы следует завершать на последней строке столбца.

22 См. 3:9 выше.

- 9.15. Свиток Торы, в котором лист порвался на глубину двух строк, зашивают²³, а [в котором лист порвался] на глубину трех строк — не зашивают²⁴. О чем идет речь? О старом листе, на котором [действия] квасцов не видно²⁵, однако если видно, что велень обработана квасцами, — зашивают, даже если лист порвался на глубину трех строк²⁶. И так же между столбцами и между словами — зашивают²⁷. И все разрывы зашивают только жилами, которыми пришивают листы друг к другу. При любом разрыве следует остерегаться, чтобы не пропала буква или не изменила своего вида.

23 Лист порвался на глубину двух строк и разрыв не задел буквы.

24 А вырезают поврежденный лист и хоронят, заменяя его новым.

25 Квасцы делают свиток гладким и ровным. Если свиток слишком старый, порвавшийся и зашитый лист будет выглядеть прогнившим.

26 Но если лист порвался на глубину четырех строк, то не зашивают, потому что такой шов в свитке Торы выглядит неподобающе.

27 Какой бы длины ни был разрыв. Так как в Талмуде (*Менахот*, 31б) эта проблема не решена, решение остается за галахическими авторитетами. Рамбам склоняется к смягчению закона и разрешает зашивать разрыв любой длины, если только разрыв не проходит по слову. Однако *Арбаа турим* (*Йоре деа*, 28о) считает, что нет разницы, в каком месте листа случился разрыв, и применяет закон о двух и трех строках. Впрочем, постановление в *Шульхан арух* следует мнению Рамбама.

10.1. Таким образом, выучили: двадцать признаков делают свиток Торы негодным. Если свиток отмечен хоть одним из них, то это как будто одна из книг Пятикнижия, по которой обучают детей, и не обладает он святостью свитка Торы, и не читают по нему публично¹. И вот они — эти признаки.

- 1 По поводу негодного свитка Торы и публичного его чтения существует развернутый ответ Рамбама («Респонсы Рамбама», Фрайман, 43; Блау, 284), который стоит привести полностью:

Вопрос: Если нет свитка Торы, то следует ли читать по [отдельным] книгам из Пятикнижия, произнеся благословения до и после чтения, или же лучше вовсе воздержаться от чтения? И то же самое относительно свитка Торы, который сделан не по закону, или свитка Торы, написанного на пергаменте, сделанном в других целях, который заведомо негоден. Можно ли читать благословение, когда их читают, или запрещено? Пусть научит наставник наш.

Ответ: Читать благословение можно. Благословение о чтении Торы не таково, как благословение о *лулаве* или о пребывании в *сукке*, когда, если *лулав* негоден или *сукка* негодна, благословение оказывается напрасным, потому что заповедь — брать *лулав* или сидеть в *сукке*, о чем и произносит человек благословение. Если же они негодны, то заповедь не исполнил. Здесь же, со свитком, заповедь — читать Тору, неважно, по пригодному свитку или по непригодному, даже читать наизусть; и благословение произносит, ибо само чтение — заповедь, о которой читают благословение. Разве не видно из того, что утром, до того, как читает из *Мишны*, или Талмуда, или *ѓалахи*, или *мидраша*, — читает благословение, а потом читает или толкует. Отсюда ты учишь, что изучение Торы — это и есть заповедь, о которой мы произносим благословение. Это и есть разница, которой не ощущает большая часть мудрецов Востока, и воображают они, что если прочел благословение над негодным свитком Торы, то это напрасное благословение.

И доказательством тому (тому, что думают мудрецы Востока. — А. Х. Фрайман) то, что сказано, что не читают по отдельным книгам Пятикнижия из уважения к обществу (ВТ, *Гитин*, 60а). Но ведь есть дефекты, которые не только свиток Торы делают негодным, но и отдельные книги Пятикнижия, — например, если не хватает буквы. Если так, то почему не читают «из уважения к обществу», а не потому, что из-за негодности свитка благословение будет напрасным? А если скажешь, что речь идет о чтении без благословения, то к чему это? Разве кому-то придет в голову запретить чтение без благословения, даже чтение наизусть? Тем самым, конечно же, речь идет об обязательном чтении в общине, когда собрались семеро или трое и подобное тому, и не читают из уважения к обществу, а не потому, что благословение будет напрасным. На эту тонкость ссылаются мудрецы Магриба, и читают по свитку Торы, написанному на пергаменте без обработки, и при этом произносят благословения до чтения и после, и поступали так перед великими мудрецами (А. Х. Фрайман приводит в примечаниях респонсы *гаонов*, в которых такое чтение с благословением дозволяется), например, перед наставником нашим Йосефом га-Леви [Ибн-Мигашем] и наставником нашим Ицхаком Альфаси. Мы никогда не сталкивались с тем, чтобы кто-то возражал или пренебрежительно к этому относился, ведь все они разумные люди, твердые разумом, и знают, что благословение зависит не от пригодности или непригодности свитка, а от самого факта чтения, неважно, по пригодному свитку или по непригодному. И все же каждой общине следует иметь пригодный свиток Торы, по которому и следует читать в обществе. Если же это невозможно, то читают даже по негодному и производят благословения по указанным причинам. И так учил поступать наставник наш Ханох-испанец. Моше, сын благословенной памяти р. Маймона.

Это послание известно с давних времен; р. Шломо бен Адрет утверждал, что Рамбам написал его в юные годы, а к моменту составления Кодекса отказался от этого мнения. Рашбаш (р. Шломо бен Шимон Дуран, 1400 — ок. 1467) писал, что не следует отказываться от сказанного Рамбамом в Кодексе («не читают публично») ради того, что написано в послании от его имени, — вдруг это и не он даже написал.

На практике вопрос о том, можно ли начинать публичное чтение по заведомо негодному свитку, остается предметом спора авторитетов, и поскольку р. Йосеф Каро это запрещает, а р. Моше Иссерлес склоняется к запрету (*Шульхан арух*, *Орах хаим*, 143:3–4), так поступать не принято. И все же на это послание ссылаются не как на основание читать по негодному свитку, а как на основание завершить чтение, если в ходе чтения в свитке Торы обнаружили дефект и нет возможности заменить этот свиток другим, годным. В этом случае позволяют прочесть весь отрывок до конца, вызывают к Торе, как положено, и читают благословение (см. там же и *Арох га-шульхан*, *Йоре деа*, 279:6).

- 1) Свиток написан на коже нечистого животного.
- 2) Свиток написан на необработанной коже чистого животного².
- 3) Кожа обработана не для свитка Торы³.
- 4) Свиток написан не на той стороне, на которой пишут, на велени — со стороны мяса, а на пергаменте — со стороны шерсти⁴.
- 5) Часть свитка написана на велени, а часть — на пергаменте⁵.
- 6) Свиток написан на дуксустосе⁶.
- 7) Свиток написан без линовки⁷.
- 8) Свиток написан неустойчивым черным [цветом]⁸.
- 9) Свиток написан на других языках⁹.
- 10) Свиток написал {инородец}¹⁰ или тот, кто не вправе писать свиток по другим причинам¹¹.
- 11) Имена [Всевышнего] написаны без помыслов¹².
- 12) В свитке не хватает хоть одной буквы.
- 13) В свитке добавили хоть одну букву¹³.
- 14) В свитке буква касается буквы¹⁴.
- 15) В свитке форма одной буквы искажена так, что не читается вовсе, или одна буква стала похожа на другую — как в изна-

2 См. 1:6 выше.

3 См. 1:11 выше.

4 См. 1:8 выше.

5 См. 7:4 выше.

6 О том, что это и закон, см. 1:7 и примечания там.

7 См. 1:12 выше.

8 См. 1:5 выше.

9 См. 1:19 выше.

10 Так в рукописи, скрепленной рукой Рамбама, и в йеменских рукописях. В печатных изданиях {безбожник}.

11 См. 1:13 выше.

12 См. 1:15 выше.

13 См. 7:16 выше.

14 См. 1:19 выше.

чальном написании¹⁵, так и из-за прокола, и из-за разрыва, и если стерлась¹⁶.

16) В свитке отдалили или сблизили буквы так, что слово стало выглядеть как два слова или два слова стали выглядеть как одно¹⁷.

17) В свитке изменили форму разделов¹⁸.

18) В свитке изменили форму песни¹⁹.

19) В свитке написали по форме песни в других местах²⁰.

20) Листы в свитке не сшили жилами чистых животных.

А все остальное — для заповеди, но не делает свиток непригодным²¹.

10.2. С пригодным свитком Торы обращаются [как с предметом] особой святости и с великим почтением. Запрещено продавать свиток Торы, даже если человеку нечего есть²², и даже если у него много свитков, и даже для того, чтобы [продавать] старый, чтобы приобрести новый²³. Свиток Торы продают только ради

15 Если писец изначально написал букву так, что она похожа на другую.

16 Например, если из-за прокола или по другой причине пропала левая палочка буквы *дэй* и буква эта теперь читается как *далет*, и т. п.

17 См. 8:4 выше.

18 Написал раздел без отступа, с отступом или наоборот (см. 8:1–2 выше).

19 См. 7:11 выше.

20 См. 7:11 выше.

21 По всей видимости, Рамбам забыл добавить сюда: «Если [написал] часть Имени на строке, а часть над строкой — то негодно» (1:16).

22 «Даже если ему нечего есть и он продает свиток Торы или дочь, то не увидит знака благословения» (ВТ, *Мегила*, 27а). *Кесеф мишне* здесь замечает, что речь идет не о том, кто умирает с голоду, а о том, кто находится в стесненных обстоятельствах.

23 Причина здесь проста: вдруг человек потратит деньги раньше, чем приобретет новый свиток. Если же новый свиток готов и дожидается его в доме писца, то продать можно (*Кесеф мишне*).

двух целей: чтобы на эти деньги изучать Тору²⁴ или чтобы на эти деньги жениться²⁵, и только если продать больше нечего.

10.3. Если свиток Торы истрепался или стал негодным, то его помещают в глиняный сосуд и хоронят возле ученых, это и есть его захоронение²⁶. Из истрепавшихся платков свитков²⁷ делают саван для *мет мицва*²⁸; это и есть их захоронение²⁹.

10.4. Футляр, который изготовлен для свитка Торы и в котором он хранился, а также платки, шкаф³⁰, кафедра, на которую кладут

24 Ради пропитания во время изучения Торы.

25 Потому что семейная жизнь — это то, на чем держится мир. «Спросили раббана Шимона бен Гамлиэля: “Можно ли продать свиток Торы, чтобы жениться?” И он ответил им: “Да”. — “Учить Тору?” И он ответил им: “Да”. — “Ради пропитания?” — “Вы не спрашивали, а я не отвечу”». Впрочем, р. Меир заявляет, что есть только две причины продать свиток Торы, и обе указаны Рамбамом.

26 Ср. с *Ирмеяэу* (32:14): «Возьми эти записи... и помести в глиняный сосуд, чтобы хранились долгие годы». Свиток Торы, пришедший в негодность, запрещено закапывать в землю, потому что там он быстро истлеет, в сосуде же сохранится долгие годы. Об ученом, который достоин такой чести, в Вавилонском Талмуде сказано: «Даже такой, который просто учил закон» (*Мегила*, 26б), то есть даже тот, кто зубрил текст, так и не научившись его анализировать.

27 То есть кусков ткани, в которые оборачивают свитки.

28 *Мет мицва* (букв. «мертвый [похоронить которого — большая] заслуга») — покойный, которого некому похоронить. Не исключено, что здесь это существенно — потому что, как правило, из платка, из который заворачивали свиток Торы, не делают саван для покойника, ведь не подобает так обращаться с предметом, который использовали для исполнения заповеди. Здесь же достоинству такого предмета не наносят ущерба — его используют для исполнения другой заповеди.

29 Согласно р. Й. Каро, это не обязательно, но разрешено. Можно также захоронить такой платок в кувшине, как и ветхий свиток. В наше время это разрешение вполне актуально; покойник, похоронами которого некому заняться, — большая редкость.

30 Где хранятся свитки.

свиток Торы³¹, даже когда свиток в футляре, а также престол³², на который кладут свиток Торы и на котором он лежал³³, — все эти предметы обладают святостью. Их запрещено выбрасывать, а когда они становятся ветхими или ломаются, их хоронят. Но кафедра, на которой стоит {посланец общины и}³⁴ держащий свиток, доски, на которых пишут для детей в учебных целях³⁵, — в них нет святости³⁶. И подобным образом золотые и серебряные гранаты³⁷ и подобные тому вещи, какие делают для украшения свитка Торы, запрещено использовать для будничных

31 Когда читают.

32 В некоторых синагогах делают отдельную подставку и в дни, когда публично читают по двум свиткам, на эту подставку кладут свиток.

33 Здесь отсутствует оговорка «даже когда в футляре»; согласно *Кесеф мишне*, подразумевается, что престол, на который свитки кладут только в футляре, не обладает святостью.

34 Так в печатных изданиях; вероятно, это описка.

35 Согласно *Ташбец*, 1:2 (респонсам р. Шимона бен Цемаха Дурана, 1361–1444), Рамбам имеет в виду грифельные доски, на которых дети писали во время учебы (учились в синагогах, почему и разбирается здесь эта тема). Учитель или дети писали стихи Писания на этой доске и по ней учились, а потом стирали написанное (Имена Всевышнего даже с такой доски стирать запрещено). В любом случае святостью такая доска не обладает, хотя, будучи частью синагоги, требует к себе уважительного отношения (см. ниже).

36 Раавад здесь помечает:

Мне не по нраву такое толкование. Я слышал, что по поводу досок, которыми пользуются переводчик и тот, кто читает дополнительный отрывок из Пророков, — сказанное «нет в них святости» означает, что нет в них святости предметов, используемых для свитка Торы, но есть в них святость синагоги. Так приведено в Иерусалимском Талмуде (*Мегила*, 3:1).

Речь идет о грифельных досках, на которых делают записи для сиюминутных надобностей, — например, переводчик записывает последние тексты, чтобы, закончив перевод, их немедленно стереть. Собственно, это замечание принимают все, ведь Рамбам пишет в Законах о молитве (11:15), что все предметы утвари в синагогах обладают той же святостью, что и сама синагога.

37 Украшения, сделанные в виде плодов граната.

[нужд], — разве что продать, чтобы на эти деньги купить свиток Торы или [книгу] Пятикнижия³⁸.

- 10.5. Можно класть свиток Торы на свиток Торы, и тем более — на [одну из книг] Пятикнижия³⁹. [Книгу] Пятикнижия кладут на Пророков и Писания, но Пророков и Писания не кладут на [книги] Пятикнижия, равно как [книги] Пятикнижия — на свиток Торы. Все священные записи, даже *ѓалаху* и предания⁴⁰, запрещено бросать⁴¹. Амулеты, на которых есть нечто из Священного Писания, не вносят в уборную — разве что они покрыты кожей⁴².

38 В *Мишне Тора*, говоря о «Пятикнижии», Рамбам подразумевает одну из пяти книг Торы, представляющую собой отдельный свиток. Закон же базируется на том, что святость свитка Торы выше, чем святость украшений свитка, а значит, можно «повысить» святость украшений. Впрочем, Рамбан пишет, что эти украшения даже после покупки нельзя использовать для повседневных нужд.

39 Имеются в виду книги Пятикнижия, оформленные по всем правилам написания свитка. Если они исполнены иначе (например, напечатаны), то они мало отличаются от книг Пророков и Писаний (*Арох ѓа-шульхан*, *Орах хаим*, 282:22).

40 То есть не тексты Писания, а комментарии и примечания.

41 Запрещено передавать их другому, бросая (*Кесеф мишне*), и это полностью соответствует сказанному в трактате *Софрим* (23:12): «Не перекидывают свитки с места на место». Надо заметить, что наличие таких записей не разумеется само собой, — во времена Талмуда они были запрещены. Но уже в эпоху *гаонов* было решено, что «по причине умаления сердца (здесь подразумевается «память») и общей необходимости тщательного изучения точных текстов правильно делают те, кто записывает законы, и тот, кто по ним учится, получит награду» («Сокровищница *гаонов*», 111).

42 Вообще-то Рамбам резко возражал против использования амулетов вообще и амулетов с текстами Писания в частности: «Здесь, в Египте, можно видеть, как берут золотые или серебряные пластины, вырезают на них «Песнь [защиты от] нападения» (слова из *Теѓилим*, 91:1–9; это псалом, защищающий от злых духов и демонов) и вешают их на шею детям, — и мы яростно возражали против этого» («Респонсы Рамбама», Блау, 294, «Послания и другие трактаты», с. 350).

- 10.6. Тому, кто держит в руках свиток Торы, не следует входить в баню, или в отхожее место, или на кладбище, даже если свиток обернут платком и помещен в свой футляр. И не читает по нему, пока не отойдет на четыре локтя от покойного или от отхожего места. И пусть не держит свиток Торы, когда раздет⁴³. Запрещено сидеть на кровати, на которой лежит свиток Торы⁴⁴.
- 10.7. В доме, в котором находится свиток Торы, запрещено пользоваться постелью, пока свиток не вынесут или не поместят в сосуд, а тот сосуд — в другой сосуд, который для свитка не предназначен. Однако если предназначен, то даже десять сосудов друг в друге считаются как один. Или же пока не сделают перегородку высотой в десять ладоней, если нет другого помещения⁴⁵. Однако, если есть другое помещение, запрещено [пользоваться постелью], пока не вынесут.

43 Это место допускает двоякое толкование: «когда свиток раздет» (то есть без футляра или не обернут платком) или «когда человек раздет». Строго говоря, из контекста, ставшего источником отрывка в Вавилонском Талмуде (*Шабат*, 14а, *Мегила*, 32а), следует, что «раздет» свиток. Однако Рамбам здесь говорит именно о человеке, а не о свитке. С точки зрения *галахи*, оба закона верны.

44 Примечание Раавада:

Если это место возвышается на ладонь и свиток Торы на нем лежит, то можно, и так сказано в Иерусалимском Талмуде (*Брахот*, 3:5).

В обоих Талмудах (*Менахот*, 32б) приведен спор, разрешено ли это, и в обоих приведена история о р. Эльзаре, который сидел на кровати и увидел, что на этой кровати лежит свиток Торы, — и «отпрянул от него, как будто от змеи». Но в Иерусалимском Талмуде эта история имеет продолжение, которое подразумевает Раавад: «Если [свиток] лежал на чем-то другом, то можно. Насколько? Р. Аба от имени р. Г'уны: “Ладонь”. Р. Ирмия от имени р. Зейры: “Даже сколько-нибудь”». Меири пишет (*Кирьят сефер*, 4:1): «Достойно принять закон, запрещающий сидеть на том же уровне, что и свиток Торы».

45 *Кесеф мишне* здесь утверждает, что «сосуд в сосуд» помещают только в крайнем случае, а следует делать именно перегородку — высотой в десять ладоней, и так же он постановил в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 240:6). Автор *Бейт хадаш* и Виленский Гаон (к *Йоре деа*, 282) считают, что можно поступать и так, и так.

- 10.8. Всем нечистым, даже женщинам в менструальный период, даже инородцам, можно держаться за свиток Торы и читать по нему, потому что слова Торы скверну не принимают⁴⁶. Все это при условии, что их руки не испачканы и не измазаны в глине; пусть вымоют, а потом прикасаются.
- 10.9. Тот, кто видит, как несут свиток Торы, должен перед ним встать; и стоят, пока не остановится тот, кто его несет, дойдя до своего места, или пока не скроется из виду, а после этого разрешено сесть⁴⁷.
- 10.10. Заповедано отвести для свитка Торы место, и почитать это место, и украшать его сверх возможности⁴⁸. Речи скрижалей Завета находятся во всяком свитке Торы. Не плюют при свитке, не открывают наготу, не вытягивают ноги, не кладут на голову, как ношу, не отворачиваются от него⁴⁹, разве что он [расположен] выше на десять ладоней.
- 10.11. Если кто переезжает с места на место и при нем свиток Торы, нельзя ему положить свиток в мешок на осла и самому сесть на осла. Если же боится воров, то можно. Если опасности нет, то берет его в охапку против сердца, а сам садится на животное и так едет. Тот, кто сидит перед свитком Торы, должен сидеть в страхе и почтении, потому что это верное свидетельство миру,

46 И не только слова Торы, но и сам свиток Торы (см. *Тосефта, Оѓалот*, 14).

47 В Вавилонском Талмуде (*Кидушин*, 33б) объясняется: если следует вставать перед знатоком Торы, то тем более следует вставать перед самой Торой.

48 Свиток Моше лежал в Ковчеге Завета, который находился в Святая Святых и краше которого не было. И это нам пример, как следует украшать место, где лежит свиток Торы.

49 Сказал рабби Ицхак: «Пусть почтение к обществу всегда будет с тобой, вот ведь священники стоят лицом к народу, а спиной к Всевышнему» (ВТ, *Сота*, 40а). Впрочем, именно из того, что священникам заповедано стоять во время благословения лицом к народу, вытекает необходимость получить особое разрешение, чтобы поворачиваться к святыне спиной.

как сказано: «И будет там тебе свидетельством»⁵⁰. И следует его почитать изо всех сил. Сказали мудрецы прошлого: «Кто презирает Тору, того презирают люди. Кто уважает Тору, того уважают люди⁵¹»⁵².

БЛАГОСЛОВЕН МИЛОСТИВЫЙ, ЧТО ПОМОГАЛ НАМ

-
- 50 *Дварим*, 31:26. Речь идет о свитке Торы, который следовало положить в Ковчег Завета рядом со скрижалями.
- 51 С Небес ниспосылают ему почет и уважение в обществе.
- 52 *Мишна*, *Авот*, 4:6.

ЗАКОНЫ О КИСТЯХ-ЦИЦИТ

ЗАПОВЕДЬ СДЕЛАТЬ КИСТИ-ЦИЦИТ НА ПОЛАХ ОДЕЯНИЯ¹.

Объяснение этой заповеди — в следующих главах.

1 Нам заповедано делать кисти-цицит, а именно: «И сделают себе кисти-цицит и т. д. и установят на кисти-цицит нить *тхелет*» («Книга заповедей», Предписания, 14). *Тхелет* — оттенок голубого или синего цвета (подробнее о попытках определить цвет *тхелет* и найти краситель, позволяющий достичь этого оттенка, см. настоящую главу и примечания к ней).

- 1.1. Кисть², которую делают на углах одежды из тех же нитей, из каких сделана и сама одежда³, называется *цицит*, потому что она похожа на хохол (*цицит*)⁴, что на голове, как сказано: «И взял меня за хохол (*цицит*)» (*Йехезкель*, 8:3). Эта кисть называется «белой», потому что нам не заповедано окрасить ее⁵. И Тора не оговаривает число нитей в кисти⁶.

2 Буквально «ветка»; эта кисть торчит из одежды, как ветка из ствола дерева.

3 Если одежда шерстяная, то из шерстяных нитей, а если льняная, то из льняных (3:5).

4 От корня *циц* — «выступ», «зубец».

5 Но красить эту кисть в цвета одежды не запрещено. В дальнейшем Рамбам будет называть белыми все нити, кроме нити *тхелет*. В наше время принято делать кисти-*цицит* только белого цвета, хотя в израильской армии, не без сопротивления, разрешили и защитный цвет. Подробнее об этом см. прим. к 2:8 ниже.

6 Мудрецы установили, что кисть-*цицит* должна состоять из четырех нитей, сложенных вдвое. *Кесеф мишне* здесь замечает, что, согласно одному из мнений в Вавилонском Талмуде (*Йевамот*, 5б), четыре сложенные вдвое нити в кисти-*цицит* оговорены Торой. В любом случае, делать *цицит* из большего числа нитей не следует.

- 1.2. И берут шерстяную нить, покрашенную в цвет небосвода⁷, и оборачивают ее вокруг кисти. Эта нить называется *тхелет*⁸. Число витков этой нити Тора не оговаривает⁹.
- 1.3. Таким образом, в этой заповеди два повеления: сделать на углах одежды выступающие кисти и обернуть вокруг каждой кисти нить *тхелет*¹⁰, как сказано: «...чтобы они делали себе *цицит*... и вставляли в *цицит* края [одежды] синюю нить» (*Бемидбар*, 15:38).
- 1.4. Нить *тхелет* не обязательна для белых нитей, а белые нити не обязательны для *тхелет*¹¹. О чем речь? Если у кого нет нити *тхелет*, то пусть сделает кисти только из белых нитей¹². И подобно тому, если сделал из белых нитей и нити *тхелет*, а оборвались белые, стали доходить только до угла¹³, и осталась только нить *тхелет*, — кисть-*цицит* пригодна¹⁴.
- 1.5. Хотя здесь одно не обязательно для другого, это не две заповеди, а одна повелевающая заповедь, и всякий, кто надевает

7 «Цвета моря, подобного цвету неба» (ВТ, *Менахот*, 43б).

8 Краситель, которым окрашивают голубую нить, добывается из морских моллюсков, и цвет, в зависимости от технологии, может колебаться от голубого и синего до того оттенка, который в наше время называется пурпурным. Подробнее см. 2:2. Судя по первоисточникам, в кисть-*цицит* вставляли нить одного из оттенков индиго.

9 Обратим внимание: согласно Рамбаму, собственно кисть-*цицит* состоит из белых нитей. Нить *тхелет* — это оплетка для белых нитей.

10 Это не две заповеди, а два повеления одной заповеди (1:6).

11 Такого рода оборот означает, что в отсутствие одного из необходимых элементов заповедь все равно исполнена.

12 В Торе сказано: «...и установят на кисти-*цицит* нить *тхелет*», отсюда следует, что нить *тхелет* добавляют к уже готовым кистям-*цицит*, а значит, даже если такой нити нет, заповедь выполнена.

13 То есть белые нити не свисают с одежды.

14 Ситуация не симметрична: нить *тхелет* добавляется уже после того, как кисть-*цицит* сделана, а тем самым кисть без белого цвета может появиться только потом, например, если белые нити оборвались.

накидку, на которой есть белые нити или *тхелет* или и те и другие, исполнил одну повелевающую заповедь¹⁵. Мудрецы прошлого сказали: «“И будет вам кистью-цицит” (Бемидбар, 15:39) — научить, что это одна заповедь»¹⁶. Все четыре кисти-цицит обязательны друг для друга, потому что все четыре — одна заповедь¹⁷.

- 1.6. Как делают кисти-цицит? Начинают с угла накидки, то есть с конца ткани, и отступают от него вверх¹⁸ не больше, чем на три пальца¹⁹, но не меньше, чем на сустав большого пальца^{20 21}, в этом месте продевают сквозь ткань четыре нити²², складывают в середине так, чтобы получились восемь свисающих нитей,

15 Рамбам видит здесь серьезную проблему. По его собственным словам («Книга заповедей», Правило 11), когда Талмуд утверждает, что отсутствие одной из деталей заповеди — не препятствие для другой, речь идет не об одной заповеди, а о двух. Логика здесь очевидна: если отсутствие какой-либо детали делает заповедь недействительной, то эта деталь — неотъемлемая часть целостной конструкции. Если же два предписания Торы никак друг на друга не влияют, то они представляют собой две разные заповеди. Рамбам пишет (там же), что он бы счел предписания, касающиеся белых нитей и нити *тхелет* в кистях-цицит, двумя заповедями, если бы не прямой текст *мидраша*, который он цитирует далее в этом параграфе.

16 *Сифрей зута* к Бемидбар, 15:39. Этот сборник *мидрашей* дошел до нас только в виде фрагментов, хотя Рамбам располагал полной его версией. Сегодня ученые пользуются реконструкцией сборника, выполненной Х.-Ш. Ёоровицем.

17 А вот это точно соответствует Правилу 11 из «Книги заповедей»: четыре кисти-цицит считаются единым целым. Если кистей будет только три, то заповедь не выполнена.

18 Так как речь идет об угле ткани, то имеется в виду, что отступают на равное расстояние от обоих краев, а не отмеряют по диагонали от угла.

19 «Палец» — мера длины, равная толщине сустава большого пальца среднего человека, около 2 см.

20 От сустава большого пальца до кончика ногтя, около 3,5 см.

21 Кисти-цицит должны быть прикреплены на полах одежды, если же прикрепить их на расстоянии больше 6 см от края, они уже не будут «на полах». В то же время кисть не должна свешиваться с самого края.

22 Прodeвают сквозь отверстие.

подвешенных к углу. Длина этих восьми нитей не меньше четырех пальцев, а если будут длиннее, даже на локоть²³ или два, то пригодны. Всегда [размеры] «палец» — по большому пальцу. И из восьми нитей одна *тхелет*, а семь — белые²⁴.

- 1.7. Берут одну из белых нитей, и делают один виток вокруг остальных нитей за одеждой²⁵, и оставляют. Берут нить *тхелет*, и делают два витка вслед за белой нитью, и делают узел²⁶. Эти три витка называются «звено». Немного отступают и делают второе звено, только нитью *тхелет*. Немного отступают и делают третье звено, и так до последнего, которое делают из двух витков нитью *тхелет*, а последний виток делают белой нитью, чтобы начать и кончить белой нитью²⁷, ибо «святость повыша-

23 В одном локте около 48 см.

24 Замечание Раавада:

Это ошибка. Две *тхелет*, а шесть — белые.

Иными словами, следует взять три белые нити и одну нить *тхелет*, и когда их сложат вдвое, в кисти будет две нити *тхелет* и шесть белых нитей.

Восемь нитей кисти-цицит — это четыре нити, сложенные вдвое, и Рамбам, похоже, считает, что одна нить должна быть наполовину *тхелет*, а наполовину белой. И это действительно так. В ответе мудрецам Люнеля («Респонсы Рамбама», Блау, 286) Рамбам пишет:

Следует спрясть одну нить частью цвета *тхелет*, частью белой... чтобы одна нить была *тхелет*, а семь были белыми, ибо сказано «нить *тхелет*» — одна нить, а не две.

Согласно же мнению Раши и Тосафот, в кисти-цицит четыре белые нити и четыре *тхелет*. Археологические раскопки позволяют предположить, что во времена восстания Бар-Кохбы (132–135 гг. н. э.) кисти-цицит соответствовали описанию Рамбама.

- 25 То есть виток делают так, чтобы кисть свободно свисала с полы.
- 26 Рамбам имеет в виду следующее: после трех витков вокруг этих трех витков делают петлю нитью *тхелет*, пропуская нить обратным ходом под витками. И продолжают плетение, как описано дальше.
- 27 Существуют разные мнения о порядке следования витков. Сформулированную здесь Рамбамом точку зрения поддерживают Раши, одно из примечаний Рош и одно из примечаний Тосафот; Рамбам здесь следует р. Шмуэлю бен

ют, а не понижают»²⁸. И почему начинают с белой нити? Чтобы ближе к краю одежды была нить того же материала²⁹. И таким же образом делают [кости] на четырех углах.

- 1.8. Сколько делают звеньев на каждом из углов? Не меньше семи³⁰ и не больше тринадцати³¹. И так заповедь будет выполнена со-

Хафни-гаону. Второе мнение, от имени р. Натурная-гаона, приводит Раавад в своем примечании к этому месту:

У этого порядка нет ни корня, ни ветвей. Почему это *тхелет* больше белого?! А ведь белая нить сделана из того же, что и сама пола одежды, и с нее начинают и ею же кончают витки, а этот делает ее меньше! Это все великое безумие! А благословенной памяти рав Натурная-гаон предложил всему этому прекрасный порядок в соответствии с законом (*Менахот*, 39а): «И каков размер звена? — Чтобы сделать два и три витка» — это говорится о нити *тхелет*. А когда учат: «Не меньше семи», то это говорится о числе витков, а их делают три нитью *тхелет* и четыре — белой, потому что начинают и завершают белой нитью. Вначале сразу под полой делают один узел из белой нити и *тхелет* — он и называется верхним узлом. После этого парой нитей — одна белая, а вторая *тхелет* — делают шесть витков, а седьмой виток только белой, и это семь витков, составляющих одно звено, как мы сказали. Эти витки делаются вокруг шести свисающих нитей. И таким образом делают пять узлов, и между ними звено в семь витков, как мы описали. И принято ближе к поле одежды делать одно звено между двумя узлами и в конце делать два звена между тремя узлами, а в середине делают какие угодно витки, когда нить *тхелет* и белая нить идут последовательно или вразбивку.

Третье мнение приводят опять Рош и *Тосафот*: первое звено целиком белое, второе целиком *тхелет*, третье опять белое и т. д., последнее же всегда белое.

О принятых в наше время обычаях см. приложение в конце главы.

- 28 Источник в Вавилонском Талмуде (*Менахот*, 39а). Значение белой нити следует подчеркнуть — ведь Тора, говоря «И сделают себе кисти-*цицит*», подразумевает, что сделаны они будут из белых нитей, а нить *тхелет* рассматривает как добавление к основе.
- 29 Рамбам в ответе мудрецам Люнеля указывает источник такого правила: труд р. Шмуэля бен Хафни-гаона, написанный по-арабски.
- 30 По числу небес, ведь нить *тхелет* — цвета небосвода (*Менахот*, 39а).
- 31 По числу семи небес и шести промежутков между ними (*Менахот*, 39а).

вершенным образом³². Если кто сплел только одно звено, то кисть-цицит пригодна. Если сделал витки нитью *тхелет* по всей длине кисти-цицит — пригодна. И красота нити *тхелет* в том, чтобы все звенья составляли треть от длины свисающих нитей, а две трети длины — кисть. И ее следует разделить, чтобы походила на хохол.

- 1.9. Если делают [все] из белых нитей, без *тхелет*, то берут одну из белых нитей и обвивают ею остальные нити на треть длины, а остальные две трети оставляют кистью. Если же кто захочет обвить так же, как обвивают с нитью *тхелет*, то имеет на это право, и таков наш обычай³³. Если захочет обвить без счета звеньев, то так и делает³⁴. Общее правило: пусть следит, чтобы витая часть составляла треть, а кисть — две трети. Некоторые не особо следят за этим, когда речь идет только о белых нитях. Если сделал витки белой нитью на большей части нитей или сделал только одно звено, то кисть-цицит пригодна³⁵.

32 Согласно Рааваду и р. Натурнаю-гаону, делают четыре звена, а в каждом звене — не меньше семи, но не больше тринадцати витков. Согласно некоторым другим мнениям, делают не меньше семи, но не больше тринадцати звеньев, а в каждом звене — три витка.

33 Сегодня, как правило (*Шульхан арух*, *Орах хаим*, 11:14 и см. комментаторов там), на чисто белых кистях-цицит делают четыре звена — в семь, восемь, одиннадцать и тринадцать витков (сверху вниз).

34 Число звеньев и витков, описанных в предыдущем параграфе, существенно, только когда речь идет о нити *тхелет*.

35 Отвечая на вопрос о том, как принято поступать «в наше время», Рамбам пишет («Респонсы Рамбама», Блау, 138):

Мы всегда делали три витка, а [после] третьего витка делаем петлю вокруг них, что составляет первое звено. После этого отступаем немного и делаем еще три витка, связывая их петлей, и опять немного отступаем, пока не будет семь звеньев, по три витка в каждом звене, а после каждого звена небольшой отступ... А то, что я полагаю по поводу мнения некоторых авторитетов о витках, которые считают, что звенья, упомянутые в Талмуде, обязательны только для нити *тхелет*, то в наше время, когда остались только белые нити, витки можно делать как угодно, лишь бы вся верхняя треть была увита, а остальное распущено, число же витков не имеет значения, и

- 1.10. Как белую нить, так и *тхелет*, если хочет кто сделать сплетенной, то делает³⁶. Даже если нить сплетена из восьми нитей так, что они стали одной нитью, — это будет считаться одной нитью³⁷.
- 1.11. Как нить *тхелет*, так и белые нити кистей-*цицит* следует прясть во имя *цицит*³⁸. Их не делают ни из шерсти, зацепившейся за колючки, на которых лежали овцы, ни из шерстинок, выщипанных из скотины, ни из обрезков ткани³⁹, но только из шерстяной или льняной кудели⁴⁰. Их не делают ни из ворован-

известно о нем только от стариков... может быть, все это и имеет смысл, но все же в вопросе о числе витков надо следовать ясному тексту Талмуда...

- 36 То есть можно свить несколько нитей в одну. Раавад же по этому поводу пишет:

Это ошибка, и должны быть сплетенными — это следует из *Сифрей*, где говорится, что *тхелет* [в кистях-*цицит*] делают так же, как *тхелет* для Скинии, — как те нити сплетены, так и эта сплетена. И еще в трактате *Эрувин* (96б) говорится о найденной на улице шерсти *тхелет*, что если она в виде пряжи, то негодна [для *цицит*], а если в виде нитей, то годна. И там утверждается, что все это относится к случаю, когда нити сплетены и порезаны так, как полагается для кистей-*цицит*.

Имеется в виду следующее: нить для тканей Скинии по закону Торы должна быть сплетена из шести нитей, ссученных в одну. Согласно приведенному Раавадом *мидрашу*, нить *тхелет* для кистей-*цицит* следует сучить так же, как нити для Храма, а белую нить — так же, как нить *тхелет*. Согласно постановлению *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 11:2), нить для *цицит* должна быть сплетена из нескольких нитей. *Мишна брура* (к этому месту) пишет, что это следует из упомянутого Раавадом *мидраша*, но при этом добавляет, что сучат из двух нитей, а не из шести или восьми (хотя и это допустимо).

- 37 Оговорка призвана подчеркнуть, что даже если восемь нитей *тхелет* сплели в одну, все равно в кисти-*цицит* будет одна нить *тхелет*.
- 38 Иными словами, когда берут кудель, следует произнести (вслух или мысленно): «Сейчас я буду прясть нити для кистей-*цицит*». Если купить нитки на рынке и сделать из них кисти-*цицит*, заповедь выполнена не будет.
- 39 Иными словами, кисти-*цицит* не делают из шерсти или льна, из которых не стали бы делать одежду. Ведь сказано: «кисть полы одежды», то есть кисть должна быть подобна одежде по качеству материала.
- 40 Сверток шерсти или льна, приготовленный для прядения.

ной шерсти⁴¹, ни из шерсти отверженного града⁴², ни из шерсти святины⁴³. А если сделал — непригодны. Если некто поклонялся скотине, то ее шерсть не годится для кистей-цицит⁴⁴. Но если некто поклонялся растущему льну, то [лен] пригоден, потому что изменился⁴⁵.

- 1.12. Если кисти-цицит сделал инородец, то негодны, как сказано: «Скажи сынам Израиля... и сделают себе кисти-цицит» (Бемидбар, 15:38)⁴⁶. Но если их сделал еврей без осознанного намерения, то годны⁴⁷. Кисть-цицит, сделанная заранее, негодна.

41 Здесь следуют одна за другой три *ѓалахи*, связанные с законом: «И сделают себе» — из своего» (ВТ, Сукка, 9а). Воровать нехорошо, но здесь дело даже не в морали, а в том, что кисти-цицит, сделанные из ворованного материала, непригодны для исполнения заповедей.

42 «Отверженный град» — еврейский город, большинство жителей которого предали язычеству (Дварим, 13:14–18). Все имущество такого града подлежит уничтожению и перестает считаться существующим, в частности, кисти-цицит, сделанные из материала в этом городе, галахически не существуют.

43 Из шерсти или льна, посвященных Храму, или из шерсти посвященных Храму животных. Согласно все тому же закону, материал должен принадлежать законному хозяину, а этот материал принадлежит Небесам.

44 Такое животное можно, например, съесть, а шерсть пустить на свитер (Законы об идолопоклонстве, 8:1), однако использовать его для исполнения заповедей нельзя.

45 Как и в предыдущем примере, использовать такой лен можно для повседневных нужд, но не для исполнения заповедей. Однако когда он превращается в нечто иное (в нашем случае — нити), пользоваться этим иным для исполнения заповедей можно.

46 Очевидно, что заповедь делать кисти-цицит на одежде обращена только к евреям: Синайские законы даны только евреям. Но то, что кисти-цицит, сделанные неевреем, негодны, вовсе не очевидно, и если бы не прямое указание Писания, мы бы могли в этом усомниться.

47 Потому что нити следует прясть с осознанным намерением сделать из них кисти-цицит, а сами кисти можно делать и без намерения.

- 1.13. А именно: взяли полу одежды⁴⁸, на которой уже есть кисть-*цицит*, и пришили к одежде. Даже если пола той одежды размером локоть на локоть — негодна, потому что сказано: «И сделают себе кисти-*цицит*» (*Бемидбар*, 15:38), то есть «сделают», а не «возьмут сделанное», потому что это подобно тому, что возникло само по себе. Можно отвязать кисть-*цицит*⁴⁹ — неважно, из одних только белых нитей или с нитью *тхелет* — с одной одежды и связать на другой.
- 1.14. Если повесили нити⁵⁰ между двумя краями одежды и повязали на этот край по всем правилам и на этот край по всем правилам, а потом разрезали посередине, отделив друг от друга, то кисти-*цицит* негодны. Потому что негодны были в момент завязывания, ведь эти два края были соединены нитями⁵¹, а когда разрезали, образовались две кисти-*цицит*, то есть их приготовили заранее.
- 1.15. Некто прикрепил кисти-*цицит* к [другим] кистям. Если собирался избавиться от первых⁵², развязал первые или срезал, то годны. Если же собирался добавить⁵³, то негодны, даже если срезал одну из двух⁵⁴. Ведь когда он добавил, он сделал негодным все⁵⁵, а когда отвязал или отрезал лишнюю, остальные

48 От другой одежды.

49 Не выпороть целиком и вшить в другую одежду, а именно развязать, разобрать на нити и вставить эти нити в другую одежду.

50 Достаточно длинные, чтобы изготовить из них две кисти-*цицит*.

51 Описанная здесь процедура напоминает попытку соединить два края одежды в единое целое.

52 Если с самого начала собирался, например, привязать новые, красивые кисти взамен старых, уже изношенных.

53 Если сперва хотел украсить свою накидку пятью кистями.

54 Обнаружив, что пять кистей-*цицит* запрещены, и решив срезать лишнюю.

55 Он нарушил заповедь Торы: «Не добавляйте к ним» (*Дварим*, 4:2); здесь действует правило: «Добавляющий убавляет», — добавив пятую кисть, он фактически уничтожил четыре предписанных.

оказались изготовлены из сделанного заранее, а все, что сделал в первый раз, было негодным⁵⁶.

- 1.16. Подобно этому, если прикрепили [кисти] к треугольному [одеянию], а потом перешили его в четырехугольное и прикрепили кисть к четвертому углу — все негодно, потому что сказано: «И сделают себе кисти-цицит» (*Бемидбар*, 15:38), то есть «сделают», а не «возьмут сделанное»⁵⁷.
- 1.17. Не привязывают кисти на четыре угла сложенной вдвое накидки⁵⁸, пока не сшили, хотя бы вдоль всего одного края.
- 1.18. Если угол одежды, на которой есть кисть-цицит, оборвался и по размеру он больше трех пальцев, то пришивают его на место, а

56 С момента добавления пятой кисти. Рамбам рассматривает три ситуации: когда человек, привязывая пятую кисть, просто желает заменить старую (после того, как срежет старую кисть, кисти-цицит годны); когда человек желает, чтобы на одежде было пять кистей (все пять негодны); когда человек привязал пятую кисть без особой цели (кисти-цицит, сделанные без осознанного намерения, годны — см. 1:12 выше).

Здесь Раавад приводит длинное замечание, открывающееся словами: «Я изучил его слова и не нашел их в Талмуде...», оно представляет собой анализ двух отрывков из Талмуда. Бесчисленные комментарии, посвященные этому вопросу, вращаются, как правило, вокруг закона «Не добавляйте» (см. Законы об ослушниках, гл. 4, см. Книга «Судьи», с. 397–404).

57 Треугольная накидка в кистях-цицит не нуждается (3:2). Если к ней пришить четвертый угол, в кистях-цицит будут нуждаться все четыре угла, но кисти на трех из них оказываются возникшими из ниоткуда. Автор *Мишна брура* (*Орах хаим*, 10, прим. 14) пишет вслед за р. Ахаем-гаоном, что только три первых кисти негодны, а четвертая годна. *Маген Аврагам* в комментарии (там, прим. 6) пишет, что все четыре негодны, и не исключено, что именно таково мнение Рамбама («все негодно»).

58 Например, накидка была слишком длинной, хозяин решил ее подвернуть с одного края и пару кистей повесил по месту складки. Если теперь такая накидка развернется, то кисти окажутся не на поле накидки, а в середине, и будут негодны.

если меньше трех, то не пришивают⁵⁹. Если уменьшилось расстояние между нитями кисти и концом ткани⁶⁰, то если от ткани осталось хоть чуть-чуть, пригодно⁶¹. И точно так же, если нити настолько укоротились, что их длины хватит только завязать кисть⁶², — кисть пригодна⁶³. Если же нить оторвалась от основы⁶⁴, даже если оторвалась только одна нить, то кисть непригодна⁶⁵.

-
- 59 Рамбам полагает, что в отрывке Вавилонского Талмуда, где эта тема обсуждается (*Менахот*, 41а), речь идет о полностью оторвавшемся куске накидки (тогда как Раши считает, что речь идет о куске, который не полностью оторван). Рамбам, следуя своему толкованию, применяет здесь закон 1:12, запрещающий пришивать к одежде заранее приготовленные кисти. Ведь столь маленький кусок ткани уже невозможно считать одеждой. Если же оторвался кусок большего размера, то его можно пришить на место (но не на другое одеяние — в силу закона 1:13). Разумеется, если накидка порвалась, но кусок от нее не оторвался, то ее можно зашить.
- 60 То есть отверстие, через которое продели нити кистей-*цицит*, порвалось по направлению к краю накидки.
- 61 Согласно закону 1:6, когда привязывают кисть, следует отступить не меньше чем на фалангу пальца. Но этот закон действует, когда кисть прикрепляют, здесь же речь идет о ситуации, когда кисть была изначально прикреплена правильно, а ткань надорвалась.
- 62 Непонятно, о какой части кисти идет речь: по мнению *Гагазот Маймонийот* — об оплетенной, а по мнению Раши — о свисающей («...и принято следовать мнению Раши» — *Бейт Йосеф* к *Орах хаим*, 12).
- 63 Собственно, этот закон уже был приведен в 1:4 и 1:8.
- 64 В месте прикрепления кисти к ткани.
- 65 Следует помнить, что кисть-*цицит* сделана из четырех сложенных вдвое нитей, так что свисают восемь нитей. Если оборвалась одна из восьми нитей, то кисть все еще годна, ведь оборвалась только одна половина нити, а второй половины все еще достаточно, чтобы завязать кисть. Иными словами, кисть-*цицит* непригодна, только если оборвались обе стороны одной из четырех нитей. Кроме того, как явствует из параграфа 1:4, этот закон распространяется только на кисти из белых нитей. Если же кисть состоит из белых нитей и нити *тхелет*, то даже если оборвались все белые нити, а осталась нить *тхелет*, то кисть годна, и если оборвалась нить *тхелет*, а остались только белые нити, — тоже годна.

ПОСЛЕСЛОВИЕ К ГЛАВЕ I

В наше время известно несколько основных методов завязывать кисть-*цицит* с нитью *тхелет*. Вот некоторые из них.

СХЕМА РАМБАМА

Нет ни одного настоящего узла. Сразу под полой одежды делают первый виток белой нитью вокруг семи остальных, а вслед за тем делают два витка нитью *тхелет*. После этого делают петлю нитью *тхелет* вокруг трех витков, возвращая нить в обратном направлении под витками. После чего отступают немного и делают еще три витка нитью *тхелет*, опять делают петлю и т. д. Всего делают от семи до тринадцати звеньев нитью *тхелет*. Последний виток в последнем звене делают белой нитью.



СХЕМА РААВАДА

Берут пару нитей — *тхелет* и белую — и делают одинарный или двойной узел вокруг остальных нитей. После чего делают семь витков попеременно белой нитью и нитью *тхелет*, начиная и кончая белым витком. Делают такой же узел, как в начале. Таким образом делают четыре звена и в конце вяжут такой же узел, как в начале.



СХЕМА РАВА АМРАМА-ГАОНА

Сразу под полой одежды делают одинарный или двойной узел одной белой нитью вокруг семи остальных. После чего делают три витка белой нитью, три витка нитью *тхелет*, опять три витка белой и т. д. — всего тринадцать блоков по три витка, кончая тремя белыми витками, и в конце вяжут такой же белый узел, как в начале.



схема Радзина⁶⁶

Сразу под полой одежды делают двойной узел из двух прядей по четыре нити в каждой. Все узлы в этой схеме выполняют так же. Делают виток петель из одной белой нити. Далее до последнего витка всё плетут нитью *тхелет*. Делают два витка, соединенных единой петлей. Потом три витка, соединенных петлей, потом один виток петель — всего семь витков. Делают второй двойной узел. Два витка петель, три витка петель, три витка петель — всего восемь витков, а потом двойной узел. Три витка петель, три витка петель, три витка петель, два витка петель — всего одиннадцать витков, а потом двойной узел. Один виток петель, три витка петель, три витка петель, три витка петель, два витка петель, один виток петель белой нитью — всего одиннадцать витков, а потом двойной узел.



схема Тосафот

Сразу под полой одежды делают двойной узел из двух прядей по четыре нити в каждой. Все узлы в этой схеме выполняют так же. Три витка белой нитью, три витка нитью *тхелет*, двойной узел. Повторяют еще два раза. После этого делают три витка белой нитью и двойной узел.



схема Виленского Гаона

Совпадает со схемой *Тосафот*, за исключением того, что в каждом из трех первых звеньев делают три белых витка, потом три витка нитью *тхелет*, потом опять три витка белой нитью и еще три — нитью *тхелет*. В последнем (четвертом) звене — три витка белой нитью и двойной узел.



66 Принята в Хабаде, но без нити *тхелет*.

- 2.1. Везде в Торе *тхелет* — это шерсть, покрашенная в светлый оттенок¹ синего цвета [притирания для век]², и он подобен небосводу в ясный {солнечный}³ день. Шерсть *тхелет* для кистей-*цицит* должна быть покрашена известным красителем⁴, который сохраняет неизменным свою красоту. И если покрасить шерсть любым другим красителем, для кистей-*цицит* она будет непригодна, даже если будет цвета небосвода; например, если покрасил шерсть вайдой⁵ или другими черными красите-

1 Здесь использовано редкое слово, обычно означающее «смесь», — например, красок (причем, как правило, не растертых до однородной массы); в одном из *мидрашей* этим словом описывается «смесь огня и снега». *Тиферет Исраэль* (Предисловие к *Седер моэд*) пишет, что это оттенки белого.

2 Слово *кахоль* здесь означает не столько синий цвет, сколько синюю краску для век, которой пользовались женщины; эту краску часто делали на основе растертой бирюзы.

3 Только в печатных изданиях.

4 Рамбам раз за разом повторяет, что шерсть *тхелет* для кистей-*цицит* должна быть покрашена именно «известным красителем». Более того, здесь он неизменно, говоря о краске, добытой из моллюска, оговаривает, что так изготавливают шерсть *тхелет* «для кистей-*цицит*». Отсюда многие комментаторы делают вывод, что Рамбам считает краситель, добываемый из моллюсков, необходимым только при производстве шерсти *тхелет* для нитей кистей-*цицит*, а для других целей годятся другие красители, лишь бы цвет был синим (*Миркет мишне*; *Тиферет Исраэль* в предисловии к *Седер моэд*).

5 *Isatis* — растение, из которого добывают синий краситель; отождествление с индигоферой красильной (*indigofera tinctoria*) кажется сомнительным —

лями⁶, то для кистей-цицит она не годится. Шерсть гибрида козы и барана для кистей-цицит не годится⁷.

- 2.2. Как красят шерсть *тхелет* для кистей-цицит. Берут шерсть, замачивают ее в баке. После этого стирают до чистоты и промывают с мезембриантемумом⁸ или подобным ему, как поступают красильщики, чтобы шерсть впитала краску. После этого приносят кровь моллюска⁹ — а именно рыбы, цветом похожей на море¹⁰, — и кровь его черна, как тушь, и он обитает в Средиземном море¹¹. Его кровь помещают в чан, добавляют химикалии, вроде белой глины¹² и подобного, как это делают красильщики. Кипятят, добавляют шерсть, пока она не станет подобной

прежде всего греческое слово, использованное в оригинале, означает вайду; кроме того, есть прямое свидетельство Витрувия (I в. до н. э.), который работал в Земле Израиля: он утверждает, что из-за дороговизны «крови моллюска» приходилось пользоваться вайдой.

- 6 Из вайды добывается краситель, который дает оттенки от черно-синего до голубого.
- 7 Законы о кистях-цицит в Торе соседствуют с запретом смешивать лен с шерстью; из этого соседства в Талмуде делается вывод, что и шерсть для кистей не должна быть от гибридного животного. Впрочем, согласно закону 3:5, если накидка сделана из шерсти гибрида, то и кисти можно делать из такой же шерсти (*Кесеф мишне*).
- 8 Растение мезембриантемум кристаллический (*Mesembryanthemum crystallinum*) содержит соду в заметных количествах, а потому с античных времен использовался при стирке.
- 9 Так называли секрет моллюска, темнеющий под воздействием солнечного света.
- 10 Описывая ракушки пурпурного моллюска, Плиний упоминает, что цветом они похожи на бушующее море («Естественная история», книга IX, IX).
- 11 Буквально «Море соли», но имеется в виду не Мертвое море, а Средиземное — так оно называется по-арабски, и этим названием пользуется Рамбам в комментарии к *Мишне*.
- 12 Буквально *кимолия* — разновидность щелочной глины, завозимая с острова Кимолос (группа Кикладских островов); ее широко использовали для стирки или мытья.

небосводу, — и это и есть шерсть *тхелет*¹³, необходимая для кистей-*цицит*.

- 2.3. Шерсть *тхелет* для кистей-*цицит* следует красить во имя [заповеди], а если покрасили не во имя, то она негодна. Если в чане¹⁴ с краской покрасили немного шерсти для проверки, годится она или нет¹⁵, то весь чан стал негодным¹⁶. Как же следует поступить? Зачерпнуть из чана краску в маленький сосуд, поместить в него шерсть для проверки и сжечь то, на чем про-

¹³ Во времена Рамбама производство шерсти *тхелет* не велось (собственно, оно прекратилось еще с падением Западной Римской империи в V в.), и даже в Талмуде поздние *амораи* уже называют шерсть *тхелет* большой редкостью. Поэтому Рамбам описывает технологию по нескольким обрывочным замечаниям Талмуда. У Плиния («Естественная история», книга IX, LXII) описание выглядит так:

Вытаскивают железу из моллюска, добавляют соль. Разогревают в свинцовом чане 50 фунтов краски на 6 кувшинов воды (приблизительно 16 кг на 20 л) при постоянной невысокой температуре, с помощью трубы,ходящей от печи, расположенной в некотором отдалении. Это поможет отделить части мяса, прикрепленные к железе. Через девять дней отфильтровывают. Берут чистую, промытую шерсть и окунают...

Следует отметить, что в чане цвет красителя не виден, он проявляется позже, когда шерсть вывешивают сушиться на солнце. В зависимости от химикатов, времени варки и времени пребывания на свету шерсть приобретала различные оттенки — от синего до пурпурного с красным отливом.

- ¹⁴ Обычно огромный чан, вкопанный в землю.
- ¹⁵ Мы уже говорили, что в чане цвет красителя не проявляется, жидкость лишь приобретает желтоватый оттенок. Только покрасив шерсть, можно проверить, удалось ли достичь желаемого цвета.
- ¹⁶ Это вытекает из закона об одеянии первосвященника: «И сделает ее целиком *тхелет*» (*Шмот*, 28:31). Когда красят шерсть для кистей-*цицит*, вся краска в чане должна быть предназначена только для этой цели. Если покрасить какое-то количество шерсти для иных надобностей (для проверки), речь уже не может идти обо всей шерсти «целиком». Закон о кистях-*цицит* следует из закона об одеянии первосвященника; казалось бы, все храмовые ткани должны быть покрашены именно «кровью моллюска», а не каким-либо иным красителем. Почему же Рамбам каждый раз оговаривает, что речь идет о «шерсти *тхелет* для кистей-*цицит*», и не применяет этот закон к окрашиванию остальных тканей?

веряли¹⁷, — ведь это покрасили для проверки¹⁸, — а краску из сосуда вылить, потому что ее использовали для пробы и сделали негодной. *Тхелет* же красят оставшейся [в чане] краской, которая не стала непригодной.

- 2.4. Приобретают шерсть *тхелет* только у надежного человека, опасаясь, что ее могли покрасить не во имя¹⁹. Даже если ее приобрели у надежного человека, если при проверке выяснится, что она окрашена одним из черных неустойчивых красителей, — негодна.
- 2.5. Как проверить, покрашена шерсть как положено или нет? Берут солому, слизь улитки и сорокадневную мочу²⁰ и на сутки замачивают в них шерсть *тхелет*. Если цвет остается неизменным и не бледнеет — шерсть годна. Если посветлел, берут ячменное тесто и погружают в рыбный рассол²¹. Закладывают в него изменившую цвет шерсть *тхелет* и запекают тесто в печи. Вытаскивают шерсть *тхелет* из хлеба и рассматривают ее. Если цвет стал светлее, шерсть негодна, если же цвет стал ярче и темнее, чем до запекания, то годна²².

17 Шерсть, использованную для проверки, сжигают, чтобы случайно не пустить ее в дело.

18 А не во имя исполнения заповеди.

19 В Талмуде выражается также опасение, что шерсть могли покрасить дешевым индиго вместо «крови моллюска»; отсюда современные исследователи делают вывод, что цвета пурпура и индиго очень похожи друг на друга. И действительно, предписанный краситель для шерсти *тхелет* — диброминдиго, и без специальной современной аппаратуры индиго от диброминдиго не отличить.

20 В разных версиях трактата *Менахот* (42б–43а) при описании проверки упоминаются разные ингредиенты.

21 Надолго, пока тесто не заплесневет и не протухнет. Рассол использовали для ускорения процесса. Стоит отметить, что далеко не все комментаторы понимают талмудический источник так же, как понимает его Рамбам.

22 Независимо от того, как проводится эта проверка, не исключено, что, основываясь на процитированном Рамбамом отрывке Талмуда (*Менахот*, 42б), можно разрешить пользоваться химическим анализом для проверки кошерности продуктов (*Гейхаль Ицхак*, *Орах хаим*, 51).

- 2.6. Из двора²³, который [все] признают надежным и где продают шерсть *тхелет*, приобретают ее и не обязаны проверять, потому что предполагается, что двор надежный, пока не возникнет подозрений²⁴. Если вручили шерсть *тхелет* нееврею, то она негодна, из опасений, что подменили²⁵. Если же была упакована и запечатана двумя печатями друг за другом, то годна. Если печать одна — негодна.
- 2.7. Если обнаружили шерсть *тхелет* на улице, даже уже в нарезанных { }²⁶ нитях²⁷, то негодна²⁸. Если же нити сплетены, то годны²⁹. Когда приобретают накидку с кистями-*цицит* на базаре, то если приобретают ее у еврея, она считается [годной], если

23 Здесь подразумевается мастерская по производству шерсти *тхелет*. Моллюски, из которых добывали краску, должны были пройти многодневный период брожения, так что вонь вокруг таких мастерских стояла страшная, и располагались они за пределами населенных пунктов.

24 Пока не обнаружится негодная шерсть *тхелет*, приобретенная в этом дворе.

25 Цена шерсти *тхелет* очень высока, и соблазн подменить ее дешевой шерстью, окрашенной растительными красителями, велик.

26 В первоначальной версии *Мишне Тора* здесь говорилось: «...уже в нарезанных и сплетенных (из нескольких нитей в одну) — негодна», — видимо, Рамбам просто копировал решение Альфаси. На это Раавад, в распоряжении которого находилась первая версия Кодекса, возражал, что, согласно Вавилонскому Талмуду (*Эрувин*, 96б), такие нити следует признать годными. С точно таким же вопросом обратились к Рамбаму мудрецы Люнеля (Блау, 326; «Послания и другие труды», с. 436). Рамбам в своем ответе признает свою ошибку и просит исправить текст; исправленный вариант мы и приводим. В одном из ответов на подобный вопрос Рамбам пишет: «С той первой версией то же самое было проделано приблизительно в десятке отрывков, когда мы следовали мнению одного из благословенной памяти *гаонов*, а потом нам стало ясно, что это ошибка» («Респонсы Рамбама», Блау, 450).

27 То есть нити уже нарезаны так, как их нарезают для приготовления кистей-*цицит*; едва ли из них собирались ткать.

28 Ведь найденное может оказаться, например, остатками нитей, из которых собирались изготовить ткань.

29 То есть нити нарезаны так, как их нарезают для приготовления кистей-*цицит*, и несколько нитей сплетены в одну. Они заведомо не годятся для изготовления ткани.

приобретают у нееврея, но у торговца — годна³⁰, а у простого человека — негодна³¹.

- 2.8. Если накидка красного, зеленого или иного цвета, то белые нити красят в тот же цвет — если зеленая, то в зеленый, если красная — в красный³². Если вся накидка из шерсти *тхелет*, то белую³³ нить ее делают другого цвета, только не черного, потому что он похож на *тхелет*, а поверх всего повязывают одну нить *тхелет*³⁴, как поступают с остальными — не цветными — кистями.
- 2.9. Наказание тому, кто не привязывает [кисти из] белых [нитей]³⁵, больше, чем тому, кто не привязывает нить *тхелет*, потому что белые нити есть у всех, а нити *тхелет* есть не везде³⁶ и не всегда, из-за красителя, как мы рассказали³⁷.

30 Торговец не станет рисковать репутацией, продавая накидку с поддельными кистями: наверняка он купил ее у еврея, чтобы перепродать.

31 Здесь «простой человек» — не торговец, поэтому о своей торговой репутации он не беспокоится, а значение заповеди, будучи неевреем, не очень понимает.

32 Так как в Торе говорится: «на кисти полы», и мудрецы объясняют, что кисть должна быть такой же и того же цвета, что и пола одежды. В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 9:5) р. Йосеф Каро пишет, что так и подобает поступать тем, кто стремится исполнить заповедь наилучшим образом. Р. Моше Иссерлес, со своей стороны, пишет, что в ашкеназских общинах принято делать кисти только белого цвета.

33 В самом начале (1:1) Рамбам предупредил, что «белыми» в законах о кистях-цицит называет все нити, кроме нити *тхелет*.

34 Тора говорит, что кисть-цицит должна быть двуцветной. А значит, в кисти-цицит накидки из шерсти *тхелет* одна нить должна отличаться от остальных. Разумеется, *талит* из шерсти *тхелет* был немислимой роскошью для евреев; в еврейской истории он фигурирует лишь в известной *агаде* про Кораха.

35 Делать кисти-цицит предписано заповедью, поэтому речь здесь идет о наказании свыше.

36 В Вавилонском Талмуде (*Менахот*, 43б) по этому поводу приводится притча: царь повелел двум рабам принести печати — одному золотую, а другому глиняную. Оба не принесли. Понятно, что прегрешение того, кто не принес глиняную, больше: ведь второй мог не достать золота.

37 Так как в «наши» (Рамбама) времена нет красителя, необходимого для изготовления шерсти *тхелет*.

Мнение Рамбама однозначно: «Нет в наше время *тхелет*».

Нет в наше время *тхелет*, потому что мы не умеем так красить, потому что не всякая шерсть голубого цвета — *тхелет*, а только определенная, которую сегодня мы изготавливать не умеем. А потому мы делаем кисти-*цицит* только белыми³⁹.

Незадолго до записи Вавилонского Талмуда шерсть *тхелет* уже была редкостью: «В годы жизни р. Ахая принесли *тхелет*...» Р. Ахай умер в 506 г. Все авторитеты прошлого, начиная с Мара Шалом-гаона (умер в 859 г.), пишут, что шерсть *тхелет* исчезла, и этот факт зафиксирован в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 9:5), где просто сообщается, что мы делаем кисти белого цвета.

О технической возможности восстановления нити *тхелет* в кистях-*цицит* говорит р. Давид Ибн-Зимра, когда пишет, что «не исключено, что моллюск еще существует, но разве можно добратся до Земли Израиля, чтобы его там поймать?»⁴⁰ Р. Исраэль, Магид из Козниц (1733–1813), писал, что незадолго до появления Избавителя некто откроет заповедь о *тхелет*.

Тем не менее с возможностью восстановления шерсти *тхелет* связаны три вопроса. Во-первых, как точно определить, из желез какого именно моллюска добывали краситель? Во-вторых, какого в точности цвета должна быть нить *тхелет* — ведь в зависимости от технологии можно получить довольно широкий спектр цветов — от голубого до иссиня-черного, а то и вообще классический пурпур — синий с красным отливом. В-третьих, возможно ли восстановить заповедь, детали которой утеряны почти полторы тысячи лет назад. По этому поводу часто цитируют Га-Ари (Ицхак бен Шломо Лурия Ашкенази, 1534 — 1572), который, по словам р. Хаима Виталья, считал, что нужный моллюск может существовать только во вре-

38 В основу этого послесловия легла статья р. Берла Вайна *Хазара ле-тхелет* («Возвращение к *тхелет*», см. *Перек тхелет*, www.tekhelet.com).

39 Комментарий к *Мишне* (*Менахот*, 4:1).

40 Респонсы Радбаза, 2:685.

мена Храма и что все упоминания *тхелет* в Талмуде относятся к остаткам шерсти *тхелет*, сохранившимся со времен Храма, а вернется шерсть *тхелет* только вместе с восстановлением Храма⁴¹.

Во второй половине XIX в. р. Гершон-Ханох Лейнер, адмор хасидов Избицы-Радзина (1839–1891), решил во что бы то ни стало вернуть шерсть *тхелет* народу Израиля. Начал он с того, что внимательно исследовал все талмудические источники, связанные с *тхелет*. Итоги он подвел в труде *Сфуней тмуней холь* («Сокровища, что сокрыты в песке»), первый раздел которого назывался «Где живет моллюск», второй — «Признаки моллюска», а третий — «Цвет *тхелет*». До какой степени его работа не соответствовала духу времени, можно понять из одной фразы в предисловии: «Я не попросил ни у кого рекомендаций своей книге, чтобы не сказали, что я делаю себя объектом насмешек...»⁴²

Убежденный, что моллюск, необходимый для изготовления шерсти *тхелет*, обитает где-то в районе Средиземного моря, рабби из Радзина решил туда и отправиться. В городе Неаполе он обнаружил музей подводной жизни, «где под наблюдением работников собраны всяческие подводные твари. И живут они в домах из прозрачного стекла, и им постоянно меняют морскую воду». Рабби задержался в Неаполе надолго, чтобы выучить местный язык. Далее он описывает свои труды, поездки по чужезадальным странам и рассказывает, как он в конце концов обнаружил искомое в виде каракатицы аптечной⁴³, которая, когда ее ловят, «выкидывает из себя всю кровь (чернила), так что в ней ничего не остается. Но на особых островах, коих немного, можно найти так, чтобы кровь в них осталась. А в определенное время они собираются в больших количествах, и тогда их собирают торговцы, чтобы приготовить краску, коя всем сегодня известна под названием сепии и без кото-

41 Например, *При эц хаим* (Цицит, 4), *Эц га-даат тов* (раздел Бишлалах). Кстати, Ари, как и Рамбам, считает, что нить *тхелет* — это нить, одна половина которой белая, а вторая — голубая.

42 Приводится по изданию *Шлоша сфарим нефтахим* («Три открытые книги»). Бней-Брак: Институт издания книг Избица-Радзин, 1979.

43 *Sepia officinalis*.

рой художники не могут выполнять свой труд⁴⁴». Далее он пишет: «...здесь, в Венеции, 10 тамуза 5648 г. (19 июня 1888 г.), во вторник, день, когда “благо удваивается”, я поймал ее, и крови в ней было достаточно, чтобы покрасить». Вернувшись в Радзин, рабби создал химическую лабораторию, в которой пытался получить синюю краску из чернильного мешка каракатицы. Единственное ограничение, которое он себе ставил, состояло в том, что методы должны были соответствовать античным: пользоваться современными методиками он отказывался. В конце концов, в 1888 г. ему удалось получить синюю краску.

После публикации ряда трудов по данной теме⁴⁵ он постановил, что краситель *тхелет* следует добывать из чернильной железы каракатицы. Его сторонники последовали рекомендации наставника. В 1914 г. раввин И. Герцог в докторской диссертации доказал, что искомым моллюск — не каракатица, а ракушка мурекс обрубленный⁴⁶. Впоследствии р. Герцог сильно разочаровался в этой ракушке, — ему удалось добиться лишь цвета классического пурпура, с красным отливом. Только в 1980 г. проф. Отто Эльснер (Институт Шенкара, Рамат-Ган, Израиль) сумел создать технологию, позволяющую получать из секрета этого моллюска чистый синий цвет. Оказалось, что прокрашенную шерсть следует выставлять на свет

44 Пока в XX в. не началось производство искусственной сепии, ее действительно добывали именно так. Только следует учесть, что сепия — это светлорыжая краска, а вовсе не голубая, к тому же сепия — краска акварельного типа: водорастворимая, а значит, неустойчивая.

45 Важнейшие из этих трудов: *Сфуней тмуней холь* («Сокровища, что сокрыты в песке»), *Птиль тхелет* («Нить тхелет») и *Аин тхелет* («Респонсы на тему тхелет»). См. в *Шлоша сфарим нефтахим* («Три открытые книги»). Бней-Брак: Институт издания книг Избица-Радзин, 1979. Надо сказать, далеко не со всеми аргументами автора легко согласиться, — например, утверждения, что Рамбам все же добыл *тхелет* и что *гаоны* им пользовались, весьма сомнительны.

46 *Murex trunculus* — витая ракушка с шипами, длиной 6–8 сантиметров. Цвет этой ракушки с наружной стороны действительно напоминает цвет «бушующего моря».

сразу, до контакта с воздухом⁴⁷. Такие нити *тхелет* сегодня многие вставляют в кисти-цицит.

В ходе археологических раскопок были обнаружены и античные мастерские по производству *тхелет*, что позволило с большей уверенностью отождествить моллюск, из которого производился *тхелет* в древности, но, несмотря на это, многие *галахические* авторитеты по-прежнему сомневаются в правильности этого отождествления. Красителем р. Гершона-Ханоха продолжают пользоваться хасиды Избицы-Радзина и хасиды Брацлава, чей наставник, р. Нахман из Брацлава, еще в начале XIX в. объявил, что *тхелет* откроется в 5648/1888 г.

Обсуждая цвет нитей *тхелет*, все сошлись во мнении, что так как, по свидетельству Талмуда, на глаз отличить *тхелет* от индиго невозможно, то именно этот цвет и имеется в виду. Кроме того, этот голубой тон соответствует талмудическому описанию — «цвет неба, цвет моря» (разумеется, если иметь в виду цвета средиземноморского пейзажа в ясный летний день).

Последний вопрос — о восстановлении заповеди после перерыва в полтора тысячелетия. Всякое новшество вызывает сопротивление. Уже рабби из Радзина писал: «Я знаю, что все новое не избежит критики. Одни захотят разобраться в том, каковы корни нового слова в законе, другие попробуют свои силы в софистике вокруг нового предмета, да и просто от завистников не уберечься»⁴⁸.

47 Впоследствии случайно выяснилось, что достаточно несколько минут подержать покрашенную шерсть над водными парами.

48 «Цвет *тхелет*», предисловие.

- 3.1. Одевание, к которому, согласно закону Торы, следует прикрепить кисти-*цицит*, — это одеяние с четырьмя углами¹ или с большим числом углов². Размер его должен быть таким, чтобы оно покрывало голову и большую часть тела ребенка, который может ходить по улицам один, не нуждаясь в сопровождении³. И только одеяние из овечьей шерсти или льна.
- 3.2. На накидку из другого материала — например, из шелка, хлопка, верблюжьей шерсти, шерсти кроликов или козьей шерсти и т. п. — кисти следует прикреплять только в силу постановления

¹ Ибо сказано: «На четырех углах одеяния твоего» (*Дварим*, 22:12).

² См. 3:3.

³ Замечание Раавада:

Хорошо сказал, что не на всякого ребенка примеряем, а только на такого, который может один ходить по улице, ведь сказали (*Менахот*, 41а): «Взрослый иногда в ней выходит», то есть определяем размер не по всякому ребенку.

Раавад уточняет здесь два вопроса. Во-первых, он подчеркивает, что Рамбам лишь указывает размеры накидки, на которую следует прикрепить кисти, а не предписывает делать кисти на накидках маленьких детей. Во-вторых, он объясняет, что кисти делают на углах только такой накидки, которую взрослый человек носит дома, в отсутствие посторонних, или может накинуть на себя, чтобы на минутку выскочить на улицу. На накидке, которую взрослый человек никогда не наденет, кистей делать не надо. Это решение повторяется в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 16:1), причем р. Йосеф Каро копирует текст Рамбама, а р. Моше Иссерлес, со своей стороны, добавляет уточнение Раавада.

мудрецов⁴, чтобы ненароком не нарушить заповедь о кистях-цицит⁵. Все это при условии, что накидка четырехугольная или в ней больше четырех [углов] и она такого размера, как мы описали. Потому что все одежды, просто упомянутые⁶ в Торе, — только шерстяные или льняные.

3.3. «На четырех углах одеяния твоего» (*Дварим*, 22:12) — на той [накидке], у которой четыре [угла], но не на той, у которой [только] три. Если так, то [казалось бы]: «На той, у которой четыре [угла], а не пять», следует из «...которой ты прикрываешься» (там же), — даже если углов пять или больше. Почему же я обязываю [прикреплять кисти-цицит на] пятиугольную и освобождаю [от кистей-цицит] треугольную, когда ни та, ни другая не четырехугольная? — Потому что там, где есть пять, есть четыре⁷. Поэтому когда делают кисти-цицит на пятиугольной или шестиугольной накидке, то делают только на четырех отстоящих друг от друга углах из пяти или шести, потому что сказано: «На четырех углах одеяния твоего» (*Дварим*, 22:12)⁸.

3.4. Если само одеяние из ткани, а углы его сделаны из кожи, то следует прикрепить кисти-цицит. Если одеяние кожаное, а углы

4 Согласно комментарию *Кесеф мишне*, Раавад считает, что на одежду из таких тканей кисти следует прикреплять в силу закона Торы. Если так, перед нами классический спор об итогах талмудического спора (ВТ, *Менахот*, 39б). Альфаси, Рамбам и вслед за ними автор *Шульхан арух* р. Й. Каро считают, что кисти следует делать только на льняной и шерстяной одежде. Европейские авторы — Раши, *Тосафот*, р. Ашер и вслед за ними р. Моше Иссерлес (*Орах хаим*, 9:1) — считают, что закон Торы распространяется на любую ткань.

5 Если привыкнет не делать кисти, скажем, на шелковой одежде, то может забыть, что на шерстяной их делать необходимо.

6 Без дополнительных уточнений.

7 А там, где есть только три, нет четырех. Прикреплять же кисти следует к четырем углам.

8 То есть заповедь следует выполнять точно, и кисти-цицит прикреплять именно к четырем углам одежды.

сделаны из ткани, то это одеяние свободно от кистей-*цицит*^{9 10}, поскольку полагаются¹¹ лишь на основу одежды¹². На одеяние, которое находится в совместном владении, следует прикреплять кисти, ведь сказано: «На углы их одежды» (*Бемидбар*, 15:38)¹³. А слова «одеяния твоего»¹⁴ (*Дварим*, 22:12) исключают только одолженную, а именно: на одолженную накидку первые тридцать дней не обязаны прикреплять кисти-*цицит*, а после этого — обязаны [прикрепить]¹⁵.

- 3.5. Если одеяние шерстяное, то белые¹⁶ нити делают шерстяными. Если одеяние льняное, то белые нити делают льняными, того же материала. В остальных случаях делают белые нити из того же материала, что и одеяние, например, шелковые нити — для шелкового одеяния, нити из козьей шерсти — для одеяния из козьей шерсти. Но если захочет для остальных тканей сделать белые нити из шерсти или льна, то это разрешено, потому что шерсть и лен годятся и для того же материала, и для другого

9 Замечание о терминах оригинала. Слово *бегед* («одежда») в Писании означает именно тканую одежду, но никак не кожаную, что видно из отдельного упоминания ткани и кожи в стихе: «Если увидишь на ткани (*бегед*) — неважно, на основе или утке — или на всякой кожаной одежде (*кли*)...» (*Ваикра*, 13:56); слово *кли* обычно означает «утварь», но изредка в Писании (и часто в мишнаитском иврите) используется для обозначения одежды.

10 Так как кожаное одеяние не считается одеждой (*бегед*), на него прикреплять кисти-*цицит* не надо. Ведь сказано: «На углы их одежды (*бегед*)» (*Бемидбар*, 15:38).

11 Принимая галахическое решение.

12 То есть на материал, который в этой одежде преобладает.

13 Суффикс «их» (3 лицо, мн. ч.) в слове «одежда» подразумевает: даже если одежда принадлежит нескольким людям.

14 Из этого суффикса «твоей» (2 лицо, ед. ч.) в слове «одеяние» можно было бы решить, что закон о кистях-*цицит* касается только одежды, находящейся в единоличном владении.

15 В силу постановления мудрецов. Закон Торы не обязывает прикреплять кисти к такой одежде, но на столь долгий срок одежду обычно не одалживают, и окружающие могут решить, что кто одежду носит, тот ею и владеет.

16 «Белыми» Рамбам называет все нити, кроме нити *тхелет* (см. 1:1).

материала. Остальные же материалы годятся только для своего вида, а для других видов — не годятся¹⁷.

- 3.6. Можно ли сделать шерстяные нити для льняной одежды или льняные нити для шерстяной одежды, когда речь идет только о белых нитях, без *тхелет*? По закону должно было бы быть разрешено, ведь *шаатнез*¹⁸ разрешен, когда дело касается кистей-*цицит*, потому что нить *тхелет* — шерстяная¹⁹, а привязывают ее к льняной одежде²⁰. Почему же так не поступают²¹? Потому что белые нити можно сделать из того же материала, а повсюду, где ты находишь предписание и запрет, если можно выполнить и то, и другое, то все в порядке, а если нет, то предписание отменяет запрет. Здесь же можно выполнить и то, и другое.
- 3.7. На льняную одежду не прикрепляют *тхелет*, а делают только белые льняные нити²². Не из-за того, что кисти-*цицит* отсту-

17 Иными словами, шелковые кисти не годятся, например, для хлопчатобумажной одежды. На одеяния из остальных материалов кисти-*цицит* прикрепляют только в силу постановления, и постановление выглядит именно так: можно сделать из того же материала или же из шерсти или льна.

18 *Шаатнез* — название тканей из смеси шерсти со льном. Носить одежду из такой ткани запрещено законом Торы (*Дварим*, 22:11). Запрет вступает в силу, когда хоть одна шерстяная нить прикреплена (хоть бы узлом) к льняной ткани или хоть одна льняная нить — к шерстяной ткани.

19 Лен обычно не красили. Поэтому нить *тхелет* может быть только шерстяной нитью, а закон Торы предписывает прикреплять ее к льняной одежде.

20 Следовательно, запрет надевать *шаатнез* отступает, когда речь идет о кистях-*цицит*. Более того, если на льняную накидку прикрепляют нить *тхелет*, то одежда в любом случае обретает статус *шаатнез*, а следовательно, даже белые нити можно сделать шерстяными.

21 Почему не прикрепляют шерстяные кисти на льняную одежду, когда нет нити *тхелет*? Ведь можно было бы рассуждать так: из-за нити *тхелет* запрет надевать *шаатнез* к кистям-*цицит* не применяется, а значит, он не применяется вообще, даже когда нити *тхелет* нет.

22 В 3:6 было сказано, что, согласно закону Торы, на льняную одежду прикрепляют нить *тхелет*, хотя это шерстяная нить. Здесь же говорится, что подобное запрещено постановлением мудрецов.

пают перед *шаатнезом*²³, а в силу постановления [мудрецов]: чтобы ненароком не укрылся ею ночью, когда не предписаны кисти-*цицит*, и не вышло бы, что человек нарушил запрет, когда нет предписания, ведь кисти-*цицит* предписаны днем, а не ночью, как сказано: «И увидят их...» (*Бемидбар*, 15:39), — когда их видят. Слепой обязан: пусть он не видит их — другие видят.

- 3.8. Надевать [одежду] с кистями-*цицит* ночью, неважно, в будни или в субботу, можно, хотя это и не их время²⁴, но при этом не следует читать соответствующее благословение. Когда читают благословение о кистях-*цицит* утром? Когда отличают в них нить *тхелет* от белой нити. Какое благословение читают? «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Который освятил нас Своими заповедями и заповедал укутываться в одеяние с *цицит*»²⁵. Каждый раз, когда укутываются в него днем, читают благословение перед тем, как укутаться. А когда изготавливают кисти-*цицит*²⁶, благословения не читают, потому что цель заповеди — укутываться в одеяние с *цицит*²⁷.

23 Объяснено в предыдущем параграфе.

24 Рамбам здесь имеет в виду законы о субботе. В субботу можно выйти в общественное владение в одежде с бахромой, потому что бахрома — неотъемлемая часть одеяния, а не ноша. Кисти-*цицит* обладают самостоятельным значением; по определению самого Рамбама (Законы о субботе, 19:20), «кисти-*цицит* — это церемониальная принадлежность одежды». Если кисти-*цицит* повязаны с нарушением закона, то они не могут считаться ни неотъемлемой частью одежды (ведь они значимы сами по себе), ни церемониальной принадлежностью (ведь они непригодны). Значит, в контексте законов о субботе они приобретают статус запрещенной ноши. Ночью же, хотя заповедь о кистях-*цицит* не распространяется на ночное время, кисти сохраняют свое ритуальное значение, а значит, ношей не считаются.

25 На малый *талит* ашкеназские евреи читают благословение «...о заповеди *цицит*» (*Шульхан арух, Орах хаим*, 8:6, поправка р. Моше Иссерлеса). О малом *талите* см. 3:11 ниже.

26 Здесь имеется в виду прикрепление кистей-*цицит* к одеянию.

27 См. 3:10 ниже.

- 3.9. С *цицит* можно заходить в уборную и в баню²⁸. Если оторвалась белая нить или нить *тхелет*, то ее выбрасывают в мусор, потому что это заповедный [предмет], не обладающий [собственной] святостью²⁹. Запрещено продавать *талит* с кистями-*цицит* инородцу, пока не снимут с него *цицит*, не потому, что *цицит*

28 *Кесеф мишне* приводит в пример поведение р. Йеѓуды, который произносил благословение о кистях-*цицит* только один раз в день — утром. В Вавилонском Талмуде (*Менахот*, 43а) задается вопрос: почему не произносил он благословение каждый раз, когда надевал такую одежду? И дается ответ: потому что он никогда не снимал одеяние с кистями-*цицит*. Если так, значит, и в уборную он входил в таком одеянии. В «Ответе в Вавилон о вышивании стиха из Торы на *талите*» («Респонсы Рамбама», Блау, 268, «Послания и другие трактаты», с. 350–351) Рамбам пишет:

Теперь вторая причина [того, почему надо] запретить ему это делать, и она весомее первой. Он унизил стихи Торы, проявив пренебрежение. Поскольку *цицит* лишь используется для исполнения заповеди, а сам по себе святостью не обладает, в *талите* с кистями позволено входить в туалет, наступать [на него] ногами, использовать его в развернутом [виде,] чтобы укрыться, будучи одетым или раздетым, — и все это дозволено. Как же можно так унижать стих Торы, записанный в святости, записанный из уст Всесильного, так вот осквернять ее и проявлять [такое] пренебрежение [к Торе]? Это, вне всякого сомнения, поругание Торы, и это невидаль, которой, по нашим сведениям, не случалось в Израиле.

Здесь следует отметить, что в наше время, когда большой *талит*, который надевают только во время молитвы, перестал быть повседневной одеждой, а сделался именно молитвенным предметом, в нем в уборную входить не следует (*Турей заѓав* к *Орах хаим*, 21). Впрочем, автор *Мишна брура* (там, прим. 14) пишет, что хотя в уборную входить в большом *талите* нельзя, мочиться, не снимая большой *талит*, можно. В малом *талите* (см. 3:11) можно все.

29 Нить, оторвавшаяся от *талита*, утрачивает статус предмета, предназначенного для исполнения заповеди, а потому теоретически обращаться с ней можно, как с любой веревочкой. Р. Йосеф Каро так постановил в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 21:1), однако р. Моше Иссерлес все же добавляет, что не принято использовать пришедшие в негодность нити кистей-*цицит* для повседневных нужд. Он даже приводит мнение, согласно которому такие нити и такие кисти следует отправлять в *генизу* — место, предназначенное для освященных предметов, пришедших в негодность, — и добавляет: «Поступающий так — да будет благословен». Большинство авторов считают, что самая достойная участь для старой кисти-*цицит* — служить закладкой в книге.

обладают святостью, а потому, что вдруг он завернется в него, и пойдет с ним вместе еврей, и тот притворится евреем и убьет его³⁰. Женщин, рабов и малолетних закон Торы освобождает от *цицит*, а постановление мудрецов обязывает малолетнего, который умеет укутываться, [носить] *цицит*, чтобы приучить его к заповедям. Женщины и рабы, которые хотят укутываться в одеяние с *цицит*, укутываются без благословения³¹, и так со всеми повелевающими заповедями, от которых женщины свободны³², — если хотят они их исполнять без благословения³³, то

30 Многие законы исходят из заведомой злокозненности инородцев. В большинстве случаев эти законы смягчаются при малейшем признаке того, что дело происходит в публичном месте. Например, нельзя стричься у инородца — вдруг он убьет, но если стрижка происходит в публичном месте, где бывают люди, то можно. Впрочем, скорее всего речь идет исключительно об инородцах времен Талмуда — с ними действительно иметь дело было непросто.

31 Так как в благословении говорится: «...и заповедал нам укутываться в *цицит*», а им (женщинам) это не заповедано.

32 Согласно общему правилу, женщины не обязаны исполнять те повелевающие заповеди, для исполнения которых установлено время (ВТ, Кидушин, 34а). Заповедь же о кистях-*цицит*, как уже говорилось, следует исполнять днем, а не ночью. Рабы в вопросах исполнения заповедей приравнены к женщинам (ВТ, Хагига, 4а).

33 Замечание Раавада:

Именно в заповеди о кистях-*цицит*, в которых нет *шаатнеза* (смешения шерсти и льна). А есть те, кто возражает и говорит, что даже благословение — на усмотрение...

Дальше Раавад приводит аналогию из Талмуда: слепой, который свободен от повелевающих заповедей Торы, имеет право (по одному из мнений) читать благословение о заповедях, которые он исполняет. Эта аналогия стала предметом серьезных изысканий в последующей литературе. Указывая, что женщины, в отличие от мужчин, не могут надевать *талит* из смешанной ткани, Раавад, разумеется, имеет в виду льняной *талит*, в который вставлены шерстяные нити кистей-*цицит*. В комментарии к *Сифра* Раавад пишет, что женщинам это запрещено, а мужчинам дозволено — ведь мужчины при этом исполняют повелевающую заповедь Торы, а она важнее запрета. Говоря «есть те, кто возражает» (и разрешает женщинам читать благословения на исполнение заповедей, которые они не обязаны исполнять), Раавад подразумевает рабейну Тама. В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 17:2) р. Йосеф Каро,

им не мешают³⁴. Бесполое люди³⁵ и гермафродиты³⁶ обязаны [исполнять] все в силу сомнения, а потому благословения они не читают, а исполняют без благословения.

- 3.10. Как исполняют заповедь о кистях-цицит? Каждый человек, который обязан исполнять эту заповедь, когда надевает одеяние, на котором должны быть кисти-цицит, пусть прикрепит на него кисти-цицит, а потом его наденет. Если надел без *цицит*, то пренебрег повелевающей заповедью³⁷. Однако пока человек не носит одеяния, на которых должны быть кисти-цицит, а они лежат сложенными, — они не требуют кистей-цицит, потому что обязанность эта возложена не на *талит*, а на человека, который *талит* надевает.

устанавливая закон, следует Рамбаму, а р. Моше Иссерлес — рабейну Таму (согласно мнению р. Тама, женщины, когда и если они исполняют повелевающие заповеди, произносят соответствующее благословение; и так принято в ашкеназских общинах). Здесь стоит добавить, что многие сефардские авторитеты, а тем более йеменские, понимают этот параграф Рамбама как категорический запрет женщинам произносить благословение при исполнении сугубо «мужских» заповедей, ибо при этом они все произносят Имя Всевышнего. *Кесеф мишне* добавляет, что Раши запрещал своим дочерям, которые, как известно, носили *талит*, произносить при этом благословение «Который... и заповедал укутываться в *цицит*»; внук же его, рабейну Там, придерживался иного мнения.

- 34 Основываясь на Вавилонском Талмуде (*Эрувин*, 96а), где говорится, что Михаль, дочь царя Шауля, накладывала *тфиллин* — и ей не запрещали.
- 35 Те люди, пол которых невозможно установить по форме половых органов. См. подробнее в книге «Женщины».
- 36 Человек, обладающий как мужскими, так и женскими первичными половыми признаками.
- 37 В «Книге заповедей» в конце перечня предписаний Рамбам привел список заповедей, которые человек обязан исполнять «в любое время и в любом месте», и в качестве примера упомянул заповедь о кистях-цицит. Здесь Рамбам излагает другую позицию: мужчина обязан исполнять заповедь о кистях-цицит, только когда он надевает соответствующую одежду; если же человек не носит одеяния, на которые следует прикреплять кисти-цицит, то он и не обязан исполнять эту заповедь.

- 3.11. Хотя человек не обязан покупать *талит* и укутываться в него, чтобы [иметь возможность исполнять заповедь о] *цицит*, все же недостойно праведного человека освобождать себя от этой заповеди, но следует всегда стараться быть укутанным в одеяния, требующие кистей-*цицит*, чтобы исполнить эту заповедь³⁸. А во время молитвы следует быть особо аккуратным³⁹. Великий позор для ученых молиться не укутанными.
- 3.12. Всегда следует усердствовать в исполнении заповеди о кистях-*цицит*, потому что Писание приравнило ее ко всем заповедям и связало ее со всеми заповедями, как сказано: «...и, глядя на нее, вы вспомните все заповеди Господни»⁴⁰.

БЛАГОСЛОВЕН МИЛОСТИВЫЙ, ЧТО ПОМОГАЛ НАМ

-
- 38 В наше время, когда укутываться в одежду типа античного плаща или пончо не принято, повсеместно распространен обычай носить малый *талит* (*талескотн* или *арбеканфес* на идиш) — четырехугольный кусок ткани с кистями-*цицит*; носят малый *талит* под одеждой.
- 39 Во всех общинах Израиля принято во время молитвы укутываться в *талит* — плащ с кистями-*цицит*. Обычно большой *талит* — белый с черными полосами по краям, по образцу плащей мудрецов Талмуда. Размер его строго не оговаривается, хотя нетрудно установить, каким он был во времена *Мишны* — большим *талимом* укрывались ночью как покрывалом.
- 40 *Бемидбар*, 15:39. И сказал рабби Шимон бар Йохай: «Кто усердствует в исполнении этой заповеди, удостоится узреть лик Всевышнего». И учили наши учителя: «Возлюблены сыны Израиля, которых Святой, Благословен Он, окружил заповедями: *тфилин* на голове, *тфилин* на руке, *цицит* на одежде и мезуза на входе...» (ВТ, Менахот, 43б).

ЗАКОНЫ О БЛАГОСЛОВЕНИЯХ

Заповедь благословлять Имя Святого,
благословен Он, после еды.

Объяснение этой заповеди — в следующих главах.

- 1.1. Повелевающая заповедь Торы — произносить благословение после еды¹, как сказано: «И будешь есть, и насытишься, и благословишь Господа, твоего Бога» (*Дварим*, 8:10). Согласно закону Торы, человек не обязан благословлять, если не насытился, как сказано: «И будешь есть, и насытишься, и благословишь...»; а согласно постановлению мудрецов, даже тот, кто съел [размером] с маслину, обязан благословлять после этого.
- 1.2. И еще постановление мудрецов предписывает вначале прочесть благословение на пищу, а потом получать от нее удовольствие. Даже тот, кто собирается съесть или выпить совсем чуть-чуть, должен прочесть благословение, а потом пробовать. И тот, кто наслаждается приятным ароматом, должен прочесть благословение, а потом наслаждаться². А кто получает нечто без благословения, тот как будто злоупотребляет храмовым имуществом³. Точно так же, согласно постановлению мудрецов, должен человек читать благословение после какой бы то ни было пищи и ка-

1 Речь идет о благословении после того, как ели хлеб, испеченный из пяти видов злаковых растений, — см. начало гл. 3.

2 В Талмуде (*Брахот*, 43б) приводится стих: «Всякая душа благослови Бога» (*Теѓиллим*, 150:6), и к нему добавляется: «Чем наслаждается душа, а не тело? — Ароматами». О благословениях на благовония см. 9:1.

3 Особый ивритский глагол, который встречается в классических текстах, только когда речь идет о злоупотреблении храмовым имуществом.

кого бы то ни было питья. А именно: если выпил четверть⁴ или съел с маслину⁵ ⁶. Когда пробует еду, не читает благословение ни до того, ни после⁷, если съел меньше четверти.

- 1.3. Как произносят благословение, наслаждаясь чем-либо⁸, так произносят благословение при исполнении каждой заповеди, а только потом исполняют ее⁹. Множество благословений установили наши мудрецы, как в форме прославления и благодарности, так и в форме просьбы, чтобы постоянно вспоминали о Творце, даже когда ничем не наслаждаются и не исполняют никакой заповеди¹⁰.

4 «Четверть» без уточняющего слова — часто используемая в *ѓалахе* мера жидкостей, четверть *лога* (объем одного *лога* равен объему шести яиц). Объем *рвиит* — около 90 мл (принято считать *рвиит* равной 86 мл, по гематрии слова *кос* — «бокал»), согласно системе р. Хаима Наэ (системой *Хазон Иш*, где *рвиит* равна 150 мл, пользуются очень редко).

5 «С маслину» — принятая в еврейской литературе мера объема твердых тел, равная половине яйца, то есть около 28 мл (в спичечном коробке около 25 мл).

6 Таким образом, благословение после того, как человек насытился трапезой с хлебом, установлено законом Торы, а благословение после того, как человек ел трапезу с хлебом, но не досыта, благословение после любой пищи или питья (кроме хлеба) и благословение перед любой пищей или питьем (а также благословение на ароматы) — постановлением мудрецов.

7 Благословение произносят, когда предполагают есть или пить, а здесь о таком намерении речь не идет. Однако съесть больше 90 мл можно только намеренно. И не произносят благословение после наслаждения ароматами, хотя бы потому, что насытиться ими невозможно, а если кто-то ими пресытился, то какое же тут благословение?

8 Этим термином (*биркот ѓа-ѓанайя*; в классических текстах чаще *биркот ѓанеѓенин*) обозначают все благословения, связанные с едой и питьем, а также благословения на запахи.

9 О связи «благословений потребления» с благословениями на заповеди пишет р. Авраѓам, сын Рамбама («Довольно для служащих Господу»):

Заповеди, кроме религиозной пользы, представляют собой также удовольствие души для святых верующих, подобно тому, как еда, питье и ароматы — материальное благо и наслаждение для всех людей. И если мы обязаны прославлять Всевышнего за Его дары в области материальных нужд, так тем более следует славить Его за дары в области религиозных потребностей...

10 Разумеется, не все заповеди требуют специальных благословений.

- 1.4. Таким образом, существуют три разновидности благословений: благословения о наслаждениях, благословения на заповеди и благословения благодарности, то есть в форме прославления, благодарности и просьбы, чтобы постоянно вспоминали о Творце и трепетали перед Ним.
- 1.5. Формулировки всех благословений установили Эзра и его суд, и недостойно изменять их или добавлять хотя бы к одной из них или убавлять от нее¹¹. Общее правило: кто изменяет формулировку благословения, установленную мудрецами¹², тот совершает ошибку¹³. Благословение, в котором отсутствует упоминание Господа и Его царства¹⁴, — не благословение, если только оно не соединено с другим¹⁵.

11 Согласно комментарию *Кесеф мишне*, сказанное в Законах о чтении *Шма* (1:7) об изменениях в начальной и конечной формулах благословения следует отнести и к сказанному в этом параграфе. Подробнее см. примечание к этому высказыванию Рамбама (там). Добавим замечание р. Авраама, сына Рамбама:

Нам не дозволено устанавливать благословение, упоминая Имя Всевышнего и Его царство, которое не установили люди традиции...

12 Буквально: «монету, отчеканенную мудрецами».

13 Рамбам выделяет три элемента, которые обязательны в каждом благословении: 1) упоминание Имени Всевышнего, 2) упоминание Его царства и 3) собственно предмет благословения, установленный Эзрой. Если один из трех этих элементов отсутствует, значит, перед нами не благословение. В Законах о чтении *Шма* (1:7) Рамбам формулирует закон иначе — там он добавляет: «...и должен вновь произнести благословение в исходной формулировке». Это изменение остается предметом полемики комментаторов; см. прим. в конце следующего параграфа.

14 То есть в начале которой нет формулы «Благословен Ты, Господь, Бог наш...». Мнение Рамбама об упоминании Царства, по всей видимости, не отличается от мнения Меири:

Оно обязательно в благословениях, в которых упоминается сотворение мира (то есть в благословениях о наслаждениях), и в благословениях на исполнение заповедей. А именно: Он приговаривает и действует по воле Своей, это и есть понятие «Царство». Когда же речь идет о молитве и о просьбах, то нужды произносить «Царство» нет.

15 Если мудрецы установили цепочку благословений (например, при чтении *Шма* или в молитве *Шмоне эсре*), где упоминание Имени Всевышнего в пер-

- 1.6. Все без исключения благословения можно произносить на любом языке, но произносить их следует так, как установлено мудрецами¹⁶. Тот, кто изменил формулировку, но при этом упомянул Имя Всевышнего, Его царство и предмет благословения, пусть даже [прочитал благословение] на языке будней¹⁷, — долг исполнил¹⁸.
- 1.7. Все благословения без исключения следует произносить так, чтобы человек сам слышал то, что произносит. Если произнес

вом благословении цепочки позволяет больше не упоминать его в начале всех остальных благословений.

- 16 Все короткие благословения читаются на иврите. Благословение после еды можно читать на родном языке, но «достойным исполнением заповедей» считается прочитать его на иврите (см. *Мишна брура*, 185, прим. 1). Не принято публично произносить на каком-либо языке, кроме иврита, даже благословение после еды (см. *Арох ѓа-шульхан*, 185:2).
- 17 Не на иврите, а на разговорном языке; Талмуд в таких случаях подразумевает арамейский. Может быть, полезно иметь в виду, что и Талмуд и *гаоны* на арамейском предписывали произносить формулы, «которые должны понимать женщины и дети», и это естественно — арамейский был разговорным языком приблизительно до конца VII в. После этого арамейским стали пользоваться скорее как «тайным» языком.
- 18 Закон, разрешающий произносить благословения на любом языке, приведен в *Мишне* (*Сота*, 7:1). В своем юношеском труде «Законы Иерусалимского Талмуда» (*Брахот*, 6:2) Рамбам приводит следующую историю. Один перс (то есть еврей из Персии) пришел к Раву и спросил: если он недостаточно образован, чтобы читать благословения так, как они установлены, то достаточно ли ему сказать (на арамейском языке): «Благословен Тот, Кто сотворил этот хлеб»? И Рав ответил: «Да». В Вавилонском Талмуде (*Брахот*, 40а-б) приводится похожая история, разве что там пастух, перед тем как есть хлеб, вместо ивритской формулы («Благословен Ты, Господь, Бог наш, извлекающий хлеб из земли») произносит на арамейском: «Благословен Милосердный, Господин этого хлеба». Следует отметить, что здесь присутствуют все элементы, делающие высказывание благословением: упоминание Всевышнего, упоминание Его царства (на это указывает либо слово «Творец», либо слово «Господин»), упоминание предмета благословения (хлеб).

так, что сам не услышал, долг выполнил, неважно, произнес губами или прочел благословение про себя¹⁹.

- 1.8. Читая какое бы то ни было благословение, не отвлекаются [ни на что] между благословением и действием, к которому оно относится. Кто отвлекся, тот пусть прочтет благословение еще раз. Если же отвлекся на предметы, связанные с тем, о чем говорится в благословении, то второй раз читать его не нужно. О чем идет речь? Например, произнес благословение на хлеб, собираясь есть хлеб, и сказал: «Принесите хлеб», «Принесите соль», «Принесите блюдо», «Дайте есть такому-то», «Задайте корма скотине»²⁰ и подобное тому, — второй раз читать благословение не нужно. И так со всем подобным этому.
- 1.9. Пребывающим в нечистоте²¹ можно читать все благословения без исключения, неважно, могут они очиститься от скверны в тот же день или не могут очиститься от нее в тот же день²². Голым запрещено читать благословения, пока не прикроют

19 Галаха различает «обязанности тела» и «обязанности сердца». Обязанности тела состоят в исполнении того или иного действия, а обязанности сердца диктуют состояние, эмоции и т. п. Например, Тора предписывает читать *Шма* по точному тексту, а значит, эта заповедь — «обязанность тела», а потому *Шма* следует произносить вслух. В то же время заповедь читать благословения после еды не предписывает никакого конкретного текста, это скорее «заповедь сердца», а значит, достаточно прочесть благословение про себя или «произнести губами» (Рамбам не выделяет это в отдельную категорию действий). Шульхан арух (*Орах хаим*, 185:1; 206:3) решает иначе: «Если сам себя не слышит, обязанность исполнил, но только при условии, что сошло с губ», — то есть постановление следует мнению Раши, который ни в каком отношении не приравнивает сказанное про себя к произнесенному.

20 Если предыдущие примеры связаны непосредственно с едой, то этот взят из текста Торы — «И дам траву для скота на луга твои, и ты будешь есть и насытишься» (*Дварим*, 11:15), — откуда делается вывод, что прежде, чем есть самому, следует накормить скотину. Таким образом, кормление скотины связано с едой, о которой говорится в произнесенном благословении.

21 То есть в состоянии ритуальной нечистоты.

22 Подробнее об этом см. Законы о чтении *Шма*, 4:8.

срам²³. Речь идет о мужчинах; женщина же садится на землю и благословляет²⁴.

- 1.10. Тот, кто уже прочел благословение, вправе прочесть его еще раз для других, чтобы они выполнили свой долг²⁵. Исключение составляют благословения о наслаждениях, не связанные с заповедью. Их человек читает для других, только если сам собирается наслаждаться вместе с ними²⁶. Если же благословение о наслаждении связано с заповедью, будь то *маца* в ночь пасхального *седера* или освящение дня²⁷, то он читает благословение для других, и они могут есть и пить, хотя сам с ними и не ест.
- 1.11. Тот, кто выслушал благословение от начала и до конца и собирался тем самым выполнить свой долг, — долг выполнил, даже если не ответил «Амен!» Тот, кто отвечает «Амен!» вслед за благослов-

23 В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 206:3) сюда добавляется запрет читать благословения с непокрытой головой и «когда сердце видит срам». Последний закон разобран в Законах о чтении *Шма* (3:17). Согласно постановлению *Арох ѓа-шульхан* (*Орах хаим*, 74:5, 205:6), ни в одном из этих случаев читать благословение второй раз не надо. *Арох ѓа-шульхан* доказывает также, что заниматься священными предметами, когда «срам открыт глазу», запрещено законом Торы.

24 Сесть на землю, сжав ноги (*Мишна*, *Хала*, 2:3). «Срам» и у мужчин и у женщин — «там, где мужчинам делается обрезание». Женщина, плотно усевшись на землю, это место прикрывает, мужчина — нет.

25 Речь идет только о заповедях, например: человек уже слышал звук *шофара* в *Рош ѓа-Шана*, а теперь ему предлагают протрубить для других. «Все евреи ответственны друг за друга», а значит, пока другие не выполнили своего долга, тот, кто уже слышал трубление, все еще не выполнил своего (BT, *Рош ѓа-Шана*, 29а).

26 Например, если несколько человек собираются съесть яблоко, то один из них может прочесть благословение «Творец плода дерева» для всех.

27 Освящение субботней или праздничной трапезы, неважно, дневной или ночной. *Кидуш* («освящение») читают над бокалом вина, и над вином же произносится благословение «Сотворивший плод лозы». Даже если человек уже произнес *кидуш*, а потом пришли гости, которые произнести *кидуш* не могут, он может повторить благословение.

ляющим, как будто прочел благословение сам — при условии, что благословляющий должен прочесть то же самое благословение²⁸. Если благословляющий обязан прочесть благословение в силу постановления мудрецов, а отвечающий — в силу закона Торы²⁹, то последний не выполнит долга, пока не ответит³⁰ или пока не выслушает, как читает благословение тот, кто, подобно ему самому, обязан его читать в силу закона Торы.

- 1.12. Если многие собрались есть хлеб или пить вино и один из них прочел благословение, а все ответили «Амен!» — есть и пить разрешено всем. Однако если они не собирались есть вместе, а этот ел отдельно и этот ел отдельно, даже если они ели от одной буханки, то каждый читает благословение сам. О чем идет речь?

- 28 Уже *Кесеф мишне* задает вопрос: какая разница — ответил «Амен!» или не ответил? Объяснение, повторенное рядом комментаторов, сводится к тому, что ответивший «Амен!» выполнил заповедь несколько лучше: например, ответившему «Амен!» это благословение засчитается в счет «ста благословений в день», а не ответившему — не засчитается (*Шульхан де-рав*, *Орах хаим*, 46:1). Второе объяснение — это попытка приписать Рамбаму мнение Раши, который считает, что если человек толком не слышал благословения, но знает, о чем в нем говорилось, то, ответив «Амен!», он свой долг выполнил. Обычно это мнение опровергается законом, приведенным в 1:14, где Рамбам пишет, что в таком случае отвечать «Амен!» не следует. Р. Йосеф Капах считает, что здесь кончается один закон и начинается другой, а потому Рамбам здесь утверждает лишь, что если это благословение читает ученик во время учебы, то ответивший «Амен!» никоим образом не выполнит долга.
- 29 Например, если благословляющий ел хлеб не досыта, а отвечающий — досыта (см. 1:2 выше).
- 30 *Кесеф мишне* категорически не согласен с предположением, что здесь подразумевается «пока не ответит «Амен!»». И, вероятно, он совершенно прав, потому что в комментарии к *Мишне* (*Бикурим*, 3:7) Рамбам пишет, что «отвечать» в таких случаях означает «повторять слово в слово вслед за произносящим». Иными словами, если тот, кто читает благословение, не обязан его читать (например, маленький ребенок), то, ни выслушав его, ни ответив вслед за ним «Амен!», взрослый человек не исполнит заповедь читать благословение. Но если взрослый слово в слово повторяет благословение за ребенком, то он исполняет заповедь читать благословение (см. *Законы о свитке Эстер*, 3:14).

Только о хлебе и вине, но остальные блюда и напитки не требуют возлечь [за стол вместе]³¹, и если один из присутствующих произнес благословение, а все остальные ответили «Амен!», то они едят и пьют, хотя и не собирались возлечь [за стол] вместе³².

31 «Возлечь [за стол вместе]». Речь идет о принятых во времена античности совместных трапезах, когда все собравшиеся ложились на лежа в круг и каждый ел со своего стола. С тех пор обычаи изменились, и собравшиеся для совместной трапезы садятся за стол; как пишет *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 213:1): «А у нас сесть — все равно что у них лечь».

32 Итак, несколько человек решили устроить совместную трапезу; в этом случае благословение на хлеб или вино для всей компании произносит один человек, даже если все умеют читать благословения. Если несколько людей едят за одним столом, но не вместе, то каждый должен прочесть благословение сам. Если несколько людей за одним столом ели вместе, но без хлеба, а пили не вино, то один может прочесть благословение за всех. Последний закон непонятен. Когда люди устраивают совместную трапезу, благословение одного объединяет всех собравшихся. Не устраивают совместной торжественной трапезы без хлеба или вина, а значит, если несколько человек едят вместе, например, яблоки, благословение, прочитанное кем-то одним от имени всех присутствующих, никакой торжественности делу не придаст. Раавад здесь возражает Рамбаму. Опираясь на талмудический источник, Раавад утверждает, что даже если едят не хлеб и пьют не вино, благословение в этом случае каждый читает сам. По этому же поводу мудрецы Люнеля обратились с вопросом к Рамбаму (Блау, 296) и получили ответ, который дела несколько не прояснил; принято считать, что в этот ответ вкралась серьезная ошибка переписчика (р. Йосеф Капах вообще утверждает, что это письмо было подделано еще при жизни Рамбама). Тот же вопрос был адресован сыну Рамбама р. Авраѓаму (*Биркат Авраѓам*, 42), и тот ответил пространном письмом, посвященным анализу талмудических первоисточников.

Мы не будем углубляться в этот спор (а литература по этому вопросу весьма обширна); обычай же с древнейших времен сводится к тому, что когда речь не идет о хлебе или вине, каждый читает благословение сам (см. р. Моше Исерлес в *Шульхан арух*, *Орах хаим*, 213:1). Во время субботних, праздничных и торжественных трапез благословение на хлеб читает самый уважаемый из собравшихся. Что касается вина, то *Мишна брура* (к этому месту, прим. 12) пишет, что все зависит от страны и обычаев: «у нас» (в ашкеназских общинах) таких трапез, где подается только вино и закуски к нему, не принято устраивать, а потому благословение на вино каждый произносит сам. Там,

- 1.13. Кто слышит, как один из народа Израиля произносит какое-либо благословение, тот обязан ответить «Амен!», даже если не слышал это благословение от начала до конца³³, даже если не обязан произносить такое благословение³⁴. Если благословение произносит инородец³⁵, еретик, самаритянин³⁶, учащийся

где это принято, самый уважаемый из собравшихся читает благословение от имени всех присутствующих.

- 33 Здесь обычно приводят рассказ о большой Александрийской синагоге — в ней, чтобы в последних рядах могли услышать проповедь, вставали восемь глашатаев, каждый из которых повторял то, что слышал от предыдущего. Когда посланец общины доходил до конца благословения, служка взмахивал платком, и община отвечала «Амен!» (ВТ, Сукка, 51б).
- 34 В одной из респонс Рамбам дает объяснение этому закону (Блау, 256):
Тот, кто слышит благословение, обязан ответить «Амен!», даже если не обязан произносить такое благословение и даже если уже его произнес, потому что это увеличивает славу великого и грозного Имени, услышав упоминание Которого, всякий считает своим долгом добавить славословие и присоединиться своим «Амен!» к тому, кто возвеличивает Его.
- 35 Учитывая источник в Иерусалимском Талмуде (Сукка, 3:10), следует понимать, что речь идет о благословении, «упоминающем Имя Всевышнего». Очевидно, что если в благословении упоминается имя идола, «Амен!» отвечать нельзя. Виленский Гаон (*Орах хаим*, 215:2) считает, что в текст Рамбама слово «инородец» попало по ошибке, однако его следует сохранить. Дело в том, что это слово опущено р. Йосеф Каро в *Шульхан арух* (там же), а р. Моше Иссерлес к этому добавляет: «Отвечают “Амен!” вслед за инородцем, если слышали благословение целиком» (оба постановления, очевидно, основаны не на мнении Рамбама, а на мнении р. Ашера). *Мишна брура* (прим. 12, см. также *Биур элаха*) объясняет, что инородцы не упоминают Имени Всевышнего, говоря об идолах, и тот, кто слышал благословение целиком, может определить, допустимо ли еврею присоединиться к этому благословению. Он также ссылается на *Турей завав*, согласно которому отвечать «Амен!» на благословение нееврея — это право, а не обязанность.
- 36 Самаритяне — народ из провинции Кут, пригнанный в Шомрон (Самарию) Санхеривом и смешавшийся, по-видимому, с остатками десяти северных колен. Из страха перед местными силами они «Господа почитали и своим богам служили». По прошествии некоторого времени евреи сочли, что самаритяне усвоили еврейскую религию, хотя и с некоторыми отступлениями, а потому стали считать их «худшими из евреев». Впоследствии же обнаружилось, что самаритяне не оставили окончательно языческие обычаи, и было постанов-

ребенок³⁷ или взрослый, который изменил формулу благословения³⁸, — «Амен!» не отвечают.

- 1.14. Отвечая «Амен!», не следует отвечать беглым «Амен!»³⁹, оборванным «Амен!»⁴⁰, коротким или длинным «Амен!» — «Амен!» должен быть средним, и не следует произносить его громче, чем благословение. Тот, кто не расслышал благословения, которое должен произносить сам, не должен отвечать «Амен!» с другими отвечающими⁴¹.

лено, что считать их евреями никоим образом нельзя. В *Мишне* самаритяне рассматриваются иногда как «худшие из евреев» (например, в трактате *Брахот*), а иногда как те, кто «намного хуже неевреев» (в комментарии Рамбама к *Мишне*, *Брахот*, 8:8).

- 37 Имеется в виду ребенок, который произносит благословение в процессе изучения закона. Если он произносит благословение, чтобы выполнить заповедь, то «Амен!» отвечают (*Кесеф мишне*).
- 38 В 1:11 Рамбам уже говорил, что отвечающий «Амен!» подобен произносящему; таким образом, ответивший «Амен!» на ошибочную формулировку как будто сам произносит искаженное благословение.
- 39 По версии *Кесеф мишне*, «беглый “Амен!”» — это возглас «Амен!», огласованный *хатаф-патах*, а не *камац*. В современном израильском произношении эти гласные не различаются и произносятся как *а*. В ашкеназском и ряде восточных произношений *камац* читается как *о* (в украинском произношении — *у*), а *хатаф-патах* как *а*, а тем самым тот, кто читает молитвы в ашкеназском произношении, обязательно должен произносить «Омен!» (и так постановлено в *Шульхан арух*, *Орах хаим*, 124:8). Согласно версии р. Коѓен-Цедек-гаона («Сокровищница гаонов», 310), повторенной в *Арух* р. Натана Римского, «беглый “Амен!”» — это «Амен!», произнесенный еще до завершения благословения.
- 40 По версии *Кесеф мишне* (которую он повторяет в *Шульхан арух*, *Орах хаим*, 124:8), «оборванный “Амен!”» — это «Амен!», произнесенный без последнего нун. Согласно версии р. Коѓен-Цедек-гаона («Сокровищница гаонов», 310), повторенной в *Арух* р. Натана Римского, «оборванный “Амен!”» — это «Амен!», разбитый на два слова.
- 41 Такой «Амен!» называется «амен-сирота». В предыдущем параграфе Рамбам сказал, что «Амен!» отвечают, даже если не слышали благословения целиком, но там речь не шла о человеке, который собирается исполнить заповедь, прочитав это благословение.

- 1.15. Кто читает ненужное благословение, тот понапрасну произносит Имя Всевышнего, и он подобен тому, кто напрасно клянется⁴², и вслед за ним «Амен!» не отвечают. Детей обучают, как следует произносить благословения, и хотя во время учебы они произносят благословения понапрасну, это разрешено, но «Амен!» при этом не отвечают. Тот, кто вслед за ними произносит «Амен!», своего долга не выполняет⁴³.
- 1.16. Кто произносит «Амен!» вслед за собственным благословением, тот поступает недостойно⁴⁴. Кто произносит [«Амен!】 после окончания последнего благословения в цепочке благословений, тот поступает похвально⁴⁵. Например, после «...Отстраивающий Иерусалим»⁴⁶ в благословении после трапезы или после последнего благословения при чтении *Шма* во время вечерней

42 «Напрасная клятва» (клятва о том, чего нет, или клятва об общеизвестном) — нарушение заповеди «Не произноси Имени Господа Бога твоего понапрасну» (*Шмот*, 20:7). В то же время заповедь Торы предписывает клясться Именем Его в случае необходимости (*Дварим*, 10:20). Р. Нахум Рабинович (современный комментарий к *Мишне Тора Яд пшута*) объясняет, что мудрецы придали благословениям, включающим в себя Имя Всевышнего, юридический статус: благами этого мира запрещено пользоваться без благословения. Произнеся благословение, человек делает то, что прежде было запрещено, разрешенным, а это очень близко к действию судебной клятвы.

43 Даже если ребенок читает благословение, чтобы выполнить свой долг, все равно взрослый отвечает «Амен!» только ради прославления Всевышнего, но не для того, чтобы выполнить свой долг. В силу закона 1:11, человек, просто ответивший «Амен!» вслед за другим, выполняет обязанность прочесть благословение, только если произносящий в той же мере обязан его читать, что и отвечающий. Дети не обязаны соблюдать заповеди и благословения читают лишь в воспитательных целях.

44 Ведь довольно странно самому себе говорить: «Верно!», «Истинно!»

45 «Амен!», произнесенный после собственного благословения, призван обозначить завершение цепочки благословений. А потому и не говорит человек «Амен!» самому себе — чтобы не обозначать завершения цепочки, если она продолжается.

46 В конце третьего благословения после еды, после слов «Благословен... Отстраивающий Иерусалим», «Амен!» произносит даже тот, кто читает молитву в одиночестве. Объяснение см. в следующем параграфе.

молитвы⁴⁷. И точно так же в конце любой цепочки благословений, после последнего из них, сам произносит «Амен!»⁴⁸.

- 1.17. Почему произносят «Амен!»⁴⁹ после «...Отстраивающий Иерусалим», ведь за ней следует благословение «...Добрый и дарующий благо»? Потому что это благословение установлено во времена мудрецов *Мишны*⁵⁰, и оно как бы дополнительное, но окончание главной части благословения после трапезы — «...Отстраивающий Иерусалим»⁵¹. А почему не произносят «Амен!» после «Вечной любовью»? Потому что она в конце благословений перед чтением *Шма*. И так поступают, [произнося] все подобные благословения, которые читают перед действием, — например, благословения, которые читают перед чтением свитка *Эстер* или перед зажиганием ханукальных свечей, — ради того, чтобы не отвлекаться на «Амен!» между благословением и действием, о котором говорится в благословении⁵².
- 1.18. Почему не произносят «Амен!»⁵³ после благословения на плоды и т. п.? Потому что это одно благословение, а «Амен!» произносят после последнего благословения, которому предшествовало другое благословение или благословения⁵⁴. Например, «Цар-

47 Обычай восточных общин; в ашкензских общинах здесь «Амен!» не говорят (*Шульхан арух, Орах хаим*, 215:1). Утром «Амен!» не произносят, потому что после утреннего чтения *Шма* установлено только одно благословение.

48 Примеры см. 1:18 ниже.

49 После собственного благословения.

50 Подробней см. 2:1 ниже.

51 До постановления «Амен!» здесь обозначал завершение цепочки благословений. Сегодня он указывает завершение благословений, которые читаются в силу заповеди Торы.

52 Перед чтением свитка *Эстер* в *Пурим* читают три благословения, перед зажиганием ханукальных свечей читают два или три благословения.

53 После собственного благословения.

54 Примечание Раавада:

Не понимаю, что это? Он уже объяснил это в связи с благословениями на исполнение заповедей (1:17), и чем благословение на плоды отличается от

ские благословения»⁵⁵ или «Благословения первосвященника»⁵⁶ и подобные тому: чтобы поведать, что он завершил все благословения, произносит «Амен!»⁵⁷.

- 1.19. Тот, кто ест запрещенное, — неважно, намеренно или по ошибке, — не читает благословение на эту еду ни до⁵⁸, ни после⁵⁹.

благословения на заповеди?! А если он о последнем благословении после семи видов пищи, то это тоже чепуха, потому что после него произносят «Амен!» и не опасаются его слов.

Иными словами, сразу после благословения на плод надо есть этот плод, а не отвлекаться на «Амен!», и хотя Меири не считает это доказательством (хотя бы потому, что на предметы, связанные с действием, отвлекаться можно), Рамбам все же постановил, что на «Амен!» не отвлекаются. Произносить же «Амен!» после благословения на семь видов пищи (оно читается после того, как ели выпечку или фрукты, которыми славится земля Израиля, или пили вино) следует по мнению гаонов (р. Йеѓудая-гаона и р. Ѓая-гаона), и их мнения и придерживается Раавад. Логика тут простая: это благословение — краткая форма благословения после трапезы, которое в исходном своем виде завершается словом «Амен!». Рамбам же применяет в этом случае правило, согласно которому одиночное благословение не завершается словом «Амен!».

- 55 Восемь благословений, которые царь произносит в храмовом дворе в первый день праздника Суккот на исходе субботнего года (*Мишна, Сота, 7:8*).
- 56 Восемь благословений, которые первосвященник произносит в храмовом дворе в Йом Кипур после чтения Торы (*Мишна, Йома, 7:1*).
- 57 На практике «Амен!» после собственного благословения произносится только в двух упомянутых Рамбамом (в 1:16) случаях. Далее Рамбам упомянет «Амен!» в конце семи благословений жениху и невесте — и тут же оговорится, что если после этого пьют вино, то «Амен!» не произносят. Так же обстоит дело с серией благословений на чтение дополнительных отрывков из пророков — *кадиш*, который в большинстве общин читают после этих благословений, полностью заменяет завершающий «Амен!».
- 58 Очевидно, что «до» благословение можно читать только «намеренно». Интересно отметить, что речь идет о людях, которые не гнушаются есть запрещенную Торой еду, но о постановлениях мудрецов не забывают. О том, когда человек вправе есть запрещенную еду, см. ниже.
- 59 Если человек ел нечто запрещенное, а потом (не прочитав еще благословения после еды) узнал, что есть это запрещено, то благословение после еды он не читает.

Как именно? Например, ел нечто, от чего не отделены десятины или *трума*⁶⁰, даже если не отделено то, что следует отделять в силу постановления мудрецов⁶¹; или ел первую десятину, от которой не отделена *трума*⁶²; или вторую десятину или посвященное Храму, не выкупленные по закону⁶³, — благословения не читает. И нечего говорить о том, кто ест падаль или мясо больного животного или кто пьет вино возлияния⁶⁴ и подобное тому⁶⁵.

60 От урожая следует отделить *труму* — подношения потомкам Аѓарона, десятину в пользу левитов, а также вторую десятину, есть которую следует в Иерусалиме (в некоторые годы вместо нее следует отделять десятину в пользу бедных). Если десятины и подношения не отделены, есть плоды такого урожая запрещено.

61 Например, от того, что выросло в горшке, десятины и *труму* отделяют только в силу постановления мудрецов.

62 Либо *трума* — подношения в пользу потомков Аѓарона — не была отделена вовсе, либо же левит не отделил от десятины *трумат маасер* (подношение в пользу потомков Аѓарона, отделяемое левитом от своей десятины).

63 Продукты второй десятины следует съесть в Иерусалиме (как правило, во время паломнических праздников). Их можно продать, и тогда сами плоды можно есть, а деньги от продажи, добавив к ним двадцать пять процентов их стоимости, опять-таки следует проесть в Иерусалиме. Точно так же тот, кто посвятил некую вещь Храму, имеет право выкупить посвященное, отдав Храму деньги, а самой вещью потом пользоваться по своему разумению.

64 Вино, которое использовали для поклонения идолам.

65 Примечание Раавада:

И здесь ошибается великим заблуждением, потому что сказанное [в Талмуде] говорится не о благословении, а о том, что не читают совместное благословение, потому что они не столь значимы, чтобы устроить коллективную трапезу. В этом они подобны плодам, которые не столь значительны, чтобы читать одно благословение на всех. Но благословение до и после почему бы не прочесть, ежели они это потребили?!

Эта тема стала предметом серьезной полемики, связанной с анализом трех фрагментов Талмуда. Все, включая Раавада, согласны, что не читают благословение на исполнение заповеди, исполняя эту заповедь преступным путем. Вопрос в том, можно ли этот же закон распространить на чтение благословений о наслаждениях. На первый взгляд, Рамбаму легко отстоять свою точку зрения, опираясь на отрывок из Вавилонского Талмуда (*Бава кама*, 94а):

- 1.20. Однако кто ел *дмай*⁶⁶, который дозволен только для бедных⁶⁷; или первую десятину, от которой отделена ее *трума*⁶⁸, хотя в счет большой *трумы* ничего не отделено, — ее отделили еще в колосьях⁶⁹; или же вторую десятину, или посвященное Храму, которые выкупили, но не добавили пятой части⁷⁰, — тот произносит благословение до и после⁷¹. И так со всем, подобным этому.

«Какое благословение следует произнести тому, кто украл пшеницу... отделил от нее дар потомку Аѓарона?» На что следует ответ из книги *Теѓилим* (10:3): «Вор, благословляя Господа [за успех в своих злодействах], возводит на Него хулу». Однако р. Ашер здесь замечает: «Обязан прочесть благословение, хотя оно хула». *Кесеф мишне* приводит *Тосефту* (*Дмай*, 2:14), где совершенно однозначно высказано мнение, аналогичное мнению Рамбама. *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 196:1) копирует Рамбама, добавляя, что человек, который ел запрещенное в силу необходимости, связанной с опасностью для жизни, благословение читает — и до, и после. *Турей заѓав* постановливает: кто ел запрещенное по неведению, тот благословение после еды все равно читает, причем исходит здесь *Турей заѓав* из соображений Раавада: «Так ведь он этим наслаждался!» *Мишна брура* склоняется к тому же мнению (*Орах хаим*, 196:1, прим. 4), а *Арох ѓа-шульхан* (к этому же месту) это мнение отвергает.

- 66 *Дмай* (от греческого *демос* — «народ», «простонародье») — урожай, хозяину которого не следует доверять в вопросах отделения десятин. Следовательно, тот, кто приобретает плоды у простолюдина, должен отделить десятины сам.
- 67 Не «дозволен бедным», а именно: «дозволен для бедных», то есть хозяин имеет право кормить такими продуктами бедных; впрочем, по мнению Рамбама, он должен их об этом предупредить (комментарий к *Мишне*, *Дмай*, 3:1).
- 68 То есть *трумат маасер* — см. прим. к предыдущему параграфу.
- 69 Все десятины и подношения отделяют, когда урожай уже собран на гумне и прошел первичную обработку. Здесь же описана ситуация, когда левит забрал свою долю еще в колосьях, — хозяин в тот момент не был обязан отделять *труму*. Теперь левит должен отделить не только *трумат маасер*, но и основную («большую») *труму*.
- 70 При выкупе второй десятины или посвящения Храму следует добавить к стоимости выкупаемого пятую четверть (*Ваикра*, 27:19, 31).
- 71 Все здесь перечисленное при тех или иных обстоятельствах можно есть, а потому в любом случае следует произносить благословения до и после.

- 2.1. Порядок благословения после еды следующий: первым идет благословение «Кормящий», вторым — благословение о Земле, третьим — «...Строящий Иерусалим», а четвертым — «...Добрый и дарующий благо»¹. Первое благословение установил² наш наставник Моше³. Второе установил Йеѓошуа⁴. Третье

1 Точные формулировки всех благословений приведены Рамбамом в *сидуре* в конце книги «Любовь».

2 В Торе сказано: «...И насытишься, и благословишь Господа твоего Бога за прекрасную землю», однако точной формулы благословений Тора не дает. Мудрецы из этого стиха делают вывод, что благословение после еды должно включать в себя: 1) благодарность за пищу; 2) благодарность за Землю Израиля; 3) благодарность за «прекрасную землю», то есть за Иерусалим. Рамбам объясняет, кто и когда ввел формулы благословений, основываясь на отрывке из Вавилонского Талмуда (*Брахот*, 48б).

3 Когда выпал *ман* в пустыне.

4 Благословение о Земле Израиля Йеѓошуа Бин-Нун установил после ее завоевания.

установили Давид и его сын Шломо⁵, а четвертое установили мудрецы *Мишны*⁶.

- 2.2. Если наемные работники во время работы едят хлеб, то, чтобы не тратить рабочее время, не произносят благословение перед едой⁷, а после трапезы читают два благословения⁸: первое — как оно есть, а второе открывают благословением о Земле, и в него включают «...Строящий Иерусалим» и в заключительной формуле произносят благословение о Земле⁹. Если же они работают только за пропитание или если хозяин принимает участие в их трапезе, то читают четыре благословения — как все.
- 2.3. В благословение о Земле следует включить благодарность в начале и в конце¹⁰, а заключительная ее формула — «...за Землю и

5 Давид после завоевания Иерусалима установил благословение о Иерусалиме: «О Иерусалиме, граде Твоем...», а его сын Шломо после построения Храма добавил в это благословение слова о Храме: «...О Храме великом и святом...». В *мидраше Танхума (Масэй, 5)* сказано: «Пока не завоевали Землю, читали одно благословение: “Кормящий всех”, когда завоевали ее, стали читать благословение: “За Землю и за пищу”, а когда разрушили Иерусалим, добавили: “...Строящий Иерусалим”». В отличие от версии Талмуда, в *мидраше* говорится, что формулировка третьего благословения была изменена после разрушения Храма; это достаточно очевидно, потому что иначе оказались бы лишены смысла слова: «И отстрой Иерусалим, град святой, вскорости, в наши же дни». Аврагам, сын Рамбама, пишет («Довольно для служащих Господу»), что сказанное здесь не означает, что Моше, Йеѓошуа или Давид установили точный текст благословений, которые мы читаем сегодня, но они определили их смысл.

6 После того как римляне разрешили предать земле тела защитников Бейтара.

7 Работники читают только то, что предписано Торой, а благословения перед трапезой введены постановлением мудрецов.

8 Тора не устанавливает точного числа благословений, а потому можно прочесть благословение после трапезы в сокращенном виде.

9 Сегодня наемные работники всегда читают все четыре благословения, потому что хозяева к этому относятся спокойно, да и при заключении договора все знают, сколько времени занимает благословение после трапезы, и по умолчанию соглашаются с этим (*Шульхан арух, Орах хаим, 191:2*).

10 Начинается оно словами «Мы благодарим Тебя...»; перед заключительной формулой произносят: «И за все... мы благодарим Тебя».

за пищу». Тот, кто не произнес «...Желанная, благая и широкая»¹¹ Земля» в благословении о Земле, — своего долга не выполнил. В этом благословении следует упомянуть союз и Тору, причем сначала союз, а потом Тору. Потому что союз, упомянутый в благословении о Земле, — это союз обрезания, «над которым заключено тринадцать союзов»¹², а о всей Торе заключено три союза¹³, как сказано: «Вот слова союза... сверх союза, заключенного с вами в Хореве» и т. д. (*Дварим*, 28:69). «Вы представили... чтобы войти в союз и т. д.» (*Дварим*, 29:9–11)¹⁴.

- 2.4. Третье благословение открывается словами: «Смилостивься, Господь, Бог наш, над нами, и над народом Твоим Израилем, и над градом Твоим Иерусалимом, и над Сионом, вместе с пребыванием Славы Твоей» или: «Утешь нас, Господь, Бог наш, Иерусалимом, градом Твоим...» и завершается словами: «...Строящий Иерусалим» или «Утешающий народ Свой строительством Иерусалима»¹⁵. Поэтому это благословение называется «утешением». И тот, кто не упомянул царство династии Давида в этом благословении, обязанности не выполнил, потому что в этом и состоит смысл этого благословения, так как полное утешение наступит только с возвращением на царство династии Давида.

-
- 11 «Благая и широкая Земля» упомянута в обещании дать Землю после исхода из Египта (*Шмот*, 3:8), а «желанной» она названа в описании этого обещания у пророка *Ирмеяэу* (3:19).
- 12 Эти тринадцать союзов перечисляются в Законах об обрезании (3:9). Главное же здесь — то, что союз обрезания, заключенный с Авраа́мом (*Берешит*, гл. 17), неразрывно связан с обещанием Земли Израиля.
- 13 Рамбам снова говорит о том, что Земля Израиля дана, чтобы исполнять на ней Тору, и исполнение законов Торы — условие получения Земли.
- 14 Слово «союз» в Торе встречается несравненно чаще, чем в этих отрывках, но Рамбам отмечает только те союзы, которые касаются всей Торы, а не отдельных ее частей.
- 15 Существует две версии этого благословения, и обе они основаны на текстах Талмуда. Версия Рамбама, приведенная в *сидуре* в конце книги, близка к принятой в наши дни.

- 2.5. В субботу и праздники начинают с утешения и завершают утешением, а слова о святости дня произносят в середине. Как начинают? Словами: «Утешь нас, Господь, Бог наш, Иерусалимом, градом Твоим...» или: «Смилостивься, Господь, Бог наш, над нами, и над народом Твоим Израилем, и над градом Твоим Иерусалимом, и над Сионом, вместищем пребывания Славы Твоей», и завершают словами: «Утешающий народ Свой строительством Иерусалима» или: «...Строящий Иерусалим», а в середине произносят слова о субботе: «Бог наш и Бог наших отцов, будь к нам милостивым и спаси нас заповедями Своими и заповедью этого великого и святого седьмого дня, ибо этот день велик и свят перед Тобою. Мы с любовью будем отдыхать и наслаждаться покоем, согласно заповеди, данной волей Твоею. И по воле Твоей даруй нам покой, Господь, Бог наш, чтобы не было нам горести, беды, страданий и вздыханий в день покоя нашего¹⁶». В праздники же произносят: «Да вознесется и придет...». И подобным образом в новомесечья и в будние дни праздничной недели добавляют в середину третьего благословения: «Да вознесется и придет...».
- 2.6. В Хануку и Пурим добавляют в середину благословения о Земле отрывок «О чудесах», такой же, как добавляют в молитву *Шмоне эсре*. В праздник или новомесечье, выпавшие на субботу, вначале читают: «...Будь к нам милостивым и спаси нас», а потом: «Да вознесется и придет...». И, подобно этому, в новомесечье *тевета*¹⁷, выпавшее на субботу, читают «О чудесах» в благословении о Земле, и «...Будь к нам милостивым и спаси нас» и «Да вознесется и придет...» в благословении утешения¹⁸.
- 2.7. В четвертом благословении обязательно следует трижды упомянуть Царство. Когда благословение читает гость, он добав-

¹⁶ В наше время принято добавлять: «...ибо Ты — Спаситель и Утешитель».

¹⁷ Новомесечье *тевета* приходится на Хануку; в этот день читают самый длинный из возможных вариантов благословения после трапезы.

¹⁸ В третьем благословении о восстановлении Иерусалима.

ляет благословение хозяину дома. Он произносит: «Да будет воля, чтобы не изведаль стыда хозяин этого дома в этом мире и не устыдился в Мире грядущем и т. д.». И он вправе добавить благословения хозяину и говорить пространно¹⁹.

- 2.8. Когда читают благословение в доме скорбящего, в четвертом благословении добавляют: «Царь живой, добрый и дарующий истинное благо, Судья истины, Судья справедливый, властвующий в мире Своем, поступая в нем по воле Своей. Мы народ Его и слуги Его, и за все обязаны благодарить Его и благословлять Его». И по своему желанию просит милости к пребывающим в трауре, дабы они утешились. И завершают: «Милосердный и т. д.».
- 2.9. В доме молодоженов во время каждой трапезы сразу после четырех этих благословений читают свадебное благословение. Это благословение не читают ни рабы, ни малолетние²⁰. Сколько [дней] читают это благословение? Если вдовец женился на вдове, то его читают только в первый день, а если холостой²¹ женился на вдове или вдовец взял в жены девицу, то его читают все семь пиршественных дней.
- 2.10. Благословение, которое [в любом случае] добавляют в доме молодоженов, — это последнее благословение из семи благословений женитьбы. О чем идет речь? О трапезе, в которой принимают участие те же, кто присутствовал при благословениях

19 К этому закону в Талмуде (*Брахот*, 46а) добавлен пример благословения хозяину, сказанного Рабби: «И пусть всячески преуспевает в имущественных делах, и пусть имущество его процветает, и пусть будут [поля его расположены] близко к городу, и пусть не завладеет сатана ни плодами его рук, ни плодами наших рук, и пусть ни перед ним, ни перед нами не явится помысла о грехе, и преступлении, и проступке отныне и до века».

20 И ни раб, ни малолетний не могут быть включены в *миньян* — кворум из десяти взрослых мужчин, необходимый для совершения некоторых религиозных церемоний.

21 Тот, кто никогда прежде не состоял в браке.

женитьбы. Но если в трапезе принимают участие другие²², те, кто не слышал благословений женитьбы на свадьбе, для них, вслед за благословениями после еды, читают все семь благословений, по тому же чину, что и на свадьбе. Все это при условии, что там присутствуют десять человек, включая жениха²³.

2.11. {Вот эти семь благословений²⁴:

«Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, сотворивший все во славу Свою²⁵».

«Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, создавший человека».

22 Сын Рамбама в объяснение этого закона писал (Респонсы, Фрайман 86, 110), что среди собравшихся должно быть по крайней мере двое новых людей. Он упоминает, что, по мнению р. Натана Римского (*Арух*, новелла *Пан*), достаточно одного нового человека, и так считают автор *Бейт хадаш* (р. Йозель бен Шмуэль Сегаль-Яффе-Сиркис, 1561–1640) и автор *Хелкат мехокек* (р. Моше Лима, 1604–1658), см. *Шульхан арух*, *Эвен ша-эзер*, 62, прим. 9. Сам же Рамбам (а возможно, и его отец р. Маймон), по утверждению его сына р. Авраама, это мнение никоим образом не разделял.

23 По мнению Рамбама, присутствие десяти взрослых мужчин (*миньян*) необходимо даже для того, чтобы произнести одно только благословение молодоженам.

24 Далее перечисляются только шесть благословений. В Законах о супружестве (10:4) Рамбам добавляет: «Если там есть вино, то приносят бокал вина и начинают с благословения на вино, а потом все благословения читаются над бокалом, так что всего — семь благословений». *Шульхан арух* (*Шульхан арух*, *Эвен ша-эзер*, 62:1) добавляет, что если нет вина, то можно прочесть над бокалом с любым алкогольным напитком. Очевидно, Рамбам считает, что если вина нет, то можно прочесть шесть благословений «всухую». Тем не менее автор *Арбаа турим* и р. Ашер со ссылкой на р. Нисима полагают, что нельзя читать свадебные благословения без бокала.

25 Следует напомнить, что такова обычная форма практически любого благословения — начинается оно во втором лице: «Благословен Ты...», а часть, в которой содержится собственно тема благословения, звучит в третьем лице: «Во славу Его». Начало благословения словно утверждает: «Близок Господь ко всем призывающим Его», а вторая часть подчеркивает непостижимость связи Творца с нашим миром. Иными словами, в начале говорится об имманентной связи Бога с миром, а в конце утверждается Его трансцендентальность.

«Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, создавший человека по подобию Своему, по образу, подобающему ему! Из плоти его приготовил Ты для него здание вечное. Благословен Ты, Господь, создавший человека».

«Пусть возвеселится и возликует лишенная детей²⁶, когда соберутся там в радости сыновья его. Благословен Ты, Господь, радующий Сион сыновьями его».

«Порадуй же влюбленных, любящих, как радовал Ты в райском саду сотворенного Тобой²⁷. Благословен Ты, Господь, радующий жениха и невесту».

«Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, сотворивший веселье и радость, жениха и невесту, пение и ликование, торжество и блаженство, любовь и братство, мир и приязнь. Господь, Бог наш, пусть вскоре зазвучат в городах Иудеи и на улицах Иерусалима голос радости и голос веселья, голос жениха и голос невесты, ликующие возгласы молодоженов изпод свадебного балдахина и песни молодости на пирах. Благословен Ты, Господь, радующий жениха и невесту».²⁸

- 2.12. Тот, кто забыл в субботу или праздник упомянуть особую святость дня²⁹, — если вспомнил до того, как начал четвертое благословение, то в субботу добавляет: «Благословен Господь³⁰, даровавший отдых народу Своему, Израилю, в знак и союз святой. Благословен Ты, Господь, освящающий субботу». В праздник же произносит: «Благословен³⁰ даровавший праздники народу

26 Речь идет об Иерусалиме.

27 Даровав первому человеку жену.

28 Этого параграфа нет в авторитетных рукописях и нет в дошедшей до нас рукописи, скрепленной рукой Рамбама; вероятно, он скопирован сюда из Законов о супружестве (10:3) одним из переписчиков в попытке собрать вместе все высказывания по этой теме; возможно также, что это сделал сам Рамбам в одной из копий своего труда.

29 То есть прочитав вставные отрывки о субботе или о празднике в третьем благословении после еды (см. 2:5).

30 Явное сокращение. Очевидно, подразумевается полная формула благословения: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной...».

Своему Израилю на радость и веселье. Благословен Ты, Господь, благословляющий Израиль и времена». Начинает четвертое благословение и читает его до конца. Если же вспомнил после того, как начал четвертое благословение, прерывает чтение и возвращается к началу, то есть к благословию: «Кормящий...».

- 2.13. Тот, кто забыл прочесть «Да вознесется и придет...» в новомесячье, — если вспомнил до того, как начал четвертое благословение, то произносит: «Благословен даровавший новомесячья народу Своему Израилю для памяти», но без завершающей формулы. Начинает четвертое благословение и читает его до конца. Если же вспомнил после того, как начал читать четвертое благословение, то завершает его, а с начала не читает. И так же в будние дни праздничной недели³¹, в Хануку и Пурим — если забыл упомянуть о них в благословении после еды, не возвращается к началу³².
- 2.14. Тот, кто забыл прочесть благословение после еды, — если вспомнил до того, как пища переварилась в желудке³³, возвращается³⁴ и читает благословение. {Если же пища в желудке переварилась,

31 То есть если вспомнил до того, как начал читать четвертое благословение, читает: «Благословен... даровавший праздничные дни народу Своему Израилю на радость и веселье».

32 Тот, кто забыл прочесть несколько вставок (например, в субботу, выпавшую на праздник), читает комбинированное благословение, упоминая первым то событие, которое происходит чаще (например, вначале субботу, а потом праздник). Если не может найти нужные благословения в *сидуре*, то в описанной ситуации вместо них может прочесть те фрагменты, которые привык читать в будние дни.

33 Считается, что пока человек не чувствует голода, пища, съеденная им во время последней трапезы, еще не переварилась (комментарий к *Мишне*, *Брахот*, 8:7). В Талмуде (*Брахот*, 53б) указывается, что время переваривания пищи после обильной трапезы — это «время ходьбы на четыре мили» (96 мин.).

34 Слово «возвращается» в этом параграфе отсылает к цитируемой Рамбамом *мишне* (*Брахот*, 8:7); в *мишне* этой обсуждается, когда человек должен вернуться туда, где ел. Здесь речь не идет о возвращении к началу благословения, как в предыдущей *ѓалахе*, — благословение еще и не начинали читать.

не возвращается и благословение не читает}³⁵. И точно так же, если он не помнит, читал благословение или нет, — возвращается и читает³⁶, при условии, что пища в желудке не переварилась.

35 Только в печатных изданиях.

36 Так как благословение после еды — закон Торы, то в случае сомнения его следует читать. Закон в этом вопросе одинаков для мужчин и для женщин (см. 5:1).

- 1 В качестве предисловия к этой главе приведем схему и градацию благословений на пищу. Правило очень простое: чем существенней пища, чем выше ее значение, тем более узкое и специфическое благословение на нее установлено. На хлеб и вино читают особые благословения — «Извлекающий хлеб из земли» и «Творец плода винограда» соответственно. На блюда, приготовленные из злаков (но не на хлеб), читают благословение «...Творец разнообразной пищи». На плоды, растущие на деревьях и многолетних кустарниках, читают благословение «Творец плода дерева». На остальные растения читают благословение «Творец плода земли». Очевидно, что слова «Творец плода земли» применимы и к растущему на деревьях (и если человек произнес это благословение на плоды деревьев, то долг свой он выполнил), однако растущее на деревьях выше по статусу. На всю нерастительную пищу читают благословение «...По слову Которого существует все». Очевидно, что эти слова можно было бы применить и к растительной пище, и к вину, и к хлебу, но ввиду их значимости для них установлены отдельные благословения.
- Третья глава посвящена в основном определению понятия «хлеб» и перечислению продуктов, приготовленных из злаков, и благословений, которые читают на эти продукты.

3.1. «Пять видов [растений]»² — это пшеница, ячмень, полба, овес и рожь³. Полба⁴ — разновидность пшеницы, а овес⁵ и

- 2 Здесь «пять видов» — стандартный и широко применяемый термин, которым обозначают пять хлебных разновидностей злаковых. Хлебом может называться выпечка только из пяти этих видов. Все это относится и к маце.
- 3 В названиях всех злаковых здесь мы следовали традиции перевода этих названий на русский язык, хотя в двух случаях принятый перевод крайне сомнителен (см. дальше). Рамбам перечисляет эти злаковые так, как они перечислены в Торе и в *Мишне*. Когда речь идет о пшенице и ячмене, отождествление этих культур не представляет трудностей и известно нам из традиции. Полба во времена Рамбама уже редко встречалась на востоке, но в Европе ее еще сеяли, а потому она отождествляется достаточно легко. Однако растения, названные в переводе «овсом» и «рожьей», не так просто опознать. Древние источники не пользовались даже аналогом современной ботанической систематики и следовали собственным представлениям о том, что такое ботанический вид, опираясь на не всегда сегодня понятные морфологические признаки — прежде всего, по-видимому, на внешний вид листьев и плодов, а также на вкус плодов (зерен, семян). С некоторой натяжкой, оговорив условность такого утверждения, можно сказать, что названия растений античности ближе к тому, что в систематике называют «род», чем к тому, что сегодня называется «видом».
- 4 Полба — это пшеница-двузернянка, персидская пшеница (*triticum dicosum*); по утверждению псевдо-Раши (к *Менахот*) — пшеница спельта (*triticum spelta*). Отождествление полбы как одной из разновидностей пшеницы не подлежит сомнению, хотя бы в силу сказанного в *Мишне* (*Хала*, 4:2; *Килаим*, 1:9). В современном иврите этот злак иногда путают с гречихой (*косэ-мет*), неточно перенося это название (возникшее только в XX в.) на другое растение.
- 5 Хотя большинство поздних классиков, особенно европейских, отождествляют упомянутое в оригинале злаковое растение с овсом, мы видим, что Рамбам считает его разновидностью ячменя; в комментарии к *Мишне* (*Килаим*, 1:1) он называет его «пустынным ячменем». Проф. Феликс отождествляет его с ячменем двухрядным (*hordeum distichum*). Из *Мишны* и Иерусалимского Талмуда следует, что речь здесь идет о какой-то разновидности ячменя. Ошибочность отождествления с овсом становится очевидна из отрывка в Иерусалимском Талмуде (*Хала*, 1:1), где к одному из названий этого растения отнесены слова «в один ряд», а это никак не может быть сказано об овсе. Собственно, ячмень и не похож несколько на овес: соцветия ячменя собраны в

рожь⁶ — разновидности ячменя. Когда эти пять видов в колосьях, они всегда называются «урожаем [злаковых]»⁷, а после того, как их обмолотили и провеяли, они называются «зерном». После того как их смололи, и приготовили из них тесто, и испекли, они называются «хлебом»⁸. Хлеб, приготовленный из одного из них, везде называется «хлебом», без уточняющих слов⁹.

- 3.2. Перед тем как есть хлеб, обязан человек произнести благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, извлекающий хлеб из земли¹⁰», а после того — четыре благослове-

колос, а соцветия овса — в метелку, тем не менее и *Мишна*, и Талмуд, как Вавилонский, так и Иерусалимский, считают их близкими культурами.

- 6 С рожью (*secale cereale*) это растение отождествляет Раши (*Псахим*, 35а). Подобное отождествление, однако, проблематично: рожь — северная культура, в древнем Израиле и Египте она отсутствовала. Некоторые комментаторы полагают, что здесь упомянуты пшеница спелта, она же швабское зерно — *triticum spelta* (*Арух*; *Абудраџам*), или овес (*Арух*, Лэф, Феликс). Рамбам же считает, что речь идет о какой-то разновидности ячменя.
- 7 Использованное здесь слово — *твуа* — в *Мишне* (*Недарим*, 7:2) относится только к пяти этим видам растений. Рамбам описывает три этапа превращения колоса в хлеб: «урожай», «зерно», а после выпечки — «хлеб». «Урожай» едят только животные, а потому Рамбам в дальнейшем к этой теме не возвращается (см. 8:7).
- 8 Здесь определение «хлеб» значимо с точки зрения *ѓалахи*: именно на такую выпечку распространяются законы, связанные с хлебом. Рамбам использует слово *пат* (однокоренное, например, к привычному нам слову «пицца»), а не *лехем*, — отчасти, вероятно, потому, что в Писании словом *лехем* неоднократно называют «пищу», например: «Он дает пищу (*лехем*) всему живому» (*Теѓилим*, 136:25). При этом следует учесть, что слово *пат* (букв. «лепешка») может относиться, например, к рису, если рис смолоть и испечь из него лепешку. Использованное же без уточнений и оговорок, это слово означает хлеб, выпеченный из какого-либо из пяти видов злаков.
- 9 Если лепешку делают из риса, проса и т. п., принято уточнять, о чем идет речь.
- 10 Благословение почти слово в слово повторяет последнюю часть стиха: «Ты выращиваешь траву для скота, растения для нужд человека, чтобы извлекать пищу (*лехем*) из земли» (*Теѓилим*, 104:14). Здесь следует оговориться: если в Писании под словом *лехем* чаще всего подразумевается пища (хотя иногда —

ния¹¹. Если [даже] ел ошпаренное¹² зерно в натуральном виде¹³, то перед тем читает благословение: «...Творец плода земли»¹⁴, а после того: «...Творец многих душ¹⁵...»¹⁶. Если же ест муку¹⁷, то перед тем произносит благословение: «...[по слову Которого существует] все», а после того: «...Творец многих душ...».

- 3.3. Муку одного из пяти видов {зажарили}¹⁸ и смешали с водой или другими жидкостями: если она стала настолько густой, что ее можно есть и жевать, то перед едой читают благословение: «...Творец разнообразной пищи», а после еды: «...За пропитание и прокормление...». Если же она стала жидкой, пригодной для

собственно хлеб), то в *Мишне* и последующих источниках оно, как правило, относится именно к хлебу.

- 11 Благословения, которые следует читать после еды, перечислены в 2:5 выше.
- 12 Здесь использован глагол *шалак* — предмет непрекращающихся споров среди комментаторов Талмуда. Рамбам же это слово перевел на арабский (комментарий к *Мишне*, *Брахот*, 6:8), и смысл его ясен: зерна не варят, а лишь «ошпаривают», заливая чистым кипятком, без приправ, и так едят (см. комментарий р. Йосефа Капаха к этому месту).
- 13 То есть недробленным и вместе с шелухой. По всей видимости, «в натуральном виде» при этом должны остаться и внешний облик зерен, и их вкус.
- 14 Такое зерно не может считаться ни хлебом, ни собственно кулинарным блюдом, а поэтому читают самое общее благословение — как на растительную пищу.
- 15 О формуле этого благословения см. 8:1 ниже.
- 16 То есть в этом случае хлебные зерна рассматриваются как овощи или нечто подобное им (см. 8:1).
- 17 Даже муку грубого помола или муку из зажаренных пшеничных зерен. Мука в своем естественном виде не может считаться ни блюдом, ни подходящим для утоления голода продуктом, и в подобных случаях произносится самое общее благословение на еду. О том, какие благословения следует произносить, если из муки варят, например, манную кашу, см. дальше (3:3).
- 18 В печатных изданиях — по ошибке {сварили}. Вариант {зажарили} присутствует в йеменских рукописях; нам он представляется более точным и логичным.

питья¹⁹, то перед едой читают благословение: «...[по слову Которого существует] все», а после еды: «...Творец многих душ...».

- 3.4. Если муку одного из пяти видов сварили в горшке, неважно, саму по себе или с добавлением чего-либо иного, например, [приготовили] клецки²⁰ и подобное тому; и так же с дробленным или толченым зерном, которое сварили в горшке, например, со злаковой размазней или кашей²¹ и тому подобным, — все это называется вареным блюдом²², как и любое блюдо, в которое добавлены пять видов [злаковых], неважно, в виде муки или в виде хлеба, — и перед едой читают благословение «...Творец разнообразной пищи»^{23 24}.

19 Такое блюдо готовили скорее в медицинских целях, чем для еды.

20 Слово, употребленное Рамбамом, означает сваренное в воде тесто, которое потом зажарили в масле. В Европе этим словом называли блины, оладьи и подобное тому.

21 Перевод названий всех этих блюд достаточно условен; речь идет о разновидностях каш. «Размазня» — это сваренные и истолченные в ступе зерна, а «каша» — это каша из дробленых зерен (*Мишна брура*, 208:5).

22 Буквально «приготовленным в горшке», что подразумевает и «приготовленное в сковородке» и т. д. — то есть приготовленное, во-первых, не на открытом огне, а во-вторых, в какой-то жидкости: воде, масле и т. п.

23 ВТ, *Брахот*, 37а.

24 Подведем итог сказанному. Четыре благословения читают перед едой, когда едят приготовленное из пяти видов злаковых: 1) если едят муку или пьют приготовленное из нее питье, то читают благословение «...[по слову Которого существует] все»; 2) если едят блюдо из необработанных зерен, то читают благословение «...Творец плода земного»; 3) если едят нечто сваренное или жареное, то читают благословение «...Творец разнообразной пищи»; 4) если же едят хлеб, то читают благословение «...Извлекающий хлеб из земли».

3.5. О чем идет речь?²⁵ О человеке, для которого еда эта [из злаковых] была основной²⁶, а не вторичной²⁷. Но если одна из пяти разновидностей злаковых добавлена как вторичный ингредиент, то человек этот произносит только благословение об основном, и оно освобождает [его от благословения на] вторичное. И таково правило в благословениях: если есть основное, а к нему вторичные ингредиенты, то благословение читают об основном, а о вторичном не нужно; и неважно, было вторичное смешано с основным или не было смешано.

3.6. «Вторичное, смешанное [с основным]» — это, например, вот что: сварили репу²⁸ или капусту и добавили к ним муку одного из пяти видов злаковых, чтобы загустить; на это не читают благословение «...Творец разнообразной пищи», потому что репа здесь основное, а мука — вторичное. Ибо все, добавляемое ради загустения, или ради подкрашивания, или ради запаха, — вторично. Если же добавили что-либо, чтобы придать смеси вкус добавленного, то это основное. Поэтому когда готовят всякие медовые сласти, в них при варке для загустения добавляют крахмал и готовят из них сладкое, и на них не читают «...Творец разнообразной пищи», потому что основное в них — мед²⁹.

25 Рамбам объясняет, почему, перед тем как есть блюдо, в которое добавлены пять видов злаковых, следует читать благословение «...Творец разнообразной пищи».

26 То есть человек собирается есть именно блюдо, приготовленное из злаковых растений. В этом особенность злаковых: даже в небольших количествах они достаточно значимы, и именно они определяют, какое благословение следует читать. Пример такого блюда приводит *Тосафот* (*Брахот*, 36б, новелла «Все, в чем есть...»): «Блюдо, которое на языке этого народа называется *clairret*».

27 Вторичными Рамбам называет ингредиенты, предусмотренные технологией приготовления блюда для придания ему тех или иных качеств, — подробнее см. в следующем параграфе.

28 *Brassica rapa*.

29 Рамбам затрагивает чрезвычайно обширную тему. Здесь, собственно, говорится, что чисто технические ингредиенты, призванные не определить вкус блюда, но лишь улучшить его, в отдельном благословении не нуждаются.

- 3.7. «Вторичное, не смешанное [с основным]» — это вот что: когда едят соленую рыбу, то вместе с ней едят хлеб, чтобы соль не повредила горлу и языку, и читают благословение на соленую рыбу, и оно освобождает [от благословения] на хлеб³⁰, потому что хлеб вторичен по отношению к рыбе³¹. И так со всем, подобным этому.
- 3.8. Раскрошили хлеб и сварили в горшке или же размочили в бульоне: если кусочки с маслину³² или если заметно, что это хлеб и вид его не изменился, то перед едой произносят благословение «...Извлекающий...», а если они меньше, чем с маслину, или в процессе варки хлеб утратил вид хлеба, то перед едой произносят благословение «...Творец разнообразной пищи»³³.

30 То же самое происходит, когда хлеб едят сразу после соленой рыбы.

31 Кажется, свет на этот закон проливает комментарий Рамбам к *мишне* — источнику закона (*Брахот*, 6:7): «Эта *мишна* говорит только о сторожах садов, которые едят много сладких фруктов, а потому используют рыбный рассол, чтобы справиться с избытком сладкого, накопившимся в пищеварительном тракте. Они не могут есть рыбный рассол сам по себе, а потому едят его с хлебом. В этом случае предмет их еды — не хлеб, а потому хлеб становится приложением к рассолу». Иными словами, этот закон не распространяется на бутерброд с селедкой — главным в бутерброде останется хлеб.

32 То есть с половиной яйца или больше.

33 Комментариям к этому месту нет числа, и связаны они с противоречием в тексте. В начале Рамбам говорит: «если... с маслину или если заметно, что это хлеб», то читают благословение «...Извлекающий...», то есть достаточно, чтобы или крошек было мало, или чтобы было заметно, что это хлеб. А в конце он говорит: «...если меньше, чем с маслину, или... утратил вид хлеба», то читают благословение «...Творец разнообразной пищи», то есть опять же достаточно, чтобы крошек было мало или чтобы было заметно, что это хлеб. Это противоречие разрешают разнообразными методами. *Кесеф мишне* считает, что в начале речь идет о хлебе, размоченном в бульоне (и если даже хлеба мало, но он сохранил свой вид, или даже если хлеб утратил свой вид, но его много, то читают благословение «...Извлекающий...», а во всех остальных случаях — благословение «...Творец разнообразной пищи»), дальше же — о варке, которая меняет вид хлеба сильнее, чем размачивание в бульоне (и если хлеба мало или если даже его много, но вид его изменился, то читают благословение «...Творец разнообразной пищи»). За практиче-

- 3.9. На тесто, испеченное в земле, как пекут его живущие в пустынях арабы³⁴, произносят благословение «...Творец разнообразной пищи», потому что оно не выглядит хлебом, но если на нем основали {трапезу}^{35 36}, то читают благословение «...Извлекающий...». И так же с тестом, замешенным на меду, [растительном] масле или молоке, или же если замешали в него всяческие пряности и испекли, — и это хлеб, приготовленный «кармашками»³⁷, — хоть это и хлеб³⁸, читают благословение «...Творец разнообразной пищи», но если на нем основали трапезу³⁹, то читают благословение «...Извлекающий...»⁴⁰.

скими рекомендациями каждому следует обратиться к своему раввину, потому что мнений здесь — великое множество.

- 34 В земле выкапывают яму, в ней жгут хворост. Вытаскивают большую часть углей, оставляя только нижний слой, на него кладут тестяной колобок и закидывают углями. Через час этот хлеб готов. На обычный хлеб он не похож вовсе — этим и объясняется закон.
- 35 Так в авторитетных версиях. В печатных изданиях — {устраивает пищу}.
- 36 Р. Маноах комментирует этот оборот: «Во время этой трапезы другого хлеба он не ел». Р. Ашер добавляет: «У людей принято использовать эту разновидность выпечки как хлеб». Согласно комментарию Рамбама к *Мишне* (Сукка, 2:4), «основать трапезу» значит «основательно поесть», а не просто перекусить, чтобы перебить голод и дотерпеть до трапезы. *Кесеф мишне* замечает: «В количествах, которые едят люди во время полноценной трапезы», — и последующие комментаторы пытаются вычислить, о каких же количествах идет речь, хотя в комментарии к *Мишне* Рамбам ясно указывает, что важны здесь намерения человека, а не количество еды.
- 37 Нечто вроде пирожков с начинкой, *ументашн*.
- 38 На такой хлеб распространяются другие законы, — например, закон об отделении хлебного дара потомку Агарона.
- 39 Практическая *ѓалаха* в этом вопросе — что считается «основой трапезы» — обширна, сложна и противоречива. Единственная возможная рекомендация — обращение к раввину.
- 40 В параграфе 1:1 говорится просто — «если съел хлеба с маслину». Здесь же случай спорный: можно ли этот вид выпечки считать хлебом? Ответ Рамбама: если ее используют как хлеб, чтобы насытиться, то можно, а если едят для иных целей, то нельзя.

- 3.10. На сваренный рис или на рис, из которого приготовили лепешку⁴¹, перед едой произносят благословение «...Творец разнообразной пищи», а после еды — «...Творец многих душ...», при условии, что речь идет о чистом рисе, не смешанном ни с чем иным⁴². На просяную⁴³ лепешку или лепешку⁴⁴ из прочих семян⁴⁵ перед едой произносят благословение «...[по слову Которого существует] все», а после еды — «...Творец многих душ...».
- 3.11. Если перед какой-либо пищей читают благословение «...Извлекающий...», то после читают по порядку благословение после еды — четыре благословения. Если перед едой произносят благословение «...Творец разнообразной пищи», то после еды читают одно благословение «по образцу трех»⁴⁶, кроме тех случаев, когда ели рис.
- 3.12. О чем идет речь⁴⁷? Когда съел больше, чем с маслину. Но если съел меньше, чем с маслину⁴⁸, неважно, хлеба или другой пищи,

41 Испекли из рисовой муки.

42 По мнению р. Йосефа Каро (комментарий к *Мишне Тора*), под рисом, «смешанным... с чем иным», Рамбам здесь подразумевает блюдо, в котором примесей больше, чем риса. Этим и отличаются блюда из риса от блюд из пяти видов злаков — там, даже если злаковых немного, пока видно, что блюдо приготовлено из злаковых, читают благословение «...Творец разнообразной пищи». В комментарии же к *Арбаа турим* (*Орах хаим*, 208) он объясняет позицию Рамбама иначе: даже если добавленных ингредиентов меньше, чем риса, читают благословение «...[по слову Которого существует] все». Тем не менее в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 208:7) он сохраняет решение *Арбаа турим*.

43 *Panicum miliaceum* — злаковая культура.

44 Из муки мелкого помола.

45 Слово *китнит* означает и собственно «бобовые культуры», и все полевые культуры, в которых в пищу идут только семена. Понятно, что в таком виде эти продукты не употребляют, — не случайно на такие блюда не читают даже благословение «...Творящий плод земли».

46 См. в 3:13.

47 Рамбам объясняет связь между благословением, которое читают перед тем, как едят то или иное блюдо, и благословением, которое читают после.

48 Стоит заметить, что не существует единого мнения даже о том, как оценивал Рамбам объем «с маслину». В Законах о субботе (8:5, см. также Законы об

и выпил меньше четверти⁴⁹, неважно, вина или другой жидкости, — перед едой читает благословение, соответствующее пище, а после еды не читает благословения вовсе⁵⁰.

- 3.13. Одно благословение «по образцу трех»⁵¹ — вот оно: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, за пищу, и за пропитание⁵², и за желанную, благу и широкую землю, которую Ты по воле Своей дал в надел нашим предкам⁵³. Смиловись, Господь, Бог наш, над Израилем, народом Своим, и над Иерусалимом, городом Своим, и над Сионом, местом пребывания Славы Твоей. И введи нас в него, обрадуй нас строительством его, и в нем мы будем благословлять Тебя в святости и чистоте⁵⁴.

эруве, 1:9) Рамбам писал, что «с инжир» — это около трети яйца. Известно, что «с маслину — меньше, чем с инжир», а тем самым, согласно Рамбаму, «с маслину» должно быть немногим меньше трети яйца (около 20 мл). Проблема усложняется тем, что в двух отрывках из Талмуда один и тот же объем оценивается в одном случае «в две маслины» (*Критот*, 14а), а в другом — «с куриное яйцо» (*Йома*, 80б). Именно отсюда следует вывод о том, что объем «с маслину» равен объему половины куриного яйца.

Размер «с яйцо» Рамбам описывает однозначно: «Объем воды весом в египетских 18 драхм» (комментарий к *Мишне*, *Келим*, 1:2). Вес драхмы хорошо известен — 3,2 г, то есть размер «с яйцо» равен 57,6 граммам, что соответствует мнению р. Хаима Наэ.

- 49 Четверть *лога* — объем полутора яиц (подробней см. Законы о молитве, 15:4). Как правило, выпивший четверть *лога* запрещенного напитка подлежит наказанию, как и съевший «с маслину» запрещенной пищи.
- 50 Благословения до еды и после еды несимметричны, и вот почему: даже тот, кто собирается съесть меньше, чем «с маслину», или выпить меньше четверти *лога*, должен произнести благословение перед едой — «вдруг передумает и съест или выпьет больше» (*Кесеф мишне*).
- 51 Благословение «по образцу трех» — своего рода краткое изложение трех первых благословений после еды.
- 52 Это упоминание первого из трех благословений после еды.
- 53 Это краткое содержание второго благословения.
- 54 Это содержание третьего благословения после еды.

Благословен Ты, Господь, за землю и за пищу». А в субботы и праздники в этом благословении за пропитание произносят нечто вроде освящения дня — нечто подобное тому, что упоминают в благословении после еды⁵⁵.

55 То же самое касается будних дней праздничной недели и начала месяцев, например: «Отнесись к нам с добротой и даруй нам освобождение в день (название дня)». В некоторых общинах принято так же добавлять упоминание *Пурима* и *Хануки*.

- 4.1. Благословение после еды или благословение «по образцу трех» всегда должен человек читать в том же месте, где ел. Если ел на ходу, то пусть сядет там, где закончил трапезу, и прочтет благословение. Если ел стоя, то пусть сядет на том же месте и прочтет благословение. Если забыл прочесть благословение и вспомнил прежде, чем пища переварилась в желудке¹, пусть читает благословение там, где вспомнил. Если же сделал это умышленно, пусть вернется туда, где ел, и прочтет благословение², а если прочел там, где вспомнил, то долг выполнил. И точно так же, если прочел благословения стоя или на ходу — долг выполнил. Но все же благословение после трапезы и благословение «по образцу трех» следует читать только сидя там, где ел³.

1 Как уже говорилось, признаком того, что пища не переварилась, считают ощущение сытости после трапезы.

2 Разумеется, если при этом он так далеко отошел от места трапезы, что пока вернется, пища переварится, то лучше прочесть там, где вспомнил (*Маген Авраам*, *Орах хаим*, 184).

3 Этому закону посвящен спор дома Шамая и дома Гилеля в *Мишне*. По мнению дома Шамая, всегда следует возвращаться, Рамбам же привел в начале этого параграфа мнение дома Гилеля. Но далее в Талмуде (ВТ, *Брахот*, 53б) рассказывается о двух учениках, которые вместе ели и не прочли благословение после еды. Один не прочел по забывчивости, а когда вспомнил, вернулся туда, где ели, как и предписывает поступать дом Шамая, и нашел кошелек с золотом. Второй же не прочел умышленно, а позже передумал и прочел. Эта история показывает, что кто возвращается на место трапезы, чтобы про-

- 4.2. Тот, кто сомневается, прочел он «...Извлекающий...» или не прочел «...Извлекающий...», не читает это благословение, потому что оно не из Торы⁴. Если же забыл прочесть «...Извлекающий...», но вспомнил до того, как закончил трапезу, то произносит его⁵, а если вспомнил после трапезы, то не произносит⁶.
- 4.3. Если ел в одном доме, прервал трапезу и пошел в другой дом; или же ел, и вызвал его поговорить товарищ, и он вышел к двери⁷, а потом вернулся: поскольку он сменил место, пусть прочтет благословение на то, что уже съел, а потом вновь прочтет «...Извлекающий...» и только после этого завершит трапезу⁸.

честь благословение (даже если вначале не прочитал его умышленно), достоин всяческой хвалы, и долг свой он в этом случае исполнил.

- 4 Все благословения перед трапезой произносятся в силу постановления мудрецов (1:2), а значит, в случае сомнения их можно не произносить.
- 5 Пусть он уже что-то съел без благословения — это не повод продолжать есть без благословения. В этом случае он произносит благословение на тот хлеб или ту пищу, которые собирается есть, продолжая трапезу. Впрочем, по мнению комментария *Мааданей Йом-Тов*, это благословение можно отнести и к уже съеденному, «ибо едок все еще занят едой».
- 6 Благословение «...Извлекающий...» установлено, чтобы произносили его перед едой, а не после еды. После еды оно окажется напрасным благословением и, соответственно, напрасным произнесением Имени Всевышнего.
- 7 Вышел из дома, но не отошел от дома (*Кесеф мишне*).
- 8 Замечание Раавада:

Далеко ушел в этом. Ибо всегда «у входа в дом» — это не окончательное оставление [трапезы], и уж тем более, если видит место [где ел], это никак не оставление места трапезы.

(Типично для Раавада играть словами, указывая источник закона. Здесь это *Тосефта (Брахот, 4:18)*: «Если хозяина дома из-за трапезы позвал товарищ, чтобы поговорить с ним, не следует читать благословение после еды, когда вернется, и не следует читать благословение перед едой. Если далеко ушел, то когда вернется, следует прочесть благословение после еды и благословение перед едой».)

Р. Йосеф Каро копирует это постановление Рамбама в *Шульхан арух (Орах хаим, 178:1)*, а р. Моше Иссерлес (там же, 2) пишет, что этому закону следуют, только когда «не обязательно возвращаться на место, чтобы прочесть бла-

- 4.4. Сидели товарищи, и ели, и вышли навстречу жениху или невесте: если они оставили на месте трапезы старика или больного⁹ — вернувшись на место, они завершают трапезу и не обязаны читать благословение вторично¹⁰; если же они все вышли и никого не оставили, то читают благословение после еды, а когда вернуться, читают благословение перед едой¹¹.
- 4.5. И точно так же поступают, если возлегли пить¹² или есть фрукты. Потому что кто меняет место, тот прекращает есть, а потому должен потом прочесть благословение на то, что съел, и произнести второй раз благословение перед едой — на то, что он собирается продолжить есть¹³. Тому, кто переходит из одного угла дома в другой¹⁴, не нужно второй раз читать благословение.

гословение», то есть как раз в обсуждаемых здесь случаях закон следует не Рамбаму, а Рааваду. Впрочем, когда человек собирается продолжить трапезу в другом доме (а не в другом помещении своего дома), желательно прочесть благословение после еды.

- 9 Если за столом остались люди молодые и здоровые, закон тот же. Старик или больной здесь упомянуты, потому что здоровые люди всегда выходят приветствовать жениха и невесту.
- 10 Потому что оставшиеся за столом не прерывают общую для всех (в том числе вышедших) трапезу.
- 11 Очевидно, Рамбам считает, что закон запрещает покидать трапезу, не прочитав благословения после трапезы. Ведь в приведенном им примере выход собравшихся из-за стола до благословения после трапезы оправдан заповедным делом — необходимостью приветствовать жениха и невесту.
- 12 Иными словами, устроили дружескую пирушку с вином или фруктами, но без хлеба.
- 13 Таково общее правило, которое относится и к двум предшествующим параграфам.
- 14 Однако если перешел из одной комнаты в другую, должен прочесть благословение после еды в первой комнате — если только не собирался изначально завершить трапезу в другой комнате. Если же в обычае у него завершать трапезу в другой комнате, то это можно приравнять к изначальному намерению.

Тот, кто ел к востоку от смоковницы и перешел есть к западу от нее, должен прочесть благословение вторично¹⁵.

- 4.6. Благословение на хлеб освобождает [от благословения на] соусы¹⁶ из всяческих блюд или плодов или подобного тому, которые едят вместе с хлебом. Однако кто прочел благословение на соусы, тот [от благословения на] хлеб не освободился¹⁷. Благословение на приготовленное в горшке¹⁸ освобождает [от благословения на] варево¹⁹. Кто прочел благословение на варево, тот [от благословения на] приготовленное в горшке не освободился²⁰.

- 15 Если со второго места не видно первого; это приравнивается к переходу из дома в дом.

Примечание Раавада:

Это если изначально у него не было такого намерения.

Если же со второго места видно первое, или если он изначально предполагал перейти на другое место, или если смоковница окружена оградой, то можно считать, что он продолжает трапезу в том же помещении.

- 16 Слово *парперет*, использованное Рамбамом, заимствовано из *Мишны* (*Брахот*, 6:5). Мнения комментаторов о его значении расходятся. Рамбам в комментарии к *Мишне* (там же) говорит о «соусах, в которые макают хлеб». Раши объясняет, что это «закуски» (*Брахот*, 42а). В *Тосафот* (к этому месту) высказано предположение, что речь идет о некой пище, приготовленной из злаковых. Подобное расхождение в понимании центрального слова разбираемой *мишны* приводит к тому, что и вариации закона, выводимого из этой *мишны*, могут сильно различаться. Важно понимать, что р. Йосеф Каро в понимании этого слова следует *Тосафот*, а потому в *Шульхан арух* нет этого закона в том виде, в каком приводит его Рамбам.

- 17 Насыщает именно хлеб, а все прочее остается лишь приложением к нему. Поэтому благословение на хлеб подразумевает благословение на все, что едят с хлебом, но благословение на приложение к хлебу не может освободить от необходимости благословить главное, то есть хлеб.

- 18 Каши и подобные им блюда из теста или пяти видов злаковых культур (см. 3:4).

- 19 Овощи и любые растительные ингредиенты, которые добавляют в мучные блюда.

- 20 Это место порождает серьезнейшие проблемы. *Кесеф мишне* указывает, что этот параграф вообще выглядит стоящим не на своем месте — ведь до него

- 4.7. Тот, кто решил прекратить есть или пить, а потом передумал и продолжил есть или пить, даже если не сменил место, читает благословение²¹, но тот, кто решения не принимал, а собирался продолжить есть и пить, пусть даже сделал перерыв на целый день, не обязан читать благословение второй раз²².
- 4.8. Пили²³ и сказали: «Давайте прочтем благословение после еды» или: «Давайте произнесем освящение дня»²⁴ — им запрещено пить, пока они не прочтут благословение или *кидуш*. Если же они захотят пить прежде, чем прочтут благословение или *ки-*

и после него объясняется, когда и где следует читать благословение после еды, если трапеза была прервана. Кроме того, в нем идет речь о связи между благословениями на основное и на вторичное, а они достаточно ясно изложены в 3:5–6 и в 4:11. Р. Хаим Ибн-Атар (мистик, комментатор Писания и законовед, 1696–1743) в книге *Ришон ле-Цион* пишет, что Рамбам говорит о благословении после еды и о человеке, по ошибке прочитавшем заключительное благословение на соусы, в которые обмакивают хлеб, или соусы, в которых варилась, например, каша; тогда после этого он должен прочесть благословение на хлеб или на кашу.

- 21 Талмуд перечисляет множество признаков, позволяющих определить, что человек решил прекратить есть. Рамбам все эти признаки сводит к словам «принял решение».

Раавад здесь делает примечание:

Все это сказано только о питье, но не о еде. Прекращением же еды будет либо омовение рук после трапезы, либо сон, а не дрема.

Замечание Раавада, как отмечает даже *Кесеф мишне*, основано на отрывке из Вавилонского Талмуда (*Брахот*, 42а: здесь говорится, что даже полностью убранная со стола еда — еще не повод считать трапезу оконченной; то же самое сказано и о питье). Практическая *галаха* считает трапезу завершенной, когда собравшиеся начинают готовиться к чтению благословения после еды («омыли руки после трапезы»), и не делает различия между питьем и едой (*Шульхан арух*, *Орах хаим*, 170:1 и см. комментаторов там же).

- 22 Если он не покинул место трапезы и, разумеется, если во время перерыва еда в желудке не переварилась.
- 23 Вино в конце трапезы.
- 24 Например, тем временем наступила суббота или праздник и следует над бокалом вина произнести *кидуш* — освящение дня.

душ, то хотя это и не дозволено²⁵, они обязаны вначале еще раз прочесть благословение «...Творец плода виноградного», а потом пить. Однако если они сказали: «Давайте прочтем *эвдалу*», то нового благословения читать не нужно²⁶.

- 4.9. Если возлегли [за стол вместе]²⁷, чтобы пить вино, и к ним попало вино другого сорта, — например, пили красное, а принесли им черное, или пили выдержанное, а принесли им молодое, — то второго благословения на вино произносить не нужно, однако читают благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной Благой и Дарующий блага»²⁸.
- 4.10. Ни на какую пищу и ни на какое питье не произносит человек благословения, пока они не окажутся непосредственно перед ним. Если благословение произнес и только потом подали, то следует прочесть благословение вторично. Если взял кусок, прочел благословение, а кусок выпал у него из рук и сгорел

25 «Не дозволено» относится к тому и другому — они обязаны прочесть благословение после еды, а потом делать, что им угодно.

26 Примечание Раавада:

Здесь все перепутано. Прерваться на *кидуш* необходимо, даже если не сказали: «Давайте произнесем *кидуш* дня». Как только день наступил, они обязаны прервать [трапезу]. С *эвдалой* не так — даже если уже стемнело, они не обязаны прерывать трапезу. Если же они уже сказали: «Давайте прочтем *эвдалу*», то они прекратили пить, и им запрещено пить без благословения.

Рамбам тоже считает, что если наступила суббота (то есть если стемнело), то следует прекратить пить (Законы о субботе, 29:19); здесь же он говорит о намерении прочесть *кидуш* до наступления темноты (*Кесеф мишне*). И так постановлено в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 271:4).

27 Если несколько человек сели за стол, собираясь вместе пить вино (см. прим. к 1:12).

28 Неважно, оказывается новое вино лучше прежнего или хуже, — важно, что пьют разные вина. Это благословение читают, только когда пьют вино в компании, но не когда пьют в одиночку, хотя бы потому, что оно всегда подразумевает благо нескольких лиц: «Благой» — для читающего, «Дарующий блага» — другим.

или его унесло рекой²⁹, то берет другой и вновь читает благословение, даже если еда того же сорта³⁰. И должен произнести «Благословенно Имя славы Его во веки веков» вслед за первым благословением, чтобы не произносить Имени Небесного понапрасну³¹. Если человек стоит на берегу арыка, то читает благословение и пьет, хотя пьет он не ту воду, что была перед ним в момент благословения, — ведь он это и имел в виду³².

- 4.11. То, что подается во время трапезы как часть трапезы³³, не нуждается в благословении ни до, ни после. Благословение «...Извлекающий...» перед трапезой и благословение после трапезы освобождают все, ведь все [это] — приложение к трапезе³⁴. То, что подается во время трапезы, но не как часть трапезы³⁵, требует благословения до, но не после. То, что подается после трапе-

29 То есть пропала.

30 Благословение произносится именно на ту пищу, которая находится перед едоком. Если эта пища пропала, благословение повисает в воздухе; а значит, придется прочесть другое благословение. Если же на столе лежат другие продукты, к которым относится это благословение, и человек предполагал их есть, то второго благословения не нужно (*Шульхан арух, Орах хаим*, 206:6, в дополнении р. Моше Иссерлеса). Впрочем, *Шульхан арух* добавляет к формам исчезновения пищи вариант «оказалась [{совершенно} — *Мишна брура*] гнилой», — и в этом случае, если на столе нет других продуктов такого вида, следует произнести новое благословение.

31 «Писание заповедует страшиться Имени славного и грозного (*Дварим*, 28:58). И в правило страха входит не произносить Его Имя понапрасну, а потому если оговорился и понапрасну произнес Имя, пусть поспешит тотчас прославить, превознести и возвеличить Его, чтобы не осталось оно напрасным» (Законы о клятвах, 12:11). *Кесеф мишне* здесь добавляет: кто успел произнести «Благословен Ты, Господь» и спохватился, еще не успев произнести «Бог наш», — пусть завершит словами: «...научающий меня законам своим», чтобы получился стих Писания (*Теѓиллим*, 119:12).

32 Благословение относится ко всей воде в арыке.

33 Мясо, рыба, гарнир.

34 То есть приложение к хлебу.

35 То, что не принято есть с хлебом, например, сладкие фрукты.

зы, — неважно, как часть трапезы или не как часть трапезы³⁶, — требует благословения до и после³⁷.

- 4.12. В субботы, праздники, после кровопускания³⁸, а также при выходе из бани³⁹ и в других подобных случаях, когда человек решает пить во время трапезы вино⁴⁰, — если произнес он

36 «Как часть трапезы» подаются рыба, сыр, мясо, «не как часть трапезы» — фрукты, десерт и т. д.

37 В наши дни этот закон не действует, хотя Рамбам считал его актуальным и в одной из респонс (Фрайман, 52) предписывал так поступать. В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 176:2) по этому поводу написано: «То, что подается после трапезы до благословения после еды. Во времена мудрецов *Гемары* был обычай: в конце трапезы они убирали со стола хлеб, и садились есть фрукты, и пили то, что им подавали, неважно, как часть трапезы или не как часть трапезы... Этот закон в наше время не практикуется, потому что мы не убираем хлеб до благословения после еды». Здесь полезно еще раз вспомнить обычаи античной трапезы. Сотрапезники едят лежа, а перед ними стоят столы с едой — в сущности, подносы. При перемене блюд столешница со всем, что на ней лежит, убирается, и подается другая. Рамбам здесь подразумевает ситуацию, когда стол с хлебом убрали и подали что-либо уже без хлеба, неважно, сыр, мясо (то, что вполне можно есть с хлебом) или десерт. Благословение на хлеб, прочитанное перед трапезой, к этой перемене блюд уже не относится. А потому следует прочесть благословение перед этой переменной блюд и после нее и только потом читать благословение после трапезы. Р. Йосеф Каро в *Шульхан арух* утверждает, что в его время хлеб со стола не убирают, а потому этот закон неактуален. *Мишна брура* (к *Орах хаим*, 176:2, *Биур гаалаха*) колеблется, устанавливая закон для трапез, где действительно в конце все убирают со столов и накрывают десертный стол.

38 Вино после кровопускания считалось настолько важным для здоровья, что бедным ученикам разрешалось пускаться на хитрость и, чтобы выпить положенное по медицинским соображениям количество вина, пройти по нескольким винным лавкам, «пробуя» вино якобы с целью понять, купить или нет (*Шабат*, 129б).

39 Рамбам подразумевает всю процедуру посещения восточной бани — с парной, массажем, гимнастикой и прочим.

40 То есть когда трапезу изначально устраивают, чтобы пить вино.

благословение на вино до основной еды⁴¹, то свободен [от необходимости благословлять] вино, которое пил после еды, но до благословения после трапезы. Однако в остальные дни⁴² следует прочесть благословение на вино, которое пьют после еды, второй раз. Если вино подали во время трапезы, то каждый читает благословение на вино сам⁴³, потому что их глотки заняты глотанием, чтобы ответить «Амен!»⁴⁴. И это не освобождает их [от благословения на] вино после трапезы⁴⁵.

41 Скажем, праздничный или субботний *кидуш* (освящение дня) произносятся над бокалом вина перед началом трапезы.

42 Если в будний день человек выпил вина для возбуждения аппетита перед трапезой.

43 В отличие от других упомянутых только что ситуаций, когда по обычаю один из собравшихся читает благословение от имени всех.

44 Потому что невозможно привлечь внимание всех собравшихся, чтобы они дружно ответили «Амен!».

45 Вино до трапезы (кроме упомянутых в начале случаев) пьют для аппетита, и оно не имеет отношения к вину, которым запивают пищу. Вино же, которое пьют после трапезы, значимо само по себе, и пьют его не для того, чтобы запивать пищу.

- 5.1. Женщины и рабы¹ обязаны читать благословение после трапезы. Здесь есть сомнение: обязывает их к этому закон Торы — как к исполнению заповеди, время для которой не установлено², — или не обязывает³ ⁴. Поэтому взрослые [мужчины] с их

-
- 1 Здесь подразумеваются рабы-неевреи, которым сделали обрезание; они обязаны соблюдать заповеди в том же объеме, что и женщины.
- 2 Благословение после еды читают сразу после трапезы, в какое бы время трапеза ни происходила. Согласно общему правилу, повелевающие заповеди, не связанные со временем, женщины и рабы обязаны исполнять, а те, для исполнения которых установлено время, не обязаны. Из этого правила существуют исключения; запрещающих заповедей оно не касается.
- 3 В Торе говорится, что благословение читается «...за прекрасную Землю, которую Он даровал тебе» (*Дварим*, 8:10). Женщины в разделе Земли Израиля участия не принимали.
- 4 Похоже, здесь Рамбам меняет свою прежнюю позицию. Ни в комментарии к *Мишне* (*Ктубот*, 1:7), ни в списке повелевающих заповедей, от исполнения которых женщины свободны («Книга заповедей», в конце списка Предписаний), Рамбам не упоминает эту заповедь. Видимо, тогда он полагал, что эту заповедь женщины обязаны исполнять в силу закона Торы. Работая же над Кодексом, Рамбам, вероятно, счел невозможным определить, что именно обязывает женщин читать благословение после трапезы — закон Торы или постановление мудрецов. Что же заставило Рамбама изменить позицию? В параграфе 5:16 он пишет, что чтение благословения после трапезы женщиной приравнивается к исполнению постановления мудрецов.

помощью долг не исполняют⁵. Однако постановление мудрецов обязывает малолетних читать благословение после трапезы, чтобы воспитать их {для заповедей}^{6 7}.

- 5.2. Если трое ели хлеб вместе, то они обязаны прочесть благословение приглашения до благословения после трапезы⁸. Что такое благословение приглашения? Если ели от трех до десяти [человек], один из них читает благословения, произнося: «Благословим Того, Чье мы ели», и все отвечают: «Благословен Тот, Чье мы ели и благом Которого мы живем». Он повторяет за ними: «Благословен Тот, Чье мы ели и благом Которого мы живем».
- 5.3. После этого он читает: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, кормящий весь мир от своего блага...» и так

5 То есть если женщина или раб прочли вслух благословение после еды, а мужчина ответил «Амен!», он не выполнил обязанности прочесть благословение после еды. В 1:11 объясняется: человек выполняет обязанность прочесть благословение, ответив за другим «Амен!», только тогда, когда читающий обязан прочесть благословение в не меньшей мере, чем отвечающий. Если женщина обязана читать благословение после еды в силу постановления мудрецов, то ее чтение не позволяет выполнить заповедь тем, кто обязан читать благословение после еды в силу закона Торы.

6 Это слово встречается в печатных изданиях и в некоторых рукописях. Попало оно сюда как клише — обычно в текстах Рамбама этот оборот выглядит именно так. Отсутствие этого слова, однако, может несколько менять смысл закона — см. след. прим.

7 *Кесеф мишне* (здесь и в комментарии к 5:7) утверждает, что исполнять заповеди дети не обязаны вовсе, а родители заставляют их это делать в воспитательных целях. Рамбам же здесь, по мнению *Кесеф мишне*, подчеркивает не то, что постановление мудрецов обязывает малолетних читать благословение после еды, но то, что закон Торы никоим образом не обязывает их этого делать.

8 Когда люди благословляют Всевышнего вместе, они возвеличивают Имя, как сказано: «Превознесите Господа со мною и превознесите Его Имя все вместе» (*Тегилим*, 34:3).

далее, до конца четырех благословений. А остальные произносят «Амен!» после каждого благословения.

- 5.4. Если ели вместе десять человек и больше — в приглашении упоминают Имя. Как именно? Благословляющий произносит: «Благословим Нашему Богу⁹, Чье мы ели», а они отвечают: «Благословен наш Бог, Чье мы ели и благом Которого мы живем». Он повторяет за ними: «Благословен наш Бог, Чье мы ели и благом Которого мы живем», а после этого начинает благословение после трапезы.
- 5.5. Тот, кто ест в доме жениха и невесты, с начала приготовлений к свадебному пиру и до истечения тридцати дней после свадьбы читает благословение: «Благословим Того, в Чьих чертогах радость и Чье мы ели». Они отвечают: «Благословен Тот, в Чьих чертогах радость и Чье мы ели...» и т. д. Если же ели вдесятером, то он читает благословение: «Благословим Нашему Богу, в Чьих чертогах радость и Чье мы ели», а они отвечают: «Благословен Бог наш, в Чьих чертогах радость...» и т. д. И так же с трапезами свадебных празднеств, которые длятся двенадцать месяцев после свадьбы, — читают благословение «...в Чьих чертогах радость...»¹⁰.
- 5.6. Все обязаны читать благословение приглашения в той же мере, в какой обязаны читать благословение после трапезы. Даже

9 Так в тексте Рамбама — в дательном падеже (в иврите передается предложением *הַ*), и так же в *сидуре* р. Саадьи-гаона. Р. Амрам-гаон использует это слово в винительном падеже («Благословим нашего Бога...»). Так же пишет *Шульхан арух* — с дополнительной пометкой, что предлог произносить ни в коем случае нельзя (*Орах хаим*, 192).

10 В наше время этой формой приглашения к совместной трапезе пользуются только в дни свадебной недели (*Шульхан арух*, *Эвен га-эзер*, 62). *Арох га-шульхан* (к *Шульхан арух*, *Эвен га-эзер*, 62:36) объясняет: Рамбам вслед за Талмудом подразумевает, что празднества (а они могут длиться очень долго) проходят в специальном павильоне, который построили молодоженам для свадебных торжеств. По прошествии семи дней после свадьбы любое мероприятие, устроенное в этом павильоне, считается продолжением свадебных празднеств. В наше время такой обычай полностью исчез, а вместе с ним и закон.

священники, которые ели священнейшие из священных жертв¹¹ во дворе Храма¹². Даже священники, которые ели вместе с израэлитам, и священники¹³ ели *труму*¹⁴, а израэлиты¹⁵ ели еду будней¹⁶, — они обязаны прочесть благословение приглашения в той же мере, в какой обязаны прочесть благословение после трапезы.

- 5.7. Не читают благословение приглашения, включая [в число собравшихся] женщин, рабов и малолетних^{17 18}, но они читают благословение приглашения для себя¹⁹. И да не будет компании женщин, рабов и малолетних — из-за разврата, но отдельно жен-

11 Например, то, что осталось после хлебных приношений.

12 Здесь может возникнуть подозрение, что священники вообще не обязаны читать благословение после еды, ведь они едят не ради насыщения, а ради исполнения заповеди Торы. И, тем не менее, благословение после трапезы они обязаны читать, а поэтому обязаны читать и приглашение к совместному благословию.

13 Здесь Рамбам подразумевает всех, кто принадлежит к семьям потомков Аѓарона.

14 Часть урожая, отделенная в подношение потомкам Аѓарона. Потомки Аѓарона и члены их семей могут есть *труму* только в состоянии ритуальной чистоты; остальным же есть *труму* запрещено.

15 Здесь — все евреи не из рода Аѓарона.

16 Израэлитам запрещено есть *труму*, однако потомки Аѓарона могут есть еду израэлитов, а потому можно считать, что они ели вместе.

17 Здесь речь идет о совсем маленьких детях — см. дальше в этом же параграфе.

18 Если вместе ели двое мужчин и женщина или двое мужчин и раб, то приглашение к чтению благословения после трапезы не читают. И так же поступают, если вместе ели десять человек — девять мужчин и женщина.

19 Если за столом собрались только женщины, или только дети, или только рабы, они вправе (но не обязаны) начать с приглашения к совместному благословию. Если, например, за столом среди женщин присутствует хоть один мужчина, то приглашение не читают. Женщины и дети, в присутствии которых читают приглашение к совместному благословию, отвечают на него наравне с мужчинами.

щины, отдельно рабы или отдельно малолетние²⁰. Но да не произносят приглашение [с упоминанием] Имени²¹. Гермафродит²² произносит приглашение для подобных ему, но не произносит приглашение ни для женщин, ни для мужчин, потому что он вызывает сомнения²³. Евнух от рождения²⁴ не произносит приглашение вовсе. Если малолетний знает, Кому читается благословение, то его включают [в число собравшихся] для приглашения, даже если ему только семь-восемь лет. И его можно включать в число трех или десяти, чтобы читать приглашение. Иностранца [в число собравшихся для] приглашения не включают²⁵.

- 5.8. Приглашение произносят, включая [в число собравшихся] только тех, кто съел хлеба с маслину или больше. Если семеро ели хлеб, а трое вместе с ними ели овощи, рассолы и тому подобное, они присоединяются к приглашению с упоминанием Имени, если читает благословение тот, кто ел хлеб. Но если шестеро ели хлеб, а четверо овощи, то они не объединяются, пока

²⁰ См. *Мишна (Псахим, 8:7)*, где в комментарии Рамбам объясняет, что нельзя устраивать трапезы только для женщин и рабов или только для рабов и малолетних — это может закончиться тяжелым безобразием. Разумеется, устраивать отдельные трапезы — только для женщин, или только для детей, или только для рабов — можно, и можно устраивать совместную трапезу для женщин и детей.

²¹ Приглашение к благословию после трапезы с упоминанием Имени Всевышнего читают только в присутствии десяти мужчин.

²² Человек, обладающий как мужскими, так и женскими первичными половыми признаками.

²³ Поскольку невозможно решить, мужчина он или женщина, всякий раз, когда исполнение закона различно для мужчин и для женщин, возникает вопрос: какому закону должен следовать гермафродит?

²⁴ Человек, лишенный как мужских, так и женских первичных половых признаков.

²⁵ То есть если два еврея ели вместе с иностранцем, то благословение приглашения не читают. Разумеется, если евреев было трое, то присутствие иностранцев не может им помешать прочесть приглашение к совместному благословию после трапезы.

те, кто ел хлеб, не будут в значительном большинстве²⁶. О чем идет речь? О десятиртых. Но если речь идет о троих, то каждый из них должен съесть с маслину хлеба, а только потом читать приглашение²⁷.

- 5.9. Двое ели и закончили есть и пришел третий и ел: если те могут поесть с ним хоть что-то²⁸, даже из других блюд, то он присоединяется к ним²⁹. Самый мудрый из сотрапезников читает благословение для всех, даже если он пришел последним³⁰.
- 5.10. Если трое ели вместе, им запрещено разделяться³¹. И то же самое, если ели вместе четверо и пятеро. Шестерым можно разделиться,

26 То есть их будет семеро или больше.

27 *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 197:1): достаточно, чтобы двое ели хлеб, а третий может съесть что угодно, лишь бы съел «с маслину».

28 Их желудки не настолько полны, чтобы они отказались от самого любимого блюда (*Кесеф мишне*).

29 Последний, разумеется, ест хлеб. *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 197:3) приводит несколько мнений — от третий «обязан есть хлеб» до «и овоща хватит» — и в итоге постановляет, что лучше есть хлеб, но если съел нечто иное, то и этого достаточно, чтобы прочесть приглашение к совместному благословию.

30 Мудрец может уступить это право любому из собравшихся (*Кесеф мишне*). Сам Рамбам считает, что мудрецу уступают первенство всегда, в начале любого заповеданного действия, например, при чтении Торы, и он спорит с обычаем отдавать предпочтение не мудрецу, но потомкам Агарона (комментарий к *Мишне*, *Гитин*, 5:8). И все же мудрецу следовало бы уступить это право потомку Агарона, даже не очень сведущему в законе, а если потомок Агарона достаточно учен, то ему предлагают первому, даже в присутствии мудрецов, которые превосходят его мудростью (*Шульхан арух* — *Орах хаим*, 201:2 и см. *Мишна брура* к этому месту). Надо заметить, что в версии Иерусалимского Талмуда рассказ о том, как позвали к царю Янаю Шимона бен Шатаха — прочесть благословение приглашения после трапезы (мы приводим его в примечании к 5:16), объясняется не тем, что сам царь Янай этого сделать не мог, а тем, что он хотел, чтобы это сделал мудрец. А ведь царь Янай был потомком Агарона.

31 И отменять, таким образом, необходимость в приглашении, даже для одного из них (см. далее).

и так до десяти. Десять и более человек не должны разделяться, вплоть до двадцати. Всегда после разделения благословение приглашения должно оставаться для каждой части таким же, как и для всей компании, — только тогда они могут разделиться.

- 5.11. Три человека, которые пришли из трех компаний по три человека, не вправе разделяться. Если каждый из них уже был приглашен в своей компании, то им можно разделиться. Они не обязаны участвовать в приглашении, потому что они уже участвовали в приглашении³². Если трое сели есть хлеб, то даже если каждый ел свое, разделяться им запрещено³³.
- 5.12. Две компании едят в одном доме: если несколько человек из одной компании видят нескольких человек из другой компании, то эти две компании объединяются в общем приглашении³⁴. Если не видят, то эти совершают приглашение отдельно, а эти отдельно. Если у них один слуга, который переходит от этой компании к той, то они объединяются в общем приглашении, даже если [нельзя сказать, что] «некоторые из них видят

32 Иными словами, каждый в своей компании дождался приглашения к благословию после трапезы, ответил на него, а потому переместился за другой стол. По окончании трапезы они читают благословение после еды, каждый сам по себе. Раавад здесь помечает:

Даже если не участвовал в приглашении по-настоящему, а только входил в счет, когда составлялась компания для приглашения. Волей-неволей приглашение уже «улетело» от них, даже если потом они ели втроем, поскольку изначально не собирались объединяться.

Кесеф мишне отмечает, что в этом вопросе разногласий между Рамбамом и Раавадом нет.

- 33 Люди объединяются в товарищество своей волей, а не совместной едой.
- 34 Собственно, все комментаторы здесь соглашаются, что Рамбам говорит о двух компаниях, которые изначально собирались есть вместе. Если каждая компания собиралась есть сама по себе, то и для общего приглашения они не обязаны объединяться.

других». Так поступают, если обе компании ясно услышат слова благословляющего³⁵.

- 5.13. Если трое ели вместе и один из них вышел на улицу, то его зовут, чтобы он осознанно выслушал то, что они говорят, и включают его [в число собравшихся] для приглашения: хотя он на улице, он свой долг исполняет³⁶. Когда он вернется, он прочтет благословение после трапезы для себя. Однако если ели вместе десять человек и один из них вышел на улицу, не включают его [в число собравшихся] для приглашения, пока он не вернется на место³⁷.
- 5.14. Если трое ели вместе и один из них сначала прочел благословение только для себя, то произносят приглашение, учитывая его, и двое исполняют долг прочесть приглашение, а он долга участвовать в приглашении не выполнил, потому что приглашения задним числом не бывает³⁸.
- 5.15. Если двое ели вместе, то каждый читает благословение сам. Если один из них умеет, а другой не умеет, то тот, кто умеет, пусть громко читает благословение, а второй будет отвечать «Амен!»

35 Вероятно, это отдельный закон, и даже если множество людей ели вместе, но не все собравшиеся услышат приглашающего, то читают по отдельности (объединяясь в группы из трех или из десяти человек — как получится). Следует это из рассказа Равы (*Брахот*, 50б): «Когда мы ели хлеб в доме эксиларха, читали благословения по трое». Спросили его, почему же не группами из десяти человек, и он ответил, что эксиларх разгневался бы, если бы услышал. Спросили его, почему было не подождать приглашения эксиларха, и он ответил, что все равно ничего не было слышно (*Кесеф мишне*).

36 Но, как уже говорилось выше, он не может читать благословение после трапезы, пока не вернется на место (4:1).

37 Разница в том, что приглашение, которое читают десять собравшихся за трапезой, содержит Имя Всевышнего, а потому все десять должны сидеть за столом (*Лехем мишне*).

38 Он уже прочел благословение после трапезы, а того, кто уже прочел его, не включают в число тех, кто участвует в приглашении к совместному чтению благословения после трапезы.

после каждого благословения и тем исполнит свой долг³⁹. Сын читает благословение для отца, раб читает благословение для хозяина, жена читает благословение для мужа — и те исполняют свой долг. Однако наши мудрецы сказали: «Да падет проклятие на того, кому благословение читают жена или сыновья»⁴⁰.

- 5.16. О ком идет речь, когда говорится, что они выполняют свой долг? О тех, кто ел не досыта и обязан читать благословение в силу постановления мудрецов. Поэтому они исполняют свой долг с помощью малолетнего, или раба, или женщины⁴¹. Однако те, кто ел досыта и обязан читать благословение в силу закона Торы, могут исполнить свой долг лишь с помощью человека, который, как и они, обязан его исполнить в силу закона Торы⁴².

39 *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 193:1) добавляет условие: слушающий должен понимать святой язык. Автор *Мишна брура* (прим. 4) утверждает, что, по общему мнению, если слушающий не понимает смысла, когда читают на святом языке, долг он исполнил; если же слушающий не понимает смысла, когда читают на другом языке, долг он не исполнил. Он же (см. *Биур гахлаха* к *Орах хаим*, 193:1, раздел «Не исполняет, выслушав...») говорит, что если ели вместе три человека или больше, то тот, кто произносит приглашение, позволяет многим — в том числе и тем, кто не понимает, — исполнить свой долг.

40 Сукка (38а). Потому что сам он не в состоянии исполнить свой религиозный долг.

41 И так постановлено в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 186). Впрочем, следует добавить, что чтения малолетнего недостаточно, чтобы женщина могла выполнить свой долг: ведь, в отличие от ребенка, она, вероятно, должна читать благословение после еды в силу закона Торы.

42 Замечание Раавада:

Это неправильное изложение, и оно не соответствует существующей у нас *галахе*. Если съел с маслину и с яйцо, то [обязан благословлять] по закону Торы, и позволяет исполнить долг другим, которые поели досыта. Все это сказано только о [высказывании] рава Авиры, который упомянул «с маслину» знаков, когда говорил об [обязательстве], принятом на себя народом Израиля — [благословлять] вплоть до [объема] «с маслину и с яйцо». А вот *барайта*, [из которой] учат: «Сын читает благословение для отца, а также жена и раб зачитывают ему, а он зачитывает вслед за ними то, что они проносят» (ТИ, *Брахот*, 3:3). И приведена она в Иерусалимском Талмуде.

- 5.17. Кто вошел к другим и обнаружил, что они читают благословение после трапезы, если приглашающий провозглашает: «Благословим...», тот отвечает: «Благословен Он и благословляем»⁴³. Если же он застал их, когда они произносили «Благословен, Чье мы ели...», то он вслед за ними провозглашает: «Амен!»

Приведенная Раавадом ссылка на Иерусалимский Талмуд — чисто техническое указание на то, как следует понимать этот отрывок. С его содержательной частью Рамбам и не спорит (см. г:п и прим. в этом месте, в конце). Рамбам пытается совместить два фрагмента Талмуда. Один из них выглядит так:

Царь Янай и царица ели хлеб, а так как он (Янай) убил мудрецов [за то, что отказали ему в праве на должность первосвященника], то не нашлось никого прочесть им благословение. Сказал он своей жене: «Кто бы привел нам человека, чтобы он прочел нам благословение?!» Сказала она: «Поклянись мне, что если я приведу тебе такого человека, ты не причинишь ему горя!» Поклялся. Она привела своего брата Шимона бен Шатаха. Посадили его между ними... Подали ему стакан, чтобы он прочел благословение. Спросил [р. Шимон]: «Как мне благословить? Ну, не “Благословен Тот, Кто накормил Яная и его товарищей Своим” — и выпил тот бокал. Принесли ему другой бокал, и он благословил.»

Далее в Талмуде разбирается поступок Шимона бен Шатаха, и все приходит к единогласному заключению: кто не съел с маслину хлебной пищи, тот даже благословение после трапезы не читает. Если отвлечься от технической стороны вопроса, то спор Раавада и Рамбама сводится к следующему: кто съел «с маслину» хлебной пищи, тот должен прочесть благословение после еды. По мнению Раавада, к чтению благословения после такого количества еды обязывает закон Торы. По мнению Рамбама, к чтению благословения после такого количества еды обязывает постановление мудрецов, и только тот, кто поел досыта, читает благословение по закону Торы. *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 197:4) следует мнению Раавада.

- 43 Полностью: «Благословен и благословенно Имя Его всегда и вовеки». Но не произносит: «...Чье мы ели и благом Которого мы живем», потому что он ведь с ними не ел. Точно так же, если ели вдесятером, то читает: «Благословен Бог наш, и благословляемо Имя Его всегда и вовеки» (*Шульхан арух*, *Орах хаим*, 198:1).

- 6.1. Кто ест хлеб, на который читают благословение «...Извлекающий...», тот должен омыть руки перед едой и после еды¹. Даже если ест хлеб будничный², даже если руки чистые, даже если не знает он за ними никакой нечистоты³ — не ест, пока не омоет обе руки⁴. Перед всякой едой, которую окунают в жидкости⁵, необходимо омовение рук⁶.

1 Об омовении рук в конце трапезы см. 6:2 ниже.

2 То есть не *труму* и не хлебные жертвы.

3 Тот, кто прикоснулся к источнику нечистоты, обретает статус «первого по нечистоте». Эту нечистоту в дальнейшем он может передать только пищевым продуктам и напиткам, которые при таком прикосновении становятся «вторыми по нечистоте». «Второй по нечистоте» оскверняет только святыни, то есть подношения потомкам Агарона и храмовые жертвы. Изначально обязательное омовение рук (даже перед будничной трапезой, даже для чистых в ритуальном отношении людей) было установлено только для потомков Агарона, чтобы приучить их омыwać руки перед тем, как есть подношения. Потом это постановление было распространено на весь народ.

4 Следует подчеркнуть, что омовение рук даже перед будничной трапезой с хлебом — одна из семи заповедей мудрецов, каковы бы ни были мотивы введения этой заповеди.

5 В семь жидкостей (вода, роса, вино, растительное масло, мед, молоко, кровь), которые становятся «первыми по нечистоте» при прикосновении к ним неомытыми руками.

6 Продукты растительного происхождения окунают в жидкость. Согласно Рамбаму, в этом случае необходимо совершить омовение рук с благословением,

- 6.2. Тот, кто оmyвает руки — как для приема пищи, так и для чтения *Шма*, так и для молитвы, — перед омовением читает благословение «...Который освятил нас Своими заповедями и заповедал совершать омовение⁷ рук». Ибо это заповедь мудрецов, а нам заповедано Торой слушаться их, как сказано: «Согласно учению, которое они укажут тебе»⁸ (*Дварим*, 17:11). После трапезы благословения об омовении рук не читают, потому что это делают только во избежание опасности⁹, и потому человеку следует быть здесь особенно внимательным¹⁰.

хотя оmyвать руки перед тем, как есть фрукты или овощи, не подобает (6:3). Это объясняет обычай оmyвать руки в начале пасхального ужина, перед тем как есть овощи (*карпас*), которые предварительно окунают в соленую воду. В пасхальном *седере* сохранены многие элементы храмовой трапезы, поэтому и ведут себя собравшиеся так, как будто едят в ритуальной чистоте.

- 7 Спросили жители Кайруана господина рава Шриру-гаона, почему в благословении говорится о «вознесении рук» (*натилат ядаим*), а не о «myтье рук», и ответил он им, что в Храме был сосуд, называемый *натала*, и этим сосудом черпали воду для омовения рук из храмового умывальника, и название этого сосуда дало название омовению рук («Сокровищница *гаонов*», *Брахот*, 269). В Талмуде слово *натла* означает ковш, которым зачерпывали воду, например, из бадьи, и которым пользовались для омовения рук (р. Ашер к трактату *Брахот*, 9).

- 8 То есть исполнение заповеди об омовении рук — часть исполнения заповеди Торы «слушаться мудрецов».

- 9 См. 11:4 ниже.

- 10 Согласно правилу: «Опасность паче запрета» (BT, *Хулин*, 10а).

Раавад здесь помечает:

Я слышал в произведениях *гаонов* древности, что они писали о благословении «...о myтье рук» на омовение в конце. И [клянусь] головою, это верно, ведь наши мудрецы учат (BT, *Брахот*, 53б) и то и другое из одного стиха: «И освятитесь, и будьте святы» (*Ваикра*, 11:44 [в стихе дальше говорится: «Не оскверняйтесь...»]). И еще они сказали, что грязные руки не позволяют читать благословения. И поистине, если ел нечто грязное, следует прочесть благословение при омовении рук. Однако если ел сухие продукты, благословение произносить не следует, потому что это делается в медицинских целях. И так я написал в моем произведении [«Комментарий к трактату *Ядаим*»].

Раавад здесь следует мнению р. Моше Коѓена из Люнеля, который утверждает, что по обычаю *гаонов* это благословение произносит только тот, кто читает приглашение к благословению после еды, когда за столом собралось де-

- 6.3. Омовение рук между блюдами — право: хочет — оmyвает, не хочет — не оmyвает¹¹. Плоды будничные не требуют омовения рук ни до, ни после, а кто оmyвает руки для плодов, тот дурно воспитан¹². {Отмеривающий соль}¹³ должен оmyть руки после трапезы, вдруг в ней содомская соль¹⁴ или соль, качествами подобная содомской соли, и он занесет ее в глаза и ослепнет. Именно из-за этого — из-за соли — обязан оmyвать руки после

сять человек или больше. И с этим полностью согласен р. Шломо бен Адрет (*Торат баит*, 6:5).

В одной из множества рукописей Раавада к этому сделана следующая приписка:

Наш наставник Ѓай-гаон приписал: «Отлучение всякому, кто произносит какое бы то ни было благословение на омовение рук после еды».

Так или иначе, сегодня это благословение не читает никто и никогда. Стоит заметить, что многие и не оmyвают руки после трапезы.

- 11 Сказал р. Нахман: «Между блюдами [– право], но между варевом и сыром — обязанность» (BT, Хулин, 105б). Не стоит забывать, что ели руками, а не столовыми приборами (они в Европе появятся только к XII в., а на Востоке — только к XX в.). В результате, например, р. Ашер настаивал на омовении рук между мясными и рыбными блюдами. В наше время это омовение не совершают, а между рыбными и мясными блюдами что-нибудь пьют.
- 12 Как уже говорилось выше, следует оmyвать руки, когда предстоит окунать фрукты или овощи в жидкость или есть подношения. Но оmyвающий руки, чтобы есть плоды, впадает в крайность — а это признак дурного воспитания.
- 13 Так правильно. В печатных изданиях здесь: {Всякий хлеб, в котором соль...}. Ошибок в этом месте много, и одна из неправильных версий была, видимо, в распоряжении Раавада, который приводит слова из источника — трактата *Эрувин* (17б) и удивляется, почему наш наставник р. Моше бен Маймон неправильно цитирует Талмуд. Рамбам понимает оборот Талмуда так же, как и Раавад, а вот Рааваду досталась неудачная версия текста Рамбама. В этом вопросе разногласий между ними нет.
- 14 Соль Мертвого моря — смесь поваренной соли (NaCl), морской соли (KCl) и хлористого магния (MgCl₂) и еще многих других элементов, в том числе и брома. Именно хлористый магний при неправильном хранении может преобразоваться в опасные кислоты, из-за которых и постановлено мыть руки после еды.

каждой трапезы¹⁵. В [военном] лагере свободны от омовения рук перед едой, поскольку они заняты войной, но обязаны после еды — из-за опасности.

- 6.4. До какого места оmyвает руки? До запястья¹⁶. А сколько воды? Четверть¹⁷ на каждую пару рук¹⁸. Все, что является преградой для погружения [в *микве*] — преграда при омовении рук¹⁹. Все, что годится для дополнения к объему *микве*²⁰, засчитывается в объем четверти.

15 Все комментаторы, начиная с авторов *Тосафот*, пишут, что «у нас содомской соли нет», а потому это омовение рук не обязательно (если руки чистые). Те, кто настаивает на омовении рук после трапезы в наше время, ссылаются уже не на соль, а на соображения каббалистического порядка. Впрочем, «для нежного человека, который привык мыть руки после еды, мыть руки перед благословением после трапезы обязательно» (*Гагазот Маймониот*).

16 Раши и Альфаси по-разному истолковывают источник в Талмуде. Согласно Раши, следует понимать: «до костяшек пальцев — места соединения пальцев с ладонью», а согласно Альфаси, толкованию которого и следует Рамбам, — «до места соединения кисти с предплечьем». На практике можно следовать обоим мнениям, хотя следовало бы отдавать предпочтение более строгому мнению Рамбама (*Шульхан арух, Орах хаим*, 161:4).

17 Минимальный объем — четверть *лога* (полтора яйца) на пару рук. Возможно, в этом случае лучше исходить из оценки *Хазон Иш* (он считает четверть равной 150 мл, а не 86 мл, как р. Хаим Наэ, на чье мнение обычно полагаются в этом вопросе).

18 Следует отметить, что Рамбам, говоря о будничной трапезе, нигде не упоминает двойного омовения рук (когда на каждую руку льют воду дважды). Упоминает он двойное омовение только в Законах о *микве* (11:3), говоря о соблюдении ритуальной чистоты теми, кто ест *труму* (подношения потомкам Аѓарона).

19 Прилипшая к рукам глина, тесто и т. п. (подробней см. Законы о *микве*, гл. 2).

20 Например, снег, град (подробней см. Законы о *микве*, гл. 11).

- 6.5. Если тот, кому необходимо омыть руки, окунул их в *микве*²¹ — ничего больше делать не должен²². Если окунул их в воду, количества которой не хватает до объема *микве*²³, или в начерпанную воду на земле²⁴ — ничего не сделал, потому что начерпанная вода очищает руки только при омовении.
- 6.6. Тот, кто совершает омовение рук, должен следить за четырьмя вещами: за самой водой — чтобы не была негодной для омовения рук²⁵; за количеством ее — чтобы приходилась четверть на каждую пару рук; за сосудом — чтобы вода, которой совершают омовение, была в сосуде; за омывающим — чтобы вода попадала на руки действием того, кто ее льет.
- 6.7. Четыре вещи делают воду негодной: необычный вид; стояла открытой; ее использовали для ремесленных работ; изъян, из-

21 *Микве* — водоем для ритуального омовения, наполненный водой из естественного источника и отвечающий строгим религиозным предписаниям.

22 То есть ему не нужно не только совершать омовения рук — его не касаются законы, сформулированные в параграфах 6:16 и 6:20.

23 Исключение составляет бьющий источник; если вода в нем покрывает руки, то такое омовение действительно (*Кесеф мишне*, со ссылкой на Законы о *микве*, 9:8).

24 Бассейн, в который начерпали воду. Замечание Раавада:

Не сходитсЯ. Ведь после истечения семени окунаются в них, даже если вода начерпана, при условии, что в воде на земле есть сорок *сэ*. (*Сэа* — мера объема в 8,3 л. Сорок *сэа* — 332 л. В таких расчетах принято считать *сэа* равным 14,33 л, то есть 574 л).

Речь идет о законе, приведенном в *Мишне* (*Микваот*, 8:1): после истечения семени (неважно, при поллюции или при половом сношении) можно окунуться в бассейн с водопроводной водой. Рамбам там объясняет, что речь идет об очищении только для молитвы и только в силу постановления Эзры, а не ради ритуальной чистоты. В сущности, спор Рамбама и Раавада выглядит так: Рамбам считает, что в этом вопросе законы об омовении рук подобны законам об очищении для тех, кто ест *труму*, а значит, такой бассейн не годится. Раавад считает, что мудрецы в сходных случаях принимают сходные постановления, и если в таком бассейне можно очиститься для молитвы, годится он и для омовения рук.

25 Все пункты этого параграфа подробно разбираются дальше.

за которого ее не будет пить скотина. Как именно? Вода необычного вида — в сосуде или на земле, или [из-за того, что] в нее что-то попало, или из-за ее местоположения²⁶ — все это негодно²⁷. И точно так же, если она стояла открытой и стала негодной для питья²⁸, то стала негодной для омовения рук.

- 6.8. Любая вода, которой пользовались для ремесленных работ, становится сточной и непригодна для омовения рук²⁹. Как именно? Начерпанная вода³⁰, в которой стирали или замачивали хлеб и подобное тому. Неважно, в сосудах она или на земле, — она непригодна для омовения рук. Если в ней ополоснули выстиранную или новую одежду³¹ — не сделали воду непригодной. Вода, в которой пекари размачивают сухой хлеб, непригодна, а та, в которую они окунают руки во время вымешивания теста³², — пригодна. Вода, которую взяли в горсть, становится непригодной, а та, в которую погрузили руки, остается пригодной.
- 6.9. Вода, которая не годится псу для питья, например, настолько горькая, соленая, мутная или зловонная, что псы ее не пьют, —

26 Что Рамбам называет «местоположением» воды, не очень понятно; так или иначе, если вода в бочке или в луже выглядит необычно, если в нее попала краска и т. п., то для омовения рук она непригодна.

27 Правило одно: вода должна выглядеть водой. Если вода выглядит иначе, то она для омовения рук не годится.

28 В Законах об убийце (11:6) сказано: «...И не пьет воду, стоявшую открытой, из опасения, вдруг из нее пила змея или подобные ей из ползающих в прахе, — выпьет и умрет», и далее (вплоть до 11:15) излагаются связанные с этим законы. Кесеф мишне вслед за автором *Арбаа турим* (*Орах хаим*, 62) пишет, что в наше время этого не опасаются (ведь змеи в наше время в дома не заползают), а потому такой водой дозволено омыwać руки.

29 Любая сточная вода считается оскверненной; ею нельзя пользоваться для очищения.

30 Исключение делается для больших естественных водоемов и для бьющего источника.

31 Рамбам использует слово *келим*: как правило, в такого рода контексте оно означает одежду, хотя не исключено, что речь идет о любой утвари.

32 Чтобы придать буханке форму.

если она в сосудах, то для омовения рук непригодна, а если на земле, то в нее можно окунуть руки³³. В воды горячих источников Тверии можно окунуть руки, но если набрали воду этих источников в сосуд или отвели [хоть] на локоть в другое место, то не омывают ею руки ни перед едой, ни после еды, потому что эта вода не годится для скота³⁴.

- 6.10. Тому, кто омывает руки, следует лить воду понемногу, пока не выльет установленное количество. Если же за один раз вылил всю четверть, это пригодно³⁵. Четверо и пятеро омывают руки

33 Если выполняются условия, сформулированные в параграфе 6:5, то в нее можно окунуть руки для омовения, но зачерпнуть ее сосудом, чтобы совершить омовение рук обычным способом, нельзя, ведь тогда в сосуде окажется «вода, непригодная для пса».

34 В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 160:5) уточняется, что речь идет именно о естественных источниках, воду которых скот не пьет. В других горячих источниках вода может быть пригодна для омовения рук.

35 Здесь Рамбам затрагивает проблему понимания источника в Иерусалимском Талмуде (*Брахот*, 8:2), как и собственно проблему омовения рук перед будничной трапезой. Если следовать *Мишне* (*Ядаим*, 2:3), омовение рук следует совершать в два приема: второй раз воду льют на руки, чтобы смыть с рук воду первого омовения. Но сам Рамбам в комментарии к *Мишне* говорит, что там речь идет об омовении рук для святынь. Мнение Раавада приводит р. Шломо бен Адрет в *Торат баит* (6:2), и заключается оно в том, что двойное омовение следует совершать всегда — и для будничных нужд, и для святости. Ни сам Рашба, ни Рамбам этого мнения не разделяют и считают, что в будни достаточно омыть руки один раз, отрывок же из Иерусалимского Талмуда подразумевает, что если за один раз четверть лога воды вылить не удалось, то можно лить второй раз, пока омовение не совершится в должном количестве воды. Р. Маноах все же пытается усмотреть в словах Рамбама если не поддержку двойного омовения, то хотя бы некоторую заботу о нем, и он говорит, что под словами «лить воду понемногу» подразумевается, что следует омыwać руки как бы дважды или трижды, но если так не сделал, то омовение годится (для будничной трапезы). Именно позиция р. Маноаха находит дальнейшее отражение в *ѓалахе*. *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 162:2) предписывает двойное омовение, но говорит, что если сразу вылили на руки четверть лога, то хватит и одного раза. Мнений здесь множество, например, *Кицур Шульхан арух* (40:4) предписывает одно омовение, но тут же добавля-

рядом друг с другом или поставив руку одного над рукой другого, одним обливанием³⁶, — при этом руки должны быть расслабленными, чтобы вода проходила между ними³⁷, и в том обливании должна быть четверть на каждого³⁸.

6.11. При омовении рук не льют на руки ни из стенок сосудов³⁹, ни из ручки — обода сосуда⁴⁰, ни из глиняных чурок⁴¹, ни из пробки амфоры⁴². Но если приспособили пробку амфоры для омовения,

ет, что два лучше. В этом вопросе следуют сложившимся в общине или семье обычаям.

36 Несколько человек одновременно подставляют руки для омовения, и один человек льет воду на все руки сразу.

37 Правило здесь простое: пока несколько рук оmyваются вместе, вода не считается нечистой, и нечистота первой руки не может осквернить ту руку, что под ней.

38 Не очень понятно, о чем здесь говорит Рамбам: что число четвертей *лога* воды в сосуде должно соответствовать числу пар рук — или же что хватит и меньшего, лишь бы на руки каждого пролилось по четверти *лога* (при этом следует учитывать, что какое-то количество воды остается на тех руках, которые оказываются выше).

39 Сосуд разбился, а в его черепке помещается четверть *лога* воды. Если этот черепок нельзя использовать как сосуд, то нельзя использовать его и для омовения рук.

40 Подразумевается особой формы сосуд с широким ободом; углубления, сделанные в ободе, служат ручками сосуда. Углубления эти могут быть достаточно вместительными, однако считать их сосудом невозможно.

41 *Кесеф мишне* объясняет, что это «осколки глиняных сосудов», но объяснение это проблематично, ведь выше уже упомянуты «стенки сосудов». В результате *Кесеф мишне* вынужден ссылаться на детали законов о чистоте глиняных сосудов (см. Законы о сосудах, 18:10; комментарий к *Мишне*, *Келим*, 2:2). Р. Йосеф Капах предлагает иное толкование: речь идет о глиняных подставках, которые помещают в печь при обжиге глиняных изделий. В этих глиняных чурках могут быть выемки, но в качестве сосудов они никогда не используются.

42 В пробку амфоры иногда можно налить жидкость, но в качестве сосуда ее никто не использует.

то из нее руки омывают⁴³. И точно так же, если приспособили бурдюк — из него можно полить на руки. Однако из мешка или корзины, которые приспособили⁴⁴, на руки не поливают. И пусть никто не льет товарищу из горстей, потому что горсть — не сосуд. Если сосуды разбились на такие осколки, что очистились от нечистоты⁴⁵, руки из них не омывают, поскольку это обломки сосудов.

- 6.12. Омывать руки можно из любого сосуда, даже из такого, что сделан из навоза или из земли^{46 47}, — если он целый. Если сосуд не вмещает четверти или в нем нет четверти⁴⁸, то из него на руки не поливают.
- 6.13. Все пригодны, чтобы полить на руки, даже умалишенный, глухонемой и малолетний⁴⁹. Если нет никого, кто полил бы на

43 Всю эту тему можно понимать двояко — см. спор в *Тосафот* (*Хулин*, 107а, раздел «Пробка...»). Раши считает главным недостатком всех перечисленных предметов то, что они не вмещают четверти *лога* воды. Тем самым «приспособить пробку амфоры» означает увеличить ее так, чтобы она вмещала четверть *лога* воды. *Тосафот* считает главным недостатком всех перечисленных предметов то, что они вообще не могут считаться предметами утвари, поскольку не могут стоять без подпорок. Если же такой сосуд достаточно устойчив — если он может стоять без подпорок и при этом содержать четверть *лога* воды, то он пригоден. Тем самым «приспособить пробку амфоры» означает приделать к ней подставку.

44 Пусть они даже стоят и при этом могут содержать четверть *лога* воды — все равно они не предназначены для жидкостей.

45 Сосуд разрушен настолько, что не может считаться вместилищем жидкости (подробно см. Законы о сосудах, гл. 19). Здесь достаточно, чтобы в сосуде образовалось отверстие — такое, что четверть *лога* жидкости не сохраняется в нем, а выливается через отверстие.

46 Из необожженной глины.

47 Рамбам упоминает такие сосуды, потому что они не принимают нечистоты, а выше говорилось, что сосуды, разбитые настолько, что не принимают нечистоты, для омовения непригодны.

48 То есть сосуд вмещает четверть *лога* воды, но налито в него меньше.

49 Все они юридически недееспособны.

руки, то пусть поставит сосуд между колен и польет на руки или же наклонит амфору⁵⁰ к рукам и омоет⁵¹. Или пусть омоет руки по одной, поливая одной на другую, и вновь польет первой на вторую⁵². И обезьяна поливает на руки⁵³.

50 Слово *хавит* в *Мишне* всегда означает амфору — огромный кувшин, и в этом значении его использует Рамбам. В текстах же европейских авторов *хавит* — «бочка».

51 В идеале омывающему руки кто-то поливает на руки. Если полить некому, то человек сам поднимает сосуд и поливает себе на руки. Иногда человек не может поднять сосуд, например, бочку, и тогда он наклоняет ее и таким образом поливает себе на руки, «...пусть даже вода из бочки льется целый день» (*Кесеф мишне*). В этом случае Рамбам полагает, что омовение совершенно, ведь вода льется в результате приложенного человеком усилия. Раавад же считает такое омовение рук недействительным, ведь вода льется под действием силы тяжести. Но если человек положит этот огромный сосуд себе на колени и наклонит его, то омовение совершенно правильно.

52 Именно так следует понимать написанное Рамбамом, а не как требование поливать на руки дважды попеременно.

53 То есть если ученая обезьяна полила человеку на руки из сосуда, то омовение совершенно. Замечание Раавада:

Разве мы не учили в *гемаре Хулин* (107а), что вода должна быть пролита человеческим усилием? Он сам же написал об этом ниже. Так учит в трактате *Ядаим* (1:5) первый анонимный автор, но *амораи* с ним не согласились. Возможно, они знали, что первый автор — тот, с кем спорит р. Йосе, — остался в одиночестве и закон не соответствует его мнению. И как может быть, что обезьяна получит статус человека?! [То, что делают] глухонемой, сумасшедший и малолетний, — это [человеческое] действие, а обезьяна ничего не сделала.

В приведенной Раавадом *мишне* р. Йосе не согласен с анонимным автором ни по поводу указания поставить сосуд между колен, ни по поводу обезьяны. И Рамбам в комментарии к *Мишне* пишет: «Закон не по р. Йосе» (Раавад считает ровно наоборот — закон по р. Йосе). Согласно *Кесеф мишне*, Рамбам считает, что формулировка Талмуда «человеческим усилием» не подразумевает непременно человека, но требует усилия любого живого существа, лишь бы вода не лилась под прямым действием силы тяжести. Р. Йосеф Каро в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 159:12) приводит оба мнения, заметив: «...а некоторые считают пригодным, и их слова выглядят [обоснованно]»; р. Моше Иссерлес немедленно предупреждает, что лучше так не делать.

- 6.14. Наполняет человек колоду, начерпав воду вручную или воротом, а оттуда вода течет по желобу, чтобы полить овощи или напоить скот: если человек подставил руки под колоду и вода пролилась ему на руки, то омовения рук не совершил, ведь при этом никто воду на руки не льет⁵⁴. Если же он подставил руки под воду, которая льется из ведра, так что вода, омывшая руки, попала на них в результате действий человека, то совершил омовение.
- 6.15. Если вода вызывает сомнения: использовали ее для ремесленных работ или нет⁵⁵, достаточно ее или нет, чистая она или оскверненная⁵⁶, [или если] кто-то сомневается, омыл он руки или нет, — такие сомнения [означают], что он чист, ибо всегда при сомнении относительно чистоты рук — чист⁵⁷.

54 Этот закон скопирован в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 159:9), но к нему добавлено, что если в колоде есть кран, то открывают кран «человеческим усилием», хотя следует открывать и закрывать его несколько раз, потому что только в самом начале вода льется «человеческим усилием». *Мишна брура* (там, прим. 64) распространяет этот закон на водопроводный кран, добавляя, что открывать его следует несколько раз, потому что вода льется тонкой струйкой. Впрочем, в наши дни к такому омовению, как правило, относятся с большим подозрением.

55 См. 6:8.

56 Речь здесь не может идти о ритуальной чистоте воды (оскверненная вода пригодна для омовения рук перед будничной трапезой), но только о пригодности воды, — например, сохраняет ли эта жидкость вид воды (6:7), будет ли эту жидкость пить собака (6:9) и т. д.

Замечание Раавада:

При всем при этом, если у него есть вода, чтобы вымыть [руки], говорят ему: «Встань, вымой и удали от себя сомнения!»

Кесеф мишне здесь замечает, что такое правило не следует из Талмуда. Согласно мнению р. Моше из Люнеля, этот закон применяют, только если нет другой воды. В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 160:11) скопировано это постановление Рамбама, а сразу после него добавлены — со словами «некоторые говорят» — замечания Раавада и р. Моше из Люнеля.

57 Потому что перед будничной трапезой омовение рук совершают по постановлению мудрецов, а значит, в случае сомнения закон смягчают.

6.16. При омовении рук перед едой⁵⁸ следует поднять руки вверх, чтобы вода не стекла обратно от запястья и не осквернила руки⁵⁹. А при [омовении рук] после еды следует опустить руки вниз, чтобы вся едкость соли сошла с рук⁶⁰. Омовение рук перед едой совершают как над сосудом, так и над землей, а омовение рук после еды {не совершают над землей}⁶¹. Вода для омовения рук перед едой может быть как нагретой на огне⁶², так и холодной, а после еды горячей (то есть такой, что обжигает руку) не пользуются, потому что она не очищает от грязи, ведь потерять

58 Имеется в виду первое омовение рук перед тем, как есть *труму*.

59 Из законов об омовении рук перед *трумой*. После первого омовения рук руки до запястья оказываются чистыми, а вода на них оскверненной. Поэтому следует омыть руки второй раз, чтобы смыть оскверненную воду. Строго говоря, этот закон оказывается неприменим к омовению рук перед будничной трапезой, если на руки в один прием льют четверть *лога* воды, — в таких количествах вода не принимает от рук нечистоту.

Следует также отметить, что во время омовения руки следует держать опущенными вниз, чтобы вода стекала, а поднимать руки вверх человек должен только после того, как омыл руки, и до того, как их вытер.

Интересный момент отмечает автор *Мишна брура* (162, в начале). Если мы следуем нашему обычаю (то есть мнению Альфаси и Рамбама), оmyвая руки до запястья, то хотя руки поднимать надо, это не очень существенно. Если же следовать требованию оmyвать руки до костяшек пальцев (то есть мнению Раши), то закон оказывается актуальным, ведь вода точно попадет выше костяшек, а вернувшись, осквернит пальцы.

60 Выше уже говорилось, что омовение рук в конце трапезы призвано очистить руки от остатков еды, в частности от едкой соли.

61 Приведенная версия в большей мере соответствует источнику в Талмуде (*Хулин*, 105б), чем версия ряда рукописей и печатных изданий {совершают только над сосудом}. Разница только в том, что можно сделать омовение рук после трапезы, например, над набросанным на землю сеном. В экземпляре *Кесеф мишне* заведомо было {над сосудом} — и он удивляется такому постановлению Рамбама, потому что {не совершают над землей} выглядит более мягким требованием.

62 Оговорка «на огне» призвана исключить воду из горячих источников Тверии (см. 6:9 выше).

руки человек не может⁶³. Но если вода была теплой, то ею можно омыwać руки после еды.

- 6.17. Человек утром совершает омовение рук на весь день, предполагая, что ему не нужно будет совершать омовение перед каждой трапезой. Это так, если он не отвлекался от них. Но если отвлекся, то должен совершать омовение рук всякий раз, когда требуется омовение⁶⁴.
- 6.18. Человек оборачивает руки салфеткой и так ест хлеб или то, что окунают в жидкость, хотя омовения рук не делал⁶⁵. Тот, кто кормит, не должен совершать омовения рук. Тот, кто ест, должен совершать омовение рук, даже если другой кладет ему пищу в рот,

63 Человек боится обжечься и толком руки не омоет.

64 Утром человек совершил омовение рук, например, для молитвы, предполагая, что это омовение будет действительно весь день. Пусть даже он знает, что руки не осквернились, — если он отвлекся от заботы о чистоте рук, ему придется вновь совершить омовение, например, перед следующей молитвой.

65 Примечание Раавада:

Разве не сказали (ВТ, Хулин, 107б): «Салфетку разрешили только тем, кто ест *труму*»?

Перед тем как есть *труму*, следует омыть руки, чтобы не осквернить *труму*, поэтому потомкам Аѓарона разрешили есть ее, даже просто обернув руки салфеткой. Тем, кто в будни соблюдает правила ритуальной чистоты (а это было широко распространено), сказали, что салфетка не заменяет омовения рук, — сказали в основном в воспитательных целях, ведь одно дело потомки Аѓарона, которым осторожность в вопросах чистоты присуща, а другое дело люди, которым эта осторожность чужда. Раавад применяет закон о будничной трапезе, совершаемой в чистоте, к обычной будничной трапезе, и считает, что салфетка и здесь недопустима. Рамбам (Законы об остальных источниках скверны, 8:9) во время будничной трапезы, совершаемой в чистоте, запрещает пользоваться салфеткой. А вот при обычной будничной трапезе, по его мнению, салфетка полностью заменяет омовение рук. То есть мудрецы предоставили выбор: омыть руки или обернуть руки. И Маген Авраѓам в примечании к *Орах хаим* (163) пишет, что Рамбам разрешает так поступать независимо от наличия воды. Все же постановление Шульхан арух (*Орах хаим*, 163) гласит, что так можно поступать, только если воды поблизости нет.

а сам он до нее не дотрагивается. Согласно этому же закону, тот, кто ест поварешкой⁶⁶, должен совершать омовение рук⁶⁷.

- 6.19. Того, кто не омыл руки, запрещено кормить⁶⁸, даже если при этом ему вкладывают пищу в рот⁶⁹. Запрещено пренебрегать омовением рук⁷⁰. Мудрецы сделали о том множество предупреждений⁷¹, и даже тот, у кого воды только на питье, должен частью этой воды омыть руки, а только потом есть, и часть ее выпить⁷².

66 Так объясняет это слово Рамбам (комментарий к *Мишне*, *Келим*, 13:4).

67 Р. Моше Иссерлес (*Шульхан арух*, *Орах хаим*, 163) явно приравнивает еду столовыми приборами к обертыванию рук салфеткой, хотя он считает, что закон этот применим только при отсутствии воды. Сам же Рамбам явно полагает, что здесь действуют разные законы.

68 В силу заповеди «перед слепым не ставь преткновения».

69 Ибо таково постановление мудрецов.

70 *Мишна* (*Эдуйот*, 5:6):

Когда умер Эльазар бен Ѓанод, который сомневался в необходимости омовения рук, суд послал камень — положить ему на гроб, чтобы все видели, что если кого-то отлучили и он умер под отлучением, суд побивает камнями его гроб.

71 Например: «Три предмета ведут к нищете... пренебрежение омовением рук» (*Шабат*, 62б). В Вавилонском Талмуде (*Йома*, 83б) говорится, что «[Не]омовение рук перед трапезой накормило свининой». Раши там объясняет: один еврей, владелец постоянного двора, евреев кормил кашерным, а инородцев — разрешенным им некашерным. Когда к нему пришел еврей и сел за стол, не совершив омовения рук, тот решил, что перед ним инородец, и подал ему вареную свинину.

72 Приведем рассказ о р. Акиве, который сидел в тюрьме, и о р. Йеѓошуа ѓа-Гарси, который его обслуживал. Каждый день давали р. Акиве достаточно воды. Однажды стражник заметил, что р. Йеѓошуа несет слишком много воды, решил, что с помощью этой воды хотят сделать подкоп, и половину вылил на землю. Когда р. Йеѓошуа пришел к р. Акиве, тот сказал: «Йеѓошуа, ты же знаешь, что я стар и моя жизнь зависит от тебя». Р. Йеѓошуа рассказал, что случилось. Попросил р. Акива подать ему воду для омовения рук, на что р. Йеѓошуа заметил, что тут не хватит и для питья, а для омовения рук тем более. Сказал ему р. Акива: «Что поделаешь, если за это положена смерть? Лучше уморить себя, чем нарушить мнение товарищей!» И говорят, что ничего не попробовал, пока не дали ему воды и он не омыл руки (ВТ, *Эрувин*, 21б).

6.20. Следует вначале вытереть руки, а только потом есть. Кто ест, не вытерев руки, [подобен тому], кто ест оскверненный хлеб⁷³. И кто оmyвает руки после еды, тот вытирает их, а потом читает благословение. Сразу же за омовением рук следует благословение после трапезы, и разделять их нельзя. Оmyв руки после еды, даже воду не пьет, пока не прочел благословение после трапезы⁷⁴.

73 Это не следует понимать буквально, даже мокрые руки после омовения чисты. Подразумевается толкование из трактата *Cota* (4б): «Сказано: “Так сыны Израиля едят свой хлеб оскверненным” (Йехезкель, 4:13) — есть хлеб мокрыми руками дело мерзкое, а потому хлеб назван оскверненным».

74 Омовение рук после трапезы — знак, что трапеза окончена. Тому, кто передумал и хочет продолжать есть, следует прочесть благословение после еды и приступить к новой трапезе.

- 7.1. Мудрецы Израиля практиковали множество обычаев, связанных с трапезой, и все они касаются правил приличия¹. И вот эти обычаи. Когда собираются на трапезу, самый уважаемый из собравшихся первым оmyвает руки. Потом заходят и рассаживаются участники. Самый уважаемый из собравшихся возлегал во главе, второй после него — ниже него. Если поставлены три ложа, то самый уважаемый из собравшихся возлежит во главе, второй выше него, а третий — ниже².

1 Буквально «дороги земли». Так Рамбам определяет достойное поведение (комментарий к *Авот*, 1:16). Вот еще объяснение: «“Дорога земли” — чтобы общение с людьми было приятным общением, деликатным и пристойным» (комментарий к *Кидушин*, 1:10).

2 Ели возлежа на левом боку. «Выше» — со стороны головы, ниже — со стороны ног. *Кесеф мишне* объясняет, что когда сотрапезников двое, старший обращается к младшему, к которому лежит лицом. Когда сотрапезников трое, старший говорит с третьим, не вставая с места, но вынужден выпрямиться, чтобы поговорить со вторым. И не уронит он своего достоинства, выпрямляясь ради беседы со вторым после себя — но не ради беседы с третьим после себя; этим и объясняется порядок лож.

В Талмуде (*Брахот*, 46б) сказано, что экзиларх настаивал на персидских обычаях поведения за столом. И р. Шешет замечает, что предпочитает еврейский порядок (то есть тот, что описан Рамбамом). Раши (*Ктубот*, 69а) описывает размещение собравшихся за трапезой иначе: первый по мудрости во главе, второй — ниже него, а третий — ниже второго; таким образом, самому уважаемому из собравшихся легко разговаривать и со вторым по мудрости, и с третьим, но при этом он оказывается не в середине. Можно

- 7.2. Хозяин дома читает благословение «...Извлекающий...»³, завершает благословение, а потом преломляет хлеб⁴ ⁵. Гость читает благословение после трапезы, чтобы произнести благословение хозяину дома⁶. Если они все хозяева дома⁷, то хлеб преломляет самый уважаемый из собравшихся, и он же читает благословение после трапезы.
- 7.3. Тому, кто преломляет хлеб, не разрешено преломить его, пока каждому не подали соль или соус⁸, разве что собирается есть [только] сухой хлеб⁹. Не отламывает маленький кусочек, по-

сделать вывод, что место самых уважаемых гостей за столом определяется обычаем. Арбаа турим копирует все это (*Орах хаим*, 165), а Шульхан арух эту тему опускает.

- 3 При этом он формально просит разрешения у собравшихся, а если среди них есть потомок Афарона или мудрец, то у каждого из них отдельно.
- 4 Благословение читают над целым хлебом (если таковой есть, см. 7:4) и только потом хлеб разламывают.
- 5 Следует заметить, что этот обычай актуален только там, где во время трапезы один человек читает благословение от имени всех. В наше время так поступают только в праздники и в субботу и только если все сидят за одним (не слишком длинным) столом; обычно же каждый читает благословение сам.
- 6 См. 2:7 выше. И вновь читающий благословение просит разрешения у собравшихся: «С дозволения господ, наставников, хозяина дома, *коѓена*...». По ряду мнений, следует не просто произнести эту фразу, но действительно получить разрешение потомка Афарона (*Маген Авраѓам*, *Орах хаим*, 167, прим. 33).
- 7 Согласно мнению Рашба, речь здесь идет не о «хозяине дома», но о «виновнике торжества». Рабейну Маноах понимает этот оборот иначе: «хозяин дома» — домовладелец, уважаемый человек. И если таких домовладельцев много, то хлеб преломляет самый уважаемый из них.
- 8 Здесь, как и в *Мишне*, «соусом» называется то, с чем едят хлеб.
- 9 Если во время трапезы он не собирается ни солить хлеб, ни добавлять к нему что-либо, то и при благословении «соль или соус» излишни (*Мишна брура*, 167:28). Здесь Рамбам не предписывает непременно макать хлеб в соль или во что-то еще, а просто объясняет правила чтения благословения: если собравшиеся не намерены есть сухой хлеб, то перед благословением следует подать то, во что его будут обмакивать, дабы не было перерыва между благословением и вкушением хлеба. Распространенный обычай непременно

тому что будет выглядеть скрягой, и не отламывает большой кусок, больше яйца, потому что будет выглядеть обжорой¹⁰. А в субботу следует отломить большой кусок. И отламывают от того места, где лучше всего пропеклось.

- 7.4. Лучше всего¹¹ преломлять целую буханку. Если есть целая буханка ячменного хлеба и кусок пшеничного, то кладут кусок в целую¹² и отламывают от них вместе, чтобы преломить и целый, и пшеничный¹³. В субботы и праздники обязаны преломить две целые буханки: берут в руки обе, а преломляют одну.
- 7.5. Тот, кто преломляет хлеб, кладет куски перед каждым, а {один}¹⁴ держит в руке. Он не вкладывает [прямо] в руку тому, кто ест,

обмакивать хлеб в соль не имеет к этой *ѓалахе* прямого отношения. В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 167:5) р. Йосеф Каро приводит закон в формулировке Рамбама, а вот р. Моше Иссерлес добавляет, что соль на столе должна быть обязательно, «...потому что стол подобен жертвеннику, а пища — жертве, и сказано: “Со всякой жертвой приносите соль” (*Ваикра*, 2:13). И соль защищает от бедствий».

- 10 Пересказ отрывка из трактата *Дерех эрец* («Правила приличия», *Бен Азай*, 4:5), где говорится: «Не следует держать в руках кусок [хлеба] размером больше яйца и откусывать от него».
- 11 Буквально: «избранный [способ исполнить] заповедь».
- 12 Так в оригинале. В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 168:1) сказано не «в целую», а «под целую», чтобы подчеркнуть значимость целой буханки, а ученики р. Йоны (рабейну Йона Геронди, ум. в 1263 г.) пишут, что понимать следует «даже под целую», то есть целую буханку и кусок можно сложить как угодно. *Мишна брура* явно не желает вступать в спор по этому поводу и говорит: «Лучше сложи их вместе».
- 13 Спор был начат в Талмуде (*Брахот*, 39б), и уже в *Мишне* (*Трумот*, 2:4–5) задается вопрос: что лучше для благословения — целое или качественное? Ѓалахический вывод из спора — целое лучше качественного. В нашем случае пшеничный хлеб заведомо качественней ячменного, однако заповедь лучше всего выполнять так, чтобы исполнение соответствовало обоим мнениям.
- 14 В других версиях {а другой}, то есть «а те берут в руку». В иврите *эхад* («один») отличается от *ахер* («другой») последней буквой. Буквы *далет* и *рейш* часто путают (впрочем, в начертании Рамбама различить их легко).

разве что пребывающему в трауре¹⁵. Возлежащим за столом не разрешено пробовать, пока не попробует благословляющий. Тому, кто преломляет хлеб, не дозволено пробовать¹⁶, пока большинство возлежащих не завершат свой «Амен!». Если преломляющий хлеб желает почтить своего наставника или того, кто превосходит его мудростью, и позволить ему протянуть руку перед собой¹⁷ — он вправе это сделать.

- 7.6. Двое ждут друг друга над миской, а трое — нет¹⁸. Если двое завершили, то третий завершает с ними¹⁹. Если завершил один, двое не завершают вместе с ним, а продолжают есть, пока не закончат. Во время трапезы не говорят, потому что это опасно²⁰. Поэтому если подали вино во время трапезы, каждый читает благословение сам: если благословение читает кто-то один, то тот, кто отвечает «Амен!», когда глотает, может подвергнуться опасности²¹. Не глядят ни на того, кто ест, ни на его порцию, чтобы его не смущать.

15 Рашба здесь писал, что этот закон основан на каком-то источнике, но источник он не помнит. Этот обычай упоминается в *Ялькут Шимони* (но источник его не ясен) и в *Кесеф мишне* (со ссылкой на *Мидраш Эйха*), но в наших версиях его нет. Так или иначе, суббота отменяет траур, а потому можно вкладывать хлеб в руку.

16 То есть разламывать хлеб. Ведь благословение читают над целым хлебом (*Кесеф мишне*).

17 То есть позволить ему попробовать первым.

18 Если двое едят из одной миски, то когда один прекращает брать из нее пищу (например, чтобы попить), прекращает и второй. Но если из одной миски едят трое, это правило не действует.

19 Следуя правилам приличия. Впрочем, *Кесеф мишне* (и вслед за ним *Шульхан арух*) считает, что слова «двое завершили» описывают момент, когда читается приглашение к благословению после трапезы.

20 Нельзя разговаривать во время еды, чтобы не поперхнуться. Но в перерывах во время трапезы разговаривать можно, более того, заповедь предписывает говорить за трапезой о Торе (*Мишна брура*, 170:1).

21 Может поперхнуться.

- 7.7. Слуга, который приставлен к возлежащим, не ест с ними, но милосердно давать ему в рот от каждого блюда, чтобы успокоить его²². Если ему дают вино, он читает благословение на каждый бокал, который ему дали, ведь он пьет не по своей воле, а по их воле²³.
- 7.8. Если один из возлежавших вышел помочиться, то он омывает одну руку²⁴ и возвращается. Если беседовал с приятелем и задержался, то омывает обе руки²⁵ и возвращается. Если они возлежали и пили, то возвращается, садится на свое место, омывает руки, а потом поворачивается к гостям. Почему он омывает руки на месте? Чтобы не сказали, что он не омыл руки, потому что там не едят²⁶.
- 7.9. Не кладут на хлеб сырое мясо, не проносят над хлебом²⁷ полный бокал, не подпирают хлебом миску. Хлеб не бросают, как не бросают и любую пищу без кожуры, например, тутовые ягоды²⁸, виноград или фиги, потому что они становятся мятыми. Перед молодоженами можно разливать вино через трубки²⁹ и кидать перед ними жареное зерно и орехи — летом, но не во время дож-

22 Слуга ест после окончания трапезы, и следует оставить ему понемногу от разных кушаний. В Талмуде (*Ктубот*, 61а) сказано: «Для слуги откладывают все, кроме вина и мяса [их дают сразу]. Было два мудреца. Один давал слуге от каждого блюда, а второй давал только от одного. С первым беседовал пророк Элиягу, а со вторым не беседовал Элиягу».

23 Если человек сам решает, когда он прекратит пить, одного благословения хватает на все вино, которое он пьет во время трапезы. Если во время трапезы человек решил, что больше пить не будет, а потом передумал, он должен произнести новое благословение (см. 4:7).

24 Ту, которой пользовался.

25 Потому что отвлекся от трапезы.

26 Но если они едят, то можно омыть руки и снаружи — никто не заподозрит, что человек ест, не омыв руки перед едой.

27 Чтобы не пролить вино на хлеб.

28 Шелковица.

29 Потому что под трубку подставляют сосуды и собирают вино; и это добрый знак.

дей³⁰, потому что они становятся отвратительны. Не омывают руки вином, ни неразбавленным, ни разбавленным³¹; и никакую пищу и никакой напиток не уничтожают — это неуважение и отвержение³².

- 7.10. Гостям запрещено давать что-нибудь со стола сыну или дочери хозяина дома, чтобы не смущать хозяина трапезы, ведь у него ничего нет, кроме того, что подал гостям, а дети заберут и унесут³³. Пусть человек не посылает товарищу амфору вина, на поверхности которого плавает масло³⁴. Вдруг отошлет человек амфору полную {масла, а тот подумает, что это вино}³⁵, а масло только на поверхности, и пригласит гостей и опозорится. И все подобное тому, что может смутить хозяина трапезы, запрещено.

30 Чтобы они не оказались валяющимися в грязи.

31 Вино во времена античности, как и в дни Рамбама, пили только разбавленным.

32 Это было бы пренебрежением к благам, дарованным Всевышним.

33 В Вавилонском Талмуде (*Хулин*, 94а) рассказывается, что в год засухи некто пригласил к себе трех гостей и поставил перед ними три яйца. И пришел сын хозяина дома, и каждый из гостей дал ему по яйцу. Увидел отец ребенка с яйцом во рту и с двумя в руках, ударил его, ребенок упал и погиб. Узнав об этом, мать ребенка бросилась с крыши дома, и отец вслед за ней. В результате погибли три человека.

34 Не предупредив об этом того, кому адресован подарок.

35 Так во всех йеменских рукописях и в рукописи, скрепленной рукой Рамбама. В ряде рукописей и печатных изданий: {вина, а тот подумает, что это масло}. Текст здесь зависит от версии Талмуда (*Хулин*, 94а). Приведенный вариант соответствует версии Альфаси, и именно на нее скорее всего полагался Рамбам. В наших изданиях — {подумает, что масло}: вероятно, текст Рамбама исправили в соответствии с принятой сегодня версией Талмуда. Версия Рамбама предполагает, что хозяин пригласит гостей на вино, а вина у него не окажется, и навлечет он позор на свою голову. Версия печатных изданий предполагает, что хозяин пригласит людей поесть (во времена Талмуда трапеза состояла чаще всего просто из куска хлеба с маслом и, как правило, приправ), а сможет предложить им только выпить, и навлечет он позор на свою голову. Учитывая, что стоимость масла выше стоимости вина, версия печатных изданий ближе к реалиям античной эпохи.

- 7.11. По окончании трапезы убирают столы³⁶ и подметают место, где ели, после чего омывают руки — вдруг³⁷ остались там куски размером с маслину, по которым запрещено ходить и над которыми запрещено умываться³⁸. Однако куски меньше, чем с маслину, можно выкидывать³⁹.
- 7.12. Когда приносят воду для омовения рук, тот, кто читает благословение после еды, омывает руки первым, чтобы самый уважаемый из собравшихся не сидел с грязными руками⁴⁰, пока не омоет руки другой. Остальные же возлежащие омывают руки потом, друг за другом⁴¹. В этом вопросе не выказывают почте-

36 Здесь описывается завершение античной трапезы. Каждый из собравшихся ел за небольшим столом, столешницу которого в конце трапезы убирали наподобие подноса. Перед тем, кто должен был читать благословение после трапезы, стол оставляли, и на этом столе оставляли хлеб. В наше время перед благословением после трапезы со стола убирают остатки пищи и, по возможности, грязную посуду, но при этом до завершения благословения после трапезы оставляют на столе скатерть и хлеб.

37 Рамбам объясняет, почему вначале подметают пол и только потом омывают руки после трапезы.

38 Потому что запрещено непочтительное отношение к еде. См. 7.9 выше.

39 Буквально «уничтожать собственными руками». *Тосафот*, однако, советует не наступать даже на небольшие куски хлеба, потому что «это ведет к бедности».

40 Если он уступил право чтения благословения после трапезы другому, то уступил и остальные почести.

41 Раавад здесь замечает:

Я вообще не понимаю, о чем он? Тем более что самый уважаемый из собравшихся передает право читать благословение лицу незначительному. Причина всего этого в том, чтобы просмотрел благословение после трапезы, пока другие омывают руки. Если же собравшихся сто, то хватит с него и пятерых, чтобы все изучить, но не больше — чтобы не было перерыва между омовением рук и благословением. А омовение [пятерых] — это не перерыв. Подумай — и поймешь.

Иными словами, Раавад полагает, что читающему благословение после трапезы подают воду для омовения рук после других собравшихся с одной-единственной целью — чтобы он успел сосредоточиться и припомнить по-

ния⁴². И не демонстрируют почтения ни когда [омывают] грязные руки, ни на мостах, ни на дорогах⁴³, а только когда входят⁴⁴ в двери, достойные *мезузы*⁴⁵.

7.13. После того как омыли руки, вытерли руки, прочли благословение после трапезы, приносят жаровню с благовониями⁴⁶. Тот, кто читал благословение после трапезы, читает благословение на благовония⁴⁷, и все отвечают ему «Амен!»⁴⁸.

7.14. Если есть вино⁴⁹, то приносят бокал, вмещающий четверть [лога] или больше⁵⁰, и приносят благовония⁵¹. Тот, кто читает

рядок благословений. *Кесеф мишне* объясняет эти разногласия изменившимися обычаями проведения трапезы.

42 То есть собравшиеся омывают руки в том порядке, в каком сидят, не выясняя, кто здесь более достоин уважения, а кто менее.

43 То есть не предлагают самому уважаемому из собравшихся пройти первому.

44 Именно когда входят. Когда выходят, вначале выходит свита.

45 Неважно, есть *мезуза* на косяке или нет.

46 Обычай античной трапезы: по окончании трапезы приносить жаровню с благовонными смесями.

47 Благословение на ароматы.

48 Раавад здесь помечает, что, согласно Иерусалимскому Талмуду, благословение на благовония произносит не тот, кто читал благословение после трапезы, а самый уважаемый из присутствующих. Разница во мнениях связана с разным пониманием *Мишны* (*Брахот*, 9:2).

49 Рамбам использует здесь слово, переводить которое не следует вовсе — это не ивритское «там», но внесенная Рамбамом в иврит частица арабского оборота существования, сравнимого с английским *there is*.

50 Этот обычай называют «бокалом благословения». Если вина нет, то искать его не нужно, а благословение после трапезы следует прочесть без вина. Бокал благословения может содержать только виноградное вино, и заменить его другим крепким напитком нельзя.

51 Это не та жаровня с благовониями, о которой говорилось в предыдущем параграфе. Сегодня такой ритуал совершают на исходе субботы, а не после трапез, даже самых торжественных.

благословение, берет вино в правую руку⁵², а благовония — в левую и читает благословение после трапезы, а потом читает благословение на вино, а потом — благословение на ароматы⁵³. Если в качестве благовоний используют духи⁵⁴ или нечто им подобное, то ими опрыскивает голову служки. Если же служка из ученых людей, то брызгает на стену, чтобы тот не выходил на улицу надушенным⁵⁵.

- 7.15. Хотя благословение после трапезы не обязательно произносить над вином, тот, кто следует описанному выше обычаю, обязан вымыть бокал изнутри, ополоснуть снаружи⁵⁶ и наполнить неразбавленным вином. Когда он доходит до благословения о Земле, добавляет в бокал немного воды, чтобы вино стало пригодно для питья⁵⁷. Над бокалом благословения не разговаривают⁵⁸. Все молчат, пока не завершит он читать благословение после трапезы и благословение над вином и пока не отопьют из бокала.

-
- 52 Предметы, связанные с исполнением заповеди, при чтении благословения желательно держать в правой руке.
- 53 По высказыванию Талмуда: «Вино и ароматы делают человека пронизательней» (*Йома*, 76б).
- 54 До недавнего времени духи готовили только на масляной основе, откуда и произошло их ивритское наименование: «приятное масло».
- 55 Ученому человеку не пристало ходить надушенным — мало ли что люди могут подумать (см. Законы о чертах характера, 5:19, Книга «Знание», с. 310).
- 56 Если бокал грязный. Чистый бокал можно не мыть.
- 57 Во времена Талмуда не принято было пить неразбавленное вино. В Средние века, по замечанию р. Йоны, добавление воды носило символический характер и должно было продемонстрировать, насколько крепко вино Земли Израиля: настолько крепко, что его приходится разводить. В наше время в бокале для кидуша принято оставлять несколько капель воды.
- 58 Как только благословляющий берет в руки бокал с вином, все замолкают.

8.1. На все плоды, растущие на деревьях¹, перед едой читают благословение «...Творец плода древесного», а после еды — «...Творец многих душ...». Исключение составляют пять видов плодов, упомянутых в Торе², а именно: виноград, инжир, гранат, оливки и финики. На них после еды читают одно благословение «по образцу трех». На плоды, растущие на земле, и на зелень перед едой читают благословение «...Творец плода земного», а после еды — «...Творец многих душ...». На пищу, не произрастающую из земли, например, мясо, сыр, рыбу, яйца, воду, молоко, мед и подобное тому, перед едой читают благословение «...[по слову Которого существует] все», а после еды — «...Творец многих душ...». Когда пьют воду не для утоления жажды³, благословение не читают ни до, ни после⁴.

¹ И вот как Рамбам определяет «дерево» с точки зрения *ѓалахи*: «Правило таково: если листья растут из корня, то это овощ, а если листья растут не из корня, то это дерево» (Законы о гибридах, 5:20). При этом из дальнейшего следует, что благословение о «плодах древесных» произносится, только если едят непосредственно плоды, а не другие части дерева (корни, побеги и т. п.).

² *Дварим*, 8:8.

³ Например, чтобы запить лекарство, или чтобы проглотить пищу, или по предписанию врача.

⁴ Сказанное касается только воды. Если пьют другой напиток, то благословение читают, даже если пьют не для утоления жажды.

8.2. На соки, выжатые из плодов, перед тем, как пить их, читают благословение «...[по слову Которого существует] все», а после того — «...Творец многих душ...»; исключение составляют виноград и оливки. И перед тем, как пить вино, читают благословение «...Творец плода виноградного», а после того, как пили вино, — одно благословение «по образцу трех». А перед тем, как пить оливковое масло, читают благословение «...Творец плода древесного». О чем идет речь? О человеке, который страдает горлом и пьет оливковое масло с овощным отваром или подобным тому. Ведь при этом он получает некое удовлетворение от такого продукта. Но кто пьет чистое оливковое масло или у кого не болит горло, тот читает благословение «...[по слову Которого существует] все», поскольку не получает удовольствия от вкуса масла⁵.

8.3. Если плоды или овощи, которые обычно едят сырыми, сварили или разварили, то перед едой на них читают благословение: «...[по слову Которого существует] все», а после еды — «...Творец многих душ...». Если овощи, которые обычно едят вареными, например, кольраби⁶ или репу, едят сырыми, то перед этим на них читают благословение «...[по слову Которого существует] все», а после того — «...Творец многих душ...». Если же их сварили или

5 В наше время эти правила не применяются. Чистое оливковое масло не пьют — и если кому-то придет в голову пить его не в медицинских целях, то при этом, вероятно, следует читать благословение «...[по слову Которого существует] все», да и то не обязательно, поскольку масло не считается съедобным блюдом. Если маслом заправляют овощной отвар, то читают благословение на отвар, ведь масло здесь вторично. Таким образом, благословение на оливковое масло произносят, когда соблюдены два условия: 1) масло пьют в медицинских целях; 2) масло остается основным элементом трапезы. Условиям этим отвечал напиток, который в Талмуде называют «ингарон». Слово это по-гречески означает приправу, приготовленную из смеси оливкового масла и мелкой рыбы, однако в Талмуде оно иногда относится к смеси масла с отваром овощей; сегодня это слово ушло из обихода.

6 Вероятно, так следует понимать использованное Рамбамом слово, которое сегодня означает «капуста». В ряде диалектов арабского языка листовая капуста и капуста кольраби носили одно название.

разварили, то перед едой читают благословение: «...Творец плода земного», а после еды — «...Творец многих душ...». Если продукты, которые принято есть как сырыми, так и вареными, едят сырыми или вареными, то перед едой читают соответствующее благословение: на плоды, растущие на дереве, — «...Творец плода древесного», а на плоды, растущие на земле, — «...Творец плода земного».

- 8.4. Если разварили овощи, которые принято разваривать, то на отвар читают благословение «...Творец плода земного». Так поступают, если для того и сварили, чтобы пить отвар, ведь отвар приравнен к самим отваренным овощам в тех краях, где его принято пить⁷. На финиковую пасту перед едой читают благословение «...[по слову Которого существует] все». Однако если кто своими руками удалил из фиников косточки и размял их в пюре, то перед едой он благословляет «...Творец плода древесного», а после еды — читает одно благословение «по образцу трех».
- 8.5. Все *гаоны*⁸ утверждают, что если выжать из сахарного тростника сок и выварить его, пока не затвердеет и не станет похожим на соль⁹, на него читают благословение «...Творец плода зем-

7 Рамбам затрагивает здесь весьма обширную тему. Прежде всего возникает вопрос: чем отличается сок от отвара? Почему на сок читают благословение «...[по слову Которого существует] все» (8:2), а на отвары следует читать «...Творец плода земного»? В этом споре можно выделить две позиции. Рамбам и Рашба считают, что дело не в разнице между отваром и соком, но только в том, в каком виде принято потреблять некий продукт. Иными словами, если некий фрукт потребляют преимущественно в виде сока, то на этот сок следует произносить благословение «...Творец плода древесного». Если же какой-то овощ в виде отвара потреблять не принято, то и благословение на его отвар будет «...[по слову Которого существует] все». С другой стороны, согласно р. Ашеру, все дело только в том, насколько вкус плода передался жидкости. Когда выжимают сок, почти весь «вкус» фрукта идет в отходы, а когда вываривают овощи, все достоинства овоща переходят в отвар; отсюда и разница в законах.

8 Рамбам называет *гаонами* всех авторитетов постталмудической эпохи, независимо от страны проживания и официального титула.

9 Так описывается сахар.

ного». Некоторые же говорят — «...Творец плода древесного»¹⁰. И точно так же говорят, что когда тот тростник сосут, то читают благословение «...Творец плода земного». Я же утверждаю, что это не плод, а поэтому на него читают благословение «...[по слову Которого существует] все»¹¹. Ведь паста из этих стеблей,

- 10 Сахарный тростник — многолетнее растение, и его в рамках законов о благословениях следует отнести к «дереву». Если бы ели плоды сахарного тростника, то и сомнений бы не возникло. Но едят не плоды, а сами стебли, а поэтому читают благословение «...Творец плода земного» (см. след. параграф). Автор «Большой книги заповедей» пишет:

Стебель тростникового сахара, несомненно, дерево, и люди сажают его только ради сахара. Поэтому на него читают благословение «...Творец плода древесного», и на сахар — благословение «...Творец плода древесного». Некоторые же наставники полагают, что на сахар и на сахарный тростник читают благословение «...Творец плода земного», и не потому, что они не считают тростник деревом, а потому, что считают, что, хотя он и дерево, плодов он не дает и не семена его мы едим...

- 11 Возникает вопрос: говоря «это не плод», подразумевает Рамбам только сахар или и стебли тоже? *Кесеф мишне* здесь пишет, что Рамбам расходится с *гаонами* по обоим вопросам, и даже тот, кто высасывает сок из тростника, должен читать благословение «...[по слову Которого существует] все», исходя из общего закона о соке, выжатом из плодов. По словам же автора *Арбаа турим* (*Орах хайм*, 202), раз тростник сажают ради сока, то и тот, кто сосет тростник, и тот, кто ест сахар, читают благословение на сахар: «...Творец плода древесного». Комментируя это высказывание *Арбаа турим*, р. Йосеф Каро замечает: «Эти слова хорошо обоснованы». Но он же пишет в *Кесеф мишне*: «Если бы этот тростник рос на родине автора *Арбаа турим*, то он бы такого не написал. Потому что там, где он растет, его продают тысячами, чтобы сосать, а потому вытекающий из стеблей сок должен приравниваться к остальным сокам». На первый взгляд, он отказался от своего мнения и теперь возражает автору *Арбаа турим*. Автор *Турей за'ав* здесь замечает, что р. Йосеф Каро, конечно, свое мнение изменил, но в результате слова *Кесеф мишне* только укрепляют позицию *Арбаа турим*, ведь тогда получится, что тростник выращивают, чтобы высасывать из него сок, а значит, это обычный способ потребления тростника — и чем это отличается от потребления других плодов, остатки которых выбрасывают? И тогда закон таков: на стебли читают благословение или о «плоде древесном», или о «плоде земном», а на сахар — «...[по слову Которого существует] все». Виленский Гаон отвергает мнение *Кесеф мишне*, считая, что Рамбам предписывал читать на тростник благословение «...Творец плода земного» (только потому, что едят стебли, а не плоды), а на сахар — «...[по слову

измененная нагреванием, не может стоять выше финиковой пасты, не измененной нагреванием, а на нее читают благословение «...[по слову Которого существует] все».

- 8.6. На сердцевину пальмы¹² с ее верхушки, похожую на белую древесину, читают благословение «...[по слову Которого существует] все»¹³. На бутоны каперсов читают благословение «...Творец плода земного», потому что это не плоды¹⁴. А на плоды каперсов, похожие на тонкие маленькие финики, читают благословение «...Творец плода древесного».
- 8.7. На сочные перцы¹⁵ и имбирь¹⁶ читают благословение «...Творец плода земного»¹⁷, а на сушеные не читают благословение ни до, ни

Которого существует] все». *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 202:15) постанавливает, что и на тростник, и на сахар читают благословение «...[по слову Которого существует] все», но все комментаторы замечают, что простота решения вызвана лишь тем, что из множества мнений выбирают самое распространенное. И *Мишна брура* (в примечании к этому месту) утверждает, что какое бы благословение человек ни произнес, он найдет, на кого сослаться, и более того — даже произнеся на сахар, полученный из свеклы, благословение о «плоде земном», он найдет на кого сослаться.

- 12 Имеется в виду финиковая пальма, другие в талмудических источниках не упоминаются. Впрочем, и на другие пальмы будет распространяться тот же закон.
- 13 Потому что пальмы выращивают не ради их сердцевины, пусть даже она вполне съедобна и сладковата на вкус, а ради фиников.
- 14 *Sapparis*; в Земле Израиля это растение встречается повсеместно, в пищу идут бутоны, молодые стебли и плоды. Выше уже говорилось, что если едят не плоды, но другие части дерева или кустарника, то благословение о плодах деревьев не читают.
- 15 Речь идет, разумеется, не о стручковых перцах семейства пасленовых (их до открытия Америки не знали), а о вариациях пряности («перец горошком») из семейства перечных (впрочем, к ним часто относили и некоторые растения из семейства имбирных).
- 16 Обычно в пищу идет корень, хотя иногда и семена.
- 17 Некоторые ароматные разновидности перца можно есть; их жевали, например, для освежения дыхания. Перечные — многолетние растения, а потому, казалось бы, перец следует считать «плодом древесным», однако перец — не

после, потому что это приправа, а не пища¹⁸. И точно так же на все пищевые продукты, не пригодные для еды, и на жидкости, не пригодные для питья, не читают благословения ни до, ни после.

8.8. Если хлеб заплесневел, вино скисло, внешний вид продукта изменился [полностью]; если паданцы не созрели¹⁹; на сикеру²⁰, уксус, саранчу, соль, трюфели²¹, грибы — на все это перед едой читает благословение «...[по слову Которого существует] все». И на что перед едой читает благословение «...[по слову Которого существует] все», на то после еды читает благословение «...Творец многих душ...»²², и что требует благословения после, то требует благословения до.

8.9. Если на винные дрожжи вылил три, а взял четыре²³, то читает благословение «...Творец плода виноградного», потому что это разбавленное вино. Если же взял меньше четырех, то даже если у напитка вкус вина, перед тем как пить его, произносит благословение «...[по слову Которого существует] все»²⁴.

столько еда, сколько пряность, а потому благословение несколько изменено (*Кесеф мишне*). На имбирь же следует читать благословение о «плоде земном», так как в пищу идут, как правило, не плоды, а корни. Здесь же Рамбам говорит, что даже если едят семена, благословение следует несколько изменить.

18 То есть их никто не ест в качестве самостоятельного блюда.

19 Совсем не созрели, то есть даже дети их не едят.

20 Судя по всему, Рамбам считает, что сикеру делают из винограда (подробней см. в 8:11), хотя большинство комментаторов относит сказанное здесь к пиву и подобным ему напиткам невинного происхождения. Так или иначе, сикеру, упомянутую в Торе, Рамбам безусловно считает виноградным напитком (см., например, Законы о назорействе, 5:1).

21 Этим словом Рамбам называет все разновидности грибов, которые растут внутри почвенного слоя, а не над поверхностью земли.

22 Если съел или выпил в достаточных количествах.

23 То есть если на винные дрожжи вылил три части воды, а потом налил в бокал четыре части смеси.

24 Потому что это не разбавленное вино. Вообще-то в источнике в Талмуде высказываются серьезные сомнения, следует ли читать благословение «...Творец

- 8.10. Если на плоды, растущие на дереве, прочел благословение «...Творец плода земного», то долг выполнил, а если на плоды земные прочел благословение «...Творец плода древесного», то не выполнил. И кто перед едой прочел благословение «...[по слову Которого существует] все», тот свой долг выполнил, даже если прочел его на хлеб или на вино²⁵.
- 8.11. Тот, кто взял в руки бокал сикеры и начал читать благословение, собираясь произнести «...[по слову Которого существует] все», ошибся и произнес: «...Творец плода виноградного», не повторяет с начала. И так же поступает, если перед ним были плоды земли и он начал читать благословение, собираясь произнести «...Творец плода земного», а по ошибке произнес: «...Творец плода древесного», — не повторяет с начала. И так же поступает, если перед ним было варево из злаков и он начал читать благословение, собираясь произнести «...Творец разнообразной пищи», а по ошибке произнес: «...Извлекающий хлеб...», — долг он выполнил, потому что когда упоминал Имя и Царство, подразумевал благословение, пригодное для этой разновидности [пищи]. В главной части благословения ошиб-

плода виноградного» на неразбавленное вино, просто потому, что такой напиток не употребляли. Понятно, что в наше время закон изменился, и на неразбавленное вино благословение «...Творец плода виноградного» читают. На разбавленное же вино благословение «...Творец плода виноградного» читают, пока в разбавленном вине на шесть частей воды приходится одна часть вина. А на дрожжи распространяется закон о «мере разведения, принятой в тех краях», то есть если дрожжи развели так, как в этих краях принято разводить вино, то читают благословение, как на вино, а если иначе — то благословение «...[по слову Которого существует] все» (*Шульхан арух, Орах хаим, 204:5*).

25. Правило здесь простое: если благословение не оказалось ложным, то задним числом оно признается законным. Все, растущее на дереве, растет на земле, а тем более существует «...по воле Его», а значит, благословение ложным не было. Если человек не знает, растет лежащий перед ним плод на земле или на дереве, то следует прочитать благословение: «...Творец плода земного» и, разумеется, при первой же возможности выяснить, какое благословение надлежит читать в этом случае. Хотя есть и другая точка зрения: пусть сперва точно выяснит благословение, а потом уж ест.

ки не было, и пусть даже в конце ошибся — долг выполнил, и с начала не повторяет^{26 27}.

- 8.12. И со всеми перечисленными благословениями, читают их перед едой или после еды, — если сомневается человек, произнес он их или нет, второй раз не читает, потому что они — постановление

26 Тема обсуждается в Талмуде (*Брахот*, 12а) и начинается словами: «Что следует принимать во внимание — главную часть благословения или же его окончание?» Альфаси так завершает свои рассуждения на эту тему: «Тема в Талмуде не решена, а потому мы следуем мнению тех, кто смягчает закон, и не заставляем вернуться к началу». Очевидно, что таково решение Рамбама. Однако в Талмуде выводы не столь очевидны, к тому же существует несколько версий текста, и уже мудрецы Люнеля, удивившись решению Рамбама, обратились к нему с вопросом, подразумевается ли под словом «сикера» пиво, которое из винограда не производится. В ответе Рамбам пишет, что речь идет о каком-то виноградном напитке, на вино не очень похожем (Блау, 298). В этом случае нам придется сказать, что Рамбам не следует в точности решению Альфаси, но требует, чтобы завершающая часть благословения не выглядела совсем уж неверной. Например, если на коньяк некто по ошибке прочел благословение о плоде виноградном, это не полный обман — коньяк все же делают из винограда. А вот если на ячменное пиво будет сказано благословение о плоде виноградном, то придется произнести новое благословение. Такая интерпретация слов Рамбама соответствует приведенному им здесь же третьему примеру (о злаках). Но тогда во втором примере (когда на «плод земной» человек произносит благословение о «плоде древесном») ошибка выглядит вопиющей, а интерпретация Рамбама — непоследовательной. В этом случае Рамбам пытаются понять следующим образом: во втором примере он говорит не о листьях, идущих в пищу (как, например, салат), а о плодах и зернах, растущих на стеблях (как, например, пшеница, которую Рав в Талмуде называет «деревом»). Подобная интерпретация нам представляется несколько искусственной.

27 Раавад здесь помечает:

Все, что он написал на эту тему, — сплошное сотрясение воздуха, потому что следуем толкованию, которое благословлявший произнес.

Иными словами, произнесенное вслух в конце благословения — это и есть благословение, а значит, долг не выполнен и следует прочесть благословение сначала; и таково мнение *Тосафот* и р. Хананеля. Р. Йосеф Каро по-прежнему в точности по Рамбаму (*Шульхан арух*, *Орах хаим*, 209:1), но *Мишна брура* пишет, что практически никто из авторитетов нового времени с ним не согласен, и советует поступать согласно мнению Раавада.

мудрецов²⁸. Если кто по рассеянности положил в рот пищу без благословения, жидкость глотает и читает благословение после²⁹. Те плоды, которые, если их выплюнуть, становятся отвратительны, — например, ягоды или виноград, — перекладывает в другую сторону³⁰, читает благословение и глотает³¹. Если же они не становятся отвратительны, например, бобы или горошек³², то выплевывает, читает благословение, пока рот не занят³³, а потом ест.

28 Естественно, сказанное не касается благословения после трапезы, которое читают в силу закона Торы (см. 2:14).

29 Несмотря на то, что р. Маноах и Меири утверждают, что слова «благословение после» подразумевают благословение после еды, из текста Рамбама следует иное: читает благословение, которое следовало прочесть перед тем, как съел, после того, как съел.

30 В другую сторону рта.

31 Раавад здесь пишет:

Если собирается съесть еще. Потому что если не так, то он закончил есть. Еще мне кажется, что если напиток перед ним, не глотает он то, что во рту, а выплевывает. Ведь какой убыток будет, если пропадет жидкость в таком количестве. А так он не потребит ее без благословения. Если же у него больше нет и ему нужна та жидкость, что во рту, то разрешили ее проглотить, а не уничтожить. И благословение при этом пропадет. Ведь если выплюнет, то оно и так пропадет, ведь у него больше нет.

Надо заметить, что Рашба от имени Раавада приводит иное мнение: если человек проглотил еду, то он все равно читает благословение, которое должен был прочесть вначале. На это противоречие многие обращают внимание, и автор *Бейт хадаш* считает, что к моменту написания примечаний к Кодексу Раавад отказался от своего прежнего мнения. Автор *Мишна брура* считает, что Рашба подразумевает другой комментарий Раавада. Р. Йосеф Каро в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 172) выносит постановление согласно приведенному здесь замечанию Раавада; начального благословения едок при этом не читает вовсе. Р. Моше Иссерлес там следует мнению, высказанному Рамбамом здесь (а также мнению Раавада, приведенному Рашба, Меири и остальных), — читает благословение, даже если уже проглотил. *Мишна брура* считает, что следуют р. Йосефу Каро — благословение не читают.

32 Их не дают во рту, и, в отличие от ягод, они сохраняют свой вид, пока не прожеваны.

33 Так как сказано: «Наполнится рот прославлением Тебе» (*Теѓиллим*, 71:8) — «отсюда следует, что рот должен быть свободен в час произнесения благословения» (*Брахот*, 51а).

8.13. Тот, перед кем лежит несколько разновидностей пищи, требующих одного и того же благословения, читает благословение на одну из этих разновидностей и тем самым освобождает [себя от необходимости читать благословение на] остальные. Если же разновидности эти требуют разных благословений, то на каждую читает соответствующее ей благословение. При этом начинает он с той, которую хочет³⁴. Если же не хочется ему чего-то одного больше, чем другого, а перед ним лежит что-либо из семи разновидностей, — на то, что перед ним, читает благословение прежде всего³⁵. И что в стихе упоминается раньше, на то и благословение читает раньше. И эти семь разновидностей упомянуты в следующем стихе: «Земля пшеницы и ячменя, винограда, инжира, граната, земля масляных оливок и меда» (*Дварим*, 8:8). Мед, упомянутый здесь, — это финиковая паста³⁶. Финики предшествуют винограду, потому что финики упомянуты вторыми после слова «земля», а виноград — третьим после слова «земля»³⁷.

34 С того продукта, который ему хочется съесть вначале. Р. Ашер здесь считает, что едок должен ориентироваться не на то, чего ему «хочется больше», а на то, что он «любит больше». Иными словами, по его мнению, начинать следует с самого любимого продукта, даже если в тот момент больше хочется другого.

35 Независимо от того, следует ли произнести одинаковое благословение или разные. Тема эта очень обширна и сложна; связана она с вопросом, какой галахический вывод следует из спора в Талмуде. В отличие от Рамбама, Раши и Раавад (в книге *Меорот*) считают, что всегда следует начинать с семи видов, даже если едок предпочел бы начать с чего-то другого. И Шульхан арух в своем постановлении опирается на их мнение, а не на мнение Рамбама (*Орах хаим*, III:1).

36 Слово «мед» в классическом иврите подразумевает не только пчелиный мед, но и любую сладкую пасту, в том числе финиковую, о которой и идет речь в стихе. При этом в Торе словом «мед» обозначается даже не финиковая паста, а сами финики, и конец стиха при этом читается несколько иначе: «...земля масляных оливок и медовых [фиников]», то есть земля оливок, из которых получают масло, и фиников, из которых получают мед.

37 Порядок благословений, если речь не идет о личных предпочтениях, установлен еще во времена *гаонов*, и р. Саадья-гаон описывает его так: вначале

- 8.14. Одно и то же благословение «по образцу трех» читают³⁸ на пять разновидностей фруктов, на вино и на выпечку из хлебных злаков. Но на фрукты читают благословение «...За дерево и плод древесный, и за урожай поля, и за прекрасную землю и т. д.». На вино же читают благословение «...За виноград и за плод виноградный...». И в обоих случаях завершают словами: «...За Землю и ее плоды»³⁹. А некоторые вставляют в благословение «по образцу трех» перед завершающим благословением слова «Ибо Ты Бог добрый и Дарующий благо», по образцу четвертого благословения. Некоторые же считают, что четвертое благословение установлено только для благословения после трапезы⁴⁰.
- 8.15. Тот, кто пил вино, заедал его финиками и ел блюдо из пяти разновидностей хлебных злаков, после еды читает благословение «Благословен Ты, Господь, наш Бог, Царь Вселенной, за пищу и за пропитание, за виноград и плод виноградный, за дерево и плод древесный, и за урожай поля, и за прекрасную землю и

всегда «...Извлекающий хлеб...», потом «...Творец разнообразной пищи», потом «...Творец плода виноградного», потом «...Творец плода древесного», потом «...Творец плода земного», а в конце «...[по слову Которого существует] все». Тем самым, согласно приводимому стиху, прежде всего читают благословение на пшеницу и ячмень. Благословение на вино всегда читают первым — в силу его значимости. Далее: оливки, финики, виноград, инжир, гранат — в порядке следования за словом «земля» в приведенном стихе.

38 После еды.

39 Рамбам вслед за р. Хананелем полагает, что виноград сажают прежде всего ради вина, а значит, вино оказывается «плодом древесным», а потому благословение после вина не нуждается в отдельной формуле.

Раавад здесь помечает:

На вино мы завершаем: «...за Землю и за плод виноградный».

И таков наш обычай.

40 Благословение «по образцу трех» в сжатом виде повторяет три благословения, которые читают после трапезы. Четвертое благословение установлено во времена мудрецов *Мишны* (2:1). Мы вставляем указанную Рамбамом фразу в благословения «по образцу трех», обозначая тему четвертого благословения.

т. д.». И завершает: «Благословен Ты, Господь, за Землю, за пропитание и за плоды».

- 8.16. Однако тот, кто ел мясо и пил вино, в конце читает благословение об этом и благословение об этом. Если же ел инжир или виноград вместе с яблоками и грушами и подобное тому, то в конце читает одно благословение «по образцу трех», ибо оно относится ко всем плодам, растущим на деревьях. И так со всем подобным этому⁴¹.

⁴¹ Если следовать мнению Рамбама, тот, кто вино заедал яблоками, должен прочесть одно благословение «по образцу трех», ведь оно завершается словами «...за Землю и за ее плоды». А поскольку по нашим обычаям благословение после вина завершается формулой «...за Землю и за плод виноградный», нам в этом случае следует читать два благословения (*Шульхан арух, Орах хаим*, 208:13).

9.1. Как запрещено наслаждаться до благословения пищей или питьем, так запрещено наслаждаться до благословения и приятными ароматами. Какое благословение читают на ароматы? Если источник аромата — дерево или происходит от дерева¹, то читают благословение «...Творец ароматных деревьев». Если источник аромата — трава или происходит от травы, то читают благословение «...Творец ароматных трав». Если источник аромата — не дерево и не растение, а, например, мускус², который происходит от животного, то читают благословение «...Творец разных ароматов». Если источник аромата — плод, пригодный в пищу, например, этрог или яблоко, то читают бла-

1 Например, роза, мирт, сандал. Кроме того, здесь подразумевается, что даже если аромат исходит от сжигаемой древесины, то благословение то же, что и на плод дерева.

2 Признаки дерева в этом случае те же, что и при чтении благословения на плоды: либо ветви должны сохраняться из года в год, либо же листья должны расти не прямо из корня, а на ветвях.

3 Так Рамбам понимает слово *мор* в стихе *Шмот* (30:23), которое чаще переводят словом «мирра»: «*Мор* — это кровь индийского животного, известного всем...» (Законы о храмовой утвари, 1:3). Мускус — секрет самцов кабарги (*Moschus moschiferus*), с незапамятных времен используемый в парфюмерии. Раавад здесь возражает, утверждая, что едва ли в храмовых воскурениях используют выделения нечистого животного, но не совсем понятно, что он имеет в виду, поскольку кабарга удовлетворяет всем признакам кашерности. Возможно, дело в том, что кабарга не может приноситься в жертву в Храме.

гословение «Который дал прекрасный аромат плодам». Кто на любое из этих благовоений произнес благословение «...Творец разных ароматов», тот долг выполнил⁴.

- 9.2. Благословение на воскурение [благовоений] не произносится, пока не поднялся дым. Какое благословение читают на воскурение? Если то, что при сжигании дает аромат древесного происхождения, то читают благословение «...Творец ароматных деревьев». Если это травы, то «...Творец ароматных трав». Если же это животного происхождения и т. п., то читают благословение «...Творец разных ароматов».
- 9.3. На масло бальзама⁵ и подобное тому читают благословение «...Творец приятного масла». Однако на оливковое масло, которое заправили специями или взболтали, так что от него исходит аромат⁶, читают благословение «...Творец ароматных деревьев». Если масло приготовили подобно тому, как готовят масло помазания⁷, то на него читают благословение «...Творец

4 То есть благословение «...Творец разных ароматов» относится ко всем ароматам — независимо от их происхождения — и произносится в случае сомнения (как и благословение «...[по слову Которого существует] все» — общее для любой пищи).

5 Бальзам — это смола, добываемая из кустарника *Balsamodendron Opobalsamus*. Собственно, это и есть библейский *босем*. Смола эта считалась «королем ароматов», и в результате названием *босем* стали обозначать все ароматы, а сам бальзам в Талмуде называется *афарсемон*. Сегодня последнее слово загадочным образом переключалось на хурму. Из бальзама делали духи, добавляя смолу в масло.

6 Некая технология получения аромата оливкового масла, который находят приятным те, кто к нему привычен. Судя по тому, что Рамбам опустил детальное описание этого процесса, приведенное в трактате *Брахот* (43б), он сам не очень хорошо понимал, о какой технологии идет речь. Приводя же закон, он указывает, что если ароматное масло получают непосредственно из плодов, без дополнительных ингредиентов, то благословение останется прежним — «...Творец ароматных деревьев».

7 В античное время духи изготавливали на масляной основе — это и есть «благовонное масло». Здесь Рамбам говорит о духах, которые приготовлены по

разных ароматов». Если подали масло⁸ и мирт, то читают благословение на мирт, и оно освобождает [от благословения на] масло, потому что на них читают одно благословение, а именно — об ароматных деревьях.

- 9.4. Если наслаждаются и ароматом древесного происхождения, и ароматом травяного происхождения, то благословение на один из ароматов не освобождает от благословения на другой, но следует прочесть отдельное благословение на один и отдельное — на другой⁹. Если наслаждаются вином и благовонным маслом, то вино держат в правой руке, а масло в левой. Читают благословение на вино и отпивают от него, а потом читают благословение на масло, и нюхают его, и опрыскивают им голову служки. Если же служка из ученых людей, то брызгают на стену¹⁰.
- 9.5. Если сомневаются, древесного происхождения аромат или земного, читают благословение «...Творец разных ароматов». На аромат, составленный парфюмером из нескольких ингредиентов, читают благословение «...Творец разных ароматов». Кто входит в лавку парфюмера, где ароматы нескольких разновидностей, тот читает благословение «...Творец разных ароматов»¹¹. И даже если сидит в ней весь день, читает только одно благословение. Если же входит и выходит, входит и выходит, каждый раз снова читает благословение¹².

рецептам парфюмеров с помощью вываривания трав и подобных ингредиентов в масле и воде и т. п. Очевидно, что если духи изготовлены на другой основе, например, спиртовой или водной, то закон тот же.

- 8 Благовонное масло, в благословении на которое упоминаются ароматные деревья (например, розовое масло).
- 9 Как поступает, например, тот, кто ест одновременно печенье и фрукты.
- 10 Этот закон приводится в 7:14 выше.
- 11 При условии, что в лавке парфюмера он собирает что-либо понюхать. Если не собирает, то и благословение не произносит.
- 12 Если вышел, предполагая вернуться, то, вернувшись, второе благословение читает.

- 9.6. На анемон¹³ и лилию¹⁴ читают благословение «...Творец ароматных деревьев». На садовый нарцисс — «...Творец ароматных деревьев», а на полевой — «...Творец ароматных трав»¹⁵. На розу, розовую воду, на ладан¹⁶ и смолу мастичного дерева¹⁷ и подобное тому — «...Творец ароматных деревьев»¹⁸.
- 9.7. Не читают благословения на три разновидности ароматов. И вот эти разновидности: аромат, нюхать который запрещено; аромат, призванный заглушить дурной запах; аромат, созданный не для того, чтобы его нюхать.
- 9.8. И это вот о чем. На ароматы служения идолам¹⁹ и на ароматы, связанные с запретными интимными отношениями²⁰, не читают благословения, потому что нюхать их запрещено. На аромат для
-
- 13 Подразумевается *anemone coronaria* — растение многолетнее; в средней полосе летом стебель его отмирает, а сохраняется только корень, в теплых же странах стебель тоже многолетний.
- 14 Рамбам здесь просто цитирует Талмуд (*Брахот*, 53а), и непонятно, какое растение он подразумевает. Комментаторы же Талмуда отождествляют упомянутое здесь растение кто с нардом, кто с лилией, кто с нарциссом. В любом случае речь идет о многолетних растениях с недревовидным стеблем.
- 15 Это тоже закон Талмуда; там объясняется, что о садовом нарциссе заботятся, и потому стебель его многолетний, а стебель дикого нарцисса отмирает в период засухи.
- 16 Смола, добываемая из разновидностей дерева *Boswellia*, произраставшего в античное время на юге Аравии; существовала также индийская разновидность. Уже в Древнем Египте была совершена удачная попытка акклиматизации дерева.
- 17 Из коры мастикового дерева (*Pistacia lentiscus*) добывается смола, используемая как ароматическая камедь.
- 18 Не обязательно видеть, объясняет здесь Рамбам, что перед нами аромат древесного происхождения: достаточно это знать.
- 19 Используемые в языческой службе непосредственно или косвенно: «...от того, что приносится ему (идолу) в жертву, и от всего, что для него сделано, запрещено получать выгоду...» (Законы об идолопоклонстве, 7:2, Книга «Знание», с. 497).
- 20 Например, нельзя нюхать ладанку с благовониями, висящую на шее посторонней женщины.

покойного²¹, на благовония в отхожем месте, на масло, призванное заглушить грязь²², не читают благословения, потому что они призваны заглушить дурной запах. На аромат, которым окуривают утварь или одежду, не читают благословения, потому что этот аромат изготовлен не для того, чтобы его нюхать²³. И точно так же не читают благословения на окуренную одежду, потому что там нет источника аромата, а только запах без источника²⁴.

- 9.9. Не читают благословения на ароматы пира инородцев, потому что обычно пиры инородцев связаны с поклонением идолам. Шел человек вне городских стен и почувствовал приятный запах: если большинство населения составляют инородцы, благословения не читает, а если евреи — читает²⁵. Если аромат, на

21 Здесь речь идет об окуривании помещения с покойником (чтобы заглушить запах разложения).

22 То есть не читают благословения ни на какие разновидности дезодорантов.

23 «Если кто идет накануне субботы по Тверии или на исходе субботы по Ципори и почувствовал запах аромата, то благословение не читает, потому что следует исходить из того, что это окуривают утварь» (ВТ, *Брахот*, 53б). Еще в XIX в. одежду и тканые предметы домашнего обихода регулярно окуривали — прежде всего чтобы избавиться от запаха прелости.

24 Когда речь идет именно об окуривании, то есть когда одежда пропиталась не самим благовонием, а дымом благовония. Если же ароматическую основу положили в воду или масло, а потом, дав воде или маслу настояться, вытащили, благословение на ароматную воду все равно читают, ведь в ней растворен источник запаха.

25 Некоторые галахические законы опираются на принцип статистического большинства. При этом строго различают два понятия: большинство случаев и преобладание в смеси. Например, есть два куска кашерного мяса и один кусок некашерного, и неизвестно, где какой. Согласно принципу большинства случаев, каждый из отдельно взятых кусков следует признать кашерным. При этом — и это пример преобладания в смеси — все три куска вместе есть нельзя, хотя в смеси преобладает кашерное.

Мишна брура (217, *Биур галаха*, в конце параграфа) объясняет этот закон двумя исходными предположениями. Во-первых, аромат исходит из одного источника (если предположить, что перед нами смесь ароматов — один с пира инородцев, а второй с пира евреев, — то посвященное язычеству не может быть дозволено ни в какой смеси и ни в какой пропорции). Во-вторых, мы,

который благословение читают, смешался с ароматом, на который благословение не читают, то следуют большинству²⁶.

как обычно, опираемся на простую статистику — вероятнее всего, этот пир устраивают те, кто составляет в городе большинство.

- 26 Принципу большинства следуют, если к запаху духов примешался запах дезодоранта или запах окуренной одежды, но не аромат, использованный в языческой службе. Ведь то, что предназначено для идолопоклонства, не дозволено ни в какой пропорции.

- 10.1. Многие другие благословения и другие фразы, в которых нет ни открывающей формулы, ни завершающей¹, установили наши мудрецы для прославления Святого, Благословен Он, и выражения благодарности Ему. Например, благословения на молитву², о чем мы уже писали³. И вот они:
Тот, кто построил новый дом или приобрел новые вещи, неважно, есть у него уже такие вещи или нет⁴, читает благо-

-
- 1 «Другие фразы» описаны в этой главе, начиная с параграфа 19. Так как в этих славословиях нет слова «Благословен», то благословениями их называть нельзя; Рамбам называет их «фразами» (*дварим* — буквально «речи»).
- 2 То есть благословения, призванные не разрешить что-либо, но поблагодарить Создателя.
- 3 В Законах о молитве.
- 4 В этом вопросе существуют принципиальные разногласия между авторитетами. *Тосафот* считает, что это благословение читают только при обретении ценных и значимых предметов. Р. Ашер, со своей стороны, считает, что все зависит от приобретающего — что для богатого мелочь, то для бедного радость. В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 223:6) р. Йосеф Каро выносит постановление в соответствии с мнением р. Ашера: например, богатый человек не читает это благословение, приобретая халат и т. п., а бедный читает. Р. Моше Иссерлес считает, что на столь ничтожные вещи, как халат и тапочки, это благословение не читает никто. *Арох ѓа-шульхан* (223:8) решает этот весьма спорный вопрос иначе: на те предметы, которые покупают регулярно, например, тапки или белье, благословение не читают. На те же предметы, которые становятся событием для приобретающего их, благословение читают в за-

словение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Который даровал нам жизнь, и поддерживал нас, и позволил достичь этого времени».

- 10.2. И точно так же тот, кто видит товарища через тридцать дней [после последней встречи с ним], читает благословение: «...Который даровал нам жизнь...»⁵. Если же видит его через двенадцать месяцев [после последней встречи], читает благословение: «Благословен Ты, Господь, воскрешающий мертвых»⁶. Тот, кто видит плод, появляющийся каждый год⁷, — когда видит его впервые, произносит благословение «...Который даровал нам жизнь...»⁸.

висимости от достатка: бедный читает на простую одежду, а богатый — на особо роскошную — «шерстяную или шелковую», по выражению р. Й.-М. Эпштейна. И так же поступают, когда речь идет об утвари или других предметах.

- 5 Когда видит доброго друга, которого рад видеть.
- 6 В этом случае благословение «...Который даровал нам жизнь...» не произносится. А благословение «...Воскрешающий мертвых» читают, только если в течение двенадцати месяцев о товарище не было никаких известий, если же от него приходили письма или кто-то передавал о нем весточку, то читают благословение «...Который даровал нам жизнь...», потому что оно подразумевает радость личной встречи. При переписке с другом благословений не читают (*Шульхан арух, Орах хаим*, 225:1,2).
- 7 Речь идет о плодах, которые связаны с тем или иным сезоном. На плоды, которые доступны круглый год, благословение «...Который даровал нам жизнь...» не читают вовсе. Авторы начала XX в. полагали, что на помидоры, огурцы, дыни и т. п. благословение «...Который даровал нам жизнь...» читают; однако в наше время в тех краях, где эти плоды в продаже круглый год, читать его не следует. То же самое относится и к фруктам. Разумеется, садоводы на собственный урожай читают благословение «...Который даровал нам жизнь...», ведь это радость для них.
- 8 В наши дни это благословение произносят не тогда, когда видят новый плод, а тогда, когда собираются сразу после благословения этот плод попробовать.

- 10.3. Кто услышал добрую весть, произносит благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, благой и дарующий благо»⁹. Кто услышал дурную весть, читает благословение: «Благословен Судья истинный». И следует читать благословение о несчастье со спокойной душой, подобно тому, как радостно читает человек благословение о благе, как сказано: «И люби Господа Бога твоего... всеми силами твоими»¹⁰ (*Дварим*, 6:5). И эта великая любовь, которая нам заповедана, включает обязанность благодарить и славить Его с радостью — даже в несчастье.
- 10.4. Если с человеком произошло что-то хорошее или услышал он добрую весть, пусть даже это добро повлечет за собой несчастье для него, — читает благословение «...Благой и дарующий благо». И точно так же поступает, если случилась с ним беда или услышал дурную весть, пусть даже это несчастье повлечет за собой благо для него, — читает благословение «...Судья истинный». Потому что благословение произносят не о том, что будет, но о том, что только что произошло¹¹.

9 Если весть благая не только для него, но и для других (см. 10:7 ниже). Если же благо касается только одного человека, то этот человек произносит благословение «...Который даровал нам жизнь...».

10 Рамбам использует редкий оборот, который буквально следует перевести: «и всем “весьма” твоим». В Писании такой оборот упоминается еще только один раз — при описании праведности царя Йошиягу, который «...вернулся к Господу всем сердцем своим, и всей душою своею, и всем “весьма” своим» (*Млахим* II, 23:25). Этому обороту посвящено множество комментариев, но Рамбам объясняет его в следующей же фразе: под этими словами подразумевается «великая любовь», то есть «любовь даже в несчастье, ниспосланном Им».

11 Общее правило: не читают молитву о прошлом и не читают благословение о будущем. Узнав, что жена беременна, не читают молитву «...Да будет этот плод мальчиком», потому что пол ребенка к этому моменту уже определен. Рамбам (комментарий к *Мишне*, 9:3) приводит пример: если человек нашел клад, то это благо, хотя кто-то, увидев его находку, может донести царю, и царь схватит его и будет пытать, требуя, чтобы он отдал больше, чем нашел. «И причина этого закона такова: то, что существует, существует несомненно,

- 10.5. Если выпали обильные дожди — у кого есть поле, тот читает благословение «...Который даровал нам жизнь...», а кто владеет полем совместно с другими¹², тот читает благословение «...Благой и дарующий благо». А у кого нет поля, тот читает: «Мы благодарны Тебе, Господь, Бог наш, за каждую каплю и каплю, которую Ты ниспослал нам. Если бы наши уста были полны {гимнами, словно море водою; и на языке нашем была бы песня, звучная, словно шум волн; и на устах наших хвала — беспредельная, словно ширь небосвода; а глаза наши сияли, словно солнце и луна; а руки были бы распростерты, словно крылья орлов поднебесных; а ноги наши были бы легки, словно ноги ланей, — то и тогда бы не смогли мы отблагодарить Тебя, Господь, Бог наш, и благословить Имя Твое, Царь наш, даже за один из миллионов тысяч и многочисленных мириад благих случаев и чудес, что Ты сотворил нам, а до нас — нашим предкам. Из Египта Ты, Господь, Бог наш, спас нас и выкупил из дома рабства. Ты кормил нас в годину голода, а в годы изобилия снабжал нас пищей. Ты спасал нас от меча, избавлял от мора, вытаскивал нас из многочисленных тяжких болезней. До сих пор поддерживает нас милосердие Твое и не оставляет покровительство Твое. А потому все части тела, которыми ты наградил нас, дух и душа, которые Ты вдохнул в нас, язык, который Ты установил в наших устах, — все они благодарны Тебе и благословляют Имя Твое, Господь, Бог наш}¹³. Благословен Ты, Господь, множеством благодарностей; Бог прославления»¹⁴.

а потому читает [человек] благословение о том, что сейчас, и не обращает внимания на то, что будет в конце, потому что конец относится к категории возможного, а с возможного хватит того, что оно возможно».

- 12 Включая жену и его детей.
- 13 В большинстве изданий приведены только первые и последние слова молитвы.
- 14 Это часть текста молитвы «Душа всего живого». В наших *сидурах* ее можно найти в конце *Псукей ди-зимра* («Хвалебных гимнов») утренней молитвы в субботу. В странах, где четко выражен сезон дождей, эти благословения или эту молитву было принято читать при первом обильном дожде, в европейских же странах молитву не читали вовсе, а благословение о дождях читали,

- 10.6. Когда читают благословение о дождях?¹⁵ Когда на земле становится много воды и на ней от дождя начинают образовываться пузыри, и эти пузыри устремляются друг к другу¹⁶.
- 10.7. Сказали человеку, что умер его отец и оставил наследство. Если у него есть братья, то вначале читает «...Судья истинный», а потом — «...Благой и дарующий благо»¹⁷, а если братьев у него нет, то — «...Который даровал нам жизнь...»¹⁸. Короче говоря, при вести о всяком благе, когда оно касается его и других, читает «...Благой и дарующий благо», а когда оно касается только его одного, читает «...Который даровал нам жизнь...».

только если дожди выпадали после засухи (*Шульхан арух*, *Орах хаим*, 221 и *Мишна брура* к этому месту). Сегодня европейский обычай распространился повсеместно.

- 15 *Кесеф мишне*: «Каков признак обильного дождя, упомянутого в предыдущем параграфе?»
- 16 Так Рамбам понимает фразу Талмуда: «Когда читают благословение о дожде? Когда жених выходит навстречу невесте» (*Брахот*, 59б). Р. Хананель (комментатор Талмуда, 965–1055) к этой фразе приводит два комментария. Согласно первому, пузырь в луже называют невестой, а каплю дождя — женихом. Согласно второму, когда два пузыря в луже сливаются друг с другом, их называют женихом и невестой. Рамбам, по-видимому, объединяет два комментария в один.
- 17 В *Сефер хасидим* (382) описан случай, когда мужчина женился на нелюбимой только ради приданого невесты и при заключении брака прочел благословение «...Судья истинный», а затем — «...Благой и дарующий благо», под «благом» разумея приданое, по образцу этого закона. Когда жениху сказали, что так не годится, ведь отец умер по повелению свыше, а женится он по своей воле, жених ответил: «По повелению свыше я мучаюсь бедностью».
- 18 То есть наследство обернется благом только для него.

10.8. Четверо должны произнести благодарность: излечившийся больной¹⁹; заключенный, вышедший из темницы²⁰; мореплаватель по возвращении²¹; путешественник²² по достижении населенного пункта. Им следует произнести благодарность в присутствии десяти человек, среди которых два мудреца, как сказано: «Пусть расскажут о величии Его в собрании многолюдном²³; пусть воздадут Ему хвалу на заседании старейшин!»²⁴» (*Теѓилим*, 107:32). Как благодарят и как благословляют? Стоит [такой человек] между ними и читает благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Который вино-

-
- 19 «Больные [в наказание] за путь грехов своих, погруженные в страдания свои! Когда всякую пищу отвергает душа их, и уже приблизились к вратам смерти, и воззвали к Господу в беде своей, и Он спас их от бедствия, послал слово Свое — и исцелил их, спас от могилы. Пусть благодарят они Господа за покровительство Его...» (*Теѓилим*, 107:17–21).
- 20 «Когда сидели они во тьме, под сенью смерти, закованные в железа страдания, за то, что бунтовали против постановлений Божьих, пренебрегли решением Всевышнего, Он страданием подчинил их сердца. Пали они, и не было помощника. И воззвали к Господу в беде своей, и Он спас их от бедствий, вывел их из тьмы, из-под сени смертной, разбил кандалы их. Пусть благодарят они Господа за покровительство Его...» (*Теѓилим*, 107:10–15).
- 21 «Выходящие на кораблях в море, работники на водах великих, те видели творения Господа и чудеса Его в пучинах... И воззвали они к Господу в беде своей, и Он из бедствия их вывел. Сменил бурю тишиною, успокоил волны... Пусть благодарят они Господа за покровительство Его...» (*Теѓилим*, 107:23–31).
- 22 Буквально «идушие по дорогам»; в источнике же в Вавилонском Талмуде (*Брахот*, 54б) — «идушие по пустыне». Рамбам исходит из того, что в Талмуде слово «пустыня» означает любую незаселенную местность, в том числе леса, луга и горы. «Когда заблудились они в пустыне, не находя дороги к городу населенному, страдали от голода и жажды, то пали духом. И воззвали к Господу в беде своей, и Он спас их от бедствия, повел их прямой дорогой к городу населенному. Пусть благодарят они Господа за покровительство Его...» (*Теѓилим*, 107:4–8).
- 23 Из традиции известно, что «собрание» должно состоять не меньше чем из десяти взрослых мужчин.
- 24 Так как в оригинале упомянуты «старейшины» — во множественном числе, а «минимум множественного числа — два» (*ВТ*, *Брахот*, 54б).

вным воздает добром²⁵, Который воздал мне всяческим благом». И все слушающие отвечают: «Тот, Кто воздал тебе благом, Он воистину воздал тебе»²⁶.

- 10.9. Тот, кто видит места, где народу Израиля были явлены чудеса, — например, Красное море²⁷, переходы через Иордан²⁸, — читает благословение «Б. Т. Г. Б. Ц. В.²⁹, Который явил чудеса нашим предкам в этом месте». И так везде, где чудеса были явлены многим. Но там, где чудо было послано одному человеку, тот человек, его сын и его внук³⁰, когда видят это место, читают благословение «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Который явил мне чудо в этом месте» или «...Который явил чудо моим предкам в этом месте». Тот, кто видит львиный ров и пещь огненную { (куда бросили Хананию, Мишаэля и Азарию) }³¹, читает благословение: «Б. Т. Г. Б. Ц. В.³², Который явил чудо праведникам». Тот, кто видит языческое капище, читает благословение: «Б. Т. Г. Б. Ц. В.⁴⁸⁷, Который являет долготерпение к нарушающим волю Его». Там, где уничтожено было капище, — если дело происходит в Земле Израиля, то читает благословение «...Который убрал язычество из нашей Земли»; если же вне Земли, то читает благословение «...Который убрал язычество из этого места».

25 В псалме, на который опирается закон, и к заключенным и к больным относятся слова «в наказание за грехи», поэтому упоминание о вине и виноности здесь выглядит уместным.

26 В наше время это благословение принято произносить в синагоге после чтения Торы (*Шульхан арух*, *Орах хаим*, 219:3).

27 Там, где расступилось море перед сынами Израиля при исходе из Египта; где именно это произошло, сегодня неизвестно.

28 Там, где сыны Израиля перешли через Иордан (*Йеёшуа*, 3:17).

29 Так в рукописи, скрепленной рукой Рамбама; первые буквы слов «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной».

30 И все его потомки по прямой линии.

31 Только в печатных изданиях и в круглых скобках (в еврейских изданиях принято приводить в круглых скобках слова, которые в оригинале отсутствуют).

32 Так в рукописи, скрепленной рукой Рамбама; первые буквы слов «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной».

И в обоих случаях произносит: «Как убрал из этого места, так уберешь из всех мест и обратишь сердца служащих им³³ к службе Тебе».

10.10. Тот, кто видит заселенные народом Израиля дома, читает благословение «...восстанавливающий вдовьи пределы³⁴». А кто видит дома Израиля в разрушении, читает благословение «...Судья истинный». Тот, кто видит еврейские могилы, читает: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Который создал вас по закону, {кормил}³⁵ вас по закону, поддерживал вас по закону, умертвил вас по закону. Он же в грядущем поднимет вас по закону к жизни Мира грядущего. Благословен Ты, Господь, воскрешающий мертвых».

10.11. Тот, кто видит шестьсот тысяч человек вместе, — если видит он инородцев, произносит: «Весьма опозорена мать ваша, посрамлена родившая вас: вот конец народов — пустыня, земля иссохшая и необитаемая» (*Ирмея́у*, 50:12); если видит он евреев в Земле Израиля, произносит: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, мудрец великих тайн»³⁶. Кто видит мудреца из народов мира³⁷, читает благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Который уделил от Своей мудрости крови и плоти», а кто видит мудреца из народа Израиля, читает благословение «...Который уделил от мудрости Своей страшщимся Его»³⁸. На царей Израиля читают благословение «...Который уде-

33 Идолам.

34 «Уничтожит Господь дома гордецов и восстановит вдовьи пределы» (*Мишлей*, 15:25). Как известно, народ Израиля в период изгнания называют *агуной* — «соломенной вдовой».

35 Так в авторитетных рукописях и в принятой версии Талмуда (*Брахот*, 68б). В печатных изданиях {судил}.

36 ВТ, *Брахот*, 58а: «Он — Господь, благословен Он — знает, что в сердце каждого, хотя и сердца их не похожи одно на другое, и мысли».

37 Сведущего в светских науках.

38 Подразумеваются раввины, сведущие в Торе. Читать это благословение с упоминанием Имени и Царства не принято (см., например, *Арух ѓа-шульхан*

лил от славы Своей страшащимся Его», а на царей народов мира — «...Который уделил от славы Своей плоти и крови»³⁹.

- 10.12. Тот, кто видит негра⁴⁰ или людей с очень странными лицами или членами тела, произносит благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Создающий странные творения»⁴¹. Тот, кто видит слепого, безрукого, человека с пятнистой кожей и подобное тому, читает благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Судья истинный», а если они такими родились, читает благословение «...Создающий странные

к *Шульхан арух*, *Орах хаим*, 224:6, 7), хотя оба благословения и приводятся в этом месте *Шульхан аруха*. В наше время иногда читают благословение о выдающихся ученых — представителях светских наук. Следует учесть, что благословение «...уделил от мудрости Своей плоти и крови» применимо и к еврейским ученым, сведущим в Торе. Поэтому, встретив еврея, прославившегося знаниями в светских науках, читают именно это благословение; если же прославился он познаниями в Торе, то читают благословение «...страшащимся Его».

- 39 Это благословение относится не только к царям, но и ко всем властителям, даже избранным, не зависящим от вышестоящих чиновников, — например, к президентам, губернаторам, обладающим правом помилования, и т. п. (см. *Мишна брура*, 224:12). Это благословение не определяется праведностью властителя: он может быть сколь угодно жесток и порочен и творить беззакония — благословение произносится на власть, а не на ее использование. Благословения, произносимые при виде кого-либо или чего-либо, никогда не произносятся на то, что видят по телевизору и т. п.
- 40 Рамбам опускает детали исходного закона, считая, что остальные случаи его применения очевидны: «Тот, кто видит негра, краснокожего, альбиноса, необычайно высокого человека или карлика... читает благословение “...Создающий странные творения”» (*Брахот*, 58б).
- 41 Согласно мнению р. Йосефа Каро, это благословение читает только тот, кто видит таких людей впервые в жизни. Согласно мнению р. Моше Иссерлеса, это благословение читает тот, кто не видел таких людей в течение тридцати дней. Именно последнее мнение возобладало в ашкеназских общинах. В наше время не читают благословение о представителях иных рас, сегодня их облик стал привычным и не вызывает изумления.

творения»⁴². Тот, кто видит слона, обезьяну или мартышку⁴³, читает благословение «...Создающий странные творения».

- 10.13. Тот, кто видит совершенные творения⁴⁴ или красивые деревья, читает благословение «...у Которого так в мире Его»⁴⁵. Тот, кто в дни *нисана*⁴⁶ выходит в поля или сады и видит цветущие или только что зазеленевшие деревья⁴⁷, читает благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Который ничем не обделил свой мир и создал в нем прекрасные творения {и прекрасные деревья}⁴⁸, чтобы {услаждать ими}⁴⁹ людей».

42 Если можно предположить, что эти люди страдают, то читают только благословение «...Судья истинный». Иными словами, при виде людей с физическими недостатками благословение о «странных творениях» читают, только если они показывают себя в балагане за деньги. В наше время и это не принято.

43 Перевод по описанию Арух: «Похожа на обезьяну и с длинным хвостом»; и таково мнение *гаонов* («Сокровищница *гаонов*»). Раши: «Хищная птица, лицо которой подобно человеческому» (*Брахот*, 58б), впрочем, в комментарии к трактату *Бехорот* (8а) он пишет, что это создание — нечто вроде обезьяны с длинным хвостом. *Тосафот* говорит, что этим словом иногда называют птицу, а иногда зверя.

44 Совершенные в своем роде творения природы: красивого человека, прекрасного коня, даже прекрасного верблюда и т. п.

45 Большинство авторитетов утверждают, что это благословение на явления такого рода произносят один раз, а второй раз его читают, только если видят нечто еще более поразительное, ведь во второй раз и чудеса уже не кажутся столь чудесными.

46 Это благословение читают один раз в год, весной, в месяце *нисан*, когда в Земле Израиля цветут деревья. Там, где время цветения выпадает на другие месяцы, благословение произносится в другое время — в соответствии с климатическими условиями той или иной страны.

47 «Зазеленевшие деревья» — деревья с распускающимися почками, с молодой зеленью. *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 226:1) опускает эту часть, и таков обычай — благословение читают только при виде цветущих деревьев.

48 Эти слова добавлены в текст Рамбама, чтобы привести его в соответствие с принятой версией Талмуда, но их нет в авторитетных рукописях.

49 Так в йеменских рукописях и в рукописи, скрепленной рукой Рамбама. По версии многих авторитетов, следует говорить «...чтобы {их потребляли}», —

- 10.14. О бурных ветрах, о грозах и молниях, о громе земном, который слышится иногда как грохот огромных жерновов, и об огнях в небе, которые выглядят как падающие или бегущие с места на место звезды или как хвостатые звезды⁵⁰, — обо всем этом читают благословение: «Благословен Ты, Господь, наш Бог, Царь Вселенной, Чьей силой⁵¹ исполнен мир»⁵². А кто хочет, читает благословение «...Творящий деяние первоначальное^{53»}⁵⁴.

и так и принято говорить. Более того, в печатных изданиях Рамбама текст приведен именно в этой формулировке. *Бархи Йосеф* (*Орах хаим*, 226) объясняет со ссылкой на высказывания старинных авторитетов: «чтобы уладить». Р. Э.-Й. Вальденберг считает, что если принять исходную версию Рамбама — «чтобы {уладить ими}», то это благословение можно читать и о цветении неплодовых деревьев. Если же принять версию «чтобы {их потребляли}», то это благословение следует читать только при виде цветения плодовых деревьев, и таков наш обычай.

- 50 Нетрудно заметить, что Рамбам, описывая эти явления, считает, что кометы, метеориты и прочее — это «огни в небе», которые только выглядят как падающие звезды, и т. п. Это отвечает мнению Аристотеля в «Метеорологии» (книга 2), где подобные явления объясняются возгоранием испарений земли в высших слоях атмосферы.
- 51 По установившемуся обычаю, это благословение звучит так: «Чьей силой и мощью исполнен мир», слова «и мощью» отсутствуют в источниках *гаонов*.
- 52 Благословение на гром, молнию, метеориты, кометы, царей и т. п. читается один раз об одном большом событии — об одном ливне, каким бы числом гроз и молний он не сопровождался, об одном метеоритном дожде, об одной комете, об одном царе и т. п. Тот, кто вчера видел одну комету, а сегодня видит другую, еще раз читает новое благословение. И тот, кто вчера видел одного царя, а сегодня видит другого — еще раз читает благословение о царях. Однако если речь идет о продолжительном явлении, например, если комета стоит в небе тридцать дней или некто видится с царем регулярно, то благословение второй раз произносит только тот, кто не видел это явление тридцать дней и более.
- 53 Потому что все перечисленное было создано в шесть дней Творения.
- 54 Замечание Раавада:

В Талмуде говорится, что читает оба.

Решение это — читать два благословения одновременно (как пишет Раавад) или же одно (любое) из них (как пишет Рамбам) — зависит от версии Талму-

- 10.15. О горах и холмах⁵⁵, о морях⁵⁶, пустынях и реках⁵⁷ — кто видит их [реже, чем] раз в тридцать дней⁵⁸, тот читает благословение «...Творящий деяние первоначальное». Тот, кто видит великое море раз в тридцать дней или реже, читает благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, {Творец}⁵⁹ великого моря⁶⁰».

да. Мнение Раавада приведено, например, в *сидуре* р. Саадьи-гаона. Почти все ведущие авторитеты согласны с версией Рамбама — о перечисленных в этом параграфе явлениях следует произносить одно благословение, по выбору благословляющего. Принято произносить благословение «...силой и мощью» при звуке грома, а «...Творящий деяние первоначальное» — при виде молнии.

- 55 Буквально «горы и холмы», однако речь здесь идет явно не о холмах — перечисляются объекты и явления, от которых «захватывает дух», как пишет р. Эпштейн: «Горы и холмы, выделяющиеся размерами, подобно Альпам, Казбеку и Арарату». Поэтому следует учитывать толкование Виленского Гаона: «“горы” — с острыми вершинами, а “холмы” — с округлыми».
- 56 Включая великие озера, с одного берега которых нельзя видеть другой берег.
- 57 Р. Йосеф Каро пишет — и в комментарии к *Арбаа турим*, и в *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 228:2), — что речь идет только о четырех больших реках, упомянутых в связи с Райским садом (*Берешит*, гл. 2), вроде Евфрата и Тигра, и только там, где их течение не изменено руками человека. Этому мнению не следуют в ашкеназских общинах, и *Арох га-шульхан* пишет, что благословение произносится на «реки, подобные Тигру и Евфрату, вроде Волги, Дуная и Рейна».
- 58 Тот же закон относится ко всем благословениям, произносимым при виде неизменных объектов: их читают, только если не видели объект больше тридцати дней; например, человек, живущий на берегу моря, это благословение не читает, ведь он видит море чаще, чем раз в тридцать дней.
- 59 Так в авторитетных версиях Кодекса. В ряде изданий приведен другой вариант — {Который сотворил великое море}; так написано в *Арбаа турим*, и так произносят в наши дни.
- 60 Р. Йосеф Каро считает, что речь идет о том море, «...по которому плывут в Землю Израиля и в Египет», то есть о Средиземном. Множество авторитетов вслед за р. Ашером считают, что речь идет об Океане, «том, что омывает Англию». Рамбам же в *Мишне Тора*, говоря о «великом море», подразумевает любое море (см., например, Законы об освящении месяца, 18:1; Законы о разводах, 10:7).

- 10.16. Тот, кто видит радугу⁶¹, читает благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, помнящий союз, верный союзу и исполняющий свое слово»⁶². Тот, кто видит молодую луну, читает благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, по слову Которого созданы небеса, по речению Его — все воинство их. Он установил для них закон и время, дабы не изменяли своему долгу, и они радуются и веселятся исполнить волю Творца своего. Они действуют согласно истине, и деяния их — истина. А луне же Он повелел, чтобы обновлялся венец великолепия ее ради “лелеемых от чрева”⁶³, которые в грядущем обновятся подобно ей⁶⁴ и будут славить Творца своего за Славу Царства Его, за все, что Он сотворил. Благословен Ты, Господь, обновляющий месяцы»⁶⁵.
- 10.17. Это благословение следует читать стоя, ибо кто читает благословение о новой луне вовремя, тот как будто приветчает *Шхи-ну*⁶⁶. Кто не прочел благословение в первую ночь⁶⁷, тот читает

61 На иврите буквально: «лук в облаке».

62 Радуга — символ союза Всевышнего с потомками Ноаха, символ Его обещания не посылать больше мировой потоп (*Берешит*, 9:15). Так как радуга — явление преходящее, тот, кто видит другую радугу, даже в тот же самый день, вновь произносит благословение.

63 Аллюзия на стих *Йешаяу* (46:3): «Слушайте Меня, дом Яакова... лелеемые от чрева, носимые [Мною] от утробы [материнской]».

64 То есть обновление луны — символ грядущего обновления дома Израиля.

65 Эта формулировка благословения соответствует *сидуру* р. Амрама-гаона и с небольшими изменениями принята сегодня.

66 В большинстве общин (но не в йеменской общине) чтение этого благословения сопровождается чтением множества отрывков до него и после него.

67 Таково указание Рамбама — читать благословение о луне, как только увидели ночью серп молодой луны, и то же самое пишет Раши (BT, *Сангедрин*, 41а). Ученики р. Йоны пишут, что благословение следует читать, когда сияние луны освещает землю, то есть не раньше второго-третьего числа. Р. Йосеф Каро (*Шульхан арух*, *Орах хаим*, 428:4) предписывает читать это благословение не раньше седьмого числа месяца, то есть во второй четверти лунного цикла. И таков обычай, хотя если суббота выпадает на второе число или не-

его до шестнадцатого числа месяца⁶⁸, пока ущерб луны не будет восполнен⁶⁹.

- 10.18. Кто видит солнце в день равноденствия *нисана*⁷⁰ в начале двадцативосьмилетнего цикла⁷¹, когда равноденствие приходится в ночь на среду⁷², — тот утром в среду, увидев его⁷³, читает благословение «Благословен Творящий деяние первоначальное». И подобно тому: когда луна в новолуние возвращается в начало созвездия Овна, не отклоняясь ни к северу, ни к югу; и когда любая из пяти других планет возвращается к началу созвездия Овна, не отклоняясь ни к северу, ни к югу; и во всякое время, когда видно, что созвездие Овна поднимается с востока над

много позже, то вся община все равно читает благословение на исходе субботы.

- 68 Не включая шестнадцатое, потому что с пятнадцатого числа месяца луна идет на ущерб.
- 69 Возможно, Рамбам предлагает ориентироваться не на число месяца, а на состояние луны — в таком случае разрешено прочесть благословение, когда прошла, как пишет р. Моше Иссерлес, «половина от 29 дней и 12 часов», не дожидаясь астрономического полнолуния, на какое бы число месяца оно ни приходилось.
- 70 День весеннего равноденствия. День равноденствия для чтения этого благословения принято рассчитывать по схеме Шмуэля, то есть по юлианскому календарю, а не по григорианскому, и в XX и XXI вв. этот день выпадает на 8 апреля. Здесь стоит отметить, что в основание еврейского табличного календаря положена не схема Шмуэля, а схема р. Ады, согласно которой день весеннего равноденствия начинается вечером 21 марта.
- 71 Для определения этого года следует разделить порядковый номер еврейского года на двадцать восемь: если в остатке получится единица, то это и есть год начала двадцативосьмилетнего цикла; последним таким годом был год 5769/2009, а следующим, соответственно, будет 5797/2037.
- 72 То есть солнце в начале дня стоит там же, где стояло оно в четвертый день от Сотворения мира, когда и было создано.
- 73 На протяжении первой четверти светового дня, в крайнем случае — до полудня (*Мишна брура*, 229, прим. 8).

всеми перечисленными, — читают благословение «Благословен Творящий деяние первоначальное»⁷⁴.

- 10.19. Тот, кто видит дома инородцев в благоденствии, произносит⁷⁵: «Дом надменных опрокинет Господь» (*Мишлей*, 15:25), а кто видит их в запустении — произносит: «Бог отмщения, Господь, Бог отмщения, явись» (*Теѓилим*, 94:1). Тот, кто видит могилы инородцев, произносит: «Весьма опозорена ваша мать...» (*Ирмеяѓу*, 50:12).
- 10.20. Тот, кто входит в баню, произносит: «Да будет [такова] воля Господа, Бога моего, что введешь Ты меня с миром, и выведешь с миром, и спасешь от этого и подобного этому в грядущем». Тот, кто выходит из бани, произносит: «Благодарю я Тебя, Господь, Бог мой, за то, что спас меня от огня»⁷⁶.
- 10.21. Тот, кому предстоит кровопускание, говорит: «Да будет воля Господа, Бога моего, чтобы это дело пошло мне к излечению, ибо Ты лечишь безвозмездно». После же произносит: «Благословен Ты, Господь, излечивающий больных»⁷⁷.

74 В наше время это благословение читают только о солнце и только когда день весеннего равноденствия выпадает на среду.

75 Ранее речь шла о благословениях, а с этого места и до конца главы Рамбам говорит о произносимых фразах и молитвах, предваряя их словом «произносит» (а не «произносит благословение», или «читает благословение», или «благословляет»).

76 *Маген Авраѓам* (230:5; приводится в *Мишна брура*) здесь пишет, что это касается только бань старинной конструкции (римского типа), где огонь разводили под полом и где существовал риск упасть в огонь, если пол провалится.

77 Судя по формулировке — «произносит», а не «произносит благословение», а также по расположению этого закона в тексте, Рамбам подразумевает не благословение, а молитву. Многие авторитеты (например, *Турей заѓав*, *Орах хаим*, 230:3) полагают, что следует произносить полный текст благословения, упоминая Имя Всевышнего и Его Царство, однако так поступать не принято (см., например, *Мишна брура*, 230, прим. 7). *Маген Авраѓам* добавляет, что те же краткие молитвы следует произносить при любой медицинской процедуре, однако принято следовать мнению Абудирѓама и произносить их

- 10.22. Тот, кто идет измерить [урожай] на гумне, произносит: «Да будет воля Господа, Бога моего, послать благословение делам рук моих». Когда начинает мерить, произносит: «Благословен Ниспосылающий благословение на этот [собранный] урожай⁷⁸». Если вначале измерил, а потом попросил о милосердии, то это напрасная молитва⁷⁹. И всякий раз, когда вызывают о прошедшем, — это напрасная молитва⁸⁰.
- 10.23. Тот, кто входит в дом учения, произносит: «Да будет воля Господа, Бога моего, дабы я не споткнулся на пути закона⁸¹, дабы не назвал нечистое чистым, а чистое — нечистым, разрешенное — запрещенным и запрещенное — разрешенным. Да не споткнусь

только при рискованных процедурах, подобных кровопусканию. О кровопускании см. Законы о чертах характера, 4:18, Книга «Знание», с. 295.

⁷⁸ Буквально «на груды [урожая]».

⁷⁹ «Ибо благословение не касается ни взвешенного, ни измеренного, ни посчитанного, а только сокрытого от глаза» (*Таанит*, 8б). Разумеется, молитвам, касающимся будущего, например, молитвам о том, чтобы урожай не сгнил и т. п., измерение не помеха (*Меири*). Здесь же подразумевается молитва о том, чтобы собранный уже урожай оказался больше: «Иногда случается, что молитва становится глупостью. Это когда собрал сто *кóров* (один *кор* — ок. 250 л) и просит, чтобы их стало двести, собрал на сто амфор и просит, чтобы собранного хватило на двести: это напрасная молитва. Но следует молиться, чтобы был благословен, а не проклят» (*Тосефта*, *Брахот*, 6:7).

⁸⁰ В комментарии к *Мишне* (*Брахот*, 9:3) Рамбам пишет: «Не молятся Всевышнему о том, что уже произошло, но молятся только о том, что может произойти». В *Талмуде* (*Брахот*, 54б) говорится, что не следует молиться, например, об уже определившемся поле еще не родившегося младенца; или, например, при известии о случившемся в городе несчастье не следует молиться: «Пусть оно случилось не в моем доме». Ведь такая молитва — это просьба ко Всевышнему обратить время вспять и явить прямое чудо.

⁸¹ В оригинале игра слов. Слово *ѓалаха* — «закон» — буквально означает «хождение».

я на пути закона, чтобы не радовались этому товарищи мои⁸², и да не споткнутся мои товарищи, чтобы я не радовался этому»⁸³.

- 10.24. Тот, кто выходит из дома учения, произносит: «Я благодарен Тебе, Господь, Бог мой, за то, что ты дал мне долю среди сидящих в доме учения, а не среди сидящих на перекрестках⁸⁴. Ибо я утром встаю, и они утром встают. Я встаю для занятий Торой, а они встают для ненужных дел. Я тружусь, и они трудятся. Я тружусь над словами Торы и получаю за это награду, и они трудятся, но не получают за это награду. Я бегу, и они бегут. Я бегу к жизни Мира грядущего, а они бегут к пропасти бездонной».
- 10.25. Тот, кто входит в город, произносит: «Да будет воля Господа, Бога моего, благополучно ввести меня в этот город». Если вошел благополучно, произносит: «Я благодарен Тебе, Господь, Бог мой, за то, что Ты благополучно ввел меня в этот город». Когда собирается уходить, произносит: «Да будет воля Господа, Бога моего, благополучно вывести меня из этого города». Если вышел благополучно, произносит: «Я благодарен Тебе, Господь, Бог мой, за то, что благополучно вывел меня из этого города. И как Ты благополучно вывел меня из него, так и веди меня в благополучии, и дай мне ступать благополучно, и поддержи меня в благополучии, и спаси меня от врага и засады в дороге⁸⁵,⁸⁶.

82 И не были наказаны за свое злорадство.

83 В Талмуде (*Брахот*, 4б) приводится рассказ о р. Нехунии бен га-Кане, который читал молитву «...дабы не случилось преткновения по моей вине» перед входом в дом учения.

84 Либо лавочники (Раши), либо просто бездельники, проводящие время в пустых разговорах (Меири).

85 Этот текст близок к тексту дорожной молитвы, которую принято читать, отойдя от населенной местности на расстояние свыше четырех километров. В наше время обычаи разных общин сильно отличаются друг от друга. *Арбаа турим* (110) предписывает завершать эту молитву благословением «...Слышащий молитву». Кроме того, эту молитву принято читать от имени многих: «веди нас», «спаси нас» и т. д.

86 В *Мишне* (*Брахот*, 9:4) говорится: «Тот, кто входит в укрепленный город, молится дважды: один раз при входе, а один при выходе. Бен Азай говорит: «Че-

- ю.26. Общее правило таково: пусть человек всегда молится о грядущем, и просит милосердия, и благодарит за то, что уже произошло; и пусть благодарит и славит [Всевышнего] из всех сил. И кто умножает благодарность Господу и постоянно славит Его — достоин похвалы.

тырежды; два раза при входе и два раза при выходе — благодарит за прошедшее и молится о грядущем». Таким образом входящий в город благодарит за то, что добрался благополучно, и просит, чтобы в городе не случилось с ним ничего дурного. А выходящий из города благодарит за то, что в городе с ним не случилось ничего дурного, и просит о благополучном пути. В Талмуде (*Брахот*, 60а) приведены два мнения, и оба приписаны р. Матану. Согласно первому мнению, молитву о благополучном пребывании в городе следует читать, только если в городе этом нет уголовного суда, а если есть там уголовный суд, то опасаться нечего, ведь обстановка в таком городе спокойная, и молиться, входя в такой город, следует только о том, чтобы не согрешить. Согласно второму мнению, следует читать такую молитву даже в городе, где есть уголовный суд, ведь «...иногда не находится человека, чтобы защитить путника в суде».

II.1. Все благословения начинаются словом «Благословен...» и завершаются словом «Благословен...», кроме последнего благословения при чтении *Шма*¹, благословения, непосредственно следующего за предшествующим [которое начиналось словом «Благословен...»], благословений на плоды и подобных им благословений о заповедях. Некоторые из благословений, которые, как мы сказали, служат для прославления и выражения благодарности², начинаются словом «Благословен...» и не завершаются «Благословен...», а некоторые из них завершаются словом «Благословен...», но не начинаются «Благословен...»³.

1 В начале благословения, которое произносят сразу после чтения *Шма*, нет слова «Благословен...». *Кесеф мишне* считает, что это связано с тем, что «Благословен...» произносят в последнем благословении перед чтением *Шма*, Рамбам же отметил здесь это благословение, потому что оно не следует немедленно за предшествующим, а отделено от него отрывками Торы, составляющими *Шма*.

2 См. 10:1 выше.

3 Следует отметить, что от начала параграфа и до сих пор Рамбам с небольшими изменениями (касающимися порядка слов) цитирует отрывок из Талмуда (*Брахот*, 46а). Именно к таким правилам Талмуда применяется другое правило: «Не учат из правил, даже таких, в которых сказано “за исключением...”» (BT, *Эрувин*, 27а). Иными словами, указанное Рамбамом правило не применимо ни к одному из конкретных благословений. По всей видимости, именно это обстоятельство заставило Раавада сделать здесь следующее примечание:

[Исключение составляют] некоторые благословения о заповедях, например, благословение о свитке Торы⁴, или некоторые благословения, которые прославляют или выражают благодарность, например, [благословение, которое читают,] когда видят еврейские могилы⁵. Но все остальные благословения о заповедях начинаются словом «Благословен...» и не завершаются им.

- II.2. Есть повелевающие заповеди, которые человек обязан стремиться и стараться исполнить, например, заповеди о *тфиллин*, о *сукке*, о *лулаве*, о *шофаре*, — они называются «долгом», потому что человек во всех случаях должен их исполнять. А есть заповеди, которые больше похожи не на долг, а на право, например, заповеди о *мезузе*, об ограде на крыше — ведь человек не обязан поселиться в доме, к которому он должен прикрепить *мезузу*, чтобы исполнить заповедь *мезузы*, если желает всю жизнь

И чего ему не хватало?! Это правило, но соответствий ему нашел немного. Например, *кидуш* и *завдала*, которые призваны прославить и выразить благодарность, открываются и завершаются «Благословен...». Все это зависит только от длины формулировки. Если [благословение] длинное, то завершают «Благословен...».

Речь здесь идет о том, что *кидуш* (молитву перед субботней трапезой) и *завдалу* (молитву по окончании субботы) читают над бокалом вина, поэтому первое благословение относится к вину, а следующее благословение (собственно *кидуш* или *завдала*) — длинное (оно открывается с «Благословен...» и завершается «Благословен...»); иными словами, по утверждению Раавада, если благословение очень длинное, то в конце повторяют «Благословен...». Тут можно возразить: благословение на плоды длинное, но второго «Благословен...» в нем нет. А потому не исключено, что определения «длинное» и «короткое» относятся не собственно к размеру произносимого текста, но к наличию или отсутствию второго «Благословен...». Этому вопросу посвящена обширная литература, однако удобной классификации не существует до сих пор.

- 4 Благословения, которые произносят перед чтением Торы по свитку и после него (см. Законы о молитве, 12:5).
- 5 См. 10:10 выше. Рамбам приводит один пример, но есть и другие случаи, например, благословение о новомесячье (10:16).

прожить в шатре⁶ или на корабле⁷, пусть живет. И не обязан он строить дом, чтобы исполнить заповедь об ограде на крыше⁸ 9. Перед исполнением всех повелевающих заповедей, касающихся отношений между человеком и Богом, неважно, считаются они долгом или нет, — следует прочесть благословение¹⁰.

- 11.3. И так же обстоит дело со всеми заповедями, исполняемыми в силу постановления мудрецов, неважно, считаются они долгом (например, чтение свитка *Эстер*¹¹ или зажигание субботних свечей¹² или свечей *Хануки*) или не считаются (например,

6 Прикреплять мезузу ко входу в шатер не следует (Законы о мезузе, 6:1).

7 См. Законы о мезузе, 6:9.

8 «Когда построишь новый дом, то сделай ограду для крыши своей» (*Дварим*, 22:8) — заповедано сделать ограду на крыше дома (разумеется, если этой крышей пользуются) и в подобных ей местах (например, на балконах). См. также 11:12 ниже.

9 Иными словами, обязанность исполнить некоторые заповеди никак от желания и воли человека не зависит. Такие заповеди Рамбам называет долгом. Иногда же человек сам создает ситуацию, когда он обязан исполнить заповедь: это заповеди, «похожие на право». Например, если человек решает жить в доме, он своими действиями приводит к тому, что на него падает обязанность прикрепить к дверям дома мезузу.

10 Традиционно заповеди делят на две категории: обязанности по отношению к Богу и обязанности по отношению к людям. Рамбам (*Море невухим*, 3:35) обязанностями по отношению к людям считает заповеди, «цели» которых совпадают с нормами гражданского или уголовного права, и в некоторой степени — заповеди, способствующие социализации людей (например, «не храни зло»). А вот обязанности по отношению к Богу Рамбам определяет так: «Все заповеди, повелевающие или запрещающие, цель которых — приобретение определенной черты характера или определенных убеждений или исправление образа действий, свойственного самому человеку, заповеди, способствующие достижению совершенства, называются заповедями “между человеком и Вездесущим”».

11 В *Пурим*. Обязанность читать свиток *Эстер* определяется наступлением праздника *Пурим* и ни от каких действий человека не зависит.

12 Заповедь зажигать субботние свечи — не право, а долг, и человеку следует приложить все усилия, чтобы зажечь свечи перед наступлением субботы (Законы о субботе, 5:1)

эрув¹³ или омовение рук¹⁴), — благословение читается перед их исполнением: «...Который освятил нас своими заповедями и заповедал нам делать¹⁵...» Где Он нам это заповедал? — В Торе. А в ней написано: «То, что скажут тебе, так и поступай» (*Дварим*, 17:11). Иными словами: «Который освятил нас своими заповедями...» — который заповедью повелел нам слушаться тех, кто нам заповедал зажигать свечи *Хануки* или читать свиток *Эстер*¹⁶. И так же со всеми остальными заповедями, установленными со слов мудрецов.

II.4. И почему мы не читаем благословение о том омовении рук, что после [трапезы]? Потому что нас обязали это делать только из-за опасности¹⁷. А когда нечто совершается из-за опасности, бла-

13 Эрув — объединение нескольких частных владений в единое владение; на территории, объединенной эрувом, в субботу можно переносить предметы. Если человек ничего никуда переносить не хочет, он может к эруву не присоединяться.

14 Подразумевается омовение рук перед трапезой, в ходе которой едят хлеб. Если человек не хочет есть хлеб, то он омовения рук не совершает, а есть хлеб только для того, чтобы исполнить заповедь мудрецов об омовении рук, совсем не обязательно. Вместе с тем иногда есть хлеб обязательно — например, заповедано есть мацу в *Песах*. При этом, разумеется, омовение рук тоже обязательно.

15 Более точную формулировку см. в II:II ниже.

16 Здесь и в «Книге заповедей» (Корень 1) Рамбам высказывает следующую мысль: все семь заповедей, установленных мудрецами, представляют собой, в сущности, одну заповедь Торы — «слушаться мудрецов». Тем самым благословение на эти заповеди — это благословение на заповедь Торы «слушаться мудрецов». Надо заметить, что Нахманид в примечаниях к «Книге заповедей» выступает против такого подхода и настаивает, что каждое из благословений на заповедь, исполняемую в силу постановления мудрецов, относится непосредственно к конкретной заповеди и «в Торе можно найти множество намеков и гематрий», связанных с каждой из этих заповедей, а потому они получены от Всевышнего, хотя и неявным образом.

17 См. 6:3 выше.

гословения не читают¹⁸. На что это похоже? На человека, который процедил воду, опасаясь пиявок, а потом пьет ее ночью¹⁹. В этом случае он не читает благословение «...и заповедал нам отцеживать воду» и все, подобное тому²⁰.

- 11.5. Кто исполнил заповедь и не благословил — пока он еще исполняет заповедь, читает благословение даже после того, как действие совершено, а если действие уже в прошлом, то не благословляет. Например, закутался в *талит* с кистями-*цицит*, или наложил *тфилин*, или сидит в *сукке*, а благословение перед этим не прочел. Тогда он читает благословение после того, как закутался: «...Который освятил нас своими заповедями и заповедал закутываться в [*талит* с кистями-] *цицит*». И точно так же, уже наложив *тфилин*, читает благословение «...накладывать *тфилин*», а уже сидя в *сукке* — «...сидеть в *сукке*»²¹. И так со всем, подобным этому.
- 11.6. Однако кто зарезал скотину без благословения, тот после забоя не читает благословение «...Который освятил нас своими заповедями и заповедал о забое [скота]». И точно так же поступает,

18 Заповедь — это действие, продиктованное религиозными соображениями, а здесь соображения не религиозные, а бытовые — все стремятся избежать опасности.

19 Речь идет о широко распространенной нильской пиявке *Limnatis nilotica* — проникая в ротовую полость или в носоглотку, она вызывает неостанавливаемое кровотечение; пострадавший может умереть от удушья.

20 Может быть, здесь стоит вспомнить о законе, согласно которому не установлены благословения на заповеди, регулирующие отношения человека с другими людьми. Ведь польза от их исполнения очевидна, к тому же в них поступок важнее намерения. Когда же речь идет о заповедях «по отношению к Вездесущему», которые, как говорит Рамбам, направлены на личное религиозное совершенство человека, намерения выступают на первый план и благословение становится напоминанием, почему следует поступать так или иначе.

21 Ибо все время, пока заповедь исполняется, можно прочесть благословение на ее исполнение.

если уже прикрыв кровь²² без благословения, или уже отделил подношения и десятины, или окунулся в воды *микве*²³. Если благословение не прочел, то после действия уже не читает его. И так со всем подобным этому²⁴.

- 11.7. Не существует заповеди, благословение о которой произносится после ее исполнения, за исключением погружения [в *микве*] прозелита²⁵. Ведь он не мог сказать: «...Который освятил нас своими заповедями и заповедал...», — пока он не окунулся, он еще не вошел в святость, еще не получил заповедей²⁶. Поэтому он читает благословение о погружении в *микве* после того, как окунется²⁷, ведь вначале благословлять было невозможно — не о чем было произносить благословение.

22 Тора повелевает засыпать кровь диких животных и птицы после забоя.

23 В тех случаях, когда очищение предписано законом Торы. Мнение Рамбама, Альфаси, р. Тама (от имени р. Ёая-гаона): благословение должно обязательно предшествовать погружению в *микве*, «...о чем нужно строго предупредить всех женщин». Тем не менее ашкеназский обычай следует мнению Раши, зафиксированному р. Моше Иссерлесом (*Шульхан арух, Йоре деа*, 200:1), — благословение читается после погружения в *микве*, как при погружении прозелита (см. 11:7).

24 В этом и предшествующем параграфах Рамбам различает заповеди, которые завершаются немедленно по исполнении заповеданного действия, и заповеди, исполнение которых растянуто во времени. Например, все время, пока *тфилин* на человеке, он исполняет заповедь *тфилин* — и все это время может читать благословение.

25 Когда прозелит окунается в воды *микве* во имя перехода в иудаизм.

26 Слова «освятил нас своими заповедями» касаются только евреев, а переход в иудаизм совершается в момент погружения в *микве*, а не раньше, например, не в момент обрезания.

27 В самом начале Законов о благословениях (1:3) Рамбам пишет: «Как произносят благословение, наслаждаясь чем-либо, так произносят благословение при исполнении каждой заповеди, а только потом исполняют ее». Из такой формулировки следует, что благословение на исполнение заповеди каким-то образом «разрешает» приступить к ее исполнению, подобно тому, как благословение перед наслаждением переводит продукт в разряд разрешенного. При таком понимании ясно, что если заповедь сохраняет силу на протяжении

- 11.8. На заповеди, с исполнением которых долг оказывается исполнен, читают благословение в час, когда совершают действие, а на заповеди, после исполнения которых следует исполнить другое повеление, благословение читают, только когда исполняют последнее повеление²⁸. Например? Сделал шалаш, или лулав, или *шофар*, или кисть-*цицит*, или *тфилин*, или *мезузу*, — когда изготавливает их, не читает благословения «...Который освятил нас своими заповедями и заповедал сделать шалаш», или «...лулав», или «...написать *тфилин*», потому что после их изготовления следует исполнить другое повеление. Когда же читают благословение? Когда сидят в шалаше, или когда качают лулавом, или когда слышат звук *шофара*, или когда укутываются в [*тали*т с кистями-]*цицит*, и в час наложения *тфилин*, и в час прикрепления *мезузы*. Однако если делают ограду вокруг крыши, то благословение читают в момент ее изготовления: «...Который освятил нас своими заповедями и заповедал делать ограду»²⁹. И так со всем, подобным этому.

какого-то времени, то все это время можно произнести благословение, а когда это время истекает, произносить благословение бессмысленно — ведь уже нечего «разрешать». Иной позиции придерживается р. Ицхак бар Ашер (начало XII в., один из основных авторов *Тосафот*). Он считает, что благословения на заповеди — это благословения «прославления и славословия», а значит, их можно произнести и после исполнения заповеди (по выражению Талмуда, «пока чеснок еще пахнет»). Того же мнения придерживаются такие выдающиеся авторитеты, как автор *Ор зарау* и Ритба. Если следовать мнению р. Ицхака бар Ашера, понятно, почему прозелит (а также женщина, которая окунается в *микве*) читает благословение о погружении в *микве* после заповеди — ведь это благословение прославления. Если же исходить из того, что благословение «разрешает» исполнение заповеди, то придется вернуться к объяснению Рамбама — благословение прозелита заведомо установлено так, что произносить его следует только после исполнения заповеди.

- 28 Столь странная формулировка повторяет Вавилонский Талмуд (*Менахот*, 42а). Во всех перечисленных случаях заповедь относится не к изготовлению перечисленных предметов, а к их использованию.
- 29 Ведь заповедано сделать ограду, а значит, как только она сделана, заповедь в полной мере выполнена. Не все согласны с указанием Рамбама читать благословение при строительстве ограды на крыше дома или в тому подобных

- II.9. Все заповеди, исполняемые в установленное время³⁰, например, заповеди о *шофаре*, о *сукке*, о *лулаве*, о чтении свитка *Эстер*, о ханукальных свечах³¹; а также все заповеди, касающиеся личного имущества, например, кистей-*цицит*, *тфилин*, *мезузы*, ограды на крыше; а также заповеди нечастые, которые не во всякое время можно исполнить, — они похожи на ежегодные заповеди, например, об обрезании сына или о выкупе первенца³², — в момент их исполнения произносят благословение «...Который позволил достичь этого времени»³³. Кто о *сукке* или о *лулаве* и подобных тому не произнес благословения «...Который позволил достичь этого времени» в момент исполнения³⁴,

опасных местах. Мнения Рамбама придерживаются *гаоны*, например, р. Гай-гаон, р. Саадья-гаон, р. Шимон Кайра. Меири, *Рокеах* и автор *Итур* полагают, что читать благословение не следует. *Шульхан арух* (*Хошен мишпат*, 427:1) не упоминает о том, что при исполнении этой заповеди читают благословение, из чего можно сделать вывод, что читать его не надо.

- 30 Буквально «время от времени», но здесь подразумевается «из года в год».
- 31 Иными словами, заповеди, которые исполняют только в то или иное время года.
- 32 В отличие от заповедей, которые выполняются не во всякое время, но регулярно и предсказуемо, как, например, заповедь о субботе.
- 33 «Благословение времени». Приобретение заслуги за исполнение заповеди ничем не уступает приобретению новой значительной вещи — см. 10:1 выше.
- 34 В предыдущем параграфе Рамбам пишет, что в момент изготовления предметов, которые будут использованы для исполнения заповедей, например, *тфилин* или шалаша праздника *Суккот*, благословения не читают. Но там он подразумевает благословения типа: «...Который освятил нас своими заповедями и заповедовал писать *тфилин*». В «Книге заповедей» (Корень 10) он пишет:

Не следует перечислять [в перечне заповедей] то, что предшествует достижению указанной цели. Иногда повеления в Торе — не заповедь, а только предисловие к исполнению заповеди, как бы рассказ, как следует исполнять эту заповедь... Например, сказанное: «И возьми себе чистого оливкового масла» — это не [отдельная] заповедь, а часть заповеди «постоянно зажигать свечи»...

Тем самым изготовление предметов, с помощью которых в дальнейшем будут исполняться заповеди, не считается заповедью и не сопровождается

тот читает «...Который позволил достичь этого времени» в момент исполнения заповеди. И так со всем, подобным этому.

II.10. Тот, кто исполняет заповедь, как для себя, так и для других, — перед ее исполнением произносит: «...Который освятил нас своими заповедями и повелел нам сделать...»³⁵. Однако благословение «...Который позволил достичь этого времени» произносит, только когда исполняет заповедь для себя³⁶. Тот, кто исполняет несколько заповедей, не читает благословение «...Который освятил нас своими заповедями и повелел о заповедях», но на каждую заповедь читает отдельное благословение³⁷.

II.11. Всякий, кто исполняет заповедь, неважно, долг она для него или нет, — если исполняет ее для себя, то в благословении произносит «...делать», а если исполняет ее для других, то в благословении произносит «..об исполнении»³⁸.

II.12. Как именно? Наложил *тфилин* — читает благословение «...накладывать *тфилин*». Укутался в *талит* с кистями-*цицит* — читает благословение «...укутываться». Сел в *сукке* — читает благословение «...сидеть в *сукке*». И так же читает благословение

чтением благословения. Однако создание таких предметов не может быть менее значимым, чем приобретение вещей для дома, а потому в честь их изготовления произносят благословение времени.

35 Точная формулировка приведена в следующем параграфе.

36 На первый взгляд отсюда следует, что тот, кто уже исполнил, например, заповедь слушать звуки *шофара* в *Рош га-Шана* и теперь трубит, только чтобы эту заповедь исполнили другие люди, не должен произносить для них «Благословение времени».

37 Например, тот, кто собирается в праздничном шалаше поднять *лулав*, надеть *тфилин* и укутаться в *талит* с кистями-*цицит*, должен прочесть четыре благословения, а не одно благословение с перечнем всех заповедей, которые он намерен исполнить.

38 Подробно в следующих параграфах.

«...зажигать субботнюю свечу», «...читать [полный] *Галель*³⁹». И так же, если прикрепляет мезузу у своего дома, читает благословение «...прикреплять мезузу». Если делает ограду для своей крыши, читает благословение «...Который освятил нас своими заповедями и заповедал сделать ограду». Если отделил подношения и десятины для себя⁴⁰, читает благословение «отделить». Если обрезает своего сына, читает благословение «...обрезать сына»⁴¹. Если режет пасхальную или праздничную жертву для себя⁴², читает благословение «...зарезать».

II.13. Однако если прикрепляет мезузу для других, читает благословение «...о прикреплении мезузы»; если делает ограду на крыше для других, читает благословение «о строительстве ограды». Если отделяет подношение для других, читает благословение «...об отделении подношений». Если обрезает сына товарища, читает благословение «...об обрезании». И так со всем, подобным этому.

II.14. Кто исполняет заповедь одновременно для себя и для других⁴³ — если это не долг⁴⁴, то в благословении произносит «...об исполне-

39 Подборка праздничных псалмов, которые в силу постановления мудрецов читают в некоторые дни. Подробней см. II:16 ниже.

40 Отделил, чтобы сделать собственный урожай разрешенным; при этом подношения и десятины, естественно, он отдает потомкам Агарона или левитам или, если речь идет о нашем времени, с надлежащей почтительностью убирал подальше.

41 Заповедано отцу самому обрезать сына, и только те, кто делать этого не умеет, передают свои полномочия *могелю*.

42 Согласно закону, забивать жертвенных животных может даже не потомок Агарона, более того, животных для праздничного и пасхального жертвоприношений должны, согласно заповеди, забивать именно владельцы жертв, и только те, кто этого делать не умеет, передают свои полномочия квалифицированному специалисту — *шойхету*.

43 До сих пор речь шла о заповедях, которые человек исполняет или только для себя, или только для других.

44 То есть если необходимость исполнить эту заповедь не продиктована не зависящими от человека обстоятельствами (как это происходит, например, с наступлением субботы), а вытекает из ситуации, которую человек создал

нии». Поэтому читает благословение «...о заповеди *эрува*»⁴⁵. Если это долг и он намеревается исполнить его сам, а также позволить исполнить его другим, то в благословении произносит «...делать», а потому читает благословение «...слушать звук *шофара*»⁴⁶.

- 11.15. Тот, кто взял в руки *лулав*, читает благословение «...о возношении *лулава*», потому что как только он его поднял, он выполнил свой долг. Если же благословил раньше, чем взял в руки, то читает благословение «...возносить *лулав*», подобно «...сидеть в *сукке*». Отсюда следует, что исполнивший заповедь без благословения читает благословение «...об исполнении»⁴⁷. Однако

сам: например, построил дом вместе с товарищем, и теперь они оба должны прикрепить *мезузу* ко входу в свой общий дом.

- 45 *Эрув* делать не обязательно, если человек не собирается в субботу ничего выносить из дома в совместный двор, а значит, эта заповедь «похожа на право». К тому же заповедь об *эруве*, как правило, касается всех живущих во дворе.

- 46 Так как в *Рош га-Шана* слушать *шофар* должны все.

- 47 Замечание Раавада:

Согласно его словам, если забыл благословить в начале, когда укутывался в *талит* с кистями-*цицит* или когда накладывал *тфилин*, должен будет прочесть благословение «...об укутывании в *талит* с кистями-*цицит*» и «...о наложении *тфилин*», а это не так, ведь заповедь их — весь день. А вот при возношении *лулава*, как только поднял его, на весь день стал свободен от него.

Возражение Раавада по поводу *тфилин* и кистей-*цицит* оправдано словами Рамбама (11:5) о том, что даже не прочитав благословение *тфилин* и *цицит* перед исполнением заповеди, все равно читают в той же формулировке: «накладывать» и «укутываться». Похоже, что Раавад исходит из совсем иных критериев, нежели Рамбам, решая, когда читается благословение «...об исполнении», а когда — благословение «...делать». Раавад следует системе, аналогичной системе р. Тама (приведено в *Рош* к *Песахим*, 10), а согласно р. Таму, если заповедь исполнена после одноразового действия, то читают благословение «...об исполнении», а если обязанность исполнять ее продолжена во времени (например, заповедь о наложении *тфилин* человек обязан исполнять на протяжении всего буднего светового дня), то читают благословение «...делать». Тем самым на *лулав* всегда следует читать благословение «...о возношении *лулава*», а о *тфилин* — «...накладывать *тфилин*». Согласно сформулированному Рамбамом (11:11) правилу, *тфилин* и *цицит* — «это долг

при омовении рук и забое скота, так как это право⁴⁸, даже тот, кто забивает для себя, читает благословение «...о забое», и «...о прикрытии крови», и «...об омовении рук». И точно так же благословляет «...об удалении квасного», неважно, проверяет он для себя или для других, ведь когда человек решает упразднить квасное, заповедь удаления квасного исполнена до проверки⁴⁹, как объясняется в соответствующем месте⁵⁰.

- п.16. О действиях, вошедших в обычай, будь то даже обычай пророков⁵¹ (например, обычай седьмого дня праздника [Суккот], связанный с ветвями ивы), и уж тем более об обычаях мудрецов (например, читать *Галель* в начале месяца и в будние дни пасхальной недели⁵²), благословение не читают⁵³.

для одного», а значит, читают всегда благословение «...делать»; *лулав* же — исключение из этого правила.

- 48 То есть человек имеет право не есть хлеб, а значит, и не омыwać руки, не есть мясо, а значит, и не забивать скот.
- 49 Иными словами, если человек решил, что все квасное в его доме уже уничтожено, то даже не уничтожив его, он выполнил заповедь, и неважно, проверяет он дом на наличие квасного или нет. Заповедь выполнена, а благословение он произносит уже после ее исполнения. Разумеется, если после этого человек начнет есть это квасное, — неважно, до *Песаха*, во время *Песаха* или после *Песаха*, — то решение его о том, что квасного больше не существует, потеряет смысл и он нарушит заповедь о квасном в *Песах*.
- 50 Законы о квасном и *маце*, 2:1–2.
- 51 Пророки сбивали листья с ивы в седьмой день праздника *Суккот*, даже вне Храма, и народ делает это в подражание им, хотя нет заповеди, которая предписывала бы так поступать.
- 52 В том числе и в последний день праздника *Песах*.
- 53 Замечание Раавада:

Мне кажется, что это сказано только о будних днях пасхальной недели, а вот в начале месяца установлено [чтение *Галеля*] с благословением, чтобы все видели, что это начало месяца. И по нашему обычаю благословение читается всегда. И нам не следует учить из [обычая, связанного с ветвями] ив, потому что в том нет ни славословия, ни благодарности, и зачем же тогда нужно благословение?! Однако когда речь идет о чтении *Галеля* в священные дни, в которые установлено дополнительное жертвоприношение, —

И так всегда — если сомневаешься, произносить благословение или нет, делай без благословения^{54 55}. Вовек пусть остерегается человек ненужных благословений и множит число нужных. И так сказал Давид: «Все время благословляю Тебя и восхваляю имя Твое во веки веков» (*Тегилим*, 145:2).

БЛАГОСЛОВЕН МИЛОСТИВЫЙ, ЧТО ПОМОГАЛ НАМ

если в эти дни установили читать *Галель*, то ради того, чтобы ясна была их святость. И красиво поступили, и благословение необходимо.

Существуют четыре точки зрения на благословение при чтении *Галеля* в начале месяца и в будние дни пасхальной недели. Согласно Рамбаму, благословение не читают вовсе; согласно рабейну Таму, благословение читают и в *Песах*, и в начале месяца; согласно Рамбану, благословение читают в *Песах*, но не читают в начале месяца; наконец, согласно Рааваду, благословение читают в начале месяца, но не читают в *Песах*.

Говоря о практическом исполнении этого закона, р. Йосеф Каро пишет, что в начале месяца, когда *Галель* читают без общины, благословение не произносят, а когда читают в общине, то все зависит от обычая — в Земле Израиля следуют мнению Рамбама и благословения не читают никогда, а в других общинах иногда читают. Р. Моше Иссерлес пишет, что в ашкеназских общинах благословение читают всегда, хотя желательно читать этот *Галель* в синагоге (*Орах хаим*, 242:2). В будние дни пасхальной недели (включая последний день *Песаха*) *Галель* читают с благословениями (*Орах хаим*, 490:4); *Мишна брура* поясняет, что *Галель* читают в укороченном варианте, так как седьмой день *Песаха* — день рассечения Красного моря, а *мидраш* говорит: «Сказал Святой, благословен Он: “Мои создания [египтяне] тонут в море, а вы произносите песнь [благодарности]!”» Отсюда следуют два вывода: *Галель* в последний день *Песаха* читают, но не полностью, а в остальные будние дни его тоже читают не полностью, чтобы будние дни *Песаха* не превосходили последний, праздничный день.

- 54 Раши по этому поводу пишет: «Невозможно сказать “и заповедал нам”, и даже исполнения заповеди “не отходи” нету». Иными словами, поскольку обычай не установлен мудрецами, а укоренился в народе сам по себе, благословение неуместно.
- 55 Согласно общему (хотя и весьма неоднозначному) принципу — «в постановлениях мудрецов допустимо смягчение». Практически все благословения (кроме благословения после трапезы) читают по постановлению мудрецов, поэтому в сомнительных случаях благословения не произносят.

**ЗАКОНЫ
ОБ ОБРЕЗАНИИ**

ЗАПОВЕДЬ ДЕЛАТЬ ОБРЕЗАНИЕ МУЖЧИНАМ¹ НА ВОСЬМОЙ ДЕНЬ².

Объяснение этой заповеди — в следующих главах.

- 1 Как сказано: «Пусть будет обрезан у вас всякий мужчина...» (*Берешит*, 17:10).
- 2 Рамбам объясняет смысл заповеди об обрезании в *Море невухим* (3:49). При чтении первого абзаца следует принимать во внимание, что Рамбам с большим подозрением относится к половой жизни (см., например, *Законы о чертах характера*, 4:26, Книга «Знание», с. 295–296), полагая, что человек должен стремиться к жизни интеллектуальной. Половые же отношения и страсти этому препятствуют, причем препятствуют настолько, что если бы не природа человека и не закон Торы, во-первых, требующий плодиться и размножаться, а во-вторых, запрещающий мужу лишать жену интимных отношений, — их, по логике Рамбама, следовало бы просто запретить.

...С моей точки зрения, смысл заповеди обрезания состоит в том, чтобы уменьшить половое влечение и ослабить тот орган, чтобы меньше тем занимался и воздерживался по мере возможности. Некоторые полагают, что обрезание дано, дабы восполнить недостаток творения. Но те, кто желает возразить, смогут возразить так: «Как могут природные предметы иметь такой недостаток, что его следует восполнять извне? И, как известно, та полоска кожи приносит пользу тому органу». Эта заповедь не призвана восполнить недостаток творения, но призвана восполнить недостаток духовных качеств. Ущерб, наносимый телу этим органом, и есть цель, ради которой дана [эта заповедь]. Обрезание не наносит вреда деятельности человека, в частности, человек не лишается возможности продолжать род. Но в некоторой степени утихают страсть и чрезмерное половое стремление.

Нет сомнений в том, что обрезание уменьшает эрекцию, и не исключено, что оно несколько уменьшает удовольствие. Ведь нет сомнения, что если из органа тела прольется кровь, будет убрана из его основания защита, и орган этот станет слабее. И мудрецы сказали: «Вошедшей в связь с необрезанным тяжело от него уйти» (*Берешит раба*, 9:11). С моей точки зрения, это самая главная причина обрезания...

И есть в обрезании, с моей точки зрения, еще одно очень важное обстоятельство, а именно — чтобы люди, объединенные общими взглядами, я подразумеваю верующих в единство Всевышнего, имели общий знак на теле, чтобы тот, кто не из них, не мог утверждать, что он один из них, будучи чужим. Ведь он может делать это ради выгоды или желая нанести вред людям этой веры. Такого человек не делает ни себе, ни своим детям, разве что из истинной веры, ведь это не царапина на ноге и не ожог на руке, а действие, которое признано весьма и весьма серьезным. И еще известно, что взаимная любовь и взаимопомощь существуют между народами, имеющими общий признак, а именно — знак союза и надежды. Обрезание — это знак союза, который заключил Авраа́м о вере в единство Всевышнего. И, подобно этому, всякий обрезанный входит в союз Авраа́ма и принимает на себя бремя веры в единство, как сказано: «И Я установлю союз между Мною и тобою и твоим потомством навеки, союз вечный. Я буду тебе Богом и потомству твоему после тебя» (*Берешит*, 17:7). Эта причина обрезания столь же важна, что и первая, а может быть, еще важнее.

Совершенство этой заповеди и ее вечность обеспечиваются тем, что обрезание делается еще малолетним. И в этом есть три мудрые идеи. Во-первых, если оставить это до времени, когда малолетний вырастет, то он может и не сделать. Во-вторых, учитывая нежность кожи и отсутствие воображения, это не так болезненно, как для взрослого. Ведь для человека воображаемое ужасное будущее страшнее того, что происходит на самом деле. А в-третьих, родители маленького ребенка, пока он только родился, ценят его меньше, потому что у родителей не развилось еще представление, которое заставляет любить его. Ведь это представление развивается только при прямой связи и растет по мере того, как растет ребенок. И только потом этот воображаемый образ начинает стираться. Ведь любовь отца и матери к только что родившемуся ребенку не такова, как их любовь к годовалому ребенку, а любовь к годовалому ребенку не такова, как любовь к шестилетнему. Поэтому если бы отложили обрезание на два-три года, то обрезание бы не делали, из-за жалости отца к ребенку и любви к нему. Но пока ребенок только родился, образ его в представлении родителей весьма слаб, особенно у отца, которому заповедано сделать обрезание.

- 1.1. Обрезание — повелевающая заповедь, [за нарушение] которой полагается *карет*¹, как сказано: «Необрезанный же мужчина, который не обрежет крайней плоти своей, истребится душа та из народа своего...» (*Берешит*, 17:14). Отцу заповедано обрезать сына, а хозяину обрезать своих рабов, «рожденных в доме и приобретенных за деньги»². Если отец или хозяин в нарушение заповеди не обрезали их, то они не исполнили повелевающей заповеди³, но не подлежат *карету*, потому что *карету* подлежит только сам необрезанный⁴. Суду предписано сделать

¹ Буквально «отсечение [души]». Подробнее см. прим. к 1:2 ниже, а также глоссарий.

² То есть рабов-неевреев, как купленных, так и рожденных в доме.

³ В комментарии к *Мишне* (*Шабат*, 19:6) Рамбам пишет:

Если человек в нарушение заповеди не сделает обрезание своему сыну или рожденному в его доме, пожалеет его на восьмой день, то он нарушил великую, очень серьезную заповедь, подобной которой нет. Эту заповедь невозможно восполнить. Его грех выше греха того, кто в течение всего праздника *Суккот* не поставил шалаш или не ел *мацу* в ночь *Песаха*. При всем этом он не стал свободен от заповеди, но по-прежнему должен сделать обрезание, и все время, пока он обрезания не сделал, он нарушает повелевающую заповедь, время исполнения которой уже наступило. Как только он сделает обрезание, прекратит он совершать этот грех, и заповедь будет исполнена.

⁴ Подробней в следующем параграфе.

обрезание такому сыну или рабу вовремя и не оставлять необрезанных ни в народе Израиля, ни среди его рабов⁵.

- 1.2. Не обрезают сына без ведома отца⁶, разве что тот умышленно не делает ему обрезания — тогда суд делает обрезание против его воли. Если же суд не знает об этом, а отец обрезания не сделал, то сын, когда вырастет, должен сделать себе обрезание сам. Всякий день и день, который он, уже взрослый, остается необрезанным, он пренебрегает повелевающей заповедью⁷, но карету подлежит, только если умрет, умышленно оставаясь необрезанным⁸.

- 5 Там же Рамбам пишет:

Всякий, кто видит этого необрезанного ребенка и не делает ему обрезание, нарушает повелевающую заповедь, пока не сделает обрезание, как будто это его сын. Если ребенок вырос и достиг возраста наказания, то обязанность обрезать его более не вменяется всем людям, и с этого момента он сам обязан сделать себе обрезание. Все время, пока он не сделает обрезания, он нарушает повелевающую заповедь Торы. Как только он сделает обрезание, даже если сделает его в свой последний день, — он исполнил заповедь, и преступление его исчезло.

Обязанность суда сделать обрезание, если его не делает родитель (или если родителей нет), следует из стиха: «Пусть будет у вас обрезан всякий мужчина» (*Берешит*, 17:10).

- 6 Тот, кто сделал обрезание вместо отца, похитил у отца право выполнить заповедь; в подобном случае раббан Гамлиэль обязал виновного выплатить отцу, лишенному возможности выполнить заповедь, десять золотых (*Бава кама*, 91б).
- 7 Основная проблема состоит в том, что заповедь совершить обрезание — заповедь повелевающая, а не запрещающая. Казалось бы, тот, кто не сделал обрезание вовремя, не совершил преступления, а только не выполнил то, что должен выполнить, и он в любой момент может исправить упущение. Однако есть в этой заповеди и элемент запрета: «И будет союз, заключенный на вашей плоти, союзом вечным» (*Берешит*, 17:13), — необрезанный не носит на плоти своей знак союза.
- 8 Замечание Раавада:

В этом нет никакого смысла. Разве из-за сомнения его освобождают с Небес? Но всякий день он остается [нарушителем] закона, караемого каретом.

Спор Рамбама и Раавада затрагивает вопрос о наказании карет («отсечение души») и о том, в какой момент это наказание вступает в силу. Рамбам

- 1.3. Раба, как рожденного во владении еврея, так и купленного у инородцев, следует обрезать⁹. При этом рожденному в доме обрезание делают на восьмой день, а купленному — в день приобретения. Даже если купили его в день рождения, делают обрезание в тот же день.
- 1.4. Тому, кто куплен за деньги, делают обрезание на восьмой день, а тому, кто рожден в доме, делают обрезание в день рождения. А именно? Приобрел рабыню вместе с ее плодом¹⁰ и она родила — этому делают обрезание на восьмой день. И даже если приобрел плод отдельно¹¹ и сам плод приобретен за деньги — так как мать приобрел прежде, чем родился этот, обрезание делают на восьмой день.

коны раскаяния, 8:5, Книга «Знание», с. 664) пишет об этом наказании: «...отсечена будет душа и не удостоится той (вечной) жизни». Иными словами, *карет* — это наказание, постигающее грешника после смерти; оно никак не касается земной жизни грешника. Отсюда Рамбам делает вывод, что человек подлежит *карету*, «только если умрет... необрезанным». Раавад, со своей стороны, полагает, что *карет* настигает грешника еще в этом мире — срок жизни его сокращается. Такого же мнения придерживаются авторы *Тосафот* (*Йевамот*, 2б, комментарий «Жена брата»), добавляя: «...и род его пресечется». Близкой Рааваду позиции придерживаются многие авторитеты прошлого, например, р. Моше из Люнеля пишет: «Какое отсечение после смерти?! Это же при жизни, что он умрет в половине лет! Ответ же: после смерти он попадет в ад, если не признает своего греха и не пообещает немедленно сделать обрезание, как только выздоровеет». Рамбан занимает промежуточную позицию, утверждая, что есть два наказания *карет*: одно касается тела, а второе — души, и иногда человек подлежит и тому, и другому.

- 9 «Рожденный в доме и купленный за деньги у инородцев, тот, кто не из твоего потомства. Сделай обрезание рожденному в доме и купленному за деньги» (*Берешит*, 17:12–13).
- 10 То есть приобрел беременную рабыню.
- 11 Например, вначале продавец рабыни оговорил, что будущий младенец будет принадлежать ему, а потом отказался и отдельно продал права на ребенка рабыни.

- 1.5. Если кто приобрел рабыню ради ее плода¹² или приобрел рабыню, не предполагая окунуть ее и тем самым придать ей статус рабыни¹³, то даже рожденному в его доме обрезание делают в день, когда он рождается¹⁴. Ведь новорожденный этот как будто сам приобретен за деньги и как будто сегодня только приобрели его, ведь его мать не рабыня еврея, чтобы считать ее сына «рожденным в доме». А если мать окунулась после родов, то обрезание делают на восьмой день^{15 16}.
- 1.6. Если приобрел у инородцев взрослого раба, а тот не желает делать обрезание, то выжидают двенадцать месяцев. Долше этого запрещено его оставлять, если он необрезанный, а следует перепродать инородцам. Если с самого начала, пока раб принадлежал еще своему хозяину-инородцу, условились, что

12 То есть саму рабыню не купил, а купил только права на ее будущих детей — всех или только некоторых.

13 Чтобы купленные рабы-неевреи могли оставаться в рабстве у еврея, им необходимо было окунуться в *микве* — водоем для ритуального омовения; мужчинам следовало также сделать обрезание. После этого рабы-неевреи обязаны были исполнять те же заповеди, что и еврейские женщины.

14 Его мать не входит в число домочадцев, а значит, и ребенок ее считается «приобретением», а не домочадцем.

15 Даже если она окунулась уже после рождения ребенка. В этом случае план хозяина — приобрести лишь частичные права на рабыню — оказывается нарушенным, и рабыня считается приобретенной.

16 Объясняя этот и предыдущий параграфы, мы полагались на респонсу Рамбама, где он подробно разбирает этот закон («Респонсы Рамбама», Блау, 364). Замечание Раавада (в некоторых изданиях оно отнесено к параграфу 3):

По мнению рабби Хама, различают [ситуации, когда] «родила, а потом окунулась» и «окунулась, а потом родила».

Имеется в виду спор в Вавилонском Талмуде (*Шабат*, 135б). Раавад считает, что закон должен следовать мнению р. Хама, а Рамбам, вероятно, поддерживает мнение Альфаси, согласно которому сделать вывод из фрагмента Талмуда невозможно и остается лишь обратиться к правилам применения закона в сомнительных ситуациях (то есть постараться нигде не нарушить запреты Торы). Следствия разницы в подходах Рамбама и Раавада обсуждаются в параграфе 10 ниже.

ему обрезания делать не будут, то его можно оставить необрезанным — пусть только он примет на себя исполнение семи заповедей, которые заповеданы потомкам Ноаха¹⁷: тогда он будет подобен нееврею-пришельцу. Если же он не принял на себя семь заповедей, то подлежит немедленной казни. Неевреев-пришельцев принимают только в те времена, когда соблюдают юбилейный год^{18 19}.

- 1.7. Прозелит, входящий в общину Израиля, вначале должен сделать обрезание²⁰. Если он был обрезан, пока был инородцем, следует выпустить ему каплю крови во имя заключения союза

17 Потомкам Ноаха запрещено поклоняться идолам, проклинать Всевышнего, убивать, прелюбодействовать, воровать, есть «от тела живого животного»; им предписано учредить справедливый суд.

18 Что здесь имеет в виду Рамбам, непонятно. По предположению *Кесеф мишне*, Рамбам подразумевает, что в наше время такого раба можно оставить в доме, даже если он не принял на себя исполнение семи заповедей потомков Ноаха.

Замечание Раавада:

Подлежит немедленной перепродаже — мы сегодня никого не убиваем.

Если Раавад понимает Рамбама так же, как *Кесеф мишне*, то его возражение сводится к тому, что такого раба следует немедленно перепродать инородцам.

При этом автор *Ор самеах* (р. Меир-Симха Ёа-Коён из Двинска, 1843–1926) здесь утверждает, что, по мнению Раавада, евреям вообще не предписано заставлять неевреев принимать семь заповедей потомков Ноаха. По всей видимости, он считает правильной версию Раавада: «На нас нет обязанности убить кого-то». С точки зрения автора *Цафнат паанеах*, Раавад и Рамбам здесь не противоречат друг другу. Рамбам относит этот закон только к эпохе, «когда соблюдают юбилейный год», а его не соблюдают уже со времен Санхерива, когда ушли в изгнание заиорданские колена — Реувен, Гад и половина колена Менаше (ВТ, *Арахин*, 32б).

19 Подробней о неевреях-пришельцах см. Законы об идолопоклонстве (10:6, Книга «Знание», с. 547–548); о неевреях-пришельцах и идолопоклонстве см. Законы о царях (6:1, Книга «Судьи», с. 565–566) и Законы о запрещенных связях (гл. 14).

20 После того как этого человека сочли достойным войти в общину Израиля, ему вначале делают обрезание и только потом окунают его в *микве*.

в день, когда он принимает иудаизм²¹. И точно так же младенцу, родившемуся обрезанным, следует на восьмой день выпустить каплю крови во имя заключения союза²². Гермафродита, то есть ребенка, который обладает мужскими и женскими половыми органами одновременно, следует обрезать на восьмой день²³. И точно так же с рожденным при помощи кесарева се-

21 Эта тема составляет предмет серьезных исследований, посвященных прежде всего техническому разбору фрагмента Талмуда (*Шабат*, 135) и связанных с ним отрывков.

22 Но не в субботу — см. 1:10–11. Необходимость выпустить каплю крови в знак союза вызывала споры уже в период *Мишны*. Во времена Талмуда противоречия только углубились, потому что авторы Талмуда спорят о том, как следует понимать авторов *Мишны*. С тех пор авторитетам так и не удалось прийти к единому мнению. Одни считают, что это делают в силу закона Торы. Другие считают, что это делают в силу постановления мудрецов. Р. Шломо Лурия (XVI в., Польша) в своем комментарии к Талмуду (*Ям шель Шломо, Йевамот*, 8:5) пишет:

...В народе принято пускать каплю крови союза, и Боже упаси отменять обычай предков, тем более если таков обычай *гаонов*, как пишет об этом рав Гай-гаон: «Если родился обрезанным... И наши предшественники согласились, что следует пускать кровь союза без благословения на обрезание. Перед этим следует тщательно проверить, нет ли незамеченной крайней плоти, и если обнаружат, то следует отложить обрезание, пока ребенок не подрастет и не станет возможно сделать это аккуратно».

23 Речь идет о случае, когда факт гермафродитизма не подлежит сомнению. В наше время, как правило, если строение половых органов не позволяет однозначно определить половую принадлежность младенца, пол устанавливают хирургическим путем. Такая операция разрешена (см., например, *Циц Элиэзер*, 11:78), и при этом предписано отдавать предпочтение мужскому полу, разумеется, если с медицинской точки зрения такое возможно. В этом вопросе нет числа спорам, толкованиям и вариациям решений, и они в равной степени зависят от анатомических аспектов отклонения от нормы и от галахического решения, а потому не может быть однозначного закона для всех возможных случаев. Тем не менее считается, что при наличии мужского члена (даже при отсутствии яичек) обрезание делают (см. Респонсы р. Явеца, 262:5).

чения²⁴. Тому, у кого две крайние плоти²⁵, следует обрезать обе на восьмой день.

- 1.8. Обрезание всегда делают днем, после восхода солнца, неважно, делают его вовремя — на восьмой день, или не вовремя — на девятый, или позже, как сказано: «А на восьмой день...» (*Ваикра*, 12:3) — «день», а не «ночь»²⁶. Если обрезал с рассветом, то обрезание действительно²⁷. Весь [световой] день пригоден для обрезания²⁸, и все же достойное дело делать его пораньше —

24 Во времена Талмуда полноценное кесарево сечение делать не умели, а такого рода действие — рассечение живота матери в попытке спасти ребенка — предпринимали, когда мать умирала родами. С точки зрения *ѓалахи*, такое появление ребенка на свет родами не считается. В Талмуде приводится мнение, согласно которому ребенку, рожденному при помощи кесарева сечения, обрезание можно сделать когда угодно, и не заповедано делать его непременно на восьмой день. Невозможно определить, какой закон вытекает непосредственно из обсуждения в Талмуде (Альфаси), поэтому поступают так, как поступают «в случае сомнения» (то есть заповедь исполняют, стараясь не нарушить запреты Торы), — обрезание делают на восьмой день, но не нарушают ради такого обрезания субботу (*Шульхан арух*, *Йоре деа*, 262 и 266:10).

25 Этот оборот в источнике (BT, *Шабат*, 135б) может означать как две полоски кожи, так и два члена (Раши).

26 В приведенном здесь стихе речь идет об обрезании именно на восьмой день, однако, по выражению р. Йосеф Каро (*Арбаа турим*, *Йоре деа*, 267), «мудрецы не различают между обрезанием и обрезанием», иными словами, мудрецы всегда стремятся установить *ѓалаху* так, чтобы уменьшить число вариаций и различий.

27 Очевидно, что обрезание соответствует закону, ведь день начинается с рассвета. Однако поскольку не всегда легко определить, в какой именно момент утренние сумерки переходят в рассвет, положено такого рода действия (как и, например, чтение утренней молитвы) совершать несколько позже — с началом восхода солнца.

28 Рамбам имеет в виду следующее: нельзя считать, что с наступлением восьмого дня отец, который все еще не обрезал сына, или хозяин, который все еще не обрезал раба, немедленно нарушили заповедь. Заповедь можно выполнить на протяжении всего восьмого дня жизни ребенка.

в начале дня, потому что «усердные исполняют заповеди как можно раньше»²⁹.

- 1.9. Если обрезание совершают вовремя, оно отменяет запреты субботы³⁰, а [если совершают] не вовремя — не отменяет ни запретов субботы, ни запретов праздника³¹. Как [совершаемое] вовремя, так и [совершаемое] не вовремя, оно отменяет запрет о поражении *цараат*³². А именно — если поражение было на коже крайней плоти, то ее отрезают, хотя отрезать поражение *цараат* запрещено заповедью³³: предписание отменяет запрет.
- 1.10. Как обрезание сыновей отменяет субботний запрет, так и обрезание рабов, совершаемое на восьмой день, отменяет субботний запрет, если восьмой день приходится на субботу³⁴. Исключение — рожденный в доме, мать которого не окунулась

29 Цитата из Вавилонского Талмуда (*Псахим*, 4б); совет исполнять заповедь по-раньше следует из истории о том, как Аврагам, получив повеление принести в жертву сына, «встал ранним утром» (*Берешит*, 22:3).

30 Делать операцию в субботу запрещено (разумеется, если промедление не угрожает жизни и здоровью человека), но общее правило гласит, что повелевающую заповедь следует предпочесть запрещающей.

31 Если восьмой день жизни ребенка приходится на субботу, то обрезание должно быть исполнено в силу заповеди Торы: «на восьмой день будет обрезан...» Если же обрезание совершают не на восьмой день, отсрочка допустима.

32 Кожное заболевание, имеющее духовную природу; подробнее об этом см. *Ваикра*, 14–15.

33 Закон *Дварим* (24:8): «Будь осторожен с поражением *цараат*...»оборот «будь осторожен» в Торе означает запрещающую заповедь; здесь подразумевается, что кожные поражения, связанные с *цараат*, запрещено удалять.

34 В отрывке об обрезании в книге *Берешит* и о рабах, и о детях говорится как о «рожденных в доме», следовательно, и закон об обрезании в субботу для них одинаков.

до родов³⁵: хотя и обрезают его на восьмой день, но субботних запретов не отменяют³⁶.

- 1.11. Субботу не нарушают ни ради ребенка, родившегося обрезанным, ни ради того, кто родился восьмимесячным, не сформированным полностью, — и он приравнен к выкидышу, потому что нежизнеспособен³⁷, ни ради родившегося при помощи кесарева сечения, ни ради гермафродита, ни ради того, у кого две крайние плоти³⁸. Им делают обрезание на следующий после субботы день, на девятый день жизни³⁹.

35 Но окунулась после рождения ребенка, чтобы остаться рабыней в еврейском доме (см. 1:5 выше).

36 Замечание Раавада:

Не знаю, в чем разница. Может быть, дело в том, что он сомневается, следует ли закон р. Хама, который в вопросе о законах субботы склонен к ужесточению, и не отменяет субботних запретов. И если так, то и в случае купленного за деньги, которому делают обрезание на восьмой день, следует усомниться.

Противоречие здесь чисто техническое. В Талмуде р. Хама считает, что в описанном случае («родила, а потом окунулась») обрезание следует делать в день рождения ребенка, а значит, не в субботу (даже если день рождения выпадает на субботу). Ему возражают, что тогда обрезание делают на восьмой день. Естественно, возникает вопрос, не следует ли в таком случае делать обрезание в субботу.

37 Подробней см. 1:13–14 ниже.

38 Почти все эти случаи перечислены в 1:7 выше — таким младенцам делают обрезание на восьмой день. Здесь Рамбам добавляет: но не в субботу. Причина такова: все перечисленные здесь случаи в том или ином роде сомнительны, а ради сомнительных случаев субботу не нарушают.

Сомнения относительно гермафродита очевидны: если это девочка, о каком обрезании может идти речь? А если у новорожденного «две крайние плоти» — как бы мы ни понимали этот оборот, неясно, какое обрезание считать настоящим.

39 Так как до восьмого дня жизни младенца делать ему обрезание не заповедовано, обрезание делают только после этого и при первой возможности — на девятый день, если он будний.

- 1.12. Если родился в сумерки⁴⁰, непонятно, днем или ночью, — считают с ночи и обрезание делают на девятый день, который может быть восьмым. Если родился накануне субботы в сумерки — субботу не нарушают, но обрезание делают на следующий после субботы день⁴¹, потому что не нарушают субботу ради сомнительных случаев.
- 1.13. ⁴² Тот, кто родился на восьмом месяце [беременности]: если его волосы и ногти полностью сформированы, то это здоровый ребенок семимесячного [развития], чье рождение задержалось⁴³,

40 Согласно Рамбаму, «сумерки» начинаются с полным заходом солнечного диска и заканчиваются с выходом трех первых звезд средней яркости. Яркие светила, типа Венеры, Юпитера и Сириуса, во внимание не принимаются. В широтах Земли Израиля сумерки длятся приблизительно треть часа (в северных же широтах летом могут продолжаться значительно дольше). Регулярно упоминаемые разными авторами «восемнадцать минут» относятся только к Земле Израиля и Вавилонии в периоды, близкие к дням равноденствия (замечание Виленского Гаона; *Орах хаим*, 261, 11).

41 Это будет десятый или девятый день после рождения ребенка. В пятницу обрезание не делают — вдруг он все же родился в субботу. В субботу обрезания не делают — вдруг он родился в пятницу, а когда обрезание совершают не вовремя, субботу не нарушают.

42 Законы параграфов 13 и 14 подлежат слишком серьезной рубрикации по случаям и вариантам, чтобы разбирать их здесь, к тому же здесь существует множество толкований слов учителя нашего. Следует добавить, что законы эти в значительной мере утратили актуальность в наши дни, учитывая достижения медицины XX в., и теперь, принимая решения по поводу обрезания недоношенного младенца, во всем полагаются на врачей.

43 Следует обратить внимание, что Рамбам ссылается не столько на срок беременности, сколько на сформированность органов. С точки зрения Иерусалимского Талмуда (*Йевамот*, 4:2), некоторым детям следовало бы родиться после девятимесячной беременности, а некоторым — после семимесячной. Если ребенок, которому следовало бы родиться семимесячным, рождается после этого срока, он вполне жизнеспособен. Если же ребенок, которому от природы следовало бы родиться после девяти месяцев, рождается после восьми месяцев беременности, он рождается недоношенным, и его шансы на выживание существенно ниже. Современная медицина объясняет большую жизнеспособность семимесячных детей по сравнению с восьмимесячными

и его можно переносить в субботу. Он не подобен камню⁴⁴, и ему делают обрезание в субботу. Однако если волосы ущербны и ногти не развиты, как положено, то это заведомо восьмимесячный, который должен был родиться после девяти [месяцев беременности], а родился раньше, чем сформировался, а потому его считают подобным камню, и его запрещено переносить в субботу. Однако если он прожил тридцать дней, то это жизнеспособный ребенок и во всех отношениях равен всем остальным детям. Потому что тот, кто прожил тридцать дней, — не выкидыш⁴⁵.

тем, что у семимесячных детей масса тела пропорциональна объему легких, тогда как к восьмому месяцу беременности масса тела увеличивается, а легкие за ней не успевают, и ребенок в течение нескольких дней задыхается от недостатка кислорода в крови. Сегодня в большинстве случаев эти дети выживают, но еще недавно смертность среди них была почти стопроцентной, и Талмуд их рассматривает как мертворожденных, и соответственно обрезание им не делают, как не делают обрезание выкидышам. Сегодня обрезание таким младенцам не делают, пока врачи не дадут на то своего согласия.

- 44 Рамбам подразумевает субботний закон о мукце: предмет, не предназначенный ни для какого использования, в субботу переносить нельзя. Например, нельзя подобрать в субботу камень, даже если его собираются использовать, скажем, чтобы колоть орехи. Закон о мукце применяется к покойникам, и в частности к выкидышам.
- 45 Цитата из Вавилонского Талмуда (*Шабат*, 135б), толкования которой весьма разнообразны. Прежде всего не исключено, что всех новорожденных следует считать «возможными выкидышами», пока им не исполнится 30 дней. С точки зрения закона, здесь нет никакого практического смысла, это лишь попытка объяснить, почему первенцев выкупают только после того, как им исполнится 30 дней от роду. Согласно второму толкованию, это высказывание относится только к тем новорожденным, которые могут быть сочтены выкидышами, — если ребенок родился восьмимесячным, то следует установить, родился он за месяц до срока или через месяц после срока. Если ребенок выглядит полностью развившимся и сформировавшимся, то его следует признать доношенным; и тогда для сомнений нет повода, а значит, и признак «тридцати дней» не нужен. Если же есть основания считать ребенка недоношенным, то применяют «признак тридцати дней». Однако правильное всего полагаться на признак «тридцати дней», когда по виду младенца невозможно решить, родился он до срока или после срока.

- 1.14. Тот, кто родился после семи месяцев беременности, — если он родился сформировавшимся, то это жизнеспособный ребенок, и ему делают обрезание в субботу. Если есть сомнения — семимесячный он или восьмимесячный, ему делают обрезание в субботу. В любом случае: если он полностью сформировавшийся семимесячный, то можно пренебречь субботным запретом, если же он восьмимесячный, то это все равно как резать мясо⁴⁶, ведь если это восьмимесячный, то это выкидыш⁴⁷.
- 1.15. Если голова плода показалась в сумерках⁴⁸, то, пусть даже роды завершились уже в субботнюю ночь, в субботу обрезание не делают⁴⁹. Всегда, когда не нарушают субботу, не нарушают первый праздничный день, но нарушают второй праздничный день⁵⁰, однако в два праздничных дня *Рош га-Шана* не нарушают

46 И это не запрещено в субботу.

47 Иными словами — он юридически уже покойник, а запрет наносить повреждение живым организмам в субботу не касается покойников. Тем самым операция обрезания как минимум не запрещена.

48 В сумерки перед наступлением субботы.

49 Из-за сомнения: вдруг моментом рождения следует считать пятницу. Согласно *ѓалахе*, ребенок считается «человеком» (а не частью матери), когда вышла голова плода (*Бейт Йосеф*, *Йоре деа*, 262).

50 В диаспоре, как известно, все праздники Торы удваиваются и отмечаются два дня подряд. Рамбам же имеет в виду следующее: ребенок родился в сумерки перед субботой. Из опасения, что восьмой день его жизни приходится на пятницу, обрезание в субботу не делают. Если сразу за субботой начнется праздник (это может быть девятый день жизни младенца, а может быть десятый), то обрезание все равно не делают — ведь восьмой день жизни ребенка в любом случае прошел. По логике Рамбама, в диаспоре на следующий день праздника обрезание все же делают, потому что этот день установили на случай сомнения, правильно ли определен день начала месяца, и вполне логично сделать обрезание, отодвинутое из-за сомнения, в день, установленный из-за сомнения. Р. Ашер полагает, что в таком случае обрезание не делают даже во второй день праздника в диаспоре. *Шульхан арух* устанавливает закон именно по р. Ашеру (*Йоре деа*, 266:8), хотя Шах называет основным мнение Рамбама. Так или иначе, в наше время поступать согласно мнению

ни первый день, ни второй⁵¹. И точно так же обрезание, совершаемое не вовремя, не делается ни в один из двух праздничных дней *Рош га-Шана*⁵².

- 1.16. Больному обрезание не делают, пока он не выздоровеет. От момента выздоровления отсчитывают ровно семь дней⁵³, а потом делают обрезание. О чем идет речь? Если его оставили жар и болезни, подобные этому⁵⁴. Но если у него болели глаза, то как только глаза стали здоровыми, обрезание делают тут же. И так во всех подобных случаях.
- 1.17. Если младенец на восьмой день жизни совсем зеленый⁵⁵, то его не обрезают, пока не наполнится кровью и не станет выгля-

Рамбама не принято — хотя желающие вправе (см. «Респонсы Хатама Софера», 2:250).

51. Общее галахическое правило: два дня *Рош га-Шана* считаются одним непрерывным днем — «длинным днем».
52. Эти слова Рамбама вызывают множество комментариев, — ведь, казалось бы, уже перечислены все случаи, когда обрезание не делают в один из освященных дней календаря. Скорее всего Рамбам формулирует здесь общее правило: неважно, по какой причине обрезание не сделали на восьмой день, — после этого его нельзя делать ни в праздник, ни в субботу.
53. Восемь дней до обрезания не отсчитывают по часам, но как только наступает утро восьмого дня от рождения младенца, сразу наступает время обрезания. Иными словами, если ребенок родился незадолго до захода солнца, то обрезание делается раньше, чем пройдут ровно восемь суток с момента его рождения. В случае же болезни отсчитывают семь суток по часам.
54. То есть заболевания общего характера.
55. Слово «зеленый» в талмудических (и основанных на них средневековых) текстах, в описаниях кожи человека, как правило, означает «синюшный» и т. п. Подразумеваются различного рода желтухи новорожденных, а может быть, и те или иные формы малокровия. Если речь идет о желтухе новорожденных, то она наблюдается у подавляющего большинства детей и полностью проходит к 7–10-му дню жизни младенца. Понятно, что в наше время ориентируются не на цвет кожи, а на заключение квалифицированного врача. Но уже в старое время *могели* (те, кто делает обрезание), заметив малейшие признаки желтухи, предпочитали откладывать обрезание.

деть, как здоровые младенцы. И точно так же, если он совсем красный, как будто его покрасили, то его не обрезают, пока кровь не уйдет и он не станет выглядеть, как другие здоровые младенцы⁵⁶. Потому что все это болезнь, а в таких предметах требуется великая осторожность. {Потому что обрезание делают только ребенку, у которого нет болезней⁵⁷, ведь опасность отодвигает все, и обрезание можно сделать через [некоторое] время, а вернуть душу одному из народа Израиля невозможно никогда⁵⁸.}⁵⁹

- 1.18. Если женщина сделала обрезание сыну⁶⁰ и он умер из-за обрезания, ослабившего его силы; и подобно тому сделала обрезание второму, и он умер из-за обрезания, — неважно, [был ли то ребе-

56 Подразумевается эритема новорожденных — высыпание, чаще всего аллергического типа, которое может проявляться огромными красными пятнами. Заболевание это крайне распространенное, проходит же оно, как правило, само по себе, без медицинского вмешательства. В Талмуде (*Шабат*, 134а) рассказывается, что у одной женщины дважды умирали младенцы после обрезания, а третьего принесли р. Натану Вавилонскому. Тот увидел, что младенец красный, и велел подождать, пока младенец не станет выглядеть здоровым; и «...обождали, и сделали ему обрезание, и он выжил, и называли его Натан Вавилонский, как и меня».

57 *Галаха* здесь еще категоричнее: при любом подозрении, что ребенок слаб, неважно, идет речь о болезни или об общей слабости, обрезание откладывают.

58 Фраза интересна тем, что упоминается только невозможность «вернуть душу одному из народа Израиля» — в конце концов, вернуть душу невозможно никому. Однако Рамбам здесь говорит о заповеди, которая дана только народу Израиля. Как при любой операции, при обрезании существует некоторый риск. Здесь сталкиваются две опасности: если не сделать обрезание, человеку угрожает «отсечение души»; если же сделать обрезание больному, ему угрожает смерть. Но если «отсечения души» можно избежать (сделав обрезание), пока человек жив, то смерть непоправима.

59 В печатных изданиях этот фрагмент помещен в конце параграфа 1:18 — похоже, издатели сочли его ударной фразой, завершающей главу.

60 Не своими руками: обрезание ее сыну сделали другие.

нок] от первого мужа, или от второго, — то третьему она не делает обрезание вовремя, а ждет, пока он вырастет и окрепнет⁶¹.

61 В Талмуде, на который опирается здесь Рамбам (*Йевамот*, 64б), описана ситуация, когда дети выглядели здоровыми и не было причин опасаться, что обрезание им повредит, и, тем не менее, они умерли. Далее в том же отрывке предполагается, что существует некий дефект, передаваемый именно по женской линии. Рамбам пишет: «Неважно, [был ли то ребенок] от первого мужа или от второго». Талмуд еще более категоричен: даже если умерли дети двух родных сестер, все равно откладывают обрезание третьему ребенку — даже от третьей сестры. Уже в XIX в. исследователи пришли к выводу, что в Талмуде впервые описана гемофилия — заболевание, обусловленное недостаточностью системы свертывания крови, и при этом указано основное свойство этого заболевания: им страдают мужчины, а передается оно по женской линии.

Следует отметить, что в этом фрагменте Талмуда спор идет о том, сколько случаев необъяснимой смерти младенцев в результате обрезания необходимо, чтобы воздержаться от обрезания следующего ребенка. Р. Шимон бен Гамлиэль считает, что откладывать обрезание следует только после смерти третьего младенца. Он исходит из правила, согласно которому презумпцию устанавливают по трем однотипным случаям; и мудрецы Талмуда нисколько не спорят с правилом о трех случаях, однако в вопросах, связанных с опасностью для жизни, решают, что двух случаев вполне достаточно, чтобы больше не рисковать.

- 2.1. Все пригодны, чтобы делать обрезание. Даже необрезанный¹, раб, женщина или малолетний делают обрезание, когда нет мужчины². Однако инородец не делает обрезание вообще³; но если сделал, то делать обрезание вторично не нужно⁴. Обрезание де-

-
- 1 Необрезанный еврей. Очевидно, что человек, кому не сделали обрезание по болезни, может делать обрезание другим. Но как быть с теми, кто не делает обрезание умышленно, не желая исполнять заповедь Торы? Согласно мнению *Тосафот* (*Авода зара*), они могут делать обрезание, — и все же *Шульхан арух* постановляет, что допускать этого не следует.
- 2 Иными словами, желательно, чтобы обрезание делал отец (или нанятый им человек). В отсутствие отца это может сделать любой еврейский мужчина, как сделал бы своему сыну. Если мужчин нет, то женщина или малолетний вправе сделать обрезание. Закон здесь исходит из мнения р. Йоханана, который считает, что обрезание должен делать обрезанный (ВТ, *Авода зара*, 27а). Далее в Талмуде говорится, что все евреи считаются обрезанными, даже если обрезание им не сделали (например, по болезни), и еврейская женщина тоже считается обрезанной, просто в силу того, что она принадлежит к народу Израиля. Раб, принадлежащий еврею и поэтому обязанный исполнять заповеди, в том числе и заповедь об обрезании, в этом смысле приравнен к евреям.
- 3 Даже если он обрезан, потому что обрезанным мы называем того, кто принадлежит к народу Израиля.
- 4 Выше (1:7) уже обсуждалось, нужно ли обрезание тому, кто по тем или иным причинам (например, по болезни, или в силу врожденной особенности, или в результате операции, совершенной вне связи с переходом в иудаизм) лишен крайней плоти. Заповедь обрезания состоит из двух частей: 1) следует сделать обрезание — то есть отрезать крайнюю плоть; 2) следует быть обре-

лают чем угодно, даже острым камнем⁵, стеклом и любым предметом, который режет. Но не делают обрезание острым краем осоки из-за опасности⁶. Лучший способ исполнения заповеди — обрезать металлом, неважно, ножом или ножницами; однако во всем Израиле принято пользоваться ножом.

- 2.2. Как делают обрезание? Отрезают всю кожу, покрывающую головку, пока не откроется вся головка, после чего ногтем отделяют нежный слой, который под кожей, движением в обе стороны, пока не станет видна головка⁷. После этого отсасывают [кровь]

занным. Авторитеты прошлого в подавляющем большинстве своем полагают, что тому, кто оказался обрезанным, каким бы образом это ни произошло, делать обрезание не обязательно. Тем самым если мальчика обрезал ино-родец, то заповедь «отрезать крайнюю плоть» не выполнена, но делать ничего не нужно, потому что он стал обрезанным. Автор *Арбаа турим* следует мнению «Большой книги заповедей», которая в такого рода случаях предписывает выпустить капельку крови в знак заключения союза. От имени ашкеназского еврейства р. Моше Иссерлес постановил придерживаться решения *Арбаа турим* (то есть выпустить каплю крови).

- 5 Как сказано: «И взяла Ципора острый камень, и обрезала его крайнюю плоть» (*Шмот*, 4:25). И еще: «Сделай себе каменные ножи и обрежь сынов Израиля» (*Йеѓошуа*, 5:2).
- 6 Из-за опасения, что торчащие из листа острые волокна повредят половой орган.
- 7 Кожа крайней плоти образует двойную складку и состоит как бы из двух слоев — грубого верхнего и тонкого нижнего листка. Обычно у маленьких детей наблюдается физиологическое «склеивание» внутреннего листка крайней плоти с головкой полового члена, в результате чего головка полового члена полностью не обнажается (так называемый физиологический фимоз). Во время обрезания отсекают верхний листок. При этом у младенца нижний слой кожи остается соединенным с головкой. После этого ногтем прокалывают тонкий нижний слой кожи и ногтем же отделяют его. Это второй этап обрезания; называется он *приа*. Таким образом, обрезание фактически совершается в два этапа. Сегодня, кроме описанного здесь Рамбамом варианта, распространен и другой способ обрезания. *Моѓель* специальным инструментом отделяет нижний слой крайней плоти от головки полового члена (это и будет *приа*), после чего одним движением режущего инструмента отсекает оба слоя кожи. Второй вариант упоминает, например, р. Гай-гаон, и

от места обрезания, пока не поступит кровь издалека, чтобы не было опасности⁸. Тому, кто отказывается отсосать [кровь], не позволяют [совершать обрезание]⁹. После того как отсосали [кровь], накладывают повязку или делают примочку и т. п.¹⁰

- 2.3. Есть лоскуты кожи, которые делают обрезание недействительным, а есть такие, которые не делают недействительным. Как именно? Если от крайней плоти остался лоскут кожи, покрывающий большую часть высоты головки полового члена, то перед нами необрезанный, каким он был, и этот лоскут делает обрезание недействительным. Если же от крайней плоти остался небольшой лоскут кожи, который не закрывает большую часть высоты головки, то этот лоскут не делает обрезание недействительным¹¹.

он, очевидно, в той или иной мере повторяет обрезание взрослых — у взрослых физиологический фимоз наблюдается редко, и отрезать оба слоя кожи крайней плоти одним движением несложно.

- 8 Судя по этой формулировке, Рамбам исходит из чисто медицинских соображений. В книге «О ядах и способах излечения от них», говоря о ранах, нанесенных металлическими предметами, он среди прочего рекомендует «... изо всех сил отсосать кровь, чтобы яд не распространился по телу». Понятно, что под словом «яд» здесь подразумевается загрязнение. Сын Рамбама р. Аврагам (тоже врач) точно так же пишет: «Отсасывают кровь, чтобы не было набухания». Талмуд предписывает отсасывать кровь во время обрезания именно по медицинским соображениям (BT, *Шабат*, 133б).
- 9 Последние лет двести ведется спор, можно ли считать отсасывание крови после обрезания частью обрезания, то есть обязательно ли это действие. Еще во времена Хатама Софера (р. Моше Софер, 1762–1839) множество авторитетов утверждали, что делать это обязательно. С тех пор возобладало мнение р. Ц.-П. Франка (1873–1960): «В наше время, когда появилось множество болезней, передающихся при отсасывании крови губами, следуют мнению, разрешающему отсасывать кровь через стеклянную трубку» (Гар-Цви, *Йоре деа*, 214).
- 10 Это уже определяется рекомендациями врачей и медицинскими обычаями эпохи. В наше время предпочитают смазать каким-либо антисептическим средством, а повязки не накладывать, — одноразовые подгузники достаточно гигиеничны, зато не придется возиться с последующим отделением повязки от раны.
- 11 При современных методах обрезания проблема возникает редко. Если *могель* провел разрез недостаточно высоко, чтобы отрезать всю крайнюю плоть, и

- 2.4. Тот, кто делает обрезание, все время, пока делает его, возвращается к лоскутам, которые делают обрезание недействительным, равно как и к тем, которые не делают его недействительным. Если закончил, возвращается к тем лоскутам, которые делают недействительным, а к тем, которые не делают недействительным, не возвращается¹². Если обрезал, но не сделал *приа*¹³, — как будто не обрезал.
- 2.5. Если плоть малолетнего слишком дрябла или очень велика, так что он кажется необрезанным¹⁴, то его осматривают при эрекции. Если при этом он выглядит обрезанным, то ничего делать не надо. Следует подоткнуть плоть со всех сторон¹⁵, ради внешнего вида¹⁶. Если в момент эрекции он обрезанным не выглядит,

от нее что-то осталось, то следует точно определить, совершено обрезание или еще нет. Рамбам объясняет, какая часть крайней плоти может остаться, чтобы обрезание считалось совершённым. Р. Йосеф Каро, подробно разбирая эту тему в *Арбаа турим (Йоре деа, 264)*, исходит из того, что после обрезания должен быть виден венец полового члена. Если большая часть его обхвата остается закрытой, то обрезание не состоялось. Рамбам добавляет второе правило: если с одной стороны остался лоскут кожи высотой больше головки, то обрезание не состоялось.

- 12 Это постановление Рамбама вызывает удивление. Если речь идет о субботе, то закон об обрезании в субботу изложен в параграфе 2:6. Значит, речь идет об обрезании в будни, и Рамбам утверждает, что все, кроме исполнения собственно заповеди обрезания, будет излишним мучительством, а потому если обрезание действительно, то никаких дополнительных действий совершать не следует. Р. Моше Иссерлес в *Шульхан арух (Йоре деа, 264:5)* полагает, что обрезание следует завершить полностью, включая все действия косметического характера, отрезав даже такие лоскуты, которые не делают обрезание недействительным. И принято в будни (но не в субботу!) следовать его мнению (см. *Арох га-шульхан к Шульхан арух, Йоре деа, 264:21*).
- 13 То есть если отрезал внешний листок крайней плоти (наружный слой кожи), но не отрезал внутренний, тонкий, то обрезание не сделано.
- 14 Если обрезание совершено по всем правилам, но младенец выглядит необрезанным — из-за дряблости кожи, или из-за отека, или из-за другого явления такого рода.
- 15 То есть попробовать опустить кожу ниже венчика крайней плоти и подвязать ее там, полагая, что так она и останется. Второй раз делать обрезание не надо.
- 16 Чтобы не думали, что он не обрезан.

то отрезают плоть со всех сторон, пока головка не станет видна во время эрекции¹⁷. Так поступают в силу постановления мудрецов, но не в силу закона Торы, потому что хотя он [выглядит] как необрезанный, обрезание ему сделали, и второе обрезание ему не нужно¹⁸.

- 2.6. В субботу делают все необходимое для обрезания: обрезают, делают *приа*, отрезают лоскуты кожи, которые делают обрезание недействительным, даже если уже закончили операцию, и лоскуты, которые не делают обрезание недействительным, если еще не закончили операцию¹⁹. Накладывают повязку. Однако подготовка к обрезанию не отменяет законов субботы²⁰. Как именно? Если не нашли ножа, то не изготавливают нож в субботу и не переносят его с места на место²¹, даже не переносят из одного двора в другой через тупик, в котором не сделан *эрув*²². Даже

17 Р. Йосеф Каро в *Кесеф мишне* считает, что если во время эрекции остается непонятым, обрезан младенец или нет, следует провести косметическую операцию. Р. Моше Иссерлес полагает, что такая операция необходима, только если младенец выглядит необрезанным. И так постановлено в *Арах ша-шульхан* (там, 22–26).

18 Как мы уже упоминали, заповедано сделать обрезание, но не заповедано быть обрезанным. Если обрезание совершено по всем правилам, то вторично его делать не нужно. Тем не менее в силу постановления мудрецов обрезание повторяют — «ради внешнего вида», дабы не подумали люди, что он не обрезан.

19 В субботу все дополнительные действия, связанные с операцией, запрещены, а потому если лоскут кожи не делает обрезание недействительным, то не следует совершать отдельное действие, чтобы его отрезать. При этом пока *могэль* делает операцию, он делает все необходимое, включая действия косметического плана, неважно, делают они обрезание недействительным или нет. Как только операция окончена и заповедь полностью выполнена, *могэль* не может отрезать что бы то ни было в косметических целях.

20 Например, следует принести заранее нож для обрезания, а также согреть воду, подготовить перевязочный материал и т. п.

21 То есть не нарушают законы субботы, касающиеся переноса предметов из одного владения в другое.

22 Если в тупик, закрытый с трех сторон, выходят несколько дворов, а с четвертой стороны тупик выходит в общественное владение, причем проход

если эрув необходим лишь в силу постановления мудрецов, он не отменяется ради того, чтобы принести нож, потому что нож можно было принести до наступления субботы.

- 2.7. Точно так же для обрезания не растирают лекарства, не греют для него воду, не готовят повязку, не взбивают вино с маслом²³. Если не растерли зиру²⁴ с вечера субботы, то ее разжевывают и так дают. Если не взбили вино с маслом²⁵, то мажут тем и другим по отдельности²⁶. И таково правило: ради всего, что можно приготовить с вечера субботы, не нарушают субботу, но если забыли и не приготовили необходимого для обрезания, то обрезание переносят на девятый день.
- 2.8. Если в субботу младенца обрезали, а потом пролилась горячая вода или рассыпались лекарства, то все это готовят в субботу, потому что существует угроза здоровью. Там, где принято мыть младенца, его моют в субботу в день обрезания²⁷, как до него, так и после него, а также на третий день после обрезания, прошедшийся на субботу²⁸. Обмывают как все тело, так и место об-

оформлен в подобие ворот (балка от стены до стены сверху). Закон Торы разрешает в субботу переносить предметы из дома в одном из дворов тупика в дом в другом дворе, а постановление мудрецов запрещает.

- 23 Этой смесью широко пользовались для обработки ран — в качестве антисептического средства.
- 24 Зира (Суміна суміна) — римский или тминный тмин. Обладает антисептическим действием.
- 25 Вино и растительное (оливковое) масло взбивали, получая эмульсию, которой обрабатывали раны.
- 26 Оба последних закона — о зире и о смеси вина с маслом — приведены в *Мишне (Шабат, 19:2)*.
- 27 По общему правилу, в субботу запрещено мыть все тело горячей водой, однако для больных сделано послабление.
- 28 Третий день после обрезания считается самым опасным, и следует это из истории об обрезании жителей Шхема: «И было на третий день, когда они были больны...» (*Берешит, 34:25*). Шимон и Леви напали на жителей Шхема именно на третий день; отсюда в *Мишне (Шабат, 19:3)* делается вывод, что в этот день прошедший обрезание слабее всего.

резания, как водой, согретой накануне субботы, так и водой, согретой в субботу²⁹, — потому что существует угроза здоровью³⁰.

- 29 Мудрецы Люнеля («Респонсы Рамбама», Блау, 307) спросили Рамбама, к чему относятся слова «так и водой, нагретой в субботу». Рамбам в ответ написал, что слова о разогревании воды относятся только к мытью младенца на третий день после обрезания.

Примечание Раавада:

Водой, нагретой инородцем. {Или говорит инородцу согреть ее.}

(Так в Парижской рукописи Раавада, признанной самой авторитетной. В печатных изданиях здесь стоят слова, отсутствующие практически во всех рукописях Раавада: {Потому что понятно, что после обрезания жизнь младенца в опасности, и даже еврей может согреть воду. Однако перед обрезанием это применимо, только если воду нагрел инородец, и не просят у него, а он нагрел для себя.})

В примечании к Законам о субботе (2:14) Раавад пишет, что сказанное относится только к нагреванию воды после обрезания или к мытью на третий день по обрезании, «потому что в этом случае и еврей может ее нагреть», а в иных случаях можно пользоваться водой, нагретой инородцем. Тем самым слова Парижской рукописи {говорит инородцу нагреть ее} согласуются с версией Раавада в Законах о субботе.

Вероятно, прав автор *Магид мишне*, который полагает, что здесь смешались два закона: закон о мытье всего ребенка в горячей воде во время обрезания, пришедшегося на субботу, и на третий день по обрезании, и закон о нагревании воды для этой цели. По первому вопросу все согласны, что если есть горячая вода, то вымыть ребенка можно (с оговоркой из комментария Рамбама к *Мишне* — *Шабат*, 19:3: «Льют воду рукою, а не из сосуда»). По второму вопросу спор может касаться только мытья перед обрезанием в отсутствие горячей воды. Согласно Рамбаму, запрещено греть воду и запрещено даже просить инородца согреть ее (потому что приготовления к обрезанию не позволяют нарушать законы субботы, даже руками инородца), но если горячая вода есть, пусть даже нагретая ценой нарушения субботы, то вымыть ребенка можно. Раавад, судя по Парижской рукописи и по его примечанию к Законам о субботе, считает, что в этом случае можно попросить инородца согреть воду.

- 30 Собственно, так и постановлено в законе. В *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 331:9) р. Йосеф Каро пишет, что «в наше время мыть [перед обрезанием или после него] не принято, а потому закон здесь тот же, что и при мытье любого человека». Р. Моше Иссерлес, описывая обычаи ашкеназского еврейства, пишет: «А в наших странах принято и т. д.».

2.9. Если забыли принести нож накануне субботы, то говорят инородцу принести нож в субботу — лишь бы не проносил его через общественное владение³¹. Общее правило таково: когда речь идет о том, что запрещено делать в субботу из-за субботнего отдыха³², — нам дозволено попросить инородца сделать это, чтобы выполнить заповедь в установленное время. Но когда речь идет о запрещенных в субботу ремесленных работах³³, нам запрещено просить инородца сделать это.

2.10. Приготовления к исполнению заповеди, даже той, которую исполняют в установленное время, не позволяют нарушать праздники, потому что приготовлениями можно заниматься до праздников. Это следует вот из чего: если ради приготовлений к исполнению заповеди не нарушают запреты субботнего отдыха, соблюдаемые в силу постановления мудрецов, то и подавно — как ради этого нарушить запрет Торы³⁴? Однако в праздники растирают лекарства³⁵, потому что они пригодны для приготовления пищи, и взбивают вино с маслом.

31 Потому что это запрещено законом Торы — см. ниже.

32 То есть если некое действие в субботу запрещено в силу постановления мудрецов (например, переносить вещи через территорию, не носящую статуса общественного владения), можно попросить нееврея совершить это действие, чтобы исполнить заповедь.

33 Рамбам использует слово *млаха*, которое в таком контексте подразумевает тридцать девять ремесленных работ, запрещенных в субботу Торой. Иными словами, если действие запрещено законом Торы, то просить инородца совершить это действие нельзя.

34 Тора запрещает работать в праздники: «Никакой работы не делайте» (*Ваикра*, 23:8). В отличие от субботы, в праздник можно готовить пищу (а также совершать другие подобные действия) для нужд праздника.

35 Готовить лекарства в субботу запрещено, потому что в субботу запрещено молоть, а лекарства обычно приходится перетирать. В праздники можно молоть пряности для еды и те пряности, которые используются как лекарственное средство. Упомянутая выше зира, классическая пряность восточной кухни, используется и как антисептическое средство.

- 3.1. Если тот, кто делает обрезание, делает обрезание сыну товарища, то перед тем, как его совершить, произносит благословение: «...Который освятил нас своими заповедями и заповедал об обрезании», а если он делает обрезание своему сыну, то произносит: «...и заповедал нам обрезать сына»¹. Отец ребенка читает еще одно благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Который освятил нас своими заповедями и заповедал вводить его в союз нашего праотца Авраама»². Ведь заповедь обрезать сына возложена на отца в большей степени, чем на народ Израиля, которому заповедано обрезать всех необрезанных в своей среде. Поэтому если отец отсутству-

1 Естественно, текст благословения произносится полностью, и начинается оно словами: «Благословен Ты, Господь, наш Бог, Царь Вселенной...» О разнице в формулировках благословений см. Законы о благословениях (11:11, 12): «...Если исполняет ее (заповедь) для себя, то в благословении произносит "...делать", а если исполняет ее для других, то в благословении произносит "...об исполнении"».

2 Рамбам дважды отвечал на вопрос, когда следует читать это благословение — до обрезания или после («Респонсы Рамбама», Блау, 331 и 332), и дважды объяснял, ссылаясь на мнение р. Гая-гаона, что поскольку речь идет о благословении благодарности, абсолютно все равно, читают его до обрезания или после. Однако его сын Авраам в одной из респонс пишет, что Рамбам постановил читать его до обрезания, и так и поступали при его жизни. Если р. Авраам свидетель тому, то следует признать, что Рамбам к концу жизни (он умер, когда р. Аврааму было 19 лет) изменил свое мнение.

ет, то другие не читают это благословение. Находятся такие³, кто учит, что это благословение должны произнести судьи или один из народа, но так поступать не следует⁴.

- 3.2. Если там стоят люди⁵, то они произносят: «Как ты ввел его в союз, так ты введешь его к Торе, свадебному балдахину и к добрым делам»⁶.
- 3.3. После этого отец ребенка — или тот, кто делал обрезание, или один из тех, кто там стоит, — произносит благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Который освятил возлюбленного от чрева, и запечатлел закон на его теле⁷, и его потомков отметил знаком священного союза. Поэтому

3 Рав Гай-гаон.

4 Раавад пишет:

Более приемлемым выглядит мнение тех, кто говорит, что суд или особый человек из народа; а у нас благословение читает сандакус.

(Сандак — от греческого *синдикос*, то есть «заступник», «защитник», «синдик» — уважаемый член общины, который держит ребенка на руках во время обрезания.)

Обычай следует мнению Раавада (*Шульхан арух, Йоре деа*, 265:1). Рамбам, в сущности, сам упоминает, почему это благословение принято произносить даже в отсутствие отца: ведь всему народу Израиля заповедано обрезать ребенка.

5 То есть присутствуют при исполнении заповеди. Выбранное Рамбамом слово («стоят») связано с формулировкой *Тосефты* (*Брахот*, 6:12): «Что произносят стоящие...», где подразумевается, что во время исполнения столь великой заповеди все должны стоять (кроме *сандака*, который держит ребенка).

6 В наших изданиях Талмуда (а им и следует укоренившийся в ашкеназских странах обычай) это пожелание народа адресовано ребенку, а потому звучит оно несколько иначе: «Как вошел в союз, так войдет к Торе и т. д.» В формулировке Иерусалимского Талмуда и *Тосефты* это пожелание адресовано отцу, и именно его приводит Рамбам. Пожелание напоминает отцу, что теперь, когда он выполнил свой первый долг по отношению к сыну, ему надлежит научить мальчика Торе, достойно воспитать и найти ему жену (ВТ, *Кидушин*, 29а).

7 Имеется в виду Ицхак: «Сара... родит тебе сына... и заключу Свой союз с ним...» (*Берешит*, 17:19).

в награду за это, о Бог — вечная Жизнь удела нашего, Творец наш, повели, подобно повелению о святых, спасти возлюбленную в теле нашем⁸ от бездны, {ради союза, запечатленного на теле нашем}⁹. Благословен Ты, Господь, заключающий союз»¹⁰. Отец ребенка читает благословение «...Который даровал нам жизнь...»¹¹.

8 «Возлюбленная в теле нашем» — душа.

9 Так в большинстве печатных изданий и в некоторых рукописях; в рукописи, скрепленной рукой Рамбама, этих слов нет.

10 Однажды Рамбама попросили уточнить текст этого благословения, а также объяснить его смысл. В свой ответ («Респонсы Рамбама», Блау, 214) он включил именно ту формулировку, которая приведена в нашем издании. Объясняя же это благословение, Рамбам пишет, что в благословении две части. В первой части, завершающейся словами «...вечная Жизнь удела нашего», мы говорим, что Бог — вечный удел наш, как было обещано: «И установлю союз между Мною и тобою и потомками твоими в поколениях, вечный союз: стать тебе Богом и потомкам твоим после тебя». После этого начинается просьба о душе, «которая в наибольшей степени возлюблена всяким человеком». Согласно издревле существующему обычаю, это благословение читают над бокалом вина. Поскольку Рамбам здесь бокал не упоминает, ему задали вопрос, можно ли, совершая обрезание в *Йом Кипур* или в пост Девятого ава, произнести благословение над бокалом вина и дать отпить вина младенцу. В ответ («Респонсы Рамбама», Блау, 212) Рамбам написал, что это благословение можно читать без бокала, а тот, кто читает благословение «...Творец плода виноградного», а вино не пьет, все произносит Имя Всевышнего, а потому в *Йом Кипур* или Девятого ава благословение читают без вина. Такое решение принимает и р. Йосеф Каро (*Шульхан арух, Йоре деа*, 265:4). Однако представитель ашкеназского еврейства р. Моше Иссерлес пишет: «Во все посты это благословение читают над бокалом и дают отпить маленьким детям. А в *Йом Кипур* дают тому младенцу, которому сделали обрезание» (проводят по губам пальцем, смоченным вином).

11 Это благословение читается при исполнении заповедей, «которые не во всякое время можно исполнить... например... об обрезании сына» (Законы о благословениях, 11:9). Так как в Талмуде упомянуто чтение этого благословения только при выкупе первенца, но не при обрезании младенца, многие комментаторы считают, что при обрезании благословение времени не произносится. Сам Рамбам в развернутом ответе о благословении времени («Респонсы Рамбама», Блау, 141) утверждает, что все мудрецы Талмуда согласны, что при обрезании младенца отец должен произнести благословение

- 3.4. Тот, кто делает обрезание прозелиту, читает благословение: «Благословен Ты, Господь, Бог наш, Царь Вселенной, Который освятил нас своими заповедями и заповедал нам обрезать прозелитов и выпускать у них кровь союза. Если бы не кровь союза, не устояли бы небо и земля, как сказано: “Если бы не союз Мой, законов неба и земли Я бы не установил”¹²».
- 3.5. Тот, кто делает обрезание своему рабу¹³, читает благословение «...Который освятил нас своими заповедями и заповедал нам обрезать рабов и выпускать у них кровь союза. Если бы не кровь союза, не устояли бы небо и земля...» Если же делает обрезание чужому рабу, то читает благословение «...об обрезании рабов»¹⁴. Если обрезание делают взрослому, то следует прикрыть его срам, пока не прочел благословение¹⁵, а потом открыть его и сделать обрезание.

времени, и потому даже вопроса такого не возникло. Тем не менее многие авторитеты возражают против произнесения этого благословения при обрезании, например, оно не упоминается в *сидуре* р. Саадьи-гаона. В *Шульхан арух* (*Йоре деа*, 265:7) р. Йосеф Каро пишет, что в Земле Израиля, в Сирии и Египте поступают так, как указал Рамбам, в других же странах отец приносит благословение времени, только если сам делает обрезание сыну. Р. Моше Иссерлес, в свою очередь, пишет, что благословение времени никогда не читают при обрезании, и р. Й.-М. Эпштейн объясняет: «Не читают благословение над кровью».

- ¹² *Ирмеягу*, 33:25. Разницу между благословениями, которые произносят при обрезании прозелита и при обрезании еврея по рождению, объясняет Меири: «Потому что они входят в Союз через кровь, пролитую ими при обрезании, но еврейские дети уже вошли в него через освящение предков».
- ¹³ Заповедано сделать обрезание рабам, см. 1:1–4 выше.
- ¹⁴ О разнице между благословениями при исполнении заповеди «для себя» и «для других» см. 3:1 выше и Законы о благословениях (11:11, 12).
- ¹⁵ При обрезании малолетних прикрывать необязательно, потому что «...относительно благословений их срам — не срам, пока не станет выглядеть повзрослому — “...грудь налилась, выросли волосы” (*Йехезкель*, 16:7), — и мы никогда не видели, чтобы прикрывали срам младенцу во время обрезания» («Респонсы Рамбама», Блау, 332).

- 3.6. Когда выпускают каплю крови прозелиту, которому сделали обрезание до принятия им иудаизма, и малолетнему, родившемуся обрезанным, читать благословение не нужно. При обрезании гермафродита¹⁶ благословение не читают, потому что он не считается мужчиной¹⁷.
- 3.7. Если инородцу следует отрезать крайнюю плоть из-за раны или из-за появившейся на ней язвы, еврею ее отрезать запрещено, потому что инородцев не спасают от смерти, но и не способны их гибели¹⁸. Хотя таким лечением исполняется заповедь, он ее исполнять не предполагал; однако если инородец хочет сделать обрезание, то на еврея заповедь обрезать его¹⁹.

¹⁶ См. 1:7 выше.

¹⁷ Все случаи, упомянутые в этом параграфе, вызывают сомнение, относится ли к таким людям заповедь Торы делать обрезание. Так или иначе, каплю крови в знак заключения союза им выпускают (см. 1:7). Мудрецы Люнеля обратились к Рамбаму с вопросом, почему именно при исполнении этой заповеди не следует читать благословение («Респонсы Рамбама», Блау, 333). Смысл пространного ответа Рамбама сводится к тому, что если бы мудрецы Талмуда предписали читать при этом благословения, то читать их следовало бы, а поскольку они такого не предписывали, то, согласно правилу, в случае сомнения благословение не читают.

¹⁸ Подробно о лечении инородцев см. в Законах об идолопоклонстве (10:2, Книга «Знание», с. 543–544).

¹⁹ Ученики р. Эфраима из Цора задали Рамбаму вопрос: «По поводу обрезания инородцев и необрезанных (христиан). Можно это делать еврею или нет? Есть здесь разница между христианином и исмаильтянином или нет?» Ответ Рамбама («Респонсы Рамбама», Блау, 148):

Еврею можно обрезать инородца, если инородец желает обрезать крайнюю плоть. Потому что за всякую заповедь, которую исполняет инородец, он получает награду, но не такую, какую получает тот, кому она заповедана. Пусть только исполняет он ее в силу пророчества наставника нашего Моше — а заповедал ее Бог, да будет превознесен, — и верит в это, и не исполняет ее по какой другой причине или по собственному убеждению... И в этом нет разницы между исмаильтянином и христианином — когда бы ни пришел он к нам, чтобы мы сделали ему обрезание во имя обрезания, нам разрешено это сделать, хотя он и остается инородцем.

- 3.8. Крайняя плоть презренна, потому что ею позорят инородцев, как сказано: «Все народы необрезанные»²⁰. Велико обрезание, ведь наш праотец Авраѓам не назывался совершенным, пока не сделал обрезание, как сказано: «Ходи передо Мной и будь непорочным, а Я установлю союз между Мною и тобою и т. д.»²¹ И всякий, кто нарушает союз нашего праотца Авраѓама, мир с ним²², оставляет крайнюю плоть или восстанавливает ее, хотя есть у него [заслуги] Торы и добрых дел, нет ему доли в Мире грядущем²³.
- 3.9. Посмотри, насколько серьезно обрезание! Праведный Моше не получил и часа отсрочки, хотя он и находился в дороге²⁴. Обо всех заповедях Торы заключено три союза, как сказано: «Вот слова союза, который повелел Господь... кроме союза, заключенного с вами в Хорева»²⁵. А там он говорит: «...вы все стоите здесь сегодня, чтобы войти в союз с Господом, твоим Богом» — всего три союза. А об обрезании заключено тринадцать союзов с нашим праотцем Авраѓамом²⁶: «И я установлю свой союз между Мною и тобой...»; «И Я — вот Мой союз с тобой», «И Я установлю союз между Мною и тобой...»; «В союз вечный»; «А ты союз со Мной соблюдай...»; «Вот союз, который вам соблюдать...»; «И будет знаком союза...»; «И будет союз со Мной

20 *Ирмеяѓу*, 9:25.

21 *Берешит*, 17:1.

22 Например, не делает обрезание своему сыну или сам остается необрезанным.

23 Весь этот параграф — комбинация *мишны Недарим* (3:11) и *Авот* (3:11). В комментарии к *Авот*, 3:11 Рамбам пишет: «Тот, кто не сделал себе обрезание, когда стал взрослым, если ему не сделали обрезание, когда он был мал...»

24 Моше, когда шел по повелению Всевышнего в Египет, пребывал в великой опасности, пока Ципора не взяла нож и не «...обрезала своего сына» (*Шмот*, 4:24–25).

25 *Дварим*, 28:69.

26 В разделе Торы, где Авраѓаму дается заповедь обрезания (*Берешит*, гл. 17), слово «союз» повторено тринадцать раз, и далее Рамбам перечисляет все стихи, где это слово упоминается.

на вашей плоти...»; «Союз вечный...»; «Союз Мой нарушил...»; «И установлю союз Мой с ним...»; «Союзом вечным...»; «Союз Мой установлю с Ицхаком...»²⁷.

БЛАГОСЛОВЕН МИЛОСТИВЫЙ ЗА ПОМОЩЬ ЕГО

ЗАВЕРШЕНА ВТОРАЯ КНИГА
С ПОМОЩЬЮ БОГА-ЗАЩИТНИКА

ЭТА КНИГА ВКЛЮЧАЕТ В СЕБЯ 46 ГЛАВ:
ЧЕТЫРЕ ГЛАВЫ «ЗАКОНОВ О ЧТЕНИИ ШМА»,
ПЯТНАДЦАТЬ ГЛАВ «ЗАКОНОВ О МОЛИТВЕ
И БЛАГОСЛОВЕНИИ СВЯЩЕННИКОВ»,
ДЕСЯТЬ ГЛАВ «ЗАКОНОВ О ТФИЛИН,
МЕЗУЗЕ И СВИТКЕ ТОРЫ»,
ТРИ ГЛАВЫ «ЗАКОНОВ О КИСТЯХ-ЦИЦИТ»,
ОДИННАДЦАТЬ ГЛАВ «ЗАКОНОВ БЛАГОСЛОВЕНИЙ»,
ТРИ ГЛАВЫ «ЗАКОНОВ ОБ ОБРЕЗАНИИ».

²⁷ Выдержки из *Мишны* (*Недарим*, 3:11). Вероятно, Рамбам хочет завершить книгу в стиле *Мишны*, где в конце трактатов нередко приводятся наставительная *агада* или *мидраш*.

Сидур
РАМБАМА¹

- 1 Версия составленного Рамбамом *сидура* приводится по Оксфордской рукописи (Хантингтон, 80). Следует иметь в виду, что в старых печатных изданиях текст *сидура* сильно искажен и не может служить основанием для серьезного анализа и убедительных выводов. Впрочем, версия *сидура*, приводимая Рамбамом в конце книги «Любовь», в любом случае представляет серьезную проблему для исследователей. *Сидур* этот не похож ни на версии испанских общин, ни на версию египетской общины, принятую во времена Рамбама. Не похож он ни на версии восточных общин той эпохи, ни на *сидур* р. Амрама-гаона, ни на *сидур* р. Саады-гаона. Естественно, версии Рамбама соответствует так называемый местный (*балади*) *сидур* йеменской общины. Это и неудивительно – ведь в Йемене принято всегда следовать мнению Рамбама. Однако йеменские евреи утверждают, что, напротив, Рамбам принял йеменскую версию *сидура* и именно ее поместил в свою книгу. Горячим сторонником этого мнения выступает р. Йосеф Капах; при этом его аргументы представляют собой клубок противоречий. Например, он пишет, что Рамбам не вычитывал Оксфордскую рукопись (а потому йеменские рукописи точнее), а затем объясняет, что Рамбам сам исправил версию Оксфордской рукописи в пользу йеменской. Он пишет, что Рамбам использовал йеменскую версию молитвенника уже при комментировании *Мишны*, но позже утверждает, что изначально Рамбам записал *сидур* согласно своему прежнему мнению, но в конце работы получил йеменскую версию молитвенника, которая понравилась ему больше. Все это не вполне ясно, потому что *Мишне Тора* написана позже комментария к *Мишне*, и хотя в комментарий к *Мишне* Рамбам в дальнейшем вносил исправления, подобные же исправления вносил он затем и в *Мишне Тора*. Древние йеменские *сидуры* до нас не дошли, поэтому утверждение, что *сидур* Рамбама основан на йеменской версии, невозможно ни убедительно доказать, ни опровергнуть.

В народе принято всякий день после прочтения раздела *Цав* и благословения священников¹ читать эту *мишну*: «Вот для чего не установлено меры²: край поля³, первые плоды⁴, предстояние⁵,

-
- 1 «И сказал Господь Моше: “Передай Агарону и сыновьям его: Так благословляйте сынов Израиля. Скажите им: Да благословит тебя Господь и оградит тебя. Да озарит тебя Господь сиянием лика Своего и помилует тебя. Да обратит Господь к тебе лик Свой и ниспошлет тебе мир. И отметят они сынов Израиля Именем Моим, и Я благословлю их”».
- 2 Тора не оговаривает количественного минимума для исполнения этих заповедей, — он установлен только постановлением мудрецов (Овадья бен Аврагам Бертиноро; ок. 1450–ок. 1516). Не установлено для исполнения этих заповедей и количественного максимума (*Тосафот*, а также р. Ицхак бен Малкицедек, 1090–1160). В результате ни для одного из пяти перечисленных пунктов «не установлено меры».
- 3 «Не дожинай дожди край поля твоего» (*Ваикра*, 19:9). Во время жатвы край поля следует оставить для бедных. Тора не определяет размер оставляемого края. Мудрецы, тем не менее, установили минимальный (1:2) и максимальный («Если хочет [то, сжав один колосок], пусть все поле объявит краем» — *Тосефта*, *Пеа*, 1:1) размеры края поля.
- 4 «Первые плоды своей страны принеси в Храм...» (*Шмот*, 23:19). Тора не уточняет, сколько плодов следует принести (*Мишна*, *Бикурим*, 2:2), но позволяет весь урожай объявить «первыми плодами» (*Мишна*, *Бикурим*, 2:4).
- 5 Речь идет о трех паломнических праздниках (*Песах*, *Шавуот* и *Суккот*), когда человек обязан предстать перед Всевышним в Храме. Возможны два толкования этой *мишны* (оба приведены Бертиноро). Согласно первому, в *миш-*

добрые дела⁶, { }⁷ Вот дела, плоды которых человек пожинает в этом мире, а основная награда⁸ остается для Мира грядущего⁹: почитание отца и матери, добрые дела, примирение ближних; а изучение Торы уподоблено им всем вместе¹⁰».

не говорится о посещении Храма, и человек «...всякий день может войти в храмовый двор хоть один раз, хоть сто». Согласно второму толкованию, речь идет о количестве жертвоприношений предстояния: «Каждый пусть принесет, сколько он может, по мере благословения, которое дал тебе Господь Бог твой» (*Дварим*, 16:17). В Торе не указывается, сколько следует потратить на праздничные жертвоприношения, мудрецы же установили размер минимальных трат на праздничные жертвоприношения (*Мишна*, *Хагига*, 1:2), но число жертв всесожжения в честь паломничества ничем не ограничено (*Рамбам*).

- 6 Различают два типа добрых дел: те, что человек совершает посредством своего имущества — например, помощь бедным, — и те, что человек совершает лично — например, утешение скорбящих, обслуживание больных (*Рамбам*). Для таких поступков Тора не устанавливает границ — ни верхней, ни нижней: «Открой ему (б е д н о м у) руку» (*Дварим*, 15:9). В вопросе материальной помощи максимум установлен мудрецами — на помощь бедным можно потратить не больше пятой части имущества (*Ктубот*, 50a). В вопросе физической помощи максимума быть не может, а некоторый минимум действий в конкретных ситуациях определен мудрецами (например, пройти хотя бы четыре шага в похоронной процессии и т. п.).
- 7 В тексте *Мишны*: {И изучение Торы}. (В некоторых версиях *Рамбама* эти слова пропущены — видимо, по ошибке). Для изучения Торы нет ни верхнего, ни нижнего пределов — можно изучать «хотя бы один стих в день», а можно заниматься ею всю жизнь.
- 8 Буквально: «основной фонд».
- 9 Образ таков: награда (иными словами, основной капитал) откладывается для вознаграждения Мира грядущем, а проценты с этого капитала (плоды, по выражению *Мишны*) выдаются в этом мире: «Скажите, что праведность — это благо, ибо они плоды дел своих едят» (*Йешаягу*, 3:10).
- 10 Награда за изучение Торы равна награде за все перечисленное выше — ведь это изучение помогает преуспеть и во всех остальных заповедях.

Сказал рабби Зейра: «Дочери Израиля ужесточают закон и, если видят капельку крови с горчичное зернышко, отсчитывают семь чистых¹¹».

Слова, прозвучавшие в доме учения Элиягу: «Тот, кто ежедневно изучает законы (*ѓалахот*), заведомо удостоится жизни в Грядущем мире, ибо сказано: “Его пути (*ѓалихот*) к вечности”^{12 13}. Читай не “пути” (*ѓалихот*), а “законы” (*ѓалахот*)»¹⁴.

Сказал рабби Эльазар со слов рабби Ханины: «Изучающие Тору укрепляют мир на земле, ибо сказано: “И все сыновья твои (*банаих*) — ученики Господа, мир прочный у сынов твоих (*банаих*)”. Читай не “сыновья твои” (*банаих*), а “строители твои” (*бонаих*)»¹⁵.

Человек всегда должен быть богобоязненным [даже] в сокрытом, признавать истину и не лгать [даже] в сердце своем. А поутру следует говорить: «Повелитель всех миров, пред Тобою изливаем мы свои мольбы, не на правоту свою уповая, но помня о великом милосердии Твоем. Что мы, что жизнь наша, что добрые дела наши, что наша праведность, сила и мощь? Что ска-

11 Прежде чем пойти в *микве*, чтобы очиститься от менструальной скверны, женщины по обычаю отсчитывают семь дней после прекращения менструации, хотя согласно Торе этот закон относится не к менструальной скверне, но только к скверне *зива*.

12 См. ВТ, *Брахот*, 31а. «Учили наши учителя: обязательно встают молиться после изучения закона, и не [чего-то] из *ѓалахи*, а ясно сформулированного закона. Что именно считать сформулированным законом? Сказал Абайе: Не-что подобное сказанному р. Зейрой, когда сказал р. Зейра...», и далее по тексту Рамбама. В наших *сидурах* этого текста в утренней молитве нет. (Здесь и везде в настоящем издании «нашими *сидурами*» мы называем современные изводы *сидура*, опираясь, в большинстве случаев, на *сидур нусах сфарад*.)

13 *Хавакук*, 3:6.

14 Отрывок из Вавилонского Талмуда (*Мегила*, 28б).

15 ВТ, *Брахот*, 64а. В наших *сидурах* эти отрывки читают после отрывка о составе храмовых воскурений.

зять нам Тебе, Господь, Бог наш и Бог отцов наших? Ведь пред Тобою бессильны богатыри, прославленные мужи будто и не появлялись на свет, мудрецы подобны невеждам, а разумные словно лишены рассудка. Как сказано в словах святых Твоих: “И преимущество человека и т. д.”¹⁶. {...}¹⁷ А мы — народ Твой, заключивший завет с Тобою, сыны любимого Тобою Авраама, которому дал Ты клятву, когда тот стоял на горе Мория, потомки единственного сына его Ицхака, что был связан на жертвеннике; мы — община Яакова, первородного сына Твоего, которого Ты назвал Израилем и Йешуруном, возлюбив его и возрадовавшись в нем. Поэтому обязаны мы возблагодарить Тебя и прославить, возвеличить, {...}¹⁸ вознести хвалу и благодарность Имени Твоему. {Мы обязаны произносить перед Тобой всякий день, утром и вечером “Слушай, Израиль! Господь, Бог наш, Господь один”.}¹⁹ Обрели мы счастье. О, как хорош наш удел, как отрадна наша участь, как прекрасно наследие наше! Счастливы мы, ибо дважды в день, утром и вечером, возглашаем: “Слушай, Израиль! Господь, Бог наш, Господь один”».

Ныне, после сотворения мира, Ты — Тот же, что до творения. В мире этом Ты — Тот же, Каким пребудешь и в Мире грядущем

16 «Ибо то, что случается с человеком, и то, что случается со скотом — одно и то же случается: как этот умирает, так и тот умирает, а душа у всех одна — и нет у человека преимущества перед скотиной, ибо все суета» (*Коѓелет*, 3:19). Для объяснения стиха приведем комментарий р. Авраама Ибн-Эзры (1089–1164): «Весь этот стих — это размышления не очень мудрого человека, который видит, что с человеком и скотом происходит одно и то же при жизни и при умирании, и считает, что душа у них одна, и у человека нет преимуществ».

17 В наших сидурах здесь: «Но есть у него чистая душа, и она даст ответ перед троном Славы Твоей. Народы же бессильны пред Тобою, как сказано: «Ведь народы словно капля воды из ведра, пылинка на весах, ведь острова взметает Он, как песок». Подробнее см. глоссарий.

18 В наших сидурах: {благословить и освятить}.

19 В наших сидурах этих слов нет.

{Ты первый, и Ты последний}²⁰. В мире Твоем освяти Имя Твое {великое и святое} — судьбою народа, что освящает Имя Твое. Владыка наш, в спасении Твоем возвысь и вознеси участь нашу. {}²¹ Благословен Являющий людям святость Имени Своего!

Ты — единственный Бог. Ты создал небеса и небеса небес, все воинство земли и все, что на ней, моря и все, что в них. Ты всем даруешь жизнь и воинство небесное пред Тобой преклоняется. Ты — Господь Бог, избравший Аврама, выведший его из Ура Халдейского, нарекший его именем Авраам. Ты это, и годы Твои не кончатся. Господь царствует, Господь царствовал, Господь будет царствовать вовеки! *Амен и амен!*

Первое благословение, которое читают перед стихами песнопений. Вот его текст:

Благословен Тот, по слову Которого возник мир, благословен Он. Благословен Тот, Кто вершит по слову Своему. Благословен Тот, Кто определяет и совершает {}²². Благословен Тот, Кто щадит землю, благословен Тот, Кто милостив к творениям Своим. {Благословен убирающий тьму и приводящий свет.} Благословен Тот, Кто сторицею вознаграждает трепещущих пред Ним. {Благословен Тот, перед Кем нет неправды и забвения, пристрастий и подкупа²³.} Благословен Тот, Чья жизнь неиссякаема и Кто пребывает вовек. {}²⁴ Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка мира, Бог, {}²⁵ прославляемый устами народа Своего, превозносимый и воспеваемый устами преданных Ему рабов Его и песнями раба Твоего Давида {сына Ишая, помазан-

20 В наших сидурах этих слов нет.

21 В наших сидурах: {Спаси нас немедленно ради Имени Твоего}.

22 В наших сидурах: {благословен Творец мироздания}.

23 Мишна, Пиркей авот, 4:22.

24 В наших сидурах: {Благословен Спаситель и Избавитель, благословенно Имя Его}.

25 В наших сидурах: {милосердный Отец}.

ника Твоего}. Восславим Тебя, Господь, Бог наш, {его} гимнами и песнопениями, будем возвеличивать, воспевать и превозносить Тебя, провозглашать Тебя Владыкой и взывать к Имени Твоему, о Владыка, Бог наш, единственный, животворящий Владыка. В веках прославлено и воспето будет {}²⁶ Имя Твое. Благословен Ты, Господь, Владыка, воспеваемый в гимнах!

И читает следующие стихи:

Да пребудет вовек слава Господа, да возрадуется Господь деяниям Своим! Да будет Имя Господне благословенно отныне и навеки! От места восхода солнца и до места его заката прославляется Имя Господа. Возвышен Господь над всеми народами, над небесами слава Его. Господь — Имя Твое вовек, передается из рода в род Имя Твое, Господь. В небесах утвердил Господь престол Свой, царствие Его — надо всем. Возрадуются небеса, возликует земля, и скажут народы: «Господь воцарился». {Господь царствует, Господь царствовал}²⁷, Господь будет царствовать вовеки! Господь — Владыка навеки, чуждые народы исчезнут с земли Его. Расстроил Господь козни племен, разрушил замыслы народов. {Замышляют замыслы, но они разрушаются, утверждают всякое, но не исполняется, ибо с нами Бог.} Много помыслов в сердце человека, но сбудется predeterminedное Господом. Вовек устоит predeterminedное Господом, из рода в род исполняются помыслы сердца Его. Изрек Он — и свершилось, повелел — и стало. Господь избрал Сион, возжелав его Себе в обитель. Ибо избрал Бог Якова, сделал Израиль достоянием Своим. Не покинет Господь народ Свой, не оставит удела Своего. Он, Милостивый, простит грех и не погубит: многократно отвращал Он гнев, не пробуждая всей ярости Своей. Спаси, Господь! Отзовись, Владыка, когда взмолимся мы. Счастливы пребывающие в доме Твоем, вечно будут они прославлять

26 В наших сидурах: {великое}.

27 Приписка на полях другим почерком.

Тебя. Счастлив народ, чей удел таков, счастлив народ, чей Бог — Господь.

И молящийся читает от слов «Хвалебная песнь Давида. Буду превозносить Тебя, Бог мой, Владыка мой и т. д.» до конца книги *Теѓилим*²⁸. А потом читает следующие стихи:

Благословен Господь вовеки, амен и амен! {Будет Господь владыкой вовеки {}²⁹.} И благословил Давид Господа на глазах у всей общины, и сказал Давид: «Благословен Ты, Господь, Бог Израиля, отца нашего, на веки вечные. Твои, Господь, величие и могущество, красота и победа над недругами, великолепие и все, что на небе, и все, что на земле. Тебе принадлежит царская власть, и превознесен Ты над всеми владыками. От Тебя — богатство и почет, и властвуешь Ты надо всем. В Твоей власти — сила и могущество, и в Твоей власти возвеличить и укрепить любого. А ныне, Бог наш, благодарим мы Тебя и воспеваем славное Имя Твое». И благословит [Израиль] Твое славное Имя, которое превыше всех благословений и славословий³⁰. Ты и только Ты — Господь. Ты создал небеса, небесные выси и все воинство их, землю и все, что на ней, и т. д.³¹

Последнее благословение после стихов песнопений. Вот его текст:

Да будет вечно восхваляемо на небе и на земле Имя Твое, Владыка наш, Бог, Владыка великий и святой! [Величие Твое,] Господь, Бог наш и Бог отцов наших, вечно надлежит нам вос-

28 *Теѓилим*, гл. 145–150.

29 Приписка на полях рукописи: {Будет Господь владыкой вовеки. Будет Господь владыкой вовеки, твой Бог, Сион, восхвалите Бога!}

30 *Диврей ѓа-ямим I*, 29:10–13.

31 Рамбам указывает, где отрывок начинается (*Нехемья*, 9:6), но не указывает, где он заканчивается. Согласно нашим *сидурам*, этот отрывок читают до стиха 11 включительно. В наших *сидурах* здесь добавлена «Песнь на море» (*Шмот*, 14:30–15:19).

певать и восхвалять, славя и слагая гимны, благодарности и хвалы, рассказывая о Твоей силе и власти, доблести, величии и могуществе, славе и великолепии, святости и царствии. От века и до века. Благословен Ты, Господь Бог, Владыка великий, Владыка великий в славословиях и в славословиях воспеваемый, Бог восхваляемый, { }³² Повелитель всех свершений, благоволящий к песнопениям, { }³³ дарующий жизнь мирам.

И читает «Песнь [на море]» до конца по обычаю местности³⁴. В субботу в народе принято добавлять перед благословением следующий текст:

Душа всего живого да благословит Имя Твое, Господь, Бог наш; дух всякой плоти возвеличит и восславит свершения Твои, вспоминая о них, наш Владыка. От века до века Ты — Бог, и нет у нас Владыки, кроме Тебя. Ты избавляешь и спасаешь, искупаешь и выручаешь, посылаешь пропитание и внемлешь мольбам. Ты всегда сжалишься в пору беды и несчастья. Ты один — наш Владыка, Бог [всех поколений Израиля —] от первых до последних. Ты — Бог, Творец всего, Повелитель всего, что появляется на свет, прославляемый в сонмах гимнов, в доброту Своей управляющий миром и милостивый к творениям Своим. Нет, не дремлет и не спит Господь! Он будит спящих и поднимает дремлющих, немых наделяет речью, узников — свободой, поддерживает падающих и выпрямляет согбенных. Тебе одному возносим мы благодарность. Если бы песнопения уст наших разливались подобно безбрежному морю, на языках наших была бы песня, звучная, как шум волн, а рот изрекал славословия, беспредельные, как небосвод; если бы взор наш [мог охватить все поднебесье], освещенное солнцем и луной, а простертые руки взлетали ввысь, как крылья орлов небесных, и ноги стремились вперед, легкие, словно ноги ланей, — то и

32 В наших *сидурах*: {творящий чудеса, Создатель всех душ}.

33 В наших *сидурах*: {Владыка единственный}.

34 Согласно нашим *сидурам*, «Песнь на море» читается до благословения.

тогда не смогли бы мы воздать Тебе должное, о Господь, Бог наш и Бог отцов наших, [не смогли бы] благословить Имя Твое ни за одно из бесчисленных тысяч и несчетных мириад благих, чудесных и дивных деяний, совершенных Тобою для нас и отцов наших с древних времен. Господь, Бог наш! Ты освободил нас из Египта, выкупил из дома рабства, питал в дни голода и поддерживал во время изобилия. Ты спасал нас от меча и избавлял от мора, исцелял от тяжких, неизлечимых болезней. И сегодня помогает нам милосердие Твое, доброта Твоя не оставляет нас. Не покидай же нас никогда, Господь, Бог наш! За это органы нашего тела, которым Ты установил различные предназначения, дух и душа, которые вдохнул Ты в ноздри наши, язык, вложенный Тобою нам в уста, — все они возблагодарят, благословят и воспоют, прославят, восхвалят и превознесут, провозгласят святость Твою и царское Имя Твое, Владыка наш. Все уста возблагодарят Тебя, всякий язык присягнет Тебе, всякий взгляд устремится к Тебе, всякое колено преклонится пред Тобою, всякий стан согнется в поклоне. И вострепещут пред Тобой все сердца, и все внутренности в каждом из нас восславят Имя Твое, как написано: «Скажут все кости мои: кто подобен Тебе, о Господь, спасающий бедняка от сильного, нищего и убогого — от грабителя?» И в многолюдных собраниях народа Твоего, Израиля, из рода в род будут, ликуя, прославлять Имя Твое, о Владыка. Таков долг всех созданий пред Тобою, Господь, Бог наш и Бог отцов наших, — благодарить и воспевать, славить и возвеличивать, превозносить и воздавать почести, благословлять и повествовать о совершенстве Твоем, петь гимны, дополняя этим все песни и гимны помазанника и раба Твоего Давида, сына Ишая. И потому да будет вечно восхваляемо на небе и на земле Имя Твое, Владыка наш, Бог, Владыка великий и святой. Ибо Тебя достойно... и т. д.³⁵

35 Здесь подразумевается завершение благословения после стихов славословия.

И принято читать «Песнь в честь субботного дня»³⁶ — весь псалом — до того, как начал чтение стихов славословия в субботу и *Йом Кипур*. А есть края, где в субботу перед стихами славословия принято читать большой *ѓалель*, а есть края, где принято читать «Песни восхождения», — все определяется местным обычаем³⁷.

Первое благословение перед чтением *Шма Исраэль* утром. И вот его текст:

Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка мира, создатель света и творец мрака, устанавливающий гармонию и творящий все [в мире]. { }³⁸ Он озаряет светом землю и ее обитателей, в благодати Своей ежедневно и постоянно возобновляет первозданное бытие. Господь, как многообразны свершения Твои! Мудростью Твоей создано все, и все в мире принадлежит Тебе. Один был Ты, Владыка, превознесено Имя Его до начала времен, Тебя воспевали, прославляли и возносили с тех пор, как существует мир. О Бог, Творец мира, сжался над нами в великом милосердии Своем. Владыка, сила наша, несокрушимая твердыня, щит и спасение, надежный оплот. Бог благословенный, великий в помыслах! Ты задумал и создал солнечный свет, сотворив это благо, прославил Ты Имя Свое. Светила окружают могучую обитель Его, главы воинства Божьего — святые ангелы, прославляющие Всемогущего. Вечно повествуют они о славе Божьей и о святости Его. Да будешь благословен Ты, Господь, Бог наш, в высях небесных и на земле за все превосходные деяния рук Твоих, и за созданные Тобой светила будут воспевать Тебя вовеки. Благословен Ты в веках, Твердыня наша, Владыка и Избавитель наш, Творец святых ангелов.

36 В наших *сидурах* «Песнь в честь субботного дня» (*Теѓилим*, 92) помещают сразу после первого благословения стихов славословия, а в *сидурах нусаха ашкеназ* — после 136-го псалма.

37 Согласно нашим *сидурам*, читают и то, и другое.

38 В наших *сидурах*: {В милосердии Своем}.

Да будет прославлено Имя Твое навек, Владыка наш, Создатель ангелов-служителей. Служители Его, пребывающие в горних высотах, {}³⁹ провозглашают слова Бога — источника жизни и Владыки мира. Все они любимы Им и чисты, все могучи и святы, все, преисполненные трепета и страха, исполняют волю Творца {в любви}. {}⁴⁰ Все они, побуждая один другого, принимают на себя бремя Царствия небесного и с любовью уступают друг другу право речью чистой и напевом святым возвещать святость Создателя. Все вместе в страхе восклицают и в трепете произносят: «Свят, свят, свят Господь воинств, вся земля полна славы Его!» А *офаним* и святые *хайот* с великим шумом взмещаются навстречу *срафим*⁴¹. Подобно им, они, прославляя, восклицают: «Благословенна слава Господа, где бы ни была обитель ее!» Богу благословенному будут они слагать сладкозвучные песни, Владыке, Богу Живому и Вечному, станут петь гимны, и пение их будет услышано. Он один возвышен и свят, вершит деяния могучие, создает небывалое, {}⁴², сеет справедливость, возвращает ростки спасения {}⁴³ и творит чудеса. В благодати Своей ежедневно и постоянно возобновляет Он первозданное бытие [и сияние светил], как сказано: «Который создал светила великие, ибо навеки милость Его». Благословен Ты, Господь, создатель светил!

Второе благословение:

Любовью вечной возлюбил Ты нас, Господь, Бог наш, осенил нас милосердием великим и безграничным. Отец наш, Влады-

39 В наших *сидурах*: {в трепете}.

40 Со всех уст сходят чистые и святые гимны и славословия, они благословляют и прославляют, возвеличивают и превозносят, провозглашают святость и царственность... Имени Бога, Великого, Могучего и Грозного, Святого Владыки.

41 См. *Йехезкель*, гл. 1.

42 В наших *сидурах*: {побеждает в войнах}.

43 В наших *сидурах*: {дарит исцеление, внушает трепет славящим Его}.

ка наш, ради великого Имени Твоего и ради полагавшихся на Тебя отцов наших, которых научил Ты законам жизни, дабы от всего сердца исполнять волю Твою, так помилуй и наставь нас, Отец наш, Отец милосердный! Сжался над нами, дай сердцу нашему понимание, чтобы, внимая, мы постигали и осмысливали, изучали и обучали других, хранили, соблюдали и исполняли все сказанное в Торе Твоей с любовью. Озари глаза наши светом Торы Твоей, пусть тянутся сердца наши к заповедям Твоим и души наши преисполнятся любовью и трепетом лишь перед Именем Твоим. {}⁴⁴ {И правь над нами вскорости, только Ты один, ибо Имя святости Твоей наречено над нами. Ради Имени Твоего, Бог великий, сильный, грозный, вскорости вознеси честь нашу, спаси ради Имени Твоего. Мы на Тебя полагаемся — и не устыдимся, под Именем твоим укрываемся — и не узнаем позора, и не оступимся мы во веки веков. Ибо Ты наш Отец и Владыка. Будем радоваться и веселиться в спасении, Твоей милостью дарованном. Господь, Бог наш, да не оставят нас милости Твои, вечно, вовеки и на веки веков. Даруй нам благословение и мир с четырех сторон света. И} в скором времени поведи нас, распрямившихся, в землю нашу. Ибо {}⁴⁵ Ты избрал нас из всех племен и народов, с любовью приблизив к великому Имени Твоему, дабы мы любили [Тебя, прославляя] Имя Твое, благодарили Тебя, провозглашая единство Твое. Благословен Ты, Господь, с любовью избравший народ Твой, Израиль!

Благословение, которое произносят после утреннего чтения *Шма Исраэль*. И вот его текст:

44 В наших *сидурах*: {Навеки избавь нас от стыда и позора; не оступимся мы, потому что уповали на Имя Твое — святое, великое и грозное, возрадуемся и возликуем, спасенные Тобою. Господь, Бог наш, никогда не оставлял нас снисхождением Твоим и великой милостью Твоею, да пребудут они с нами во веки веков. Немедля осени нас благословением и миром, в скором времени собери нас с миром с четырех концов земли, сними лежащее на шее нашей ярмо гнета иных народов}.

45 В наших *сидурах*: {Ты — Бог, приносящий спасение. Владыка наш}.

Истинно и незыблемо, доподлинно и непреложно, верно и надежно, любимо и отрадно, приятно и желанно, грозно и могущественно, совершенно и неоспоримо, благостно и прекрасно для нас слово [Господа] — во веки веков. Поистине Бог, Творец мира, — Владыка наш, оплот Якова, Защитник и Спаситель наш. Сменяются поколения, а Он неизменен. Он — Твердыня, и Имя Его — Твердыня. Неколебим престол Его, царство Его и завет Его — навеки. Слова Его во веки веков живы и незыблемы, надежны и отрадны для отцов наших и для нас, для детей наших и потомков наших, для всех поколений потомков Израиля, рабов Твоих. От первых и до последних слово Твое — благо и вечность, оно истинно, надежно, в нем закон нерушимый. Воистину Ты — Господь, Бог наш и Бог отцов наших, Владыка наш и отцов наших, Избавитель наш и отцов наших, наша твердыня, оплот спасения нашего. Освободитель и Спаситель наш — таково Имя Тебе от века. Нет и никогда не будет у нас Бога, кроме Тебя. Всегда помогал Ты отцам нашим, был защитником и Спасителем им и сыновьям их во всех поколениях. В горних высях обитель Твоя, а законы Твои и правосудие Твое — во всех земных пределах. Воистину счастлив тот, кто прислушивается к заповедям Твоим, кто принял сердцем Тору Твою и слово Твое. Воистину Ты — Повелитель народа Своего, Владыка, мощью Своей вступающий за них, за отцов и детей. Воистину Ты — первый и Ты — последний, и, кроме Тебя, нет у нас владыки, избавителя и спасителя. Воистину, Господь, Бог наш, Ты освободил нас из Египта, вызволил из дома рабства. Поразив всех первенцев их, спас Ты Своего первенца, Израиля. Ты рассек для них Красное море, утопив в нем злодеев. Ты перевел любимых Тобой, а врагов их покрыли воды, никого не осталось. Потому воспевали и превозносили Бога любимые Его, слагали они гимны и песнопения и возносили хвалу, благословляя и благодаря Владыку — Бога живого и вечного. Возвышается Он над всеми и превознесен всеми, велик и грозен, гордецов пригибает к земле, кротких поднимает к высотам, вызволяет узников, освобождает смиренных, приходит на помощь бедным, внимлет мольбе Его народа, Израиля, в час беды. Хвала

Богу Всевышнему, Избавителю, благословен Он и благословляем! Моше и сыны Израиля в великой радости воспели Ему гимн, хором возгласив: «Кто подобен Тебе среди высших сил, Господь?! Кто подобен Тебе, могучему в святости, внушающему трепет славящим Тебя, творящему чудеса?!» { }⁴⁶ «Господь будет царствовать во веки веков!» И сказано: «Избавитель наш — Господь воинств Имя Ему, Святой Израиля!» Благословен Ты, Господь, освободитель Израиля!

Первое благословение перед чтением *Шма Израэль* вечером. И вот его текст:

Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка мира, по слову которого день клонится к ночи. Мудростью Своей открывая врата небес, Он по разумению Своему устанавливает порядок смены сезонов и чередование времен, по воле Своей устанавливает звездам на небосводе орбиты их. Он творит день и ночь, [словно свиток] сворачивает свет перед наступлением тьмы и тьму перед светом. И уводит Он день, и посылает ночь, отделяя день от ночи. Господь воинств — имя Его. Благословен Ты, Господь, по слову Которого день клонится к ночи!

Второе благословение.

{Возлюбленный Израиля}⁴⁷ возлюбил Ты народ Свой, Израиль, научил нас Торе и заповедям, уставам и законам. Потому, Господь, Бог наш, всегда, ложась и вставая, будем мы обсуждать

46 В наших *сидурах*: {На берегу моря воспели спасенные новую песнь, прославляя великое Имя Твое, все вместе благодарили Тебя и провозглашали Владыкой, говоря:}.

47 В наших *сидурах*: {Любовью вечной}. См. Законы о чтении *Шма* (1:6), где приведено множество разночтений в этом благословении, хотя в тексте рукописи, скрепленной рукой Рамбама, сказано именно {Любовью вечной}. См. «Респонсы Рамбама» (Блау, 181) — там дважды повторены слова {Любовью вечной}, без уточнения, идет речь об утреннем чтении *Шма* или о вечернем.

законы Твои, радоваться словам Торы и заповедям Твоим. Ведь в них — наша жизнь и долголетие, днем и ночью мысли наши — о них. Никогда не лишай нас любви Твоей. Благословен Ты, Господь, любящий народ Свой, Израиль!

Первое благословение после чтения *Шма Израэль* вечером. И вот его текст:

Истинно и достоверно все это. Непокколебима вера наша, что Он — Господь, Бог наш, и нет никого, кроме Него; мы же — народ Его, Израиль. Он вызволил нас из рук царей. Он, Владыка наш, спас нас, когда были мы в руках тиранов, Он, Бог, взыскивает с притеснителей наших, по заслугам воздает заклятым врагам нашим. {}⁴⁸ Сохранил Он нас среди живых, не допустил, чтобы ноги наши подкосились. Проведя нас по высотам наших врагов, Он дал нам мощь превзойти ненавистников наших. Он — Бог, отомстивший за нас фараону и явивший знамения и чудеса в земле сынов Хама. В гневе Своем поразил Бог всех египетских первенцев, а народ Свой, Израиль, вывел из их среды — к свободе вечной. Он провел сынов Своих меж расступившихся вод Красного моря, а их преследователей и ненавистников вверг в пучины морские. И, видя силу Его, сыны Его вознесли благодарность и хвалу Имени Его, с любовью приняли владычество Его. Моше и сыны Израиля, ликуя, сложили песнь и возгласили {}⁴⁹: «Кто подобен Тебе среди высших сил, Господь?! Кто подобен Тебе, могучему в святости, внушающему трепет славящим Тебя, творящему чудеса?!» {}⁵⁰ «Господь будет царствовать во веки веков». И сказано: {}⁵¹ {«Спаси нас, Чье Имя Господь Во-

48 В наших *сидурах*: {Не объять разумом великие деяния Его, не исчислить Его чудес.}

49 В наших *сидурах*: {хором}.

50 В наших *сидурах*: {Увидели сыновья Твои царскую власть Твою, когда рассек Ты море перед Моше. «Вот мой Бог, — воскликнули они и воззвали:»}.

51 В наших *сидурах*: {«Истинно, что избавил Господь Якова и спас от того, кто был сильнее»}.

инств, Святой Израиля»⁵².} Благословен Ты, Господь, освободитель Израиля!

Последнее благословение после чтения *Шма Исраэль* вечером. И вот его текст:

Отец наш, дай нам с миром отойти ко сну. Владыка наш, дай нам пробудиться для жизни благополучной и мира. {Раскинь над нами мирный шатер Твой.} Направь нас Твоими добрыми советами и спаси нас немедленно ради Имени Твоего. {⁵³, защити нас и отведи от нас врага, мор и меч, голод и скорбь. Устрани Сатана, явного и скрытого. Укрой нас под сенью крыл Твоих, храни нас, когда мы выйдем в путь и когда станем возвращаться {⁵⁴. Ибо Ты Бог, хранящий и спасающий нас. {И под сенью крыл твоих укроемся, как сказано: «Вот не спит и не дремлет Страж Израиля».} Благословен Ты, Господь, вечно хранящий народ Свой, Израиль.

{Благословен Господь вовеки, *амен* и *амен*! Будет Господь владыкой вовеки, *амен* и *амен*! И увидел весь народ и пал на лицо свое, и сказали: «Господь — Он Бог, Господь — Он Бог»⁵⁵. Благословенно Имя славы Его вовеки. Да наполнится славой Господа вся земля. Благословен Господь днем! Благословен Господь ночью! Благословен Господь утром! Благословен Господь вечером! Благословен Господь, когда мы ложимся! Благословен Господь, когда мы встаем! Бог, в Чьих руках души живых и души мертвых, в руке Которого душа всего живого и дух всякой плоти людской. В Твои руки вручаю дух свой, спаси меня, Господь, Бог истины. Да увидят наши глаза, и да возрадуется наше сердце, и да возвеселится наша душа Спасению, Тобой ниспосланному, когда будет сказано Сиону: «Владыка, Бог твой». Господь правил, Господь правит, Господь будет править во веки веков!

52 *Йешаягу*, 47:4.

53 В наших *сидурах*: {Раскинь над нами мирный шатер Свой}.

54 В наших *сидурах*: {ради жизни благой и мира, отныне и вовек}.

55 *Млахим I*, 18:39.

Благословен Ты, Господь, Правящий в славе Своей, Живой и Существующий вечно, Который будет править во веки веков.}

Некоторые добавляют стихи в середину этого благословения и читают следующий текст:

И увидел весь народ, и пал на лицо свое, и сказали: «Господь — Он Бог, Господь — Он Бог»⁵⁶. Спаси нас, Господь, Бог наш, и собери от народов, чтобы благодарить Святое Имя Твое, прославлять Тебя славословиями, ибо не оставит Господь народа Своего ради Имени Своего великого. Ибо соблаговолил Господь сделать вас Своим народом. И поднимутся спасенные на гору Сион, чтобы расправиться с горой Эсава. И будет Господним правление, и станет Господь правителем над всей землей. В тот день будет Господь один и Имя Его будет одно. Наш Бог существует на небесах, а имя Твое и власть Твоя над нами постоянно. В Твоих руках души живых и души мертвых, в Твоей руке душа всего живого и дух всякой плоти людской. В Твои руки вручаю дух свой, спаси меня, Господь, Бог истины. А мы — народ Твой, паства Твоя — будем благодарны Тебе из рода в род и будем повествовать славословия Тебе. Господь, спаси меня от уст лживых, от языка обманщика. Израиль спасется в Господе вечным спасением, и не устыдятся, и не узнают позора во веки веков. Да будет Господь с нами, как Он был с нашими отцами! Не оставит нас, не бросит, склонит наши сердца к Себе, чтобы всегда следовать Его путями, соблюдать Его заповеди, Его законы, Его суды, которые Он заповедал нашим отцам. Всякая душа прославит Бога! Славьте Бога! Благословен Господь днем! Благословен Господь ночью! Благословен Господь утром! Благословен Господь вечером! Благословен Господь, когда мы ложимся! Благословен Господь, когда мы встаем! Мы всегда будем славословить Тебя, рассказывать о верности Твоей. Благословен Ты, Господь, Правящий в славе Своей, Живой и Существующий вечно, Который будет править во веки веков.

1. Благословен Ты, Господь, Бог наш и Бог отцов наших, Бог Авраама, Бог Ицхака и Бог Якова, Бог великий, могучий и грозный, Бог Всевышний, дарующий благо. Все принадлежит Тебе, помнишь Ты добрые дела отцов наших и, преисполненный любви, пошлешь избавителя потомкам их {}¹. Владыка {милостивый}! В Тебе {}² спасение и защита. Благословен Ты, Господь, защитник Авраама.
2. Ты — Господь, Твое могущество вечно. Ты оживляешь мертвых и великой силой спасаешь (поднимая ветер и посылая дождь)³. В доброте Своей Ты питаешь все живое. В великой милости Своей Ты оживляешь мертвых. Ты поднимаешь падших, исцеляешь больных, освобождаешь узников — и исполнишь обещанное покоящимся во прахе. Кто подобен Тебе, Всесильный? Кто сравнится с Тобою {}⁴, лишаящий жизни и оживляющий {}⁵? Верный [Своему обещанию], оживишь Ты мертвых. Благословен Ты, Господь, оживляющий мертвых.

1 В наших *сидурах*: {ради Имени Твоего}.

2 В наших *сидурах*: {подмога}.

3 Только в период дождей. См. Законы о молитве, 2:16.

4 В наших *сидурах*: {Владыка}.

5 В наших *сидурах*: {Ты возвращаешь зерно спасения}.

3. Ты свят, Имя Твое свято, и изо дня в день неустанно будут прославлять Тебя святые ангелы. Благословен Ты, Господь, Бог святой!
4. Ты наделяешь человека разумом и учишь род людской пониманию. Удели нам от Себя {разума, понимания и мудрости}⁶. Благословен Ты, Господь, наделяющий разумом.
5. Отец наш, верни нас к Торе Своей. Владыка наш, приблизь к служению Тебе, верни к Себе нас, искренне раскаявшихся. Благословен Ты, Господь, желающий возвращения к Тебе.
6. Отец наш, прости нам, ибо грешны мы. Владыка, помилуй нас, ибо виновны мы. Ведь Имя Тебе — Бог благой и прощающий. Благословен Ты, Господь, милостивый и всепрощающий.
7. Взгляни на наши муки и заступись за нас. {И поспеши спасти нас}⁷, ибо Ты — Бог, могучий Избавитель. Благословен Ты, Господь, избавитель Израиля.
8. Господь, исцели нас — и мы исцелимся, спаси нас — и мы спасемся {}⁸. Пусть полностью затянутся и заживут раны наши. Ты же — Бог, Владыка и целитель, милостивый и надежный. Благословен Ты, Господь, исцеляющий больных в народе Твоем, Израиле.
9. Господь, Бог наш, {благослови все дела рук наших. Благослови годы наши и даруй благодатные росу и дождь земле. И насыть весь мир от благ твоих. Напой всю вселенную от богатств, дарованных рукой Твоей. Храни и спаси, Господь, Бог наш, этот год и весь его урожай от всевозможных губителей и от всевозможных горестей. Дай ему будущее и надежду, сытость, и мир, и

6 В наших сидурах: {мудрости, понимания и разума}.

7 В наших сидурах: {Пошли нам скорое избавление ради Имени Твоего}.

8 В наших сидурах: {ведь Ты — слава наша}.

благословение, как в добрые годы}⁹. Благословен Ты, Господь, благословляющий годами [изобилия].

10. Протруби в большой *шофар*, возвещая свободу нашу, подними знамя, под которым соберется {весь} народ наш, рассеянный по свету, и приведи их всех вместе со всех четырех сторон света в нашу землю. Благословен Ты, Господь, собирающий изгнанников народа Твоего, Израиля.
11. Поставь над нами судей, как прежде, наставников, как в былые времена, развеи нашу скорбь и печаль и стань Ты один нашим царем. Царствуй над нами с любовью и милосердием, справедливо и снисходительно. Благословен Ты, Господь, {Владыка}¹⁰, любящий добро и справедливость.
12. Лиши надежды {отступников}¹¹, а все вероотступники и злодеи пусть сгинут в одночасье. {}¹². Искорени немедленно нечестивое царство, разбей его и сокруши, повергни в прах — вскоре, в наши дни. Благословен Ты, Господь, сокрушающий врагов и поражающий злодеев.
13. Господь, Бог наш, да пробудится милосердие Твое к праведникам и благочестивым, {} к пришельцам-праведникам и ко всем {остаткам народа Твоего, дома Израиля}¹³. Воздай добром тем,

9 В ашкеназских *сидурах*: {...благослови нам этот год и весь урожай его нам во благо. И пошли земле благодатные росы и дождь земле. Насыть нас из житниц Твоих и благослови этот год нам во благо, подобно былым изобильным годам. Ибо Ты — добрый Бог, Ты творишь добро и благословляешь годами изобилия.} Версия Рамбама близка к версиям р. Саадии-гаона и р. Амрама-гаона.

10 В Оксфордской рукописи, откуда взят вариант *сидура* Рамбама, это слово вычеркнуто.

11 В наших *сидурах*: {доносчиков}.

12 В наших *сидурах*: {Да будут вскоре уничтожены все враги народа Твоего}.

13 В наших *сидурах*: {к старейшинам дома Израиля, народа Твоего, к уцелевшим из мудрецов}.

кто искренне полагается на Имя Твое. Пусть будет наша доля подобна их доле, пусть никогда не постигнет нас позор, ведь на Тебя уповали {и Твоим спасением были спасаемы}. Благословен Ты, Господь, опора и надежда праведников.

14. {Пребывай в городе Твоем, Иерусалиме}¹⁴ согласно сказанному Тобою{¹⁵. Немедля возведи Иерусалим на веки веков, в наши дни. Благословен ты, Господь, возводящий Иерусалим.
15. Взрасти скорее потомка дома Давида, раба Твоего, и возвысь его поддержкой Твоей {¹⁶. Благословен Ты, Господь, возвращающий спасение.
16. Услышь наш голос, Господь, Бог наш. Милосердный Отец, сжался над нами, милостиво и благосклонно прими молитву нашу {и от Себя, Владыка наш, без награды не отпусти}¹⁷, ведь Ты внимлешь молитве каждого. Благословен Ты, Господь, внимающий молитве.
17. Господь, Бог наш! Будь благосклонен к народу Твоему, Израилю, и прими молитву его. Возобнови служение в Святая Святых дома Твоего, прими благосклонно и с любовью приносимые Израилем жертвы и молитвы его. Да будет всегда желанно Тебе служение народа Твоего, Израиля. {Будь к нам благосклонным} и да увидим мы своими глазами, как Ты с милосердием вернешься в {обитель} Сиона {как было прежде}. Благословен Ты, Господь, возвращающий Свою обитель в Сион!

14 В наших сидурах: {В город Твой, Иерусалим, вернись в милости Твоей. Да пребудешь Ты в нем}.

15 В наших сидурах: {и да будет вскоре восстановлен в нем престол Давида, раба Твоего}.

16 В наших сидурах: {ведь спасения Твоего мы ждем постоянно, изо дня в день}.

17 В наших сидурах: {Ибо Ты, Бог, внимлешь молитвам и мольбам. О Владыка наш! Не оставляй нас без ответа, когда мы предстаем пред ликом Твоим}.

18. Благодарим мы Тебя за то, что Ты — Господь, Бог наш и Бог отцов наших на веки веков. Из поколений в поколения Ты — Твердыня наша, защита и спасение. Поведаем о славных деяниях Твоих и вознесем Тебе хвалу утром, днем и вечером: за жизнь нашу, переданную в руки Твои, за души наши, вверенные Тебе, за постоянные чудеса, за удивительные и добрые деяния Твои, что совершаешь Ты ради нас. О Творящий добро, милость Твоя не знает предела, о Милосердный, благодеяния Твои неистощимы. {Все живое славит Имя Твое великое, ибо благо Бог Благой}. {}¹⁸. Благословен Ты, Господь, чье Имя — Благо, Кого подобает благодарить!
19. Даруй нам и всему народу Твоему, Израилю, мир, счастье, благословение и жизнь, милосердие, любовь и жалость. Отец наш, пошли нам всем благословение, озарив нас светом лика Твоего, ведь в свете лика Твоего, Господь, Бог наш, даровал Ты нам {Тору и жизнь}¹⁹ и {любовь и покровительство}²⁰ милость, {}²¹ и мир. Пусть во всякое время и в каждый час будет Тебе угодно благословить миром народ Твой, Израиль.

В летний период во втором благословении произносит:

...и великой силой спасаешь, ниспосылая росу. В доброте Своей Ты питаешь все живое... и т. д.

Девятое благословение читает так:

-
- 18 В наших *сидурах*: {Всегда уповали мы на Тебя. За все — да будет благословенно Имя Твое, Владыка наш, да будет оно вознесено и возвеличено всегда, во веки веков! Пусть вечно благодарит Тебя все живое, славя в веках великое Имя Твое, ведь Ты добр, Ты — Бог, спасение и опора наша вовеки, о Бог, Творящий благо}.
- 19 В наших *сидурах*: {Тору жизни}.
- 20 В наших *сидурах*: {явил бескорыстную любовь}.
- 21 В наших *сидурах*: {благословение и жалость, жизнь}.

Благослови нас, Господь, наш Бог, во всех делах рук наших. Благослови годы наши благодатными росами, благословением и добром, как в добрые годы. Благословен Ты, Господь, благословляющий годами [изобилия]».

В ночь на исходе субботы и исходе *Йом Кипура* и на исходе праздников читает четвертое благословение так:

Ты наделяешь человека разумом и учишь род людской пониманию. {²². И отделил Ты, Господь, Бог наш, святое от будничного, свет от тьмы, Израиль от других народов, седьмой день от шести рабочих дней. {Как Ты отделил святое от будничного, так спаси нас и избавь от всех разновидностей пагубы, от всех несчастий, случающихся в мире. Храни нас от всего}²³ и удели нам от Себя {разума, понимания и мудрости}²⁴. Благословен Ты, Господь, наделяющий разумом.

В новомесечья, в будние дни праздничной недели в семнадцатом благословении в *аравит*, *шахарит* и *минху* читает дополнительно следующий текст:

Господь, Бог наш! Будь благосклонен к народу Твоему, Израилю, и прими молитву его. Возобнови служение в Святая Святых дома Твоего, прими благосклонно и с любовью приносимые Израилем жертвы и молитвы его. Да будет всегда желанно Тебе служение народа Твоего, Израиля. Бог наш и Бог отцов наших! Пусть поднимется, и дойдет до Тебя, и достигнет, и будет замечена, и благосклонно принята, и услышана молитва наша. И пусть оживет и восстановится в Тебе {²⁵ память о нас, и об

22 В наших *сидурах*: {Ты даровал нам способность постигать Тору Твою и научил исполнять законы, установленные по воле Твоей}.

23 В наших *сидурах*: {Отец наш, Владыка наш! Сделай так, чтобы в наступающие дни мы удостоились мира, и избежали всякого греха, и очистились от всех преступлений, и преисполнились трепета перед Тобой}.

24 В наших *сидурах*: {мудрости, понимания и разума}.

25 В наших *сидурах*: {внимание к нам и}.

отцах наших, и {память об Иерусалиме, святом городе Твоем, и память о помазаннике, сыне Давида, раба Твоего, и память}²⁶ обо всем народе Твоем, Израиле, — ради спасения, во благо нам, во имя добра, и милости, и снисхождения, благополучной жизни, мира и счастья, — в этот день нового месяца {помиловать нас и спасти нас}. Вспомни нас, Господь, Бог наш, — нам во благо, отметь нас в этот день благословением, спаси нас для жизни благополучной. Словом Своим о спасении и милости пощади нас и помилуй, сжался над нами и спаси. {Избавь нас в этот день от всяческой беды и горести, обрадуй нас совершенной радостью и будь благосклонен к нам.}²⁷ {Будь благосклонен к нам}, и да увидим мы своими глазами, как Ты с милосердием вернешься в {обитель} Сиона {как было прежде}. Благословен Ты, Господь, возвращающий Свою обитель в Сион!

В будние дни праздничной недели произносит:

{В день этого священного собрания}, в день этого праздника *мацот*, или в день этого праздника *Суккот*, избавь нас от... и т. д.

В день поста тот, кто молится один, читает шестнадцатое благословение так²⁸:

Услышь наш голос, Господь, Бог наш. Милосердный Отец, сжался над нами, милостиво и благосклонно прими молитву нашу {и от Себя, Владыка наш, без награды не отпусти}²⁹.

26 В наших *сидурах*: {и о помазаннике, сыне Давида, раба Твоего, и об Иерусалиме, святом городе Твоем}.

27 В наших *сидурах*: {К Тебе прикованы наши взоры, ибо Ты — Бог, Владыка милосердный, дарующий пощаду}.

28 См. Законы о молитве, 2:14.

29 В наших *сидурах*: {ибо Ты, Бог, внимлешь молитвам и мольбам. О Владыка наш! Не оставляй нас без ответа, когда мы предстаем пред ликом Твоим}.

Ответь нам, Господь, ответь нам, когда собираемся мы в день поста нашего, так как велики наши беды. {}³⁰. Не скрывай от нас Своего лика, не убирай слуха своего и услышь нашу молитву. Будь близок к мольбе нашей {}³¹. Пусть Твой ответ опередит мольбу нашу, как сказано: «И будет, прежде чем воззовут они, отвечу Я, еще не закончат говорить, а Я внемлю». {}³². Ведь Ты внемлешь молитве каждого. Благословен Ты, Господь, внемлющий молитве.

Посланец общины произносит текст этого благословения, а после седьмого благословения читает:

Ответь нам, Господь, ответь нам, когда собираемся мы в день поста нашего, так как велики наши беды... и т. д., до «...еще не закончат говорить, а Я внемлю». Ибо Ты, Господь, отвечаешь во всякое время несчастья и бедствия, избавляешь и спасаешь. Благословен Ты, Господь, отвечающий в час бедствия.

Девятого ава четырнадцатое благословение читает так³³:

Господь, Бог наш, {пожалей}³⁴ {нас и Народ Твой, Израиль и Иерусалим, город Твой}³⁵, город, пребывающий в трауре, разрушенный, попранный и обезлюдивший, {отданный в руки чу-

30 В наших сидурах: {Не взирай на злодеяния наши}.

31 В наших сидурах: {Утешь нас милостью Твоей}.

32 В наших сидурах: {Ибо Ты, Господь, приходишь на помощь в час беды, Ты вызволяешь и спасаешь во всякий час страданий и бедствий. Благословен Ты, Господь, в час бедствий отвечающий народу Своему, Израилью}.

33 Ср. с Законами о молитве (2:14), где о молитве Девятого ава говорится, что в нее добавляют отрывок. Здесь же приводится совершенно иная формулировка, и только в завершающем благословении можно увидеть сходство с ежедневной молитвой.

34 В наших сидурах: {утешь}.

35 В наших сидурах: {скорбящих о Сионе, скорбящих об Иерусалиме, утешь и сам}.

жаков}. {}³⁶ Он подобен женщине бесплодной, не рожавшей, в скорби сидящей, закутав голову. Разрушали его легионы, разоряли идолопоклонники {и отдали прах рабов Твоих в пищу птице небесной и скоту полевому. А потому}³⁷ горько плачет Сион, рыдает Иерусалим: «Сердце, сердце мое с убитыми, душа, душа моя — в погибших!» {Смотри, Господь, взгляни, пожалей о запустении его, утешь его.} Ибо Ты, Господь, предал его огню и огнем отстроишь его, как сказано: «И стану Я огненной стеной вокруг него, — сказал Господь, — поселюсь там во славу его». {Благословен Ты, Господь, возводящий Иерусалим}³⁸.

В *Пурим* восемнадцатое благословение читает так:

Благодарим мы Тебя за то, что Ты — Господь, Бог наш и Бог отцов наших на веки веков. Из поколений в поколения Ты — Твердыня наша, защита и спасение. Поведаем о славных деяниях Твоих и вознесем Тебе хвалу утром, днем и вечером: за жизнь нашу, переданную в руки Твои, за души наши, вверенные Тебе, за постоянные чудеса, за удивительные и добрые деяния Твои, что совершаешь Ты ради нас. За чудеса, {}³⁹ избавление, за могучие деяния, что Ты творил для отцов наших в те времена, в эти же дни. Во времена Мордехая и Эстер, {когда} злодей Гаман {выступил против народа Твоего, дома Израиля}⁴⁰, вздумав в один день истребить, погубить и уничтожить всех евреев, от юношей до старцев, младенцев и женщин, а имущество

36 В наших *сидурах*: {Пребывает он в трауре по детям своим, дворцы его разрушены, честь его попрана, обезлюдел он, лишившись жителей}.

37 В наших *сидурах*: {предали мечу народ Твой, Израиль, злодейски убили любящих Всевышнего}.

38 В нашей версии: {Благословен Ты, Господь, утешающий Сион и возводящий Иерусалим}.

39 В наших *сидурах*: {за спасение и}.

40 В наших *сидурах*: {живших в столичном городе Шушане, выступил против них}.

их разграбить {}⁴¹. Но в великой милости Своей {заступился за них в час их бедствия, и осудил за них, и вел ссору за них, и мстил за них,} и разрушил Ты его козни, и расстроил замыслы, обратив их против него самого: повесили его и сыновей его на деревянном столбе. {И по сей день прославил Ты великое и святое Имя Твое во всем мире, а народу Твоему, Израилю, даровал чудесные события и чудеса. Как Ты сотворил с ними чудесные события и чудеса, так даруй чудеса и мощь Твою в это время. И за все, Господь, Бог наш, мы благодарны Тебе. О Творящий добро, милость Твоя не знает предела, о Милосердный, благодеяния Твои неистощимы... и т. д.

В Хануку это благословение читает так:

Мы благодарим тебя... и т. д., до ...за удивительные и добрые деяния Твои, что совершаешь Ты ради нас. За чудеса, {}⁴² за могучие деяния, {войны, избавление}, за спасение, что Ты творил для отцов наших в те времена, в эти же дни. Во времена Матитьягу, сына Йоханана — Хасмонея-первосвященника, и сыновей его. Нечестивое Эллинское царство поднялось на народ Твой, Израиль, дабы заставить его забыть Тору Твою и преступить законы, установленные по воле Твоей. Ты же, по милости великой Своей, стоял за него в час беды. Ты вел его битвы, вершил его суд, творил возмездие, отдал сильных в руки слабых, многочисленных — в руки немногих, преисполненных скверны — в руки чистых, нечестивых — в руки праведников, злодеев — в руки приверженных Торе Твоей. И по сей день прославил Ты великое и святое Имя Твое во всем мире, а народу Твоему, Израилю, послал великое спасение и избавление. {Как Ты сотворил с ними чудесные события и чудеса, так даруй чу-

41 В наших сидурах: {в тринадцатый день двенадцатого месяца, месяца ада-ра}.

42 В наших сидурах: {за спасение и}.

деса и мощь Твою в это время.}⁴³ И за все, Господь, Бог наш, мы благодарны Тебе. О Творящий добро, милость Твоя не знает предела, о Милосердный, благодеяния Твои неистощимы... и т. д.

{Все живое славит Имя Твое великое, ибо благ Бог Благой}. {⁴⁴. Благословен Ты, Господь, чье Имя — Благо, Кого подобает благодарить!

Посланец общины всегда читает третье благословение так:

Мы воспоем Святость Твою и превознесем Тебя {, провозгласив троекратную святость}⁴⁵, как записано пророком Твоим: «Они обращались друг к другу и возглашали: “Свят, свят, свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!”» {Славой и величием Его преисполнена вся земля.} Служители вопрошают: «Где место славы Его?» Славят и говорят: «Благословенна слава Господа, где бы ни была обитель Его». О Владыка, из места, где пребываешь Ты, явись и царствуй над нами, ведь мы ждем Тебя. Когда же воцаришься Ты на Сионе? Пусть будет это {при нашей жизни}⁴⁶ в наши дни. Установи обитель Свою, являйся в величии Своем, в святости Своей в Иерусалиме, городе Твоем, из рода в род и на веки вечные. И да увидим мы своими глазами приход царствия Твоего, как сказано в гимнах Твоему

43 В наших *сидурах*: {После этого пришли дети Твои в Святая Святых дома Твоего и освободили чертог Твой, очистили святыню и зажгли светильники во дворах Твоих. Тогда установили восемь дней *Хануки*, дабы воздать благодарность и хвалу великому Имени Твоему}.

44 В наших *сидурах*: {Всегда уповали мы на Тебя. За все — да будет благословенно Имя Твое, Владыка наш, да будет оно вознесено и возвеличено всегда, во веки веков! Пусть вечно благодарит Тебя все живое, слава в веках великое Имя Твое, ведь Ты добр, Ты — Бог, спасение и опора наша вовеки, о Бог, Творящий благо}.

45 В наших *сидурах*: {подобно святым *срафим*, что речью таинственной благозвучной троекратно провозглашают Твою святость}.

46 В наших *сидурах*: {вскоре}.

могуществу, сложенных Давидом, праведным помазанником Твоим: «Да воцарится Господь навеки, Бог твой, Сион, — на все поколения. Восхвалите Бога!» {Из поколений в поколения будем возвеличивать величие Твое и во веки веков — святость Твою будем освящать. Славословие Богу нашему на устах наших останется, ибо Ты Бог — Владыка великий и святой. Благословен Ты, Господь, Бог святой!

Когда посланец общины читает в этом благословении: «Они обращались друг к другу и возглашали», весь народ отвечает: «Свят, свят, свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!» Когда он читает: «Где место славы Его?», весь народ отвечает: «Славят и говорят: “Благословенна слава Господа, где бы ни была обитель Его”». Когда он говорит: «{при нашей жизни}⁴⁷ в наши дни», народ отвечает: «Амен!» Когда он говорит: «...служенных Давидом, праведным помазанником Твоим», весь народ отвечает: «Да воцарится Господь навеки, Бог твой, Сион, — на все поколения. Восхвалите Бога!» Все, что отвечает община, он читает вместе с общиной, не возвышая голоса, когда отвечает.

Как один человек, так и община десять дней — от *Рош ѓа-Шана* до *Йом Кипура* — в конце этого благословения читают:

Возвысится Господь Воинств в суде, Бог Святой освятится справедливостью. Благословен Ты, Господь, Владыка святой.

Посланец общины всегда до какой бы то ни было молитвы и после какой бы то ни было молитвы произносит *кадиш*⁴⁸. После того, как завершит дневной порядок, читает короткие просьбы и читает *кадиш*. Когда заканчивает читать Тору и когда заканчивает читать просьбы, читает *кадиш*.

47 В наших *сидурах*: {вскоре}.

48 Законы о молитве, 9:1, 6, 8, 9; 12:20–22.

Да возвеличится и освятится великое Имя Его. В мире, сотворенном по воле Его, да явит Он царствие Свое, да взрастит зерно спасения и приблизит пришествие помазанника Его {и освободит народ Его} при жизни вашей, в ваши дни, при жизни всего дома Израиля, вскоре, в наше время. Возгласим же: «Амен!» Да будет благословенно великое Имя Его всегда и во веки вечные. Да будет благословенно и восхваляемо, возвеличено и воспеваемо, чтимо и величаемо, вознесено и прославляемо Имя Святого, благословен Он. Он превыше всех благословений и песнопений, восхваленный и утешений, произносимых в мире. Возгласим же: «Амен!»

Когда посланец общины произносит: «Да возвеличится и освятится великое Имя Его», вся община отвечает: «Амен!» Когда он в первый раз произносит «Возгласим же: “Амен!”», весь народ отвечает: «Амен! Да будет благословенно великое Имя Его всегда и во веки вечные». И заповедано мудрецами, чтобы отвечали «Амен! Да будет благословенно великое Имя...» со всей силой. Когда он произносит: «Да будет благословенно...», весь народ отвечает: «Амен!» Когда он произносит: «...благословен Он», весь народ отвечает: «Амен!» Когда он в конце произносит: «Возгласим же: “Амен!”», весь народ отвечает: «Амен!» В таком порядке отвечают на каждый кадиш.

ЗАВЕРШАЮЩИЙ КАДИШ _____

Это кадиш, который произносит посланец общины по окончании молитвы *Шмоне эсре*, а после него ничего не говорится;

народ слушает его и расходится. Во всем народе принято добавлять в конце следующий текст:

Да будет принята ваша молитва и исполнена ваша просьба и молитвы с просьбами всего дома Израиля перед их Отцом небесным. Да снизойдут с небес великий мир {помощь} и освобождение вам и нам и всем общинам Израиля, и возгласим же: «Амен!» Устанавливающий мир в высях Своих — да ниспошлет Он мир {}¹ и всему Израилю {}².

КАДИШ ДЕ-РАБАНАН

Если десять или больше человек из Израиля занимаются изучением Устной Торы, пусть даже мидрашами или преданиями, то когда они заканчивают учиться, один стоя произносит *кадиш* в такой формулировке:

Да возвеличится и освятится великое Имя. В грядущем станет мир единым, воскреснут мертвые и спасутся живые и будет отстроен град Иерусалим и восстановлен в своем великолепии святой Храм, и будет искоренено чуждое служение с земли и установлена служба Небесам в том самом месте, в сиянии и великолепии. Да взрастит зерно спасения и приблизит пришествие помазанника Его {и освободит народ Его} при жизни вашей, в ваши дни, при жизни всего дома Израиля, вскоре, в наше время. Возгласим же: «Амен!» Да будет благословенно великое Имя Его всегда и во веки вечные. Да будет благословенно и восхваляемо, возвеличено и воспеваемо, чтимо и величаемо, вознесено и прославляемо Имя Святого, благословен Он. Он превыше всех благословений и песнопений, восхвалений и утешений, произносимых в мире. Возгласим же: «Амен!» Израилю и мудрецам, ученикам их, и всем ученикам их учеников, и всем, кто занят Торой, — и в наших краях, и повсюду, — да ниспошлет Отец их небесный им и вам мир великий и благоволение, милость и

1 В наших *сидурах*: {нам}.

2 В наших *сидурах*: {и возгласим же: “Амен!”}.

снисхождение, долголетие, изобилие и спасение. Возгласим же: «Амен!» Да снизойдут с небес великий мир {помощь} и освобождение... и т. д. ...Устанавливающий мир в высях Своих — да нишпошлет Он мир {}³ и всему Израилю {}⁴.

Принято читать *таханун*, падая ниц на этих словах и стихах, иногда на всех, а иногда на некоторых:

Перед Тобой я преклоняю колени и падаю ниц, умоляя Владыку мира и Бога всех сил, Владыку всех владык, ибо не по праведности своей мы излагаем мольбы наши перед Тобой, а только в надежде на Твою великую милость. Что сказать Господу? Что молвить? Чем оправдаться? Мы грешили, преступали, злодействовали, бунтовали, отступая от Твоих заповедей и Твоих законов. Тебе, Господь, милость, а нам стыд и чернота на лице из-за грехов наших. Мы склоняем стан из-за грехов наших. Нечем нам ответить, и не хватает наглости поднять голову. Боже, я стыжусь и смущаюсь поднять, Боже, лицо к Тебе, ибо грехов наших выше головы, а преступлений — до небес. Нет у нас [добрых] поступков, но окажи нам милость, ради Имени Твоего, ибо Ты обещал нам через Своего пророка: «Имени ради Своего сдерживаю гнев Свой и ради славы Своей обуздываю Себя, чтобы не истребить тебя». «Не ради вас совершаю Я это, дом Израиля, но ради Имени святого Моего». Не нам, Господи, не нам, но Имени Твоему воздай славу за милость Твою и за верность Твою. Зачем говорить народам: Где Бог их? Прошу, Господи, не обращай внимания на упрямство народа этого, на злодейство его, на грехи его. Прости грехи этому народу, по величию милости Твоей, как Ты терпел его с Египта и поныне, Имени Твоего ради, Господь, прости грех мой, хотя он велик. Господь, услышь! Господь, прости! Господь, прислушайся! Сделай, не медли. Тебя ради, Боже мой, ибо Имя твое наречено на граде Твоем и на народе Твоем.

3 В наших сидурах: {нам}.

4 В наших сидурах: {и возгласим же: “Амен!”}.

В народе принято читать мольбы после падения ниц. Когда отрывает молящийся лицо от земли, читает следующие стихи:

Мы же, не зная, что предпринять, к Тебе обращаем взоры наши. Вспомни, Господь, о милости Твоей, о доброте Твоей, ибо вечны они. Господь, да будет с нами милость Твоя, ведь уповаем на Тебя! Не вспоминай нам прошлые грехи, пусть снизойдет на нас без промедления милосердие Твое, ведь силы наши исчерпаны. Встань на помощь нам, спаси милости ради Твоей. Милость Твоя, Господи, над нами, ведь мы уповаем на Тебя. Если помнить будешь грехи, Боже, Господь, кто устоит?! Ибо прощаешь Ты, чтобы трепетали пред Тобой. Господь, спаси, Владыка, ответь нам в день, когда воззовем к Тебе. Ибо знает Он греховные помыслы наши, помнит, что прах мы. Помоги нам, Бог, Избавитель наш, ради славного Имени Твоего, спаси нас и прости грехи наши ради Имени Твоего.

И принято в народе после «Порядка дня»⁵ всегда читать следующие мольбы:

Господь, Бог отцов наших Авраама, Ицхака и Израиля, помни это [освящение нами Имени] вечно, облагородив помыслы сердечные сынов народа Твоего, и обрати их сердца к Тебе. А Он, Милостивый, простит грех и не погубит: многократно отворачивал Он гнев, не пробуждая всей ярости Своей. Ибо Имя Тебе — Господь Благой и Всепрощающий, велика милость Твоя ко всем взывающим к Тебе. Справедливость Твоя — справедливость вечная, Тора Твоя истинна. Яви истину Якову, милость — Аврааму, как с давних времен клялся Ты отцам нашим. Благословен Господь, изо дня в день несет Бог на Себе заботу о спасении нашем. Навеки с нами Господь воинств, Бог Якова, оплот наш. Господь воинств, счастлив тот, кто положится на Тебя. Благословен наш Бог, благословен наш Владыка, благословен наш Создатель, сотворивший нас во славу Свою, отделивший нас

5 См. Законы о молитве, 9:5.

от заблудших, даровавший нам истинное Учение через Моше, наставника нашего, и наделивший нас вечной жизнью. Да откроет Он сердце наше для Торы Своей и вложит нам в сердце любовь к Нему, трепет перед Ним и готовность исполнять Его волю и служить Ему с чистым сердцем и желанием на душе, чтобы не трудились мы понапрасну и не рождались в тревоге. И потому да будет воля Твоя, Господь, Бог наш и Бог отцов наших, чтобы в этом мире соблюдали мы законы Твои, чтобы удостоились мы дожить до избавления, увидеть и получить в удел блага и изобилие дней Машиаха и удостоиться вечной жизни в Мирах грядущем, чтобы не смолкая славил Тебя душа моя. Да будут угодны Тебе слова уст моих... и т. д.

В некоторых общинах принято каждый день читать после *таханун* те псалмы, которые левиты в этот день читали в Храме. И читают: «Песнь Давида. К Тебе, Господь, стремлюсь душой»⁶. И читают: «Сказал рабби Эльазар со слов рабби Ханины: “Изучающие...” и т. д.» И «Нет как наш Владыка и т. д.» «Только праведники удостоятся чести возносить благодарность Имени Твоему, прямодушные будут пребывать в сиянии лика Твоего», полагаться будут на Тебя познавшие Имя Твое, ибо не покидаешь Ты, Господь, ищущих Тебя. Ибо все народы пойдут — каждый с именем своего идола, мы же вовеки будем идти с Именем Господа, Бога нашего.

Мы уже сказали в этой книге, что в субботу и в праздники человек в каждой молитве читает семь благословений — три первых, три последних и одно среднее — на тему текущего дня. В *Рош га-Шана* и *Йом Кипур* юбилейного года читают в середине три благословения, и только в молитве *мусаф*. Получается, что тот, кто молится в эти дни, читает девять благословений. В *мусафе* начала месяца и в *мусафе* будних дней праздничной недели читают семь благословений — три первых, три последних и одно среднее.

И вот текст каждого из средних благословений.

СРЕДНЕЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ В СУББОТУ НОЧЬЮ:

Ты освятил седьмой день — вершину творения неба и земли — для [познания нами] Имени Твоего. Благословением Своим выделил Ты его среди всех дней и освящением Своим — среди всех праздников. И так написано в Торе Твоей: «Завершены были небо и земля и все воинство их. И на седьмой день закончил Бог работу Свою, которую совершал, и прекратил в день седьмой всю работу Свою, которую делал. И благословил Бог день седьмой, и освятил его, так как в этот день прекратил Он всю работу Свою по сотворению мира, которую совершил и которая [должна была] совершиться». {}¹ Бог наш и Бог отцов наших! Да будет угоден Тебе наш покой. Освяти нас заповедями Твоими и даруй нам удел в Торе Твоей. Дай нам насытиться благами Твоими и порадуй душу нашу спасением Твоим. Очисти наши сердца, чтобы служили мы Тебе искренне. Господь, Бог наш, благосклонно и с любовью дай нам в наследие святую субботу Твою. Пусть в этот день удостоится покоя

¹ В наших сидурах: {Возрадуются царствию Твоему те, кто соблюдает субботу и называет ее блаженством. Весь народ, освящающий день седьмой, насытится и насладится благами Твоими. Избрав из всех дней и освятив день седьмой, назвал Ты его желанным в память о сотворении мира}.

весь Израиль — народ, освящающий Имя Твое. Благословен Ты, Господь, освящающий субботу!

СРЕДНЕЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ В СУББОТУ УТРОМ:

Возрадуется Моше дарованной ему доле, так как назвал Ты его верным рабом. Прекрасный венец возложил Ты на голову его, когда предстал он пред Тобой на горе Синай. И сошел он вниз, неся в руке своей две каменные скрижали с высеченными на них [словами] о соблюдении субботы. И так написано в Торе Твоей: «И пусть во всех поколениях сыны Израиля соблюдают заповедь о субботе — вечный завет, — проводя ее как день отдыха. Она — данный Мною сынам Израиля вечный знак того, что в шесть дней создал Я небеса и землю, а в седьмой день не совершал никаких работ и пребывал в покое. {}² Возрадуются царствию Твоему те, кто соблюдает субботу и называет ее блаженством. Весь народ, освящающий день седьмой, насытится и насладится благами Твоими. {}³ Бог наш и Бог отцов наших! Да будет угоден Тебе наш покой. Освяти нас заповедями Твоими... и т. д. до ...Благословен Ты, Господь, освящающий субботу!»

СРЕДНЕЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ В МУСАФЕ СУББОТЫ:

{А Моше повелел на горе Синай заповедь о субботе: «Помни...» и «Соблюдай...». И в ней заповедал нам Господь, Бог наш, приносить Тебе жертву мусаф, как положено.}⁴. Да будет воля Твоя,

2 В наших *сидурах*: {Не даровал Ты ее, о Господь, Бог наш, племенам земли, не дал, о Владыка наш, в удел идолопоклонникам; и в этот день не примут участия [в соблюдении] покоя названные «необрезанными», а только народу Своему, Израилю, с любовью даровал Ты ее, потомкам Яакова, избранникам Твоим}.

3 В наших *сидурах*: {Избрав из всех дней и освятив день седьмой, назвал Ты его желанным}.

4 Эта старинная версия начала вставки мусафа субботы, кажется, впервые в письменном виде появляется именно в этом *сидуре*, и она сохранилась в *сидурах* испанской и йеменской версий. В ашкеназских версиях предпочтение

Господь, Бог наш и Бог отцов наших, привести нас с радостью в нашу землю и поселить в ее пределах, и там мы исполним наш долг перед Тобой, совершая жертвоприношения: ежедневные жертвы вознесения, согласно установленному для них порядку, и дополнительные жертвы праздничных дней, согласно правилам их. С любовью исполним мы заповедь, приготовив и совершив согласно воле Твоей дополнительное жертвоприношение субботного дня, как предписано Тобою нам в Торе Твоей, записанной рабом Твоим Моше {}⁵. {Не даровал Ты ее, о Господь, Бог наш, племенам земли, не дал, о Владыка наш, в удел идолопоклонникам; и в этот день не примут участия [в соблюдении] покоя названные «необрезанными», — а только народу Своему, Израилю, с любовью даровал Ты ее, потомкам Якова, избранникам Твоим. Желаннейшим из всех дней Ты назвал ее.} Бог наш и Бог отцов наших! Да будет угоден Тебе наш покой. Освяти нас заповедями Твоими... и т. д. до ...Благословен Ты, Господь, освящающий субботу.

СРЕДНЕЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ В МИНХЕ СУББОТЫ:

Ты — Один, и Имя Твое присуще лишь Тебе Одному. Кто подобен народу Твоему, подобен Израилю, единственному народу [Твоему] на земле? Красу величия и венец спасения, день покоя и святости даровал Ты народу Своему. [В этот день] возрадуется Авраа́м и возликует Ицхак, обретут покой Яков и сыновья его {...}⁶ — совершенный покой, которого хочешь Ты.

отдается началу, приведенному в *сидурах* р. Саадии-гаона и р. Амрама-гаона: {Ты установил [покой в] субботу, но пожелал, чтобы в этот день совершались жертвоприношения. Ты детально разъяснил их законы, определил порядок возлиания вина при этом. Превращающие субботу в день блаженства удостоятся вечной славы, вкушившие ее улады удостоятся долгой жизни. Исполняющие с любовью законы о субботе избрали себе великую долю еще на Синае, когда получили наставления о том, как следует ее проводить}.

5 В наших *сидурах*: {с Твоих собственных слов}.

6 В наших *сидурах*: {который соблюдают по любви и по зову сердца, покой истинный и верный, покой, дающий мир, безмятежность и уверенность}.

Да познают и поймут сыны Твои, что в Тебе их покой {...}⁷. {Даруй покой нам, Отец наш, пусть не будет беды и печали в день покоя нашего}⁸. Бог наш и Бог отцов наших! Да будет угоден Тебе наш покой... и т. д. до ...Благословен Ты, Господь, освящающий субботу.

СРЕДНЕЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ В МУСАФЕ НОВОМЕСЯЧЬЯ:

Ты дал народу Твоему дни новомесячья как время очищения для всех поколений их, поскольку в эти дни приносили Тебе жертву вознесения, вызывающую Твое благоволение, и козлов в очистительную жертву во искупление грехов их [Израиля]. [Принимая эти жертвы,] вспоминал Ты всех и спасал от руки врага. Отстрой же в Сионе новый жертвенник, и на нем принесем мы жертву вознесения в честь новомесячья и козлов принесем в жертву, желанную Тебе. Все мы возрадуемся служению в Храме и песням раба Твоего, Давида, которые, звуча у жертвенника Твоего, слышны будут в городе Твоем. Окружи их любовью неиссякаемой и вспомни для сыновей завет, заключенный с отцами их. Приведи же нас, ликующих, в город Твой, Сион, и в Иерусалим, где святыня Твоя, навеки даровав нам радость. И там мы исполним наш долг перед Тобой, совершая жертвоприношения: ежедневные жертвы вознесения — согласно установленному для них порядку, и дополнительные жертвы праздничных дней — согласно правилам их. С любовью исполним мы заповедь, приготовив и совершив согласно воле Твоей дополнительное жертвоприношение этого дня новомесячья, как предписано Тобой нам в Торе Твоей, записанной рабом Твоим Моше {...}⁹. Бог наш и Бог отцов наших! Обнови месяц этот

7 В наших *сидурах*: {и благодаря их покою в этот день они освящают Имя Твое}.

8 Так в версии *сидура* р. Амрама-гаона.

9 В наших *сидурах*: {с Твоих собственных слов. «А в дни новомесячья, устанавливаемые вами, приносите жертву вознесения Господу: двух телят, одного барана и семь годовалых ягнят без порока». А с ними [следует приносить] хлебный дар и вино, чтобы возливать на жертвенник, как гласит предписа-

светом добра и благословения, радости и веселья, спасения и утешения — для пропитания и достатка, благой жизни и мира, искупления грехов и прощения вины {начало искупления нашей души}, ибо из всех народов избрал Ты народ Свой, Израиль, и установил для него законы новомесячья. Благословен Ты, Господь, освящающий Израиль и дни новомесячья!

СРЕДНЕЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ,
КОТОРОЕ ЧИТАЮТ В МУСАФЕ НОВОМЕСЯЧЬЯ,
ЕСЛИ НОВОМЕСЯЧЬЕ ПРИШЛОСЬ НА СУББОТУ:

В начале времен, создав мир Свой, в седьмой день Ты завершил работу Свою. Ты возлюбил нас, избрал нас и возвысил над всеми народами, говорившими на разных языках. О Владыка, Ты освятил нас заповедями Твоими и приблизил к служению Тебе, Ты отметил нас Именем Своим, великим и святым, любовью даровал Ты нам, Бог наш, субботные дни для покоя и дни новомесячья — для очищения. Но поскольку грешили перед Тобою {...}¹⁰, разрушен наш город и опустошен Храм. Ушла от нас слава наша, и отнята гордость у дома жизни нашей. Из-за руки [врагов], посягнувших на святилище Твое, не можем мы выполнять свои обязанности в Храме, избранном Тобой, в доме великом и святом, отмеченном Именем Твоим. Да будет воля Твоя, Господь, Бог наш и Бог отцов наших, привести нас с радостью в нашу землю и поселить в ее пределах, и там мы исполним наш долг перед Тобой, совершая жертвоприношения: ежедневные жертвы вознесения, согласно установленному для них порядку,

ние: три десятых *эйфы* для тельца, две десятых — для барана, одну десятую — для ягненка и вино, которое предписано возливать, а также козла в искупительную жертву и две ежедневные жертвы вознесения, согласно правилам их}.

Рамбам вслед за р. Натурнаем-гаоном считает, что в *мусафах* не следует произносить стихи, описывающие порядок жертвоприношений. Причину тому объясняет р. Саадья-гаон в своем *сидуре*: «Многие авторы вовсе не указывают стихи в *мусафах* из опасения ошибки и сразу после слов “Торе Твоей, записанной рабом Твоим Моше...” переходят к просьбам».

¹⁰ В наших *сидурах*: {и мы, и отцы наши}.

и дополнительные жертвы праздничных дней, согласно правилам их. С любовью исполним мы заповедь, приготовив и совершив согласно воле Твоей дополнительное жертвоприношение этого субботнего дня и этого дня новомесячья, как предписано Тобою нам в Торе Твоей, записанной рабом Твоим Моше {...}¹¹. Бог наш и Бог отцов наших! Обнови месяц этот светом добра... и т. д. до ...{начало искупления нашей души}. Бог наш и Бог отцов наших! Да будет угоден Тебе наш покой. Освяти нас заповедями Твоими... и т. д. до ...Благословен Ты, Господь, освящающий субботу, Израиль и новомесячья!

СРЕДНЕЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ,
КОТОРОЕ ЧИТАЮТ В ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ ПЕСАХА
ВЕЧЕРОМ, УТРОМ И В МИНХУ:

Ты избрал нас из всех народов, Ты возлюбил нас, и благоволил к нам, и возвысил над всеми народами, говорившими на разных языках. О Владыка, Ты освятил нас заповедями Твоими и приблизил к служению Тебе, Ты отметил нас Именем Своим, великим и святым. {...}¹². Ты даровал нам, Господь, Бог наш, время для веселья, праздники и времена для радости и этот день священного собрания, праздник *мацот*, время свободы нашей, праздник, отмеченный святостью, в память об исходе из Египта. Бог наш и Бог отцов наших! Пусть поднимется, и дойдет до Тебя, и достигнет, и будет замечена, и благосклонно принята, и услышана молитва наша. И пусть оживет и восстанет в Тебе {...}¹³ память о нас и об отцах наших, и {память об Иерусалиме, святом городе Твоем, и память о помазаннике, сыне Давида, раба Твоего, и память}¹⁴ обо всем народе Твоем, Израиле, — ради спасения, во благо нам, во имя добра, и милости, и снисхождения, благополучной жизни, мира и счастья —

¹¹ В наших *сидурах*: {с Твоих собственных слов, как сказано}.

¹² В наших *сидурах*: {С любовью}.

¹³ В наших *сидурах*: {внимание к нам и}.

¹⁴ В наших *сидурах*: {и о помазаннике, сыне Давида, раба Твоего, и об Иерусалиме, святом городе Твоем}.

в этот день священного собрания, праздник *мацот* {чтобы были мы помилованы и спасены}. Вспомни нас, Господь, Бог наш, — нам во благо, отметь нас в этот день благословением, спаси нас для жизни {...}¹⁵. Словом Своим о спасении и милости пощади нас и помилуй, сжался над нами и спаси. {Избавь нас в него от всяческой беды и горести, обрадуй нас совершенной радостью}¹⁶ {...}¹⁷, ибо Ты — Бог, Владыка милосердный, дарующий пощаду. Одари нас, Господь, Бог наш, благами, льющимися [свыше] в дни торжеств Твоих: {...}¹⁸ жизнью, миром, радостью и весельем. Ведь Ты высказал Свое пожелание благословить нас. Так благослови нас вовеки! Освяти нас заповедями Твоими... и т. д. до ...Благословен Ты, Господь, освящающий Израиль и времена [праздников]!

СРЕДНЕЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ В МУСАФЕ ПЕСАХА:

Ты избрал нас из всех народов... и т. д. до ...в память об исходе из Египта. Но за грехи наши были мы изгнаны из своей страны и оказались вдали от земли нашей. Не можем мы взойти в Храм, предстать перед Тобою и пасть ниц, исполнить наш долг в доме, избранном Тобой, в доме великом и святом, отмеченном Именем Твоим, из-за руки врагов, посягнувшей на святыню Твою. Да будет воля Твоя, Господь, Бог наш и Бог отцов наших, преисполненный сострадания Владыка, в великой милости Твоей снова сжалиться над ним и над нами. Приблизь нас, рассеянных между народами, друг к другу и собери со всех концов земли разбросанные общины наши. Приведи нас, ликующих, в город Твой, Сион, и в Иерусалим, где святыня Твоя, даруя нам радость вечную, и там мы исполним наш долг перед Тобой, совершая жертвоприношения: ежедневные жертвы вознесения — согласно установленному для них порядку, и допол-

15 В наших *сидурах*: {благополучной}.

16 В наших *сидурах*: {К Тебе прикованы наши взоры, ибо Ты — Бог, Владыка милосердный, дарующий пощаду}.

17 В наших *сидурах*: {К Тебе прикованы наши взоры}.

18 В наших *сидурах*: {счастливой}.

нительные жертвы праздничных дней — согласно правилам их. И дополнительные приношения этого праздничного дня, священного собрания, праздника *мацы*, мы приготовим и совершим, исполнив заповедь, согласно воле Твоей, как предписано Тобою нам в Торе Твоей, записанной рабом Твоим Моше. Милосердный Владыка, сжался над нами. Расположен будь к нам, Бог, чье Имя — Благой и Творящий благо. Обратись к нам в великой милости Твоей ради праотцев, что исполняли волю Твою. Отстрой дом Свой таким, каким был он, утверди святую Свою на прежнем месте. Дай нам увидеть, как поднимаются его стены, порадууй нас его совершенством. Верни служение *коленов*, мелодии и песнопения левитов, возврати евреям обитель их. Трижды в год по праздникам будем мы восходить туда, представлять и падать ниц перед Тобою, как сказано в Торе Твоей: «Три раза в году да предстанут все мужчины народа вашего пред Господом, Богом твоим, на месте, которое Он изберет: в праздник *мацот*, и в праздник *Шавуот*, и в праздник *Суккот*; но пусть не является с пустыми руками пред ликом Господа. Каждый пусть принесет сколько может, по благословению Господа, Бога твоего, которое дал Он ему». Одари нас, Господь, Бог наш, благами, льющимися [свыше] в дни торжеств Твоих... и т. д. до ...Благословен Ты, Господь, освящающий Израиль и времена [праздников]!»

И так же молится в праздник *Шавуот* и праздник *Суккот*, ничего не убавляя и не добавляя, но в праздник *Шавуот* произносит: «...этого праздничного дня, священного собрания, этого праздника *Шавуот*, времени дарования Торы с любовью, память об исходе из Египта». И подобным образом читает: «...этого праздничного дня, священного собрания, этого праздника *Шавуот*, сжалиться над нами и т. д.» А в *мусафе* произносит: «...И дополнительные приношения этого праздничного дня, священного собрания, этого праздника *Шавуот*...» И подобно тому в праздник *Суккот* читает: «...этого праздничного дня, священного собрания, этого праздника *Суккот*, времени радости нашей с любовью...» И так же в *Шмини ацерет*: «...этого празднично-

го дня, священного собрания, этого праздника *Шмини ацет*, времени радости нашей...» И так же в *мусафе* произносит: «...И дополнительные приношения этого праздничного дня, священного собрания, этого праздника *Шмини ацет* мы приготовим и совершим...» Если праздник приходится на субботу, читает: «Ты избрал нас¹⁹... Ты даровал нам, Господь, Бог наш, субботы для отдыха, праздники для веселья и времена для радости и этот день покоя и этот праздник, день священного собрания, этот праздник такой-то и т. д.» И подобным образом в *мусаф* произносит: «...И дополнительные приношения этого дня отдыха, праздничного дня, священного собрания, этого праздника такого-то и т. д.» И таким же образом упоминает субботу в *Рош га-Шана* и *Йом Кипур*, если они пришлись на субботу, — как во всех молитвах, так и в *мусафе*. И все молитвы паломнических праздников завершает: «...освящающий субботу, и Израиль, и времена [праздников]». В *Рош га-Шана* он завершает: «...Царь над всею землею, освящающий субботу и Израиль и день памяти». А в пост *Йом Кипур* он завершает: «...Царь над всею землею, освящающий субботу, и Израиль, и *Йом Кипур*».

В большинстве общин принято на протяжении десяти дней — с *Рош га-Шана* до *Йом Кипура* — вносить добавления во все молитвы. В первом благословении добавляют: «Владыка, Которому угодна жизнь, вспомни нас ради жизни и запиши в Книгу жизни — ради Тебя, Бог жизни! Царь Милостивый, спаситель и защита. Благословен Ты, Господь, защита Авраама». Во втором благословении добавляют: «Кто сравнится с Тобой, милосердный Отец наш? Милостью Твоей живы все творения, ибо Ты помнишь о них. Верный [Своему обещанию], оживишь Ты мертвых. Благословен Ты, Господь, оживляющий мертвых». В восемнадцатом благословении добавляют: «{Вспомни милость Свою, и ограничь гнев Свой}²⁰, и запиши для жизни доброй всех сынов завета Своего. Благословен Ты, Господь, Благой —

¹⁹ Среднее благословение праздников.

²⁰ В наших сидурах этих слов нет.

Имя Тебе, и Тебя достойно славить». И в последнем благословении добавляют: «В книге жизни, благословения и мира {...}²¹ да будем мы и весь народ Израиля упомянуты и записаны перед Тобой для жизни {и мира}. Благословен Ты, Господь, благословляющий миром народ Твой, Израиль!» В *неиле* поста²² в этих благословениях вместо «упомянуты для жизни» произносятся «скреплены печатью для жизни». Все эти добавления определяются местными обычаями, и есть общины, где не принято добавлять что бы то ни было. Повсеместно распространен обычай: в оба дня *Рош га-Шана* во всех четырех молитвах (а в некоторых общинах — также и во всех пяти молитвах *Йом Кипура*) читать третье благословение в следующем варианте:

Ты свят, и Имя Твое свято, и всякий день превозносят Твою святость вовеки. И так внуши страх перед Тобою, Господь, Бог наш, всем созданиям Твоим и трепет пред Тобой — всем творениям Твоим. И убоятся Тебя все создания, и падут ниц перед Тобой все сотворенные, и составят все единый союз, чтобы исполнять волю Твою всем сердцем. Ведь мы знаем, Господь, Бог наш, что власть — перед Тобою, сила — в руке Твоей, могущество — в деснице Твоей и Имя Твое внушает трепет всем, кого сотворил Ты. Итак, дай славу, Господь, народу Твоему, хвалу — боящимся Тебя, надежду — всем ищущим Тебя, право голоса — устам, уповающим на Тебя. Радость — Земле Твоей, веселье — городу Твоему, и помазание на царство — Давиду, рабу Твоему, огонь — светильнику сына Ишая, помазанника Твоего. Тогда праведники увидят и возрадуются, и прямодушные возликуют, и благочестивые с пением ликовать будут. И неправда сомкнет уста свои, и все нечестие рассеется, как дым, когда Ты устранишь власть зла с земли. И беспечное царство Ты вскорости искоренишь и уничтожишь. И Ты будешь царствовать над всеми созданиями Твоими в Иерусалиме, граде Твоем, на горе Сион, обители славы Твоей, и перед старейшинами будет слава, как

21 В наших *сидурах*: {благоденствия, избавления, утешения и благой судьбы}.

22 Здесь имеется в виду пост *Йом Кипура*.

написано: «Тогда посрамлена будет луна и пристыжено солнце, потому что Господь Воинств будет царствовать на горе Сион и в Иерусалиме, и слава будет перед старейшинами [народа] Его»²³. И сказано: «Господь будет править во веки веков»²⁴. И сказано: «Возвысился Господь Воинств в правосудии, Бог святой, освященный справедливостью. Благословен Ты, Господь, Царь святой».

СРЕДНЕЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ,
КОТОРОЕ ЧИТАЮТ В РОШ ЁА-ШАНА В АРАВИТ,
ШАХАРИТ И МИНХУ:

Ты избрал нас из всех народов {...}²⁵, и стал благоволишь к нам {...}²⁶ [более] всех языков, и освятил нас Своими заповедями, и приблизил Ты нас, Царь наш, чтобы мы служили Тебе, и Имя Твое великое и святое нарек на нас. И даровал нам, Господь, Бог наш, {...}²⁷ {праздник}²⁸, {это священное собрание}, день напоминания, день {напоминания}²⁹ трублением, с любовью, память об исходе из Египта. Бог наш и Бог отцов наших!³⁰ Пусть поднимется и дойдет... и т. д. до ...Владыка милостивый и милосердный Ты. Бог наш и Бог отцов наших, царствуй над всем миром, вознесись над всем миром в величии Своем и яви Себя в великолепии могущества Своего над всеми обитателями Твоего земного мира. И узнает все содеянное, что Ты его содейал, и поймут все создания, что Ты их создал. И скажет всякий, в

23 Йешаяѓу, 24:23.

24 Шмот, 15:18.

25 В наших сидурах: {возлюбил нас}.

26 В наших сидурах: {и возвысил}.

27 В наших сидурах: {с любовью}.

28 В наших сидурах: {день памяти}.

29 По современному обычаю большинства общин, это слово произносится только в субботу. Ср. с кидушем на Рош ёа-Шана (Законы о субботе, 29:20), где Рамбам приводит в этой части точно тот же текст, что и здесь.

30 Пусть поднимется и дойдет и т. д., см., например, молитву Песаха.

ком душа и дыхание: «Господь, Бог Израиля — Царь, и царство Его простирается надо всем. Освяти нас Своими заповедями... и т. д. до ...и речение Твое истинно и существует вовеки³¹. Благословен Ты, Господь, Царь над всей землею, освящающий Израиль и день памяти.

ПЕРВОЕ ИЗ ТРЕХ СРЕДНИХ БЛАГОСЛОВЕНИЙ
В МУСАФЕ РОШ ЁА-ШАНА:

Ты избрал нас из всех народов... и т. д. до ...в память об исходе из Египта. Но за грехи наши были мы изгнаны из своей страны... и т. д. до ...ежедневные жертвы вознесения — согласно установленному для них порядку и дополнительные жертвы праздничных дней — согласно правилам их³². И дополнительные жертвы праздничного дня, этого священного собрания, этого дня Памяти, мы приготовим и совершим, исполнив заповедь, согласно воле Твоей, как предписано Тобою нам в Торе Твоей, записанной рабом Твоим Моше. {...}³³ Наш долг — восславить Владыку всего сущего, возвеличить Творца мироздания, Который не уподобил нас другим народам мира и не дал нам походить на все племена земные, но даровал особый удел и судьбу, не похожую на [судьбы] других [народов]. Они поклоняются тщете и пустоте, мы же преклоняем колена и падаем ниц в признательности перед Владыкой царей, {...}³⁴ благословен Он, Который простер небосвод и утвердил землю, в небесах обитель славы Его, могущество Его пребывает в высотах высот. Он — Бог наш, и нет иного. Воистину Он — Бог наш, и {нет}³⁵

31 Пропущенные слова см. в тексте среднего благословения в Йом Кипур.

32 См. мусаф Песаха.

33 В наших молитвенниках здесь помещают отрывок из Торы о жертвоприношениях *Рош ёа-Шана*. Как уже упоминалось, Рамбам таких текстов в мусафы праздников не указывает.

34 В наших *сидурах*: {Святым}.

35 В наших молитвенниках, как и в версии р. Амрама-гаона, отрицание здесь подчеркнуто (буквально — «ноль, кроме Него»). В предыдущей же фразе р. Амрам говорит буквально: «Он — Бог наш, и нет еще другого».

другого, как написано в Торе Его: «Постигнешь в этот день и примешь сердцем своим, что Господь — Бог, от небесных высот и до земных глубин нет другого!»³⁶ Уповаю³⁷ на Бога и умоляю Его. Прошу наделить меня даром слова, чтобы воспеть перед всем народом могущество Его, возгласить в песнях о деяниях Его. От человека — то, что у него на сердце, но от Господа дар слова. «Господь, открой уста мои, открой уста мои, и язык мой возвестит хвалу Тебе»³⁸ {«Благословен Ты, Господь, научивший меня законам Своим»}³⁹. Поэтому надеемся мы на Тебя, Господь, Бог наш. Да увидим вскоре все великолепие могущества Твоего, которое сметет мерзость с лица земли, и идолы исчезнут навеки. Придет мир к совершенству под властью Всемогущего, и всякая плоть воззовет к Имени Твоему, вернутся к Тебе все преступники земли. Тогда постигнут и признают все обитатели земного шара, что должны преклониться пред Тобой, на всех языках присягнуть Тебе. Пред Тобой, Господь, Бог наш, склонятся они и падут ниц, прославляя Имя Твое. Тогда все подчинятся владычеству Твоему, и воцаришься Ты над ними, — да сбудется это скоро и на веки веков. Ибо Тебе принадлежит власть, и не будет конца славному владычеству Твоему, как написано в Торе Твоей: «Господь будет царствовать во веки веков». И сказано: «Не усмотрел неправедности в Якове и нече-

36 *Дварим*, 4:39. В Законах о *шофаре* (3:9) Рамбам приводит этот стих среди других, объясняя, что «все эти стихи — о Царстве, хотя само Царство в них не упоминается». И в Фундаментальных законах Торы (1:4, Книга «Знание», с. 177) он пишет: «“Нет другого, кроме Него” (*Дварим*, 4:39), то есть ничто не существует столь же непреложно, как Он».

37 *Пикют* (гимн), составленный Йосе бен Йосе (около IV в. н. э.). Строго говоря, представляет собой вариант «Дозволения...» — то есть гимна, в котором посланец общины просит у Всевышнего дозволения представлять общину. По современным молитвенникам этот гимн читается в начале повторения молитвы, Рамбам же помещает его в частную молитву.

38 *Тегилим*, 51:17.

39 *Тегилим*, 119:12. В наших молитвенниках этой цитаты в этом *пикюте* нет (к тому же изначально она звучит несколько иначе — «Благословен Ты, Господь! Научи меня законам Твоим!», но в законах, связанных с благословениями, этот стих часто упоминается именно как благословение).

ствия в Израиле; Господь, Бог его, с ним, и трубление [в честь] Царя в его среде»⁴⁰. И сказано: «И стал Он царем в Йешуруне, когда вместе собрались главы народа, всех колен Израиля»⁴¹. И в Твоих священных Писаниях написано: «Ибо Господу принадлежит царство, и Он властвует над народами»⁴². И написано: «Воцарился Господь, облачился величием! Облачился Господь, мощью препоясался. Утвердилась земля непоколебимо»⁴³. И написано: «Вечно будет царствовать Господь; Бог твой, Сион, — из поколения в поколение! Галилуя»⁴⁴. И сказано: «Станьте выше, врата! — и т. д.»⁴⁵. И Твоими рабами пророками написано: «Так сказал Господь, Царь Израиля и Избавитель его, Господь Воинств: Я — первый, и Я — последний, и кроме Меня — нет Бога»⁴⁶. И написано: «И взойдут освободители на гору Сион судить гору Эсава, и будет Господу принадлежать царство»⁴⁷. И написано: «И будет Господь царствовать над всей землей. В тот день будет Господь един и Имя Его едино»⁴⁸. И в Торе Твоей написано: «Слушай, Израиль! Господь — Бог наш, Господь —

40 *Бемидбар* 23:21. Слово, переведенное здесь как «трубление», допускает два толкования. Раши переводит его как «любовь», и второй полустих выглядит так: «И любовь царская к нему» — и вероятно, именно таков прямой смысл стиха. Ибн-Эзра понимает это слово именно как «трубление», и очевидно, что в молитве *Рош га-Шана* имеется в виду именно это толкование.

41 *Дварим*, 33:5.

42 *Теѓилим*, 22:29.

43 *Теѓилим*, 93:1

44 *Теѓилим*, 146:10.

45 *Теѓилим*, 24:7; вероятно, имеется в виду весь отрывок до конца псалма: «Поднимите, врата, главы ваши и возвысьтесь, двери вечные. И войдет Царь славы. Кто этот Царь славы? — Господь сильный и могущественный, Господь, могущественный [в] войне! Поднимите, врата, главы ваши и возвысьтесь, двери вечные. И войдет Царь славы. Кто Он — этот Царь славы? — Господь Воинств Он, Царь славы».

46 *Йешаяѓу*, 44:6.

47 *Овадьа*, 1:21.

48 *Зхарья*, 14:9.

один!»⁴⁹. Бог наш и Бог отцов наших, царствуй над всем миром... и т. д. до ...и царство Его простирается надо всем. Освяти нас Своими заповедями... и т. д. до ...и речение Твое истинно и существует вовеки. Благословен Ты, Господь, Царь над всей землею, освящающий Израиль и день памяти. Сегодня рождение мира⁵⁰, сегодня проходят перед судом все сотворенные в мире. Как дети или как рабы [Всевышнего они проходят]? Если как дети, то помилуй, как отец милует детей, если же как рабы, то наши глаза к Тебе обращены, пока не сжалишься Ты над нами и не явишь на свет наш приговор! {...}⁵¹ Святой!⁵²

ВТОРОЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ:

Ты помнишь создание мира и издревле заботишься о всех творениях. Перед Тобой открыты все тайны и многое сокрытое с самого начала времен. Ибо нет ничего сокрытого от престола Славы Твоей, и ничего не укроется от Твоих глаз. Ты помнишь все произошедшее, и ни одно творение не избежит Тебя. Все открыто перед Тобой, Господь, Бог наш. Ты видишь и отслеживаешь все до конца поколений, когда наступает время вспомнить и позаботиться о всяком духе или душе, вспомнить несчетные деяния бесчисленных творений. С самого начала Творения Ты

49 *Дварим*, 6:4.

50 Как известно, отсчет «от сотворения мира» ведется от сотворения человека на шестой день (*Рокеах*, комментарий к молитвеннику). Это парафраз стиха из книги *Ирмеяэу* (20:17) — там подразумевается «вечная беременность», а в этом древнем гимне — «беременность мира». Но не исключено, что автор гимна имел в виду «вечную беременность приговором», который ежегодно выносится в *Рош га-Шана* всем творениям.

51 {Внушающий трепет}. Рамбам следует версии р. Амрама-гаона, где слов {Внушающий трепет} нет; нет их и в версиях восточных общин.

52 Старинный гимн, упоминаемый еще *гаонами*. Принят во всех общинах. Далее в ашкеназской и других европейских общинах (например, римской) читается древний гимн неизвестного автора «Слова уст наших», который Рамбам не приводит, хотя его фрагмент был обнаружен в Каирской *генизе*. Этот отрывок служит завершением каждого из трех средних благословений *мусафа Рош га-Шана*.

поведал об этом, и давно явил Ты этот день — начало Творения Твоего, память о первом дне, ибо таков закон для Израиля, что в этот день судит Бог Якова. И в этот день провозглашается о странах: в какой из них будет меч, а в какой мир, в какой глад, а в какой сытость. И творения в этот день проходят смотр, чтобы запомнили их для жизни и для смерти. И кто избегнет смотра? — ведь воспоминания обо всех [деяниях] человека предстает перед Тобой, все дела человека, его предназначение, мотивы предприятий геройских, помыслы человека и его замыслы, все соблазны, подвигающие человека на поступки. Благо человеку, не забывающему о Тебе, сыну человеческого, в Тебе обретающему силу. Ибо ищущие Тебя никогда не оступятся. Не испытает стыда никто из уповающих на Тебя. Разве не вспомнил Ты с любовью о Ноахе и не позаботился о нем в великой милости Твоей, когда навел Ты воды потопа, чтобы уничтожить всякую плоть за злые поступки ее. И все же память о нем предстала перед Тобой, Господь, Бог наш, чтобы сделать его потомство многочисленным, как песчинки во вселенной, и тех, кто происходит от него, — многочисленными, как песок морской. Как написано в Торе твоей: «И вспомнил Бог Ноаха, и всех зверей, и весь скот, что с ним в ковчеге; и навел Бог ветер на землю, и унялась вода»⁵³. И написано: «И услышал Бог стенание их, и вспомнил Бог завет свой с Авраѓамом, Ицхаком и Яковом»⁵⁴. И написано: «И Я вспомню завет Мой с Яковом и завет Мой с Ицхаком, и завет Мой с Авраѓамом вспомню, и землю вспомню»⁵⁵. И в Твоих священных Писаниях написано: «Господь милостивый и милосердный; Он установил память чудесам Своим; пищу дает Он боящимся Его; вечно помнит союз Свой»⁵⁶. И сказано: «Он всегда помнит о союзе, заключенном на тысячу поколений, о союзе Своем»⁵⁷. И сказано: «Вспоминал о союзе

53 *Берешит*, 8:1.

54 *Шмот*, 2:24.

55 *Ваикра*, 26:42.

56 *Теѓилим*, 11:4–5.

57 *Теѓилим*, 105:8.

Своем с ними, и передумывал, по великой милости Своей»⁵⁸. И Твоими рабами пророками написано: «Иди и возгласи прямо в уши Иерусалима, говоря: так сказал Господь: Я помню о благосклонности ко Мне в юности твоей, о любви твоей, когда ты была невестой, [как] шла ты за Мною по пустыне, по земле незасеянной»⁵⁹. И написано: «И вспомню Я союз Мой с тобой во дни юности твоей, и восстановлю Я с тобой союз вечный»⁶⁰. И сказано: «Разве Эфраим [не] дорогой Мне сын? Разве [не] он любимое дитя? Ведь каждый раз, как Я заговорю о нем, Я долго помню о нем. Поэтому ноет нутро Мое о нем, смиляюсь Я над ним, — сказал Господь»⁶¹. Бог наш и Бог отцов наших, пусть поднимется и дойдет... и т. д. до ...Владыка милостивый и милосердный Ты⁶². Вспомни нас добром⁶³ и позаботься о нас, послав спасение и милосердие с вечных небес. И вспомни ради нас, Господь, Бог наш, союз, милость и клятву, которую Ты дал нашему праотцу Авраѓаму на горе Мория. Взгляни на то, как он связал своего сына Ицхака на жертвеннике, когда одолел он свое милосердие, чтобы от всего сердца выполнить Твою волю. Так пусть Твое милосердие одолеет Твой гнев, и видна станет присущая Тебе милость. И поступи с нами, как велит Твое милосердие, а не как велит следование закону. Ради Имени Твоего великого пусть отступит Твой гнев от народа Твоего, Израиля, от града Твоего и от удела Твоего. Исполни для нас, Господь, Бог наш, то, что обещано в Торе Твоей через раба Твоего Моше:

58 *Теѓиллим*, 106:45.

59 *Ирмеяѓу*, 2:2.

60 *Йехезкель*, 16:60.

61 *Ирмеяѓу*, 31:19.

62 Рав Палтой-гаон (середина IX в.) писал, что в некоторых общинах этот отрывок читают, а в некоторых нет, и все определяется только обычаем (*Сефери ѓа-манѓиз*, *Рош ѓа-Шана*). Этого отрывка нет в мусафе *Рош ѓа-Шана* в сидуре р. Амрама-гаона, и в большинстве европейских общин его не читают. Но он есть в сидуре р. Саадьи-гаона, которому здесь следует Рамбам, и его читают в восточных общинах.

63 В тех общинах, где не читают «Пусть поднимется и вознесется», этот отрывок начинается с обращения «Бог наш и Бог отцов наших».

«И Я вспомню для них завет с предками, которых Я вывел из земли Египетской пред глазами народов, чтобы быть им Богом. Я Господь»⁶⁴. Ибо Ты всегда помнишь все забытое, ведь нет забвения перед престолом Славы Твоей, а потому наложение пут на праотца нашего Ицхака припомни потомкам его сегодня. {Благословен Ты, Господь}⁶⁵, помнящий союз.

Сегодня рождение мира, сегодня проходят перед судом все сотворенные в мире. Как дети или как рабы [Всевышнего они проходят]? Если как дети, то помилуй, как отец милует детей, если же как рабы, то наши глаза к Тебе обращены, пока не сжалишься Ты над нами и не явишь на свет наш приговор! {...}⁶⁶ Святой!

ТРЕТЬЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ:

Ты явил Себя перед народом в облаке Славы Своей, перед Твоим народом избранным, чтобы говорить с ним. Ты дал услышать глас Свой и открылся им в чистом сиянии. И весь мир затрепетал перед Тобой, и все Творения первозданные содрогнулись перед Тобой, когда Ты, Царь наш, открылся нам на горе Синай, чтобы научить народ Твой Торе и заповедям. Ты дал услышать мощь гласа Твоего и Твои святые речения из огня пламенеющего. С грохотом и молниями Ты открылся им, с гласом *шофара* явился им. Как написано в Торе Твоей: «И вот, на третий день, при наступлении утра, были громы и молнии и облако густое на горе, и звук *шофара* весьма сильный; и вздрогнул весь народ, который в стане»⁶⁷. И написано: «И звук *шофара* становился сильнее и сильнее. Моше говорил, и Бог отвечал

64 Ваукра, 26:45.

65 В оригинале все эти слова сокращены до одной буквы *бет*, нижняя линия которой занимает место приблизительно шести букв.

66 {Внушающий трепет}. Рамбам следует версии р. Амрама-гаона, где слов {Внушающий трепет} нет; нет их и в версиях восточных общин.

67 Шмот, 19:16.

ему голосом»⁶⁸. И написано: «А весь народ видел громы и пламя, и звук *шофара*, и гору дымящуюся; и как увидел народ, они вздрогнули и стали поодаль»⁶⁹. И в Твоих священных Писаниях написано: «Восходит Бог под звуки труб, Господь — под звуки *шофара*!»⁷⁰ И написано: «Славьте Господа-Царя под звуки труб и *шофаров*!»⁷¹ И написано: «*Галелуя*. Воздайте хвалу Богу в святыне Его... и т. д. до ...воздай хвалу Богу! *Галелуя*!»⁷² И Твоими рабами пророками сказано: «Все [вы], жители вселенной и обитатели земли! Когда поднят будет знак на горах, увидите, и когда затрубит *шофар* — услышите»⁷³. И написано: «И будет в тот день: вострубят в великий *шофар*, и придут пропавшие в земле Ашурской и заброшенные в землю Египетскую, и будут они поклоняться Господу на горе святой в Иерусалиме»⁷⁴. И написано: «И Господь явится над ними, и выйдет, как молния, стрела Его, и Господь Бог в *шофар* затрубит и пойдет в бурях юга. Господь Воинств защищать будет их»⁷⁵. Так защити же народ Свой миром Своим. Протруби в большой *шофар*, возвещая свободу нашу, подними знамя, под которым соберется народ наш, и собери разбросанный между народами народ наш, и рассеянный народ наш собери со всех краев земли. И приведи нас в радости в Сион, град Свой, и для вечного веселья в Иерусалим, в Храм Твой. И там мы выполним перед Тобой то, что Ты заповедал нам в Торе Своей, через раба Твоего Моше: «И в день веселья вашего, и в праздники ваши, и в начале каждого месяца вашего тоже трубите в трубы при всесожжениях ваших и при мирных жертвах ваших; и это будет напоминанием о вас

68 *Шмот*, 19:19.

69 *Шмот*, 20:18, или 20:14, или 20:15 — в зависимости от принятой в издании нумерации.

70 *Тегилим*, 47:6.

71 *Тегилим*, 98:6.

72 То есть *Тегилим*, гл. 150 целиком (1–6).

73 *Йешаягу*, 18:3.

74 *Йешаягу*, 27:13.

75 *Зхарья*, 19:14–15.

пред Богом вашим: Я Господь, Бог ваш»⁷⁶. Ибо Ты всегда слышишь голос *шофара* и внимлешь голосу трубы, и нет подобного Тебе. Благословен Ты, Господь, слышащий голос трубления народа Твоего, Израиля, сегодня⁷⁷ в милосердии.

Сегодня рождение мира, сегодня проходят перед судом все сотворенные в мире. Как дети или как рабы [Всевышнего они проходят]? Если как дети, то помилуй, как отец милует детей, если же как рабы, то наши глаза к Тебе обращены, пока не сжалишься Ты над нами и не явишь на свет наш приговор! {...}⁷⁸ Святой!

СРЕДНЕЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ, КОТОРОЕ ЧИТАЮТ В ПОСТ ЙОМ КИПУРА В АРАВИТ, ШАХАРИТ, МИНХУ И НЕИЛУ:

Ты избрал нас из всех народов {...}⁷⁹, и стал благоволять к нам {...}⁸⁰ [более] всех языков, и освятил нас Своими заповедями, и приблизил Ты нас, Царь наш, чтобы мы служили Тебе, и Имя Свое великое и святое нарек на нас. И даровал нам, Господь, Бог наш, {...}⁸¹ {это священное собрание}, день Искупления этот для прощения и извинения, для искупления, чтобы простить все грехи наши, {с любовью}⁸², память об исходе из Египта. Бог наш и Бог отцов наших! Пусть поднимется и дойдет... и т. д. до ...Владыка милостивый и милосердный Ты. Бог наш

⁷⁶ Бемидбар, 10:10.

⁷⁷ Слово «сегодня» в этом благословении читают в восточных общинах, если *Рош га-Шана* не выпадает на субботу, но не читают в ашкеназских. Его нет в *сидуре* р. Амрама-гаона, а в *сидуре* р. Саадьи-гаона все благословение завершается словами «...слышающий трубление».

⁷⁸ {Внушающий трепет}. Рамбам следует версии р. Амрама-гаона, где слов {Внушающий трепет} нет; нет их и в версиях восточных общин.

⁷⁹ В наших *сидурах*: {возлюбил нас}.

⁸⁰ В наших *сидурах*: {и возвысил}.

⁸¹ {С любовью} — в Оксфордской рукописи это слово было написано, а потом вычеркнуто.

⁸² Первоначально в Оксфордской рукописи здесь были слова {священное собрание}, но они вычеркнуты, а вместо них вписано {с любовью}.

и Бог отцов наших, прости наши грехи в этот день поста, *Йом Кипур*, сотри и отведи свой взор от наших грехов, как сказано: «Я, Я Тот, кто стирает преступления твои ради Себя, и грехов твоих не вспомню»⁸³. И сказано: «Я стер, как туман, преступления твои и, как облако, — грехи твои; обратись ко Мне, ибо Я избавил тебя»⁸⁴. И написано: «Ибо в сей день искупит вас, чтобы сделать вас чистыми: от всех грехов ваших пред Господом вы будете очищены»⁸⁵. Ибо Ты издревле прощаешь Израилью и извиняешь коленам Йешуруна. И кроме Тебя, нет у нас Царя прощающего и извиняющего. Бог наш и Бог отцов наших, царствуй над всем миром... и т. д. до ...царство Его простирается надо всем⁸⁶. Освяти нас Своими заповедями и дай долю в Торе Твоей, насыть нас от благ Твоих, даруй радость душе нашей, ниспослав Избавление, очисти сердце наше, чтобы служить тебе в истине. И речение Твое истинно и существует вовеки. Благословен Ты, Господь, Царь над всей землею, прощающий и извиняющий грехи народу Своему, дому Израиля, освящающий Израиль и День искупления.

СРЕДНЕЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ МУСАФА:

Ты избрал нас из всех народов... и т. д. до ...в память об исходе из Египта. Но за грехи наши... и т. д. до ...ежедневные жертвы вознесения — согласно установленному для них порядку, и дополнительные жертвы — согласно правилам их⁸⁷. И дополнительные жертвы праздничного дня, этого поста *Йом Кипура*, мы приготовим и совершим, исполнив заповедь, согласно воле Твоей, как предписано Тобою нам в Торе Твоей, записанной рабом Твоим Моше. Бог наш и Бог отцов наших, прости наши грехи в этот день... и т. д. до ...И кроме Тебя, нет у нас Царя

83 *Йешаяэу*, 43:25.

84 *Йешаяэу*, 44:22.

85 *Ваикра*, 16:30.

86 Пропущенную часть см. в среднем благословении *Рош га-Шана*.

87 Пропущенные слова см. в мусафе *Песаха*.

прощающего и извиняющего. Бог наш и Бог отцов наших, царствуй над всем миром... и т. д. до ...царство Его простирается надо всем. Освяти нас Своими заповедями... и т. д. до ...освящающий Израиль и день Искупления⁸⁸.

В народе принято во всех молитвах *мусаф* после слов «...как предписано Тобою нам в Торе Твоей, записанной рабом Твоим Моше» упоминать жертвоприношения того дня, как они записаны в Торе, и зачитывать соответствующие стихи. Если не упомянул их, то, поскольку произнес «...как предписано Тобою нам в Торе Твоей», зачитывать их не обязан⁸⁹.

88 Пропущенные слова см. в среднем благословении *Йом Кипура*.

89 Это указание не вполне понятно. Выше, описывая *мусафы* праздников, Рамбам не упоминает о чтении стихов Торы с описанием жертвоприношений. Здесь же он говорит, что читать их принято, но кто не прочел, тот ничего существенного не нарушил. Получается, в предшествующем описании молитв *мусаф* он приводит текст, чтение которого лишь допустимо, хотя желательно читать другой — с подробным описанием жертвоприношений.

Бог наш и Бог отцов наших, пусть дойдет до Тебя молитва наша, не пренебрегай, Царь наш, мольбой нашей. Не настолько мы дерзки и упрямы, чтобы сказать перед Тобою, Господь, Бог наш и Бог отцов наших: «Мы праведны, мы не грешили». Нет, грешили и мы, и отцы наши. Мы виновны. Мы были вероломны, грабили и лицемерили. Мы шли путем порока, обвиняли невинных, были жестоки, присваивали чужое и возводили на-праслину. Давали дурные советы, лгали, глумились, бунтовали, кощунствовали. Своевольничали, грешили, злодействовали, намеренно преступали закон, враждовали и упрямялись. Творили зло, губили, совершали мерзости, заблуждались сами и вводили в заблуждение других. Отступили мы от заповедей Твоих, от законов Твоих благих, но не пошло нам это на пользу. В том, что постигло нас, прав Ты, ведь Ты поступил справедливо, а мы творили зло. Что нам сказать перед Тобою, восседающий в высотах?! Что рассказать Тебе, пребывающий на небесах?! Ведь Ты знаешь все тайное и открытое. Ты знаешь тайны вечности и потаенное всего живого, Ты проникаешь во все тайники утробы, видишь то, что в почках и сердце². Ничто

¹ См. Законы раскаяния, 1:1, Книга «Знание», с. 584–585.

² Почки в еврейской символике соответствуют совести, а сердце — интуиции. Эмоции же в еврейской традиции соотносятся с утробой (а в европейской символике — с сердцем).

не укрыто от Тебя, ничто не укроется от взора Твоего. Да будут воля и милосердие Твои, Господь, Бог наш и Бог отцов наших, простить нам все проступки наши, искупить нам все преступления и извинить нам преступления. За грех, который мы совершили перед Тобой в заблуждении³. За грех, который мы совершили перед Тобой злонамеренно. За грех, который мы совершили перед Тобой тайно. За грех, который мы совершили перед Тобой открыто. За грех, который мы совершили перед Тобой по принуждению. За грех, который мы совершили перед Тобой по желанию. За грехи, когда мы виновны [в пренебрежении] повелевающей заповедью. За грехи, когда мы виновны [в пренебрежении] запретом, исправляемым повелевающей заповедью⁴. За грехи, когда мы виновны [в пренебрежении] запрещающей заповедью. За грехи, за которые мы должны принести жертву. За грехи, за которые мы подлежим сорока ударам. За грехи, за которые мы подлежим смерти с небес. За грехи, за которые мы подлежим отсечению [от народа]. За грехи, за которые мы подлежим [одной] из казней по приговору суда: удушению, усекновению главы, сожжению или побииению камнями. За те, что известны нам, и за те, что нам неизвестны. О тех, что известны нам, мы Тебе рассказали, Господь, Бог наш, а те, что нам неизвестны, — мы все грешны в них. Ты знаешь все сокрытое, как сказано: «Сокрытое — это Господу, Богу нашему, а открытое — нам и сынам нашим навечно, чтобы ис-

3 В современных молитвенниках дальнейший текст признания в грехах намного длиннее.

4 Специальный термин; описывает случаи, когда нарушение заповеди Торы порождает повелевающую заповедь, позволяющую исправить содеянное. Пример Рамбама («Книга заповедей», Предписания, 194): нарушение запрещающей заповеди «не кради» (*Ваикра*, 19:13) порождает повелевающую заповедь — вернуть украденное, добавив четверть стоимости (*Ваикра*, 5:23). Ввиду эти случаи выделены в отдельный пункт, чтобы подчеркнуть: возможность исправить содеянное, предусмотренная Торой, не означает, что запрет можно нарушать. Например, нельзя воровать, намереваясь потом исправить содеянное (вернув украденное через какое-то время).

полнять все слова закона этого»⁵. Ибо Ты издревле прощаешь Израилю и извиняешь коленам Йешуруна. И кроме Тебя, нет у нас Царя прощающего и извиняющего. Бог мой! Я не был достоин того, чтобы Ты меня создал; а теперь я создан [Тобой], — я [все равно] ничто. И при жизни я — прах, тем более — после смерти; и вот я стою перед Тобой, словно сосуд, до краев наполненный стыдом и позором. Да будет угодно Тебе, чтобы я не грешил больше, а от грехов, которые я совершил, очисти меня по великой милости Своей, не посылая мне страданий. Да будут угодны Тебе слова уст... и т. д.⁶

Так читает *видуй* в *аравит*, *шахарит*, *мусаф* и *минху* как каждый молящийся, так и посланец общины⁷. Молящийся читает *видуй* по окончании молитвы *Шмоне эсре*, после того, как прочтет «Даруй мир...», но до того, как сделает три шага назад. Посланец общины читает его в среднем благословении, до того, как произносит «Бог наш и Бог отцов наших, прости наши грехи... и т. д.». Так читает он признание в грехах, а потом произносит: «Прости наши грехи в этот день поста, *Йом Кипур*... и т. д.».

В *неиле* читает *видуй* следующим образом. Произносит⁸:

Что нам сказать перед Тобою, Восседающий в высотах?! Что рассказать Тебе, Пребывающий на небесах?! Ибо у нас грехов больше, чем мы можем перечислить, и проступков больше,

5 *Дварим*, 29:28. В Торе этими словами выражен важнейший принцип еврейского права — Всевышний обязал суд и власть преследовать и искоренять известные преступления, но не обязал их вести розыск, не совершил ли кто преступления тайно: высший Судия не оставит преступников без наказания.

6 *Тегилим*, 19:15: «Да будут угодны Тебе слова уст и помыслы сердца моего, Господь, оплот мой и Избавитель!»

7 В Законах раскаяния (2:7, Книга «Знание», с. 602–603) Рамбам пишет, что заповедано также произносить текст признания в грехах перед *Йом Кипуром*.

8 Произносит в *неиле* после перечисления грехов.

чем мы можем сосчитать. Что мы, что жизнь наша, что добрые дела наши, что наша праведность, сила и мощь? Что сказать нам Тебе, Господь, Бог наш и Бог отцов наших? Ведь пред Тобою бессильны богатыри, прославленные мужи будто и не появлялись на свет, мудрецы подобны невеждам, а разумные словно лишены рассудка. Как сказано в словах святых Твоих: «...нет у человека преимущества перед скотиной, ибо все исчезает как дымка»⁹. Но Ты с самого начала выделил человека и научил его стоять перед Тобою, ибо кто скажет Тебе, что Тебе делать, и что может дать Тебе в оправдание свое? И дал нам Господь, Бог наш, этот День искупления — предел прощения за все прегрешения наши, чтобы прекратили мы совершать преступления и вернулись к чистосердечному исполнению заповедей, установленных волей Твоей, как сказано: «Ищите Господа, когда можно найти Его, призывайте Его, когда Он близко. Оставит нечестивый путь свой, и человек несправедливый — помыслы свои, и возвратится к Господу, и Он помилует его, и к Богу нашему [возвратится], ибо Он много прощает»¹⁰. Ты — Бог прощений, милостив и милосерден, долготерпелив и велик милостью, щедр в благодеяниях и долго ждешь возвращения. Ты желаешь возвращения преступников и не желаешь их смерти, как сказано: «Жив Я, — слово Господа Бога! — Разве Я хочу смерти нечестивого? Только лишь возвращения нечестивого с пути его. И будет жить! Вернитесь, вернитесь с путей своих дурных, — и зачем умирать вам, дом Израиля?»¹¹ Верни нас и прими нас! Прости нас и извини по величию милости Твоей. Да будут угодны Тебе слова уст... и т. д.¹²

9 «Ибо то, что случается с человеком, и то, что случается со скотом, — одно и то же случается: как этот умирает, так и тот умирает, а душа у всех одна — и нет у человека преимущества перед скотиной, ибо все суета» (*Коѓелет*, 3:19).

10 *Йешаяѓу*, 55:6–7.

11 *Йехезкель*, 33:11.

12 *Теѓиллим*, 19:15: «Да будут угодны Тебе слова уст и помыслы сердца моего, Господь, оплот мой и избавитель!»

Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка мира, по благодати Своей с милостью, любовью и милосердием питающий весь мир! Он дает хлеб всякой плоти, ибо вечна милость Его. Благодаря великой доброте Его никогда не знали мы недостатка в пище, и пусть во веки веков не будет у нас недостатка в пище — ради великого Имени Его. Ведь Бог питает и наделяет необходимым всех, творит добро для всех и заботится о пропитании всех творений Своих, которые создал, как сказано: «Открывая ладонь Свою, щедро насыщаешь все живое». {И уготавливает пищу всем тварям, которые Он создал.} Благословен Ты, Господь, питающий всех.

Благодарим Тебя, Господь, Бог наш, {и благословим нашего Владыку} за то, что даровал отцам нашим в наследие землю прекрасную, благодатную и обширную; {[за] союз, за Тору, за жизнь и за пищу}, за то, что Ты, Господь Бог, вывел нас из страны Египетской и вызволил из дома рабства {...}¹. [Благодарим] за Тору, которую Ты преподал нам, и за законы, что возвестил {...}². За все это, Господь, Бог наш, благодарим и бла-

¹ В наших сидурах: {за знак завета, запечатленный на нашей плоти}.

² В наших сидурах: {за нашу жизнь, за любовь и милость, которыми Ты одарил нас; за пищу, которую ели мы, и за то, что Ты питаешь и наделяешь нас всем необходимым во всякое время — ежедневно и ежечасно}.

гословляем {Имя Твое}³, как написано: «И будешь ты есть, и насытишься, и благословлять будешь Господа, Бога твоего, за благодатную землю, которую Он дал тебе». Благословен Ты, Господь, давший землю и пропитание!

Смилуйся, Господь, Бог наш, над Израилем, народом Твоим, и над Иерусалимом, городом Твоим, и над Сионом, обителью славы Твоей, {...}⁴, и над Храмом, великим и святым, отмеченным Именем Твоим. И царскую власть дома Давида, помазанника Твоего, верни на место в наши же дни. {...}⁵. Восстанови город святой, Иерусалим, вскоре {как Ты обещал}⁶. Благословен Ты, Господь, в милости Своей восстанавливающий Иерусалим. *Амен!*

Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка мира, Бог, Отец наш, Владыка наш, Могучий наш, Создатель наш, Избавитель наш, Творец наш, Святыня наша, Святыня Якова, наш Пастырь, {Владыка благой и дарующий благо {...}⁷. {Он награждает нас}⁸ милостью, добром, любовью {...}⁹ и всяческими

3 В наших *сидурах*: {Тебя. Да будет благословляемо Имя Твое устами всего живого всегда и во веки веков}.

4 В наших *сидурах*: {и над царским домом помазанника Твоего Давида}.

5 В наших *сидурах*: {Бог наш, Отец наш, веда нас, питай нас, дай нам все необходимое, удовлетвори наши нужды, пошли изобилие. Господь, Бог наш, поскорее вызволи нас из всех наших бед. Господь, Бог наш, не допусти, чтобы зависели мы от подающих рук человеческих и их одолжений, а только от святой и щедрой руки Твоей, полной благ и несущей изобилие, и никогда не будем мы ни опозорены, ни посрамлены}.

6 В наших *сидурах*: {в наши дни}.

7 В наших *сидурах*: {Пастырь Израиля, Владыка, чье Имя — Благой и Творящий благо для всех изо дня в день! От Него исходило благо, от Него исходит благо, от Него будет исходить благо}.

8 В наших *сидурах*: {Он награждал добром, награждает добром и будет награждать}.

9 В наших *сидурах*: {и снисхождением, изобилием, свободой, успехом, благословением и спасением, утешением, пропитанием, достатком и милосердием, здоровьем и покоем}.

благами. {...}¹⁰. Милосердный, Он будет прославляем из поколения в поколение, Он будет гордиться нами всегда, во веки веков. От Него, Милосердного, мы получим все необходимое, не теряя нашего достоинства. Он, Милосердный, удостоит нас дней Машиаха и строительства Храма и жизни Мира грядущего. Он — Твердыня, спасающая царя, избранного Им, Он явит милость Давиду, помазаннику Своему, и потомству его вовек. Голодают львы и хиреют, а ищущие Господа не лишатся никаких благ. Благодарите Господа, ибо благ Он, навеки милость Его.

Тот, кто читает *зафтару* из Пророков, перед тем произносит благословение:

Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка мира, избравший пророков достойных и пожелавший, чтобы произносили они слова истины. Благословен Ты, Господь, избирающий Тору, и Моше, раба Своего, и Израиль, народ Свой, и пророков истинных и праведных!

А после того произносит благословение:

Благословен Ты, Господь, Бог наш, Владыка мира, Создатель всех миров, справедливый ко всем поколениям, Бог, верный Своим обещаниям, Который скажет — и свершится, повелит — и исполняется, все слова Которого истинны и справедливы! Истина в Тебе, Господь, Бог наш, и слова Твои истинны. Ничто из изреченного Тобою не останется неисполненным, ведь Ты — Владыка, верный словам Своим и милосердный. Благословен Ты, Господь, — Бог, верный всем словам Своим!

Смилуйся над Сионом, ибо в нем черпаем жизненные силы наши. {И за душевное огорчение отомсти вскорости, в наши

¹⁰ В наших сидурах: {и пусть мы никогда не лишимся ни одного из них}.

же дни, и отстрой его вскорости. Благословен Ты, Господь, отстраивающий Иерусалим}¹¹.

{Пусть прорастет вскорости порождение Давида, раба Твоего, и славу его возвысь ниспосланным Тобой спасением}¹². Благословен Ты, Господь, щит Давида!

За Тору и за служение, за пророков и за этот {день покоя}¹³, который дал Ты нам, Господь, Бог наш, для {святости}¹⁴, величия и славы, — за все {мы благословляем Имя Твое}¹⁵. Благословен Ты, Господь, освящающий субботу.

В праздник произносит: «...за праздник, это священное собрание, которое Ты нам дал для радости и веселья. Благословен Ты, Господь, освящающий Израиль и времена [праздников]!» Если [в этот день одновременно] суббота и праздник, то соединяет оба [благословения] и завершает его словами: «...и освящающий субботу, Израиль и времена [праздников]!» И как завершает он среднее благословение того дня, так завершает и это последнее благословение¹⁶.

¹¹ В наших *сидурах*: {Спаси того, чья душа унижена, спаси и даруй ему радость — вскоре, в наши дни. Благословен Ты, Господь, радующий Сион сыновьями его!} О версиях этой формулировки см. Законы о молитве, 12:15.

¹² В наших *сидурах*: {Даруй нам радость, Господь, Бог наш, послав нам Элиягу-пророка, раба Твоего, и восстановив царствие дома Давида, помазанника Твоего. Пусть придет он вскоре, и возликует сердце наше. Пусть не сядет чужой на трон его и другие не присвоят славу его, ибо Именем Святым Своим клялся Ты ему, что не погаснет вовек свеча его.}

¹³ В наших *сидурах*: {субботный день}.

¹⁴ В наших *сидурах*: {покоя}.

¹⁵ В наших *сидурах*: {благодарны мы Тебе, Господь, Бог наш, и благословляем Тебя. Да вознесутся изо всех уст благословения Имени Твоему всегда, во веки веков}.

¹⁶ Средние благословения, которые произносятся в молитве *Шмоне эсре* в каждый праздник, приведены выше.

Принято в большинстве общин читать отрывки из Пророков каждую субботу, после чтения Торы¹⁷. Вот эти отрывки.

Берешит; Берешит, 1:1–6:8

«Вот раб Мой, которого поддерживаю...» и до «Эти дела — сделаю Я их и не оставлю их» (*Йешаягу*, 42:1–16)¹⁸.

Ноах; Берешит, 6:9–11:32

«Ликуй, бездетная, не рожавшая...» в *Йешаягу* и до «Преклоните ухо ваше и идите ко Мне» (*Йешаягу*, 54:1–55:3)¹⁹.

Лех-леха; Берешит 12:1–17:27

«И кому уподобите вы Меня, чтобы Я сравним был с ним...» и до «Я, Господь, отвечу им, [Я], Бог Израиля, не оставлю их» (*Йешаягу*, 40:25–41:17)²⁰

¹⁷ См. Законы о молитве, 11:3 и примечания там.

¹⁸ Отрывок читают из-за слов: «Так сказал Бог Господь, сотворивший небеса и распростерший их...» (*Йешаягу*, 42:5), где, как и в недельном разделе, речь идет о сотворении мира.

¹⁹ Отрывок читают из-за слов: «Ибо это у Меня воды Ноаха: как клялся Я, что воды Ноаха не пройдут более по земле, так поклялся Я не гневаться на тебя и не упрекать тебя» (54:9), где, как и в недельном разделе, говорится о потопе.

²⁰ В некоторых общинах *шафтару* начинают читать со стиха 40:27. Согласно Абудиргаму и автору книги *Львуш (Львуш мальхут, «Царские одеяния»;* р. Мордехай Яффе, 1530–1612), *шафтару* следует завершать не стихом 41:17, а стихом 41:16, и в ашкеназской и сефардской общинах так и принято поступать. В *шафтаре* речь идет об избрании Авраама и его потомства: «А ты, Израиль, раб Мой, Яков, которого избрал Я, семья Авраама, возлюбившего Меня, ты, которого Я взял с концов земли» (41:8–9), — как и в недельном разделе.

Вайера; Берешит, 18:1–22:24

«Одна женщина из жен сынов...» и до «...И взяла она сына своего, и вышла» в книге *Млахим* ²¹ (*Млахим II*, 4:1–37) ²².

Хаей Сара; Берешит, 23:1–25:18

От начала книги *Млахим I* до «...да живет господин мой, царь Давид, вовеки» (*Млахим I*, 1:1–31) ²³.

Тольдот; Берешит, 25:19–28:9

«Пророческое слово Господа к Израилю через Малахи» до «И приятен будет для Господа и т. д.» в *Трей-асар* ²⁴ (*Малахи*, 1:1–3:4) ²⁵.

Вайеце; Берешит, 28:10–32:3

«А народ Мой сомневается в возвращении ко Мне...» до «И через пророка и т. д.» в *Трей-асар* (*Гошеа*, 11:7–12:14) ²⁶.

-
- 21 Как известно, книга Царств (*Млахим*) разделена на две (*Млахим I* и *Млахим II*) только для удобства чтения свитков, а поскольку Рамбам дает ссылки только на заголовки, он и ссылается на нее как на одну книгу.
- 22 В этом отрывке говорится: «И сказал он (пророк Элиша): через год, в это же время, ты будешь обнимать сына» (стих 16), что перекликается с предсказанием ангела о рождении сына Сарой.
- 23 Так как в этом отрывке говорится: «И состарился царь Давид», а в недельном разделе: «И состарился Аврагам».
- 24 Как известно, двенадцать малых книг пророков объединяются в одну, которая так и называется — *Трей-асар* («Дюжина»).
- 25 Согласно автору *Львуш* и *Абудиргаму*, *џафтару* следует завершать стихом 2:7, и в сефардской и ашкеназской общинах так и принято поступать. С недельным разделом *џафтару* связывают слова: «Разве не брат Эсав Якову, слово Господа! Но возлюбил Я Якова, а Эсава возненавидел Я» (1:2–3).
- 26 В сефардской общине читают именно этот раздел (правда, завершают чтение на стихе 12:12), поскольку здесь упоминается борьба Якова с ангелом (12:5). В ашкеназской общине читают раздел из *Гошеа* (12:13–14:1), где есть слова: «И убежал Яков в поле Арама, и служил Израиль за жену, и за жену стерег [стада]» (12:13).

Ваишлах; Берешит, 32:4–36:43

Видение Овадьи (до конца книги) в *Трей-асар* (*Овадьа, 1:1–21*)²⁷.

Вайешев; Берешит, 37:1–40:23

«За три преступления Израиля...» до «Лев зарычал — кто не затрепещет и т. д.» в *Трей-асар* (*Амос, 2:6–3:8*)²⁸.

Микец; Берешит, 41:1–44:17

«И проснулся Шломо, и вот, [это было] сновидение и т. д.» до «И был царь Шломо царем над всем Израилем» в книге *Млахим* (*Млахим I, 3:15–4:1*)²⁹.

Ваигаш; Берешит, 44:18–47:27

«А ты, сын человеческий, возьми себе посох один...» и до «И узнают народы, что Я — Господь» в *Йехезкель* (37:15–28).

Вайехи; Берешит, 47:28–50:26

«И подошло время Давиду умереть...» и до «И Шломо сел на престол Давида...» в книге *Млахим* (*Млахим I, 2:1–12*)³⁰.

Шмот; Шмот, 1:1–6:1

«Сын человеческий! Оповести...» и до «И распространилось имя твое между народами...» в *Йехезкель* (16:1–14)³¹.

-
- 27 Книга Овадьи связана с недельным разделом: во-первых, согласно преданию, предки пророка Овадьи происходили от Эсава, а во-вторых, в пророчестве речь идет о падении Эсава. В некоторых ашкеназских общинах вместо книги Овадьи в *шафтару* этого недельного раздела читают отрывок из книги *Гошеа* (12:13–14:10).
- 28 Слова «...за то, что продают праведника за деньги...» (2:6) перекликаются с историей о продаже Йосефа из недельного раздела.
- 29 В этом отрывке упоминаются сны Шломо, а в текущем недельном разделе рассказывается о снах фараона.
- 30 Слова «И подошло время Давиду умереть...» перекликаются со словами из недельного раздела — «И пришло время Якову умереть».
- 31 За исключением йеменской общины, никто этой *шафтары* не читает: в *Мишне* (*Мегила, 4:10*) приведено частное мнение р. Элизера, согласно которому этот фрагмент не читают публично. В Вавилонском Талмуде (*Мегила, 25б*)

Ваэра; Шмот, 6:2–9:35

«И не будет впредь для дома Израиля...» и до «В тот день взращу рог (величие)...» в Йехезкель (28:24–29:21)³².

Бо; Шмот, 10:1–13:16

«Пророчество [о] Египте...» и до «Ибо благословил его Господь Цваот...» в Йешаяэу (19:1–19:25)³³.

Бешалах; Шмот, 13:17–17:16

Песнь Дворы от «И подчинил Бог в тот день...» и до «И покоилась земля сорок лет» (Шофтим 4:23–5:31)³⁴.

Итро; Шмот, 18:1–20:23

«В год смерти царя Узиягу...» и до «Для приумножения власти...» в Йешаяэу (6:1–9:6)³⁵.

сказано: «“Оповести Иерусалим о гнусности ее” читают [публично] и переводят. Очевидно? [Нет], это чтобы исключить мнение р. Элизера, о котором мы учили в барайте: история об одном человеке, который читал перед рабби Элизером “Оповести Иерусалим о гнусности ее”, а он сказал ему: “Пока ты читаешь о гнусностях Иерусалима, пойди проверь гнусности матери твоей!” — Проверили и обнаружили в нем нечто позорное». И хотя Вавилонский Талмуд оговаривает, что это мнение р. Элизера законом не стало, а Рамбам в комментарии к упомянутой мишне пишет: «Галаха не по р. Элизеру», в ашкеназской общине принято читать отрывок из Йешаяэу (27:6–28:1 и 29:22, 23), а в сефардских общинах читают отрывок из книги Ирмеяэу (1:1–2:3).

32 Так как в этом отрывке упоминается исход из Египта и приводится пророчество о Египте.

33 Этот отрывок в *зафтаре* недельного раздела *Бо* читают только в Йемене и в Тунисе. Согласно автору *Львуш* и Абудиргаму, следует читать отрывок из Ирмеяэу (46:13–28) о казнях египетских, и в сефардской и ашкеназской общинах так и принято поступать.

34 Победная песнь Дворы перекликается с «Песнью на море» из недельного раздела. В ашкеназской общине читают со стиха 4:4 (то есть начинают с рассказа о победе), в сефардской — со стиха 5:1 (непосредственно с песни Дворы). Во всех общинах принято завершать чтение на стихе 5:31.

35 В сефардской и йеменской общинах читают до стиха 7:13, а в ашкеназской общине — до стиха 7:6. При этом йеменская и ашкеназская общины добав-

Мишпатим; Шмот, 21:1–24:18

«Слово, которое было сказано Ирмеягу...» и до «...не переведется у Йонадава, сына Рэхава» в *Ирмеягу* (гл. 35)³⁶.

Трума; Шмот, 25:1–27:19

«Господь же дал мудрость Шломо, как говорил ему...» и до «И буду жить среди сынов Израилевых и т. д.» в книге *Млахим* (*Млахим I*, 5:26–6:13)³⁷.

Тецаве; Шмот, 27:20–30:10

«...возвести дому Израиля...» и до «...и Я буду благоволить к вам...» в *Йехезкель* (43:10–27)³⁸.

Ки тиса; Шмот, 30:11–34:35

«Было Элиягу слово Господне» и до «...Ахав же сел в колесницу и поехал в Изрезель» в книге *Млахим* (*Млахим I*, 18:1–45)³⁹.

ляют к прочитанному стихи 9:5–6. Выбор недельного раздела продиктован переключкой между видением пророка Йешаягу и видением народа Израиля при даровании Торы.

36 Так как в этом отрывке говорится об освобождении рабов-евреев, а об этой заповеди говорится в текущем недельном разделе.

37 Так как в этом отрывке говорится о строительстве Храма, как и в недельном разделе. Следует учитывать, что этот недельный раздел читается незадолго до начала месяца *адар*, а потому в *гафтаре*, возможно, читают один из четырех отрывков, упомянутых в Законах о молитве (13:20–21).

38 В этом отрывке речь идет о празднике, связанном с только что построенным Шломо Храмом, а в недельном разделе рассказывается о первых днях служения в скинии. Следует учитывать, что этот недельный раздел читается незадолго до начала месяца *адар*, а потому в *гафтаре*, возможно, читают один из четырех отрывков, упомянутых в Законах о молитве (13:20–21).

39 Элиягу упрекает народ в поклонении Баалю — а в текущем недельном разделе рассказывается история о золотом тельце. В ашкеназской общине читают стихи 18:1–39, в сефардской — 18:20–39, и только в йеменской общине читают именно те стихи, которые указал Рамбам.

Ваякэль; Шмот, 35:1–38:20

«И послал царь Шломо взять из Цора Хирама...» и до «...так закончена была работа над столбами» в книге *Млахим (Млахим I, 7:13–22)*⁴⁰.

Пекудей; Шмот, 38:21–40:38

«И сделал Хирам котлы...» и до «...у дверей Храма, [что ведут в] храмовый зал, — из золота» в книге *Млахим (Млахим I, 7:40–50)*⁴¹.

Ваикра; Ваикра, 1:1–5:26

«Народ, который создал Я...» и до «Так сказал Господь, Царь Израиля и Избавитель его...» в *Йешаязу (43:21–44:6)*⁴².

Цав; Ваикра, 6:1–8:36

«...добавьте к [мирным] жертвоприношениям вашим всесожжения ваши и т. д.» и до «...ибо лишь это желанно Мне, — сказал Господь» в *Ирмеязу (7:21–9:23)*⁴³.

40 В сефардской общине читают до стиха 7:26, а в ашкеназской читают отрывок 7:40–50. С недельным разделом отрывки связаны описанием работы над храмовой утварью.

41 Этот отрывок читают в йеменской и сефардской общинах; в ашкеназской же общине его читали после предыдущего недельного раздела, а теперь читают стихи 7:51–8:21. С недельным разделом отрывки связаны описанием работы над храмовой утварью.

42 В ашкеназской и сефардской общинах читают до стиха 44:23. Главная тема недельного раздела — жертвоприношения, и в *зафтаре* говорится, что соблюдать заповеди важнее, чем приносить жертвы (нарушая при этом заповеди).

43 На самом деле читают до стиха 7:28 (в ашкеназской общине — до стиха 8:3) и добавляют стихи 8:22–23. В недельном разделе речь идет о жертвоприношениях, и в этой *зафтаре*, как и в предыдущей, объясняется, что принесение жертв не заменит соблюдения заповедей.

Шмини; Ваикра, 9:1–11:47

«И собрал снова Давид всех отборных из Исраэля...» и до «...все, что у тебя на сердце, иди, делай...» в книге *Шмуэль*⁴⁴ (*Шмуэль II, 6:1–7:3*)⁴⁵.

Тазриа; Ваикра, 12:1–13:59

«Пришел человек из Баал-Шалиши...» и до «И тот отошел от него на некоторое расстояние» в книге *Млахим* (*Млахим II, 4:42–5:19*)⁴⁶.

Мецора; Ваикра, 14:1–15:33

«И сказал Элиша... и т. д.» и до «...и четыре человека» в книге *Млахим* (*Млахим II, 7:1–3*)⁴⁷ и перескакивает на «и не отверг их от лица Своего...» в книге *Млахим* (*Млахим II, 13:23*)⁴⁸.

Ахарей мот; Ваикра, 16:1–18:30

«...будешь ли судить, будешь ли судить...» и до «И осквернишь себя сам на глазах народов...» в *Йехезкель* (*22:1–16*)⁴⁹.

44 Как известно, книга Шмуэля разделена на две (*Шмуэль I* и *Шмуэль II*) только для удобства чтения свитков, а поскольку Рамбам дает ссылки только на заголовки, он и ссылается на нее как на одну книгу.

45 В этом отрывке говорится о том, как Давид перенес Ковчег Завета; рассказ о смерти Уззы, схватившегося за ковчег, переключается с рассказом о смерти сыновей Афарона в текущем недельном разделе. В сефардских общинах читают до стиха 6:19, а в ашкеназских — до стиха 7:17.

46 В недельном разделе речь идет об очищении страдавшего *мацорой*, а в *зафтаре* — об очищении Наамана от *мацоры*.

47 Рамбам указывает начало рассказа, подразумевая, что следует прочесть всю главу до стиха 7:20. В сефардской и ашкеназской общинах начинают со стиха 7:3.

48 Этот стих добавляют при чтении *зафтары* только в йеменской общине. В текущем недельном разделе рассказывается о законах, связанных с *мацорой*, а в *зафтаре* приводится рассказ о пророке Элише и четырех больных *мацорой*.

49 В отрывке говорится о запрещенных связях, и этой же теме посвящена часть недельного раздела. Этот отрывок читают в ашкеназской и йеменской общинах. В большинстве сефардских общин читают отрывок из книги Амоса (гл. 9),

Кдошим; Ваукра, 19:1–20:27

«Пришли мужи из старейшин Израиля...» и до «...краса она всех земель» в *Йехезкель* (20:1–15)⁵⁰.

Эмор; Ваукра, 21:1–24:23

«А священники-левиты, сыновья Цадока...» и до «Никакой падали...» в *Йехезкель* (44:15–31)⁵¹.

Беѓар; Ваукра, 25:1–26:2

«Господи, Ты сила моя, и оплот мой, и прибежище мое...» и до «Исцели меня, Господи...» в *Ирмеяѓу* (16:19–17:14)⁵².

Бехукотай; Ваукра, 26:3–27:34

«Пророчествуй пастырям Израиля...» и до «...избавлю их от руки поработителей их» в *Йехезкель* (34:1–27)⁵³.

а в итальянской общине принято читать отрывок из книги *Йехезкель* (гл. 20). Впрочем, даже в ашкеназской общине эту *ѓафтару* читают исключительно редко, в обычные годы (состоящие из двенадцати месяцев) этот недельный раздел соединяют со следующим и читают *ѓафтару* раздела *Кдошим*, а в високосные годы (состоящие из тринадцати месяцев) этот раздел, как правило, приходится на Великую субботу (субботу перед *Песахом*), а для чтения в Великую субботу в большинстве общин установлена собственная *ѓафтара* (*Малахи*, гл. 3). Заметим, что Рамбам нигде не упоминает специальную *ѓафтару* для чтения в субботу перед *Песахом*.

50 В сефардской общине читают отрывок 20:2–20, а в ашкеназской и итальянской общинах — отрывок из книги *Амоса* (9:7–15).

51 Текущий недельный раздел касается *коѓенов* и левитов, и *ѓафтара* посвящена той же теме.

52 По обычаю ашкеназской и сефардской общин, читают отрывок из *Ирмеяѓу* (32:6–27); и в недельном разделе, и в *ѓафтаре* речь идет о приобретении земельных наделов.

53 По обычаю ашкеназской и сефардской общин, читают отрывок из *Ирмеяѓу* (16:19–17:14), отнесенный Рамбамом к предыдущей неделе.

Бемидбар; Бемидбар, 1:1–4:20

«А сыны Израиля числом будут...» и до «И обручу тебя Мне верностью и т. д.» в *Трей-асар* (*Гошеа, 2:1–22*)⁵⁴.

Насо; Бемидбар, 4:21–7:89

«И был один человек из Цоры...» и до «И рос младенец, и благословил его Господь» в *Шофтим* (*13:2–24*)⁵⁵.

Бегаалотха; Бемидбар, 8:1–12:16

«Пой и веселись, дочь Сиона...» и до «Руки Зеруббавеля и т. д.» в *Трей-асар* (*Зхарья, 2:14–4:9*)⁵⁶.

Шлах; Бемидбар, 13:1–15:41

«И послал Йеѓошуа, сын Нуна...» и до «...И оробели жители земли перед ним» (*Йеѓошуа, 2:1–24*)⁵⁷.

Корах; Бемидбар, 16:1–18:12

«И сказал Шмуэль народу: давайте пойдем в Гильгаль...» и до «Господь же не оставит народа Своего» в книге *Шмуэль I* (*11:14–12:22*)⁵⁸.

54 Недельный раздел описывает число сынов Израиля, в *ѓафтаре* же читают отрывок, открывающийся словами: «А сыны Израиля числом будут как песок морской, который не измерить и не исчислить».

55 В недельном разделе речь идет о законах назорейства, в *ѓафтаре* рассказывается о Шимшоне-назорее. В ашкеназской общине читают до стиха 13:25.

56 Недельный раздел открывается рассказом о зажигании храмовых светильников, в *ѓафтаре* же читают пророчество Зхарьи о светильниках. В ашкеназской общине *ѓафтару* завершают стихом 4:7.

57 Рассказ о том, как Йеѓошуа отправил разведчиков в Иерихон, соответствует рассказу о разведчиках, посланных Моше.

58 Во-первых, Шмуэль, происходивший из потомков Кораха, в книге *Теѓилим* (99:6) приравнен к Моше и Агарону; во-вторых, слова Моше («Ни у кого из них не взял я и одного осла...» — *Бемидбар, 16:15*) переключаются со словами Шмуэля («Разве брал я быка, разве брал я осла?!» — 12:13).

Хукат; Бемидбар, 19:1–22:1

«А Ифтах из Гильада...» и до «Из года в год и т. д.» в *Шофтим* (11:1–40)⁵⁹.

Балак; Бемидбар, 22:2–25:9

«И будет остаток Якова...» и до «...и скромно ходить пред Богом твоим» в *Трей-асар* [Двенадцати книгах малых пророков] (*Миха*, 5:6–6:8)⁶⁰.

Пинхас; Бемидбар, 25:10–30:1

«И рука Господня была на Элиягу...» до «...и пошел за Элиягу...» в книге *Млахим* (*Млахим I*, 18:46–19:21)⁶¹.

Матот; Бемидбар, 30:2–43:42

«И дал Моше колену Реувена...» и до «И разделили Землю» в *Йеѓошуа* (13:15–14:5)⁶².

-
- 59 И Моше, и Ифтах вели войны с амонитянами. Во всех общинах, кроме йеменской, *ѓафтару* завершают стихом 11:33, опуская рассказ о дочери Ифтахы.
- 60 Рассказ о том, как Балак нанял Билама для проклятия народа Израиля, перекликается со стихом *ѓафтары*: «Народ Мой, вспомни, прошу, что советовал Балак, царь Моава, и что ответил ему Билам, сын Беора, [и что сделал Я для тебя] от Шитима до Гильгаля ради познания благодеяний Господних» (6:5).
- 61 Ревность Пинхаса перекликается со словами пророка Элиягу: «Весьма возревновал я о Господе, Боге...» (19:14). Эту *ѓафтару* читают, только если раздел *Пинхас* выпадает на субботу, предшествующую семнадцатому тамуза. Если недельный раздел *Пинхас* выпадает на субботу после семнадцатого тамуза, то читают *ѓафтару* с пророчеством о разрушении Храма (*Ирмеяѓу*, 1:1–2:3).
- 62 Это указание Рамбам не имеет практического значения — даже если этот раздел постановлено читать в *ѓафтаре* раздела *Матот*, все равно раздел *Матот* всегда читают после семнадцатого тамуза, а значит, в эту субботу следует читать либо *ѓафтару* с пророчеством о разрушении Храма (*Ирмеяѓу*, 1:1–2:3), если она приходится на первую неделю после поста, либо отрывок из *Ирмеяѓу* (2:4–28), если она приходится на вторую неделю после поста. В ашкеназской и сефардской общинах в период между постами семнадцатого тамуза и Девятого ава читают в *ѓафтаре* отрывки *Ирмеяѓу*, 1:1–2:3, *Ирмеяѓу*, 2:4–28 и *Йешаяѓу*, 1:1–27, в указанном порядке. Рамбам в Законах о молитве (13:19) утверждает,

Масеэй; Бемидбар, 33:1–36:13

«Вот наделы...» и до «И дали сыны Израиля левитам...» в *Йеѓошуа (19:51–21:3)*⁶³.

Дварим; Дварим, 1:1–3:22

«Вот слова, которые произнес Господь Израилю и Иудее...» и до «И будете мне народом» в *Ирмеяѓу (30:4–22)*⁶⁴.

Ваэ்தханан; Дварим, 3:23–7:11

«И молился я Господу после того, как отдал...» и до «Будут покупать поля за деньги» в *Ирмеяѓу (32:16–44)*⁶⁵.

что в период между постами читают по порядку три отрывка — *Ирмеяѓу, 1:1–23, Йешаяѓу, 1:1–27, Йешаяѓу, 1:21–31*; естественно, таков обычай йеменской общины.

- 63 Это указание тоже остается теорией — этот недельный раздел всегда приходится на период между постами семнадцатого *тамуза* и Девятого *ава*, и читают отрывок о разрушении Храма из *Ирмеяѓу (2:4–28)*.
- 64 На практике недельный раздел *Дварим* всегда выпадает на субботу перед Девятым *ава*, и в эту субботу читают третью *ѓафтару* о разрушении Храма (*Йешаяѓу, 1:1–27*).
- 65 Семь суббот «между Девятым *ава* и Рош *ѓа-Шана*» называются «субботами утешения», когда читают *ѓафтару* с утешениями из книги пророка *Йешаяѓу*. Поэтому перечисление упомянутых здесь Рамбамом отрывков, вплоть до раздела *Ницавим* включительно, не имеет практического значения, вместо них читают отрывки, указанные Рамбамом в конце списка. В субботу *Ваэ்தханан*, первую субботу после Девятого *ава*, читают первый отрывок из семи: «Утешайте, утешайте народ Мой...» (*Йешаяѓу, 40:1–26*; в йеменской общине читают до стиха 40:27 и добавляют стих 41:17).

Экев; Дварим, 7:12–11:25

«Иди и провозгласи в уши Иерусалима...»⁶⁶ и до «...благословятся им народы и им же будут славиться» в *Ирмеяэу* (2:2–4:2)⁶⁷.

Реэ; Дварим, 11:26–16:17

«Вот, наступают дни, — сказал Господь, — когда взращу Я Давиду росток...» и до «Если спрячется человек в тайнике...» в *Ирмеяэу* (23:5–24)⁶⁸.

Шофтим; Дварим, 16:18–21:9

«И было, когда состарился Шмуэль...» и до «И сказал Шмуэль людям Израиля...» в [книге *Шмуэль*] (*Шмуэль I*, 8:1–22)⁶⁹.

Ки-теце; Дварим, 21:10–25:19

«Филистимляне же собрали свои войска...» и до «И преуспевал Давид во всех делах своих, и Господь был с ним» в книге *Шмуэль* (*Шмуэль I*, 17:1–18:15)⁷⁰.

-
- 66 Такая версия встречается во всех рукописях и изданиях, тем не менее р. Йосеф Капах считает слова «в уши Иерусалима» ошибкой писца и утверждает, что читать их не следует, а следует читать стих: «Иди и провозгласи [эти слова северу]...» (*Ирмеяэу*, 3:12). Его доводы сводятся к тому, что *зафтара* размером в шестьдесят четыре стиха слишком велика. Аргумент трудно признать убедительным, *зафтара* недельного раздела *Ки-теце*, например, содержит семьдесят два стиха.
- 67 Это вторая из семи «суббот утешения», когда во всех общинах принято читать отрывок «А говорил Сион: Оставил меня Господь...» (*Йешаяэу*, 49:14–51:3).
- 68 Это третья из семи «суббот утешения», когда во всех общинах принято читать отрывок «Бедная, встревоженная...» (*Йешаяэу*, 54:11–55:5).
- 69 Это четвертая из семи «суббот утешения», когда во всех общинах принято читать отрывок «Я, Я — утешающий вас...» (*Йешаяэу*, 51:12–52:12).
- 70 Это пятая из семи «суббот утешения», когда во всех общинах принято читать отрывок «Ликуй, бездетная, не рожавшая...» (*Йешаяэу*, 54:1–10).

Ки-таво; Дварим, 26:1–29:8

«Тогда построил Йеѓошуа жертвенник...» и до «Не было такого дня...» в *Йеѓошуа* (8:30–10:14)⁷¹.

Ницавим; Дварим, 29:9–30:20

«И собрал Йеѓошуа все колена Израиля...» и до «...виноградники и оливы, которых вы не сажали» в *Йеѓошуа* (24:1–13)⁷².

[*Вайцелех; Дварим, 31:1–30*]⁷³

71 Это шестая из семи «суббот утешения», когда во всех общинах принято читать отрывок «Восстань, свети, ибо пришел свет твой...» (*Йешаяѓу*, 60:1–22).

72 Это седьмая, последняя из семи «суббот утешения», когда во всех общинах принято читать отрывок «Радостью возрадуюсь...» (*Йешаяѓу*, 61:10–63:9).

73 К этому недельному разделу нет *ѓафт*ары. Если этот недельный раздел объединяют с предыдущим (*Ницавим*), то читают *ѓафт*ару седьмой «недели утешения» («Радостью возрадуюсь...» — *Йешаяѓу*, 61:10–63:9). В те годы, когда этот раздел читают отдельно, он приходится на «субботу возвращения» (*шабат шува* — суббота перед *Йом Кипуром*), и тогда читают *ѓафт*ару «Вернись, Израиль, к Господу...» (*Гошеа*, 14:2–10). Рамбам (Законы о молитве, 13:19) указывает только на этот отрывок, и его же указывает в качестве основного *Шульхан арух* (*Орах хаим*, 428:8). Принято также в заключение читать три стиха из книги *Миха* (7:18–20). В ряде общин принято добавлять также отрывок из книги *Йозель* (2:11–27). В некоторых ашкеназских общинах в субботу перед *Йом Кипуром* принято читать *ѓафт*ару из книги *Йешаяѓу* (55:6–56:8), открывающуюся словами: «Ищите Господа, когда можно найти Его, призывайте Его, когда Он близко». Рабейну Там (его мнение приведено в *Махзор Витри* и в *Тосафот* к *Мегила*, 31б) считает, что если есть суббота между *Йом Кипуром* и *Суккот*, то в субботу перед *Йом Кипуром* читают «Ищите Господа...» (*Йешаяѓу*, 55:6–56:8), а в субботу после *Йом Кипура* читают «Вернись, Израиль, к Господу...» (*Гошеа* 14:2–10). Если же между *Йом Кипуром* и *Суккот* субботы нет, то читают «Вернись, Израиль, к Господу...» (*Гошеа*, 14:2–10), а отрывок «Ищите Господа...» (*Йешаяѓу*, 55:6–56:8) читают в пост Гедальи (третьего *тишрея*, сразу после *Рош ѓа-Шана*). Обычаев здесь великое множество, и именно ими определяется выбор отрывков для чтения.

Гаазину; Дварим, 32:1–52

«...возьму Я Сам (побег) с вершины кедр...» и до «...обратитесь, и живите...» в *Йехезкель (17:22–18:32)*⁷⁴.

Везот га-браха; Дварим, 33:1–34:12

«И было, после смерти Моше...» (*Йеѓошуа, 1:1*) и переходит к «И был Господь с Йеѓошуа...» (*Йеѓошуа, 7:1*)⁷⁵.

В те недели, когда читают два недельных раздела, читают *ѓафтару* на тему последнего, и таков обычай в большинстве общин.

И еще принято в народе, в большинстве общин, читать *ѓафтару* с утешениями из *Йешаяѓу* после Девятого ава и до *Рош га-Шана*.

В субботу после Девятого ава: «Утешайте, утешайте народ Мой...» (*Йешаяѓу, гл. 40*)⁷⁶.

74 Если недельный отрывок *Гаазину* приходится на субботу перед *Йом Кипуром*, то читают *ѓафтару* «субботы возвращения» (см. прим. к недельному разделу *Вайелех*). Если недельный раздел *Гаазину* читают после *Йом Кипура*, то в ашкеназской и сефардской общинах читают «Песнь Давида» (*Шмуэль II, 22:1–51*), перекликающуюся с песнью Моше в текущем недельном разделе, а в йеменской общине, естественно, читают указанный Рамбамом отрывок.

75 Этой недельной главой завершают годовой цикл чтения Торы, поэтому в *ѓафтаре* переходят к следующей после Пятикнижия книге — книге *Йеѓошуа*. В Законах о молитве (13:12) Рамбам пишет, что существуют два обычая. Согласно первому, читают отрывок *Млахим I, 8:22–53* — молитву Шломо при освящении Храма. Логика здесь очевидна — этот недельный раздел читают в *Шмини ацерет*, в годовщину освящения Храма Шломо. Согласно же второму обычаю, «... некоторые читают начало книги *Йеѓошуа*». Здесь Рамбам подразумевает именно второй обычай, и ему и принято следовать во всех общинах. В ашкеназской и сефардской общинах читают только первую главу книги *Йеѓошуа (1:1–18)*, а в йеменской читают отрывок 1:1–9 и добавляют стих 7:1 (в некоторых изданиях, например, в переводе Д. Йосифона, он идет под номером 6:27).

76 См. прим. к *ѓафтаре Ваэтханан*. В йеменских рукописях здесь сказано «до «...пасет Он стадо» (40:11)», но в йеменской общине принято читать отрывок 40:1–27 и стих 41:17.

Во вторую: «А говорил Сион: Оставил меня Господь...» (*Йешаязу*, 49:14)⁷⁷.

В третью: «Бедная, встревоженная...» (*Йешаязу*, 54:11)⁷⁸.

В четвертую: «Я, Я — утешающий вас...» (*Йешаязу*, 51:12)⁷⁹.

В пятую: «Ликуй, бездетная, не рожавшая...» (*Йешаязу*, 54:1)⁸⁰.

В шестую: «Встань, свети, ибо пришел свет твой...» (*Йешаязу*, 60:1–22).

В седьмую: «Радостью возрадуюсь...»⁸¹ (*Йешаязу*, 61:10)⁸².

БЛАГОСЛОВЕН ДАЮЩИЙ СИЛЫ УСТАЛЫМ⁸³

77 *Йешаязу*, 49:14–51:3. См. примечание к *зафаре* субботы *Экев*. В йеменских рукописях здесь сказано: «до "...избавляющий тебя, Сильный Яакова" (49:26)»; тем не менее в йеменской общине, как и во всех других, принято продолжать чтение до стиха 51:3.

78 *Йешаязу*, 54:11–55:5. Приходится на субботу недельного раздела *Рез*.

79 *Йешаязу*, 51:12–52:12. Приходится на субботу недельного раздела *Шофтим*. В йеменских рукописях здесь сказано: «до "...пленная дочь Сиона" (52:2)»; тем не менее в йеменской общине, как и во всех других, принято продолжать чтение до стиха 52:12.

80 Приходится на субботу недельного раздела *Ки-теце*. В йеменских рукописях здесь сказано: «до "...Избавитель твой, Господь" (54:8)»; тем не менее в йеменской общине, как и во всех других, принято продолжать чтение до стиха 54:10.

81 Вероятно, наш наставник р. Моше бен Маймон хотел завершить *сидур*, приложенный к книге «Любовь», именно этими словами: «Радостью возрадуюсь».

82 *Йешаязу*, 61:10–63:9; и хотя такая версия встречается во всех рукописях и изданиях, в йеменских общинах принято начинать чтение этой *зафтары* со стиха 61:9. Приходится на субботу недельного раздела *Ницавим*.

83 Это цитата из *Йешаязу* (40:29): «Дает Он силы уставшим и бессильным умножает мощь», и ее принято ставить в конце книг.

ЗАВЕРШЕНЫ,

ХОТЯ НЕСОВЕРШЕННЫ,

ПРИМЕЧАНИЯ К КНИГЕ «ЛЮБОВЬ»,

ТРЕТЬЕЙ КНИГЕ Мишне Тора учителя нашего

р. МОШЕ БЕН МАЙМОНА

БЛАГОСЛОВЕН ДАЮЩИЙ СИЛЫ УСТАЛЫМ И ЗНАНИЯ НЕРАЗУМНЫМ

ПРИЛОЖЕНИЯ

СРАВНИТЕЛЬНАЯ
НУМЕРАЦИЯ ПАРАГРАФОВ
В ИЗДАНИЯХ КНИГИ «ЛЮБОВЬ»
Р. ШАБТАЯ ФРЕНКЕЛЯ
И Р. ЙОСЕФА КАПАХА

Пометка (+1) и т. п. означает, что нумерация всех указанных параграфов в издании Капах сдвинута на один или несколько номеров вперед; пометка (-1) и т. п. – что нумерация в издании Капах сдвинута на один или несколько номеров назад.

	ФРЕНКЕЛЬ	КАПАХ
Законы о чтении <i>Шма</i>		
	1:7	1:7,8
	1:8–13	1:9–14 (+1)
Законы о молитве и благословении свя- щенников		
	1:4	1:4, 5, 6
	1:5–10	1:7–12 (+2)
	2:5	2:5, 6, 7
	2:6–19	2, 8–21 (+2)
	5:10	5:10, 11
	5:11	5:12
	5:12	5:13
	5:13	5:14, 15
	5:14	5:16
	5:15	5:17
	9:7	9:7, 8
	9:8–12	9:9–13 (+1)

	9:13	9:14, 15
	9:14	9:16
	15:1	15:1,2
	15:2	15:3, 4
	15:3-10	15:5-12 (+2)
	15:11	15:13, 14
	15:12	15:15
Законы О ТФИЛИН, МЕЗУЗЕ и свитке Торы		
	1:20	1:20, 21
	2:9	2:9-12
	2:10	2:13
	2:11	2:14
	3:2	3:2, 3
	3:3-17	3:4-18 (+1)
	3:18	3:19, 20
	3:19	3:21
	5:1	5:1,2
	5:2-4	5:3-5 (+1)
	5:5	5:6, 7
	5:6-11	5:8-13 (+2)
	6:6	6:6, 7
	6:7-13	6:8-14 (+1)
	7:16	7:16, 17
	10:10	10:10, 11
	10:11	10:12, 13
Законы О КИСТЯХ-ЦИЦИТ		
	3:9	3:9, 10
	3:10-12	3:11-13 (+1)
Законы О БЛАГОСЛОВЕНИЯХ		
	4:8	4:8, 9
	4:9-12	4:10-13 (+1)
	5:2, 3	5:2
	5:4-6	5:3-5 (-1)

	5:7	5:6, 7
	6:3	6:3, 4
	6:4-20	6:5-21 (+1)
	7:6	7:6, 7
	7:7-15	7:8-16 (+1)
	10:9	10:9, 10
	10:10	10:11, 12
	10:11	10:13, 14
	10:12-26	10:15-29 (+3)
	11:1	11:1, 2
	11:2	11:3, 4
	11:3-16	11:5-18 (+2)
ЗАКОНЫ ОБ ОБРЕЗАНИИ		
	1:1	1:1, 2
	1:2-18	1:3-19 (+1)
	2:1	2:1, 2
	2:2-10	2:3-11 (+1)

О Рамбаме написано больше монографий и статей, чем о любом другом еврейском мыслителе. Наиболее подробный из посвященных ему библиографических справочников, увидевший свет в 1985 г.¹, состоит из четырех объемистых томов, однако и он уже давно не полон, ведь ежегодно выходят сотни новых статей и книг. Именно поэтому мы решили не приводить в нашем издании посвященной Рамбаму библиографии: сделать ее сколько-нибудь полной практически невозможно, а приводить лишь частично — бессмысленно.

Предлагаемый вашему вниманию обзор перечисляет лишь те источники, без знакомства с которыми немыслима традиционная еврейская ученость и которые необходимы для изучения *Мишне Тора*. Большинство этих источников носит достаточно общий характер; все они в той или иной степени использовались при подготовке настоящего издания.

Это именно обзор источников, а не научная библиография, поэтому место и год издания классических трудов мы указываем только в тех случаях, когда это принципиально важно.

¹ Кафана Б., Раанан Э.-Ш., Блум Я. Индекс комментаторов *Мишне Тора* Рамбама: В 2 т. Иерусалим: Институт ясной *ѓалахи* и разбора *ѓалахи*, 1985 (в 1988 г. изданы два дополнительных тома). Существует электронная версия: <http://www.halachabrura.org/mavorambam.htm>.

ПЕРВОИСТОЧНИКИ

*Хумаш, Микраот гдолот*². Издание Га-Меор. Стандартное издание Пятикнижия с основными комментариями (*таргумы Онкелоса и Псевдо-Йонатана*; комментарии: Раши, Ибн-Эзра, Рамбан, Ор га-Хаим, Сфорно, Рашбам и др.).

Эсрим ве-арба, Микраот гдолот («Двадцать четыре»³, «Большое Писание»). Стандартное Варшавское издание: книги Пророков и Писаний с основными комментариями (*таргумы*; комментарии: Раши, Ибн-Эзра, Радак, Мецудот, Ральбаг и др.)⁴.

Мишна. Стандартное Виленское издание *Мишнайот Яхин у-Воаз*, «с 73 комментариями».

Тосефта. Издание М. Ш. Цукерманделя. Вена–Берлин, 1873–1880.

- 2 Впервые под таким заголовком еврейскую Библию с комментариями опубликовал венецианский первопечатник Даниэль Бомберг (1516–1517 гг. и 1524–1556 гг.). Издание Бомберга состояло из четырех частей и включало в себя: 1) текст Писания; 2) замечания *Масоры*; 3) *таргумы* (арамейские переводы) и 4) классические комментарии Раши и Ибн-Эзры. С тех пор так называются издания Писания, включающие четыре перечисленных элемента. Обычно в изданиях, называемых *Микраот гдолот* («Большое Писание»), кроме Раши и Ибн-Эзры приводятся комментарии Рамбана и Рашбама, список же дополнительных комментариев варьируется по воле издателя. Издание института Меор на данный момент — лучшее из существующих. Превосходящее его издание университета Бар-Илан *Микраот гдолот*; *Кетер* еще далеко от завершения.
- 3 Традиционно считается, что в Писании двадцать четыре книги: пять книг Пятикнижия, восемь книг Пророков (*Шмуэль*, как и *Млахим*, считается одной книгой; двенадцать малых пророков тоже составляют одну книгу) и одиннадцать книг Писаний (*Эзра* и *Нехемья* считается одной книгой, как и *Диврей га-ямим*).
- 4 Как правило, в изданиях Пророков и Писаний, озаглавленных *Микраот гдолот*, к комментариям Раши и Ибн-Эзры добавляются комментарии Радака (р. Давида Кимхи), автора *Мецудот* (*Мецудат Давид* и *Мецудат Цион*), и комментариев Ральбага (р. Леви бен Гершона, Гершонида), а далее — на усмотрение издателя. Сегодня лучшим из *Микраот гдолот* к Пророкам и Писаниям считается издание: *Микраот гдолот*; *Орим гдолим*: В 16 т. Иерусалим: Институт Эвен-Исраэль, 1992–1999.

Тосефта. Издание Ш. Либермана. Нью-Йорк, 1965–1988.

Вавилонский Талмуд. Стандартное Виленское издание, со всеми комментариями и дополнениями.

Иерусалимский Талмуд. Стандартное Виленское издание, с основными комментариями.

Хисронот Шас («Лакуны Талмуда»). Список цензурных изъятий из европейских изданий Талмуда, в том числе лакун в текстах основных комментаторов. Впервые книга издана в Кенигсберге (тогда Пруссия) в 1860 г.; существует ряд репринтных изданий.

Сборники *мидрашей* и *респонс гаонов*. Сверяя тексты, мы пользовались теми изданиями, что приведены в *Проект 4а-шут* университета Бар-Илан (электронная база данных *Респонса*, 13-я версия), а также книгой «Сокровищница *гаонов*; ответы *гаонов* Вавилона и Иерусалима по порядку Талмуда». В 13 томах. Сост. М. Левин. Хайфа, 1938–1952.

Малые трактаты Талмуда. Семь малых трактатов, составленных в стиле *Мишны* в более позднюю эпоху. Некоторые из малых трактатов достаточно широко известны, и на них часто ссылаются, например, на трактат *Авот де-рабби Натан*, представляющий собой, в сущности, расширенную версию трактата *Мишны Пиркей авот*. В то же время трактат *Софрим*, например, был практически неизвестен сефардским авторитетам, в том числе Рамбаму, и упоминают его почти исключительно ашкеназские авторы. На малые трактаты *Тфилин*, *Мезуза*, *Цицит* тоже нечасто ссылаются как на *ѓалахические* источники.

ИЗБРАННЫЕ КОММЕНТАРИИ К ТАЛМУДУ

Комментарий рабейну Хананэля (ок. 990 — ок. 1055, Кайруан, Тунис). Первый комментарий к Талмуду, рассматривающий не только слова и термины, но и отдельные темы Талмуда. Автор пользуется респонсами *гаонов* и параллельными отрывками из Иерусалимского Талмуда. Комментарий актуален и сегодня, поскольку автору удается исключительно внятно объяснять сложные места. Часто комментарий р. Хананэля позволяет лучше понять Рамбама.

Комментарий Раши (р. Шломо Ицхаки; 1040–1105, Труа, Шампань). Раши — величайший из комментаторов Талмуда, недаром несколько веков его комментарий назывался просто *контерос* (*commentarius*), без уточнения⁵. Автор, объясняя разбираемую тему, как бы дополняет текст Талмуда. Он очень краток и вместе с тем очень емок. Изучение Вавилонского Талмуда без комментария Раши крайне затруднительно. Кроме того, Раши внес огромный вклад в установление точной версии текста.

Тосафот («Дополнения»). Коллективный труд ученых Франции и Германии, в основном учеников и потомков Раши, формировавшийся на протяжении XII–XIII веков. В отличие от комментария Раши, объясняющего текст Талмуда, комментарий *Тосафот* — аналитический, он в основном разбирает противоречия между различными отрывками Талмуда, а иногда оспаривает мнение Раши.

Некоторые авторы Тосафот

Рашбам (р. Шмуэль бен Меир, 1085–1174; внук Раши — сын его дочери Йохевед; жил в г. Рамерю, недалеко от Труа). Знаменит своим рационалистическим комментарием к Торе. Составил комментарий к трактату *Бава батра* и к последней главе трактата *Псахим*, из которого видно, насколько он уступает деду в умении выражать мысль сжато и емко. В *Тосафот* часто приводятся его высказывания.

5 В своем комментарии он дошел до листа 19б трактата *Макот*, где после его примечания «Значит, [если] вымылся — чист» стоят слова: «Наш наставник чист телом. Душа его отлетела в чистоте, а отсюда и далее слова его ученика р. Йеѓуды бар Натана». Раши трижды составлял комментарий к Талмуду. Первая версия являла собой попытку соединить труды предшественников в единое целое, вторая была черновиком к ныне принятому варианту, а сегодня издается третья, окончательная редакция труда Раши. Исключение составляют комментарии к трактатам *Назир*, *Недарим* и *Меула*, оставшиеся в первой редакции (что немедленно становится очевидно читателю).

Раши не завершил комментария к трактату *Бава батра*, и с листа 29а его продолжает внук Раши, р. Шмуэль бар Меир (Рашбам).

Рабейну Там (р. Яков бен Меир; 1100–1171; жил в г. Рамерю, недалеко от Труа). Брат Рашбама. Один из ведущих авторов *Тосафот*; знаменит многочисленными респонсами — ответами на галахические запросы. Собственно, именно он создал критическую школу анализа Талмуда. Пользуется высочайшим авторитетом, с его мнением всегда приходится считаться.

Ри (р. Ицхак бен Шмуэль га-Закен — «Старший», прозвище дано, чтобы отличать от другого тосафиста — р. Ицхака бен Авраама; умер не позже 1200 г.; жил в г. Рамерю, недалеко от Труа). Племянник Рашбама и р. Тама. Цитируется практически на каждом листе *Тосафот*.

Р. Шимшон бар Авраам (ок. 1150–1230; жил в г. Санс, Бургундия). Его примечания к Талмуду составляют одну из важнейших линий в *Тосафот*.

Магарам из Ротенбурга (р. Меир бар Барух из Ротенбурга; 1215–1293, жил в различных городах Германии). Признанный глава ашкеназской талмудической школы. В 1286 г. был арестован по приказу императора Рудольфа и заключен в крепость Эйзинсгейм в Эльзасе, где в 1293 г. умер. Многократно цитируется в *Тосафот*, а его замечания к трактату *Йома* печатают в стандартных изданиях.

Рид (р. Йешаягу де Трани [старший]; 1200 — до 1260, жил в Венеции). Его комментарий *Тосафот Рид* («Добавления р. Йешаягу [старшего] де Трани») разбирает не столько слова и термины, сколько темы Талмуда. Ясность предпочитал усложненности, оставаясь острым критиком даже тех авторитетов, которых уважал чрезвычайно, например, Раши и Рифа.

Магарша (р. Шмуэль-Элиэзер Идельс; 1555–1631, Польша). Составил сквозной комментарий к *агаде* Талмуда. Автор двух книг на эту тему, которые обязательно публикуются в конце каждого тома Талмуда. Считается первым среди раввинов Нового времени, хотя относиться к нему принято как к «первым», то есть особенно авторитетным ранним учителям закона.

ВАЖНЕЙШИЕ ИЗДАНИЯ ТРУДОВ РАМБАМА

Мишне Тора. Издание р. Шабтая Френкеля, с множеством комментариев и богатейшим справочным аппаратом. Иерусалим, 1975–2007. Во всех отношениях великолепное издание.

Мишне Тора. Издание, подготовленное по йеменским рукописям, с комментарием р. Йосефа Капах. В 23 томах. Иерусалим, 1984–1996.

Мишне Тора. Издание с комментарием Яд *пшута*, составленным р. Нахумом Рабиновичем. Маале-Адумим, с 1984 г. вышли 23 тома.

Мишне Тора. Серия «Рамбам ле-ам». Издание второе, дополненное; с примечаниями р. Шмуэля-Танхума Рубинштейна к книге *Мада* («Знания»). Иерусалим: Мосад Арав Кук, 1957–1965.

Море невухим («Путеводитель растерянных»). Перевод на иврит р. Шмуэля Ибн-Тибона, «с четырьмя комментариями» (варшавское издание 1872 г.).

Море невухим («Путеводитель растерянных»). Перевод на иврит и примечания р. Йосефа Капах. Иерусалим, 1977.

*Сефер *ѓа-мицвот** («Книга заповедей»). Перевод на иврит и примечания р. Йосефа Капах. Иерусалим: Мосад Арав Кук, 1984.

Шут Рамбам («Респонсы Рамбама»). В 4 томах. Издание Й. Блау. Иерусалим, 1919–1921. Монументальный труд Йеѓошуа Блау, собравшего из всех доступных источников ответы Рамбама по различным вопросам, а также его послания.

Игрот Рамбам («Послания Рамбама»). В 2 томах. Издание р. Й. Шилата. Иерусалим, 1987–1988.

*Ктавим рефушим шель *ѓа-Рамбам** («Медицинские труды Рамбама»). В 5 томах. Перевод на иврит и примечания Зисмана Монтнера. Иерусалим, 1957–1969.

*Милот *ѓигаюн** («Логика»). Издание Бенета. Иерусалим, 1965.

Милот *џигајон* («Логика»). Издание р. Й. Капах. Кирьят-Оно, 1997.

Перуш *џа-Рамбам аль џа-Мишна* («Комментарий Рамбама к Мишне»). Издание р. Й. Капах. Иерусалим: Мосад Арав Кук, 1963–1967.

Шмона *праким* («Восемь глав»). Издание р. Й. Шилата. Иерусалим, 1996.

Рабби Моше бен Маймон, *Мишне Тора* (Кодекс Маймонида). Книга «Знание». М.: Лехаим, 2010.

Рабби Моше бен Маймон, *Мишне Тора* (Кодекс Маймонида): Книга «Судьи». М.: Книжники; Лехаим, 2011.

Рабби Моше бен Маймон, *Послания и другие труды*. М.: Лехаим, 2011.

«Оруженосцы»⁶ *Мишне Тора*

Раавад (р. Авраѓам бен Давид из Поскьера; 1120–1198). Известен как Раавад Третий⁷ или «Раавад — автор возражений». Кроме примечаний к *Мишне Тора* он написал также примечания к сборнику законов Альфаси и к *Сефер џа-меор* р. Зрахии џа-Леви (см. ниже «Оруженосцы» Рифа). Возражения Раавада столь серьезные, что р. Йосеф Каро в комментарии *Кесеф мишне* (см. ниже) не пропускает ни одного из них. Принято считать, что там, где Раавад не возражает Рамбаму, он с ним согласен.

Рамах (р. Моше џа-Коѓен из Люнеля; современник Рамбама). Рамах составил замечания к Рамбаму (в основном возражения). Долгое время этот труд распространялся только в рукописях, но его авторитет непреерекаем, достаточно заметить,

6 «Оруженосцами» (*носе келим*) книги принято называть комментарии, без которых изучение этой книги немыслимо.

7 Чтобы отличать его от Раавада Первого (р. Авраѓам бен Давид Ибн-Дауд; 1110–1180, Испания; историк и философ) и от Раавада Второго (р. Авраѓам бар Ицхак из Нарбонны; акроним получил по названию своей должности: р. Авраѓам — *ав бейт-дин* («глава суда»); 1110–1179, Южная Франция; автор комментария к Талмуду).

что р. Йосеф Каро копирует его замечания, относящиеся к книге «Знания» и к первым семнадцати главам «Законов о субботе» (по всей видимости, в полном объеме этот труд был ему недоступен). Многократно цитируется и другими комментаторами. Был издан полностью только в 1970 г. («Возражения Ѓа-Рамеха на книгу *Мишне Тора* Рамбама»). Первое полное издание по рукописи с примечаниями Д. М. Шмидла. Иерусалим, 1970) и сегодня приводится в издании Френкеля.

Ѓагаѓот Маймонийот («Примечания к Маймониду»). Автором считается один из учеников Маѓарама (р. Меира Ѓа-Коѓена из Ротенбурга, XIII в.), хотя часто «Примечания» приписываются самому Маѓараму. В отличие от остальных «оруженосцев» *Мишне Тора*, книга не комментирует текст Рамбама и не возражает ему, а приводит постановления ашкеназских раввинов по вопросам, которые затрагивает Рамбам. Часть той же книги обычно печатается не на листе *Мишне Тора*, а в конце каждого тома, под заголовком *Тшувот Маймонийот* («Ответы к Маймониду»). Не исключено, что эта часть — позднее добавление.

Мигдаль оз («Башня силы») р. Шем-Това бен Авраѓама Ибн-Гаона (1283 — после 1330). Первый комментатор, указывающий источники Рамбама и защищающий Рамбама от возражений Раавада (см. выше).

Маѓид мишне («Наставляющий в *Мишне*») р. Видаля ди Толоза (XIV в., Каталония). В основном посвящен разбору сложных мест, причем далеко не всегда автор принимает точку зрения Рамбама. В книгу входит комментарий к шести книгам *Мишне Тора* из четырнадцати (в частности, без комментария остались книги «Знание» и «Времена»).

Кесеф мишне («Страсть⁸ по *Мишне*») р. Йосефа Каро (1488–1575), автора трех монументальных трудов — комментария к *Арбаа турим* (см. ниже) под названием *Бейт Йосеф*, книги *Шульхан арух* (см. ниже) и комментария к *Мишне Тора*. Комментарий составлен только к тем книгам *Мишне Тора*, которые обошел

8 На такое понимание этого слова указывает высказывание автора в предисловии.

вниманием *Магид мишне*. В комментарии рассматриваются источники Рамбама и основания галахических выводов Рамбама из талмудических источников. Кроме того, всегда разбираются возражения Раавада (см. выше). Изучение *Мишне Тора* без комментария *Кесеф мишне* немыслимо.

Радбаз (р. Давид бен Зимра, 1480–1574). Этот комментарий в основном дополняет пропущенное в *Магид мишне* (см. выше).

Лехем мишне («Двойной хлеб»⁹) Авраама-Хииди Ботона (1545 — после 1609). В основном посвящен разбору талмудических источников Рамбама; автор подробно анализирует, каким образом Рамбам выводит из этих источников свои галахические постановления. Часть замечаний посвящена комментарию *Магид мишне* (см. выше).

Мишне ле-мелех («Заместитель царя») р. Йеѓуды Розанеса (ум. в 1727). При жизни автор не отдавал свои труды в печать; эту книгу из сохранившихся разрозненных записей учителя собрал, расположил по главам *Мишне Тора* и опубликовал его ученик р. Яков Кули, дополнивший книгу собственными примечаниями.

Рабейну Маноах (конец XIII в., Прованс) составил полноценный комментарий к *Мишне Тора* под названием *Сефер менуха*¹⁰. Комментарий до нас не дошел, за исключением нескольких частей, посвященных книге «Времена» и существовавших до недавнего времени только в рукописи комментариев к книге «Любовь» (к «Законам о чтении Шма», «Законам о молитве» и «Законам о благословениях»). Эти части опубликованы в издании Шабтая Френкеля.

Дополнительные комментарии к Мишне Тора

Кирьят сефер («Град книжный»). Составил р. Моше де Трани (1500–1580), комментатор Рамбама, товарищ р. Йосефа Каро.

⁹ Такое толкование названия приводит автор в предисловии.

¹⁰ Буквально — «Книга покоя», однако в названии книги автор безусловно зашифровал собственное имя — Маноах.

Аводат га-мелех («Царский труд»). Составил р. Менахем Краковский. Один из самых знаменитых комментариев Нового времени.

Мефоршей Яд га-хазака («Комментаторы Яд хазака»). В 20 томах. Иерусалим: *Оз ве-зедар*, 2006. В книге собраны замечания 186 комментаторов *Мишне Тора*.

СБОРНИКИ ЗАПОВЕДЕЙ

Сефер мицвот гадоль («Большая книга заповедей») р. Моше из Куси (XII в., Прованс). Перечень и объяснение шестисот тринадцати заповедей Торы.

Сефер йереим («Книга богобоязненных») р. Элиэзера из Майнца (XII в., Прованс). Перечень и объяснение шестисот тринадцати заповедей Торы.

Сефер мицвот катан («Малая книга заповедей») р. Ицхака бар Йосефа из Корбейля, по прозвищу р. Ицхак Курносый (1210–1280). Перечень и объяснение шестисот тринадцати заповедей Торы. В основе своей является кратким вариантом «Большой книги заповедей».

Сефер га-хинух («Книга воспитания»). Авторство книги приписывается р. Агарону га-Леви из Барселоны (XIII в.); достоверно известно, что составитель принадлежал к кругу Рамбана. Перечень и объяснение шестисот тринадцати заповедей Торы. Автор в основном следует Рамбаму, хотя компонует книгу в соответствии с порядком появления заповедей в Торе.

ГАЛАХИЧЕСКИЕ АВТОРИТЕТЫ И ИХ ТРУДЫ

Гильхот Риф («Книга галахи») р. Ицхака Альфаси (1013–1103). В этом труде автор изложил итоги дискуссий Вавилонского Талмуда, снабдив их краткими обсуждениями и галахическими решениями. Те части Талмуда, законы которых не имеют актуального значения (например, касающиеся порядка жертвоприношений), он пропустил. В результате некоторые темы, обсуждаемые в пропущенных

частях Талмуда, включены им в отдельную книгу (например, законы о *тфилин*, законы о ритуальной чистоте потомков Аѓарона и т. п.). Альфаси приводит *агаду*, только если она связана с *ѓалахой*, исключив все отрывки литературного или мировоззренческого характера. Книга была популярна во времена Рамбама, который каждую субботу давал по ней уроки. Она и сегодня ни в малейшей мере не утратила своего значения. Список «оруженосцев» Рифа демонстрирует значимость этого труда.

«Оруженосцы» Рифа

Разе (р. Зрахия ѓа-Леви Геронди, XII в.). В возрасте девятнадцати лет составил *Сефер ѓа-меор* («Книгу света») — возражения и дополнения к труду р. Ицхака Альфаси.

Раавад (см. выше «Оруженосцы» *Мишне Тора*). Его возражения Альфаси чрезвычайно сдержанны, иногда автор спорит с Рифом, а иногда, наоборот, защищает его от нападок р. Зрахии ѓа-Леви. Зато возражения на *Сефер ѓа-меор* р. Зрахии выдержаны в привычном нам по *Мишне Тора* стиле Раавада, то есть балансируют на грани грубости.

Рамбан (р. Моше бен Нахман Геронди или Нахманид, 1194–1270; см. ниже). Составил два комментария к Рифу: *Мильхамот ѓа-Шем* («Войны Господа»), где он защищает Альфаси от нападок р. Зрахии ѓа-Леви, и куда более сдержанную книгу *Зхут* («Защита¹¹»), направленную против нападок Раавада.

Ран (р. Нисим бар Реувен Геронди; 1310 — ок. 1375). В отличие от предыдущих авторов, не оспаривает и не защищает мнение р. Ицхака Альфаси, а объясняет его. Собственно, этот труд и принес ему славу. Комментарий составлен к четырнадцати трактатам, хотя авторство некоторых его частей подвергается сомнению. Р. Нисим составил и блестящий комментарий к трактату *Недарим*, который ценится не ниже Раши.

11 В данном случае ивритское слово *зхут* подразумевает не «заслугу», а скорее «защиту».

Р. Йосеф Хавива (XV в.). Автор комментария *Нимукей Йосеф* («Доводы Йосефа»). Составил комментарий ко всему Рифу, но традиционно публикуется только комментарий к семи трактатам, которые обходит вниманием комментарий Рана.

Рокеах («Парфюмер») р. Эльазара бен Йеѓуды бен Клонимуса из Вормса (1176–1238). *Рокеах* — сборник ѓалахических постановлений, хотя автор известен скорее как каббалист.

Рамбан (см. выше «Оруженосцы» Рифа). Автор трудов по всем областям еврейской книжности — многочисленных респонс, посланий, комментариев к Талмуду, поэтических произведений и классического комментария к Торе. Автор резких возражений против «Книги заповедей» Рамбама (подобных возражениям Раавада против *Мишне Тора*), вокруг которых строятся дальнейшие комментарии. В грандиозной полемике вокруг произведений Маймонида, начавшейся в 1238 г., примирил враждующие стороны, разрешив повсеместное изучение *Мишне Тора* и ограничив возрастными рамками изучение *Море невухим*; при этом философию Маймонида не любил и отзывался о ней весьма резко.

Р. Ицхак бар Моше из Вены (1200–1270). Автор комментария *Ор заруа* («Посеянный свет»), посвященного законам и обычаям, где вместе с ѓалахическими решениями приводятся их обоснования из талмудической литературы, а также мнения законоучителей предшествующих эпох.

Мордехай бен Ѓилель ѓа-Коѓен (ок. 1240–1298). Автор сквозного комментария к Талмуду, названного *Мордехай*, в основном ѓалахического толка. На основании тщательного анализа материала он составил компиляцию из постановлений предшественников, преимущественно германских законоучителей. Авторитет комментария *Мордехай* в ашкеназских странах был сравним с авторитетом *Ѓильхот Риф* на Востоке. Достаточно сказать, что по этой книге регулярно читал лекции р. Моше Иссерлес, составитель примечаний к *Шульхан арух*.

Рашба (р. Шломо бен Авраѓам Адрет, 1245–1310). Автор многочисленных респонс и важнейшего ѓалахического труда *Торат ѓа-баит* («Учение о доме»), актуального и сегодня. В 1305 г., вследствие

вновь вспыхнувшей полемики вокруг трудов Маймонида, одобрил Барселонское постановление (*херем Барселона*), официально запрещающее людям младше двадцати пяти лет изучать светскую литературу (кроме медицины)¹².

Меири (р. Менахем бен Шломо га-Меири, 1249–1315). Составил *Бейт га-бехира* («Храм») — классический комментарий к Талмуду, полностью опубликованный только в XX в., признанный классическим и выдержавший множество переизданий. Вплоть до 1977 г. в свет выходили отдельные тома, каждый из которых вызывал восторженные отзывы. Удивительно ясный, светлый комментарий, в чем-то существенно опередивший свое время.

Рош (рабейну Ашер бен Йехиэль, 1250–1327). Ученик р. Меира из Ротенбурга. Автор многочисленных респонс, комментариев к некоторым трактатам Талмуда (*Тосафот Рош*) и чисто галахического комментария к Талмуду, где приводятся решения, вытекающие из каждой темы. Его сын р. Яков бен Ашер — автор *Арбаа турим*.

Ритба (р. Йом-Тов бен Аврагам Ишбили; как указывает прозвище, происходил из Севильи; ок. 1250–1330). Его новеллы к Талмуду считаются классическими, однако в процессе работы над книгой он ее многократно переписывал. В результате до нас дошел первый вариант, адресованный, по словам автора, «тем, кто любит изощренные рассуждения», и второй, сокращенный. В своей книге *Зикарон* («Память») Ритба защищает Рамбама от нападок Нахманида (содержавшихся в комментариях Нахманида к Торе).

Арбаа турим («Четыре столпа») р. Якова бен Ашера (ок. 1270–1340). Кодекс еврейского закона, в основном ориентированный на практические нужды его эпохи. В отличие от *Мишне Тора* Маймонида, часто приводит не одно, а несколько мнений и опирается не только на талмудическую литературу, но и на литературу респонс. Книга разделена на четыре части: первая, *Орах хаим* («Путь жизни»), посвящена вопросам, связанным с молитвой, соблюдением праздников и субботы; вторая, *Йоре деа* («Учит закону»), обсуждает за-

12 «Респонсы Рашба», 1:415.

коны повседневной жизни, не затронутые в предыдущей части, например, законы о разрешенной и запрещенной пище, о почитании учителя и т. д.; третья, *Эвен га-эзер* («Камень помощи»), рассматривает вопросы семейного права; четвертая, *Хошен мишпат* («Нагрудник суда»), представляет собой процессуальный, финансовый и уголовный кодексы. Структуре *Арбаа турим* следует важнейший галахический кодекс *Шульхан арух*. К *Арбаа турим* написаны два классических комментария, без которых эту книгу изучать не принято: *Бейт Йосеф* р. Йосефа Каро и *Бейт хадаш* р. Йозеля Сиркиса.

«Оруженосцы» *Арбаа турим*

Бейт Йосеф («Дом Йосефа») р. Йосефа Каро. В основном посвящен исследованию и анализу талмудических источников *Арбаа турим*, а также анализу расхождений в мнениях различных комментаторов.

Приша у-дриша («Комментарий и анализ») р. Йеѓошуа Фалька-Каца-Ашкенази (1555–1614). В комментарии две части: *Приша* — простые и ясные толкования и *Дриша* — сложные обсуждения текста.

Бах (*Бейт хадаш* — «Новый дом») р. Йозеля бен Шмуэля Сегалья-Яффе-Сиркиса (1561–1640). В основном сосредоточен на методах выведения галахических законов автором *Арбаа турим*; постоянно обращается к комментарию *Бейт Йосеф*.

Рибаш (р. Ицхак бар Шешет Барфат, 1326–1408). Его респонсы и новеллы к Талмуду считаются классическими. По свидетельствам современников, был не чужд философии, хотя трудов в этой области не оставил.

Рашбац (р. Шимон бен Цемах Дуран, 1361–1444). Три тома его респонс (известных под акронимом *Ташбец*), затрагивающих не только вопросы *ѓалахи*, но и медицины, математики, философии и каббалы, считаются классическими.

Шульхан арух («Накрытый стол»). Составленный р. Йосефом Каро (1488–1575) кодекс еврейского закона и обычаев, сложившихся к

XVI в. Р. Моше Иссерлес (Рама; ок. 1520–1572) почти одновременно с Каро начал работу над аналогичным кодексом, однако, познакомившись с только что опубликованным трудом р. Йосефа Каро, отказался от своего замысла и вместо этого создал труд, называемый *Мапа* («Скатерть»), — дополнения и примечания к *Шульхан арух*, излагающие мнения и обычаи ашкеназского еврейства. Принято издавать *Шульхан арух*, помещая текст р. Моше Иссерлеса прямо в текст р. Йосефа Каро и выделяя его курсивом. Сегодня считается, что р. Йосеф Каро выражает сефардский подход к *ѓалахе*, а р. Моше Иссерлес — ашкеназский, однако взгляды р. Иссерлеса до середины XVIII в. были очень популярны и в сефардских кругах. В разбиении на разделы и нумерации глав *Шульхан арух* следует *Арбаа турим*.

«Оруженосцы» Шульхан арух

Таз (Турей заѓав — «Золотые столбцы»). Комментарий р. Давида бен Шмуэля ѓа-Леви (1586–1667) к разделу *Орах хаим*. Наряду с *Маген Авраѓам* — важнейший комментарий к *Орах хаим*.

Шах (Сиѓтей Коѓен — «Уста коѓена»). Авторитетнейший комментарий р. Шабтая бар Меира ѓа-Коѓена (1621–1663) к разделам *Йоре деа* и *Хошен мишпат*.

Маген Авраѓам («Щит Авраѓама»). Один из двух основных (наряду с *Турей заѓав*) комментариев к разделу *Орах хаим*. Автор — р. Авраѓам Абеле ѓа-Леви Гомбинер (ок. 1637–1683).

Биркей Йосеф («Благословение Йосефа»). Комментарий р. Хаима-Йосефа-Давида Азулая (Хида; 1724–1806) к разделу *Орах хаим*. Хида — автор крайне плодотворный, очень популярный, а для восточных и итальянских общин — один из самых авторитетных.

Шаарей тшува («Врата ответа»). Комментарий к разделу *Орах хаим* р. Хаима-Мордехая Маргулиса (ум. в 1818); в основном излагает решения его предшественников.

Питхей тшува («Входы ответов»). Комментарий р. Авраѓама-Ѓирша Айзенштадта (1813–1868), продолжателя дела р. Хаима-Мордехая Маргулиса (см. *Шаарей тшува*). Р. Маргулис создал

комментарий только к *Орах хаим*, р. Айзенштадт — к остальным трем разделам *Шульхан арух*.

Шульхан арух га-Рав («Накрытый стол Рава») р. Шнеура-Залмана из Ляд (Алтер Ребе; 1747–1812), основателя движения Хабад. По словам автора, цель этой книги такова: «Изложить все законы *Шульхан арух* ясным языком, приведя их в соответствие с мнением авторитетов позднего времени, чтобы ими смогли пользоваться те, кто из-за забот о пропитании не может посвятить время изучению Талмуда в поисках источников закона, а также великие знатоки, которым сложно принять однозначное решение, опираясь на противоречивые мнения». Чтобы отличать эту книгу от произведения р. Йосефа Каро, ее называют *Шульхан де-рав*.

Хаей адам («Жизнь человека») р. Авраама Данцига (1748–1820). Краткое изложение законов субботы и праздников, как правило, с указанием устражающих закон обычаев и мировоззренческих принципов, на которых данный закон основан. Позднее автор написал книгу *Хохмат адам* («Мудрость человека»), в основном содержащую краткое изложение законов *Йоре деа*.

Кицур Шульхан арух («Краткий Шульхан арух») р. Шломо Ганцфрида (1800–1886). Краткое изложение актуальных законов и обычаев для обывателей. Непререкаемая классика.

Арох га-шульхан («Накрой стол») р. Йехиэля-Михла Эпштейна (1829–1908). Сборник законов и обычаев, сложившихся к началу XX в., в соответствии с разделами и главами *Шульхан арух*. Ныне одна из основных книг практического закона и обычаев.

Мишна брура («Ясное учение»). Комментарий р. Исраэля-Меира га-Кофена (Хафец Хаим, 1839–1933) к разделу *Орах хаим*. Ныне один из основных источников практического закона по всем вопросам, связанным с молитвами и календарными датами. Комментарий распадается на три потока: собственно *Мишна брура* — галахические постановления, *Биур галаха* — рассуждения и обоснования и *Шаар Цион* — ссылки на источники.

Шеарим мецуяним бе-ѓалаха («Помеченные врата *ѓалахи*») современного *ѓалахического* авторитета р. Шломо-Залмана Брауна. Книга оформлена в виде примечаний к *Кицур Шульхан арух* и посвящена применению законов *Кицур Шульхан арух* к реалиям нашего времени.

Р. Мордехай Яффе (1530–1612). Автор десятка книг, объединенных названием *Львуш мальхут* («Царские одеяния»). Они включают в себя комментарий к *Арбаа турим*, толкования, комментарий к *Море невухим* и т. д. Комментарий отличается краткостью и точностью. В ученых кругах Р. Мордехай Яффе считается одним из самых уважаемых авторитетов.

Ѓагра (р. Элияѓу бен Шломо-Залман из Вильны, Виленский Гаон; 1720–1797). Настоящий энциклопедист — знаток всей существующей еврейской литературы, много сделавший для уточнения версий первоисточников. Пользовался непререкаемым авторитетом и при жизни, и после смерти. Одна из важнейших частей его наследия — это краткие примечания, можно сказать — глоссы, практически ко всем первоисточникам: к *Танаху*, к Вавилонскому и Иерусалимскому Талмудам, к *Шульхан арух*, к *Зоѓару*, к сборникам *мидрашей*.

СИДУРЫ

Во времена *Мишны* и *Талмуда* записывать молитвы было запрещено, а потому их тексты заучивали наизусть. Процесс создания еврейского молитвенника продолжался столетия. Предположительно он начался во времена *гаонов*. Уже из ответов р. Йеѓудая-гаона¹³ мы узнаем, что в *Йом Кипур* и в посты посланцу общины разрешалось читать некоторые молитвы по записанному тексту, хотя в будние дни и в другие выделенные даты календаря он должен был читать молитвы наизусть. Запрет на записывание молитв действовал достаточно долго; вплоть до XV в. те, кто хотел иметь запись молитв, пускались на хитрость — они заказывали книги законов о молитве, которые содержали полные тексты молитв.

13 Рав Йеѓудай-гаон возглавлял ешиву в Суре в 760–763 гг.

Община Лусены¹⁴ обратилась в ешиву города Суры с просьбой «объяснить... каковы они, сто благословений». В ответ рав Натурнай-гаон, возглавлявший ешиву в Суре в 853–858 гг., отправил туда список благословений¹⁵. Этот список опубликован в сборнике «Ответы рава Натурная-гаона» (под редакцией Осафа-Йерахмиэля Броды. Иерусалим: Офек, 1994) в части *Орах хаим* (параграф 9)¹⁶. В этом ответе р. Натурнай-гаон еще не записывал благословения полностью, а просто перечислил их¹⁷; не записал он и молитвы субботы и праздников; словом, это послание трудно считать полноценным молитвенником.

Седер рава Амрама-гаона. К преемнику рава Натурная-гаона на посту главы ешивы в Суре (возглавлял ешиву в 853–871 гг.¹⁸) обратилась община Барселоны с просьбой изложить порядок молитв «...в порядке традиции от *танаев* и *аморав*» (к запросу прилагались десять золотых динаров для ешивы). В отличие от своего предшественника, р. Амрам-гаон не ограничился простым перечислением благословений и именовании молитв, а изложил их достаточно полно. *Седер* рава Амрама-гаона опирался на обычаи ешив Вавилонии; на *седер* рава Амрама-гаона опирались в дальнейшем аш-

-
- 14 Лусена — город недалеко от Кордовы, в еврейских источниках его называют Алисана.
 - 15 Следует заметить, что вплоть до рава Саадьи-гаона (возглавлял ешиву в Суре в 927–941 гг.) *гаоны* книг не писали, и, даже составляя собственный сборник законов, они неизменно облекали его в форму ответов на запросы.
 - 16 Респонса рава Натурная-гаона долгое время существовала в рукописях и была сильно испорчена переписчиками; тем не менее она представляет исторический интерес. Кроме указанного издания данный список приведен в «Сокровищнице *гаонов*» Б. М. Левина (к трактату *Брахот*, 369).
 - 17 Первоначальное название молитвенника — *седер* (впоследствии *сидур* — от слова «порядок») — связано именно с такой формой изложения. Так как записывать молитвы запрещалось, указывался «порядок, в котором следует читать молитвы».
 - 18 Рав Натурнай-гаон возглавил ешиву в Суре в преклонном возрасте и уже при его жизни некоторые мудрецы признали главой ешивы рава Амрама-гаона; тем не менее формально главой ешивы он стал только после смерти р. Натурная-гаона, а потому сроки его правления (858–871) часто отсчитывают с момента смерти последнего.

кеназские молитвенники. Первое печатное издание этой книги увидело свет в Варшаве (изд. Коронеля, 5625/1865 г.). Книга вышла в двух томах, вторая часть — позднейшие добавления, поскольку многие вошедшие туда гимны были написаны уже после смерти р. Амрама-гаона. Впрочем, надежность первой части этого *сидура* тоже вызывает некоторые сомнения, потому что некоторые законы приводятся там со ссылкой на рава Цемаха-гаона (годы правления 876–879) и даже на рава Саадью-гаона¹⁹.

Сидур рава Саадью-гаона. Рав Саадью-гаон возглавлял ешиву в Суре в 927–941 гг. (с перерывом приблизительно между 930 и 937 гг.). В отличие от трудов его предшественников, этот *сидур* не был ответом на запрос той или иной общины. Сборник молитв назывался «Книга — сборник всех молитв и благословений»; часть, посвященная законам и обычаям, написана по-арабски. В *Сидуре рава Саадью-гаона* часто указываются расхождения между версиями молитв Земли Израиля и Вавилонии. Кроме молитв и благословений, туда вошли некоторые гимны, в том числе самого р. Саадью-гаона. Следует отметить, что рав Саадью-гаон включил в свой *сидур* множество обычаев общины Египта, где он родился, а также общин Земли Израиля, где он несколько лет учился. Впервые *Сидур рава Саадью-гаона* был издан обществом *Мекицей нирдамим* («Пробуждающие спящих»), под ред. И. Дорзона, С. Асафа и И. Йозля. Иерусалим, 1941.

Сидур Раши — не столько молитвенник, сколько сборник законов, касающихся повседневной еврейской жизни и в том числе и молитв. Сборник составлен не самим Раши, а его учениками, собравшими и опубликовавшими галахические постановления учителя. Первое печатное издание опубликовано обществом *Мекицей нирдамим*, под ред. М. Бубера и А.-Х. Фраймана, Берлин, 1912.

19 Согласно некоторым мнениям, *сидур* р. Амрама-гаона составил его ученик, рав Цемах-гаон, который был главой суда при р. Амраме и опирался на его мнения, и поэтому указал на титуле имя учителя.

*Махзор*²⁰ *Витри*. Составлен Симхой бен Шмуэлем из Витри²¹ (ум. ок. 1105 г.), учеником Раши, в начале XII в. Включает не только тексты молитв и гимнов (в версиях общин Прованса), но и множество различных галахических указаний. Сборник был крайне популярен, с годами к нему добавлялись все новые и новые отрывки, поэтому в нем можно найти ссылки на авторитетов, живших намного позже р. Симхи. В предисловии к книге указан год добавления к ней комментария к трактату *Авот* — 1208. Первое печатное издание опубликовано обществом *Мекицей нирдаим* (под ред. Шимона га-Леви Гурвица, в двух томах, Берлин, 1893). В 2004 г. институт *Оцар га-поским* («Сокровищница законодателей») выпустил новое издание под редакцией р. А. Гольдшмита в трех томах.

Текстуальные расхождения между версиями молитв существовали с древности: р. Амрам-гаон пишет, что версии диаспоры и Земли Израиля изначально существенно отличались друг от друга. В основном расхождения в версиях касаются гимнов, вставок с частными просьбами, иногда — порядка произношения частей молитвы; расхождения в принципиальных вопросах (например, в завершающих формулах благословений) очень редки. В Средние века существовали испанская, ашкеназская (европейская), франконская (французская) версии молитвенника, версия «романеско» (распространенная преимущественно в Болгарии), итальянская (близкая к старинной версии Земли Израиля) и другие. Постепенно большинство местных сидуров были вытеснены более универсальными версиями. В наше время основные версии (ивр. *нусах*) молитвенников следующие: *нусах сфаради* или *нусах адот мизрах* (версия восточных общин); *нусах ашкеназ* (версия европейских евреев) и хасидская версия (*нусах сфарад*). Несмотря на название, *нусах сфарад* — ашкеназская версия, в которую внесен ряд поправок в соответствии с замечаниями Ари

20 Слово *махзор* («движение по кругу», «цикл») первоначально обозначало сборник законов, связанных с годовым циклом еврейской жизни. Именно этой теме и посвящен сборник *Махзор Витри*. Естественно, значение молитв в годовом цикле огромно. В наше время словом *махзор* называют молитвенники, посвященные праздничным дням.

21 Витри — город Витри-лэ-Франсуа, Шампань, Франция.

(р. Ицхак Лурия-Ашкенази, 1534–1572)²². Р. Шнеур-Залман из Ляд (Алтер Ребе) составил собственную вариацию этого *нусаха*, которая принята у хасидов Хабада под названием «*нусах Ари*»²³.

Следует отметить, что у версии восточных общин есть много вариаций: марокканская, тунисская, бухарская, грузинская и другие. Все происходят от испанской²⁴ версии, исправленной в соответствии с замечаниями р. Ицхака Лурия-Ашкенази, и с добавлением элементов местных вариаций. Кроме трех самых распространенных версий до настоящего времени используется итальянская версия, а также старинная версия йеменской общины (*балади*). Ее не следует путать со второй версией молитвенника, используемой частью йеменской общины (*нусах шамит*), которая принадлежит к группе испанских версий (*нусах сфаради*). Местным версиям и вариациям *сидура* посвящены многочисленные исследования.

-
- 22 Изменения, необходимые для того, чтобы приспособить ашкеназский молитвенник к указаниям Ари относительно молитвенных интенций, вносились разными людьми на протяжении нескольких поколений, потому молитвенники *нусах сфарад* отличаются друг от друга в тех или иных деталях.
- 23 Эта версия близка к рукописному молитвеннику, составленному при жизни Бааль-Шем-Това (он был завершен через тринадцать дней после его смерти) р. Авраѓамом-Шимшоном, сыном р. Якова-Йосефа из Полонного, сподвижника Бааль-Шем-Това. *Сидур* Бааль-Шем-Това был опубликован в 1995 г. в Бней-Браке.
- 24 Точнее — каталонской.

Ав бейт-дин («старший в суде») — глава суда. Во времена Талмуда так называлась вторая по значению должность в *Сангедрине*; *ав бейт-дин* фактически заведовал всей судебной системой.

Агада пасхальная — сборник правил и текстов для проведения *седера* (см. ниже) в праздник *Песах*.

Агада («повествование») — тексты эпохи Талмуда, не предполагающие религиозно-юридической регламентации. *Агада* включает в себя притчи, легенды, проповеди, поэтические гимны, материалы исторического и философского содержания. Агадические тексты содержатся как в Талмуде, так и в произведениях более поздней эпохи.

Агуна — женщина, живущая отдельно от мужа, которая не может получить развод, потому что муж или отказывается дать ей *гет* (разводное письмо), или отсутствует и судьба его неизвестна.

Адмор (сокращение от слов *адонейну морейну ве-рабейну* — «господин наш, учитель и рабби») — обозначение хасидского ребе, праведника.

Амалек — внук Эсава, сына Ицхака, от которого произошел одноименный народ. Проживал на юге Ханаана, между Эдомом и Египтом, а также восточнее — между Мертвым морем и горной страной Сеиром, что соответствует территории Синайского полуострова и пустыни Негев. Евреи столкнулись с амалекитянами сразу же после исхода из Египта и перехода через Красное море. Полное уни-

чтожение Амалека — заповедь Торы. В настоящее время Амалек не ассоциируется с каким-либо конкретным народом, но воплощает общую парадигму зла и ненависти к народу Израиля.

«Амен!» (буквально «Верно!») — формула, выражающая присоединение к услышанному благословию.

Аморай, амораи (ивр. *амора*, мн. ч. *амораим*) — законоучители эпохи *Гемары* (III–V вв.).

Аравит (иначе *маарив*, букв. «вечерняя [молитва]») — одна из трех обязательных ежедневных молитв. Произносится после наступления темноты. При необходимости *аравит* можно произносить до рассвета.

Ашури — шрифт, вид написания букв иврита, ставший основой современного так называемого квадратного письма. В законах, касающихся написания свитков Торы и других священных текстов, шрифт *ашури* называют уставным шрифтом.

Барайта (мн. ч. *барайтот*, букв. «внешние») — отдельные фрагменты, не соединенные в сборник и никак не структурированные. Среди них встречаются как материалы, дополняющие *Мишну*, так и альтернативные версии высказываний *Мишны*. В целом статус *Мишны* выше, чем статус *барайты* (ведь рабби Йеѓуда га-Наси предпочел именно эту версию), однако иногда в результате дискуссии мудрецы Талмуда выясняли, что версия *барайты* точнее, и в соответствии с ней устанавливали *ѓалаху*.

Бима — возвышение в центре синагоги, на котором читают Тору. Иногда возле *бимы* стоит посланец общины, ведущий молитву.

Великое собрание (ивр. *Ѓа-Кнесет ѓа-гдола*) — собрание, состоявшее, согласно традиции, из 120 мудрецов и сыгравшее исключительную роль в еврейской истории. Великое собрание восстановило общественную и религиозную жизнь евреев в Земле Израиля после возвращения из вавилонского изгнания. Отметим два из множества изменений, внесенных Великим собранием. Во-первых, мудрецы Великого собрания завершили редакцию нескольких книг *Танаха* — книги пророка Йехезкеля, сборника двенадцати малых пророков (Ѓошеа, Йоэля, Амоса и др.), книги пророка Даниэля, книги Эстер —

и объявили библейский канон окончательно сформированным. Во-вторых, мудрецы Великого собрания установили постоянный текст ежедневной молитвы *Шмоне эсре*.

Виду́й — признание в грехах, иногда — предписанное *ѓалахой* покаяние, «исповедь» приговоренного к смертной казни.

Водоем для очищения — см. *Микве*.

ѓавдала (букв. «отделение») — обряд, совершаемый на исходе субботы. Отделяет святость субботнего дня от наступающих будней.

ѓалаха — нормативная часть иудаизма, регламентирующая религиозную, семейную и гражданскую жизнь евреев. Совокупность религиозных правил и предписаний представлена в законодательных разделах Торы и Талмуда и в других книгах раввинистической литературы. Термином *ѓалаха* называют законоведческие тексты Талмуда и всю законоведческую литературу, а также конкретные законы и постановления.

ѓалель («восславление») — благодарственная молитва, представляющая собой набор определенных псалмов, которую произносят по утрам в праздники и новомесячье. Чтением молитвы *ѓалель* завершается также основная часть Пасхального *седера*.

Гаон (мн. ч. *гаоним*) — употребляется в значении «великий знаток Торы». Изначально — титул глав талмудических академий Вавилонии (по названию ешивы *Гаон Яаков* — «Величие Яакова»). Строго говоря, титул *гаона* присваивался лишь главам основных вавилонских ешив; Рамбам же использует этот термин гораздо шире, применяя его к выдающимся мудрецам постталмудической эпохи в разных странах. В наше время принято выделять эпоху *савораев* (приблизительно 500–560 гг. н. э.), непосредственно следовавших за *амораями* Талмуда и принявших участие в его окончательной редакции, и собственно эпоху *гаонов* (приблизительно до начала XI в.).

ѓаф́тара — отрывок из книг Пророков, который публично читается в синагогах.

Гемара («завершение») — основная часть Талмуда, собрание дискуссий и рассуждений *амораев* (законоучителей III–V вв.) по поводу более раннего канона талмудических текстов — *Мишны*. *Гемара*

представляет собой теоретические обсуждения кратких формулировок *Мишны*; состоит из текстов как галахического, так и агадического содержания. Словом *Гемара* нередко называют весь Талмуд и отдельные талмудические трактаты.

Гематрия (искаж. греч. *geometria* — «измерение земли») — метод экзегезы, заключающийся в установлении численного значения ивритских слов и в поиске дополнительных смыслов слова и связей его с другими словами или фразами такой же численной величины.

Гениза — место захоронения священных предметов, непригодных для использования по назначению, но сохраняющих святость.

Гер — «пришелец». Тора этим словом обозначает два случая. Иногда речь идет о нееврее, который живет среди народа Израиля, не принимая заповедей Торы (в современных реалиях — обладатель вида на жительство). В галахической литературе его обычно называют *гер-тошав* — «пришелец-поселенец». Иногда же галахическая литература говорит о «пришельце-праведнике» (*гер-цедек*), имея в виду прозелита — нееврея, в полной мере принявшего Тору и заповеди и присоединившегося к народу Израиля. «Пришельца» в любом случае заповедано поддерживать — лечить, помогать в трудную минуту и т. п.

Дары потомкам Аѓарона — от растительной пищи потомкам Аѓарона следует отдать *труму*, а при забое скота — правую переднюю голень и щековину, включая язык и сычуг (то есть один из отделов желудка жвачного животного). Если потомок Аѓарона режет для себя, то он ничего никому не отдает, но если он режет для других, то должен отделять причитающееся потомкам Аѓарона и отдавать другим *коѓенам*.

Девятое *ава* (ивр. *Тиша бе-ав*) — траурный день еврейского календаря, дата разрушения Первого и Второго храмов, изгнания евреев из Испании и множества иных трагических событий. Девятое *ава* — строжайший пост, продолжающийся целые сутки.

Десятина — см. *Маасер*.

Десять дней раскаяния — Дни трепета (ивр. *Ямим нораим*): так называются *Рош ѓа-Шана*, *Йом Кипур* и дни между ними (3–9 *тишрея*),

когда определяется предначертание грядущего года; завершаются с окончанием *Йом Кипура*.

Дмай (от греческого *демос* — «народ», «простонародье») — урожай, хозяину которого не следует доверять в вопросах отделения десятин. Того, кто приобретает плоды у простолюдина, мудрецы обязали отделять десятину еще раз.

Дополнительная молитва — см. *Мусаф*.

Ешива — традиционное еврейское религиозное учебное заведение для мужчин. Обучение, нередко совмещенное с проживанием в ешиве, не преследует конкретных практических целей и может продолжаться с тринадцатилетнего возраста до женитьбы. Ешивы во времена Рамбама — центры установления *ѓалахи* в Вавилонии (в Суре и Пумбедите) и в Земле Израиля.

Зав (*зава*) — человек, страдающий специфическим истечением из половых органов. По закону Торы (*Ваикра*, 15:24), он ритуально нечист, то есть не вправе входить в Храм и совершать некоторые ритуальные действия. Прикоснувшийся к нему осквернен, но для очищения прикоснувшемуся достаточно окунуться в *микве*.

Заповедь (ивр. *мицва*) — предписание (повелевающая заповедь) и запрет (запрещающая заповедь) *ѓалахи*, то есть религиозного закона. Заповеди могут быть продиктованы как законом Торы, так и постановлениями позднейших мудрецов. Общее число заповедей — 613. См. *Макот* (23б): «Объяснял рабби Симлай: “Шестьсот тринадцать заповедей были даны Моше, [из них] триста шестьдесят пять запретов — по числу дней солнечного года и двести сорок восемь повелений — по числу органов человека...”» Традиция, утверждающая, что число заповедей Торы именно таково, непрекаема, однако точный список заповедей в Талмуде не приведен. В результате в разные времена составлялись различные списки заповедей, вокруг которых велись оживленные дискуссии. Следует учесть, что иногда заповедью называется любое доброе дело.

Зоѓар — одно из основных произведений каббалы; некоторые традиции приписывают его р. Шимону бар Йохаю. Многие исследователи считают автором *Зоѓара* Моше де Леона (XIII век), хотя в книге, безусловно, отражаются некоторые более древние источники.

Исраэлит — еврей не из колена Леви или (в зависимости от контекста) не из рода Аѓарона.

Ишмаэлит — потомок Ишмаэля, сына Авраѓама. Общий термин для обозначения арабов или мусульман в еврейской традиции.

Йом Кипур — День искупления, или Судный день. Празднуется осенью, десятого числа месяца *тишрей* (сентябрь–октябрь). Один из важнейших еврейских праздников, день, когда можно изменить приговор, вынесенный в *Рош ѓа-Шана*, извиниться перед людьми и вымолить прощение грехов против Бога. Особенностью *Йом Кипура* являются «шесть аскез» — воздержание от еды и питья, мытья, супружеских отношений, использования косметики и ношения кожаной обуви, а также строгий запрет заниматься какой-либо работой. Молитва в *Йом Кипур* продолжается весь вечер и весь последующий день до наступления темноты; к четырем праздничным молитвам добавляется пятая — *неила*. На исходе *Йом Кипура*, завершающего Дни трепета, трубят в *шофар*.

Каббала («полученное по традиции») — еврейское мистическое учение, исходящее из представления о единой природе космического, истории и человеческой души и рассматривающее все эти феномены в качестве единого метатекста, ключ к которому содержится в Торе, понимаемой как система универсальных символов.

Кав — единица измерения объема; один *кав* равен объему двадцати четырех яиц.

Кадиш — славословие Богу на арамейском языке, выражающее веру в праведность Его суда; как правило, читается в начале или в конце значимой части молитвы. *Кадиш* — неотъемлемая составная часть общественной молитвы, которую нельзя произносить в отсутствие *миньяна* — кворума из десяти мужчин. *Кадиш* читают стоя. Первоначально *кадиш* произносился после изучения Торы, но со временем он стал постоянным элементом ежедневной молитвы, а с XII–XIII вв. приобрел также и значение молитвы, произносимой в память об умершем. Существуют несколько разновидностей *кадиша*: *кадиш шалем* (полный *кадиш*, произносимый после ежедневной молитвы); *хацц кадиш* (половинный *кадиш*, произносимый перед молитвой); *кадиш ятом* («*кадиш сироты*», произносимый скорбящим в память об умершем); *кадиш де-рабанан* (раввинский

кадиш, произносимый после изучения Торы); *кадиш ѓа-гадол* (большой *кадиш*, произносимый по завершении изучения целого трактата Талмуда или одного из шести разделов *Мишны*).

Календарь еврейский

Таблица приблизительного соответствия месяцев еврейского и григорианского календарей

месяцы еврейского календаря	месяцы григорианского календаря	месяцы григорианского календаря (високосный год)
<i>тишрей</i>	сентябрь–октябрь	
<i>хешван</i>	октябрь–ноябрь	
<i>кислев</i>	ноябрь–декабрь	
<i>тевет</i>	декабрь–январь	
<i>шват</i>	январь–февраль	
<i>адар</i>	февраль–март	
второй <i>адар</i> или <i>адар бет</i> , или <i>адар шени</i> (в високосном году)		март–апрель
<i>нисан</i>	март–апрель	апрель–май
<i>ияр</i>	апрель–май	май–июнь
<i>сиван</i>	май–июнь	июнь–июль
<i>тамуз</i>	июнь–июль	июль–август
<i>ав</i>	июль–август	август–сентябрь
<i>элуль</i>	август–сентябрь	сентябрь–октябрь

Кантилляция — система интонационных знаков, сопровождающих текст Писания и указывающих интонации прочтения слов и предложений при публичном чтении; знаки кантилляции были введены *масоретами* Тверии в VI–VII вв. для сохранения правильного произношения.

Кантор (он же *хазан*, «посланец общины») — тот, кто ведет общественную молитву в синагоге. К праведности кантора предъявляется ряд требований, но на практике все решают обычно голосовые данные.

Карет — «отсечение души» или преждевременная смерть от руки Небес. «Отсечение души», по мнению Рамбама, равнозначно отсутствию доли в Мира грядущем. Есть только две повелевающие заповеди, за намеренное нарушение которых положено «отсечение души»: отказ от обрезания и уклонение от участия в пасхальном жертвоприношении. Кроме этого, есть еще ряд запретов, нарушение которых влечет за собой *карет*.

Кашерный — дозволенный в пищу законами иудаизма.

Квасное (ивр. *хамец*) — обычный, то есть квасной, хлеб и любые продукты, в состав которых входят пять основных видов злаков и при приготовлении которых произошел процесс брожения. В течение *Песаха* *хамец* запрещен даже к хранению. Традиционный ритуал — поиски остатков квасного при свете свечи и последующее уничтожение квасного утром в канун *Песаха*.

Кдуша («освящение») — молитва, произносимая *миньяном* в ходе повторения *хазаном* молитвы *Шмоне эсре* («Восемнадцать благословений»). Основывается на стихах из пророческих книг Йешаягу и Йехезкеля, возвещающих святость Всевышнего (*Йешаягу*, 6:3; *Йехезкель*, 3:12).

Кидуш («освящение») — особое «благословение времени». Освящают день в начале субботы и праздников, во исполнение заповеди «Помни день субботний, освящая его» (*Шмот*, 20:8), совершая *кидуш* — объявляя над бокалом вина (или двумя хлебами), что это святой день.

Ковчег Завета (ивр. *Арон га-кодеш*) — до разрушения Первого храма — особый ящик из дерева, выложенный изнутри и снаружи листовым золотом, в котором хранились две Скрижали Союза. В наше время в каждой синагоге есть Ковчег Союза (*Арон га-кодеш*, Святой Ковчег), в котором хранятся свитки Торы.

Коген — священническое звание, переходящее от отца к сыну, начиная от Агарона, брата Моисея. На *когенов* — потомков Агарона — возложены особые заповеди, у них особые обязанности и права; одна из важнейших обязанностей *когенов* — благословлять народ Израиля.

Кодексы — один из основных жанров раввинистической литературы (наряду с респонсами). Эти труды (по сравнению с респонсами гораздо более объемные и, естественно, не столь многочисленные) предлагали обзор широкого спектра вопросов еврейского права. В качестве примера можно привести сборник *ѓалахот* р. Ицхака Альфаси, который часто упоминает Рамбам. К этому жанру, разумеется, следует отнести и саму *Мишне Тора*. Из более поздних кодексов наиболее известен *Шульхан арух* р. Йосефа Каро.

Кор — ок. 250 л.

Левит — потомок Леви, одного из сыновей Яакова. Во времена Скинии и Храма на представителей колена Леви была возложена обязанность служить в Храме: помогать священникам-*коѓенам* в совершении жертвоприношений, заботиться о храмовом имуществе, а также сопровождать храмовую службу песнопениями.

Литра — мера веса, равная весу 35 динаров, то есть 170 г.

Лог — мера объема, составляющая, по разным оценкам, от 500 до 800 см³.

Лулав — букет праздника *Суккот*; состоит из початка листа финиковой пальмы (это, строго говоря, и есть *лулав*, давший название всему букету), веток мирта, веток ивы и плода этрога (разновидность цитрусовых).

Маарив — см. *Аравит*.

Маасер — после сбора урожая хозяин обязан был отделить две сотых части в дар потомку Аѓарона. Эта часть называется «подношением» или «великим подношением» (*трумой*). Есть его разрешено только потомкам Аѓарона и членам их семей и только в храмовой чистоте. От оставшегося хозяин отделял первую десятину и передавал ее левиту. Левит, в свою очередь, от полученной десятины должен был отделить одну десятую часть — подношение от десятины — и передать ее потомку Аѓарона. Подношение от десятины (*трумат маасер*) обладало тем же статусом, что и «великое подношение», и дозволено было только семьям потомков Аѓарона. Оставшейся частью десятины левит мог распоряжаться по своему усмотрению: продать, обменять, съесть и т. д. Не существовало правил, указывающих, какому

именно левиту или потомку Аѓарона следует отдавать десятину и подношения, — это оставалось целиком на усмотрении хозяина. После отделения первой десятины хозяин отделял от оставшегося вторую десятину (*маасер шени*). Эти плоды он должен был привезти во время праздников в Иерусалим и там съесть; он мог выкупить эту часть урожая деньгами, добавив «пятую часть», то есть четверть стоимости, и вырученные деньги потратить в Иерусалиме. Каждый третий и каждый шестой годы семилетнего цикла вместо второй десятины следовало отделять «десятину бедного», название которой говорит само за себя — ее отдавали бедным. После разрушения Храма правила обращения с десятинами были изменены, в частности, их не передают левитам и *коѓенам*.

Масора — традиция правильного написания и чтения текстов *Танаха*.

Мацот — опресноки из муки и воды, заменяющие хлеб из дрожжевого теста, запрещенный к употреблению на протяжении семи дней *Песаха*; есть *мацу* в пасхальную ночь предписано повелевающей заповедью Торы. Законы изготовления *мацы* крайне строги: муку для нее принято подготавливать заранее, а если на эту муку попадает влага, она превращается в квасное и для выпечки *мацы* не годится. *Маца* должна быть испечена специально для праздника этого года (прошлогодня не годится); между замешиванием теста и выпечкой должно пройти не более восемнадцати минут.

Мацора — кожное заболевание, ошибочно отождествляемое с проказой, или человек, страдающий таким заболеванием.

Машиах (букв. «помазанник») — мессия, царь из рода Давида, который приведет в мир *геулу* — Избавление.

Мезуза — прикрепляемый к косяку двери футляр, содержащий пергаментный свиток с написанным особым образом отрывком из Торы: словами *Шма Исраэль*, которые помещаются также в *тфилин*. Принято целовать *мезузу*, входя в помещение и выходя из него.

Мет мицва (букв. «мертвый [похоронить которого — большая] заслуга») — покойный, которого некому похоронить. Между тем по еврейскому закону тело должно быть предано земле как можно раньше — по возможности в день смерти. Тот, кто находит тело,

брошенное на произвол судьбы или по той или иной причине не преданное земле, обязан заняться им и организовать похороны, не считаясь с ограничениями ритуальной нечистоты, будь он даже сам первосвященник.

Мидраш (букв. «рассуждение», «толкование») — метод изучения Писания, основанный на восприятии всего текста *Танаха* как единого целого, имеющего множество смысловых уровней, а также литературный жанр, основанный на этом методе. Жанр *мидраша* развивался на протяжении более чем тысячелетнего периода — с поздней античности до позднего Средневековья. Агадические *мидраши* комментируют различные книги *Танаха*, но не занимаются вопросами *ѓалахи*. Эти *мидраши* составлялись и до завершения Талмуда, и после. Ѓалахические *мидраши* ставили перед собой задачу объяснить выведение законов из стихов Торы при помощи принятых методов истолкования и в этом смысле действительно разъясняли идеи *Мишны*.

Микве — водоем для ритуального омовения, наполненный водой из естественного источника и отвечающий строгим религиозным предписаниям. Погружение в *микве* обязательно для женщин перед вступлением в брак, для замужних — после завершения месячных и после родов; для мужчин погружение в *микве* не обязательно, но рекомендуется для достижения телесной чистоты, необходимой для обретения чистоты духовной.

Минха — послеполуденная молитва, вторая из трех обязательных ежедневных молитв, которую произносят в светлое время дня, начиная с полудня до заката солнца.

Миньян («счет») — кворум из десяти взрослых (достигших тринадцатилетнего возраста) мужчин, необходимый для свершения общественной молитвы и ряда других религиозных церемоний.

Мишна (букв. «учение» или «повторение») — древнейший (составленный и отредактированный приблизительно к 215 году н. э. в Тверии р. Ѓеѓудой Ѓа-Наси) свод Устной Торы, лежащий в основе Талмуда. *Мишна* в современном своем виде состоит из 63 трактатов, посвященных практически всем аспектам религиозной, социальной и экономической жизни евреев поздней античности. Шесть разделов (*седеров*) *Мишны* охватывают все разделы *ѓалахи*. Эти разделы

подразделяются, в свою очередь, на трактаты (в ед. ч. — *масехет*), посвященные более узким вопросам, а те — на главы (в ед. ч. — *пек*) и собственно отдельные высказывания (в ед. ч. — *мишна*).

Моэль — специалист, совершающий обряд обрезания.

Мукце (буквально «отвергнутое») — предметы, к которым нельзя прикасаться в субботу или в праздник.

Мусаф — дополнительная, четвертая, молитва, которую читают после утренней молитвы и чтения Торы утром в субботу, новомесечья и праздники. Благословения *мусафа* в основном посвящены жертвоприношениям в Иерусалимском храме.

Назорей — человек, давший обет воздерживаться от вина и винограда. При этом на него автоматически накладывается ряд дополнительных обязательств, например, не есть ничего изготовленного из винограда, не оскверняться прикосновением к мертвым, не стричься в период назорейства. По окончании назорейства приносится особое, очень высокой цены, жертвоприношение.

Наси («князь», «патриарх») — в эпоху Талмуда глава Сангедрина, руководитель всего народа. Ранее титул *наси* мог относиться к главе колена и т. п., то есть к человеку княжеского достоинства, вплоть до царя. В постталмудическую эпоху титул иногда присваивался великим авторитетам.

Невела («падаль») — это животное, которое либо умерло само, либо было забито не по закону. Есть падаль запрещено законом Торы (*Дварим*, 14:21).

Недельный раздел Торы — еврейский текст Пятикнижия делится на 54 раздела, по числу недель лунно-солнечного года, которые называются первым значимым словом раздела. Разделы эти, поделенные на семь частей, читают по пергаментным свиткам Торы по субботам в ходе утреннего богослужения; первые части разделов грядущей субботы читаются также в утреннем богослужении по-недельника и четверга.

Неила («замыкающая молитва», букв. «запирание [небесных врат]») — заключительная молитва *Йом Кипура*. Начинается до сумерек и заканчивается с наступлением ночи.

Новомесячье (ивр. *рош ходеш*) — начало нового месяца по еврейскому лунно-солнечному календарю. Новомесячье, продолжающееся в зависимости от месяца один или два дня, — полупраздничный день, в который произносятся благодарственная молитва *ѓалель* и дополнительная молитва *мусаф*. В новомесячье запрещены проявления траура.

Нусах ашкеназ (букв. «немецкая форма», хотя *нусах ашкеназ* изначально происходит из Италии) — версия *сидура*, принятая в большинстве общин нехасидского (литовского) направления.

Нусах сфарад — версия *сидура*, принятая в различных вариантах в большинстве хасидских общин.

Отсечение души — см. *Карет*.

Офаним — низший разряд ангелов. В книге пророка Йехезкеля (гл. 1) описаны так: «...И вот одно колесо внизу у [каждого из] живых существ этих для четырех лиц его. Вид колес этих и свойства их словно у драгоценного камня, и образ один у всех четырех; вид их и свойства их таковы, будто одно колесо внутри другого. В направлении каждой из четырех сторон своих шли они и не оборачивались в шествии своем. А ободья их — и высоки они и ужасны, и ободья эти кругом полны глаз у всех четырех».

Парса — мера длины; составляет четыре мили Талмуда, то есть около 4 км.

Песах — праздник Исхода из Египта. Один из важнейших еврейских праздников, справляется семь (в диаспоре — восемь) дней, с 15 по 21(22) число месяца *нисан* (март–апрель). Все дни праздника *Песах* запрещено употреблять какие-либо продукты из основных видов злаков, кроме опресноков — *мацы*, и даже владеть ими. Первый и последний дни *Песаха* (в диаспоре — два первых и два последних дня) — полноценные праздники, дни между ними — так называемые «праздничные будни». В первый вечер *Песаха* (в диаспоре — первые два вечера) устраивается особая ритуальная трапеза — пасхальный *седер*.

Письменная Тора — см. Тора.

Пиют — поэтический текст религиозного содержания.

Полупраздничные дни — см. *Холь ʿа-моэд*.

Послеполуденная молитва — см. *Минха*.

Пришелец — см. *Гер*.

Прозелит — нееврей, принявший иудаизм; см. *Гер*.

Пурим — праздник, установленный в связи с избавлением евреев Вавилонии от неминуемой гибели во времена царя Ахашвероша (период вавилонского изгнания). *Пурим* — самый веселый из еврейских праздников. В этот день принято посылать яства друзьям и раздавать подарки беднякам, устраивать театрализованные представления и веселые застолья.

Пурим катан — дни 14–15 *адара* — первого из двух месяцев в високосном году. Кроме некоторых изменений в молитвах (например, отмены чтения *таханун*), никак не отмечается.

Раббан («наш наставник») — титул *наси*.

Раббанит — приверженец раввинистического иудаизма, признающий авторитет Устной Торы.

Рав, рабби («наставник», «мой наставник») — титулы, формы почтительного обращения к ученому человеку. Титул рабби во времена Талмуда обозначал непосредственное полноценное участие его обладателя в непрерывной цепи передачи духовной традиции, а впоследствии стал, в сущности, ученой степенью, позволявшей ее обладателю принимать решения в области *ʿалахи*. Рабби — духовный наставник; титул рабби присваивался мудрецу при процедуре, называемой *смиха* — возведение в сан. Мудрецы *Мишны* (*танаи*) носили обычно титул рабби, титул рав в *Мишне* свидетельствует о том, что данный ученый обряда *смихи* не прошел. Так как процедуру *смихи* (возведения в сан) можно проводить только в Земле Израиля, то титул рабби среди *амораев* носили, как правило, ученые Земли Израиля, а ученые Вавилона обычно довольствовались титулом рав. В наше время титулы употребляются непоследовательно, а в старых европейских общинах слово *рав* часто оказывается заменой идишского *реб* — уважительного обращения к взрослому мужчине.

Раскаяние (ивр. *тишува*) — одна из важнейших морально-этических категорий иудаизма. Для перевода этого понятия не существует адекватного русского термина, слова «возвращение» или «ответ» лишь весьма приблизительно передают его суть. *Тишува* понимается как всеобъемлющее духовное преображение личности, охватывающее не только ее настоящее, но и прошлое и будущее. Р. Саадья-гаон писал («Убеждения и мнения», 5:5): «Четыре пункта определяют раскаяние: 1) оставить грех; 2) сожалеть о нем; 3) просить за него прощения; 4) решить, что больше не повторится». Принципиально важно отметить, что это именно определение, а не методика раскаяния: если хотя бы одно из перечисленных условий пропущено, то возвращение в раскаянии не состоялось.

Рвиит (букв. «четверть») — мера жидкостей, соответствует 86–150 см³. Часто используется понятие «*рвиит* крови» — ее минимальное количество, способное обеспечить нормальное функционирование организма.

Респонсы (ивр. *шеэлот у-тишувот* — «вопросы и ответы») — юридические и судебные решения видных раввинов, вынесенные в ответ на галахические вопросы общин и частных лиц; один из двух основных жанров раввинистической литературы. В основном труды такого рода представляют собой сборники ответов или постановлений по тем или иным конкретным вопросам и случаям. В этом жанре со времен завершения Талмуда и до наших дней написаны многие тысячи книг, и все время появляются новые.

Ритуальная чистота — состояние людей, предметов или пищи, позволяющее им участвовать (или позволяющее их использовать) в храмовой службе и в связанных с этим действиях. Ритуальная чистота утрачивается при контакте с мертвым телом и прочими оскверняющими объектами, приобретает при погружении в *микве* и в результате некоторых других процедур, — правила ритуального очищения (они зависят от многих факторов, в том числе от источника нечистоты) сформулированы в Торе.

Ришоним (букв. «первые») — ведущие еврейские законоучители, жившие примерно в XI–XV вв., после эпохи *гаонов* и до написания кодекса *Шульхан арух*.

Рош ѓа-Шана («Новолетие») — еврейский Новый год, который празднуется 1 и 2 числа месяца *тишрей*. Согласно традиции, в *Рош ѓа-Шана* в Книгу жизни записываются судьба всего мира и судьба каждого человека в наступающем году. Главная заповедь праздника — слушать трубные звуки *шофара*.

Саддукеи (ивр. *цдуким*) — одно из главных религиозно-политических течений в Иудее II в. до н. э. — I в. н. э. О саддукеях известно главным образом из сообщений их основных противников — фарисеев. Согласно талмудической традиции, основателем саддукейства был некий Цадок, ученик Антигноса из Сохо. Саддукеи отвергали Устную Тору, настаивая на буквальном понимании Пятикнижия; они создали собственную систему интерпретации текста Письменной Торы, как это позже сделали и караимы. Теология саддукеев базировалась на трех основных принципах: помимо отрицания загробного мира и бессмертия души, они провозглашали абсолютную свободу человеческой воли и отрицали существование ангелов и духов. Так или иначе, Рамбам под «саддукеями и байтусеями», как правило, подразумевает караимов.

Сандак (от греческого «синдикос», то есть «заступник», «защитник», «синдик») — уважаемый член общины, который держит ребенка на руках во время обрезания.

Святая Святых — помещение в Храме, обладающее наивысшим уровнем святости. В Первом храме в нем находился Ковчег Завета, во Втором — лишь каменная плита. Заходить в это помещение имел право только первосвященник в *Йом Кипур*.

Седер — ритуальная трапеза в первый вечер *Песаха* (в диаспоре — в первые два вечера). Участники *седера*, возлежащие на подушках в знак освобождения от рабства, должны выпить не менее четырех бокалов вина, отведать символических яств и прочитать Пасхальную *агаду* — сборник библейских и талмудических рассказов об исходе из Египта.

Сидур (букв. «распорядок») — принятое название еврейских молитвенных книг, содержащих ежедневные, субботние и праздничные молитвы. Ранее в том же значении использовалось слово *махзор*, за которым со временем закрепилось значение «праздничный молитвенник».

Сифра — галахический *мидраш* *Сифра* (или *Торат коѓаним*) — сборник *мидрашей* на книгу *Ваикра*; *Сифрей* — сборник *мидрашей* на книги *Бемидбар* и *Дварим*. Речь идет о так называемых галахических *мидрашах* (*мидрашей ѓалаха*); к их числу принято относить еще *Мехильту* (*мидраш* на книгу *Шмот*) и некоторые другие источники. Галахические *мидраши* ставили перед собой задачу объяснить выведение законов из стихов Торы при помощи принятых методов истолкования и в этом смысле действительно разъясняли идеи *Мишны*. Вместе с тем они не являются комментарием к *Мишне* — хотя бы потому, что с точки зрения структуры опираются не на *Мишну*, а на порядок стихов в Торе. Обсуждение различных законов, таким образом, неизбежно оказывается фрагментарным — соседние стихи могут говорить о совершенно не связанных друг с другом вопросах.

Срафим — ангелы, особо приближенные к престолу Бога и Его прославляющие. В ангельской иерархии это первый ангельский чин.

Суббота (ивр. *шабат*) — седьмой день недели, день отдыха. В субботу запрещена какая бы то ни было работа, в том числе и приготовление пищи. Во все периоды существования иудаизма соблюдению субботы придавалась чрезвычайная важность.

Сукка («куща») — шалаш, в котором заповедано пребывать (есть, спать и вести повседневную жизнь) все семь дней праздника *Суккот*. Талмудические установления четко регламентируют устройство и размеры *сукки*, а также соответствующие строительные материалы. Пребывание в *сукке* напоминает об изгнании, но вместе с тем и об Избавлении. Согласно преданию, в таких шалашах евреи жили в пустыне после Исхода из Египта и в таких будут жить при наступлении мессианской эры.

Суккот («Кущи») — осенний праздник, длящийся семь дней, с 15 по 21 число месяца *тишрей*. Основные заповеди праздника — пребывание в *сукке* и благословение «четырех видов растений». В седьмой день *Суккот*, называемый *Гошана раба*, обходят синагогу по кругу и произносят специальные молитвы о спасении; восьмой день *Суккот* — праздник *Шмини ацерет*, девятый (в диаспоре) — *Симхат Тора*.

Сэа — мера объема жидких и сыпучих тел, приблизительно 8,3 литра.

Талит — изначально античный плащ, большая мужская шаль, к которой закон Торы предписывает приделать особые кисти — *цицит*. Сегодня античный плащ вышел из обихода, а *талит* превратился в молитвенное облачение: особым образом изготовленное четырехугольное шерстяное (иногда шелковое, что вызывает ряд галахических возражений) покрывало с вытканными по бокам полосами, обычно черного или синего цвета. В отверстия по краям *талита* вставляются кисти-*цицит*. *Талит* надевают только мужчины на время утренней молитвы, а в *Йом Кипур* *талит* надевают перед вечерней молитвой и не снимают после утренней. Под верхней одеждой принято носить не снимаемая так называемый малый *талит* (*талит катан*, *арба-канфот*) — он меньшего размера и имеет отверстие для головы.

Талмуд — букв. «учение». Талмуд представляет собой именно комментарий к *Мишне* — он структурирован в соответствии с ней и последовательно объясняет смысл слов *танаев* внутри каждой темы. Текст Талмуда составлен из собственно *Мишны* и *Гемары* — объяснения к ней. Здесь следует заметить, что после рабби Йеѓуды га-Наси заканчивается эпоха *танаев* (мудрецов *Мишны*) и начинается эпоха *амораев* (мудрецов Талмуда). При этом возникают две ветви передачи традиции, разделенные географически, — одна существовала в Земле Израиля, другая — в Вавилоне. Две эти школы развивались практически независимо, хотя и общались между собой. Так возникли два различных Талмуда. Первым по времени написания был Талмуд, составленный мудрецами Земли Израиля (так называемый Иерусалимский Талмуд, хотя составлен он был в Тверии). Считается, что основу Иерусалимского Талмуда заложил р. Йоханан, хотя в его составлении принимали участие и другие мудрецы — в частности, р. Мана и р. Йосе бен р. Абон. Иерусалимский Талмуд сравнительно невелик по объему, не подвергся, видимо, тщательному редактированию и поэтому пользуется несколько меньшей популярностью, чем Вавилонский. Вместе с тем его авторитет не подвергается сомнению; во всех поколениях на него часто ссылались.

Танай, *танаи* (ивр. *тана*, мн. ч. *танаим*) — законоучители эпохи *Мишны* (I–III вв. н. э.).

Танах — еврейская Библия; аббревиатура названий разделов еврейского канона Библии: *Тора*, *Невиим*, *Ктувим* (*Тора*, Пророки, Писания).

Таргум («перевод») — особый жанр еврейской литературы, перевод Торы на арамейский язык, включающий также разъяснения и толкования. Некоторые из *таргумов*, например, *таргум* Онкелоса, пользуются в еврейской традиции огромным авторитетом.

Таханун — покаянные молитвы, читаются в *шахарит* и *минху* после *Шмоне эсре*. *Таханун* не читают в субботу, в праздники и еще в некоторые дни.

Тетраграмматон — четырехбуквенное Имя Всевышнего (*йуд-зей-вав-зей*), которое никогда не произносится, пишется только в текстах *Танаха* и в молитвенниках, да и то не во всех. При чтении *Танаха* или молитвы это Имя, как правило, заменяется Именем *Адо-най* — «Господь», откуда и идет традиция перевода четырехбуквенного Имени этим словом. В некоторых случаях вместо него следует читать *Эло-зим*. Какое из Имен следует произносить, указывается огласовками (значками, обозначающими гласные звуки), проставляемыми под Именем (ставятся либо *шва*, *холам*, *камац* — огласовки Имени *Адо-най*, либо *хатаф-сеголь*, *холам*, *хирик* — огласовки Имени *Эло-зим*). Огласовки, проставленные под четырехбуквенным Именем, никогда не указывали, что слово следует читать, и те, кто так делает, просто невежды, к тому же нарушающие заповедь.

Тора («Учение») — Божественное Откровение, дарованное народу Израиля на горе Синай. Различают Письменную Тору (собственно Пятикнижие или, в расширительном смысле, весь *Танах* — еврейскую Библию) и Устную Тору — всю совокупность еврейской традиции, от древнейших времен до последних нововведений. В раввинистической литературе утверждается: «Даже то, что подготовленный ученик отвечает своему учителю, получил Моше на горе Синай». В *агаде* и *каббале* Тора понимается в расширительном смысле, как изначальное творение Божие, предшествующее космосу, Его наивысшая ценность и всеобъемлющая Игра, сочетание Божественных эманаций, образующих предвечный план мироздания.

Тосафот («добавления [к комментарию Раши]») — обширный аналитический комментарий к Вавилонскому Талмуду, дополняющий комментарий Раши посредством рассмотрения всего Талмуда в качестве единого целого. Создан несколькими поколениями потомков и учеников Раши, живших в Германии и Франции в XII–XIII вв.

Наряду с комментарием Раши *Тосафот* — интегральная часть изучения Талмуда. Комментарий печатается вместе с Талмудом во всех традиционных изданиях.

Тосефта (букв. «дополнение») — сборник высказываний *танаев*, дополняющих *Мишну*. Состоит из отдельных трактатов, в согласии со структурой самой *Мишны*.

Трей-асар (букв. «Дюжина») — сборник двенадцати малых книг пророков. Обычно собирают в один свиток; Рамбам полагает, что даже этот сборник можно разделить на отдельные свитки.

Трефа — мясо животного, имеющего повреждения внутренностей; такое мясо запрещено к употреблению в пищу. Впрочем, за понятием *трефа* скрывается множество запрещенных случаев (чаще всего приводится в пример животное, растерзанное хищником, которое успели забить предписанным способом). Есть *трефу* запрещено законом Торы (*Шмот*, 22:30). Подробней см. в «Законах о забое» или в «Книге заповедей» (Запреты, 181). Как правило, если речь не идет о конкретных законах кашрута, выражением «падаль и *трефа*» обозначают любое запрещенное мясо.

Трума (мн. ч. *трумот*) — после сбора урожая в Земле Израиля хозяин обязан отделить две сотых части в дар потомку Аѓарона. Эта часть называется «подношением» или «великим подношением» (*трумой*). Есть его разрешено только потомкам Аѓарона и членам их семей и только в храмовой чистоте.

Трумат маасер — подношение в пользу потомков Аѓарона, отделяемое левитом от своей десятины; см. *Маасер*.

Тфилин — футляры из кожи, в которые вложены четыре отрывка Торы (*Шмот*, 13:1–10, 11–16; *Дварим*, 6:4–9, 11:13–21). Один повязывается на голову, второй — на руку. Согласно закону, полученному по традиции, *футляры* должны быть черными и кубической формы. В наше время *тфилин* накладывают во время утренней молитвы в будние дни, во времена Талмуда их часто носили в течение всего светового дня. Наложение *тфилин*, наряду с обрезанием и соблюдением субботы, считается одной из важнейших заповедей.

Тхелет — оттенок голубого или синего цвета.

Устная Тора — см. Тора.

Утренняя молитва — см. *Шахарит*.

Хайот (святые *хайот*) — ангелы из видения пророка Йехезкеля, единые с четырьмя лицами: человека, льва, тельца и орла.

Халаль — сын *когена*, родившийся от запрещенной *когену* связи (например, с разведенной). Сын такого *халала* — тоже *халаль* (подробней см. Законы о запрещенных связях, гл. 17–19). *Халалю* запрещено служить в Храме и благословлять народ.

Ханука — праздник в честь победы евреев под предводительством рода Хасмонеев над эллинистической Сирийской империей Селевкидов в 164 г. до н. э. Начинается 25 *кислева* и празднуется в течение восьми дней. Главный обычай *Хануки* — ежевечернее зажигание свечей: одной в первый день, двух во второй и т. д.

Холь áа-моэд — полупраздничные дни: дни пасхальной недели между первым (в диаспоре — вторым) и седьмым днем *Песаха*, а также дни недели *Суккот*, кроме первого (в диаспоре — второго) дня праздника и *Шмини ацерет* и *Симхат Тора*. В *холь áа-моэд* позволено производить необходимую работу, запрещенную в собственно праздничные дни.

Цараат — кожное заболевание, имеющее духовную природу; подробнее об этом см. *Ваикра*, 14–15.

Цицит, кисти-*цицит* — кисти из шерстяных тканей, призванные напоминать о Божественных заповедях. Кисти вдевают в края четырехугольного одеяния, поэтому религиозные евреи (мужчины) постоянно носят под рубашкой или верхней одеждой *талит катан* («малый *талит*») с кистями-*цицит*.

Четырехбуквенное Имя Бога — см. Тетраграмматон.

Шаатнез — название тканей из смеси шерсти со льном. Носить одежду из такой ткани запрещено законом Торы (*Дварим*, 22:11). Запрет вступает в силу, когда хоть одна шерстяная нить прикреплена (хоть бы узлом) к льняной ткани или хоть одна льняная нить — к шерстяной ткани.

Шавуот — праздник дарования Торы на горе Синай и праздник первых плодов. В первую ночь *Шавуот* принято бодрствовать, изучая Писание. *Шавуот* празднуется в начале лета, 6 сивана (в диаспоре — 6 и 7 сивана).

Шахарит (букв. «утренняя [молитва]») — самая продолжительная из трех обязательных ежедневных молитв. *Шахарит* произносят в любое время от рассвета до середины предполуденного времени; при необходимости можно совершать молитву до полудня.

Шма или *Шма Исраэль* («Слушай, Израиль») — «Слушай, Израиль! Господь, Бог наш, Господь один» (*Дварим*, 6:4), своего рода «символ веры» иудаизма. Слова *Шма Исраэль* и связанные с ними отрывки из Торы содержатся в *тфилин* и *мезузе*, их произносят после пробуждения, перед отходом ко сну и в смертный час, они являются кульминацией утренней (*шахарит*) и вечерней (*маарив*) молитв.

Шмини ацрет — восьмой праздничный день *Суккота*; в Земле Израиля совпадает с праздником *Симхат Тора*.

Шмита — законы седьмого (субботнего) года. В седьмой год, год *шмиты*, запрещается выполнять земледельческие работы; плоды и растения седьмого года освящены и запрещены к какому бы то ни было использованию.

Шмоне эсре («Восемнадцать [благословений]») — основная формализованная молитва, которую произносят трижды в день, шепотом. Во время произнесения *Шмоне эсре* необходимо стоять выпрямившись и не двигаться с места, кроме как под угрозой смерти. По субботам и праздникам к ней добавляется дополнительная молитва *мусаф*, а в *Йом Кипур* — еще и замыкающая молитва *неила*. В будние дни состоит из девятнадцати отдельных благословений (название *Шмоне эсре* — «Восемнадцать» — возникло до того, как было добавлено девятнадцатое благословение), в субботние и праздничные дни — только из семи.

Шойхет — резник, специалист по ритуальному забою скота и птицы.

Шофар — бараний рог, в который трубят в *Рош га-Шана* и на исходе *Йом Кипура*. Считается, что трубные звуки *шофара* очищают

помыслы, склоняют заблудших к раскаянию и свидетельствуют перед Престолом Славы в пользу Израиля.

Шхина («[Божественное] присутствие») — женская манифестация Божественности, неразрывно связанная с общиной Израиля и стремящаяся к единению со своим Возлюбленным — Пресвятым, благословен Он. *Шхина*, своего рода коллективная душа еврейского народа, вместе с ним отправляется в изгнание — *галут*, но вечно стремится к возвращению в Землю Израиля.

Эйфа — мера объема сыпучих тел, равная 24 883 кубическим сантиметрам.

Экзиларх (*рейш галута*) — «глава диаспоры». Потомки царя Давида, которые по воле местных властей возглавляли еврейскую общину Вавилонии и обладали широкими полномочиями.

Эрув — букв. «смешение», «объединение». В законах о субботе и праздниках выделяют три вида *эрува*: 1) *эрув хацерот* — «объединение дворов» (несколько частных владений при определенных условиях можно формально объединить, чтобы в пределах этой территории можно было переносить вещи с места на место); 2) *эрув тхумин* — «объединение пределов» (расширение границы области, разрешенной для посещения в субботу и праздники); 3) *эрув тавшилин* — «смешение кушаний» (когда праздник предшествует субботе, приготовление еды на субботу начинают в канун праздника, при этом можно продолжать готовить еду для субботы в праздник). Все эти виды *эрува* — постановления мудрецов.

Юбилейный год — пятидесятый год, следующий после семи семилетий; с ним связаны особые галахические установления. Внутри пятидесятилетнего цикла счет идет на семилетия, каждый седьмой год — «субботный» (см. *Шмита*).

- Аба [рабби] 370
Аба Ариха – см. Рав
Абайе 285, 286, 577
Абудирғам Давид 130, 196, 438, 522,
639, 640, 642
Аваѓу 195
Авира [рав] 464
Авраѓам (библ.) 23, 67, 158, 217,
220, 429, 542, 550, 571, 578,
579, 592, 607, 611, 617, 624,
625, 639, 640, 686
Авраѓам бар Ицхак из Нарбонны
(Раавад Второй) 90, 666
Авраѓам бен Давид (Ибн-Дауд,
Раавад Первый) 666
Авраѓам бен Давид из Поскьера
(Раавад Третий) 11, 34, 35,
36, 37, 38, 43, 44, 45, 47, 48,
56, 57, 58, 69, 70, 71, 90, 92,
95, 96, 111, 115, 132, 133, 144,
165, 166, 169, 185, 191, 198, 213,
238, 243, 253, 254, 285, 286,
300, 301, 312, 313, 315, 317, 319,
321, 368, 370, 379, 380, 381,
382, 385, 387, 394, 400, 401,
406, 419, 423, 424, 425, 426,
448, 449, 450, 451, 452, 462,
464, 465, 467, 468, 470, 472,
475, 476, 478, 487, 488, 497,
498, 499, 500, 502, 518, 519,
526, 527, 536, 537, 538, 544,
545, 546, 547, 551, 564, 567,
666, 667, 668, 670, 671
Авраѓам, сын Рамбама 132, 139,
152, 161, 177, 178, 180, 232, 233,
251, 252, 413, 414, 419, 428,
432, 560, 566
Авраѓам-Шимшон 680
Аврам (библ.) 207, 566, 579
Аѓарон (библ.) 174, 189, 191, 196,
201, 208, 221, 228, 242, 243,
254, 255, 425, 426, 443, 459,
461, 466, 469, 478, 482, 535,
575, 645, 647, 670, 684, 686,
688, 689, 690, 700
Аѓарон га-Леви из Барселоны
669
Ада [рабби] 521
Адам (библ.) 128
Адлер Натан 257
Адрет Шломо бен Авраѓам Адрет
(Рашба) 21, 47, 101, 114, 364,
468, 472, 482, 484, 492, 498,
671, 672
Азулай Хаим-Йосеф-Давид
(Хида) 674

- Айзенштадт Авраѓам-Ѓирш 674, 675
 Акива 35, 117, 296, 479
 Альфаси Ицхак (Риф) 57, 69, 85, 128, 130, 138, 149, 166, 169, 192, 193, 195, 212, 252, 269, 273, 285, 332, 364, 394, 469, 477, 486, 497, 531, 546, 549, 664, 666, 669, 670, 671
 Амалек (*библ.*) 189, 221, 223, 224, 681, 682
 Ами [рабби] 142, 201, 202
 Амнон (*библ.*) 196
 Амос (*библ.*) 98, 641, 645, 646, 682
 Амрам-гаон 24, 77, 81, 114, 130, 132, 135, 139, 140, 158, 160, 198, 201, 212, 227, 387, 458, 520, 574, 594, 611, 612, 621, 623, 625, 626, 628, 677, 678, 679
 Антигнос из Сохо 696
 Арам (*библ.*) 640
 Ари – см. Ѓа-Ари
 Асаф С. 678
 Аси [рабби] 89, 142, 201
 Аха [рабби] 141
 Аха бар Яаков 357
 Ахав (*библ.*) 167, 643
 Ахай [рабби] 396
 Ахай-гаон 230, 385
 Ашер бен Йехизель (Рош) [рабейну] 80, 81, 92, 128, 129, 143, 227, 277, 292, 295, 313, 314, 315, 324, 326, 332, 337, 401, 420, 426, 432, 443, 467, 468, 492, 499, 508, 519, 554, 672
 Аши [рав] 182
 Бааль-Шем-Тов Израэль 680
 Балак (*библ.*) 209, 648
 Барфат Ицхак бар Шешет (Рибаш) 673
 Бархи Йосеф 112, 518
 Бах – см. Йозель бен Шмуэль
 Сегаль-Яффе-Сиркис
 Бен Азай – см. Шимон Бен Азай
 Бен-Ашер Яаков 278, 337, 672
 Бен-Меир Яаков (Там) 29, 90, 111, 172, 174, 213, 237, 286, 406, 407, 538, 651, 664
 Бенет 665
 Берехья 178
 Берлин Н.-Ц.-Й. (Ѓа-Нацив) 257
 Бертиноро Овадья бен Авраѓам 575
 Билам сын Беора (*библ.*) 648
 Биньямин из Туделы 248
 Блау Йеѓошуа 26, 29, 57, 82, 85, 89, 110, 118, 134, 135, 137, 138, 143, 145, 147, 148, 151, 159, 179, 184, 191, 196, 204, 233, 237, 263, 264, 265, 267, 273, 279, 285, 290, 315, 357, 358, 359, 360, 363, 369, 379, 381, 394, 405, 419, 420, 497, 546, 564, 566, 568, 569, 570, 588, 665
 Блум Я. 660
 Бомберг Даниэль 661
 Босквич Зеев-Вольф 212
 Ботона Авраѓам-Хия ди (*Лехем Мишне*) 11, 22, 90, 111, 134, 141, 163, 232, 463, 668
 Браун Шломо-Залман 676
 Броды Осаф-Йерахмиэль 677
 Бубер Мартин 678
 Вайн Берл 396
 Вальденберг Элиэзер-Йеѓуда (Циц Элиэзер) 311, 312, 518, 548
 Виленский Гаон – см. Элияѓу бен Шломо-Залман из Вильны
 Виталь Хаим 396
 Витрувий 391
 Ѓа-Ари – см. Ицхак бен Шломо Лурия Ашкенази

- Ѓа-Гарси Йеѓошуа 479
- Ѓагра – см. Элияѓу бен Шломо-Залман из Вильны
- Гад (библ.) 76, 227, 547
- Ѓай-гаон (Ѓай бен Шприа) 31, 56, 83, 87, 88, 98, 142, 170, 220, 265, 267, 285, 424, 468, 531, 533, 548, 559, 566, 567
- Ѓа-Йерхи Авраѓам 191
- Ѓа-Коѓен Исраэль-Меир (Хафец Хаим, *Мишна Брура*) 12, 28, 31, 39, 42, 74, 84, 88, 100, 113, 119, 126, 163, 171, 184, 186, 190, 200, 236, 246, 249, 251, 382, 385, 405, 415, 419, 420, 426, 440, 454, 461, 464, 476, 477, 482, 483, 484, 494, 497, 498, 506, 512, 516, 521, 522, 538, 675
- Ѓа-Коѓен Моше из Люнеля (Рамах) 25, 133, 307, 467, 476, 545, 666
- Ѓа-Коѓен Симха-Меир из Двинска 325, 547
- Ѓа-Коѓен Шабтай бар Меир (Шах) 309, 313, 315, 321, 554, 674
- Ѓалеви Ицхак-Айзек 72
- Ѓалеви Йеѓуда 239
- Ѓаман (библ.) 221, 223, 600
- Ѓа-Меири Менахем бен Шломо (Меири) 35, 139, 165, 195, 212, 213, 331, 370, 414, 424, 498, 523, 524, 533, 672
- Гамлиэль 56, 57, 72, 164, 544
- Гамлиэль Второй (из Явне) 72
- Ѓа-Нагид Йеѓошуа 82
- Ганцфрид Шломо (*Кицур Шульхан Арух*) 321, 472, 675, 676
- Гедалья (библ.) 651
- Геронди Зрахия бен Ицхак ѓа-Леви (Разе) 666, 670
- Геронди Йона [рабейну] 92, 105, 123, 193, 483, 489, 520
- Геронди Нисим бар Реувен (Ран) 195, 198, 204, 334, 432, 670
- Герцог И. 398
- Герсонид, Леви бен Гершон (Ральбаг) 661
- Гершом [рабейну] (Рагма) 249
- Гидель (Гидуль) [рав] 212
- Ѓилай-гаон 283
- Ѓилель-старший 20, 33, 99, 281, 447
- Гог и Магог (библ.) 220
- Гольдшмит А. 679
- Гомбинер Авраѓам-Аба ѓа-Леви (*Маген Авраѓам*) 30, 36, 103, 169, 173, 174, 186, 191, 200, 236, 244, 256, 385, 447, 478, 482, 522, 674
- Ѓоровиц Йешаяѓу ѓа-Леви (Шла) 257
- Ѓошеа (библ.) 142, 223, 333, 640, 641, 647, 651, 682
- Ѓуна 320 357 370
- Гурвиц Шимон ѓа-Леви 679
- Давид (библ.) 73, 76, 129, 136, 139, 140, 154, 157, 160, 189, 196, 198, 203, 216, 334, 428, 429, 538, 579, 581, 583, 595, 598, 603, 608, 612, 614, 618, 636, 637, 638, 640, 641, 645, 650, 651, 690
- Давид Бен (Ибн) Зимра (Радбаз) 26, 27, 176, 235, 237, 243, 246, 272, 396, 668
- Давид бен Шмуэль ѓа-Леви (Таз) 183, 309, 674
- Даниэль (библ.) 110, 333, 334, 682
- Данциг Авраѓам 675
- Даро 34
- Двора (библ.) 642
- Ди Сильва Хизкия 21

- Дорзон И. 678
 Дуран Шимон бен Цемах (Раш-бац, *Ташибец*) 364, 368, 673
 Дуран Шломо бен Шимон (Раш-баш) 364
 Елена 309 332
 Зейра 89, 126, 303, 370, 577
 Зеруббавель (*библ.*) 647
 Зхарья (*библ.*) 218, 221, 623, 627, 647
 Ибн-Атар Хаим 451
 Ибн-Гаон Шем-Тов бен Авраѓам 667
 Ибн-Джабир Йосеф 138, 139
 Ибн-Мигаш Йосеф ѓа-Леви 82, 331, 332, 364
 Ибн-Пакуда Бахья 67
 Ибн-Сарук Менахем (Менахем бен Яков) 261
 Ибн-Тибон Шмуэль 665
 Ибн-Эзра Авраѓам 578, 622, 661
 Идельс Шмуэль-Элизер (Маѓар-ша) 664
 Израиль (имя) (*библ.*) 24, 607, 639, 640
 Ила, сын рава Шмуэля бар Мар-та 34
 Иов (*библ.*) 127, 331, 333, 334
 Ирмеяѓу (*библ.*) 59, 141, 178, 217, 222, 333, 367, 429, 515, 522, 569, 571, 623, 625, 642, 643, 644, 646, 648, 649, 650
 Ирмия [рабби] 370
 Исраэль из Шклова 256
 Исраэль, Магид из Козниц 396
 Исраэль-Меир из Радина 28
 Иссерлес Моше (Рама) 12, 25, 26, 29, 30, 34, 50, 51, 69, 84, 88, 89, 91, 103, 119, 126, 134, 143, 162, 169, 171, 185, 191, 206, 232, 236, 247, 249, 251, 256, 267, 292, 294, 295, 309, 331, 364, 395, 400, 401, 404, 405, 407, 420, 448, 453, 475, 479, 483, 498, 508, 516, 521, 531, 538, 559, 561, 562, 564, 568, 569, 671, 674
 Итро (*библ.*) 642
 Ифтах (*библ.*) 648
 Ицхак (*библ.*) 23, 67, 158, 217, 567, 578, 592, 607, 611, 624, 625, 626, 672, 681
 Ицхак [рабби] 371
 Ицхак бар Ашер 532
 Ицхак бар Йосеф из Корбейля 669
 Ицхак бар Моше из Вены 671
 Ицхак бен Авраѓам 664
 Ицхак бен Малкицедек 575
 Ицхак бен Шмуэль [рабейну] Старший (ѓа-Закен) (Ри) 172, 227, 664
 Ицхаки Шломо – см. Раши
 Ишай (*библ.*) 73 579 583 618
 Ишбили Йом-Тов бен Авраѓам (Ритба) 80 532 672
 Ишмаэль (*библ.*) 686
 Ишмаэль [рабби] 135
 Ишмаэль бар Йосе 89
 Йеѓошуа [рабби] 212
 Йеѓошуа (бин Нун) (*библ.*) 115, 145, 212, 215, 218, 333, 427, 428, 514, 559, 647, 648, 649, 650, 651, 652
 Йеѓошуа бен Леви 28, 67, 96, 141, 189, 250
 Йеѓояда 223
 Йеѓуда (*библ.*) 288
 Йеѓуда [рабби] 84, 85, 87, 88, 90, 91, 212
 Йеѓуда [рав] 131, 164, 166, 320, 405
 Йеѓуда бар Натан 663
 Йегуда ѓа-Наси (Рабби) 81, 87, 149, 250, 281, 303, 310, 320, 431, 682, 691, 698
 Йеѓуда ѓа-Хасид 21
 Йеѓуда из Майнца 267

Йеѓудай-гаон 424, 676
 Йехезкель (*библ.*) 52, 143, 154, 216,
 220, 224, 244, 333, 376, 481,
 569, 585, 625, 634, 641, 642,
 643, 645, 646, 651, 682, 688,
 693, 701
 Йешаяѓу (*библ.*) 73, 128, 143,
 154, 185, 193, 198, 210, 216, 217,
 222, 223, 248, 303, 333, 520,
 576, 590, 619, 622, 627, 629,
 634, 639, 642, 643, 644, 648,
 649, 650, 651, 652, 653, 688
 Йешурун (имя) (*библ.*) 578
 Йона (*библ.*) 217
 Йона [рабейну] – см. Геронди
 Йона
 Йонадав, сын Рэхава (*библ.*) 643
 Ионатан (*библ.*) 211
 Ионатан (псевдо-) 661
 Ионатан га-Коѓен из Люнеля 165
 Йосе [рабби] 229, 475
 Йосе бен Йосе 97, 621
 Йосе Галилейский 296
 Йосе, сын рабби Ханины 67
 Йосей бен Абон 698
 Йосеф (*библ.*) 288 641
 Йосеф [рав] 34
 Йосеф сын Рабы 34
 Йосифон Давид 12, 652
 Йоханан [рабби] 70, 71, 72, 123,
 166, 189, 301, 558, 698
 Йоханан бен Закай 165, 235
 Йохевед, дочь Раши 663
 Йошияѓу (*библ.*) 215, 510
 Йоэль И. 678
 Йоэль Сиркис – см. Сегаль-Яффе-
 Сиркис Йоэль бен Шмуэль
 Каѓана Б. 660
 Калев (*библ.*) 145
 Капах Йосеф 10, 11, 43, 123, 239,
 418, 419, 439, 473, 574, 657,
 665, 666

Карлиц Авраѓам Йешая (Хазон
 Иш) 359, 413, 469
 Каро Йосеф (*Бейт Йосеф, Кесеф
 Мишине, Шульхан Арух*) 11, 12,
 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 35,
 36, 38, 40, 44, 45, 46, 48, 50,
 54, 55, 56, 58, 65, 69, 70, 71, 84,
 87, 88, 89, 91, 93, 94, 95, 102,
 103, 104, 106, 110, 111, 112, 113,
 115, 119, 121, 122, 123, 126, 131,
 132, 133, 134, 139, 142, 143, 145,
 149, 151, 153, 162, 163, 164, 165,
 166, 167, 168, 169, 171, 172, 174,
 176, 178, 185, 189, 190, 191, 194,
 196, 197, 201, 202, 204, 205,
 213, 227, 229, 231, 232, 233, 234,
 235, 236, 245, 246, 247, 249,
 250, 251, 252, 254, 255, 256,
 265, 267, 269, 270, 275, 280,
 281, 282, 283, 288, 292, 294,
 295, 296, 297, 298, 300, 303,
 307, 308, 311, 313, 314, 315, 317,
 319, 321, 331, 332, 334, 336, 357,
 362, 364, 366, 367, 368, 369,
 370, 376, 381, 382, 386, 391,
 395, 396, 400, 401, 404, 405,
 406, 407, 414, 416, 417, 418, 419,
 420, 421, 423, 426, 428, 432,
 442, 443, 444, 445, 448, 450,
 451, 452, 453, 454, 457, 458,
 463, 461, 464, 465, 469, 470,
 471, 472, 473, 475, 476, 477, 479,
 481, 482, 483, 484, 488, 493,
 494, 495, 496, 497, 498, 499,
 501, 508, 509, 512, 514, 516, 517,
 519, 520, 526, 531, 533, 538, 547,
 549, 554, 558, 561, 562, 564,
 567, 568, 569, 651, 666, 667,
 668, 671, 672, 673, 674, 675,
 676, 689, 695
 Кимхи Давид (Радак) 661
 Коѓен Авиѓдор 307

- Коґен-Цедек-гаон 421
 Корах (библ.) 395, 647
 Коронель Натан-Нахман 678
 Кули Яаков 668
 Ландо Йехезкель (*Нода бе-Йеѓу-да*) 95, 96
 Леви (библ.) 288, 563, 689
 Леви [рабби] 189
 Левин Б.М. 24, 42, 677
 Левин М. 662
 Лейнер Гершон-Ханох (Раздин) 388, 389, 397, 398, 399
 Леон Моше де 685
 Либерман Шауль 22, 662
 Лима Моше 432
 Липман Геллер Йом-Тов 324
 Лифшиц Исраэль 237
 Лурия Ашкенази Ицхак бен Шломо (Ѓа-Ари) 134, 297, 396, 680
 Лурия Давид (Радаль) 257
 Лурия Шломо 548
 Маѓарам – см. Меир бар Барух ѓа-Коґен из Ротенбурга
 Маѓарша – см. Идельс Шмуэль-Элиэзер
 Маймон 82, 105, 432
 Малки-Шева 334
 Мана 698
 Маноах [рабейну] 54, 90, 92, 95, 111, 114, 115, 129, 177, 188, 200, 214, 227, 230, 231, 233, 235, 275, 288, 291, 297, 443, 472, 482, 498, 668
 Маргулис Хаим-Мордехай 674
 Матан 525
 Матитьяѓу сын Йоханана (Хас-монеи) 601
 Меир [рабби] 267
 Меир бар Барух ѓа-Коґен из Ротенбурга (Маѓарам) 23, 199, 203, 253, 315, 316, 329, 664, 667
 Меири – см. Ѓа-Меири Менахем бен Шломо
 Меир-Симха ѓа-Коґен из Двинска 547
 Менахем Краковский 669
 Менахем-Азарья из Фано 256
 Менаше (имя) (библ.) 288
 Мешулам 213
 Мизрахи Элияѓу (Ѓа-Реем) 232
 Михаль (библ.) 407
 Монобаз 309 332
 Монтнер Зисман 665
 Мордехай (библ.) 221 334
 Мордехай бен Ѓилель ѓа-Коґен 306 671
 Моше (библ.) 23, 24, 65, 99, 145, 156, 174, 188, 189, 192, 196, 208, 212, 213, 214, 218, 222, 242, 255, 263, 264, 266, 267, 269, 279, 282, 283, 289, 323, 334, 361, 371, 427, 428, 570, 571, 575, 588, 589, 608, 610, 611, 612, 613, 614, 616, 620, 626, 627, 628, 630, 637, 647, 648, 651, 685, 699
 Моше бен Нахман – см. Нахманид
 Моше из Куси 111, 227, 669
 Моше Иссерлес – см. Иссерлес Моше
 Моше Коґен из Люнеля – см. Моше ѓа-Коґен из Люнеля
 Моше, сын Йеѓошуа 307
 Натан Вавилонский 556
 Натан Римский 267, 421, 432
 Натурнай-гаон 24, 130, 133, 160, 201, 227, 248, 249, 380, 381, 613, 677
 Нахман [рав] 34, 312, 313, 468
 Нахман из Брацлава 399
 Нахманид (Моше бен Нахман, Рамбан) 19, 56, 64, 68, 369,

529, 538, 545, 661, 669, 670,
671, 672
Наз Хаим 106, 252, 359, 360, 413,
445, 469
Невухаднецар 65
Нехемья (*библ.*) 66, 193, 194, 238,
581, 661
Нехемья [рабби] 212
Никанор 316
Ноах (*библ.*) 207, 209, 520, 547,
624, 639
Овадья (*библ.*) 622, 641
Онкелос 195, 227, 307, 661, 699
Палтой-гаон 625
Пинхас (*библ.*) 261, 648
Пинхас 99, 263
Плиний 391, 392
Раавад – см. Авраѓам бен Давид
из Поскьера
Раавад Второй – см. Авраѓам бар
Ицхак из Нарбонны
Раанан Э.-Ш. 660
Рабби – см. Йеѓуда га-Наси
Рабинович Нахум 422, 665
Рабинович Цадок га-Коѓен из
Люблина 119
Рав (Аба бен Эйво, Аба Ариха) 34,
89, 115, 116, 125, 149, 164, 212,
303, 415, 497
Рава 285, 301, 303, 463
Радбаз – см. Давид Бен (Ибн)
Зимра
Радзин – см. Гершон-Ханох Лей-
нер
Разе – см. Зрахия га-Леви Герон-
ди
Ральбаг – см. Гертсонид
Рама – см. Иссерлес Моше
Рамах – см. Моше га-Коѓен из
Люнеля
Рамбан – см. Моше бен Нахман
(Нахманид)

Ран – см. Нисим бар Реувен Ге-
ронди
Рашба – см. Шломо (бен Авраѓам)
бен Адрет
Рашбам – см. Шмуэль бен Меир
Рашбац – см. Дуран Шимон бен
Цемах
Рашбаш – см. Шломо бен Шимон
Дуран
Раши (Шломо Ицхаки) 21, 28, 32,
34, 58, 102, 108, 111, 113, 115,
121, 125, 127, 144, 172, 183, 185,
188, 198, 202, 205, 212, 213,
227, 243, 244, 252, 261, 268,
270, 281, 282, 286, 290, 291,
292, 298, 304, 307, 309, 313,
318, 319, 331, 334, 379, 386,
401, 407, 416, 418, 437, 438,
450, 469, 474, 477, 479, 481,
499, 517, 520, 524, 531, 538,
549, 622, 661, 663, 664, 670,
678, 679, 699, 700
Реувен (имя) (*библ.*) 195
Ри – см. Ицхак бен Шмуэль га-
Закен (Старший)
Рибаш – см. Ицхак бар Шешет
Барфат
Рид – см. Йешаяѓу де Трани
[старший]
Ритба – см. Ишбили Йом-Тов бен
Авраѓам
Риф – см. Альфаси Ицхак
Розанес Йеѓуда 668
Рош – см. Ашер бен Йехиэль
Рубинштейн Шмуэль-Танхум
665
Рут (*библ.*) 333, 334
Саадья-гаон 24, 77, 95, 114, 130,
136, 156, 198, 236, 245, 458,
499, 519, 533, 569, 574, 613,
625, 628, 677, 678, 695

- Саид Ибн-Дауд аль-Адани (аль-Ямани — «Йеменский») 125, 130, 139, 142, 153, 236
 Сегаль-Яффе-Сиркис Йозель бен Шмуэль (Бах) 432, 673
 Симлай 685
 Симха 92, 307
 Симха бен Шмуэль из Витри 679
 Симха из Вены 307
 Соловейчик Ицхак-Зеев (Гагриз) 212
 Софер Моше (Хатам Софер) 555, 560
 Таз — см. Давид бен Шмуэль га-Леви
 Там [рабейну] — см. Яаков бен Меир
 Тамар (библ.) 196
 Танхум [рабби] 131
 Тарфон [рабби] 240
 Толоза Видаль ди 667
 Трани Йешаягу де [старший] (Рид) 664
 Трани Моше де 668
 Ташбец — см. Рашбац (р. Шимон бен Цемах Дуран)
 Узиягу (библ.) 642
 Ула 89
 Фальк-Кац-Ашкенази Йеѓошуа 673
 Феликс проф. 437, 438
 Фрайман А.-Х. 363, 364, 432, 454, 678
 Франк Ц.-П. 560
 Френкель Шабтай 10, 11, 657, 665, 667, 668
 Хавакук (библ.) 216, 276, 577
 Хавива Йосеф (Нимукей Йосеф) 269, 324, 671
 Хазон Иш — см. Карлиц Авраѓам Йешая
 Хаим из Бриска 277
 Хаим из Воложина 257
 Хама [рабби] 546, 551
 Хана (библ.) 112
 Хананель 88, 90, 172, 212, 285, 497, 500, 512
 Ханина [рабби] 110, 156, 315, 577, 608
 Ханина [рав] 89
 Ханох-испанец 364
 Хатам Софер — см. Моше Софер
 Хафец-Хаим — см. Исраэль-Меир га-Коѓен
 Хафни-гаон 380
 Хида — см. Азулай Хаим-Йосеф-Давид
 Хида — см. Хаим-Йосеф-Давид Азулай
 Хирам (библ.) 644
 Хисда 301
 Цадок (библ.) 646
 Цадок 696
 Цадок из Люблина — см. Рабинович Цадок га-Коѓен из Люблина
 Цемах-гаон 678
 Ципора (библ.) 559, 571
 Шаббаты Хаим 81
 Шалом-гаон 396
 Шамай 20, 33, 447
 Шауль (библ.) 224
 Шах — см. Шабтай бар Меир га-Коѓен
 Шешет 193, 481
 Шилат Й. 665, 666
 Шимон (библ.) 288, 563
 Шимон [рабби] 28, 212
 Шимон Праведный 239, 240
 Шимон бар Йохай 28, 123, 212, 408, 685
 Шимон бар Ицхак 192
 Шимон Бен Азай 483, 524

- Шимон бен Гамлиэль 56, 57, 269,
274, 281, 367, 557
- Шимон бен Шатах 461, 465
- Шимон Кайра 533
- Шимшон (*библ.*) 647
- Шимшон бар Авраѓам 664
- Шимшон бар Цадок 203
- Шломо (*библ.*) 218, 221, 334, 428,
641, 643, 644, 651, 645, 647
- Шмидл Д. М. 667
- Шмуэль (*библ.*) 112, 196, 211, 216,
217, 224, 333, 650, 651, 661
- Шмуэль [рабби] 166, 521
- Шмуэль бар Ицхак 195
- Шмуэль бар Марта 34
- Шмуэль бен (бар) Меир (Раш-
бам) 661, 663, 664
- Шмуэль бен Хафни-гаон 379 380
- Шмуэль Малый 164
- Шнеур-Залман из Ляд (Алтер
Ребе) 112, 256, 257, 675, 680
- Шрира-гаон 24, 467
- Эзра (*библ.*) 25, 26, 58, 59, 65, 66,
72, 96, 97, 100, 144, 174, 188,
194, 205, 208, 235, 250, 325,
333, 334, 414, 470, 661
- Элиша (*библ.*) 640, 645
- Элизер [рав] 143, 189, 641, 642
- Элизер бар (бен) Йозель га-Леви
91, 169, 172
- Элизер из Майнца 307, 669
- Элияѓу (*библ.*) 167, 485, 638, 643,
648
- Элияѓу 135 577
- Элияѓу бен Шломо-Залман из
Вильны, или Виленский
- Гаон (Гагра) 27, 29, 30, 133,
191, 257, 294, 370, 388, 420,
493, 519, 552, 676
- Эльазар [рабби] 89, 104, 370, 577,
608
- Эльазар бен Азария 35
- Эльазар бен Ѓанод 479
- Эльазар бен Йеѓуда бен Клони-
мус из Вормса 361, 671
- Элькана (*библ.*) 112
- Эльснер Отто 398
- Эмден Яаков 199
- Эпштейн Йехиэль-Михл (*Арох
ѓа-шульхан*) 12, 69, 70, 88,
89, 100, 119, 171, 182, 191, 193,
236, 249, 254, 267, 294, 309,
313, 315, 319, 320, 321, 323, 331,
364, 369, 415, 417, 426, 458,
508, 519, 561, 562, 569, 675
- Эсав (*библ.*) 640, 641, 681
- Эстер (*библ.*) 327, 333, 334, 418,
423, 528, 529, 533, 600, 682
- Эфраим (имя) (*библ.*) 217, 288,
625
- Эфраим из Цора 570
- Яаков (*библ.*) 23, 24, 67, 68, 128,
158, 227, 520, 578, 580, 587,
589, 592, 607, 610, 611, 622,
624, 636, 639, 640, 641, 648,
652, 689
- Яаков-Йосеф из Полонного 680
- Янай [рабби] 299
- Янай 461, 465
- Яффе Мордехай 639, 676
- Yahuda A. S. 261

УДК 296.1

ББК 86.2

Рабби Моше бен Маймон

Р12 Мишне Тора (Кодекс Маймонида) : Книга "Любовь". — М. : Книжники ; Лехаим ; 2012. — 720 с. (Библиотека еврейских текстов. Начала мудрости).

РАББИ МОШЕ БЕН МАЙМОН (РАМБАМ, 1138–1204) — величайший еврейский мудрец постталмудической эпохи: законодатель, философ, ученый и врач. Его кодекс "Мишне Тора" ("Повторение Учения") — одно из важнейших произведений еврейской традиции. В самом обширном из своих трудов Рамбам обобщает и систематизирует талмудическую традицию и в доступной форме излагает всю совокупность еврейского религиозного законодательства — *галахи*. Во вторую книгу "Мишне Тора", "Любовь", входят "Законы о чтении Шма", "Законы о молитве и благословении священников", "Законы о тфилин, мезузе и свитке Торы", "Законы о кистях-цицит", "Законы о благословениях" и "Законы об обрезании". Завершает книгу "Любовь" составленный Рамбамом сидур (молитвенник) на весь год. Впервые публикуется по-русски полностью, в точном современном переводе и с подробными комментариями.

МИШНЕ ТОРА (КОДЕКС МАЙМОНИДА)

ISBN 978-5-9953-0076-2

[Том 3] Книга "Любовь"

ISBN 978-5-9953-0187-5

ИЗДАТЕЛЬСТВО "КНИЖНИКИ"

127055, Москва, ул. Образцова, д. 19, стр. 9

тел. (495) 663-21-06; e-mail: info@knizhniki.ru

Интернет-магазин: www.knizhniki.ru

ИЗДАТЕЛЬСТВО "ЛЕХАИМ"

127018, Москва, 2-й Вышеславцев пер., д. 5а

Тел. (495) 710-88-03; e-mail: lechaim@lechaim.ru

Интернет-сайт: www.lechaim.ru

Подписано в печать 19.12.2011. Формат 60×90/16

Усл.-печ. л. 45. Тираж 5 000 экз. Заказ № 2715

Отпечатано в ОАО «Типография «Новости»

105005, Москва, ул. Фр. Энгельса, 46

ISBN 978-5-9953-0187-5



9 785995 301875